GERMAN GRAMMAR AND READER

begegnete } take dative
begegnet } helfen = to help
folgen = to follow

des gleichen -

ich spreche
du sprichst
er spricht

wann = whenever
wann = when, if, interrogative
wegen = on account of, governing
gen

dative
folgen
glauben
helfen
erinnern sich

R. McLACHLIN
BOOKSELLER.
ST. THOMAS.

V. F. – German Language – Study

Lily Moorhouse

LONDON PUBLIC LIBRARY
& ART MUSEUM
LONDON – ONTARIO

das gute Kind
die schöne Stadt
der kleine Knabe

THE HIGH SCHOOL

GERMAN GRAMMAR

AND

READER

WITH ELEMENTARY EXERCISES IN COMPOSITION AND VOCABULARIES

BY

W. H. VAN DER SMISSEN, M.A.,

Associate Professor of German, University College, Toronto.

AND

W. H. FRASER, B.A.,

Associate Professor of Italian and Spanish, University of Toronto.

Authorized by the Department of Education for Ontario

TORONTO

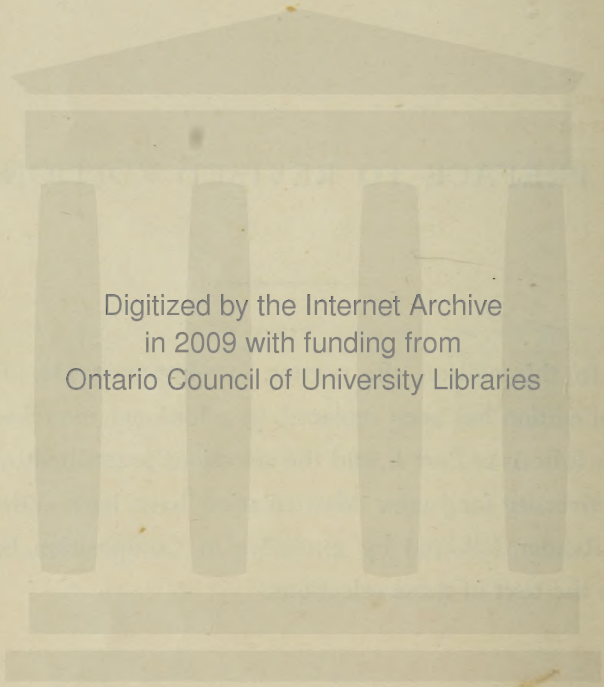
THE COPP, CLARK COMPANY, LIMITED

1900

Entered according to Act of the Parliament of Canada, in the year one thousand eight hundred and eighty-eight, by THE COPP, CLARK COMPANY, LIMITED, in the Office o the Minister of Agriculture.

PREFACE TO REVISED EDITION.

In this edition, the portion forming Part III. of the old edition has been replaced by additional exercises on the lessons of Part I., and the selections prescribed by the University for Junior Matriculation have been added as a Reader, followed by exercises in Composition, based on the text of these selections.


Digitized by the Internet Archive
in 2009 with funding from
Ontario Council of University Libraries

http://www.archive.org/details/highschoolgewest00vand

CONTENTS.

		PAGE
PREFACE		iii
INTRODUCTION.	— Alphabet	1
"	Examples of Pronunciation	6
"	General Remarks on Pronunciation	8
"	Quantity of Vowels	9
"	Accentuation	10
"	Orthography	11
"	German Script	13

PART I.

LESSON		PAGE	§§
I.	Present Indicative of **haben**, to have	17.	1, 2
II.	Use of Cases. — Definite Article	18.	3–5
III.	**Dieſer** Model. — Imperf. Indic. of **haben**, to have	20.	6, 7
IV.	**Mein** Model. — Indef. Article. — Present and Imperf. Indic. of **ſein**, to be	22.	8–15
V.	Declension of Substantives: — **Maler** Model, or **-l, -m, -n, -r** Stems	25.	16–18
VI.	Present and Imperfect of **werden**, to become. — Construction of Principal Sentences	28.	19, 20
VII.	Declension of Substantives: — **Sohn** Model. — Question Order	32.	21–23
VIII.	Conjugation of **haben**, to have. — Place of Participle and Infinitive	36.	24–26
IX.	Weak Conjugation: **loben**. — Dependent Sentences. — Prepositions with Accusative only	41.	27–34
X.	Weak Verbs (continued). — Declension of Substantives: — **Dorf** Model, or Plural in **-er**	47.	35–37

CONTENTS.

LESSON		PAGE	§§
XI.	Personal Pronouns	52.	38–42
XII.	Possessive Adjectives. — Use of Articles .	58.	43, 44
XIII.	Construction of Sentences: — Place of Objects, Adverbs, etc. — Prepositions with Dative only	64.	45, 46
A.	Additional Remarks on Personal Pronouns and Prepositions	70.	47–51
XIV.	Conjugation of **ſein, to be.** — Declension of Substantives: — Weak or -n Stems: **Knabe** Model	72.	52–59
XV.	Mixed Declension. — Double Plurals. — Prepositions governing Dative or Accusative .	80.	60–65
B.	Anomalies of Declension	87.	66–69
XVI.	Declension of Substantives: Recapitulation. — Proper Names. — Prepositions with Genitive	89.	70–75
C.	Proper Names. — Foreign Substantives . .	95.	76–78
XVII.	Gender of Substantives. — Interrogative Pronouns and Adjectives. — Indirect Statements and Questions	97.	79–88
XVIII.	Gender of Substantives (concluded). — General Remarks. — Double Gender . .	105.	89–91
XIX.	Relative Pronouns. — Irregular Weak Verbs	111.	92–99
XX.	Declension of Attributive Adjectives: Strong Form. — Conjugation of Strong Verbs .	118.	100–111
XXI.	Passive Voice	126.	112–114
XXII.	Declension of Adjectives: Weak and Mixed. — Strong Verbs: **beißen** Model . . .	134.	115–118
XXIII.	Possessive Pronouns. — Strong Verbs: **bleiben** Model	142.	119, 120
XXIV.	Declension of Adjectives (concluded): Table, General Remarks. — Strong Verbs: **ſchießen** and **fechten** Models	147.	121–124
XXV.	Comparison of Adjectives. — Strong Verbs: **frieren** Model	154.	125–131
XXVI.	Demonstrative Pronouns. — Strong Verbs: **ſingen** Model	162.	132–144
XXVII.	Indefinite Pronouns. — Strong Verbs: **ſpinnen** and **helfen** Models	171.	145–159
D.	On Certain Adjectives and Pronouns . .	178.	160–162

LESSON		PAGE	§§
XXVIII.	Numerals: — Cardinals and Ordinals. — Strong Verbs: **ſprechen** Model	180.	163–16
XXIX.	Indefinite Numerals. — Strong Verbs: **eſſen** Model	189.	168–18
XXX.	Derivative Numerals. — Time, Measure, Date. — Strong Verbs: **ſchlagen** Model	196.	182–18
XXXI.	Adverbs. — Strong Verbs: **fallen** Model	204.	187, 18
XXXII.	Adverbs (continued): Formation and Comparison. — Table of Strong Verbs and General Remarks on the same	210.	189–19
XXXIII.	Adverbs (continued): Idioms. — Irregular Strong Verbs	217.	195, 19
XXXIV.	Modal Auxiliaries	225.	197–19
XXXV.	Modal Auxiliaries (continued): Idioms	233.	200–202
XXXVI.	Compound Verbs	239.	203–208
E.	On Certain Prefixes	246.	209–213
XXXVII.	Reflexive and Impersonal Verbs	249.	214–22
XXXVIII.	Prepositions governing the Genitive	257.	221–22
XXXIX.	Prepositions (continued): — Idioms	264.	225–23
XL.	Conjunctions. — Interjections	273.	235–24
F.	Conjunctions. — Additional Remarks	282.	241

PART II.

SYNTAX.

XLI.	Syntax of the Cases. — Nominative and Genitive	286.	242–24
XLII.	Syntax of the Cases. — Dative and Accusative	291.	248–255
XLIII.	Indicative Mood: Syntax of its Tenses	299.	256–262
XLIV.	Subjunctive and Conditional Moods	304.	263–268
XLV.	Imperative and Infinitive Moods.	311.	269–272
XLVI.	Infinitive Mood (continued)	318.	273–278
XLVII.	The Participles	325.	279–284
XLVIII.	Concord and Apposition	334.	285–289
XLIX.	Apposition (continued): Appositive Adjectives. — Syntax of the Preposition	341.	290, 291
L.	Word-Order	348.	292–301
G.	Complex Sentences — Clause-Order	360.	302–306

PART III.

PAGE

SUPPLEMENTARY EXERCISES 364

READER.

I. Rotkäppchen (Gebrüder Grimm) . . . 415
II. Wie's der Alte macht (Anderſen) . . . 419
III. Das neue Kleid " . . . 425
IV. Venedig " . . . 425
V. Rothſchild " . . . 427
VI. Der Bär " . . . 428
VII. Himmelsſchlüſſel (Ertl) 429
VIII. Das eiſerne Kreuz (Frommel) 434
IX. Nicotiana (Baumbach) 438
X. Der Goldbaum (Baumbach) 442
XI. Lorelei (Heine) 448
XII. Du biſt wie eine Blume (Heine)) . . . 449
XIII. Schäfers Sonntagslied (Uhland) . . . 450
XIV. Das Schloß am Meere " . . . 450
XV. Das Schloß Boncourt (Chamiſſo) . . . 452
XVI. Die Sterne (Claudius) 453
XVII. Der Rieſe Goliath (Claudius) . . . 454
XVIII. Mignon (Goethe) 456
XIX. Erlkönig " 457
XX. Der Sänger (Goethe) 458
XXI. Der Jüngling am Bache (Schiller) . . . 460

COMPOSITION EXERCISES 463
ABBREVIATIONS 484
VOCABULARY: German-English 485
English-German 542
INDEX 569

INTRODUCTION.

(For Reference only.)

THE GERMAN ALPHABET.

Characters.	Name.	Sound.	Observe the difference between
𝔄 𝔞	*ah*	like *a* in f*a*ther; never as in b*a*ll, h*a*t, c*a*re.	𝔄 and 𝔘.
𝔅 𝔟	*bay*	as in Eng., except at end of word or syll., when pron. like *p*.	𝔅 and 𝔙; 𝔟, 𝔥, 𝔳 and 𝔶.
ℭ 𝔠	*tsay*	before ä, e, i, and 𝔶, like *ts*; otherwise like *k*; in words from French, before e and i, like *ss*.	ℭ and 𝔈; 𝔠 and 𝔢.
𝔇 𝔡	*day*	as in Eng., except at end of word or syll., when pron. like *t*.	𝔇 and 𝔒.
𝔈 𝔢	*ay*	long, like *a* in g*a*me; short, like *e* in p*e*n; when final or in unaccented prefixes, like short *ă* in Louis*ă*.	𝔈 and ℭ; e and 𝔠.
𝔉 𝔣	*eff*	as in English.	𝔣 and ſ.
𝔊 𝔤	*gay*	always hard, before all vowels and before 𝔩, 𝔪, 𝔫, 𝔯, like *g* in *g*ive; at end of words and sylls., or before other consonants, like Germ. ch; in words from French, before e and i, like *s* in plea*s*ure.	𝔊 and 𝔖.

Characters.	Name.	Sound.	Observe the difference between
𝔥	*hah*	always aspirated before vowels, as in *h*at; silent before consonants, after t, between vowels, and when final.	𝔟, 𝔥, 𝔳 and 𝔶.
𝔦	*ee*	long, like *e* in h*e*; short, like *i* in sk*i*n.	
𝔧	*yot*	like *y* in *y*et; in words from French, like *s* in plea*s*ure.	
𝔨	*kah*		𝔎 and 𝔑.
𝔩	*ell*		
𝔪	*em*		𝔐 and 𝔚; m and 𝔴.
𝔫	*en*	as in English.	𝔑 and 𝔎.
𝔬	*o*		
𝔭	*pay*		
𝔮	*koo*		
𝔯	*err*	like Eng. *r* with strong guttural roll; formed by making the tongue convex, and checking the breath by gently pressing the middle of the tongue against the roof of the mouth.	𝔑 and 𝔎; r and 𝔯.
𝔰 ſ	*ess*	before vowels, like *z* in *z*one, or *s* in dai*s*y; before consonants, and when final, like *s* in ye*s*; but see ſ𝔥, ſt, ſ𝔭, below. ſ is used at the end of words, otherwise ſ.	ſ and ſ.

Characters.	Name.	Sound.	Observe the difference between
𝔗 t	*tay*	as in Eng.; th also like *t;* ti in foreign words, preceding another vowel, like *tse.*	
𝔘 u	*oo*	long, like *oo* in b*oo*t; short, like *oo* in f*oo*t.	𝔘 and 𝔄.
𝔙 v	*fow*	like Eng. *f* in Germ. words; in foreign words, like Eng. *v.*	𝔙 and 𝔅; v, b, h, y.
𝔚 w	*vay*	like Eng. *v*, except after ſch and z, when pron. like Eng. *w.*	
𝔛 x	*iks*	like *ks*, even when initial.	x and r.
𝔜 y	*ypsilon*	like the Germ. vowel i; or like ü.	
𝔝 z	*tset*	like *ts.*	

MODIFIED VOWELS (UMLAUTS).

Characters.	Sound.
𝔄 (Ae) ä	like the Germ. vowel e. (The forms Ae, etc., are replaced by Ä, etc., in modern orthography.)
𝔒 (Oe) ö	about like *u* in m*u*rder; nearly like French *eu*, but with lips rounded and nearly closed.
𝔘 (Ue) ü	nearly like French *u;* there is no corresponding sound in Eng. Pronounced with lips rounded and pointed, as for whistling.

DOUBLE VOWELS.

Characters.		Sound.
Aa	aa	like long a (*a* in f*a*rm).
Ee	ee	" " e (*a* " c*a*re).
Oo	oo	" " o (never like Eng. *oo*).

DIPHTHONGS.

Characters.		Sound.
Ai	ai	like *i* in f*i*re.
Ei	ei	
Au	au	like *ou* in h*ou*r.
Äu (Aeu)	äu	like *oy* in j*oy*.
Eu	eu	
	ie	like *ie* in f*ie*ld (not found at the beginning of words); in the unaccented sylls. of foreign words, i and e are pronounced separately.

CONSONANTAL DIGRAPHS AND TRIGRAPHS.

Characters.		Sound.
Ch	ch	after a, o, u, au, like *ch* in Scotch lo*ch*; softer after ä, e, i, ö, ü, äu, eu; it does not occur at the beginning, except in foreign words, where it is pronounced like *k* before a, o, u, and like final ch before e, i. In French words it has the sound of *sh*, as in French; chs when in one syll. = *x*.

Characters.		Sound.
	ck	like Eng. *ck;* when divided between two lines, is written k-k; not found at beginning.
Pf	pf	pronounce both p and f distinctly.
Ph	ph	as in Eng.; in foreign words only.
Sch	sch	like *sh* in Eng.; but when the s is in a distinct syll., pron. separately.
Sp	sp	like soft *shp* in Eng. at the beginning; otherwise like *sp*.
St	st	like soft *sht* in Eng. at the beginning; otherwise like *st*.
	ff ß	like *ss;* ß replaces ff after long vowels in the middle of a word, and always when final. Hence Fuß (long u), gen. Fußes; but Fluß (short u), gen. Flusses; and beißen, biß, gebissen. Diphthongs are always followed by ß. Not found at the beginning.
	tz	like *ts*. It stands for zz. Not found at the beginning.

EXAMPLES OF PRONUNCIATION.

Simple Vowels.

A long: **gar, bat, kam**; short: **kalt, Mann, Kamm.**

E long: **her, den, dem**; short: **Herr, denn, Bett.**

In formative sylls. foll. by a consonant shorter still: **Fenſter, haben, Eſel.**

In final syll. not foll. by a consonant, like *ă* in Louis*ă*: **Ende, Habe, Gabe.** Also in prefixes, as in the first syll. of **gehangen, gefallen, Gedanken, befallen, bedenken.**

I long: **mir, dir, Mine**; short: **ſtill, mit, bitten.**

O long: **Ton, loben, holen**; short: **Tonne, kommen, ſoll.**

U long: **Hut, du, Blutes**; short: **Mutter, dumm, unter.**

Y long: **Dynami't, Poly'p**; short: **Myrte, Syſte'm.**

Double Vowels (all long).

Aa: **Haar, Aal, Staat.** | **Ee**: **Klee, leer, Beet.**

Oo: **Boot, Moos, Loos.**

Modified Vowels (Umlauts).

Ä long: **Bär, käme, prägen**; short: **hätte, Kämme, fällt.**

Ö long: **Öl, Töne, Ströme**; short: **könnte, Götter, öffnen.**

Ü long: **Hüte, für, Übel**; short: **Hütte, füllen, müſſen.**

Diphthongs (all long).

Ai: **Mai, Hain, Main.**

Ei: **mein, heiter, bleiben.**

Au: **Haut, Aue, blau.**

Äu: **Häute, Bäume, läuten.**

Eu: **heute, neu, Leute.**

Je: **die, hier, tief** (in some foreign words, pron i-e: **Familie, Spanien Linie**).

Simple Consonants.

b final (= *p*)		**ab, Grab, ob.**
c soft (= *ts*)		**Cäſar, Ceremonie, Cicero.**
d final (= *t*)		**Rad, Tod, Lied.**
g	(= *g* in *g*ive)	**geben, beginnen, Tages.**
	(= *ch*)	**Tag, bog, gütig, Magd.**
	(= *zh* in French words)	**Genie, Gage, Page.**
h mute		**Höhe, Lohe, Krähe, führen, ſah, Bahn, Thüre, Thaler, Rat(h), Mut(h).**
j	(= *y*)	**jeder, jemand, Jakob.**
	(= *zh* in French words)	**Jalouſie, Journal.**
r		**rede, murren, Paar, Stern, Erde, Prediger.**
ſ initial and medial (= *s* in daisy)		**Sonne, dieſer, Sattel, Häuſer.**
s final (= *s* in yes)		**Haus, dies, es, Laſter, lesbar.**
t in foreign words before i (= *is*)		**national, Patient.**
v	in Germ. words (= *f*)	**von, Vater, Vetter.**
	in foreign words (= *v*)	**November, dividieren, Advokat.**
w	(= Eng. *v*)	**wenn, wer, wo, wie.**
	(after ſch and z = Eng. *w*)	**Schweſter, ſchwer, zwei, Zweck.**
x initial (= *ks*)		**Xerxes, Xenophon.**
z (= *ts*)		**Zierde, zu, zwanzig, Zorn.**

Remark. — In the above list, only those consonants are given, which differ in pronunciation from their equivalents in English. Below are given also certain consonantal combinations, most of which do not occur in English.

Consonantal Digraphs and Trigraphs.

ch	initial (= *k*)	Character, Chor, Chriſt.
	" (=ch guttural)	Chiru'rg, Chemie'.
	medial and final (guttural)	acht, Loches, hoch, Buch, Blech, bleich, ich, Löcher, Bücher.
	in French words (= *sh*)	Charlatan, Chicane.
	(in same syll. = *x*)	Dachs, Ochs, Lachs, Achſe.
pf		Pferd, Pfennig, hüpfen.
ſch (= *sh*)		Schaf, Schnee, Schiff; but pron. ſ separately when it belongs to a different syll., as: Häus-chen, Gäns-chen.
ſt	initial (= *sht* softened)	Stand, ſtehen, Stengel, Stube.
ſp	initial (= *shp* softened)	ſpüren, Sprüche, Sporn.
ff	(preceding vowel short)	müſſen, küſſen, laſſen, Meſſe.
ß	medial (preceding vowel long)	größer, ſtoßen, fraßen.
	final (preceding vowel long)	Maß, groß, Fuß (gen. Fußes).
	final (preceding vowel short)	Faß (gen. Faſſes), Roß (gen. Roſſes), Fluß (gen. Fluſſes).

A. GENERAL REMARKS ON PRONUNCIATION.

1. The acquisition of a correct and pure pronunciation of the vowels is the most important point to be attended to; especially that of the vowel a, which must never have a shade of the sound of the Eng. *a* in h*a*t, b*a*ll, or c*a*ne. **Look after your vowels, and the consonants will look after themselves.**

2. The most difficult vowel-sounds are the *Umlauts*, or *modified vowels*, especially ö and ü, which must be learned from the teacher.

3. The only difficult consonant-sounds are:

r, with strong guttural roll.

ſ, initial, and medial before vowels, which is like *s* in daisy, or *z* in zone.

ß final = *ss* in English.

ch (and g final), which must be learned from the teacher.

4. The pronunciation of the following consonants, though not difficult, differs from the English pronunciation:

b final = *p*.
c before ä, e, i = *ts*.
d final = *t*.
g never like *g* in gesture.
g final see above.
j = *y* in yet.
v = *f* in Germ. words.
w = *v*, except after ſch and z.
z = *ts*.

5. There are no silent letters in German, except h before consonants, after t (see below), and between vowels; thus e is never silent. Hence End-e, Gab-e are dissylls.; and g, t in Gnade, Knabe must be heard.

B. QUANTITY OF VOWELS.

LONG: Double vowels and diphthongs are always long. Simple vowels are long before a single consonant; before a consonant preceded by h; when not followed by a consonant; also before and after th.

EXCEPTIONS: Articles, pronouns, prepositions, and other unaccented monosylls., also unaccented prefixes, and inflexional sylls. in e and i, have the vowel short before a single consonant.

SHORT: Vowels followed by a double consonant (but see note 2 below), or by more than one consonant, vowels of unaccented words and prefixes, and of formative and terminal sylls., are short; also most vowels before ch, and all vowels before ſch.

EXCEPTIONS: Long vowels before several consonants: Adler, eagle; erſt, 'first'; Geburt, 'birth'; Herd, 'hearth'; Herde, 'herd'; Huſten, 'cough'; Kloſter, 'convent'; Krebs, 'crab'; Magd, 'maid'; Mond, 'moon'; nebſt, 'besides'; Obſt, 'fruit'; Oſt, 'east'; Oſtern, 'Easter'; Papſt, 'pope'; Pferd, 'horse'; Probſt, 'prebendary'; Schuſter, 'shoemaker'; Schwert, 'sword'; ſtets, 'continually'; todt, 'dead' (now spelt tot); Troſt, 'consolation'; Vogt, 'governor'; Wüſte, 'desert'; also Stadt, 'town,' which has the vowel short in the sing., lengthens it in the plur. Städte. Long vowels before **ch**: fluchen, 'to curse'; hoch, 'high' (but short in Hochzeit, wedding); Schmach, 'disgrace'; Sprache, 'speech.'

NOTES.—1. Long radical vowels remain long even before two or more consonants; thus: loben, (du) lob-ſt, (er) **lob-t**, ge-lob-t, all with long vowel, according to the quantity of the stem.

2. Before **ſſ** all vowels are short; before **ß** medial, long; before **ß** final, **a**, **o**, **u** are sometimes long, sometimes short; **e** and **i** always short.

3. The vowel **a** is always long before **r**.

EXERCISE IN QUANTITY OF VOWELS.

(Accent on first syll. of dissylls.)

Haare, Art, eſſen, loben, lobt, Art, Klee, Bier, thun, dumm, Moos, Nebel, Ofen, Öfen, öde, öfter, nett, näht, kann, los, Kahn, Blätter, ähnlich, Liebe, über, dünn, Düne, Loos, dann, Däne, Ohr, geworden, Uhr, Beere, während, mehr, der, das, es, denn, Kern, gerne, munter, Stadt, Städte, Statt, Staat, Bett, Beet, müſſen, Füße, Flüſſe, hören, hehr, her, Heer, Kämme, käme.

C. ACCENTUATION.

The principal accent is on the *radical* syll. in simple Germ. words, whether primitive or derived.

EXCEPTIONS:—1. Substantives in **-ei** have the principal accent on the termination.

2. The following adjectives are accented on the last syll. but one: lebendig, wahrhaftig, balſamiſch, lutheriſch; also verbs in **-ieren.**

3. Most foreign substantives which have undergone a change of form are accented on the last syll., unless they end in **-e**, **-el**, **-er**, **-or**, when they are generally accented on the last syll. but one. Those **in -ie** are accented on the last syll., except those which, like Famili-e, Tragödi-e Komödi-e, Lini-e, are directly from the Latin, the **i-e** being pron. separately.

NOTES. — 1. With these few exceptions, formative sylls. are always unaccented.

2. In compound substantives, adjectives and verbs, the first component generally has the principal accent; in other compounds (prepositions, adverbial conjunctions, etc.), generally the last component.

3. The following prefixes are never accented: **be-, er-, emp-, ent-, ge-, ver-, zer-.**

EXERCISES IN ACCENTUATION.

1. Simple words: Reinigung, Ehrlichkeit, Esel, Finsternis, gütig, sparsam, Sparsamkeit, Heimat, Reichtum, reinlich, Reinlichkeit, Tugend, tugendhaft, Arznei.

2. Compound words: Ausgang, aufstehen, Augenblick, entgehen, Aufenthalt, aufbehalten, Verdienst, Geselle, Eisenhammer, merkwürdig, heraus, hineingehen, Schwarzwald, daher, anfänglich, Bettelstab, Montag, Mitleid, ausgegangen.

3. Foreign: Student, Professor, Professoren, Melodie, Familie, Instrument, Altar, Kardinal, Nation, national, Universität, Soldat, marschieren, religiös, Monument, monumental.

D. ORTHOGRAPHY.

Use of Capitals. The following words are written with capital letters:

1. Words beginning a paragraph or sentence (after a period), and the first word of each line in poetry.

2. All substantives and words used as such, as: der Weise, 'the wise man'; das Sterben, 'dying,' etc.

NOTE. — Substantives used as adverbs are not written with capitals, as: morgens, abends.

3. The personal pronoun and possessive adjective of the third plur. when used in address.

NOTE. — The pronouns of the second person (sing. and plur.) are often written with a capital, and must be so in writing to persons.

4. Ordinal numerals and pronouns in titles, as: Friedrich der Große, 'Frederick the Great'; Karl der Fünfte, 'Charles

the Fifth'; Ihre Majeſtät, 'Her Majesty'; Seine Durchlaucht, 'His Serene Highness.'

5. Adjectives from names of persons, as: die Goetheſchen Gedichte, 'Goethe's poems.'

NOTES. — 1. Adjectives, with the above exceptions, are never written with capitals, as: preußiſch, 'Prussian'; engliſch, 'English.'

2. The numeral ein, 'one,' is sometimes spelt with a capital, to distinguish it from the indef. art. ein, 'a,' 'an.'

E. RECENT CHANGES IN ORTHOGRAPHY.

These changes relate chiefly to the rejection of lengthening **h** after **t**, which takes place:

1. in derivative sylls.: Königtum, Ungetüm, etc.
2. after **t** medial and final: Atem, Rat, rot, wert, etc.
3. before diphthongs: Tier, teuer, Teil, etc.
4. before short vowels: Turm, etc.

NOTE. — In the majority of text-books, the pupil will still meet with the old orthography; but in the High School German Reader, and in the present senior author's editions of texts, the **h** is invariably rejected after **t**.

F. ADDITIONAL REMARKS.

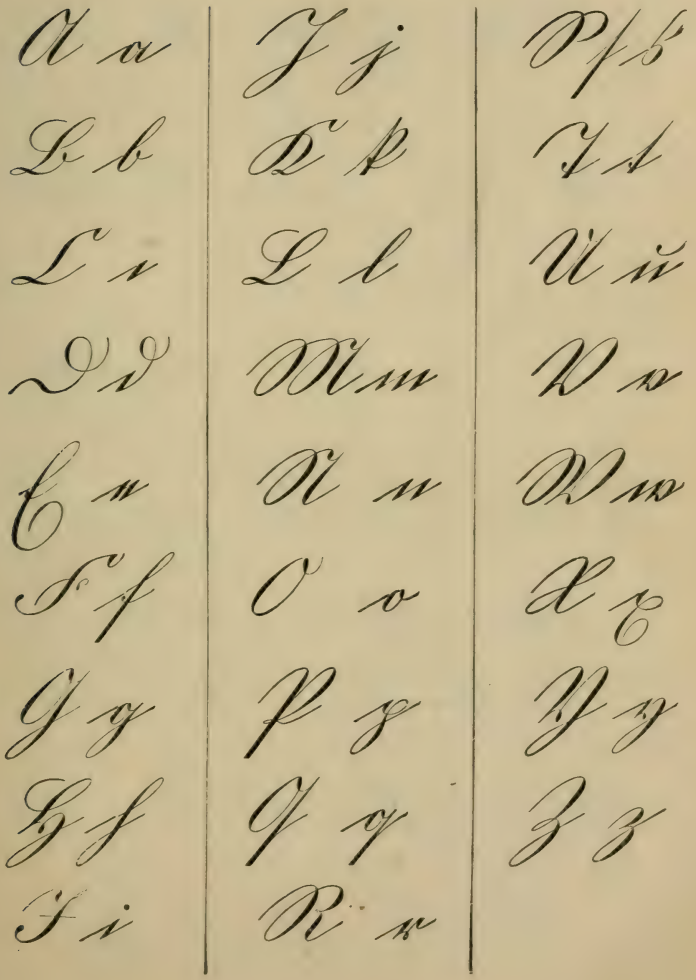
1. The use of Italics being unknown in German print, an emphasized word is printed with larger spaces between the letters, as: ich habe nur e i n e n Sohn, 'I have but *one* son.'

2. The double vowels never take Umlaut; hence: Boot, plur. Böte.

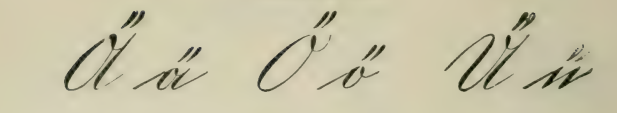
3. The modified vowels as capitals are always written **Ä, Ö, Ü**, not (as formerly) **Ae, Oe, Ue.**

THE GERMAN SCRIPT.

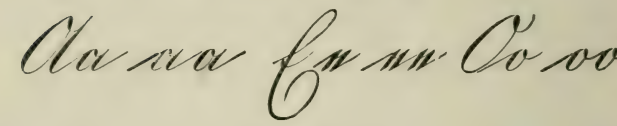
SIMPLE LETTERS.



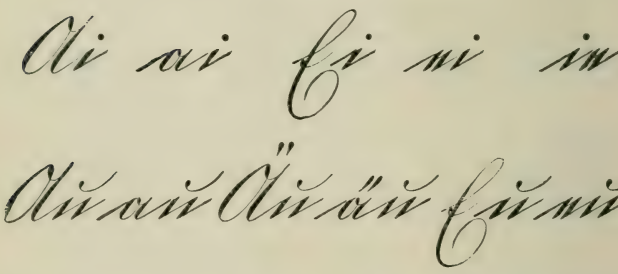
UMLAUTS.



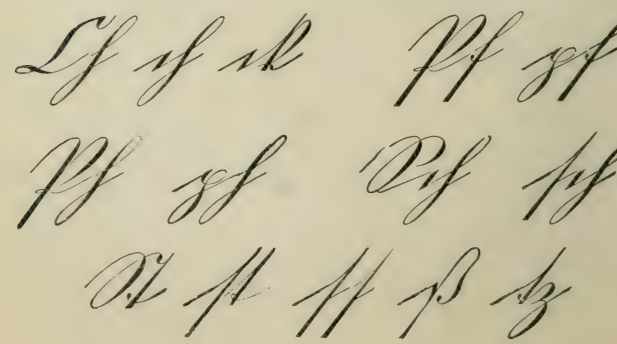
DOUBLE VOWELS.



DIPHTHONGS.



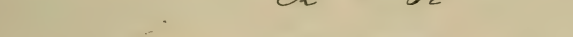
CONSONANTAL DIGRAPHS AND TRIGRAPHS.



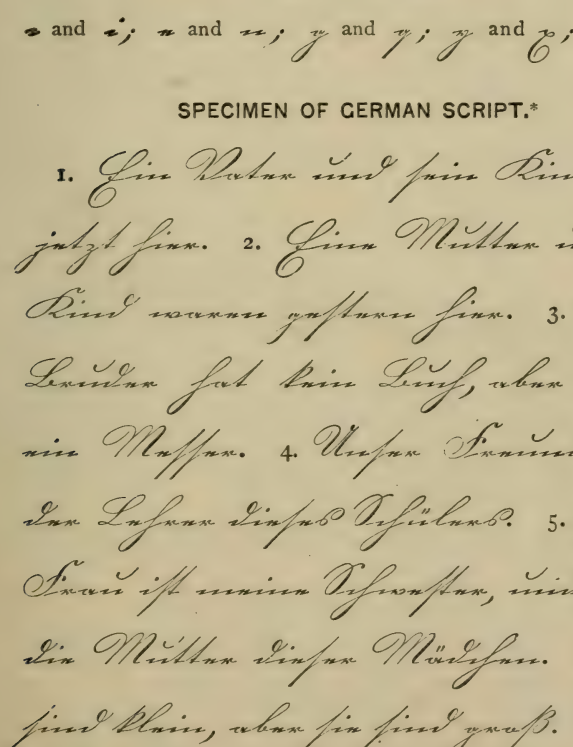
Observe carefully the Difference between:

CAPITALS.

SMALL LETTERS.

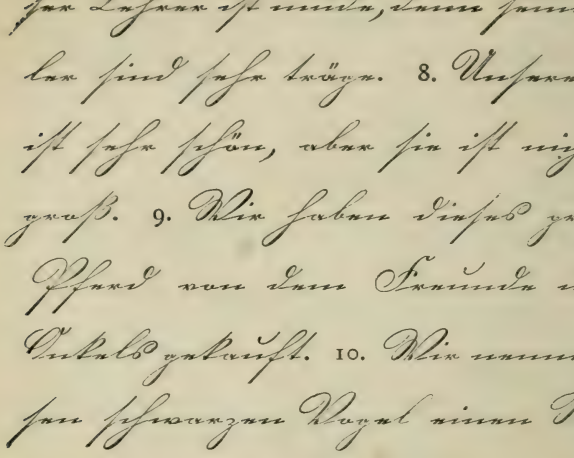


SPECIMEN OF GERMAN SCRIPT.*



1. Ein Vater und sein Kind sind jetzt hier. 2. Eine Mutter und ihr Kind waren gestern hier. 3. Mein Freund hat kein Buch, aber er hat ein Messer. 4. Unser Freund war der Lehrer dieses Schülers. 5. Diese Frau ist meine Schwester, und sie ist die Mutter dieser Mädchen. 6. Wir sind klein, aber sie sind groß. 7. Un-

* These sentences, with the exception of the last two, are identical with those of Ex. IV., *A*.



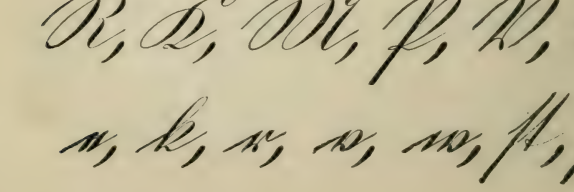
Remarks. — 1. Observe the *angularity* of the small letters.

2. Observe the manner in which the letters are joined to each other.

3. The strokes connecting the different letters should be made longer than those connecting the different parts of the same letter. This is particularly necessary where several *uu*'s or *uuu*'s follow each other.

4. Never omit the hook over *ü*, which alone distinguishes it from *u*.

5. The most difficult letters to make neatly are



GERMAN GRAMMAR.

PART FIRST.

LESSON I.

1. PRESENT INDICATIVE OF **haben, to have.**

Sing.	ich habe, I have	habe ich, have I?
	du haſt, thou hast	haſt du, hast thou
	er hat, he has	hat er, has he
	ſie hat, she has	hat ſie, has she
	es hat, it has	hat es, has it
Plur.	wir haben, we have	haben wir, have we
	ihr habt, ye have	habt ihr, have ye
	ſie haben, they have	haben ſie, have they

2. RULE 1. The verb agrees with its subject in number and person, as: ich habe, I have; er hat, he has; ſie haben, they have.

2. Words used in a *partitive sense*, i. e., indicating only a *part*, not the whole, of anything, have no article before them in German, and the English *some* or *any* remains untranslated, as:

Has he (*any*) bread?		I have (*some*) gold.	
Hat er	Brot?	Ich habe	Gold.

VOCABULARY

bread, Brot	silver, Silber	also, auch
meat, Fleiſch	water, Waſſer	what, was?
gold, Gold	wine, Wein	but, aber
flour, Mehl	and, und	yes, ja
milk, Milch	or, oder	no, nein
		not, nicht

EXERCISE I.

A. 1. Hat er Brot? 2. Ja, er hat Brot, aber wir haben Fleiſch. 3. Haben ſie Milch? 4. Nein, aber ſie haben Mehl. 5. Hat ſie Gold? 6. Sie hat Gold und ſie hat auch Silber. 7. Er hat Waſſer, aber ich habe Wein.

B. 1. Have we any bread? 2. No, but she has some bread. 3. Have they any gold or silver? 4. They have some silver. 5. Has he water and wine? 6. He has only wine; he has not water. 7. I have milk and flour, but I have not meat.

ORAL EXERCISE I.

(The pupils will supply the answer to each question, with books closed.)

1. Was hat er? 2. Was haben wir? 3. Was haben sie? 4. Was hat sie?

LESSON II.

USE OF CASES. — DEFINITE ARTICLE.

3. Use of the Cases. — Every declinable word in German has two numbers, the *Singular* and the *Plural*, and in each number four cases, viz.: Nominative, Genitive, Dative, and Accusative.

The *Nominative* is the same as the English Nominative, or Subjective, and answers the question *who?* or *what?* as: *Who* (or *what*) is there? The boy (the book).

The *Genitive* corresponds to the English Possessive, or Objective with *of*, and answers to the question *whose? of whom?* or *of what?* as: *Whose* book? The boy's book, the book of the boy.

The *Dative* corresponds to the Indirect Object in English, and answers the question *to whom?* as: *To whom* does he give the book? He gives you (dat.) the book, he gives the boy (dat.) the book, he gives it to the boy (dat.).

The *Accusative* corresponds to the Direct Object in English, and answers the question *whom?* or *what?* as: *Whom* (*what*) do you see? I see the man (the house).

4. DECLENSION OF THE DEFINITE ARTICLE.

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	der	die	das	die, the
Gen.	des	der	des	der, of the
Dat.	dem	der	dem	den, (to, for) the
Acc.	den	die	das	die, the

5. RULE 1. The Definite Article, like every determinative word, agrees with its substantive in Gender, Number, and Case, as: **der** Mann, 'the man' (masc.); **die** Frau, 'the woman' (fem.); **das** Kind, 'the child' (neuter).

2. Articles and other determinative words should be repeated before each substantive in the singular, as: Der Mann und die Frau; der Lehrer und der Schüler.

VOCABULARY.*

(N. B. Always learn the *definite article* with each German substantive.)

dog, **der** Hund	flower, die Blume
boy, der Knabe	horse, **das** Pferd
teacher, der Lehrer	book, das Buch
teachers, **die** Lehrer	girl, das Mädchen
scholar, pupil, der Schüler	girls, die Mädchen
scholars, pupils, die Schüler	knife, das Messer
stick, der Stock	knives, die Messer
mother, **die** Mutter	who, wer?
pen, feather, die Feder	only, nur

* The article is omitted in the English portions of all Vocabularies, being indeclinable.

EXERCISE II.

A. 1. Hat ſie das Buch oder die Feder? 2. Wir haben das Buch, aber ſie hat die Feder. 3. Der Lehrer hat die Meſſer der Schüler. 4. Dem Lehrer der Mädchen. 5. Die Schüler haben den Hund, aber ſie haben nicht das Pferd. 6. Ich habe den Stock, das Buch und die Feder; aber der Knabe hat nur das Buch und die Feder.

B. 1. Have we not the book of the mother? 2. We have the book of the mother. 3. Have the pupils the dog and the horse, or have they only the horse? 4. They have the horse, but they have not the dog. 5. Has the mother of the girls the flower? 6. She has not the flower, but she has the book of the girls, and they have the pen. 7. To the mother and to the teacher.

ORAL EXERCISE II.

1. Was hat der Hund? 2. Wer hat den Hund? 3. Wer hat Schüler? 4. Was haben die Lehrer? 5. Was hat das Mädchen? 6. Hat er den Stock?

LESSON III.

Dieſer MODEL. — IMPERFECT INDICATIVE OF **haben**, to have.

6. DECLENSION OF **dieſer, this, that.**

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	dieſer	dieſe	dieſes, this	dieſe, these
Gen.	dieſes	dieſer	dieſes, of this	dieſer, of these
Dat.	dieſem	dieſer	dieſem, (to, for) this	dieſen, (to, for) these
Acc.	dieſen	dieſe	dieſes, this	dieſe, these

In the same way decline jener, that; jeder, every; welcher, which?

REMARK. — The accusative of declinable words differs in form from the nominative in the *masculine singular* only.

7. IMPERFECT INDICATIVE OF **haben, to have.**

Sing. ich hatte, I had	hatte ich, had I?
du hatteſt, thou hadst	hatteſt du, hadst thou
er hatte, he had	hatte er, had he
ſie hatte, she had	hatte ſie, had she
es hatte, it had	hatte es, had it
Plur. wir hatten, we had	hatten wir, had we
ihr hattet, ye had	hattet ihr, had ye
ſie hatten, they had	hatten ſie, had they

VOCABULARY.

brother, **der** Bruder	woman, **die** Frau
garden, der Garten	sister, die Schweſter
gardens, **die** Gärten	daughter, die Tochter
bone, der Knochen	daughters, die Töchter
bones, die Knochen	newspaper, die Zeitung
reader, der Leſer	house, **das** Haus
readers, die Leſer	two, zwei
man, der Mann	three, drei
son, der Sohn	four, vier
father, der Vater	

EXERCISE III.

A. 1. Ich hatte dieſe Zeitung. 2. Dieſer Hund hatte Knochen. 3. Dieſer Lehrer hat vier Schüler, aber jener Lehrer hat nur drei. 4. Der Bruder dieſer Frau hatte jenes Haus, und er hatte auch jene Gärten. 5. Jedes Buch hat Leſer. 6. Welches Buch hatten dieſe Mädchen? 7. Der Schweſter und dem Bruder.

B. 1. Which newspaper had the father of these girls? 2. The dog had these bones, but he had not this stick. 3. Which stick has this man? 4. Which man has this stick? 5. This father had three daughters, but that woman had only

two. 6. The son of that woman had this dog and horse. 7. We had the book of those pupils. 8. To the brother of those girls.

ORAL EXERCISE III.

1. Welches Mädchen hatte die Zeitung? 2. Welches Buch hatten die Mädchen? 3. Wer hatte das Buch dieser Schüler? 4. Welche Feder hatte dieser Knabe? 5. Welchen Hund hatte jener Mann? 6. Was hat dieser Lehrer?

LESSON IV.

Mein MODEL.—INDEFINITE ARTICLE.—PRESENT AND IMPERFECT INDICATIVE OF **ſein**, to be.

8. DECLENSION OF **mein**, my.

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	mein	meine	mein	meine, my
Gen.	meines	meiner	meines	meiner, of my
Dat.	meinem	meiner	meinem	meinen, (to, for) my
Acc.	meinen	meine	mein	meine, my

9. The following words are declined like mein: ſein, 'no'; ſein, 'his, its'; ihr, 'her, its, their'; unſer, 'our.'

The indefinite article ein, eine, ein is also declined in the same way, but has no plural, thus:

	MASC.	FEM.	NEUTER.
Nom.	ein	eine	ein
Gen.	eines	einer	eines
Dat.	einem	einer	einem
Acc.	einen	eine	ein

REMARK. — This model differs from the dieſer model only in having no distinctive ending in the nom. sing. masc. and neuter, or in the acc. neuter. Thus, while we say dieſer

Mann, but dieſes Buch, we say **ein** (kein, mein, etc.) Mann, and also **ein** (kein, etc.) Buch.

10. PRESENT AND IMPERFECT INDICATIVE OF **ſein, to be.**

	Present.	*Imperfect.*
Sing.	ich bin, I am	ich war, I was
	du biſt, thou art	du warſt, thou wast
	er iſt, he is	er war, he was
	ſie iſt, she is	ſie war, she was
	es iſt, it is	es war, it was
Plur.	wir ſind, we are	wir waren, we were
	ihr ſeid, ye are	ihr waret, ye were
	ſie ſind, they are	ſie waren, they were
	bin ich, am I? etc.	war ich, was I? etc.

11. Time before Place. RULE. — In German sentences, expressions of time always precede those of *place*, as:

This man was here *to-day*.
Dieſer Mann war **heute** hier.

12. Place of the Negative nicht. RULE. — The negative **nicht** precedes that member of the sentence which it negatives. Hence:

Er war geſtern **nicht** hier, he was not here yesterday.

13. Agreement of Pronouns. RULE. — Pronouns agree in gender, number and person with the substantive to which they refer, as:

Der Hut (masc.) iſt nicht groß, **er** iſt klein,
the hat is not large, *it* is small; but
die Zeitung (fem.) iſt nicht groß, **ſie** iſt klein,
the newspaper is not large, *it* is small.

The English pronoun *it* must therefore be rendered by **er** when it refers to a masc. substantive, by **ſie** when it refers to a fem., and by **es** when it refers to a neuter.

14. Observe: In the sentence 'the boy is good,' *good* is a *predicative* adjective.

Rule. — *Predicative* Adjectives are not declined.

15. A substantive following the verb *to be* is of course *subject*, not object, and must therefore be put in the *nominative*, and not in the accusative, as: Er iſt **ein** (not **einen**) Mann, he is a man.

Vocabulary.

friend, **der** Freund
gentleman, der Herr
bird, der Vogel
carriage, wagon, } der Wagen
carriages, **die** Wagen
city, **die** Stadt
dress, garment, } **das** Kleid
weather, das Wetter
old, alt
pleasant, agreeable, angenehm
great, large, big, tall, groß
pretty, hübſch
cold, kalt
small, little, klein
tired, müde
beautiful, fine, ſchön
strong, ſtark
idle, träge
warm, warm
windy, windig
very, very much, ſehr
yesterday, geſtern
to-day, heute
still, yet, noch (referring to time)
for, denn

EXERCISE IV.

A. 1. Ein Vater und ſein Kind ſind jetzt hier. 2. Eine Mutter und ihr Kind waren geſtern hier. 3. Mein Bruder hat kein Buch, aber er hat ein Meſſer. 4. Unſer Freund war der Lehrer dieſer Schüler. 5. Dieſe Frau iſt meine Schweſter, und ſie iſt auch die Mutter dieſer Mädchen. 6. Wir ſind klein, aber ſie ſind groß. 7. Unſer Lehrer iſt müde, denn ſeine Schüler waren ſehr träge. 8. Unſere Stadt iſt ſehr ſchön, aber ſie iſt nicht ſehr groß. 9. Meinem Vater und meiner Mutter.

B. 1. I am the sister of those girls. 2. Where are my books and newspaper? 3. Our brother and his dog are big and strong, but our sister and her bird are small and pretty. 4. Which gentleman was here yesterday? 5. The friend of our brothers was here to-day, but he was not here yesterday. 6. My sister had her book, but she had not her pen. 7. Our father and mother have still their carriage, but they have no horse. 8. The weather was cold and windy, but it is now warm and pleasant. 9. To my brother and sister.

ORAL EXERCISE IV.

1. Wo ist unsere Mutter? 2. Wann war sie hier? 3. Wer war gestern hier? 4. Was ist sein Vater? 5. Wer ist die Mutter dieser Schüler? 6. Wer sind diese Mädchen?

LESSON V.

DECLENSION OF SUBSTANTIVES: — Maler MODEL, OR -l, -m, -n, -r STEMS.

16. DECLENSION OF **der Maler, the painter.**

	Singular.	*Plural.*
Nom.	der Maler, the painter	die Maler, the painters
Gen.	des Malers, the painter's, of the painter	der Maler, the painters', of the painters
Dat.	dem Maler, (to, for) the painter	den Malern, (to, for) the painters
Acc.	den Maler, the painter	die Maler, the painters

OBSERVE: The only changes are additional **-s** in the gen. sing., and **-n** in the dat. pl.

17. In the same way are declined:

1. Masc. and neuter substantives ending in **-el**, **-em**, **-en**, **-er**, and diminutives in **-chen** and **-lein** (these last being always neuter).

2. Neuters beginning with **Ge-** and ending in **-e**, as: das Gemälde, the painting.

3. Two feminines: die Mutter, the mother, and die Tochter, the daughter.

4. Der Käse, the cheese.

(*a*) But many masculines with **a**, **o**, **u** in the root, the two feminines Mutter and Tochter, and one neuter, das Kloster, 'the convent,' take also Umlaut (modified vowel) in the plural, as: —

Sing. N. D. A. Bruder, G. Bruders; *Plur.* N. G. A. Brüder, D. Brüdern.

(*b*) Substantives in **-n** do not add **n** in the dat. plur., as:

Sing. N. D. A. Mädchen, G. Mädchens; *Plur.* N. G. D. A. Mädchen.

(*c*) In feminine substantives all cases are alike in the sing. Hence, Mutter and Tochter are thus declined:

Sing. N. G. D. A. Mutter; *Plur.* N. G. A. Mütter, D. Müttern.
Sing. N. G. D. A. Tochter; *Plur.* N. G. A. Töchter, D. Töchtern.

Further examples:

Der Vogel, the bird: *Sing.* N. D. A. Vogel, G. Vogels; *Plur.* N. G. A. Vögel, D. Vögeln.

Der Wagen, the carriage: *Sing.* N. D. A. Wagen, G. Wagens; *Plur.* N. G. D. A. Wagen.

Das Fenster, the window: *Sing.* N. D. A. Fenster, G. Fensters; *Plur.* N. G. A. Fenster, D. Fenstern.

Das Gemälde, the painting: *Sing.* N. D. A. Gemälde, G. Gemäldes; *Plur.* N. G. A. Gemälde, D. Gemälden.

Decline with Umlaut: der Vater, the father; der Schwager, the brother-in-law; der Apfel, the apple; der Garten, the garden; der Mantel, the cloak.

NOTE. — For a complete list of Substantives of this declension that take Umlaut in the plur., see App. A. 2

Decline without Umlaut: der Lehrer, the teacher; der Schüler, the scholar; der Adler, the eagle; das Meſſer, the knife; der Sommer, the summer; der Winter, the winter; der Onkel, the uncle.

NOTE. — The preposition in is contracted with the dat. sing. masc. and neut. of the def. art., when not emphasized, thus: in dem = **im**; in dem Garten, contr. **im** Garten; in dem Waſſer, contr. **im** Waſſer.

18. RULE OF CONSTRUCTION. — If the verb is in a simple tense, the predicate adjective comes at the end.

VOCABULARY.

tree, der Baum	ripe, reif
fire, das Feuer	weak, ſchwach
spring, der Frühling	satisfied, } zufrieden
autumn, der Herbſt	contented, }
stove, der Ofen	quickly, ſchnell
diligent, industrious, fleißig	not at all, gar nicht
poor, arm	not yet, noch nicht
hot, heiß	with, mit (gov. dat.)
ill, krank	in, in (gov. dat.)
rich, reich	whose, weſſen?

EXERCISE V.

A. 1. Die Väter dieſer Mädchen waren müde. 2. Es war geſtern kalt, aber wir hatten kein Feuer im Ofen. 3. Die Gemälde dieſes Malers ſind gar nicht ſchön. 4. Unſere Gärten ſind ſchön, denn das Wetter iſt warm. 5. Die Mutter dieſer Schüler war arm. 6. Mit den Flügeln dieſer Vögel. 7. Die Schüler

dieſes Lehrers waren krank. 8. Die Mäntel meiner Töchter ſind alt. 9. Die Gärten in dieſer Stadt ſind ſehr ſchön.

B. 1. The father of this girl was my teacher. 2. Our father and mother are old and weak. 3. The gardens of my brother-in-law are very beautiful, but his carriages are not at all beautiful. 4. My uncle is not at all satisfied with his daughters. 5. These apples are not yet ripe. 6. The teacher of these pupils was not very rich. 7. With the wings of this bird. 8. The weather is hot in the summer, but it is cold in the winter. 9. The eagle is a bird.

ORAL EXERCISE V.

1. Wann ist das Wetter kalt? 2. Mit welchen Schülern sind die Lehrer zufrieden? 3. In wessen Haus sind die Brüder dieses Mädchens? 4. Wo waren sie im Herbst? 5. Sind diese Mädchen träge oder fleiszig? 6. Ist die Blume schön?

LESSON VI.

PRESENT AND IMPERFECT OF **werden**, to become. — CONSTRUCTION OF PRINCIPAL SENTENCES.

19. PRESENT AND IMPERFECT OF **werden**, to become.

	Present Indicative.	*Present Subjunctive.*
Sing.	ich werde, I become	ich werde
	du wirſt, thou becomest	du werdeſt
	er wird, he becomes	er werde
Plur.	wir werden, we become	wir werden
	ihr werdet, ye become	ihr werdet
	ſie werden, they become	ſie werden

	Imperfect Indicative.	*Imperfect Subjunctive.*
Sing.	ich wurde or ward, I became	ich würde
	du wurdeſt or wardſt, thou becamest	du würdeſt
	er wurde or ward, he became	er würde
Plur.	wir wurden, we became	wir würden
	ihr wurdet, ye became	ihr würdet
	ſie wurden, they became	ſie würden

OBSERVE: 1. the **persistent e** in the subjunctive endings;

2. the **Umlaut** in the imperfect subjunctive;

3. the second form (ward, etc.) in the *singular only* of the imperfect indicative.

20. CONSTRUCTION OF PRINCIPAL SENTENCES. — PLACE OF VERB AND SUBJECT.

RULE. — In principal sentences containing a statement, the **verb** is the **second idea** in the sentence, as:

SUBJECT.	VERB.	PREDICATE.	SUBJECT.	VERB.	PREDICATE.
Ich	**bin**	hier.	Er	**iſt**	krank.
I	am	here.	He	is	ill.

OBSERVE: 1. The verb is the second *idea*, not necessarily the second *word*, in the sentence. Thus the subject with its attributes and enlargements constitutes but one idea, as:

1	2	3
SUBJECT AND ATTRIBUTE.	VERB.	ADVERB.
Der Vater dieſes Lehrers	**war**	hier.

2. The *subject* (or subjects) with attributes and enlargements may come either in the first or in the third place, as:

SUBJECT.	VERB.	ADVERB.		ADVERB.	VERB.	SUBJECT.
Ich	bin	hier;	or:	Hier	bin	**ich**.

3. The *predicate adjective* is placed last, when the verb is in a *simple* tense, as:

I am satisfied with my daughters.
Ich bin mit meinen Töchtern **zufrieden.**

REMARKS. — 1. Any other member of the sentence may occupy the first place, but in that case the subject is thrown *after* the verb, which still occupies the second place. Thus:

ADV. PHRASE.	VERB.	SUBJECT.	PREDICATE.
Im Frühling	ſind	**die Gärten**	ſchön.

2. In English, on the contrary, the subject precedes the verb, which is, in such cases, in the *third* place, as:

ADV. PHRASE.	SUBJECT.	VERB.	PREDICATE.
In the spring	the gardens	are	beautiful.

3. *This fixed position of the* verb *as the* second idea *in every German principal sentence should never be forgotten.*

4. The conjunctions und, aber, oder, denn do not count as members of the sentence.

VOCABULARY.

sleigh, der Schlitten
thunder-storm, das Gewitter
attentive, aufmerkſam
green, grün
new, neu
young, jung
inattentive, unaufmerkſam
unpleasant, disagreeable, } unangenehm
dissatisfied, unzufrieden
after, nach (with dat.)
therefore, on that account, deshalb
never, nie
so, ſo
why, warum? —
again, wieder
well, wohl

EXERCISE VI.

A. 1. Nach dem Gewitter wurde das Wetter ſchön und warm. 2. Geſtern wurden meine Mutter und ihre Schweſter krank, aber jetzt ſind ſie wohl. 3. Sein Vater hat ein Haus und einen Garten und er hat auch Wagen und Schlitten. 4. Das Wetter

ward geſtern ungngenehm und windig; aber es iſt heute wieder ganz ſchön und warm. 5. Der Lehrer wird unzufrieden, denn ſeine Schüler werden unaufmerkſam. 6. Warum wird unſer Vater jetzt ſo ſchwach? 7. Er wird ſehr alt, und wird deßhalb auch ſchwach. 8. Unſere Mutter iſt nicht jung, aber ſie iſt noch ſchön. 9. Waren die Brüder dieſer Lehrer in Berlin oder in Hamburg? 10. Sie waren in Hamburg, aber ſie waren nie in Berlin.

B. 1. The brother of these pupils became our teacher. 2. Teachers often become dissatisfied with their pupils. 3. In the spring our garden becomes beautiful. 4. Our brothers-in-law were in Paris; they are now in London. 5. This tree becomes green very quickly. 6. The pupils of this teacher became very attentive. 7. My daughters are not contented with their cloaks. 8. In the autumn (the)* apples become ripe. 9. The father of these girls becomes old and weak. 10. With the feathers of an eagle. 11. We became rich, but he became poor. 12. The eagle is a bird; it is large and strong. 13. The cloaks of those girls were new, but now they are getting (say: become) old.

ORAL EXERCISE VI.

1. Wer iſt in dem Schlitten? 2. Wer hat das Meſſer ihres Onkels? 3. Wann waren ſeine Brüder in Hamburg? 4. Wann werden die Äpfel reif? 5. Wird der Baum im Sommer grün? 6. Wann wird das Wetter kalt?

---

* Words in ( ) are omitted in English, but not in German; words in [ ] are omitted in German, but not in English.

LESSON VII.

DECLENSION OF SUBSTANTIVES:—Sohn MODEL.—QUESTION ORDER.

21. DECLENSION OF { **der Sohn**, the son; **der Hund**, the dog.

(*a*) With Umlaut in the plural:

	Singular.	*Plural.*
Nom.	der Sohn, the son	die Söhne, the sons
Gen.	des Sohn(e)s, the son's, of the son	der Söhne, the sons', of the sons
Dat.	dem Sohn(e), (to, for) the son	den Söhnen, (to, for) the sons
Acc.	den Sohn, the son	die Söhne, the sons

OBSERVE: 1. The **-es** of the gen., and **-e** of dat. sing.

2. The Umlaut and **-e** of the plur.

3. The additional **-n** of the dat. plur.

4. The **-e** may be dropped in the dat. sing., and (except after sibilants) in the gen sing., but is usually retained in monosyllables.

(*b*) Without Umlaut:

	Singular.	*Plural.*
Nom.	der Hund, the dog	die Hunde, the dogs
Gen.	des Hund(e)s, the dog's, of the dog	der Hunde, the dogs', of the dogs
Dat.	dem Hund(e), to the dog	den Hunden, (to, for) the dogs
Acc.	den Hund, the dog	die Hunde, the dogs

22. In this way are declined:

1. Most masculine monosyllables: *generally* add Umlaut (see App. B.)

2. Masculines in **-at, -ich, -ig, -ing, -ling**: *never* add Umlaut.

3. Many feminine monosyllables with **a, u**, or **au** in the root: *always* add Umlaut (for list, see App. C.)

4. Substantives in **-nis** and **-sal**: *never* add Umlaut.

5. Many neuter monosyllables (all those in **-r**): *never* add Umlaut, except Floß, Chor, Boot (Böte or Boote) App. E.

6. Foreign masculines, with accent on last syll., in **-al, -an, -ar**: *generally* without Umlaut; in **-ast**, with Umlaut; in **-ier, -on, -or**, and foreign neuters in **-at**: *never* with Umlaut (for exceptions, see App. D.)

Further examples:

Die Hand, the hand: *Sing.* N. G. D. A. Hand; *Plur.* N. G. A **Hände**, D. **Händen**.

(Observe again: Feminines have all cases of the sing. alike.)

Das Begräbnis, the burial, funeral: *Sing.* N. A. Begräbnis, G. Begräbnisses, D. Begräbnis(se); *Plur.* N. G. A. Begräbnisse, D. Begräbnissen.

(Observe the doubling of the final **-s** when a termination is added.)

Der Monat, the month: *Sing.* N. A. Monat, G. Monat(e)s, D. Monat(e); *Plur.* N. G. A. Monate, D. Monaten.

Das Jahr, the year: *Sing.* N. A. Jahr, G. Jahr(e)s, D. Jahr(e); *Plur.* N. G. A. Jahre, D. Jahren.

Der Apfelbaum, the apple-tree: *Sing.* N. A. Apfelbaum, G. Apfelbaum(e)s, D. Apfelbaum(e); *Plur.* N. G. A. Apfelbäume, D. Apfelbäumen.

(Observe that in compounds only the last component is varied, and is declined as when standing alone).

23. CONSTRUCTION OF DIRECT QUESTIONS.

Examples:

1	2		1	2	
1. Has	the dog	meat?	2. Which man	is	old?
Hat	der Hund	Fleisch?	Welcher Mann	ist	alt?

	1	2			1	2	3
3.	Who	is	in the garden?	5. What	has	the teacher?	
	Wer	iſt	in dem Garten?	Was	hat	der Lehrer?	

	1	2	3		1	2	3
4.	Where	is	my father?	6. When	was	the pupil	here?
	Wo	iſt	mein Vater?	Wann	war	der Schüler	hier?

Observe from these examples:

1. That the construction of Direct Interrogative Sentences is exactly the same in German as in English, as far as the position of Verb and Subject is concerned.

2. That in both languages the question-word always begins the sentence.

Vocabulary.

(An Asterisk (*) after a word signifies that the plural has Umlaut.)

Tuesday, Diens'tag
enemy, **der** Feind
finger, der Finger
Friday, Frei'tag
foot, der Fuß*
general, der General'
young man, youth, der Jüng'ling
emperor, der Kaiſer
acquirements, die Kenntniſſe
king, der König
Wednesday, der Mitt'woch
Monday, der Mon'tag
officer (military) der Offizier'
town, city, **die** Stadt*
Sunday, der Sonn'tag
Saturday, { der Sonn'abend, or Sams'tag
marsh, swamp, der Sumpf*
day, der Tag
carpet, der Teppich
curtain, der Vor'hang*
week, die Woche
room, das Zimmer
thirty, dreißig
five, fünf
long, lang
new, neu
magnificent, prächtig
red, rot
seven, ſieben
white, weiß
where, wo?
twelve, zwölf

EXERCISE VII.

A. 1. Ein Jahr hat zwölf Monate und in jedem Monat ſind dreißig Tage. 2. Die Hände dieſer Mädchen ſind klein. 3. Die Gärten in dieſen Städten wurden im Frühling ſchön. 4. Die Tage ſind im Sommer lang, aber im Winter werden ſie kurz und kalt. 5. Die Mutter meines Freundes war geſtern in der Stadt. 6. Die Kenntniſſe des Lehrers ſind groß. 7. Die Vorhänge dieſes Zimmers ſind weiß, aber die Teppiche ſind rot. 8. Die Schwäger dieſer Offiziere ſind Generale.

B. 1. The horses and dogs of this young man are handsome. 2. We have two feet and two hands, and each hand has five fingers. 3. The emperor and the king were enemies, but now they are friends. 4. These trees are old, but they are still beautiful. 5. The curtains and carpets in this room are new and magnificent. 6. Every week has seven days: Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday. 7. The sons are tall, but the father is not quite so tall. 8. The funeral of the king was magnificent. 9. My father has two apple-trees in his garden. 10. Where are the frogs? In the spring they are in the marshes.

ORAL EXERCISE VII.

1. Wo waren die Brüder ſeiner Mutter geſtern? 2. Sind die Vorhänge weisz oder rot? 3. Was hat ſein Vater im Garten? 4. Wer war geſtern in der Stadt? 5. Weſſen Schwäger ſind Offiziere? 6. Welche ſind die Tage der Woche?

LESSON VIII.

CONJUGATION OF haben, to have. — PLACE OF PARTICIPLE AND INFINITIVE.

24. PARADIGM OF **haben, to have.**

Principal Parts.

PRES. INFIN. haben IMPF. INDIC. hatte PAST PART. **gehabt**

Indicative.	Subjunctive.
PRESENT.	
ich habe, I have	ich habe, I (may) have, etc.
du haſt, thou hast	du habeſt
er hat, he has	er habe
wir haben, we have	wir haben
ihr habt, ye have	ihr habet
ſie haben, they have	ſie haben
IMPERFECT.	
ich hatte, I had	ich hätte, I had (might have),
du hatteſt, thou hadst	du hätteſt [etc.
er hatte, he had	er hätte
wir hatten, we had	wir hätten
ihr hattet, ye had	ihr hättet
ſie hatten, they had	ſie hätten
PERFECT.	
(Pres. of haben + P. Part.)	
I have had, etc.	I (may) have had, etc.
ich habe, du haſt, er hat, wir haben, ihr habt, ſie haben — **gehabt**	ich habe, du habeſt, er habe, wir haben, ihr habet, ſie haben — **gehabt**

Indicative. **Subjunctive.**

PLUPERFECT.

(Imperf. of haben + P. Part.)

I had had, etc.		I had (might have) had, etc.	
ich hatte	gehabt	ich hätte	gehabt
du hatteſt		du hätteſt	
er hatte		er hätte	
wir hatten		wir hätten	
ihr hattet		ihr hättet	
ſie hatten		ſie hätten	

FUTURE.

(Pres. of **werden** + Infin. of haben.)

I shall have, etc.		I shall have, etc.	
ich **werde**	haben	ich werde	haben
du wirſt		du werdeſt	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
ſie werden		ſie werden	

FUTURE PERFECT.

(Future of haben + P. Part.)

I shall have had, etc.		I shall have had, etc.	
ich werde	gehabt haben	ich werde	gehabt haben
du wirſt		du werdeſt	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
ſie werden		ſie werden	

Conditional.

SIMPLE.

(Impf. Subj. of werden + Infin. of haben.)

I should have, etc.	
ich **würde**	haben
du würdeſt	

COMPOUND.

(Simple Cond. of haben + Past Part.)

I should have had, etc.	
ich würde	gehabt haben
du würdeſt	

Conditional.

er würde wir würden ihr würdet sie würden } **haben**	er würde wir würden ihr würdet sie würden } **gehabt haben**

Imperative.

habe (du), have (thou)
habt (ihr), have (ye)

Infinitive.

(zu) haben, (to) have
gehabt (zu) haben, (to) have had

Participles.

PRES. habend, having PAST. **gehabt**, had.

25. Use of Auxiliaries of Tense. — 1. **Haben** forms the **perfect** tenses of all transitive and most intransitive verbs precisely as above.

In any verb not conjugated with sein (see 4, below):

The **Present** of haben + **P. Part.** of any verb form the **Perfect** of that verb.

The **Imperfect** of haben + **P. Part.** of any verb form the **Pluperfect** of that verb.

2. **Werden** forms the **Future** and **Simple Conditional** thus:

The **Present** of werden + **Infin.** of any verb form the **Future.**

The **Imperf. Subj.** of werden + **Infin.** of any verb form the **Simple Conditional.**

3. The **Future** of haben + **P. Part.** of any verb (not conjugated with sein) form the **Future Perfect.**

The **Simple Conditional** of haben + **P. Part.** of any verb (not conjugated with sein) form the **Compound Conditional.**

4. **Sein** replaces haben in the Perfect Tenses of many Intransitive Verbs. (See § 53.) Compare the English 'He is come.'

26. CONSTRUCTION OF COMPOUND TENSES. — PLACE OF PARTICIPLE AND INFINITIVE.

Rule of Construction. — In every principal sentence the Participle and Infinitive come at the end; but if both be present, the Participle precedes the Infinitive, which is always last, as:

	1	2	3	4
	SUBJECT.	VERB.	PART.	OBJECT.
(*Engl.*)	My teacher	has	**had**	money.

	1	2	3	4
	SUBJECT.	VERB.	OBJECT.	PART.
(*Germ.*)	Mein Lehrer	hat	Geld	**gehabt.**

	1	2	3	4
	SUBJECT.	VERB.	INFIN.	OBJECT.
(*Engl.*)	We	shall	**have**	a storm.

	1	2	3	4
	SUBJECT.	VERB.	OBJECT.	INFIN.
(*Germ.*)	Wir	werden	einen Sturm	**haben.**

	1	2	3	4	5
	SUBJECT.	VERB.	INFIN.	PART.	OBJECT.
(*Engl.*)	The beggars	would	**have**	**had**	no shoes.

	1	2	3	4	5
	SUBJECT.	VERB.	OBJECT.	PART.	INFIN.
(*Germ.*)	Die Bettler	würden	keine Schuhe	**gehabt**	**haben.**

REMEMBER: In compound tenses, **the auxiliary is the verb**, and occupies the **second place** in a principal sentence (see § 20, Rule 1, above).

VOCABULARY.

evening, der A'bend	money, das Geld
beggar, der Bettler	guest, der Gaſt*
holiday, der Fei'ertag	harbour, der Hafen*
fish, der Fiſch	glove, der Hand'ſchuh
fruit, die Frucht*	basket, der Korb*
fox, der Fuchs*	nut, die Nuß*

to be right, Recht haben
sailing-ship, das Se'gelſchiff
chair, der Stuhl*
storm, der Sturm*
stocking, der Strumpf*
shoe, der Schuh
table, der Tiſch
animal, das Tier
to be wrong, Un'recht haben
pleasure, das Vergnügen
wolf, der Wolf*

out of, aus (gov. dat.)
to become of, aus ... werden
poor, arm
bad, ſchlecht
to-morrow, morgen
the day after to-morrow, ü'ber-morgen
much, viel
already, ſchon
when, wann?

EXERCISE VIII.

A. 1. Ich habe viel Geld gehabt, aber jetzt bin ich arm. 2. Die Früchte werden im Herbſt reif. 3. Wird der Knabe einen Tiſch und Stühle in ſeinem Zimmer haben? 4. Ihre Handſchuhe wurden ſchlecht, denn ſie waren ſchon alt. 5. Es iſt angenehm, Freunde zu haben. 6. Was wurde aus dem Sohne des Lehrers? Er wurde auch Lehrer. 7. Ich werde Feinde und auch Freunde haben. 8. Die Gäſte in unſerer Stadt wurden müde, denn das Wetter war ſehr heiß. 9. Werden wir Teppiche und Vorhänge in unſerm Zimmer haben? 10. Er hatte Freunde gehabt. 11. Sie werden in dieſem Jahre viel Vergnügen gehabt haben. 12. Die Söhne des Königs haben Pferde und Wagen, aber die Töchter des Bettlers haben keine Schuhe und keine Strümpfe. 13. Wir hatten Recht gehabt, aber er hatte Unrecht gehabt. 14. Mit meinen Freunden habe ich viel Vergnügen gehabt. 15. Unſere Freunde werden geſtern viel Vergnügen gehabt haben, denn das Wetter war ſchön und warm.

B. 1. The sailing-ships are in the harbour. 2. We had thirty fishes in our baskets. 3. He would have friends. 4. The evening was fine, but the weather became cold. 5. We have had two storms. 6. Where are our guests? They became tired and are now in the garden. 7. To-morrow we shall have

a holiday, for it is Saturday. 8. We were in the garden yesterday, and the trees are already green. 9. What has he had? He has had apples and nuts. 10. Dogs, wolves, and foxes are animals.

ORAL EXERCISE VIII.

1. Wer hatte Recht und wer hatte Unrecht? 2. Wann werden wir einen Feiertag haben? 3. Wo sind die Segelschiffe? 4. Wessen Söhne haben Wagen und Pferde? 5. Warum wurden die Gäste müde? 6. Welche Gemälde sind schön?

LESSON IX.

WEAK CONJUGATION: **loben**. — DEPENDENT SENTENCES. — PREPOSITIONS WITH ACCUSATIVE ONLY.

27. The **stem** of a verb is what is left when the termination of the Present Infinitive (**-en** or **-n**) is dropped, as: hab-en, stem **hab**; lob-en, stem **lob**.

28. The **Principal Parts** of a verb are the **Present Infinitive, Imperfect Indicative,** and **Past Participle.**

29. Any verb, when these principal parts are given, may be conjugated throughout, by using the auxiliaries, precisely as in the paradigm of haben in Less. VIII.

30. Weak verbs are those which form the Imperfect by adding **-te**, and the Past Participle by prefixing **ge-** and adding **-t** to the stem, as: lob-en, to praise (stem **lob**), Imperfect lob-**te**, P. Part. **ge**-lob-**t**; tadel-**n**, to blame (stem **tadel**), Imperf. tadel-**te**, P. Part. **ge**-tadel-**t**.

NOTE. — Weak verbs are also called *Regular* or *Modern*.

31. PARADIGM OF **loben**, to praise.

Principal Parts.

PRES. INFIN. **loben** IMPF. INDIC. **lobte** PAST PART. **gelobt**

Indicative.	Subjunctive.
PRESENT.	
ich lobe, I praise (am praising, do praise)	ich lobe, I (may) praise
du lob(e)ſt, thou praisest, etc.	du lobeſt, thou (mayest) praise
er lob(e)t, he praises	er lobe, he (may) praise
wir loben, we praise	wir loben, we (may) praise
ihr lob(e)t, ye praise	ihr lobet, ye (may) praise
ſie loben, they praise	ſie loben, they (may) praise

IMPERFECT.

(Same form for both moods.)

ich lobte, I praised (was praising, etc.)
du lobteſt, thou praisedst
er lobte, he praised
wir lobten, we praised
ihr lobtet, ye praised
ſie lobten, they praised

PERFECT.

(Pres. of haben + P. Part of loben.)

ich habe gelobt, I have praised (been praising)	ich habe gelobt
du haſt gelobt, thou hast praised, etc.	du habeſt gelobt, ꝛc.

PLUPERFECT.

(Imperf. of haben + P. Part. loben.)

ich hatte gelobt, I had praised (been praising), etc.	ich hätte gelobt, ꝛc.

FUTURE.

(Present of werden + Infin. of loben.)

ich werde loben, I shall praise (be praising)	ich werde loben
du wirſt loben, thou wilt praise, etc.	du werdeſt loben, ꝛc.

Indicative.	Subjunctive.
FUTURE PERFECT.	
(Future of **haben** + P. Part. of loben.)	
ich werde **gelobt** haben, I shall have praised	ich werde gelobt haben
du wirſt gelobt haben, thou wilt have praised, etc.	du werdeſt gelobt haben, ꝛc.

Conditional.

SIMPLE.	COMPOUND.
(Impf. Subj. of werden + Infin. of loben.)	(Simple Cond. of haben + P. Part. of loben.)
ich würde **loben**, I should **praise** (be praising) etc.	ich würde **gelobt** haben, I should have **praised**, etc.

Imperative.	Infinitive.
lobe (du), praise (thou)	(zu) **loben**, (to) praise.
lobe er, let him praise	**gelobt** (zu) haben, (to) have praised
loben wir, let us praise	
lobt (ihr), praise (ye)	
loben ſie, let them praise	

Participles.

Pres. lobend, praising — *Past.* **gelobt**, praised

REMARKS. — 1. **e** is sometimes found in the terminations of the following parts: Pres. Ind. du lob(**e**)ſt, er lob(**e**)t, ihr lob(**e**)t; Impf. (Ind. and Subj.) ich lob(**e**)te, etc.; P. Part. gelob(**e**)t, etc.; and is always retained in certain verbs. (See § 35, Rem. 2, below.)

2. Note again the persistent **e** of the Pres. Subj.

3. English periphrastic forms of the verb are to be avoided in German; thus:

I praise I **am** praising I **do** praise	} ich lobe
(praise I?) am I praising? do I praise?	} lobe ich?

(he praised not) / he was not praising / he did not praise } er lobte nicht

(praised he not?) / was he not praising? / did he not praise? } lobte er nicht?

I have been praising, etc., ich habe gelobt, etc.

Had I been praising? hatte ich gelobt?

4. The only true Imperative forms are those of the 2. sing. and 2. plur., lobe, lobt. For the other persons, the pres. subj. is used, as: lobe er, let him praise; loben wir, let us praise; loben sie, let them praise;—the verb preceding the pronoun.

CONSTRUCTION OF DEPENDENT SENTENCES.

32. The **Verb** in a Dependent Sentence comes *last*, as:

Ich glaube, daß er Geld **hat**,
I believe that he **has** money.

REMEMBER: that the **auxiliary is the verb** in compound tenses.

33. In compound tenses the Participle and Infinitive immediately precede the verb; if both be present, the Participle precedes, as in principal sentences, thus:

Ich glaube, daß er Geld **gehabt** hat,
I believe, that he has *had* money.

Ich glaube, daß er Geld **haben** wird,
I believe that he will *have* money.

Ich glaube, daß er Geld **gehabt** haben wird,
I believe that he will have *had* money.

NOTE. — The place of the **Subject**, in a Dependent Sentence, is usually the same as in English.

34. PREPOSITIONS GOVERNING THE ACCUSATIVE ONLY.

Bis, durch, für, gegen, ohne, um, wider.

bis, (1) till, until (*time*), as: I shall not come **until** tomorrow (**bis** morgen).

(2) up to, as far as (*place*), as: He travelled with us **as far as** (**bis**) Montreal.

durch, through; as: He rode **through** the forest (**durch** den Wald).

für, for; as: That is **for** my friend (**für** meinen Freund); the scissors are not a toy **for** children (**für** Kinder).

gegen, towards, against (not necessarily denoting hostility), as: The enemy advanced **towards** (or **against**) the bridge (**gegen** die Brücke).

ohne, without; as: We cannot travel **without** money (**ohne** Geld).

um, (1) around, about; as: We drove **around** the town (**um** die Stadt).

(2) at, about (*time*), as: He came **at** four o'clock (**um** vier Uhr); it happened **at** (or **about**) Christmas (**um** Weihnachten).

wider, against (*opposition*, *hostility*), as: He swam **against** the stream (**wider** den Strom); the soldiers were fighting **against** the enemy (**wider** den Feind).

REMARK. — Durch, für, and um are generally contracted with the Neuter of the unemphasized Definite Article, thus:

durch das = **durchs** (durch's)
für das = **fürs** (für's)
um das = **ums** (um's)

VOCABULARY.

believe, glauben	love, lieben
hope, hoffen	make, do, machen
buy, kaufen	say, sagen
laugh, lachen	send, schicken
live, leben	play, spielen
learn, lernen	sell, verkaufen

weep, cry, weinen
bishop, der Bi'ſchof*
German, Deutſch
servant, der Diener
industry, diligence, der Fleiß
young lady, Miss, das Fräulein
cardinal, der Kardinal
noise, der Lärm
Latin, das Latein
palace, der Pala'ſt*
pope, der Papſt*
place, square, der Platz*
ring, der Ring
walk, der Spazier'gang*
time, die Zeit
good, kind, gut
merry, merrily, luſtig
sad, traurig
that (conj.), daß
because, weil
if, wenn
why, warum'?

Idiom: **to take a walk, einen Spaziergang machen.**

NOTE.— A past tense after wenn ('if') is put in the subj. mood.

EXERCISE IX.

A. 1. Die Kardinale und Biſchöfe waren geſtern im Palaſte des Papſtes. 2. Das Fräulein wird dieſe Ringe kaufen, denn ſie ſind ſchön. 3. Der Maler würde dieſes Gemälde nicht verkaufen. 4. Ich würde dieſen Ring kaufen, wenn ich reich wäre. 5. Hat er es geglaubt? Er hat es geglaubt, weil ſein Vater es geſagt hat. 6. Die Schüler haben viel Lärm gemacht. 7. Wir loben den Jüngling, weil er fleißig iſt. 8. Der König wird ſeine Generale gegen den Feind ſchicken. 9. Meine Schweſter wird Handſchuhe kaufen, denn ihre Handſchuhe ſind ſchlecht. 10. Wir würden heute einen Spaziergang durch die Stadt machen, wenn das Wetter ſchön wäre. 11. Sie würden auch einen Spaziergang gemacht haben, wenn ſie Zeit gehabt hätten. 12. Sie wird ſagen, daß ich Recht habe. 13. Ich habe immer gehofft, daß er lernen würde. 14. Sie liebt ihren Vater und ihre Mutter, denn ſie ſind gut. 15. Er würde das Gemälde nicht gelobt haben, denn es war nicht ſchön.

B. 1. What were they doing yesterday? They were playing in the garden. 2. This gentleman will praise his servants, for they are industrious. 3. We have taken a walk about

the town. 4. The squares in those cities are very fine. 5. Where were the daughters of the officers? They were living in a convent. 6. Without industry we shall not learn much. 7. The boy was playing with the dog. 8. The gentleman has sold his horses and carriages. 9. What are the young ladies doing now? 10. Why was she crying? She was crying because she was sad. 11. They are laughing because they are merry. 12. We shall have learned much in a week. 13. I am laughing because the child is playing so merrily. 14. To-day we are learning German, to-morrow we shall learn Latin. 15. We have bought shoes and stockings for the beggars.

ORAL EXERCISE IX.

1. Weshalb hat sie gelacht? 2. Wer machte so viel Lärm? 3. Wo haben die Fräulein einen Spaziergang gemacht? 4. Was hat die Frau gekauft? 5. Weshalb hat seine Schwester Handschuhe gekauft? 6. Was werden wir morgen machen?

LESSON X.

WEAK VERBS (continued). DECLENSION OF SUBSTANTIVES: — Dorf MODEL, OR PLURAL IN -er.

35. ENDINGS OF WEAK VERBS IN SIMPLE TENSES.

	Present.		Imperfect.	Imperative.
	INDICATIVE.	SUBJUNCT.	IND. AND SUBJ.	*Sing.* 2. —e
Sing. 1.	—e	—e	—(e)te	*Plur.* 2. —(e)t
2.	—(e)ſt	—eſt	—(e)teſt	Infinitive.
3.	—(e)t	—e	—(e)te	—en
Plur. 1.	—en	—en	—(e)ten	Participles.
2.	—(e)t	—et	—(e)tet	*Pres.* —end
3.	—en	—en	—(e)ten	*Past.* ge—(e)t

REMARKS. — 1. Observe the following endings:

(*a*) Final **-t** of the 3. sing. occurs *only* in the **Pres. Indic.**

(*b*) The 2. sing. has **-ſt** *except* in the **Imperative.**

(*c*) The 2. plur. has **-t throughout.**

2. Verb-Stems in **-d** or **-t** (**th**), or in **-m** or **-n** preceded by another consonant, retain **-e** throughout *after* the stem, as:

reden, to speak.

PRES. IND.	IMPERFECT.	IMPERATIVE.
Sing. 2. du redeſt	*Sing.* 1. ich redete	*Plur.* 2. redet (ihr)
3. er redet	2. du redeteſt	
Plur. 2. ihr redet	etc.	

Thus: arbeiten, to work: ich arbeitete; atmen, to breathe: du atmeſt; regnen, to rain: es regnet.

3. Verb-Stems in a sibilant (**s**, **ſch**, **ß**, **x**, **z**) retain **-e** in the 2. sing. Pres. Ind. and Subj. only, as:

tanzen, to dance: du tanzeſt; reiſen, to travel: du reiſeſt.

4. Verb-Stems in **-el** and **-er** drop **e** of the stem before terminations in **-e** (i. e. in 1. sing. Pres. Ind., 1. and 3. sing. Pres. Subj., and 2. sing. Imper.), and, *except in the Subjunctive*, never insert **e** *after* **l** or **n**, as:

tadeln, to blame.

PRES. IND.	PRES. SUBJ.	IMPERFECT.
ich tadle	tadle	ich tadelte, etc.
du tadelſt	tadleſt	IMPERATIVE.
er tadelt	tadle	tadle
wir tadeln	tadlen	tadelt
ihr tadelt	tadlet	P. PART.
ſie tadeln	tadlen	getadelt

5. Foreign verbs in **-ieren** (**-iren**) do not take the prefix **ge-** in the P. Part., as: ſtud-ieren, to study: P. Part. ſtud**iert**

(not **ge-ſtudiert**); **bombardieren**, to bombard: P. Part. **bombardiert**.

6. Verbs with the prefixes **be-**, **er-**, **emp-**, **ent-**, **ge-**, **ver-**, **zer-** also omit the prefix **ge-** in the P. Part., as: **bezahlen**, P. Part. **bezahlt**; **verſchwenden**, **verſchwendet**.

36. DECLENSION OF **das Dorf**, the village.

	Singular.	*Plural.*
Nom.	das Dorf, the village	die Dörfer, the villages
Gen.	des Dorf(e)s, of the village	der Dörfer, of the villages
Dat.	dem Dorf(e), (to, for) the village	den Dörfern, (to, for) the villages
Acc.	das Dorf, the village	die Dörfer, the villages

REMARKS. — 1. The Singular is formed precisely as in the Sohn model. (See § 21.)

2. Observe **-er** of the Plural, with the additional **-n** of the Dative.

3. All Substantives of this Declension with **a**, **o**, **u** or **au** in the stem **take Umlaut.**

37. In this way are declined:

1. Most neuter monosyllables (exceptions in App. E.).

2. Substantives ending in **-t(h)um.**

3. *Five* neuters with prefix **Ge-**, viz.:

das Gemach, the apartment
das Gemüt, the temper, disposition
das Geſchlecht, the sex
das Geſpenſt, the spectre
das Gewand, the garment (also Geſicht; see § 64)

4. Two foreign neuters, viz.: das Regiment, the regiment; das Hoſpital (or Spital), the hospital.

5. The following *nine* masculines:

der Böſewicht, the villain
der Geiſt, the spirit
der Gott, the God
der Leib, the body
der Mann, the man, husband (Lat. *vir*)
der Rand, the edge, margin
der Vormund, the guardian
der Wald, the forest
der Wurm, the worm (also Dorn, Ort; see App. E.)

Further examples (Sing. like Sohn):

Das Schloß, the castle, palace: *Plur.* N. G. A. **Schlöſſer**, D. Schlöſſern.

Das Buch, the book: *Plur.* N. G. A. **Bücher**, D. Büchern.

Der Mann, the man, husband: *Plur.* N. G. A. **Männer**, D Männern.

Das Kind, the child: *Plur.* N. G. A. **Kinder**, D. Kindern.

Das Haus, the house: *Plur.* N. G. A. **Häuſer**, D. Häuſern.

VOCABULARY.

to row, rudern
shake, ſchütteln
waste, verſchwenden
exercise, task, die Aufgabe
leaf, das Blatt
egg, das Ei
possession, property, das Eigentum
earth, die Erde
gardener, der Gärtner
fowl, das Huhn
child, das Kind
dress, das Kleid
clothes, pl. of Kleid
song, das Lied
courage, spirit, der Mut
woman, wife, das Weib
yellow, gelb
enough, genug
well (adv.), gut
a long while, lange
too, zu

EXERCISE X.

A. 1. Im Herbſt werden die Blätter gelb, denn das Wetter iſt kalt. 2. Ich tadle dieſe Mädchen, weil ſie ihre Aufgabe nicht ſtudiert haben. 3. Im Winter ſtudierten die Jünglinge; im

Sommer arbeiteten ſie. 4. „Du ruderſt nicht ſchnell genug, mein Bruder," ſagte ich. 5. Dieſe Männer lieben ihre Weiber und Kinder. 6. Der Lehrer ſagte, daß die Kinder zu viel Lärm machten. 7. Der König redete mit den Generalen, und lobte den Mut ihrer Regimenter. 8. Die Vormünder dieſer Kinder ſind Böſewichter, denn ſie haben das Eigentum der Kinder verſchwendet. 9. Die Würmer leben in der Erde, aber die Fiſche leben im Waſſer. 10. Wo ſind die Eier der Hühner? Sie ſind in unſeren Körben. 11. Ich werde müde, weil ich gegen den Strom rudre. 12. Der Kaiſer hat die Generale getadelt, aber ihre Regimenter hat er gelobt.

B. 1. The general has bombarded the town. 2. The woman was buying books and clothes for her children. 3. The gardener is shaking the apple-tree. 4. The children were learning songs. 5. The boy is industrious; he has studied well. 6. The apartments of the palaces are magnificent. 7. It rained yesterday, but it will not rain to-day. 8. We have rowed a long while against the stream. 9. These men travelled through towns and villages. 10. The hospitals in London are large and fine. 11. The leaves of these trees are large and beautiful. 12. This gentleman would buy my houses, if he had money enough.

ORAL EXERCISE X.

1. Weshalb werden die Blätter gelb? 2. Wessen Regimenter hat der König getadelt? 3. Was sagte der Lehrer? 4. Wo leben die Würmer? 5. Was lernten die Kinder? 6. Würde dieser Herr das Haus kaufen?

LESSON XI.

PERSONAL PRONOUNS.

38. Declension of Personal Pronouns.

	First Person.	Second Person.
Sing. N.	ich, I	du, thou
G.	meiner (mein), of me	deiner (dein), of thee
D.	mir, (to, for) me	dir, (to, for) thee
A.	mich, me	dich, thee
Plur. N.	wir, we	ihr, ye, you
G.	unſer (unſrer), of us	euer (eurer), of you
D.	uns, (to, for) us	euch, (to, for) you
A.	uns, us	euch, you

Third Person.

Singular.

	MASC.	FEM.	NEUTER.	REFLEXIVE (ALL GENDERS).
N.	er, he	ſie, she	es, it	
G.	ſeiner (ſein), of him	ihrer (ihr), of her	ſeiner (ſein, es), of it	
D.	ihm, (to, for) him	ihr, (to, for) her	ihm, (to, for) it	ſich, (to, for) himself, herself, itself
A.	ihn, him	ſie, her	es, it	ſich, himself, herself, itself

Plural.

	FOR ALL GENDERS	
N.	ſie, they	
G.	ihrer (ihr), of them	
D.	ihnen, (to, for) them	ſich, (to, for) themselves
A.	ſie, them	ſich, themselves

Remarks. — 1. The forms mein, dein, ſein, ihr, unſrer, eurer are poetical or archaic.

2 The form es of the 3. sing. gen. neuter is only used in certain phrases, as: Ich bin es müde, I am tired of it.

3. The gen. and dat. of the 3. sing. neuter do not occur, except when referring to *persons* (e. g. Mädchen, Fräulein).

4. The Pronouns of the 3. sing. must agree in gender with the substantive to which they refer, as:

Haſt du **den** Hut?	Ja, ich habe **ihn.**
Hast thou the hat?	Yes, I have **it.**
Haſt du **die** Blume?	Nein, ich habe **ſie** nicht.
Hast thou the flower?	No, I have it not.
Wo iſt **das** Mädchen?	**Es** iſt im Garten.
Where is the girl?	*She* is in the garden.

5. The Pronouns of the 3. person are *not used after Prepositions, when referring to inanimate objects*, but are replaced by the adverb **da(r)**, *there*, before the Preposition, the r being inserted if the Preposition begins with a vowel, as:

Biſt du **mit dieſem Buche** zufrieden? Ja, ich bin **damit** zufrieden. Art thou satisfied with this book? Yes, I am satisfied **with it** (*therewith*).

How much did you pay for this hat? I paid two dollars **for it, dafür** (*therefor*).

What have you in your purse? I have money **in it** (**darin**, *there*in).

39. Idomatic Uses of es.

1. Before the verb, representing the real subject, which follows the verb, and with which the verb agrees, as:

Who is it? **It** is my cousin; it is my cousins.
Wer iſt **es**? **Es** iſt mein Vetter; es **ſind** meine Vettern.

Es leuchtet die Sonne, the sun shines, i. e., it is the sun that shines.

Es leuchten die Sterne, (it is) the stars (that) shine.

REMARK. — Es in this construction is often rendered by 'there' in English, as:

There is a bird in this cage.
Es iſt ein Vogel in dieſem Bauer.

There are three books on this table.
Es ſind drei Bücher auf dieſem Tiſch.

(See also es giebt, Less. XXXVII.)

2. When the real subject represented by **es** is a personal pronoun, with the verb *to be*, es follows the verb, which agrees with the real subject in person and number, as:

It is I,	Ich **bin** es.
It is you,	Du **biſt** es. / Ihr **ſeid** es. / Sie **ſind** es.
It is we,	wir **ſind** es.
It is they,	ſie **ſind** es.
Is it you?	**ſind** Sie es?

3. After the verb, representing a predicate or a clause, and corresponding to the English 'one' or 'so,' as:

Is your father a soldier? Yes, he is **one** (**es**).
We are free, and you shall be **so** (**es**) too.

40. USE OF PRONOUNS IN ADDRESS.

1. **Du** is used only in addressing persons with whom we are very intimate, or towards whom we use no ceremony: also in addressing the Supreme Being, as:

Wo biſt **du**, lieber Freund?
Where are you, **dear friend**?

Was machſt **du**, mein Kind?
What are you doing, **my child**?

Wir loben **Dich**, o Gott! We praise Thee, **o God**!

2. **Ihr** (plur. of **du**) is used in addressing a number of persons, each of whom we should address by **du**, as:

Was macht **ihr**, Kinder?
What are you doing, **children**?

3. In all other cases we use for 'you' in German, whether sing. or plur., the pronoun of the **Third Plural**: **Sie**, **Ihrer**, **Ihnen**, **Sie**, distinguished by a *capital letter*. (See also § 43.)

41. PARADIGM OF **loben** WITH REFLEXIVE PRONOUNS.

PRESENT INDICATIVE.

Sing. 1.	ich lobe **mich**,	I praise **myself**
2.	du lobst **dich**,	thou praisest **thyself**
3.	er / sie / es } lobt **sich**,	he / she / it } praises { **himself** / **herself** / **itself**
Plur. 1.	wir loben **uns**,	we praise **ourselves**
2.	ihr lobt **euch**,	ye praise **yourselves**
3.	sie loben **sich**,	they praise **themselves**

So throughout the verb, as:

PERFECT: Ich habe mich gelobt, du hast dich gelobt, er hat sich gelobt, etc.

42. REFLEXIVE AND RECIPROCAL PRONOUNS — **selbst**.

1. The Pronouns of the First and Second Persons express *reflexive* action without a special form, as shown by the above paradigm, but those of the Third Person have the form **sich**.

2. These pronouns are also used in the Plural to express *reciprocal* action, as:

We met **each other**; **they** will see **each other** again.
Wir begegneten **uns**; sie werden **sich** wiedersehen.

But when, to prevent ambiguity, it is necessary to distinguish reciprocal from reflexive action, we use **einander** as the reciprocal pronoun for all persons, thus:

We love each other (one another), Wir lieben **einander.**

(Wir lieben **uns** might mean 'we love *ourselves.*')

3. To emphasize and strengthen the reflexive pronouns, and give them an *exclusive* sense, as well as further to distinguish them from reciprocal pronouns, the indeclinable word **ſelbſt** (or **ſelber**) is used, as:

Know yourselves, Erkennet euch **ſelbſt.**

(Erkennet **euch** might mean 'know *one another.*')

He has injured himself, Er hat ſich **ſelbſt** beſchädigt.

REMARK. — This word **ſelbſt** is in apposition to the subject (or object, as the case may be), as:

Der König **ſelbſt** iſt nicht immer glücklich.

The king **himself** is not always happy.

It is also used adverbially (= Eng. 'even'), as

Even the king is not always happy.

Selbſt der König iſt nicht immer glücklich.

VOCABULARY.

behave one's self properly (of children), artig ſein
meet, begegnen (dat.)
visit, beſuchen
pay, bezahlen
have finished (with), fertig ſein mit
belong (to), gehören (dat.)
be ashamed of, ſich ſchämen (gen.)
seat one's self (sit down), ſich ſetzen
punish, ſtrafen
work, labour, die Arbeit
parents, die Eltern (no sing.)
patience, die Geduld
gentleman, master, Mr., der Herr
hat, bonnet, der Hut*
John, Johann
Charles, Karl

artist, der Künſtler	away, gone, fort
Mary, Marie	here, hier
uncle, der O'heim	ever, at any time, je, jemals
dollar, der Thaler	never, nie, niemals

EXERCISE XI.

A. 1. Sei artig Karl, du machſt zu viel Lärm. 2. Jene Männer ſind ſehr reich, denn dieſe Häuſer gehören ihnen. 3. Gehört das Pferd Ihnen? Nein, es gehört mir nicht, es gehört dem Offizier. 4. Unſer Oheim hat uns Bücher gekauft. 5. Habt Geduld, Kinder, ich werde euch morgen Äpfel und Nüſſe kaufen. 6. Ich werde morgen einen Spaziergang mit Ihnen machen. 7. Er glaubt, daß ich mir das Pferd gekauft habe. 8. Morgen werden wir einen Feiertag haben, und wir werden unſre Eltern beſuchen. 9. Ich werde ihr ſagen, daß ihre Mutter fort iſt. 10. Waren Sie jemals in dieſer Kirche? Ich war nie darin. 11. Karl und Johann begegneten ſich geſtern im Walde. 12. Iſt Ihr Vater noch krank? Nein, mein Vater iſt jetzt wohl. 13. Marie, liebſt du deine Eltern? Ja, und ſie lieben mich auch. 14. Ich würde einen Spaziergang mit Ihnen machen, wenn ich Zeit hätte. 15. Hat der Lehrer Marie getadelt? Ja, er hat ſie getadelt. 16. Die Schüler loben ſich ſelbſt, weil ſie ihre Aufgabe ſo ſchnell gemacht haben. 17. Wir würden uns ſelbſt auch loben, wenn wir unſre Aufgabe gemacht hätten. 18. Er würde ſich ſchämen, wenn er mit ſeiner Aufgabe nicht fertig wäre. 19. Weshalb loben dieſe Künſtler einander? Sie loben einander, weil ihre Gemälde ſchön ſind. 20. Sind Sie mit meiner Arbeit zufrieden? Nein, ich bin nicht damit zufrieden.

B. 1. Is the table large? No, it is small. 2. Her father has bought her a ring. 3. Were the fishes in your basket? Yes, they were in it. 4. Who has told it [to] her? 5. John, have you my shoes? No, I have them not. 6. We sit down because we are tired. 7. Even the beggars of this city have shoes and stockings. 8. Who has bought this hat? 9. I bought it myself in the city, and paid four dollars for it. 10.

Charles and his teacher love each other very much. 11. Mother, have you bought me apples or nuts? 12. Mr. A., here is a chair for you; sit down. 13. Has the teacher blamed him? Yes, he had not done his exercise. 14. Do you believe that this milk is good? Yes, it is very good. 15. The teacher is ashamed of her, because she has not finished (with) her work.

ORAL EXERCISE XI.

1. Würden sie einen Spaziergang mit mir machen? 2. Weshalb loben Sie sich so viel? 3. Was sagten Sie mir? 4. Sind Sie mit meiner Arbeit zufrieden? 5. Was werden wir morgen machen? 6. Werden Sie morgen Ihre Eltern besuchen?

LESSON XII.

POSSESSIVE ADJECTIVES. — USE OF ARTICLES.

43. POSSESSIVE ADJECTIVES.

First Person.	Second Person.
Sing. **mein**, my	**dein**, thy
Plur. **unſer**, our	**euer**, your

Third Person.

MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Sing. **ſein**, his (its)	**ihr**, her (its)	**ſein**, its	*Plur.* **ihr**, their

Poss. Adj. of Polite Address: **Ihr**.

REMARKS. — 1. The Possessive Adjectives are the Genitive Cases of the respective Personal Pronouns, declined after the **mein** Model. (See § 8, above.)

2. **Unſer** and **euer** may drop **e** of the stem when inflected; or they may drop **e** of the termination, unless the termination is **–e** or **–er**, as: **unſere** or **unſre**; **unſeres**, **unſres** or **unſers**.

3. Observe the correlatives of the Pronouns of Address:

du — dein
ihr — euer
Sie — Ihr

Thus we say:

du	haſt	deine	Aufgabe	gelernt,
ihr	habt	eure	„	„
Sie	haben	Ihre	„	„

} you have learnt your lesson

NOTE. — The last example shows the use of the Pers. Pron. and Poss. Adj. of *Third Plural* as Pronoun of Address.

4. Observe also the correlatives of the Third Person:

Referring	to	subst.	*masc.*	*sing.*	ſein } whether animate
"	"	"	*fem.*	"	ihr } or inanimate
"	"	"	*neuter*	"	ſein
"	to	substs.	plur.	(all genders)	ihr

Thus we say:

Der Hund hat ſeinen Knochen verloren (lost)
Die Blume „ ihre Blätter „
Das Buch „ ſeine „ „

5. The possessive adjectives agree in gender with both the possessor and the thing possessed. The *termination* will depend on the gender (number and case) of the substantive they qualify (the *thing possessed*); the *stem* (as above) on the gender of the substantive to which they refer (the *possessor*).

NOTE. — Feminine diminutives, such as: Mädchen, girl, Fräulein, young lady, generally take the possessive adjective referring to them in the feminine, agreeing with the sex rather than the gender, as:

Das Mädchen liebt **ihre** Mutter.
The girl loves **her** mother.

For Possessive Pronouns, see Less. XXIII.

44. USE OF THE ARTICLES.

The **Definite Article** is required in German, contrary to English usage, in the following cases:

1. Before all substantives used **in the full extent of their signification** (i. e. in a *general* as well as in a *particular* sense); hence:

(*a*) Before nouns (sing. or plur.) denoting a **whole class**, as:

Der Menſch iſt ſterblich, **Man** is mortal;
Die Vögel haben Neſter, **Birds** have nests.

(*b*) Before names of **materials**, **abstract nouns**, etc., used in their *unlimited* sense, not partitively, as:

Das Glas iſt durchſichtig,
Glass is transparent;

Das Gold iſt wertvoller als **das** Silber,
Gold is more valuable than **silver**; but:

Gold und **Silber** habe ich nicht,
Gold and silver I have not (have none **of**).

Die Not iſt die Mutter **der** Erfindung,
Necessity is the mother of **invention**;

Die Muſik iſt eine Kunſt,
Music is an art; but:

Er ſtudiert **Muſik**,
He studies music (limited sense).

NOTE. — In Proverbs and Enumerations this article is omitted, as:

Not kennt kein Gebot,
Necessity knows no law;

Muſik und **Malerei** ſind ſchöne Künſte,
Music and painting are fine arts.

2. Before names of **mountains**, **lakes**, **seas**, **rivers**, **forests**, **streets**, **seasons**, **months** and **days** of the week, as:

Der Veſuv, **Mount** Vesuvius.
Der Ontario, **Lake** Ontario.
Die Themſe, the Thames.
Der Speſſart, the (**forest** of) Spessart.
Die Friedrichſtraße, Frederick **Street**.

Im Frühling, in spring.
Der Januar iſt kalt, January is cold.
Am Montag, on Monday.

Also before Himmel, Erde, Hölle, as:

Im Himmel, in heaven;
Zur Erde, to earth;

and before places of public resort, as:

Zur Schule gehen, to go to school.
Ich war in **der** Kirche, I was at church.

3. Before names of countries when not neuter, or when preceded by an adjective, as:

Die Schweiz, Switzerland.
Das ſchöne Frankreich, fair France.

NOTE. — Further information on the article with Proper Names is given in §§ 73, 74, 76.

4. The English *Indefinite* Article is replaced by the *Definite* Article in German when used distributively (= each), as:

Zweimal **des** Jahres, twice a year.
Drei Thaler **die** Elle, three dollars a yard.

5. The Indefinite Article is omitted before the unqualified predicate after ſein or werden, as:

Er iſt (wurde) Soldat, he is (became) a soldier;

but:

Er iſt **ein** tapferer Soldat, he is a brave soldier.

6. (*a*) The Definite Article replaces the Possessive Adjective when no ambiguity would result as to the possessor, as:

Er ſteckte **die** Hand in die Taſche,
He put his hand into his pocket;
Er ſchüttelt **den** Kopf,
He shakes his head.

Geben Sie mir **die** Hand, Give me **your** hand.

(*b*) With parts of the person, clothing, etc., the **Dative** of the **Personal** Pronoun + Definite Article replace the Possessive Adjective, as:

Ein Stein fiel **ihm** auf **den** Kopf,
A stone fell on **his** head;

Ein Nagel hat **mir den** Rock zerriſſen,
A nail has torn **my** coat.

NOTE. — If the *subject* is the possessor, the *reflexive* pronoun is used, as:

Er hat **ſich** in den Finger geſchnitten, **He** has cut **his** finger.

VOCABULARY.

to cost, koſten
hurt, wound, verletzen
cry, weep, weinen
draw, zeichnen
doctor, physician, der Arzt*
axe, die Axt*
mountain, hill, der Berg
lead-pencil, der Bleiſtift
iron, das Eiſen
window, das Fenſter
wing, der Flügel
purse, der Geldbeutel
hope, die Hoffnung
merchant, der Kaufmann
farewell, (das) Lebewohl
master, der Meiſter
Mont Blanc, der **Mont Blanc**
music, die Muſik'
coat, der Rock*
Schiller-street, die **Schiller-**ſtraße
tailor, der Schneider
cloth, das Tuch
exercise, practice, die Übung
hot, heiß
light, leicht
dear, teuer
as, when, **als**
often, oft

EXERCISE XII.

A. 1. Übung macht den Meiſter. 2. Die Muſik und die Malerei ſind Künſte. 3. Kinder, habt ihr eure Aufgaben gemacht? Ja, wir haben ſie gemacht. 4. Der Mont Blanc iſt ein Berg in der Schweiz. 5. Iſt dieſes Tuch teuer? Ja, es koſtet drei Thaler

die Elle. 6. Die Mutter ſchickt ihre Kinder zur Schule. 7. Haben Sie Gold in Ihrem Geldbeutel? Ich habe kein Gold, aber ich habe Silber. 8. Was lernt das Mädchen? Sie lernt ihre Aufgabe. 9. Der Vater ſchüttelte ſeinem Sohne die Hand und ſagte ihm Lebewohl. 10. Die Flügel der Vögel ſind ſehr leicht und ſtark. 11. Hat der Schneider Ihren Rock nach Hauſe geſchickt? 12. Nein, er hat ihn noch nicht geſchickt, aber er wird ihn morgen ſchicken. 13. Unſere Eltern reiſten in Deutſchland und in der Schweiz. 14. Im Juli iſt das Wetter oft ſehr heiß. 15. Das Eiſen wird rot, wenn es heiß wird. 16. Glauben Sie, daß ich Recht habe? 17. Karl verletzte ſich die Hand, als er mit einer Axt arbeitete. 18. Ich würde Soldat werden, wenn ich alt genug wäre. 19. Wir würden Freunde gehabt haben, wenn wir reich geweſen wären.

B. 1. Gold is yellow, but silver is white. 2. Mary is studying music and painting. 3. Are your parents still living in Frederick-Street? 4. No, they are now living in Schiller-Street. 5. Mont Blanc is a mountain in Switzerland. 6. The girl is crying; she has hurt her hand. 7. Is your father a doctor? No, he is a merchant. 8. Glass is transparent, and we make windows of it. 9. What are you doing with your lead-pencil? I am drawing a flower with it. 10. The emperor is satisfied with his generals. 11. I blame you, because you are not industrious. 12. What are you drawing now? I am drawing a bird. 13. Why are you crying, my child? 14. The doctor shook his head, for he had no hope. 15. Would you buy a horse, if you were rich? 16. Miss B. has sent her mother a present. 17. The girl will visit her parents.

ORAL EXERCISE XII.

1. Iſt das Gold weisz? 2. Weshalb weint das Mädchen? 3. Werden Sie ſich ein Haus kaufen? 4. Sind Sie Soldat? 5. Wo wohnen Sie jetzt? 6. Was machen Sie mit Ihrem Gelde?

LESSON XIII.

CONSTRUCTION OF SENTENCES: PLACE OF OBJECTS, ADVERBS, etc. — INDIRECT NARRATION. — PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE ONLY.

45. RULES FOR POSITION OF OBJECTS, ADVERBS, etc.

RULE 1. (*a*) **Pronouns first of all,** unless governed by a preposition, when they come after all other objects, adverbs, etc.

(*b*) Adverbs or Adverbial Expressions of Time precede everything except Pronouns without Prepositions, thus:

1 2 3 4 5
(*Germ.*) Ich ſchickte **ihm geſtern** (**dieſe Woche**) einen Brief,
1 2 3 4 5
(*Engl.*) I sent **him** a letter **yesterday** (**this week**);

but:

1 2 3 4 5
(*Germ.*) Ich ſchickte **geſtern** einen Brief **an ihn,**
1 2 3 4 5
(*Engl.*) I sent a letter **to him yesterday**;

1 2 3 4 5 6
(*Germ.*) Ich habe **es heute** meiner Schweſter geſchickt,
1 2 3 4 5 6
(*Engl.*) I have sent **it** to my sister **to-day**.

RULE 2. Of **Nouns,** *persons* (unless governed by prepositions) before *things*, as:

1 2 3 4 5
(*Germ.*) Ich ſchickte geſtern **meinem Vater einen Brief,**
1 2 3 4 5
(*Engl.*) I sent **my father a letter** yesterday;

but:

1 2 3 4 5
(*Germ.*) Ich ſchickte geſtern **einen Brief an meinen Vater,**
1 2 3 4 5
(*Engl.*) I sent **a letter to my father** yesterday.

RULE 3. Of **Pronouns**, *Personal* before all other Pronouns, as:

Ich habe **ihm das** (Demonstr. Pron.) gegeben,
I have given him **that**.

RULE 4. Of **Personal** Pronouns, *Direct* Object before Indirect Object, as:

1 2 3 4 5
(*Germ.*) Ich habe **es ihm** gegeben,
1 2 3 4 5
(*Engl.*) I have given it **to him**.

RULE 5. Adverbs of *place*, *cause* and *manner* follow objects in the order named, as:

1 2 3 4 5 6 7
(*Germ.*) Er hat **das Buch zu Hause sehr fleißig** studiert,
1 2 3 4 5 6
(*Engl.*) He has studied **the book very diligently**
7
at home.

REMEMBER: 1. That in compound tenses all these objects, adverbs, etc., come between the auxiliary and the participle or infinitive.

2. That any of these members of a sentence may occupy the *first* place instead of the subject, especially an adverb of time, etc., and that the subject (see § 20, Obs. 2) is then thrown *after* the verb, as:

1 2 3 4 5
Gestern schickte **ich** ihm einen Brief.
1 2 3 4 5
Diese Woche schickte ich einen Brief an ihn.

46. PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE ONLY.

aus, außer, bei, mit, nach, seit, von, zu } govern the Dative Case.

aus, (1) out of (*motion*), as: He came **out of** the house (**aus dem** Hause).

(2) of (*made* of), as: This house is built **of** wood (**aus** Holz).

(3) from (*origin*), as: He comes **from** England (**aus** England); from the town (aus **der** Stadt).

(4) from (*cause*), as: I did it **from** fear (**aus** Furcht).

außer, (1) outside of (*rest*), as: The table is standing **outside of** the room (**außer dem** Zimmer).

(2) except, besides, but, as: I had nothing **except** (**besides, but**) my stick (**außer** meinem Stocke).

bei, (1) (near) by, as: The chair stands (**near**) **by** the table (**bei dem** or beim Tische).

(2) at (the *house*, etc., of, = Fr. *chez*), with, as: He lives **at the house of** (or: **with**) his uncle (or: **at** his uncle's), er wohnt **bei** seinem Onkel.

(3) about (one's *person*), with, as: I have no money **about** (**with**) me (**bei** mir).

mit, with, as: He is coming **with** (**along with**) his friend (**mit** seinem Freunde); he struck the dog **with** a stick (**mit** einem Stocke).

nach, (1) after (*time, order*), as: He arrived **after** his brother (**nach** seinem Bruder).

(2) to (with *names* of *places*), as: He is going **to** Quebec (**nach** Quebec); **to** England (**nach England**); home(wards) (**nach** Hause).

(3) according to (often *follows* its case in this sense), as: This is wrong **according to** my opinion (**nach** meiner Meinung, or meiner Meinung **nach**).

seit, since, as: He has not been here **since** the war (**seit dem** Kriege); **seit** hundert Jahren, **for the last** hundred years.

von, (1) from, as: He has just come **from** dinner (**von dem, vom** Mittageſſen).

(2) of, as: We were speaking **of** our mother (**von** unſerer Mutter).

(3) by (with *personal agent after the passive voice*), as: Children are loved **by** their parents (**von** ihren Eltern).

zu, (1) to (*persons*), as: He went **to** his friend, or **to** his friend's (**zu** ſeinem Freunde); he spoke **to** me (**zu** mir).

(2) to (*places*, if not proper names; see nach, above), as: He was going **to** the town (**zu der**, or **zur** Stadt).

(3) at (with proper names of *towns* only), as: He lives **at** Ottawa (**zu** Ottawa); **at** home (**zu** Hauſe).

Remarks. — 1. Bei, von and zu (and sometimes außer) are contracted with the **Dative** Sing. Masc. and Neuter of the *unemphasized* Definite Article, thus: bei dem = beim, von dem = vom, zu dem = zum; zu is also contracted with the Dat. Sing. Fem., thus: zu der = zur.

2. The **-e** of the Dat. Sing. is never used when a preposition (except **zu**) stands before a substantive without an article, pronoun or adjective preceding, as: aus Holz, of wood; mit Fleiß, on purpose; but **nach** Hauſe, home; **zu** Hauſe, at home.

3. Observe the following:

(*Germ.*) Der Brief meines Onkels,
(*Engl.*) The letter **of** my uncle = My uncle's letter.

(*Germ.*) Der Brief **von** meinem Onkel,
(*Engl.*) The letter **from** my uncle.

The English preposition **of** with a substantive must generally be rendered in German by a *Genitive case without a preposition*, whenever it can be turned into the English Possessive case, as above; otherwise by von, as:

He was speaking **of** his mother (**von** ſeiner Mutter).

4. Observe also the following:

(*Engl.*) Show the book **to** me = Show me the book,

(*Germ.*) Zeigen Sie **mir** das Buch (Dat. without Preposition).

The English preposition **to** with a substantive must be rendered in German by the *Dative without a preposition* whenever the subst. can be turned into the English Indirect Objective, as above; otherwise (generally) by the preposition **zu**, as:

He spoke **to** me (**zu** mir).

VOCABULARY.

to answer, antworten	dinner, das Mit'tagseſſen
honour, ehren	journey, die Reiſe
show, zeigen	Roman, der Römer
picture, das Bild	aunt, die Tante
letter, der Brief	thankful, grateful, dankbar (gov. dat.)
Germany, Deutſchland	
present, das Geſchenk	ready, finished, fertig
glass, das Glas	quiet, still, ſtill
war, der Krieg	there, da

Idiom: **It is I, Ich bin es.**

EXERCISE XIII.

A. 1. Seit dem Kriege ſind meine Schwäger ſehr arm. 2. Wir haben uns zwei Häuſer in der Stadt gekauft. 3. Wo iſt deine Aufgabe? Hier iſt ſie. 4. Wir machten nach dem Mittagseſſen einen Spaziergang mit unſeren Gäſten. 5. Mein Vater hat mir ein Geſchenk geſchickt und ich bin ihm dafür ſehr dankbar. 6. Biſt du mit deiner Arbeit fertig? Nein, ich bin noch nicht damit fertig. 7. Wir werden morgen mit Ihnen nach Montreal reiſen. 8. Karl lernt ſeit vier Monaten Deutſch. 9. „Setzt euch und ſeid ſtill," ſagte die Mutter zu ihren Töchtern. 10. Würden Sie viel für dieſe Bücher bezahlen? Ich würde fünf Thaler dafür bezahlen. 11.

Sind die Mädchen zu Hause? Ja, ihre Mutter schickte sie um fünf Uhr nach Hause. 12. Ehre deinen Vater und deine Mutter. 13. Bei meinem Onkel redeten wir immer viel vom Kriege. 14. Sind Sie es, Herr Schmidt? Ja, ich bin es. 15. Haben Sie in Deutschland viel Vergnügen gehabt? Sie sagen nicht viel von Ihrer Reise. 16. Bei Ihnen haben wir immer viel Vergnügen. 17. Dieser Mann lobt sich zu viel. 18. Meine Tante ist jetzt bei mir; ich werde ihr die Stadt zeigen. 19. Mein Bruder und meine Schwester sind zu Hause. 20. Was würden Sie für diese Gläser bezahlen? Ich würde nicht viel dafür bezahlen.

B. 1. Here is my uncle's letter. 2. Is he for me or against me? 3. Our servant is from Germany. 4. 'Buy me an apple,' said the child to its mother. 5. Have you sold your horses? 6. The teacher speaks of the gods of the Romans. 7. Charles, you have answered well, sit down. 8. My son always sends me the newspaper from Chicago. 9. My friend showed me his pictures. 10. Buy me this ring; it is magnificent. 11. Who is in the garden? It is she. 12. I believe that Charles has bought himself a hat. 13. Here is the letter from my uncle. 14. I am ashamed of you, because you are not industrious. 15. My father would send me to the city, if I were old enough.

ORAL EXERCISE XIII.

1. Weshalb schämen Sie sich meiner? 2. Ist es Karl oder sein Bruder? 3. Seit wann lernen Sie Deutsch? 4. Wer hat mir diese Zeitung geschickt? 5. Was machte ich nach dem Mittagessen? 6. Wo hat mein Vater dieses Buch gekauft?

SUPPLEMENTARY LESSON A.

ADDITIONAL REMARKS ON PERSONAL PRONOUNS AND PREPOSITIONS.

47. Pronouns in Address.

1. The pronouns **du** and **ihr** are the usual pronouns of address in *poetry* and the *drama*, ihr being used for one person or more, as:

Der Becher iſt **dein**,
Und dieſen Ring noch beſtimm' ich **dir**,
The goblet is **thine**,
And this ring too I'll keep for **thee**.
(Schiller, „Der Taucher.")

Laßt, **Vater**, genug ſein das grauſame Spiel.
Er hat **euch** beſtanden, was keiner beſteht,
Und könnt **ihr** des Herzens Gelüſten nicht zähmen, u. ſ. w.,
Enough, father, of this cruel sport.
He has ventured for **you** what none will venture,
And if **you** cannot subdue the desire of **your** heart, etc. (*Ibid.*)

2. **Er** and **Sie** (3. sing.) were formerly regularly used as pronouns of address towards inferiors, with the verb agreeing in 3. sing., and they are often found so used in the classics, being spelt with a capital. Their use *may* imply contempt; so Faust says to his servant Wagner, who is otherwise addressed as „ihr":

Sei Er kein ſchellenlauter Thor,
Don't be a jingling fool. (Goethe, „Fauſt.")

3. Er and Sie, also ihr, are still used in *complimentary* address, corresponding to the polite use of Sie (3. plur.), by people of the lower orders.

48. The forms meines**gleichen**, deines**gleichen**, etc., = 'a person, or persons, like me, you,' etc. (vulg. 'the like of me'), are used as indeclinable substantives, either as object or as predicate, as:

Wir werden **ſeinesgleichen** nie wieder ſehen,
We ne'er shall look upon **his like** again.

Du biſt nicht **meinesgleichen**,
You are not (a person) like me (my equal).

(For the use of desgleichen, dergleichen, see §§ 97, 139.)

49. In addressing persons of rank, the proper title, as: Ihre Gnaden, 'Your Honour'; Eure (abbrev. Ew.) Excellenz, 'Your Excellency'; Eure

Durchlaucht, 'Your Serene Highness'; Eure Majeſtät, 'Your Majesty,' etc., is used, also without the poss. adj., and with the verb in the plur. It was this plur. use of complimentary titles that gave rise to the use of Sie as the pronoun of polite address. The old forms Ihro, Dero, are now obsolete.

50. PREPOSITIONS WITH ACCUSATIVE.

1. The preposition **ſonder** takes the accusative, but is of rare occurrence.

2. Gegen has an obsolete form **gen**, now used only in certain phrases, as: **gen** Himmel, heavenwards; **gen** Norden, northwards, etc.

3. Ohne has a dative in the phrase **ohnedem**, 'at any rate.'

4. Bis may be followed by another preposition, indicating motion or direction to (nach, zu, an, auf, etc.); if this preposition is one governing dat. or acc., it will always take the accusative when combined with **bis**, as:

Er ging **bis an's** Thor, he went as far as the gate.

51. PREPOSITIONS WITH DATIVE.

The following additional prepositions take the Dative only:

1. **Binnen**, within (of *time*), as: Binnen zwei Tagen, **within** two days.

NOTES. — 1. Binnen sometimes governs the *genitive*.

2. Binnen is used of time only; innerhalb (see §) of *space* and time.

2. **Entge'gen** } Contrary to, as: { Meiner Neigung entgegen (zuwider),
3. **Zuwi'der** } { **contrary to** my inclination.

4. **Gegenüber**, opposite (to), follows the case, as:

Dem Thore gegenüber, **opposite** the gate.

NOTE. — The case is sometimes placed between the two parts of the preposition, as: **gegen** dem Thore **über**; but this is not to be imitated.

5. **Gemäß**, according to, agreeably to, precedes or follows its case as:

Seinem Wunſche gemäß (or gemäß ſeinem Wunſche),
Agreeably to his desire.

6. **Gleich**, like, precedes or follows its case, as:

Sie lächelte gleich einem Engel (einem Engel gleich),
She smiled **like** an angel.

7. **Nächſt**, or **Zunächſt** } next to (1) of *proximity* (= neben), as:

Er ſaß nächſt **mir** (or mir zunächſt),
He sat **next to** me.

(2) of *succession*, as:

Nächſt **dem** Leben liebt er die Ehre,
Next to life he loves honour.

NOTE. — Zunächſt usually follows its case; nächſt is the commoner of the two as preposition, especially in the senses under (2).

8. **Nebſt** } together with, along with, as:
9. **Samt** }

Der Herr kam nebſt ſeinem Freunde,
The gentleman came **along with** his friend.

Der Vater ſamt ſeinen Kindern,
The father **together with** his children.

NOTE 1. Distinguish nebſt, along **with**, and neben (alongside of, **near**).

2. Samt is used of objects naturally belonging together, as above.

10. **Ob** is poetical and obsolete for über, and denotes:

(1) above (of *position*), as: Ob dem Altare, **above** the altar.

(2) about, concerning, as: Entrüſtet ob dieſem Frevel, indignant **about** (**at**) this outrage.

NOTE. — In the latter sense it also takes a genitive.

LESSON XIV.

CONJUGATION OF **ſein**, to be. — DECLENSION OF SUBSTANTIVES. — WEAK OR **-n** STEMS: — **Knabe** MODEL.

52. PARADIGM OF **ſein**, to be.

Principal Parts.

PRES. INFIN. **ſein** IMPF. INDIC. **war** PAST PART. **geweſen**

Indicative.	Subjunctive.
PRESENT.	
ich **bin**, I am	ich **ſei**, I (may) be, etc.
du **biſt**, thou art	du ſeieſt
er **iſt**, he is	er ſei
wir **ſind**, we are	wir ſeien
ihr **ſeid**, ye are	ihr ſeiet
ſie **ſind**, they are	ſie ſeien

Indicative.	Subjunctive.
IMPERFECT.	
ich war, I was	ich wäre, (if) I were (might be), etc.
du warſt, thou wast	du wäreſt, thou wert
er war, he was	er wäre, he were
wir waren, we were	wir wären, we were
ihr waret, ye were	ihr wäret, ye were
ſie waren, they were	ſie wären, they were

PERFECT.

(Pres. of **ſein** + P. Part.)

I have been, etc.		I (may) have been, etc.	
ich **bin**	**geweſen**	ich **ſei**	**geweſen**
du biſt		du ſeieſt	
er iſt		er ſei	
wir ſind		wir ſeien	
ihr ſeid		ihr ſeiet	
ſie ſind		ſie ſeien	

PLUPERFECT.

(Imperf. of **ſein** + P. Part.)

I had been, etc.		I had (might have) been, [etc.	
ich **war**	**geweſen**	ich wäre	**geweſen**
du warſt		du wäreſt	
er war		er wäre	
wir waren		wir wären	
ihr waret		ihr wäret	
ſie waren		ſie wären	

FUTURE.

(Pres. of **werden** + Infin. of ſein.)

I shall be, etc.		I shall be, etc.	
ich werde	**ſein**	ich werde	**ſein**
du wirſt		du werdeſt	

Indicative.		Subjunctive.	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet	ſein	ihr werdet	ſein
ſie werden		ſie werden	

FUTURE PERFECT.

(Future of ſein + P. Part.)

I shall have been, etc.		I shall have been, etc.	
ich werde		ich werde	
du wirſt		du werdeſt	
er wird		er werde	
wir werden	geweſen ſein	wir werden	geweſen ſein
ihr werdet		ihr werdet	
ſie werden		ſie werden	

Conditional.

SIMPLE.

(Impf. Subj. of werden + Infin. of ſein.)

I should be, etc.	
ich würde	
du würdeſt	
er würde	
wir würden	ſein
ihr würdet	
ſie würden	

COMPOUND.

(Simple Cond. of ſein + Past Part.)

I should have been, etc.	
ich würde	
du würdeſt	
er würde	
wir würden	geweſen ſein
ihr würdet	
ſie würden	

Imperative.	Indicative.
ſei (du), be (thou)	(zu) ſein, (to) be
ſeid (ihr), be (ye)	geweſen (zu) ſein, to have been.

Participles.

Pres. ſeiend, being *Past.* geweſen, been

REMARKS. — 1. Observe the absence of the Subjunctive -e in the 1. and 3. sing. Pres.

2. The above paradigm shows the use of **ſein** in forming its own perfect tenses, in precisely the same way as haben is used with most verbs. Sein is used in the same way with the verbs mentioned in the following Section.

53. Use of ſein as Auxiliary of Tense.

Sein replaces haben as auxiliary of the perfect tenses with the following **neuter** verbs:

(*a*) With those expressing a **change of condition**, as:

ſterben, die	wachſen, grow
geneſen, recover (from illness)	werden, become.

(*b*) With **neuter verbs of motion** when a **change of place** is specified or implied, as:

fahren, drive, go (in a conveyance)	kommen, come
gehen, go, walk	ziehen, move, go, proceed.

(*c*) **Sein**, to be; bleiben, to remain; begegnen, to meet; folgen, to follow.

(*d*) The impersonal verbs: gelingen, glücken, to succeed; geſchehen, to happen.

Remarks. — 1. The proper auxiliary to use with such verbs is always given in the dictionary.

2. Other verbs of this sort only take ſein when the change of place is specified.

3. Most of them (except kommen) take haben when they denote an *action* merely, and not a specific change of place, as:

Er hat viel gereiſt, he has travelled a great deal.

4. Compounds do not necessarily take the same auxiliary as the simple verb. Thus, begehen, being transitive, takes haben, the prefix changing the nature of the verb.

54. Declension of **der Knabe, the boy.**

	Singular.	*Plural.*
Nom.	der Knabe, the boy	die Knaben, the boys
Gen.	des Knaben, the boy's, of the boy	der Knaben, the boys', of the boys
Dat.	dem Knaben, (to, for) the boy	den Knaben, (to, for) the boys
Acc.	den Knaben, the boy	die Knaben, the boys

Observe: 1. All cases end in **-n**, except Nom. Sing.

2. No Umlaut added in Plural.

3. The only change is the addition of **-n**.

Remark. — The Plural ox-**en** is a remnant of the **-n** declension in English.

55. Substantives ending in a consonant add **-en**, as:

	Singular.	*Plural.*
Nom.	der Graf, the count	die Grafen, the counts
Gen.	des Grafen, of the count	der Grafen, of the counts
Dat.	dem Grafen, (to, for) the count	den Grafen, (to, for) the counts
Acc.	den Grafen, the count	die Grafen, the counts

56. Feminines do not vary in the singular, as:

	Singular.	*Plural.*
Nom.	die Blume, the flower	die Blumen, the flowers
Gen.	der Blume, of the flower	der Blumen, of the flowers
Dat.	der Blume, (to, for) the flower	den Blumen, (to, for) the flowers
Acc.	die Blume, the flower	die Blumen, the flowers.

57. In this way are declined:

1. All masculines ending in **-e**, except der Käſe, cheese (see § 17), and the doubtful ones in § 61.

2. Certain masculines which have dropped the final **-e**, as:

der Bär, bear
der Bauer, peasant
der Chriſt, christian
der Geſell(e), fellow, companion, journeyman
der Graf, count
der Held, hero
der Herr, gentleman, master
der Hirt(e), herdsman, shepherd
der Menſch, man (human being = Lat. *homo*)

A full List of these Substantives is given in App. F.

3. All **feminines**, except Mutter, Tochter (§ 17, 3), the monosyllables under § 22, 3, and those in **-nis** and **-ſal** (22, 4).

4. **No Neuters** (but see §§ 62, 63).

5. Foreign Masculines accented on the last syllable, except those in **-al, -an, -ar**, etc. (§ 22, 6).

Further Examples:

Like Knabe:

Singular.		*Plural.*
N. der Bote, messenger	G. D. A. Boten	N. G. D. A. Boten
der Haſe, hare	Haſen	Haſen
der Rieſe, giant	Rieſen	Rieſen
der Ruſſe, Russian	Ruſſen	Ruſſen

Like Graf:

N. der Bär, bear	G. D. A. Bären	N. G. D. A. Bären
der Fürſt, prince	Fürſten	Fürſten
der Held, hero	Helden	Helden
der Menſch, man	Menſchen	Menſchen
der Student', student	Studenten	Studenten
der Soldat', soldier	Soldaten	Soldaten

REMARK 1. Der Herr, gentleman, master, lord, adds **-n** only in the sing., but **-en** in plur.

Like Blume:

Singular.	*Plural.*
N. G. D. A. Blume	N. G. D. A. Blumen
Kirche	Kirchen
Schönheit	Schönheiten
That	Thaten
Wiſſenſchaft	Wiſſenſchaften

REMARK 2. Feminines in **-el**, **-er** add **-n** only in the Plur., as.

Sing. die Feder, pen	*Plur.* Federn
die Gabel, fork	Gabeln
die Schweſter, sister	Schweſtern

REMARK 3. Feminines in **-in** double the **n** in the plur., as:

Sing. die Gräfin, countess *Plur.* Gräfinnen

VOCABULARY.

admire, bewundern	monarch, der Monarch'
hasten, eilen	news, die Nachricht
hunt, jagen	nephew, der Neffe
dwell, reside, live, wohnen	planet, der Planet'
astrologer, der Aſtrolog'	Prussian, der Preuße
lady, die Dame	raven, der Rabe
influence, der Ein'fluß*	valley, das Thal
heathen, der Heide	happy, glücklich
comet, der Komet'	when, als, wenn
landscape, die Landſchaft	when? wann?

58. **When = wenn** *always* with Present, Perfect and Future; and also with Imperfect and Pluperfect, of a *habitual* or *repeated* occurrence (= whenever), as:

I *always* rose, **when** (i. e. whenever, **wenn**) the sun rose.

When = als with Imperfect and Pluperfect *only*, of a *single, definite* occurrence, as:

I rose *yesterday*, **when** (**als**) the sun rose.

When? interrogative = **wann?** as:

When was your father here?
Wann war Ihr Vater hier?

NOTE. — Remember that wenn also = "if."

59. When a conditional or "if" sentence precedes the principal sentence on which it depends, the principal sentence is usually introduced by the particle **ſo**, which is not to be translated into English, or counted as a member of the sent.

NOTE. — A principal sentence preceded by a subordinate clause has the subject after the verb, the subord. clause being reckoned as a single idea (see § 20), as: Wenn ich Geld hätte, ſo würde ich Freunde haben.

EXERCISE XIV.

A. 1. Wir werden morgen zu unſerer Tante in Ottawa reiſen. 2. Die Boten des Monarchen ſind mit der Nachricht nach Paris geeilt. 3. Die Arme eines Rieſen ſind ſehr lang und ſtark. 4. Die Bäume in dieſen Wäldern ſind ſehr ſchön geweſen, aber jetzt ſind die Blätter gelb geworden. 5. Der Vater iſt in der Stadt geweſen und hat ſeinen Knaben Bücher gekauft. 6. Ich bewundre die Schönheit dieſer Landſchaften. 7. Die Schüler und ihr Lehrer redeten viel von den Thaten der Helden. 8. Die Schüler werden glücklich ſein, wenn ſie mit ihrer Arbeit fertig ſind. 9. Sind die Ruſſen Heiden? Nein, ſie ſind Chriſten. 10. Mein Neffe war lange in Berlin geweſen und hatte dort die Wiſſenſchaften ſtudiert. 11. Meine Schweſter war mit ihrer Arbeit nicht fertig, als ich geſtern bei ihr war. 12. Die Aſtrologen redeten viel vom Einfluß der Kometen und Planeten. 13. Der Lehrer lobte ſeine Schüler und ſagte zu ihnen: „Ihr ſeid fleißig geweſen." 14. Wenn ich nach Deutſchland reiſe, werde ich meine Oheime und meine Tanten beſuchen. 15. Die Knaben hatten viel Vergnügen, als ſie die Haſen und Füchſe durch Wälder und Thäler jagten. 16. Die Gräfinnen waren ſehr glücklich, als ſie die Nachricht von ihrem Vater hörten. 17. Dieſe Herren werden arm werden, wenn ſie ihr

Geld ſo verſchwenden. 18. Unſere Neffen ſind lange bei uns geweſen.

B. 1. The castles of the count are magnificent. 2. The churches of this city are large and beautiful. 3. When will your brother be at home? 4. Are these soldiers Prussians? No, they are Russians. 5. The bears live in the forests. 6. The boys have two ravens and three hares. 7. The ladies have been in the church, but they are now at home. 8. Who was right? 9. For a boy of (von) five years he is very large. 10. I should be happy, if I were rich. 11. He has not been at home to-day. 12. When she was in the city she lived at her aunt's. 13. Would the girl be contented, if she were with her mother? 14. The students became tired, because they had studied too much.

ORAL EXERCISE XIV.

1. Was hat Ihr Neffe in Berlin gemacht? 2. Hatte ich Recht? 3. Wer eilte mit der Nachricht nach Paris? 4. Haben Sie jemals Hasen oder Füchse gejagt? 5. Wann wird mein Bruder zu Hause sein? 6. Würde ich glücklich sein, wenn ich reich wäre?

LESSON XV.

MIXED DECLENSION. — DOUBLE PLURALS. — PREPOSITIONS GOVERNING DATIVE OR ACCUSATIVE.

60. DECLENSION OF **der Name**, the name.

	Singular.	*Plural.*
Nom.	der Name, the name	die Namen, the names
Gen.	des Namens, of the name	der Namen, of the names
Dat.	dem Namen, (to, for) the name	den Namen, (to, for) the names
Acc.	den Namen, the name	die Namen, the names

OBSERVE: 1. **-e** in the Nom. Sing. and **-ens** in Gen. Sing.

2. **-en** all other cases.

3. No Umlaut, except in Schade (see below).

NOTE. — The Nom. Sing. sometimes has **-n**.

61. In this way are declined the following masculines:

der Buchſtabe, letter (of the Alphabet)
der Friede, peace
der Funke, spark
der Glaube, faith, belief, creed
der Gedanke, thought, idea
der Haufe, heap
der Same, seed
der Schade, harm, injury [pl. Schäden]
der Wille, will

Also one neuter: das Herz, the heart (Acc. Sing. Herz).

62. Some masculine and neuter substantives follow the model of **Maler** (§ 16) or **Sohn** (§ 21) in the singular, and that of **Knabe** (§ 54) or **Graf** (§ 55) in the plural, as:

Der Nachbar, the neighbour: *Sing.* N. D A. Nachbar, G. Nachbars; *Plur.* Nachbarn.

Das Ohr, the ear: *Sing.* N. A. Ohr, G. Ohr(e)s, D. Ohr(e); *Plur.* Ohren.

63. In this way decline also:

1. Certain masculines, as:

der Staat, state
der Strahl, beam, ray
der Vetter, (male) cousin

2. Certain neuters, as:

das Auge, eye
das Bett, bed
das Ende, end

(A full List of these substantives will be found in App. G.)

3. Foreign (Latin) masculines in unaccented **-or**, as:

der Profeſ'ſor, the professor: G. Profeſſors; *Plur.* Profeſſo'ren.
der Dok'tor, the doctor: G. Doktors; *Plur.* Dokto'ren.

64. SUBSTANTIVES WITH DOUBLE PLURAL.

The following have double forms of the Plural, with a different meaning for each:

Singular.	*Plural.*
das Band, **ribbon**	Bänder
das Band, **tie, bond**	Bande
(der Band, **volume**	Bände)
die Bank, **bank** (commercial)	Banken
die Bank, **bench**	Bänke
das Geſicht, **face, countenance**	Geſichter
das Geſicht, **vision**	Geſichte
der Laden, **shop**	Läden
der Laden, **shutter**	Laden
das Land, **land, country**	Länder
das Land, **province**	Lande
das Wort, word	Wörter, words considered *separately* Worte, words considered *connectedly* (as making *sense*)

REMARK. — The plural Lande is also used in poetical language; and in the compound die Niederlande, the Netherlands (= Lower Provinces).

65. PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE OR ACCUSATIVE.

The following nine prepositions govern the **Dative** when they indicate *locality* merely, or answer the question 'where?' or 'in what place?'; the **Accusative** when they imply *motion*, *direction* or *tendency* (figurative motion) **towards**, or answer the question 'whither?' or 'to what place or person?':

an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor and **zwiſchen**.

an, 1. (of *place*):

(*a*) With DAT., on, upon (adjacent to), as:
The picture *hangs* **on** the wall (**an der Wand**).

(*b*) With ACC., to, towards, on, as:
I *hang* the picture **on** the wall (**an die Wand**).

} surface non-horizontal.

2. (of *time, date*) with DAT. ONLY, on, upon, as:
I was born **on** the eighteenth of August (**am achtzehnten Auguſt**).
He will arrive **on** Monday (**am Montag**).

OBSERVE: that in this use the Prep. and Article are *always contracted.*

auf, (of *place*):

(*a*) With DAT., on, upon (*on top of*), as:
The book *lies* **on** the table (**auf dem Tiſch**).

(*b*) With ACC., to, towards, on, as:
I *lay* the book **on** the table (**auf den Tiſch**).

} surface horizontal

hinter, behind:

(*a*) With DAT., as: The dog *lies* **behind** the stove (**hinter dem Ofen**).

(*b*) With ACC., as: The dog *goes* **behind** the stove (**hinter den Ofen**).

in, 1. (of *place*):

(*a*) With DAT., in, as: The gardener *is* **in** the garden (**im Garten**).

(*b*) With ACC., into, as: The gardener *goes* **into** the garden (**in den Garten**).

2. (of *time*) in (with DAT. ONLY), as: God made the world in six days (**in ſechs Tagen**).

neben, near, alongside of, by:

(*a*) With DAT., as: The chair *stands* **near** (**by**) the table (**neben dem Tiſche**).

(*b*) With ACC., as: I *place* the chair **near** the table (**neben den Tiſch**).

über, 1. (of *place*) over, above:

(*a*) With DAT., as: The bridge *is* **over** the river (**über dem Fluſſe**).

(*b*) With ACC., as: I *go* **over** the river (**über den Fluß**).

2. (of *excess*) over, above (with ACC. ONLY), as: He remained **over** (more than) two days (**über zwei Tage**).

3. about, concerning (with ACC. ONLY), as: He spoke with me **about** his journey (**über ſeine Reiſe**).

unter, 1. (of *place*), under, beneath, below:

(*a*) With DAT., as: The cat *lies* **under** the chair (**unter dem Stuhle**).

(*b*) With ACC., as: The cat *creeps* **under** the chair (**unter den Stuhl**).

2. (of *number*) among:

(*a*) With DAT., as: The wolf *is* **among** the sheep (**unter den Schafen**).

(*b*) With ACC., as: The wolf *mingles* **among** the sheep (**unter die Schafe**).

vor, 1. (of *place*) before, in front of:

(*a*) With DAT., as: The chair *stands* **before** the window (**vor dem Fenſter**).

(*b*) With ACC., as: *Place* the chair **before** the window (**vors** Fenſter).

2. (of *order*) before (with DAT. ONLY), as: He came **before me** (**vor mir**).

3. (of *time*) before, ago (with DAT. ONLY), as:
He came **before** two o'clock (**vor** zwei Uhr).
He came two hours **ago** (**vor** zwei Stunden).

zwiſchen, between (of two objects):

(*a*) With DAT., as: The chair *stands* **between** the door and the window (**zwiſchen der** Thüre und **dem** Fenſter).

(*b*) With ACC., as: *Put* the chair **between** the door and the window (**zwiſchen die** Thüre und **das** Fenſter).

REMARK. — Observe the following contractions with the unemphasized Definite Article:

an dem = **am**	in dem = **im**
an das = **ans**	in das = **ins**
auf das = **aufs**	

Also the following, which are of less frequent occurrence:

hinter dem = hinterm	unter dem = unterm
hinter das = hinters	unter das = unters
über dem = überm	vor dem = vorm
über das = übers	vor das = vors

VOCABULARY.

please, lit., (I) beg, (I) pray, (ich) bitte	lay, legen
hang (trans.), hängen	put, place, set (down), ſetzen
fetch, bring, get, holen	put, place, set (upright), ſtellen
hear, hören	seek, look for, ſuchen
hunt, chase, pursue, jagen	kill, töten

wait (for), warten (auf + acc.)
strawberry, die Erdbeere
fire, das Feuer
Netherlands, die Niederlande
philosophy, die Philosophie'
stove, der Ofen*
school, die Schule
door, die Thür(e)
difference, der Unterschied
university, die Universität
dictionary, das Wörterbuch
open, offen
heavy, hard, schwer
ten, zehn
thereupon, on it, etc., darauf
first, not before, erst
if you please, gefälligst
no longer (lit., not more), nicht mehr.
where, wo
in order to, um (foll. by infin. with zu at end of clause)

EXERCISE XV.

A. 1. Jener Mann setzte sich gegen meinen Willen auf die Bank. 2. Der Neffe des Professors war lange Student, aber er ist jetzt Doktor der Philosophie. 3. Warum haben meine Vettern über (at) mich gelacht? 4. Mein Vater wird uns am Montag oder (am) Dienstag in die Schule schicken. 5. Der Sohn und die Tochter unser(e)s Nachbars suchten Blumen und Erdbeeren im Walde. 6. Mein Vater und meine Mutter sind seit drei Wochen auf dem Lande. 7. Die Banken werden erst morgen um zehn Uhr offen sein. 8. Legen Sie gefälligst diese Bände neben mich auf die Bank. 9. Der König der Niederlande reiste durch seine Staaten unter dem Namen eines Grafen. 10. Der Friede des Herrn sei mit euch. 11. Der Graf schickte seinen Sohn auf die Universität. 12. Das Kind ist sehr krank und die Mutter hat zwei Doktoren geholt. 13. Weshalb warten Sie so lange vor der Thüre? 14. Die Herren jagten den Bären hinter den Wald, wo sie ihn töteten. 15. Im Winter setzen wir uns oft vor das Feuer und bewundern die Funken. 16. Unsere Herzen werden immer traurig, wenn wir Nachricht vom Kriege hören. 17. Was ist der Unterschied zwischen den Wörtern Banken und Bänke? 18. Die Augen des Studenten sind schwach, weil er zu viel studiert hat. 19. Setzen Sie sich auf diesen Stuhl, denn Sie sind müde. 20.

Bitte, ſtellen Sie mir dieſen Stuhl hinter den Ofen. 21. Die Studenten lernen vom Profeſſor die Namen der Götter der Römer.

B. 1. The children were playing before the house. 2. What is the name of this professor? His name is Schmidt. 3. Hang the picture of my father over the door. 4. Every human being has two eyes and two ears. 5. Why do the professors praise their students? 6. The professors praise the diligence of their students. 7. The difference between my brother and me is not great. 8. I laid the pens upon the table, but they are no longer there. 9. Our neighbours sent their children into the wood to search for flowers. 10. Our cousin lived happy and in peace with his neighbours. 11. The pupils would look for the words in a dictionary, if they had time. 12. Your eyes are tired, because you have studied too much. 13. These words are hard to learn, for every word has ten letters. 14. Place this chair, if you please, behind the stove for me. 15. If Charles is not ready, we shall go (reiſen) without him to Germany.

ORAL EXERCISE XV.

1. Wann wird Ihr Vater Sie auf die Universität ſchicken? 2. Weshalb hat die Mutter die Doktoren geholt? 3. Was lernten die Studenten von den Professoren? 4. Werden Sie ohne mich nach Chicago reisen? 5. Wo reiste der König der Niederlande? 6. Wann werden die Kirchen offen sein?

SUPPLEMENTARY LESSON B.

ANOMALIES OF DECLENSION.

66. SUBSTANTIVES WITHOUT PLURAL.

The following classes of substantives are used in the singular only:

1. Proper names, unless they denote a class (as: die Rafaele, painters *like* Raphael), or several individuals of the same name (as: die vier erſten Heinriche, the first four Henries, i. e., kings of that name).

2. Names of materials, etc., unless they denote different *kinds* of the same material (as: Gräſer, Salze, different *kinds* of grass, salt), or when they have a special meaning (as: Gelder, *sums* of money; Papiere, documents).

3. Abstract Substantives, unless they have a concrete (*particular*) meaning, as: Tugenden, virtues; Schönheiten, beauties, etc.

NOTE. — Many nouns of this sort, when used in a concrete sense, use the plurals of other words, generally compound, as: der Tod, death; die Todesfälle, deaths (i. e. cases of death).

A list of these is given in App. H.

For the plural of nouns of measure, etc., see Less. XXX.

67. SUBSTANTIVES WITHOUT SINGULAR.

The following classes of substantives are used in the plural only:

1. Names of certain *diseases:* Die Blattern, the small-pox; die Maſern or Röteln, the measles.

2. The following names of festivals, etc.: Weihnachten, Christmas, Faſten, Lent; Oſtern, Easter; Pfingſten, Pentecost (Whitsuntide).

3. Those plural by meaning, viz.: Alpen, Alps; Beinkleider, trousers; Briefſchaften, documents; Einkünfte, income, revenue; Eltern, parents; Ferien, holidays; Gliedmaßen, limbs; Hefen, dregs, yeast; Koſten, Unkoſten, expenses; Leute, people; Molken, curds.

68. Irregular Compounds. 1. Substantives having **-mann** as the last component form the plural:

(*a*) Regularly, when denoting *male individuals* or *occupations*, as: **Ehemänner**, husbands; **Ehrenmänner**, men of honour; **Staatsmänner**, statesmen.

(*b*) By changing -mann into **-leute**, when used *collectively* or in a *general* sense, or to include both sexes, as: Arbeits**leute**, working-people; **Eheleute**, married people; Handels**leute**, trades-people; Land**leute**, country-people; Lands**leute**, people of the same country; Miets**leute**, lodgers (male and female).

NOTES. — 1. With words of common occurrence, such as **Kaufmann**, merchant, Hofmann, courtier, the plur. with -leute only is used.

2. The form with -leute is the plur. of the fem. compound with -frau (e. g. **Ehefrau**, married woman), as well as of that with -mann.

2. Die Ohnmacht, the fainting-fit, and die Vollmacht, the power-of-attorney (from Macht, pl. Mächte), have the pl. -**machten**; die **Antwort**, the answer (from das Wort, pl. Worte and **Wörter**), has pl. **-en.**

69. Special Cases. 1. A few substantives in **-m**, viz.: Atem, Odem, Brodem, breath; Broſam, crumb; Eidam, son-in-law, follow the Maler model (§ 16) in the sing. The plur., if it occurs, ends in **-e** (Hund model, § 21, *b*, no Umlaut), except Broſam, which is more commonly *weak* in the plur. **(-en)**.

2. Weak feminines are often found with the old weak gen. and dat. in **-en**, especially when used without article after a preposition, as: auf Erden, on earth (but auf **der** Erde, on the earth); zu Ehren, in honour of; in Gnaden, in mercy, etc.

LESSON XVI.

DECLENSION OF SUBSTANTIVES:—RECAPITULATION.—PROPER NAMES.—PREPOSITIONS GOVERNING THE GENITIVE.

70. SUMMARY OF DECLENSION OF SUBSTANTIVES.

The following tables show the endings of the various forms of Substantive Declension:

A. Strong Declension.

	I. Maler Model. (Contracted Form.)		II. Sohn Model. (Primary Form.)		III. Dorf Model. (Enlarged Form.)	
	Sing.	*Plur.*	*Sing.*	*Plur.*	*Sing.*	*Plur.*
Nom.	——	——	——	**—e**	——	**—er**
Gen.	**—s**	——	**—(e)s**	**—e**	**—(e)s**	**—er**
Dat.	——	**—(n)**	**—(e)**	**—en**	**—(e)**	**—ern**
Acc.	——	——	——	**—e**	——	**—er**

REMARKS. — 1. The term '**Strong** Declension' is applicable to all the three forms given above.

2. The Sohn Model is sometimes called the **Primary** Form of the Strong Declension, and shows the **-s** of Gen. Sing. and **-e** of the Plur. From this are derived the other two forms, viz.:

3. By *contraction* (dropping **–e** of the termination), the Maler Model, hence called also the **Contracted** Form of the Strong Declension; and

4. By *enlargement* (adding **–r** in the Plur., the Sing. remaining the same), the Dorf Model, hence also called the **Enlarged** Form of the Strong Declension.

5. Feminines remain unchanged in the Sing.

6. The Umlaut may occur in any of these forms, viz.: *generally* in masc. monosyllables, *regularly* in feminines and in Enlarged Form; *never* in neuter monosyllables of Primary Form. (See Lists, App. A., B., C., E.)

B. Weak Declension.

Knabe, Graf, Blume Model.

Sing. Nom.	——(e)	*Plur.* ——(e)n
Gen.	——(e)n	——(e)n
Dat.	——(e)n	——(e)n
Acc.	——(e)n	——(e)n

Observe: 1. The persistent **–n**. 2. The absence of Umlaut. 3. Uniformity of Cases. 4. Feminines unchanged in Sing.

C. Mixed Declension.

I. Name Model.		II. Nachbar, Ohr Model.	
Sing. N. —e	*Plur.* —n	*Sing.* ——	*Plur.* —(e)n
G. —ns	—n	—(e)s	—(e)n
D. —n	—n	—(e)	—(e)n
A. —n	—n	——	—(e)n

Remarks. — 1. All three follow the Knabe Model in the Plur.

2. The Name Model is a Mixture of the Maler and Knabe models in the Sing., usually taking **–s** in the Gen., sometimes **–n** in the Nom.

3. The Nachbar Model follows the Maler Model in the Sing.

4. The Ohr Model follows the Sohn Model in the Sing.

71. The **Essential Parts** for the Declension of a Substantive are:

The **Nominative Singular,**
The **Genitive Singular,** and
The **Nominative Plural.**

These being given, the remaining cases of the noun can be formed from the above Tables, with the assistance of the following:

REMARKS. — 1. All Feminines are unchanged in the Sing.

2. The **Nom.** and **Acc. Sing.** are always alike, except in the Weak Declension (Knabe, Graf and Name models).

3. The **Gen. Sing.** ends in **-s** in Masculines (except in the Weak Declension) and in *all* Neuters.

4. The **Nom., Gen.** and **Acc. Plur.** are *always* alike.

5. The **Dat. Plur.** *always* ends in **-n.**

Decline the following substantives throughout:

Das Buch, die Schönheit, der Sturm, die Tochter, der Schwager, der Vetter, das Regiment, die Stadt, das Auge, der Mann, der Mensch, der Palast', der Planet', der Spaziergang, das Schaf, die Frau, das Fräulein, der Feiertag, die Schwester, der Glaube.

DECLENSION OF PROPER NAMES.

72. Geographical Proper Names:

1. If *never* used without an article, etc. (see § 44, 2, 3), are declined like common nouns, as: der Rhein, G. des Rhein(e)s, D. dem Rhein(e); die Schweiz, G. der Schweiz, D. der Schweiz, etc.

2. If *not generally* used with an article, etc., they take no ending except **-s** in the Gen. Sing. (unless they end in a

sibilant), as: Deutſchland, Germany, G. Deutſchlands; Frankreich, France, G. Frankreichs; Rom, Rome, G. Roms.

3. If they end in a *sibilant* (ſ, ſch, z, ß, x), the Gen. is replaced by the preposition **von**, as: Die Befeſtigungen **von** Paris', the fortifications of Paris.

4. **Von** may replace the Gen. with other names also, and is always used after titles, as: Die Königin **von** England, the Queen of England; der Bürgermeiſter **von** Toronto, the Mayor of Toronto.

5. When the Name of a Place is preceded by a common noun, they are in apposition to each other, but the proper name is not inflected, as: Die Stadt **London** (not **von** London), the City of London, G. **der** Stadt London. Das Königreich **Preußen**, the Kingdom of Prussia, G. des Königreichs Preußen.

6. Proper Names of Places are not used in the Plural.

73. Proper Names of **Persons** are now inflected in the Gen. Sing. only, as follows:

1. If preceded by an article, etc. (which shows the case) they remain unchanged, as: The letters of Cicero, die Briefe **des** Cicero.

2. If not preceded by an article showing case, etc., those ending in a sibilant, and Feminines in **-e**, add **-(e)ns** in the Gen.; all others add **-s** only, as: Max, G. Maxens; Louiſe, G. Louiſens; Karl, G. Karls.

REMARK. — Surnames and classical names in a sibilant now commonly take an apostrophe instead of **-ens**, as: Opitz' Werke, Opitz's works.

74. Family Names are used in the Plural with added **-s**, as in English, but without article, as: the Schmidts, Schmidts (meaning the members of the Schmidt family).

Further Remarks on the Declension of Proper Names and of Foreign Substantives will be found in Supp. Less. C., below.

75. Prepositions Governing the Genitive.

1. **Wegen**, on account of, on behalf of, for the sake of (sometimes *follows* its case), as: I remained at home **on account of** (**for the sake of**) my child, (**wegen** meines Kindes).

Note. — Wegen always *follows* the Gen. of the Pers. Prons., which are then written in one word with the preposition, and have special forms ending in **-t**, as: meinetwegen, for my sake; ihretwegen, for her (their) sake; unſertwegen, for our sake, etc.; also with the Relative and Demonstr. **der**: dere(n)twegen (Sing. Fem. and Plur. = 'for the sake of whom, which, that,' etc.).

2. **Während**, during, as: We went out walking **during** the rain (**während des** Regens).

3. **Statt**, or **anſtatt**, instead of, as: He will come **instead of** his friend (**ſtatt**, or **anſtatt** ſeines Freundes).

The other PREPS. with GEN. will be found in Lesson XXXVIII.

Vocabulary.

give, preſént, make a present of (foll. by dat. of person and acc. of thing), ſchenken
library, die Bibliothek'
bookseller, der Buch'händler
cousin (fem.), die Couſine
Elizabeth, Eliſabeth
Europe, Euro'pa
festivity, die Feſtlichkeit
Frederick, Friedrich
Fred, Freddy, Fritz
poem, das Gedicht
George, Georg
Greece, (das) Griechenland
capital (city), die Hauptſtadt*
Henry, Heinrich
Ireland, (das) Irland
Margaret, Margarete
speech, oration, die Rede
St. Lawrence, der St. (Sanct) Lo'renz
Sarah, Sara
Scotchman, der Schotte
street, die Straße
Thames, die Themſe
work, das Werk
William, Wilhelm
broad, wide, breit
high, hoch
clear, klar

turbid, muddy (of water),	soon, bald
trübe	everywhere, überall'

Idioms: **to be on a visit at (any one's), auf Beſuch ſein bei; as a birthday present, zum Geburtstag.**

EXERCISE XVI.

A. 1. Der Kaiſer von Deutſchland iſt auch König von Preußen. 2. Die Berge Englands und Irlands ſind nicht hoch, aber die Berge der Schweiz ſind hoch und prächtig. 3. Wir ſtudieren die Briefe des Cicero. 4. Saras Couſine war bei ihr auf Beſuch, aber jetzt iſt ſie fort. 5. Müllers waren geſtern bei uns, aber wir waren nicht zu Hauſe. 6. Was iſt der Name des Bürgermeiſters von London? 7. Mein Vater hat mir Leſſings Werke und Heines Lieder zum Geburtstag geſchenkt. 8. Auf meiner Reiſe beſuchte ich die Städte London, Paris, Berlin und Rom. 9. Die Flüſſe Canadas ſind groß, aber die Flüſſe Griechenlands ſind klein und kurz. 10. Wir werden die Blumen für Sophie auf den Tiſch ſtellen. 11. Friedrichs Mutter ſchenkt ihm Klopſtocks Werke, denn heute iſt ſein Geburtstag. 12. Das Waſſer des Sanct Lorenz iſt klar, aber das Waſſer der Themſe iſt trübe. 13. Louiſe, hole Sophie und Eliſabeth und wir werden einen Spaziergang im Walde machen. 14. Dieſer Schotte redet viel von Burns' Gedichten. 15. Heinrichs Freunde werden bald nach England reiſen, und ſie werden auch Frankreich beſuchen. 16. Die Straßen Torontos waren während der Feſtlichkeiten ſehr ſchön. 17. Weshalb ſtudieren Sie die Reden des Demoſthenes? 18. Am Freitag oder Sonnabend werden wir nach Kingſton reiſen um Louiſe und Margarete zu beſuchen. 19. Georg iſt jetzt bei ſeinem Vetter Fritz auf Beſuch. 20. Am Sonntag waren wir wegen des Sturmes zu Hauſe. 21. Ich habe in der Schweiz nicht viel Vergnügen gehabt, weil ich auf der Reiſe krank war.

B. 1. Charles, bring Freddy and Max, and we shall play in the garden. 2. We have looked for William's book everywhere. 3. The streets of Paris are wide and beautiful. 4.

Who has bought these gloves for Emma? 5. The city of Ottawa is the capital of Canada. 6. We live in Canada, but our parents live in Germany. 7. We have presented flowers to Elizabeth and Mary. 8. You have Goethe's works in your library. 9. I bought Schiller's *William Tell* at (bei) a bookseller's in Hamilton. 10. We learn in this book the names of the gods of the Romans. 11. The Schmidts visited us yesterday. 12. What is the capital of Switzerland? 13. My father sent me instead of Max, because Max was too tired. 14. The city of Berlin is the capital of the kingdom of Prussia. 15. Would you be happy, if you were rich?

ORAL EXERCISE XVI.

1. Wer ist König von Preussen? 2. Wo war Saras Cousine? 3. Was hat Ihr Vater Ihnen zum Geburtstag geschenkt? 4. Sind die Strassen Torontos immer schön? 5. Weshalb waren wir am Sonntag zu Hause? 6. Was ist die Hauptstadt Canadas?

SUPPLEMENTARY LESSON C.

PROPER NAMES. — FOREIGN SUBSTANTIVES.

76. FURTHER REMARKS ON DECLENSION OF PROPER NAMES.

1. Proper names of towns, governed by a preposition in the genitive, do not take **-s**, as: unweit Hamburg, not far from Hamburg.

2. Names of persons, even if preceded by an article, etc., take **-s** in the genitive *before* a governing noun, as: des kleinen Karls Bücher (but die Bücher des kleinen Karl).

3. Feminine names frequently take **-(e)n** in the dat. and acc., especially if they end in **-e**, as: Louise, D. A. Louisen.

4. Family names (and even Christian names) formerly added **-(e)n** in the dat. and acc., and are usually so found in the classics, as:

Goethe,	D. A.	Goethen
Schiller,	"	Schillern
Karl,	"	Karln
Lessing,	"	Lessingen

NOTE. — This inflection is now obsolete and not to be imitated.

5. In the case of proper names in the *genitive*, preceded by a common noun as *title:*

(*a*) If the governing word *follows*, the proper name takes the genitive ending, the title remaining undeclined and having no article, as: König Heinrichs Söhne, King Henry's sons.

(*b*) If the governing word *precedes*, the title has the article and the genitive ending, the proper name remaining undeclined, as: die Söhne des Königs Heinrich.

NOTE. — The title Herr takes **-n** in the genitive in both these cases, as: Herrn Schmidts Haus, or das Haus des Herrn Schmidt.

6. In the case of a Christian name without article, connected with a family name preceded by von (indicating noble rank):

(*a*) When the governing word *follows*, the family name only is declined, as: Friedrich von Schillers Gedichte.

(*b*) When the governing word *precedes*, only the Christian name is declined, as: Die Gedichte Friedrichs von Schiller.

7. The names of the Saviour, Jeſus Chriſtus, usually both follow the Latin declension, thus: N. Jeſus Chriſtus, G. Jeſu Chriſti, D. Jeſu Chriſto, A. Jeſum Chriſtum, Voc. Jeſu Chriſte.

NOTE. — Other biblical names, if without article, also follow the Latin inflection, especially in the gen., as: Das Evangelium St. Matthäi, the Gospel of St. Matthew.

77. Declension of Foreign Substantives.

1. Most foreign substantives follow one or other of the regular forms of declension, *all* feminines being *weak*.

2. Most masculines and neuters from the Latin, ending in **-us**, have the classical plural, but with no case-inflection in either number, as: der Modus, the mood: N. G. D. A. *Sing.* Modus, *Plur.* Modi; der Caſus, the case: N. G. D. A. *Sing.* Caſus, *Plur.* Caſus; das Tempus, the tense: N. G. D. A. *Sing.* Tempus, *Plur.* Tempora.

NOTES. — 1. Others change **-us** to **-en** in the plur., as: Globus, *Plur.* Globen (such forms as Globuſſe should be avoided as barbarous).

2. Der Atlas has pl. die Atlanten.

3. The Hebrew words Cherub and Seraph have the Hebr. Pl. in **-im** and take **-s** in the gen. sing.

3. Neuters in **-a** from the Greek, and in **-um** from the Latin, take **-s** in the gen. sing., and change **-a** or **-um** into **-en** in the plur., as: das Drama, the drama, G. *Sing.* Dramas, *Plur.* Dramen; das Thema, the

theme, *Plur.* **Themen**; das **Individuum**, the individual, G. *Sing.* Individuums, *Plur.* **Individuen**; das **Verbum**, the verb, *Plur.* die **Verben**.

NOTE. — Das **Klima**, the climate, has pl. **Klimata** or **Klimaten**.

4. Neuters from Latin Substantives with plur. in *-ia* add **-s** in the gen. sing., often dropping the Latin sing. termination, and form the plur. in **-ien**, as: das **Adverb(ium)**, the adverb, G. *Sing.* Adverb(ium)s, *Plur.* **Adverbien**; das **Particip(ium)**, the participle, G. *Sing.* Particip(ium)s, *Plur.* **Participien**; das **Fossil'**, the fossil, *Plur.* **Fossilien**; das **Mineral'**, the mineral, *Plur.* **Mineralien**.

NOTES. — 1. These words formerly followed the full forms of Latin declension, *grammatical* terms (e. g. **Verbum**, etc.) retaining these forms longest.

2. The German word das **Kleinod**, the jewel, has Plur. **Kleinodien** as well as the regular Plur. **Kleinode**.

5. Masculines and neuters of recent introduction from *modern* languages take **-s** in the gen. sing., and add **-s** to form the plur., as: **Lords**, **Clubs**, **Sofas**, **Banquiers**, **Portraits**, **Solos**, etc.

NOTE. — Italian words are also found with their proper foreign plur., as **Soli**, **Conti**.

78. THE ARTICLE WITH NAMES OF PERSONS.

Besides the cases specified in § 73, 1, above, the article is used with names of persons:

1. *Colloquially* and *familiarly*, as: **der** Karl, **die** Louise.

2. When they denote a *class*, as: **ein** Wellington, a (*man like*) Wellington.

3. Before names of paintings, etc., named from a pers., etc, as: **ein** Rafael, a (*painting by*) Rafael; **die** Venus von Milo, the (*statue of*) Venus of Milo.

LESSON XVII.

GENDER OF SUBSTANTIVES. — INTERROGATIVE PRONOUNS AND ADJECTIVES.

79. The **Gender** of Substantives is determined in German

I. by **Meaning**; or

II. by **Form** (Ending, etc.).

80. I. GENDER AS DETERMINED BY MEANING.

1. **Masculine** are names of:

(*a*) *Males*, as: **der** Mann, the man; **der** Held, the hero.

REMARK: But diminutives in **-chen** and **-lein** are neuter, as: **das** Männlein or Männchen.

(*b*) *Seasons*, *months* and *days*, as: **der** Herbſt, the autumn; **der** Januar, January; **der** Mittwoch, Wednesday.

(*c*) *Points of the compass*, as: **der** Nord(en), the north.

(*d*) *Precious stones* and *mountains*, as: **der** Diamant, the diamond; **der** Brocken, the Brocken.

2. **Feminine** are names of:

(*a*) *Females*, as: **die** Frau, the woman; **die** Tochter, the daughter.

REMARK: But **das** Weib, the woman, is neuter; also diminutives in **-chen** and **-lein**, as: **das** Töchterchen, the little daughter; **das** Mädchen, the girl; **das** Fräulein, the young lady.

(*b*) *Trees*, *plants*, *fruits* and *flowers* generally, as: **die** Eiche, the oak; **die** Neſſel, the nettle; **die** Birne, the pear (but **der** Apfel, the apple); **die** Roſe, the rose.

(*c*) *Cardinal Numerals* used as substantives, as: **die** Eins, the (number or figure) one; **die** Sechs, the six (at dice, etc.).

3. **Neuter** are names of:

(*a*) *Metals* almost always, as: **das** Blei, lead; **das** Eiſen, iron.

NOTE. — **Der** Stahl, steel, is Masc.

(*b*) *Collectives* almost always, as: **das** Volk, the people; **das** Heer, the army; especially when beginning with **Ge-**, as: **das** Gebirge, the mountain-chain.

(*c*) *Countries* and *provinces* almost always, as: (**das**) Europa, Europe; (**das**) Canada; islands, cities, towns, villages, etc., *always*, as: (**das**) Hamburg; (**das**) Rom, Rome.

REMARKS. — 1. Names of countries and provinces in **-ei**, **-au** and **-ʒ** are feminine, as: **die** Türkei, Turkey; **die** Schweiz, Switzerland.

2. Names of countries, etc., when not neuter, *always* have the definite article (see § 44, 3).

(*d*) Infinitives, letters of the alphabet, and other parts of speech (except Adjectives used of persons, and Cardinal Numerals; see 2, *c*, above), used as Substantives, as: **das** Lachen, the (act of) laughing; **das** A, the (letter) A; **das** Ich, the I; **das** Wenn und **das** Aber, (the) 'if' and (the) 'but.'

Give the gender of the following Substantives, assigning the rule in each case: April, Gold, Erdbeere, Tochter, Europa, Biſchof, London, Jura, Rubin (ruby), Wallachei (Wallachia), Unrecht, Süden (South), Geld, Kaufen, Sommer.

81. INTERROGATIVE PRONOUNS AND ADJECTIVES.

The **Interrogative Pronouns** are:

1. **welcher?** which? — DEFINITE.
2. **wer?** who? } — INDEFINITE.
3. **was?** what? }

82. Welcher? is declined after the dieſer Model, but, *as Pronoun*, lacks the Gen., thus:

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	welcher	welche	welches	welche, which
Gen.	——	——	——	—— ——
Dat.	welchem	welcher	welchem	welchen, (to, for) which
Acc.	welchen	welche	welches	welche, which

REMARKS. — 1. Welcher? asks 'which of a number?' of persons or things, and agrees in gender with the noun following it, as:

Welcher von dieſen **Männern** iſt hier geweſen?
Which of these men has been here?

Welches von dieſen **Büchern** haben Sie gehabt?
Which of these books have you had?

2. The neuter sing. **welches** is used before the verb 'to be,' irrespectively of the gender or number of the subject (compare the similar use of es, § 39, 1), as:

Which is your sister (brother)?
Welches iſt Ihre Schweſter (Ihr Bruder)?
Which are the children of the count?
Welches ſind die Kinder des Grafen?

83. Wer? and **was?** are used in the Sing. only, and are declined as follows:

	MASC. AND FEM.	NEUTER.
Nom.	wer, who?	was, what?
Gen.	weſſen (or wes), whose, of whom	weſſen (or wes), of what
Dat.	wem, (to, for) whom	——
Acc.	wen, whom	was, what

REMARKS. — 1. **Wer** is used of persons only, for all genders and both numbers, as:

Sing. M. Wer iſt dieſer **Mann**? F. jene **Frau**? N. dieſes **Kind**?
Plur. Wer **ſind** dieſe **Männer**? etc.

2. **Was** is not used of persons.

3. **Was** is **never** used in the Dative. In the Dat. or Acc. with prepositions, was is replaced by **wo** (wor before vowels), placed *before* the preposition (compare § 38, Rem. 5, for similar use of **da**), as:

Worauf ſitzen Sie? On what (whereon) are you sitting?
Wovon ſprechen Sie? Of what (whereof) are you speaking?

NOTE. — **Warum?** = for what, wherefore, why? not warum.

4. With prepositions governing the Gen., **wes** is used before the preposition, as: **weshalb**, **weswegen**? on what account, wherefore, why?

5. The *neuter* Gen. weſſen? is rarely used, except as above.

6. **Was** is sometimes used (as interrog. *adv.*) for warum, why? (For the use of was for etwas, see under etwas, § 149, 1.)

84. The **Interrogative Adjectives** are:

1. **welcher, welche, welches?** which? what? — DEFINITE.
2. **was für ein, was für eine, was für ein?** / what kind of? *Plur.* **was für?** / — INDEFINITE.

85. Welcher, as Interrogative **Adjective,** follows the dieser Model throughout, as:

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	welcher	welche	welches	welche, which
Gen.	welches	welcher	welches	welcher, of which
Dat.	welchem	welcher	welchem	welchen, (to, for which)
Acc.	welchen	welche	welches	welche, which

EXAMPLES:

Which man was here?
Welcher Mann war hier?
What books have you?
Welche Bücher haben Sie?

REMARKS. — 1. Welcher is also used in exclamatory sentences (= **what!**), sometimes without termination, as:

Welch(es) Vergnügen! What pleasure!

2. The stem welch is also followed by ein, and is uninflected, as:

Welch ein Sturm! What a storm!

86. In declining was für ein, **was** remains unchanged, while **ein** agrees with the substantive, as:

N. M. Was für **ein** Hut? A. Was für **einen** Hut? What kind of (a) hat? D. Was für **einem** Hut? To what kind of a hat?

G. F. Was für einer Blume? Of what kind of (a) flower, etc.

In the Plur. **was für** is used without article, as:

N. A. **Was für** Kinder? What kind (sort) of children?

D. **Was für** Kindern? To what kind of children?

The **ein** is also omitted before names of materials and other words used partitively, as:

Was für Holz?	**Was für** Wetter?
What kind of wood?	What sort of weather?

87. Indirect Statements.

Direct Statement or Quotation:
He said: '**I am** tired.'

Indirect Statement or Quotation:
He said (**that**) **he was** tired.

1. An Indirect Statement is always a *subordinate* clause.

2. In Indirect Statements, the Verb is usually in the Subjunctive (especially if the verb of the principal clause be in the Impf.), and has the same *tense* which it would have, if statement were made *directly*, as:

Sie sagten, daß es wahr **sei** (i. e., sie sagten: „Es **ist** wahr," *pres.*), They said that it **was** true.

Er antwortete, daß er gestern angekommen **sei** (i. e., er antwortete: „Ich **bin** gestern angekommen," *perf.*), He answered, that he **had** arrived yesterday.

Note. — In English, on the other hand, a past tense is always followed by a past tense, as in the above examples.

3. The conjunction **daß** may be omitted in such clauses, which then have the construction of a principal sentence (i. e., verb in *second* place), as:

Er sagte, **er sei** gestern angekommen.

88. Indirect Questions.

Direct Question:

Who **is** there?

Indirect Question:

He asked who **was** there?

1. In **Indirect** (or **Dependent**) **Questions** the construction is that of a *dependent* clause (verb *last*).

2. If the verb of the principal sentence be in the Impf., that of the question will be in the *subjunctive*, and have the same *tense* which it would have in the direct question, as:

Sagen Sie mir gefälligſt, wo jener Herr wohnt (Dir. Qu.: Wo wohnt jener Herr? *pres.*), Tell me, if you please, where that gentleman lives?

Er fragte mich, welcher von dieſen Herren mein Bruder **ſei**, He asked me which of those gentlemen was my brother (Dir. Qu.: Welcher, etc., **iſt** Ihr Bruder? *pres.*)

Vocabulary.

*** The article will be supplied by the pupil, according to preceding rules, where not given.

to use, brauchen
march, marſchieren
save, retten
answering, d— Antworten
paying, d— Bezahlen
jewel, precious stone, d— Edelſtein
asking (of questions), d— Fragen
Italy, Italien
fire-place, d— Kamin'
elm, d— Ulme
blue, blau
light, easy, leicht
useful, nützlich
buying, d— Kaufen
life, d— Leben
learning (act of), d— Lernen
lily, d— Lilie
market, der Markt
morning, der Morgen
afternoon, der Nachmittag
plum, d— Pflaume
emerald, d— Smaragd'
winter-month, der Wintermo'nat
valuable, precious, wertvoll
generally, usually, gewöhnlich
etc., u. ſ. w. (= und ſo weiter, i. e. "and so further")

Genitive with adverbial force. } in the morning, morgens or des Morgens
} in the afternoon, nachmittags or des Nachmittags

The Cardinal Points of the Compass (= die vier Himmelsgegenden): North, (der) Norden; South, (der) Süden; East, (der) Osten; West, (der) Westen.

Names of the Months: der Januar, der Februar, der März, der April', der Mai, der Ju'ni, der Ju'li, der August', der September, der Oktober, der November, der Dezember.

Idiom: **I saved his life,** lit. **I saved to or for him the life, Ich rettete ihm das Leben.** See § 44, 6 (*b*).

EXERCISE XVII.

A. 1. Wer hat das Bild von meinem Neffen über das Kamin gehängt? 2. Was für einen Tisch hat Johann auf dem Markte gekauft? 3. Auf welche Bank werden wir uns setzen? 4. Welchem Knaben gehört dieses Messer? Es gehört Wilhelm. 5. Jenes Mädchen auf der Straße ist das Töchterchen unseres Nachbars. 6. Was machen Sie gewöhnlich, wenn Sie einen Feiertag haben? 7. Des Morgens studiere ich, und des Nachmittags rudre ich auf dem Flusse. 8. Welches sind die Namen der sieben Tage der Woche? Montag, u. s. w. 9. Wem schicken Sie diesen Brief? 10. Ich schicke ihn dem Buchhändler. 11. Worüber haben die Herren gelacht? 12. Wer ist die Frau neben meiner Tante auf der Bank? 13. Was für Augen hat der Student? Seine Augen sind blau. 14. Woraus machen wir Schiffe? Wir machen sie aus Eisen und Stahl. 15. Karl ist mit dem Lernen seiner Aufgabe nicht fertig. 16. Worauf haben die Schüler sich gesetzt? Sie haben sich auf die Brücke gesetzt. 17. Was für Edelsteine haben Sie da? 18. Ich habe einen Diamant(en), einen Rubin, und einen Smaragd. 19. Das Heer ist von Frankreich nach Italien marschiert. 20. Napoleon schickte dem Grafen einen Diamant(en), weil der Graf ihm das Leben gerettet hatte.

B. 1. Which of your sisters are learning German? 2. For whom is this diamond? It is for the countess. 3. Which

are your pens? 4. The asking of questions is very easy, but the answering is very difficult. 5. The north, the south, the east, and the west are the four cardinal points of the compass. 6. Which of these students is Mr. Braun? 7. The boy buys himself pears and plums in the market. 8. My uncle has three children — a girl and two boys. 9. June, July, and August are very hot in Canada. 10. Buying is pleasant, but paying is very disagreeable. 11. Iron and steel are very useful. 12. The rose and the lily are flowers, but the oak and the elm are trees. 13. I blame Mary because she wastes her money. 14. What would you do with your money, if you were rich? 15. We always hoped that William would learn German.

ORAL EXERCISE XVII.

1. Wo hängt das Bild von Ihrem Neffen? 2. Wer ist das Mädchen vor unserm Hause? 3. Weshalb schickte der König dem Bürgermeister einen Diamant(en)? 4. Was für Augen hat der Student? 5. Ist das Fragen leicht? 6. Was würden Sie machen, wenn Sie einen Feiertag hätten?

LESSON XVIII.

GENDER OF SUBSTANTIVES (concluded). — GENERAL REMARKS. — DOUBLE GENDER.

89. GENDER OF SUBSTANTIVES AS DETERMINED BY FORM.

1. **Masculine** are:

(*a*) Substantives in **-ich, -ig, -ing, -m**, *almost always*, as: **der Kranich**, the crane; **der Honig**, the honey; **der Fremdling**, the stranger; **der Atem**, the breath.

(*b*) Those in **-el, -en** (not infinitives), **-er**, *generally* (names of agents in **-er** *always*), as: **der Löffel,**

the spoon; **der Garten**, the garden; **der Gärtner**, the gardener.

(*c*) Monosyllables — *generally* (but with many exceptions), as: **der Krieg**, the war; **der Tag**, the day, etc.

2. **Feminine** are:

(*a*) Substantives in **-ei**, **-heit**, **-keit**, **-ſchaft**, **-ung**, **-in**, *always*, as: **die Schmeichelei**, flattery; **die Schönheit**, beauty; **die Dankbarkeit**, gratitude; **die Freundſchaft**, friendship; **die Hoffnung**, hope; **die Gräfin**, the countess; **die Freundin**, the (female) friend.

NOTE. — The termination **-in** is used to form feminine names from masculines, usually with Umlaut, always so in monosyllables.

(*b*) Those in **-t** (especially after a consonant), **-end**, *generally*, as: **die Kraft**, strength; **die Zukunft**, the future; **die Tugend**, virtue.

(*c*) Those in **-e**, *generally* (but with many exceptions), as: **die Höhe**, height; **die Größe**, size.

(*d*) Some in **-nis** (see also under neuters), as: **die Wildnis**, the wilderness.

(*e*) Foreign Substantives in **-age**, **-ie** (French); **-it** (Greek); **-enz**, **-tät**, **-(t)ion**, **-ur** (Lat.), *always* as: die Courage, courage; die Melodie', the melody; die Muſik', music; die Audienz', the audience; die Univerſität', the university; die Nation', the nation; die Natur', nature.

3. **Neuter** are:

(*a*) Substantives in **-chen** and **-lein** (diminutives), *always* (without regard to sex), as: **das Männlein**, **das Fräulein**, **das Mädchen**.

(*b*) **Those in -tum,** *almost always*, as: **das Chriſtentum,** Christendom, Christianity.

(*c*) Those in **-nis, -ſal, -ſel,** *generally*, as: **das Ereignis,** the event; **das Schickſal,** fate, destiny; **das Rätſel,** the riddle.

(*d*) Those beginning with the prefix **Ge-**, unless otherwise determined by meaning, termination, or derivation, as: **das Gemälde,** the painting; **das Gemach,** the apartment; but: **der Gevatter,** the godfather; **die Gevatterin,** the godmother; **die Geſellſchaft,** the company; **der Gebrauch,** the usage (from **der Brauch**, masc. monosyll.).

Give the gender of the following substantives, assigning the rule in each case: Veilchen, Hut, Kirche, Künſtler, Landſchaft, Eſſig (vinegar), Blume, Geſchenk, Knäblein, Begräbnis, Furcht, Hafen, Gewitter, Finger, Apfel, Korb, Univerſität', Aſtrolog, Teppich, Philoſophie.

90. General Remarks on Gender.

1. Gender agrees, as in English, with sex, except in **das Weib**, in Diminutives in **-chen** and **-lein**, and in certain compounds (see below).

2. Inanimate objects, which in English are all alike neuter, may be of any gender in German, as determined by Meaning or Form, as: **der Hut, die Blume, das Buch.**

3. Each substantive of which the gender is not determined by the rules should be learnt with the Definite Article as the sign of its gender.

4. Compounds are of the gender of the last component (hence **das Frauenzimmer**, the woman, is neuter), except

der Abſcheu, disgust, from **die Scheu.**
die Antwort, the answer, from **das Wort.**
der Mittwoch, Wednesday, from **die Woche.**

Also certain compounds of Mut, which are given in Appendix I.

5. The exceptions to the foregoing lists will be found in Appendix I.

91. Double Gender.

The gender of the following substantives (with others given in App. J.), varies with their meaning:

Singular.	*Plural.*
der Band, volume	Bände
das Band, ribbon	Bänder
das Band, bond, tie	Bande
(Bände, Bänder, Bande: See § 64, above.)	
der Bauer, peasant	Bauern
das Bauer, bird-cage	Bauer
der Heide, heathen / die Heide, heath	Heiden
der Schild, shield	Schilde
das Schild, sign (of an inn, etc.)	Schilder
der See, lake / die See, sea	Seeen
der Thor, fool, G. des Thoren	Thoren
das Thor, gate, G. des Thores	Thore

Vocabulary.

(The pupil will supply the article in German where not given.)

to visit, study (at a university), beſuchen (+ Acc.)
collect, gather, ſammeln
peasant, country-man, ♂ Bauer
bee, ♀ Biene
relate, tell, erzählen
paint, malen
(female) neighbour, ♀ Nachbarin
orator, ♂ Redner
bedroom, ♀ Schlafzimmer

boat, das Boot
friendship, die Freundſchaft
inn, das Gaſthaus
district, locality, das Ge'gend
history, story, die Geſchichte
waiter, der Kellner
piano, das Klavier'
vice, das Laſter
lesson, die Lektion'
people, die Leute (pl.)
love, die Liebe
mathematics, die Mathematik (sing.)
little son, das Söhnchen
sun, die Sonne
city-gate, town-gate, das Stadtthor
ingratitude, die Undankbarkeit
way, road, der Weg
wind, der Wind
rage, fury, die Wut
sign, das Zeichen
terrible, terribly, fürchterlich
strong (heavily, of rain, etc.), ſtark
willingly, with pleasure, gern
so, ſo

Idioms: 1. I like to learn German, Ich lerne gern Deutſch.
2. A week ago to-day, Heute vor acht Tagen (Dat.).
3. A week from to-day, Heute über acht Tage (Acc.).

EXERCISE XVIII.

A. 1. Ohne (die) Freundſchaft, (die) Hoffnung und (die) Liebe würde das Leben ſehr traurig ſein. 2. Unſere Vettern waren heute vor acht Tagen bei uns. 3. (Die) Schmeichelei iſt kein Zeichen der Freundſchaft. 4. Wilhelm, lerne deine Lektion. 5. Was für Bände ſind auf dem Tiſche in Ihrer Bibliothek? 6. Es ſind fünf Bände von Schillers Werken. 7. Die Wut des Sturmes iſt fürchterlich, aber das Schiff iſt ſchon im Hafen. 8. Lernt Ihr Bruder gern Mathematik? Nein, aber er lernt gern Deutſch. 9. Welchem Mädchen gehören dieſe Ringe, der Marie oder der Sara? 10. Die Dankbarkeit iſt eine Tugend, aber die Undankbarkeit iſt ein Laſter. 11. Karl Schmidt beſucht im Winter die Univerſität, aber im Sommer wohnt er bei ſeinen Eltern auf dem Lande. 12. Jenes Fräulein hat ihrer Freundin ein Band zum Geburtstag geſchenkt, und ihre Freundin iſt damit ſehr zufrieden. 13. Dieſe Handſchuhe gehören nicht mir, ſie gehören meinem

Schwager. 14. Der Maler hat ein Schild für das Gasthaus vor dem Thor gemalt. 15. Marie, hast du die Bänder für deine Mutter gekauft? Nein, aber ich werde sie morgen oder am Mittwoch kaufen. 16. Kellner, holen Sie mir gefälligst ein Messer und einen Löffel. 17. Er hat mir keine Antwort auf meinen Brief geschickt. 18. Was für eine Melodie spielt das Töchterchen unserer Wirtin auf dem Klavier? 19. Wenn ich Geld hätte, so würde ich einen Teppich und Vorhänge für mein Schlafzimmer kaufen. 20. Wenn Marie ihre Lektion nicht lernt, so wird sie in der Schule nicht gut antworten.

B. 1. This country-man lives on a heath near the lake. 2. The tempest is terrible, but the ship is already in the harbour. 3. The stranger praises this locality on account of the beauty of the landscape. 4. What kind of a flower is it? It is a violet. 5. We met a stranger on the way to the university. 6. Your aunt is my neighbour. 7. Who are these people? They are the parents of my cousin. 8. The mother relates to her little son the story of the little man in the wood. 9. Have you heard the words of the orator? 10. During the tempest the wind shook the house. 11. The girl hangs the bird-cage before the window in the sun (acc.). 12. The bees gather honey from the flowers upon the heath, and the peasant sells it in the town. 13. When we hastened home yesterday, it was raining heavily. 14. I shall not wait for George, because I have no time. 15. When I resided at (bei) my uncle's, I was always at home at ten o'clock in the evening.

ORAL EXERCISE XVIII.

1. Wer war heute vor acht Tagen bei Ihnen? 2. Was für Bücher haben Sie auf Ihrem Tische? 3. Lernen Sie gern Mathematik? 4. Was macht Karl Schmidt im Winter? 5. Wer spielt jetzt auf dem Klavier? 6. Was werden Sie heute über acht Tage machen?

LESSON XIX.

RELATIVE PRONOUNS. — IRREGULAR WEAK VERBS.

92. RELATIVE PRONOUNS.

The Relative Pronouns are:

1. **der, die, das,** } **who** (of *persons*), **which** (of
2. **welcher, welche, welches,** } *things*) — DEFINITE.

3. **wer,** who (= he who, whoever) } — INDEFINITE.
4. **was,** what (= that which, whatever) }

5. **desgleichen,** } the like of whom or which — INDECLINABLE.
6. **dergleichen,** }

93. Der, die, das, as **Relative Pronoun,** is declined as follows:

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	der	die	das	die, who, which, that
Gen.	deſſen	deren	deſſen	deren whose, of which
Dat.	dem	der	dem	denen, (to, for) whom, which
Acc.	den	die	das	die, whom, which, that

OBSERVE. — These forms are the same as those of the Definite Article, except the added **-en** of the Gen. Sing., Gen. Plur., and Dat. Plur.

94. Welcher, as **Relative Pronoun,** is declined after the dieſer Model, but, like the Interrogative welcher, lacks the Genitive.

95. Remarks on der and welcher.

1. **Der** and **welcher** refer alike to both persons and things, and are interchangeable, except that:

(*a*) In the gen., deſſen, deren, deſſen, *pl.* deren (not welches, etc.), are always used (see § 82, above).

(*b*) **Der** is used when the antecedent is of the First or Second Person, the relative being, in that case, always followed by the Personal Pronoun, as:

I, who am your friend,
Ich, **der ich** Ihr Freund bin,
(or: Ich, **die ich** Ihre Freundin bin).

O God, (thou) who art in Heaven,
O Gott, **der du** im Himmel biſt.

2. **Der** and **welcher**, referring to inanimate objects, are usually replaced by **wo** (wor- before a vowel) *before* a preposition (compare § 83, 3, above, for similar use of wo for was), as:

The table, on which (*whereon*) the book is,
Der Tiſch, auf welchem, or: **worauf** das Buch iſt.

3. The Gen. deſſen, etc., always precedes its case, as:

A tree, the leaves of which are green,
Ein Baum, **deſſen** Blätter grün ſind.

96. Remarks on wer and was.

1. **Wer** and **was** are declined like the Interrogative Pronouns wer? and was?

2. **Wer** is used of *persons* only, for all genders and both numbers; **was** *never of persons.*

3. **Wer** and **was**, as relatives, are *indefinite* and *compound* in meaning, and include the antecedent, as:

Wer nicht hören will, muß fühlen,
(He) who will not hear, must feel.

Was ich Ihnen geschickt habe, ist nicht viel,
What (= **that which**) I have sent you, is not much.

4. **Wer** never has an antecedent, since it includes the antecedent itself; therefore

never say: Der Mann, **wer** hier war,
but: Der Mann, **welcher** hier war,
(The man **who** was here).

5. **Was** never has an antecedent, unless the antecedent be a neuter adjective or pronoun, such as nichts, nothing; etwas, something; alles, everything; or a phrase, in which cases **was** always replaces **das**, as:

Nothing (**that**) I say, etc., Nichts, **was** ich sage, etc.
All (**that**) I have, etc., Alles, **was** ich habe, etc.
The best (**that**) I have, etc., Das Beste, **was** ich habe, etc.
He does not learn his lessons, **which** (i. e. 'the not learning') is a great pity, Er lernt seine Lektionen nicht, **was** sehr schade ist.

6. **Ever** = **auch** or **immer** after wer or was, as:

Wer es **auch (immer)** gesagt hat, Whoever has said it.

7. The Relative **was**, like the Interrogative, is not used after prepositions in the Dative or Accusative, but is replaced in the same way by **wo(r)**; with prepositions governing the Genitive, **wes** is used (see § 83, 3, above).

Observe. — The *relative must never be omitted* in German, as it so frequently is in English, hence:

(*Engl.*) The man I met,
(*Germ.*) Der Mann, **welchem** (dem) ich begegnete.

97. **Desgleichen** and **dergleichen** are indeclinable words, the former referring to a masc. or neuter noun in the sing., the latter to fem. or plural nouns, as:

Ein Mann, **des**gleichen (dat.) ich nie begegnete,
A man, the **like of whom** I never met.
Haben Sie jemals **des**gleichen gehört?
Have you ever heard the like of that?
Eine Frau, **der**gleichen, etc., A woman, the like of whom, etc.
Kinder, **der**gleichen, etc., Children, the like of whom, etc.

98. CONSTRUCTION OF RELATIVE SENTENCES.

1. Every relative sentence is of course a *dependent* sentence, and as such must have the **verb at the end**, as:

The wine, which I have sent you, is very good.
Der Wein, **den** ich Ihnen **geſchickt habe**, iſt ſehr gut.

2. The Relative must immediately follow its antecedent, when the latter (whether subject or not) precedes the verb of a principal sentence, or when the separation from the antecedent would cause any ambiguity, as:

Der Mann welcher geſtern hier war, iſt mein Onkel. The man who was here yesterday is my uncle.

Das Buch, welches Sie mir ſchickten, habe ich nicht gebraucht, I have not used the book you sent me, but: **Ich habe das Buch nicht gebraucht, welches u. ſ. w.**

3. In sentences with wer or was, the relative clause will be counted as the first member of the principal sentence, which will therefore begin with the verb, e. g.:

Wer nicht hören will, **muß** fühlen,
He who will not hear, must feel.

NOTE. — In German, every dependent sentence or clause is separated from the sentence on which it depends by a comma. The relatives welcher and der must therefore always be preceded by a comma.

99. Irregular Weak Verbs.

1. A Few Weak Verbs, besides adding the termination **-te** to form the Impf., and **-t** to form the P. Part., also change the Stem Vowel in the Impf. **Indicative** and P. Part., but *not* in the Impf. Subjunctive. They are:

Infinitive.	Impf. Ind.	Impf. Subj.	P. Part.
brennen (intr.), to burn, be consumed with fire	brannte	brennte	gebrannt
kennen, to know, be acquainted with	kannte	kennte	gekannt
nennen, to name	nannte	nennte	genannt
rennen, to run (at full speed)	rannte	rennte	gerannt
senden, to send	sandte / sendete	sendete	gesandt / gesendet
wenden, to turn	wandte / wendete	wendete	gewandt / gewendet

Observe: 1. The double forms of the last two verbs, of which the shorter are in more general use.

2. The three following verbs have also a *consonant* change, *with* Umlaut in the Impf. Subj.:

Infinitive.	Impf. Ind.	Impf. Subj.	P. Part.
bringen, to bring	brachte	brächte	gebracht
denken, to think	dachte	dächte	gedacht
dünken, to seem (impers.) (deuchten, däuchten)	deuchte / (däuchte) / dünkte	deuchte / (däuchte) / dünkte	gedeucht / (gedäucht) / gedünkt

Remarks. — 1. Compare the English: **bring, brought; think, thought.**

2. The forms däuchte, gedäucht, are as yet more common than deuchte, gedeucht, but the latter are according to the new official orthography.

3. Besides the Inf. deuchten, there is also a Pres. Ind. 3. sing. deucht.

NOTE. — The German Perfect often replaces the English Past or Imperfect (see also Less. XLIII.), as:

I **sent** you the book yesterday,
Ich **habe** Ihnen gestern das Buch **geschickt.**

I **was working** yesterday the whole day,
Ich **habe** gestern den ganzen Tag **gearbeitet.**

VOCABULARY.

consider, bedenken (trans.)
order, bespeak, bestellen
think of, denken an (+ acc.) or denken (+ gen.)
recognize, erkennen
like to hear, gern hören
divide, share, teilen
burn, consume with fire (trans.), verbrennen
wish, wünschen
apply to, sich wenden an (+ acc.)
acquaintance, die Bekanntschaft
postman, der Postbote
title, der Titel
all, everything, Alles
unhappy, unfortunate, unglücklich
improbable, unwahrscheinlich
just now, eben, soeben
diligently, industriously, fleißig
easily, readily, leicht
really, wirklich

Idiom: **It is a pity, Es ist schade** (adj.).

EXERCISE XIX.

A. 1. Der Kaiser sandte einen Boten mit der Nachricht nach Berlin. 2. Wer nicht für mich ist, ist wider mich. 3. Die Leute, bei denen ich auf Besuch gewesen bin, sind Schotten. 4. Hat der Kellner Alles gebracht, was wir brauchen? 5. Der Postbote hat mir die Nachricht gebracht, worauf ich wartete. 6. Ich erkannte wirklich den Herrn nicht, der gestern mit meinem Vetter in der Kirche war. 7. Das Pferd des Generals rannte um den Preis. 8. Der Fremdling, dessen Bekanntschaft ich zu machen wünsche, wird morgen hier sein. 9. Das Feuer brannte im Ofen und ver-

brannte das Holz. 10. Wenn er unglücklich war, wandte er sich immer an mich, der ich sein Freund war. 11. Ich dachte heute an die Geschichte, die Sie mir gestern erzählten, und ich habe sehr darüber gelacht. 12. Hat der Diener die Bücher nach Hause gebracht, die ich beim Buchhändler gekauft habe? 13. Mensch, hast du je bedacht, was du bist? 14. Wir haben das Holz schon verbrannt, das wir vor acht Tagen gekauft haben. 15. Dieses Kind erzählt immer zu Hause, was es in der Schule hört. 16. Alles, was er hat, teilt er mit mir, der ich sein Freund bin. 17. Glauben Sie die Geschichte, die Herr Braun uns erzählt hat? 18. Die Frau, deren Töchterchen bei uns auf Besuch ist, wird morgen nach Hause reisen. 19. Was Sie in der Stadt gehört haben, ist sehr unwahrscheinlich. 20. Es regnete gestern, was sehr schade war, da wir auf dem Lande waren.

B. 1. Do you hear what I say to you? 2. My father always burnt the letters which were no longer useful. 3. He has not told me what he wishes. 4. The man, in whose house we lived, is the brother of our neighbour. 5. Here is the meat which you have ordered. 6. The honey which the countryman brought us yesterday is not good. 7. Do you know the artist who has painted this picture? 8. People who are not industrious do not become rich. 9. We readily believe what we hope and wish for. 10. What were you thinking of when you met me yesterday? 11. Have you all you need? 12. I believe that I know the man who is in front of the house. 13. I always burn the newspapers I do not need. 14. The students to whom these books belong do not study them diligently, which is a pity. 15. I do not know the song, the title of which you have just named. 16. What was burning? The gardener was burning leaves.

ORAL EXERCISE XIX.

1. Was machen Sie gewöhnlich mit den Zeitungen, die Sie nicht mehr brauchen? 2. Wer hat Ihnen diese Nachricht

gebracht? 3. Woran denken Sie? 4. Was machen Sie, wenn Sie einen Feiertag haben? 5. Glauben Sie jede Geschichte, die Sie hören? 6. Was erzählt das Kind?

LESSON XX.

DECLENSION OF ATTRIBUTIVE ADJECTIVES: — STRONG FORM. — CONJUGATION OF STRONG VERBS.

100. Declension of Attributive Adjectives.

The boy is **good** — **Predicative** Adjective.
The **good** boy — **Attributive** "

Remember: That Adjectives used as *Predicates* are **not varied** (see § 14).

101. Every **Attributive** Adjective either *is or is not preceded by a determinative word* (i. e., article or pronominal adjective), which shows gender, number and case **by distinctive endings.**

102. First Form. — If not preceded by any such determinative word, the Attributive Adjective follows the **Strong Declension,** which is the same as the dieſer Model throughout, thus:

Strong Declension of **gut, good.**

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	guter	gute	gutes	gute
Gen.	gutes	guter	gutes	guter
Dat.	gutem	guter	gutem	guten
Acc.	guten	gute	gutes	gute

Substantives with Adjectives.

Singular.

	MASC.	FEM.	NEUTER.
	good wine	good soup	good glass
Nom.	guter Wein	gute Suppe	gutes Glas
Gen.	gutes (en) Wein(e)s	guter Suppe	gutes (en) Glaſes
Dat.	gutem Wein(e)	guter Suppe	gutem Glaſ(e)
Acc.	guten Wein	gute Suppe	gutes Glas

Plural.

ALL GENDERS.

Nom. gute Weine, Suppen, Gläſer
Gen. guter Weine, Suppen, Gläſer
Dat. guten Weinen, Suppen, Gläſern
Acc. gute Weine, Suppen, Gläſer

Observe: In this form, where there is no other word to show the gender, etc., of the noun, this work must be done by the adjective, which therefore has **as full a set of endings as possible.**

Remarks. — 1. The Gen. Sing. Masc. and Neuter generally has **–en** instead of **–es** before strong substantives, as: **guten** Weines, **guten** Brotes.

2. Adjectives in **–e** drop the **–e** of the stem in declension, as: **müde**, tired: müd–**er**, müd–**e**, müd–**es**, etc.

3. If several Adjectives precede the same substantive, all follow the same form, as:

guter, **alter**, **roter** Wein, etc.,
good, old, red wine.

Decline throughout in German: sick child, high tree, long lesson, beautiful broad stream, young woman, lazy horse, tired boy.

103. Conjugation of Strong Verbs.

Verbs in German are either Strong or Weak. The **Weak** Verbs, which indicate change of tense by the **addition of a termination** (usually *without change of vowel*), as: lob–en, lobte, gelob–t, have been treated in Lessons IX, X.

104. The **Strong** Verbs, on the other hand, indicate the change of tense by a **change of the Root Vowel without adding a termination**, as: ſing–en, to sing, Impf. ſang; bleiben, to remain, Impf. blieb.

105. The Past Participle in Strong Verbs ends in **-en** (not –et), usually also with change of Vowel, as: ſing–en, P. Part. ge–ſung–**en**; **bleiben**, P. Part. ge–blieb–**en**; but **geben**, P. Part. ge–**geben**.

Remark. — This change of Root-Vowel is called 'Ablaut, and is common to English and German. Compare Eng. sing, sang, sung; give, gave, giv–en.

106. Paradigm of Simple Tenses of **ſingen, to sing.**

Principal Parts.

Infin. ſing–en	Impf. ſang	P. Part. ge–ſung–**en**

Indicative.	Subjunctive.
Present.	
ich ſinge, I sing	ich ſinge, I (may) sing, etc.
du ſing(e)ſt, thou sing-est	du ſingeſt
er ſing(e)t, he sing-s	er ſinge
wir ſingen, we sing	wir ſingen
ihr ſing(e)t, ye sing	ihr ſinget
ſie ſingen, they sing	ſie ſingen
Imperfect.	
	(Ind. Stem with Umlaut, where possible.)
ich ſang, I sang	ich ſänge
du ſang(e)ſt, thou sangst	du ſängeſt

Indicative.	Subjunctive.
er ſang, he sang	er ſänge
wir ſangen, we sang	wir ſängen
ihr ſang(e)t, ye sang	ihr ſänget
ſie ſangen, they sang	ſie ſängen

Imperative.

ſing(e) [du], sing [thou]
ſinge er, let him sing
ſingen wir, let us sing
ſing(e)t [ihr], sing [ye]
ſingen ſie, let them sing

OBSERVE: The *Person* endings are the same throughout as in the paradigm of loben, in which **-te** of the Impf. is a **Tense** ending (see Lessons IX, X); this is shown by the following:

107. TABLE OF ENDINGS OF STRONG VERBS IN SIMPLE TENSES.

	Present.		Imperfect.		Imperative.
	INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.	
Sing. 1.	—e	—e	—	—e	
2.	—(e)ſt	—eſt	—(e)ſt	—eſt	—(e)
3.	—(e)t	—e	—	—e	—e
Plur. 1.	—en	—en	—en	—en	—en
2.	—(e)t	—et	—(e)t	—et	—(e)t
3.	—en	—en	—en	—en	—en

OBSERVE: 1. The changed Vowel of the Imperfect, and absence of person endings in 1. and 3. sing.

2. The Umlaut of the Imperfect Subjunctive.

3. The persistent **-e** of the Subjunctive (Imperf. as well as Pres.)

REMARKS. — 1. The **-e** of the termination in the 2. Sing. of the Pres. and Impf. Ind. is only retained in Strong Verbs after **d**, **t**, or a sibilant, as: ich reit-e, du reit-eſt; ich preiſ-e, du preiſ-eſt; and in the 3. Sing. Pres. Ind., and 2. Plur. Pres. and Impf. Ind. after **d**, **t**, as: er reit-et, ihr reit-et, ihr ritt-et; but er preiſ-t, ihr preiſ-t, ihr prieſ-t.

2. The compound tenses of a Strong Verb are formed precisely like those of a Weak Verb, some being conjugated with haben, others with ſein; hence it is only necessary to know the Inf., Impf. and P. Part., and in some cases the 2. Sing. Imper., in order to conjugate a Strong Verb throughout.

108. PARADIGM OF COMPOUND TENSES OF **ſingen**, to sing (with haben); **fallen**, to fall (with ſein).

Indicative.	Subjunctive.
PERFECT.	
(Pres. of {haben / ſein} + P. Part. of {ſingen / fallen})	
ich habe geſungen, I have sung	ich habe geſungen
du haſt geſungen, thou hast sung, etc.	du habeſt geſungen, etc.
ich **bin** gefallen, I have (am) fallen, etc.	ich **ſei** gefallen, etc.
PLUPERFECT.	
(Imperf. of {haben / ſein} + P. Part. of {ſingen / fallen})	
ich hatte geſungen, I had sung, etc.	ich hätte geſungen, etc.
ich **war** gefallen, I had (was) fallen, etc.	ich **wäre** gefallen, etc.
FUTURE.	
(Pres. of werden + Infin. of {ſingen / fallen})	
ich werde ſingen (fallen), I shall sing (fall)	ich werde ſingen (fallen)
du **wirſt** ſingen (fallen), thou wilt sing (fall), etc.	du werdeſt ſingen (fallen), etc.

Indicative.	Subjunctive.
FUTURE PERFECT.	
(Future of { haben / ſein } + P. Part. of { ſingen / fallen })	
ich werde geſungen haben, I shall have sung	ich werde geſungen haben
du wirſt geſungen haben, thou wilt have sung, etc.	du werdeſt geſungen haben, etc.
ich werde gefallen **ſein**, I shall have (be) fallen, etc.	ich werde gefallen **ſein**, etc.

Conditional.	
SIMPLE.	COMPOUND.
(Impf. Subj. of werden + Infin. of ſingen, fallen)	(Simple Cond. of { haben / ſein } + P. Part. of ſingen, fallen)
ich würde ſingen (fallen), I should sing (fall), etc.	ich würde geſungen haben, etc.
	ich würde gefallen **ſein**, etc.

Infin. Perf.

(P. Part. of { ſingen / fallen } + Pres. Infin. of { haben / ſein })

geſungen (zu) haben, to have sung
gefallen zu ſein, to have (be) fallen

109. Compound Verbs. — Compound Verbs are conjugated like the simple verbs from which they are derived; those having one of the inseparable particles **be–**, **er–**, **emp–**, **ent–**, **ge–**, **ver–**, **zer–**, do not take the prefix ge– in the P. Part., as: **be**–ſingen, P. Part. **be**–ſungen (compare **be**–zahlen, P. Part. **be**–zahlt, § 35, Rem. 6), and in the Inf. take zu *before* the prefix; other compounds take the prefix ge– and the particle zu *between* the prefix and the verb (Part. or Inf. respectively).

110. The Strong Verbs are divided into classes, according to the 'Ablaut,' or Vowel-changes, of the root (see § 105, Rem., above). These classes, with the verbs belonging to each, are given in the following Lessons (XXII–XXXI).

111. Shorter Forms of the Conditional.

The **Impf.** and **Plupf. Subj.** are frequently used in all Verbs instead of the Simple and Compound Conditional respectively, thus:

ich **hätte** = ich würde haben; ich **fänge** = ich würde fingen;
ich **hätte gehabt** = ich würde gehabt haben; ich **hätte gefungen** = ich würde gefungen haben.

Note. — These shorter forms are always to be preferred in the Passive Voice (Less. XXI), and in the Modal Auxiliaries (Less. XXXIV).

Vocabulary.

help (serve) one's self, ſich bedienen
acknowledge, confess, bekennen
catch cold, ſich erkälten
nominate, appoint, ernennen
fill, füllen
spread out, ſich verbreiten
bough, branch, der Aſt*
ink, die Dinte or Tinte
company, die Geſellſchaft
governor, der Gouverneur'
concert, das Konzert'
queen, die Königin
paper, das Papier'
advice, counsel, der Rat
singer, der Sänger, die Sängerin
liberal, generous, freigebig
friendly, kind, freundlich
fresh, friſch
glad, froh
hard, hart
hoarse, heiſer
bad, ſchlecht
black, ſchwarz
brave, valiant, tapfer
true, faithful, treu
weighty, important, wichtig
at last, finally, endlich
yes (emphatic), yes indeed, ja wohl

Idioms: **To appoint (as) governor, zum Gouverneur ernennen; cheerfully, frohen Mutes** (genitive with adverbial force); **good morning, guten Morgen (i. e., Ich wünſche Ihnen einen guten Morgen).**

EXERCISE XX.

A. 1. Mein Meſſer iſt von gutem, hartem Stahle. 2. Hohe Bäume haben gewöhnlich große Äſte. 3. Was für Pferde haben

Sie gekauft? Ich habe schwarze und weiße Pferde gekauft. 4. Füllen Sie gefälligst mein Glas mit frischem Wasser. 5. Tapfere Soldaten eilen frohen Mutes in die Schlacht. 6. Zwei glückliche Menschen wohnen in jenem Hause. 7. Haben Sie etwas Neues in der Stadt gehört? Ja wohl, viel Neues, aber nichts Interessantes. 8. Hier ist guter Käse und frisches Brod; bitte, bedienen Sie sich. 9. Wer du bist zeigt deine Gesellschaft. 10. Guten Morgen, Herr Braun, ich hoffe, daß wir heute schönes Wetter haben werden. 11. In welchem Jahre ernannte die Königin den Grafen von Dufferin zum Gouverneur von Canada? 12 Ich habe gutes Papier, aber meine Feder ist schlecht. 13. Die Kinder liebten meinen Onkel, weil er nie müde wurde, ihnen schöne Geschichten zu erzählen. 14. Sie haben endlich bekannt, daß Sie Unrecht haben. 15. Ich habe mich erkältet; wenn ich jetzt sänge, würde ich heiser werden. 16. Ich habe schon oft das Lied gehört, welches die Sängerin im Konzert gesungen hat. 17. Gute Bücher sind treue Freunde, die immer Rat für uns haben. 18. Wenn wir fleißig sind, so werden unsere Lehrer uns loben.

B. 1. Have you black ink or red? I have black. 2. Rich people are not always generous, and generous people are not always rich. 3. What kind of neighbours have you? We have friendly neighbours. 4. Please fill my glass with pure fresh water. 5. High mountains and beautiful valleys spread out before our eyes. 6. I have something important to say to you. 7. New friends are not always good friends. 8. This mother buys her children something useful. 9. Have you white paper or blue? I have white, but my brother has blue. 10. I like to hear the singer, who sang at (in) the concert yesterday. 11. My sister did not sing at the concert, because she was hoarse. 12. If she had not been hoarse, she would have sung.

ORAL EXERCISE XX.

1. Weshalb liebten die Kinder meinen Onkel? 2. Wer wohnt in jenem Hause? 3. Was hat die Mutter ihren Kindern gekauft? 4. Was für Papier haben Sie für mich gekauft? 5. Warum sangen Sie nicht? 6. Womit haben Sie mein Glas gefüllt?

LESSON XXI.

THE PASSIVE VOICE.

112. The Passive Voice is formed by means of the various tenses of the auxiliary verb **werden, to become** (see § 19) + the **Past Participle** of the Verb to be conjugated, as in the Paradigm below.

Principal Parts of werden:

INFIN. **werden** IMPF. **wurde** (ward) PAST PART. **geworden**

NOTE. — The perfect tenses of werden are formed with ſein (see § 53, *a*), Perf. Ich **bin** geworden; Plupf. ich **war** geworden, etc. For the formation of the future and conditional, see ſein (§ 52).

PARADIGM OF THE PASSIVE VOICE OF **loben, to praise.**

Indicative.		**Subjunctive.**	
PRESENT.			
(Pres. of werden + P. Part. of loben.)			
I am (being) praised, etc.		I (may) be praised, etc.	
ich werde	**gelobt**	ich werde	**gelobt**
du wirſt		du werdeſt	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
ſie werden		ſie werden	

Indicative.	Subjunctive.

Imperfect.

(Imperf. of werden + P. Part. of loben.)

I was (being) praised, etc.		I might be (being) praised, [etc.	
ich wurde (ward)	**gelobt**	ich würde	**gelobt**
du wurdeſt (wardſt)		du würdeſt	
er wurde (ward)		er würde	
wir wurden		wir würden	
ihr wurdet		ihr würdet	
ſie wurden		ſie würden	

Perfect.

(**Perfect** of werden + P. Part. of loben.)

(Part. of werden **omits ge-**)

I have been praised, etc.		I (may) have been praised, [etc.	
ich bin	**gelobt** worden	ich ſei	**gelobt** worden
du biſt		du ſeieſt	
er iſt		er ſei	
wir ſind		wir ſeien	
ihr ſeid		ihr ſeiet	
ſie ſind		ſie ſeien	

Pluperfect.

(**Plupf.** of werden + P. Part. of loben.)

I had been praised, etc.	I might have been praised, [etc.
ich war **gelobt** worden	ich wäre **gelobt** worden
du warſt gelobt worden, etc.	du wäreſt gelobt worden, etc.

Future.

(**Future** of werden + P. Part. of loben.)

I shall be praised, etc.	I shall be praised, etc.
ich werde **gelobt** werden	ich werde **gelobt** werden
du wirſt gelobt werden, etc.	du werdeſt gelobt werden, etc.

Indicative.	Subjunctive.
FUTURE PERFECT.	
(Fut. Perf. of werden + P. Part. of loben.)	
I shall have been praised, etc.	I shall have been praised, etc.
ich werde **gelobt** worden sein	ich werde **gelobt** worden sein
du wirst gelobt worden sein, etc.	du werdest gelobt worden sein etc.

Conditional.

(Cond. of werden + P. Part. of loben.)

SIMPLE.	COMPOUND.
I should be praised, etc.	I should have been praised
ich würde **gelobt** werden	ich würde **gelobt** worden sein
du würdest gelobt werden, etc.	du würdest gelobt worden sein etc.

Infinitive. (Infin. of werden + P. Part of loben.)	Participles. (Part. of werden + P. Part of loben.)
Pres. to be praised	*Pres.* being praised
gelobt (zu) werden	**gelobt** werdend
Perf. to have been praised	*Past.* been praised
gelobt worden (zu) sein	**gelobt** worden

Imperative.

(Imper. of werden + P. Part. of loben.)

be praised, etc.
werde **gelobt**
werde er gelobt
werden wir gelobt
werdet gelobt
werden sie gelobt

REMARKS. — 1. The shorter forms, i. e. Impf. and Plupf. Subj. (see § 111, and Note), are commonly used for the longer forms with würde in the conditional.

2. Observe the omission of the **ge-** in the P. Part. of werden (**worden** for ge-worden) when used as auxiliary of the passive voice.

3. The **personal agent** with the passive voice (which is the *subject* of the active verb) is denoted by the preposition **von** (Engl. **by**), as:

Der unartige Knabe wird **von** ſeinem Lehrer beſtraft,
The naughty boy is being punished **by** his teacher.

4. The auxiliary participle worden is omitted whenever the state of the subject may be regarded as still continuing, thus:

Das Haus **iſt** gebaut,
The house has been (is) built (**and is still standing**).

5. The Engl. '**I am**,' '**I was**,' etc., as part of the passive auxiliary '**to be**,' must be rendered into German as follows:

(*a*) By the proper tense of **werden** when they are equivalent to '**I am being**,' '**I was being**,' etc., as:

The child **is** (i. e., **is being**) punished by its parents,
Das Kind **wird** von ſeinen Eltern beſtraft;

The dinner was **being** served, when we arrived,
Das Mittagseſſen **wurde** ſerviert, als wir ankamen;

or when the verb, being turned into the active voice, is in the **present** or **imperf.** tense respectively, as:

Passive:
The boy **is** (**was**) always punished by the teacher, when he is (was) naughty,
Der Knabe **wird** (**wurde**) immer vom Lehrer beſtraft, wenn er unartig iſt (war);

Active:
The teacher always **punishes** (pres.) or **punished** (impf.) the boy, when he is (was) naughty,
Der Lehrer **beſtraft** (**beſtrafte**) immer den Knaben, wenn er unartig iſt (war).

(*b*) By the proper tense of **ſein** (with or without **worden**, see last Remark), when they are equivalent to '**I have been**, '**I had been**,' etc., or when the verb, being turned into the active, would be **perf.** or **pluperf.** respectively, as:

Passive: { I **am** (= **have been**) invited to the party,
Ich **bin** zur Geſellſchaft **eingeladen** (worden);

Active: { They **have invited** (perf.) me to the party,
Man **hat** mich zur Geſellſchaft **eingeladen.**

Passive: { The dinner **was** (= **had been**) served, when we arrived,
Das Mittagseſſen **war ſerviert**, als wir ankamen;

Active: { They **had served** (plupf.) the dinner, etc.,
Man **hatte** das Mittagseſſen **ſerviert**, u. ſ. w.

The following examples will serve to show more clearly the proper use of the various forms of the passive:

1. (*a*) Die Läden **werden** jetzt geſchloſſen, The shops **are being** shut now (*present*).
(*b*) Die Läden **ſind** dieſe Woche früher geſchloſſen **worden**, The shops **have been** shut earlier this week (*perfect*).
(*c*) Die Läden **ſind** jetzt geſchloſſen, The shops **are** (and **remain**) shut (*past* state, *continuing* in the *present*).

2. (*a*) Der Soldat **wurde** von einer Kugel **verwundet**, The soldier **was** wounded by a ball (a ball **wounded** him, *impf.*).
(*b*) Der Soldat **war** von einer Kugel verwundet **worden**, The soldier **had been** wounded by a ball (*pluperf.*).
(*c*) Der Soldat **war** ſchwer verwundet, The soldier **was** severely wounded (and **still suffered** from his wound: *past* state, *continuing* in the *past*).

3. (*a*) Dieſe Brücke **wurde** vor zehn Jahren gebaut, This bridge **was** built ten years ago (they built it then, that is the date of its **being** built, *impf.*)

(*b*) Dieſe Brücke **war** vor zehn Jahren gebaut, This bridge **was** built ten years ago (and is still standing: *past* state, *continuing* in the *present*).

Exercise on the Preceding Rules.

A. Turn the following sentences into German: 1. This house was built by my father. 2. My window is broken (gebrochen). 3. The child is washed (gewaſchen). 4. This man is esteemed by everybody (jedermann). 5. The garden must be sold. 6. The enemy was beaten (geſchlagen).

B. Turn the following sentences into the passive: 1. Woraus machen wir Meſſer? 2. Robert Stevenſon hat die Victoria-Brücke bei Montreal gebaut. 3. Mein Bruder hat mir dieſe Uhr geſchenkt. 4. Die Feinde bombardierten die Stadt. 5. Der Lehrer hatte den Knaben beſtraft, weil der Knabe ſein Buch verloren (lost) hatte. 6. Dein Vater wird dich loben.

113. Limitations of the Passive Voice.

1. Only the **direct object** of a **transitive** verb can become the subject of the passive verb; thus we say in the

Active: Mein Vater liebt **mich**; and in the
Passive: **Ich** werde **von meinem Vater geliebt.**

But the sentence:

'I have been promised help by him' =
Hülfe iſt mir von ihm verſprochen (promised) worden,

since in the

Active: Er hat mir Hülfe verſprochen (promised),

Hülfe is the direct, but mir the indirect object. Hence it follows, that

2. Intransitive verbs can only be used *impersonally* in the passive, thus:

I am allowed = **Es wird** mir **erlaubt** (Lat. *mihi permittitur*);

He has been helped = **Es iſt** ihm geholfen worden.

This impersonal passive is also used in expressing an action without specifying any agent, as:

Es wurde geſtern Abend viel **getanzt**,

There **was** a great deal of **dancing** yesterday evening.

NOTE. — The pron. **es** in these constructions is omitted if any other member of the sentence precedes the verb, as:

Mir wird erlaubt; **Geſtern Abend wurde**, etc.

114. SUBSTITUTES FOR THE PASSIVE VOICE.

The passive voice is much less frequently used in German than in English, particularly in the longer forms. It is often replaced, especially with intransitive verbs:

(*a*) By the indefinite pronoun **man** (Fr. *on*, see Less. XXVII), with the verb in the active voice, as:

Man glaubt ihm nicht, He **is** not **believed**;
Man kann ihm nicht **trauen**, He **cannot** be **trusted**.

(*b*) By a reflexive verb, as:

Der Schlüſſel wird **ſich** finden, The key will be found;

and particularly with laſſen, as:

Das **läßt ſich** leicht machen, That can easily be done.

VOCABULARY.

to conquer, overcome, ero'bern
believe, glauben (intr., + dat. of person)
wait (for), warten (auf + acc.)
workman, der Ar'beiter
visit, visitors, der Beſuch
mill, die Mühle
beef, das Rindfleiſch
courage, die Tapferkeit
untruth, falsehood, die Un'wahrheit
as, als

once, ein'mal	carefully, ſorg'fältig
this evening, heute Abend	severely, ſtreng
as soon as, ſobald'	little, wenig

Idioms: **As a child, when (I etc. was) a child, als Kind; This house is for sale (lit., to sell, to be sold), dieſes Haus iſt zu verkaufen; to have visitors, Beſuch haben.**

EXERCISE XXI.

A. 1. Dieſes Bild wurde von meiner Schweſter gemalt, und es iſt viel gelobt worden. 2. Die Stadt iſt vom General bombardiert und erobert worden. 3. Wir werden beſtraft werden, wenn wir unſere Lektion nicht ſorgfältig lernen. 4. Die Läden ſind geſchloſſen, denn heute iſt (ein) Feiertag. 5. Iſt das Haus neben der Mühle verkauft? 6. Jawohl, es wurde geſtern von Ihrem Neffen gekauft. 7. Von wem wurde das Kind gerettet, als das Haus brannte? 8. Es wurde von einem Arbeiter gerettet, welcher wegen ſeiner Tapferkeit von den Leuten gelobt wurde. 9. Wäre der Knabe nach Hauſe geſchickt worden, wenn er nicht unartig geweſen wäre? 10. Neben dem Hauſe unſeres Nachbars wird eine Kirche gebaut. 11. Es wurde geſtern Abend viel bei uns geſungen und geſpielt, denn wir hatten Beſuch. 12. Iſt das Rindfleiſch geſchickt worden, welches ich beſtellt habe? 13. Der Lehrer ſagte, daß er mit meiner Arbeit zufrieden ſei. 14. Das Bild wäre von den Künſtlern nicht gelobt worden, wenn es nicht ſehr ſchön geweſen wäre. 15. Als Kind wurde ich immer von meinem Vater ſtreng beſtraft, wenn ich eine Unwahrheit ſagte. 16. Wird es uns erlaubt ſein, unſere Aufgaben zu verbrennen, wenn wir damit fertig ſind? 17. Es wird heute viel geſpielt, aber wenig ſtudiert, weil wir morgen keine Schule haben. 18. Es iſt mir nichts davon geſagt worden. 19. Wir wurden nicht gelobt, weil wir nicht fleißig waren. 20. Sobald die Lektionen gelernt ſind, werden wir einen Spaziergang machen.

B. 1. Our parents love us. 2. We are loved by our parents. 3. By whom was this letter brought? 4. It was brought by a messenger. 5. Our house is built, and we are already living in it. 6. Is the dinner served? No, it is being served

now. 7. Was the soldier in the hospital wounded, or was he ill? 8. He had been wounded by a bullet. 9. The carriages of the count will be sold to-day. 10. His horses are already sold. 11. Why is this boy not believed? 12. He is not believed because he once told an untruth. 13. It is agreeable to be praised. 14. My sister is learning the song, which was sung at (in) the concert yesterday.

ORAL EXERCISE XXI.

1. Wer hat dieses Rindfleisch gebracht? 2. Wann wird uns erlaubt werden, im Garten zu spielen? 3. Ist das Haus neben der Kirche verkauft? 4. Wird heute Abend viel studiert werden? 5. Von wem wurde der Knabe nach Hause geschickt? 6. Ist dieses Bild zu verkaufen?

LESSON XXII.

DECLENSION OF ADJECTIVES: WEAK AND MIXED. — STRONG VERBS: heißen MODEL.

115. DECLENSION OF ADJECTIVES: SECOND FORM.

If preceded by the **Definite Article** or by any determinative word of the **dieſer** Model, the Attributive Adjective follows the **Weak Declension**, and takes **-e in the Nominative Sing. of all Genders**, and in the **Accusative Sing. Feminine** and **Neuter**; otherwise **-en** throughout thus:

WEAK DECLENSION OF **gut**, good.

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	gute	gute	gute	guten
Gen.	guten	guten	guten	guten
Dat.	guten	guten	guten	guten
Acc.	guten	gute	gute	guten

SUBSTANTIVES WITH ADJECTIVES.

Singular.

	MASC.	FEM.	NEUTER.
	the good man	the good woman	the good child
Nom.	der gute Mann	die gute Frau	das gute Kind
Gen.	des guten Mannes	der guten Frau	des guten Kindes
Dat.	dem guten Manne	der guten Frau	dem guten Kinde
Acc.	den guten Mann	die gute Frau	das gute Kind

Plural.

ALL GENDERS.

Nom. die guten Männer, Frauen, Kinder
Gen. der guten Männer, Frauen, Kinder
Dat. den guten Männern, Frauen, Kindern
Acc. die guten Männer, Frauen, Kinder

OBSERVE: Words of the **dieſer** Model having (as far as possible) a full set of endings showing gender, etc., the adjective has as few of such distinctive endings as possible.

Further examples:

dieſer gute Mann, this good man
dieſes guten Mannes, of this good man, etc.

jene gute Frau, that good woman
jener guten Frau, of that good woman, etc.

welches gute Kind, which good child
welches guten Kindes, of which good child, etc.

REMARK. — Two or more adjectives qualifying the same substantive follow the same form (compare § 102, Remark 3, above), as:

der gute, alte, rote Wein,
guter, alter, roter Wein.

Decline throughout in German: the sick child; that high tree; which long lesson; this beautiful, broad stream; that young woman; this lazy horse; which tired boy.

116. Third Form. — If preceded by the **Indefinite Article** or by any determinative word of the **mein** Model, the Attributive Adjective follows the **dieſer** Model in the **Nominative** and **Accusative Sing. of all Genders**; otherwise, it takes **-en** (i. e., follows the **Weak** Declension) throughout, thus:

MIXED DECLENSION OF **gut, good.**

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	guter	gute	gutes	guten
Gen.	guten	guten	guten	guten
Dat.	guten	guten	guten	guten
Acc.	guten	gute	gutes	guten

SUBSTANTIVES WITH ADJECTIVES.

Singular.

	MASC.	FEM.	NEUTER.
	a good man	a good woman	a good child
Nom.	ein guter Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind
Gen.	eines guten Mannes	einer guten Frau	eines guten Kindes
Dat.	einem guten Manne	einer guten Frau	einem guten Kinde
Acc.	einen guten Mann	eine gute Frau	ein gutes Kind

OBSERVE: This form differs from the weak form only in the **Nom. Sing. Masc.**, and **Nom.** and **Acc. Sing. Neut.**, where words of the mein Model have no distinctive endings. The adjective must consequently have the missing sign of gender and case.

The Plural of this form is the same as that of the Weak Declension, but, as ein has no Plur., the full declension of Substantives with mein is given here:

Singular.

	MASC.	FEM.	NEUTER.
	my good brother	my good sister	my good child
N.	mein guter Bruder	meine gute Schweſter	mein gutes Kind
G.	meines guten Bruders	meiner guten Schweſter	meines guten Kindes
D.	meinem guten Bruder	meiner guten Schweſter	meinem guten Kinde
A.	meinen guten Bruder	meine gute Schweſter	mein gutes Kind

Plural.

ALL GENDERS.

Nom. meine guten Brüder, Schweſtern, Kinder
Gen. meiner guten Brüder, Schweſtern, Kinder
Dat. meinen guten Brüdern, Schweſtern, Kindern
Acc. meine guten Brüder, Schweſtern, Kinder

117. COMPOUND VERBS WITH SEPARABLE PREFIX.

1. The prefixes **be–**, **er–**, etc. (see § 35, Rem. 6), hence called Inseparable Prefixes, are never separated from the verb; other prefixes (chiefly the Prepositions) are Separable, but **only in Principal Sentences with Simple Tense**, as:

Der König **ſchickte** zwei Boten **aus**,
The king **sent out** two messengers.

Mein Bruder **reiſt** morgen **ab**,
My brother **sets out** (= departs) to-morrow.

NOTE. — These Prefixes contain an idea distinct from that of the verb, and hence, if retained before the Verb in the cases above, would throw the verb out of its place as *Second Idea* of the Principal Sentence.

2. The **ge–** of the P. Part. and **zu** in the Infin. follow the prefix, making together but one word, as:

Die Boten des Königs ſind **abgereiſt**,
The messengers of the king have departed.

Mein Vater wünſcht morgen abzureiſen,
My father wishes to depart to-morrow.

3. The principal accent is on the *Verb* when the Prefix is *Inseparable;* on the *Prefix* when *Separable*, as: beſu'chen, verkau'fen; but aus'ſchicken, ab'reiſen.

4. The principal parts of Separable Compound Verbs should therefore be given as in the following examples:

Infin.	Impf.	P. Part.
an'greifen, to attack	griff ... an	angegriffen
ab'ſchneiden, to cut off	ſchnitt ... ab	abgeſchnitten

118. Strong Verbs: **beißen** Model.

	Infin.	Impf.	P. Part.
Germ. Model:	beißen	bĭß	gebĭſſen
Engl. Analogy:	bite	bĭt	bĭtten
Ablaut:	ei	ĭ	ĭ

LIST.

Notes. — 1. Compounds are only given in the Lists when the simple Verb is not found in the strong form.

2. R. = Reflexive; N. = Neuter, i. e., conjugated with ſein only, N. A. = Neuter and Active, i. e., with ſein or haben; W. indicates that the Weak form is also used without difference of meaning.

beißen, bite	biß	gebiſſen
(er)bleichen (W. N.), turn pale	erblich	erblichen
(be)fleißen (R.), apply one's self	befliß	befliſſen
gleichen, resemble, be equal to	glich	geglichen
gleiten (N.), glide	glitt	geglitten
greifen, grasp, seize	griff	gegriffen
kneifen, pinch	kniff	gekniffen
leiden, suffer	litt	gelitten

pfeifen, whistle	pfiff	gepfiffen
reißen, tear	riß	geriſſen
reiten (N. A.), ride	ritt	geritten
ſchleichen (N.), sneak	ſchlich	geſchlichen
ſchleifen, grind	ſchliff	geſchliffen
ſchmeißen, fling	ſchmiß	geſchmiſſen
ſchneiden, cut	ſchnitt	geſchnitten
ſchreiten (N.), stride	ſchritt	geſchritten
ſtreichen, stroke	ſtrich	geſtrichen
ſtreiten, contend	ſtritt	geſtritten
weichen, yield	wich	gewichen

REMARKS.—1. The root vowel being shortened in the Impf., the following consonant, if single, is doubled; and stems in –d (ſchneiden, leiden) change d into tt.

2. Those whose stem ends in –ß change ß into ſſ in the Impf. (unless final) and P. Part., as: beißen, ich biß, wir biſſen, gebiſſen.

3. The following Verbs are weak when they have a different meaning, as below:

bleichen (trans.), bleach	bleichte	gebleicht
ſchleifen, drag; raze (to the ground)	ſchleifte	geſchleift
weichen, soften, soak	weichte	geweicht

4. Begleiten, to accompany, is no compound of gleiten, to glide, but of leiten, to lead (weak, = be–ge–leiten); verleiden, to make disagreeable, spoil (not from leiden, but Leid) is weak.

VOCABULARY.

to set out, depart, ab'reiſen	slip, slide, aus'gleiten
cut off, ab'ſchneiden	comprehend, understand, begreifen
paint (not pictures), an'ſtreichen	seize, ergreifen

fear, ſich fürchten (vor + dat.)
tear (to pieces), zerreißen
pass (time, etc.), zu'bringen
Cinderella, Aſchenputtel
barber, der Barbier'
idea, notion, der Begriff
steamer, steam-boat, das Dampfſchiff
thief, der Dieb
grass, das Gras
hair, das Haar
hay, das Heu
huntsman, hunter, der Jäger
illness, die Krankheit
fever, das Fieber
slipper, der Pantoffel
rain, der Regen
rheumatism, der Rheumatismus
piece, das Stück
little piece, das Stückchen
traveller, der Wanderer
tooth, der Zahn*
toothache, das Zahnweh
evil, angry, cross, böſe
joyous, merry, fröhlich
smooth, slippery, glatt
golden, of gold, golden
violent, heavy (of rain), heftig
naughty, ill-behaved (of children), un'artig
true, wahr
furious, wü'tend
on that account, deswegen
of it, davon
the day before yesterday, vor'geſtern

Idioms: **To be on the point of (be about to), im Begriffe ſein. You are tired, are you not? Sie ſind müde, nicht wahr? So are we, Wir ſind es auch. George has torn my coat, Georg hat mir den Rock zerriſſen.**

EXERCISE XXII.

A. 1. Der General M. ritt auf einem ſchwarzen Pferde durch die Straßen Torontos (von Toronto). 2. Wie haben Sie die Zeit auf dem Lande zugebracht? 3. An was für einer Krankheit hat Ihr Vater ſo lange gelitten? 4. Sie ſind müde, nicht wahr? Wir ſind es auch. 5. Als mein Bruder jung war, hatte er ſchlechte Zähne und litt ſehr an Zahnweh. 6. Der ſchwarze Hund un=ſer(e)s Nachbars iſt böſe; er hat vorgeſtern ein kleines Kind ge=biſſen. 7. Unſ(e)re alten Nachbarn begleiteten uns nach dem Hafen, als wir abreiſten. 8. Wo wohnt der Barbier, der Ihnen das Haar geſchnitten hat? 9. Mein altes Meſſer ſchneidet jetzt gut, denn der Diener hat es geſtern geſchliffen. 10. Als ich vor

der Schule über die glatte Straße schritt, glitt ich aus und zerriß mir den neuen Rock. 11. Als der Dieb im Begriffe war, ins Haus zu schleichen, ergriff ihn der Diener. 12. Unser alter Nachbar litt lange an (am) Rheumatismus, und war deswegen immer zu Hause. 13. Der General ritt mit seinen Offizieren über die Brücke. 14. Der böse Knabe auf dem Apfelbaum riß die reifen Äpfel vom Baume und schmiß sie auf die Erde. 15. Mein junger Neffe, der auf der Universität war, hat am Fieber gelitten, aber er ist jetzt wieder wohl. 16. Aschenputtels Schwester schnitt sich (dat.) ein Stück vom Fuße ab, weil er zu groß für den goldenen Pantoffel war. 17. Ich bin schnell nach Hause geritten, weil ich mich vor dem wütenden Sturme fürchtete. 18. Der Wanderer schritt frohen Mutes durch den grünen Wald und pfiff ein fröhliches Lied. 19. Dieses Messer ist nicht scharf; wann wurde es geschliffen? 20. Karls schöner, neuer Rock wurde vom Hunde zerrissen.

B. 1. Where is the old knife that you ground? 2. When Mary was young she resembled her mother. 3. The bears sneaked (perf.) into the wood, but the hunters followed (perf.) them. 4. Where does the painter live who painted (perf.) our house? 5. The industrious countryman cut (perf.) the grass yesterday, and is making hay to-day. 6. Why are you crying, Charles? I am crying because George pinched (perf.) me. 7. The rain spoiled my (dat. + def. art.) journey to the country. 8. The steamer has whistled already. Now I shall say farewell. 9. Little Charles is a naughty child; he has torn his (dat. of refl. pron. + art.) new dress. 10. Old people often suffer from rheumatism. 11. Have you understood what he said? 12. The gardener was burning the boughs, which he had cut from the trees. 13. I have quarrelled with my old friend, because he was wrong. 14. This blue ribbon is too long, please cut a little of it off for me. 15. Why is Charles crying? He has been bitten by a dog.

ORAL EXERCISE XXII.

1. Was für einen Hund hat Ihr Nachbar? 2. Wie würden Sie die Zeit zubringen, wenn Sie reich wären? 3. Was machte der Wanderer, als er durch den Wald schritt? 4. Wo wohnen Sie jetzt? 5. Wann werden Sie Heu machen? 6. Weshalb sind Sie so schnell nach Hause geritten?

LESSON XXIII.

POSSESSIVE PRONOUNS. — STRONG VERBS: **bleiben** MODEL.

119. Possessive Pronouns.

1. The Possessive Pronouns are used when no substantive is expressed, as:

The hat is **mine** (*Pronoun*); but:
It is **my** hat (*Adjective*).

2. They are formed from the stems of the corresponding Possessive Adjectives by adding certain endings, as follows:

(*a*) Endings of dieſer Model (without article), as:

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	meiner	meine	mein(e)s	meine, mine
Gen.	meines	meiner	meines	meiner, of mine
Dat.	meinem	meiner	meinem	meinen, (to, for) mine
Acc.	meinen	meine	mein(e)s	meine, mine

Observe: In the Nom. and Acc. Neuter, **-e** of the ending may be omitted.

So for the other persons:

	MASC.	FEM.	NEUTER.
Sing.	deiner	deine	deines, thine
	ſeiner	ſeine	ſeines, his, its
	ihrer	ihre	ihres, hers (its)

	MASC.	FEM.	NEUTER.
Plur.	unſ(e)rer	unſ(e)re	unſ(e)res, ours
	eu(e)rer	eu(e)re	eu(e)res, yours
	ihrer	ihre	ihres, theirs
	(Ihrer	Ihre	Ihres, yours)

(*b*) Preceded by the Definite Article, and hence with endings of **Weak Adjective**, thus:

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
N.	der meine	die meine	das meine	die meinen, mine
G.	des meinen	der meinen	des meinen	der meinen, of mine
D.	dem meinen	der meinen	dem meinen	den meinen, (to, for) mine
A.	den meinen	die meine	das meine	die meinen, mine

So: der, die, das deine, thine
der, die, das eu(e)re, yours
der, die, das ſeine, his, its
der, die, das ihre, theirs
der, die, das ihre, hers, (its)
(der, die, das Ihre, yours)
der, die, das unſ(e)re, ours

(*c*) Preceded by Definite Article, with ending **-ig** + Weak terminations, thus:

Singular.

	MASC.	FEM.	NEUTER.
Nom.	der meinige	die meinige	das meinige
Gen.	des meinigen, etc.	der meinigen, etc.	des meinigen, etc.

Plural.

ALL GENDERS.

Nom. die meinigen, mine
Gen. der meinigen, of mine, etc.

So: der, die, das deinige, thine
der, die, das ſeinige, his, its

and so on for the other persons.

NOTE. — 1. In unſrige and eurige the **-e** of the stem is always omitted.

REMARK. — 1. These forms are interchangeable, without difference in meaning, as:

I have my book, but I have not **yours**,

Ich habe mein Buch, aber ich habe nicht { **Ihr(e)s** / **das Ihre** / **das Ihrige.**

His letter is here, but **ours** is not here,

Sein Brief iſt hier, aber { **unſ(e)rer** / **der unſ(e)re** / **der unſrige** } iſt nicht hier.

2. When a Possessive Pronoun is used as *predicate*, it may be replaced by the Possessive Adjective *without ending*, as:

This book is **mine**, Dieſes Buch iſt **mein.**

3. Observe the following idiomatic uses of the Poss. Prons.:

(*a*) Ich werde **das Meinige** (neuter sing.) thun,
Is shall do **my part, my utmost.**

(*b*) **Die** Meinigen, **die** Seinigen (Plur.),
My, his friends, family.

(*c*) **A** friend **of mine** = **Einer von** meinen Freunden.
This friend **of mine** = **Dieſer mein** Freund.

120. STRONG VERBS: **bleiben Model.**

	INFIN.	IMPF.	P. PART.
Germ. Model:	bleiben	blieb	geblieben
Eng. Analogy:	wanting		
Ablaut:	**ei**	**ie**	**ie**

LIST.

— **bleiben** (N.), stay, remain	blieb	geblieben
(ge)**deihen** (N.), thrive	gedieh	gediehen
— **leihen**, lend, borrow	lieh	geliehen

meiden, avoid	mied	gemieden
preiſen, praise	pries	geprieſen
reiben, rub	rieb	gerieben
ſcheiden (N. A.), part (intr. and trans.)	ſchied	geſchieden
ſcheinen, shine; seem, appear	ſchien	geſchienen
ſchreiben, write	ſchrieb	geſchrieben
ſchreien, scream, shout	ſchrie	geſchrieen
ſchweigen, be silent	ſchwieg	geſchwiegen
ſpeien, spit	ſpie	geſpieen
ſteigen (N.), mount, ascend	ſtieg	geſtiegen
treiben, drive	trieb	getrieben
weiſen, show, point out	wies	gewieſen
zeihen, accuse	zieh	geziehen

Vocabulary.

to copy, ab'ſchreiben
hang up, auf'hängen
ascend, beſteigen (trans.)
prove, demonstrate, beweiſen
appear, erſcheinen
shine, glitter, glänzen
descend, herab'ſteigen
guard, keep, hüten
rule, reign, govern, regieren
write (to), ſchreiben (dat. or an + acc.)
climb, ſteigen (auf + acc.)
pardon, excuse, verzeihen
remain behind, zurück'bleiben
cold, die Erkältung
family, die Familie
herd, flock, die Herde
heat, die Hitze
last, der Leiſten
pepper, der Pfeffer
shepherd, der Schäfer
shoemaker, cobbler, der Schuſter
silence (act of keeping s.), das Schweigen
speaking (act of), das Sprechen
throne, der Thron
pasture, pasturage, die Weide
fifty, funfzig, fünfzig
bright, brightly, hell
loud, loudly, laut
correct, richtig
round, rund
bad, ſchlimm
strong, severe, ſtark

Idiom: **Up to the present time, still, noch immer.**

EXERCISE XXIII.

A. 1. Es ist nicht Alles Gold, was glänzt. 2. Sprechen ist Silber, Schweigen ist Gold. 3. Schuster, bleib' bei deinem Leisten. 4. Seit acht Tagen bin ich wegen einer starken Erkältung zu Hause geblieben. 5. Eine von meinen Cousinen ist jetzt bei uns auf Besuch, aber sie bleibt nicht lange. 6. Was für Tiere sind in jenem Walde? Es sind Bären. 7. Die Mutter und ihre Tochter weinten heftig, als sie von einander schieden. 8. Mein Oheim blieb wegen der großen Hitze mit seiner Familie auf dem Lande. 9. Karl hat an seinen Vater geschrieben, und ich bin im Begriffe an den meinigen zu schreiben. 10. Der König schwieg und schien traurig zu sein, als er die schlimme Nachricht hörte. 11. Bitte, verzeihen Sie mir, daß ich Ihnen noch nicht geschrieben habe. 12. Wo haben Sie Ihren Hut aufgehängt? Ich habe ihn neben den Ihrigen gehängt. 13. Als wir auf den Berg stiegen, schien die Sonne schon hell. 14. Welche von diesen Büchern wünschen Sie? Ich wünsche die meinen. 15. Wir würden auf dem Lande geblieben sein, wenn unsere Freunde auch geblieben wären. 16. Die Herden wurden auf die Weide getrieben, als wir vom Berg herabstiegen. 17. Es ist uns bewiesen worden, daß die Erde rund ist. 18. Vor funfzig Jahren bestieg die Königin Victoria den Thron, und sie regiert noch immer. 19. Würden Sie nach Europa reisen, wenn ich zurückbliebe, um Ihr Haus zu hüten? 20. Die Knaben pfiffen und schrieen, als sie auf den Berg stiegen.

B. 1. George has black ink, but mine is red. 2. Mary's sister and mine are learning German. 3. We have looked for William's books and ours everywhere. 4. Your exercise is not correct, copy it. 5. Whose gloves have you? I have mine and yours. 6. Why did the boy shout so loud? 7. To whom were you writing the long letter yesterday? 8. I have black eyes, but yours are blue. 9. In what year did Goethe's 'Faust' appear? 10. Waiter, please bring me the vinegar and the pepper. 11. This lead-pencil is mine, where is

yours? 12. Your aunt and mine are neighbours. 13. The professor seemed not to be at home, for his windows and shutters were not open. 14. I should write to him, if he wrote to me. 15. I was writing to my mother and Charles was writing to his when the postman brought us the letters.

ORAL EXERCISE XXIII.

1. Seit wann sind Sie schon zu Hause geblieben? 2. Was machten die Schäfer, als wir vom Berge herabstiegen? 3. Wann bestieg die Königin Victoria den Thron? 4. Was für Tinte haben Sie? 5. Für wen ist dieser lange Brief? 6. Welches sind die Namen der Monate?

LESSON XXIV.

DECLENSION OF ADJECTIVES (concluded): TABLE, GENERAL REMARKS.—STRONG VERBS: ſchießen AND fechten MODELS.

121. TABLE OF ADJECTIVE ENDINGS.

I. STRONG.

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
N.	—er	—e	—es	—e
G.	—es (en)	—er	—es (en)	—er
D.	—em	—er	—em	—en
A.	—en	—e	—es	—e

OBSERVE: -en for -es in Gen. Sing. Masc. and Neuter before strong substs.

II. WEAK.

	Singular.			*Plur.*
	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
N.	—e	—e	—e	—en
G.	—en	—en	—en	—en
D.	—en	—en	—en	—en
A.	—en	—e	—e	—en

OBSERVE: Persistent -n, except Nom. Sing. of all genders, and Acc. Sing. Fem. and Neuter.

III. Mixed.

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	M. F. N.
Nom.	—er	—e	—es	—en
Gen.	—en	—en	—en	—en
Dat.	—en	—en	—en	—en
Acc.	—en	—e	—es	—en

Observe: Same as Weak (II), except Nom. Sing. Masc. and Nom. Acc. Sing. Neuter.

122. General Remarks on Adjectives.

1. Participles used attributively are employed and declined as Adjectives, as: geliebter Vater, beloved father; das weinende Kind, the weeping child; meine geehrte Mutter, my honoured mother.

2. Adjectives and Participles used as Substantives vary their declension according to the rules for Adjective Declension, but are spelt with capital letters, as: der Kranke, the sick man, patient; Fem. die Kranke, the sick woman; Plur. die Kranken; ein Kranker, a sick man, patient; pl. Kranke, sick people, patients.

Remarks.—1. Many words, the English equivalents of which are Substantives only, are Adjectives in German, as: der Fremde, the stranger, foreigner, Pl. die Fremden, but ein Fremder, Pl. Fremde; der Reisende, the traveller, ein Reisender, etc. These Adjective-Substantives, when Masc. and preceded by the Definite Article, have the same inflection as the Weak Declension.

2. Names of languages from Adjectives are not declined when used without the article, as:

Was ist dies auf Deutsch? What is this in German?

3. Adjectives of colour used substantively are indeclinable, or add **-s** in the Gen. Sing., as: das Grün, des Grün(s).

4. If the Substantive is not expressed, the Adjective shows by its ending the gender, number and case, as:

Ein kleiner Mann und ein großer,
A little man and a tall **one**.

NOTE. — The English 'one' is in these cases not to be translated into German.

5. If a Substantive is preceded by a succession of Adjectives, they all follow the same form, as: guter, alter, roter Wein; der gute, alte, rote Wein; eines guten, roten Weines.

6. Adjectives whose stem ends in **-el**, **-en**, **-er**, as: edel, noble; golden, golden; heiser, hoarse, drop **-e** of the **stem** when inflected; those in **-el**, **-er** may drop **-e** of the *termination* instead, unless the termination is **-e**, **-er**, or **-es**, as: das goldne Bauer; der edlen or edeln Frau; dem heisren or heisern Sänger.

7. The Adjective hoch, high, drops **e** when inflected, as: der hohe Baum, the high tree.

8. Adjectives can generally be used without change as adverbs, as: lustig, merry, merrily; angenehm, agreeable, agreeably; gut, good, well.

9. Adjectives (so-called) in **-er** from names of places are indeclinable, as: die Londoner Zeitung, the London newspaper; Hamburger Schiffe, Hamburg ships; ein Pariser Handschuh, a Paris glove.

NOTE. These adjectives correspond to the English use of the proper names without inflection. They are really substantives in the Gen. Plur., thus: die Londoner Zeitung is strictly die Zeitung **der Londoner**, the newspaper *of the Londoners*. Hence they are spelt with a capital letter.

10. After personal pronouns, the Adjective follows the strong declension except in the Dat. Sing. and Nom. (and sometimes Acc.) Plur., as:

(for) me, poor man; you good people; us little children.
mir armen Manne; ihr guten Leute; uns kleine(n) Kinder.

11. The Indefinite Pronouns (see Less. XXVII) etwas, nichts, viel, are Substantives, and therefore not determinative words, and the following adjective has the *strong* declension, as: etwas Gutes, something good; nichts Angenehmes, nothing pleasant.

Observe: The Adjective is here used as substantive, and therefore spelt with a capital.

12. After the Indefinite Numerals in the Plural (see Less. XXIX) alle, all; einige (etliche), some; manche, many; mehrere, several; solche, such; viele, many; wenige, few, the Adjective may have either the weak or the strong ending.

13. After the interrogative welche in the plural, the strong declension is also found in the adjective; and the exclamatory welch is generally uninflected before an adjective, which then always has the strong form, as:

Welch großes Vergnügen! What (a) great pleasure!

123. Strong Verbs: **schießen** Model.

	Infin.	Impf.	P. Part.
Germ. Model:	schießen	schŏß	geschŏssen
Engl. Analogy:	(shoot)	shŏt	shŏt
Ablaut:	ie	ŏ	ŏ

LIST.

(ver)drießen, vex	verdroß	verdrossen
fließen (N.), flow	floß	geflossen
gießen, pour	goß	gegossen

glimmen, glow	glomm	geglommen
klimmen (W. N. A.), climb	klomm	geklommen
kriechen (N.), creep	kroch	gekrochen
genießen, enjoy	genoß	genoſſen
riechen, smell (tr. and intr.)	roch	gerochen
(er)ſchallen (W. N.), sound, resound	erſcholl	erſchollen
ſaufen, drink (of beasts)	ſoff	geſoffen
ſchießen, shoot	ſchoß	geſchoſſen
ſchließen, lock, shut	ſchloß	geſchloſſen
ſieden (W.), boil (intr.)	ſott	geſotten
ſprießen (N.), sprout	ſproß	geſproſſen
triefen (N.), drip	troff	getroffen

REMARKS. — 1. Observe, as under the beißen Model (§ 118, Rem. 1, 2) the doubling of consonants and the interchange of ß and ſſ; also the change of d into tt (as in leiden, ſchneiden, *ib.* Rem. 1).

2. Rächen, 'to avenge,' is weak but has also P. Part. gerochen.

3. Saufen has also ſäufſt, ſäuft in the Pres. Indic. 2. 3. Sing.

4. The *simple* verb ſchallen is usually weak (ſchallte, geſchallt).

5. In ſieden the weak P. Part. (geſiedet) is rare.

124. STRONG VERBS: fechten Model.

	INFIN.	2. 3. S. PR. IND. 2. S. IMPER.	IMPF.	P. PART.
Germ. Model:	fechten	fichtſt ficht ficht	focht	gefochten
Engl. Analogy:	wanting			
Ablaut:	e	i	o	o

LIST.

fechten, fight	fichtſt, ficht, ficht	focht	gefochten
flechten, weave, twine	flichtſt, flicht, flicht	flocht	geflochten

(er)löſchen (N.), become extinguished	(erliſcheſt) erliſcht (erliſch)	erloſch	erloſchen
melken (W.), milk	(milkſt, milkt, milk)	molk	gemolken
quellen, gush forth	(quillſt, quillt, quelle)	quoll	gequollen
ſchmelzen (N.), melt (intr.)	(ſchmilzeſt) ſchmilzt (ſchmilz)	ſchmolz	geſchmolzen
ſchwellen (N.), swell	(ſchwillſt) ſchwillt (ſchwill)	ſchwoll	geſchwollen

REMARKS. — 1. Rare forms are enclosed in ( ).

2. The simple verb löſchen, 'to extinguish' (11.), is weak (löſchte, gelöſcht), as are also its *separable* compounds, e. g., aus'löſchen.

3. Schmelzen (intr.) has also the forms (ſchmelzeſt), ſchmelzt (ſchmelze).

4. Schmelzen, 'to smelt' and ſchwellen, 'to cause to swell' (trans.), are weak.

VOCABULARY.

extinguish, put out, aus'löſchen	snow, der Schnee
water (flowers, etc.), begießen	eight, acht
prescribe, verſchreiben	celebrated, famous, berühmt
flow past, vorü'berfließen	blind, blind
close, shut, zu'ſchließen	healthy, healthful, geſund
exhibition, die Aus'ſtellung	dear, lieb
health, die Geſundheit	Limburg (adj.), Limburger
drink, beverage, das Getränk	dead, tot
cow, die Kuh*	Toronto (adj.), Torontoer
maid, maid-servant, die Magd*	thereon, daran
mid-day, noon, der Mittag	past, by, vorüber
pain, der Schmerz	

Idioms: **1. To go past the house, am Hauſe vorübergehen.**
2. In German, auf Deutſch or im Deutſchen.

EXERCISE XXIV.

A. 1. Wie würden Sie diese Wörter auf Deutsch schreiben? 2. Ich habe meinen Brief geschlossen und werde ihn jetzt nach der Post bringen. 3. Des Morgens steigen die kleinen Vögel zum Himmel auf und singen lustig. 4. Welch großes Vergnügen, gute Gesundheit zu genießen! 5. Ein kleiner Strom floß lustig an unserem Hause vorüber. 6. Der Fuß des Kranken ist geschwollen und er leidet sehr daran. 7. Unser geehrter Professor ist seit acht Jahren tot. 8. Der Doktor hat dem Kranken guten, alten, roten Wein verschrieben. 9. Die Zeitungen erzählen viel von der Torontoer Ausstellung. 10. Der Regen quoll vom Himmel und löschte das glimmende Feuer aus. 11. Unsere Soldaten schlossen die Stadtthore und fochten tapfer gegen den Feind. 12. Die Mägde haben die Kühe gemolken und jetzt begießen sie die Blumen. 13. Bitte, schweigt, ihr guten Leute, denn die Kranken leiden jetzt große Schmerzen. 14. Würde der Lehrer böse werden, wenn der Schüler seine Aufgabe zerrisse? 15. Der Schäfer hat dem Reisenden den Weg nach der Stadt gewiesen. 16. Würde es Ihnen die Reise verleiden, wenn ich zurückbliebe? 17. Haben Sie die prächtigen Blumen gesehen, die wir dem Kranken schicken? 18. Der Schnee schmolz und das Wasser troff von den Häusern, als die Sonne gegen Mittag warm schien. 19. Der Blinde, der neben uns wohnt, flocht zwei Körbe für meine Mutter. 20. Der junge und der alte Fremde, die im Walde jagten, haben viele Vögel geschossen. 21. Von wem sind die Blumen begossen worden? Sie sind vom Gärtner begossen worden.

B. 1. The golden slipper was too small for Cinderella's sisters. 2. Paris gloves and Limburg cheese are famous everywhere. 3. The huntsman shot a hare and brought it home. 4. Our neighbours are not at home, for their doors and windows are closed. 5. I do not believe every story I hear. 6. Please, dear mother, tell us little children something new and pretty. 7. If Charles tears his new book, his mother

will be very angry. 8. He seemed not to hear what I said to him. 9. These flowers are for the patients in the hospitals. 10. (The) green is agreeable for those who have weak eyes. 11. The horse is drinking the water which we have brought him. 12. Pure fresh water is a healthful beverage. 13. A week ago I was at (in) a concert, where this singer (*f.*) sang. 14. When the weather becomes cold, the dogs like to creep behind the stove. 15. The travellers enjoyed the beauty of the landscape, when they were ascending the high mountain. 16. Please tell me how this word is written in German.

ORAL EXERCISE XXIV.

1. Haben Sie Ihren Brief schon geschlossen? 2. Wie lange ist Ihr geehrter Professor schon tot? 3. Was hat der Doktor der Kranken verschrieben? 4. Weshalb wurde der Lehrer böse? 5. Wer hat diese Vögel geschossen? 6. Was hat der Jäger mit dem Hasen gemacht, welchen er im Walde geschossen hat?

LESSON XXV.

COMPARISON OF ADJECTIVES. — STRONG VERBS: frieren MODEL.

125. COMPARISON OF ADJECTIVES.

In German, as in English, the degrees of comparison are formed by adding to the Positive:

-er to form the Comparative, and
-(e)ſt " " " Superlative, as:

neu, new	neuer, newer	neu(e)ſt, newest
reich, rich	reicher, richer	reichſt, richest

angenehm, agreeable — angenehmer, more agreeable — angenehmſt, most agreeable

REMARKS. — 1. Monosyllabic adjectives with **a**, **o**, **u** (not **au**) generally take Umlaut (but with many exceptions, given in App. K.), as:

lang	länger	längſt
kurz	kürzer	kürzeſt

2. The syllables **-er**, **(e)ſt** are added to *every* adjective, without regard to its length, as in the case of angenehm (given above, but see § 161, note).

3. Adjectives used attributively in the Comparative or Superlative degree are declined, and add the usual endings *after* the syllables **-er**, **-eſt** respectively, as:

der reichere Mann — ein reicherer Mann
mein älteſtes Kleid — liebſter Freund

4. Participles are compared like adjectives, as:

geliebt, beloved — geliebter — geliebteſt

5. **-e** of the Superlative ending is retained only after **d**, **t** or a sibilant (**ſ**, **ſch**, **z**, **ß**, **x**), as: alt, Superl. **älteſt**; but groß always has Superl. größt.

5. Adjectives in **-e**, **-el**, **-en**, **-er** drop **e** of the stem in the Comparative, as: träge, träger, trägſt; edel, edler, edelſt.

126. THE COMPARATIVE.

1. '**Than**' = **als** after the Comparative.

2. The compound form with **mehr** (Engl. 'more') is never (except with the adjectives given in § 161) used in German (as it is in Engl. with polysyllabic adjectives), unless when two *adjectives* (i. e., two qualities of the same object) are being compared, as:

Er iſt **mehr** ſchwach als krank,
He is **more** (i. e., **rather**) weak than ill.

3. Comparison of equality:

I am (just) **as** rich **as** he,
Ich bin (eben) **ſo** reich **wie** er.

4. 'The ... the' before comparatives = **je, deſto** or **um ſo — je (deſto** or **um ſo)**, as:

The longer the nights, **the** shorter the days,
Je (deſto) länger die Nächte, **je (deſto)** kürzer die Tage.

5. When the comparative is declined, the omission of **e** of the stem takes place just as in Adjectives in **–er**, as:

den reicher(**e**)n Mann, etc.

NOTE. — The syllable **–er** may occur three times successively at the end of the same adjective, viz.: 1° as part of the stem, e. g., heiſer, hoarse; 2° as inflection of comparison, e. g., heiſ(e)**rer**, hoarser; 3° as ending of strong adjective declension, e. g., ein heiſ(e)**rer**er Sänger, a hoarser singer.

127. THE SUPERLATIVE.

1. The Superlative is not used, even as *Predicate*, in the undeclined form, but:

(*a*) If the substantive is expressed, or if the substantive of the preceding clause can be supplied, the (weak) adjective form with definite article is used, as:

This river is **the broadest** in America (i. e., the broadest *river*), Dieſer Fluß iſt **der breiteſte** in Amerika (der breiteſte **Fluß**).

The days in June are **the longest** (days) in the whole year, Die Tage im Juni ſind **die längſten** (Tage, understood) im ganzen Jahre.

This earthquake was **the most severe** that we have had, Dieſes Erdbeben iſt **das heftigſte**, welches wir gehabt haben.

(*b*) If no substantive can be supplied, the *adverbial form* preceded by **am** is used, as:

The lake is broader than the river, but the sea is **the broadest** (observe *not* 'the broadest *lake*, *river* or *sea*'), Der See iſt breiter als der Fluß, aber die See iſt **am breiteſten.**

The days are longest (i. e., '*at* the longest,' not 'the longest days') in June, Im Juni ſind die Tage **am längſten.**

The earthquake was **most severe** on Monday, Am Montag war das Erdbeben **am heftigſten** (not 'the severest earthquake').

NOTE. — The superlative may be strengthened by prefixing **aller-**, as: das **aller**heftigſte, am **aller**heftigſten.

2. In the preceding examples, the superlative ascribes a quality to the object in the highest degree *in comparison* (expressed or implied) with, or *relatively* to, a number of other objects, and is hence called the **Relative** Superlative. But the English superlative with **most** often merely ascribes the quality *in an eminently high degree*, without instituting any comparison. When so used, it is called the **Absolute** Superlative, as:

Your father was **most** kind (i. e. = 'exceedingly kind,' not = 'kind*est*')

The Absolute Superlative is rendered in German by an adverb of eminence, such as ſehr, very; höchſt, äußerſt, exceedingly, prefixed to the adjective in the positive, as:

Ihr Vater war **ſehr** (**höchſt, äußerſt**) gütig,
Your father was **most** (very, exceedingly, extremely) kind.

3. The superlative is commonly used in German of two objects (which is not admissible in Engl.), as:

Der (größere or) **größte** von dieſen zwei Knaben,
The taller of these two boys.

128. Comparison of Adverbs.

Adverbs are compared like adjectives, the superlative form being that with **am**, as:

angenehm, agreeably angenehmer, more agreeably
am angenehmſten, most agreeably

129. Irregular Comparison.

gut, good	beſſer	beſt (different root)
hoch, high	höher	höchſt (drops **e** in *Compar.*)
nah(e), near	näher	nächſt (nearest, next; inserts **c** in *Superl.*)
viel, much	mehr	meiſt (different root)
wenig, little (of quantity)	minder	mindeſt (different root)

Notes. — 1. Mehr is used as adverb of quantity only. For the Subst. mehreres, Pl. mehrere 'some, several,' see §§ 152, 175.

2. Wenig also has the regular forms weniger, wenigſt.

130. Defective Comparison.

The following Comparatives and Superlatives are formed from adverbs, etc. (some of which are obsolete):

(außen, without, *adv.*)	äußer, outer	äußerſt, outermost utmost, extreme
(ehe, before, *conj.*)	(eher, sooner, *adv.*)	{ eheſt, soonest { erſt, first
(hinten, behind, *adv.*)	hinter, hinder	hinterſt, hindmost
(innen, within, *adv.*)	inner, inner	innerſt, innermost

(laß, late, *obsolete*)	——	letzt, latest, last
(mittel, middle)	mittler, middle	mittelſt, middle
(nid, below, *obsolete*)	nieder, lower	niederſt, lowest
(oben, above, *adv.*)	ober, upper	oberſt, uppermost
(unten, below, *adv.*)	unter, lower	unterſt, lowest, undermost
(vorn, before, *adv.*)	vorder, fore	vorderſt, foremost

131. STRONG VERBS: **frieren Model.**

	INFIN.	IMPF.	P. PART.
Germ. Model:	frieren	frōr	gefrōren
Engl. Analogy:	freeze	frōze	frōzen
Ablaut:	**ie**, etc.	**ō**	**ō**

NOTE. — The long **o** is what distinguishes this Model from the **ſchießen** Model (§ 123).

LIST.

A. (INFIN. **ie**, **ü**.)

biegen, bend	bog	gebogen
bieten, bid, offer	bot	geboten
fliegen (N.), fly (on wings)	flog	geflogen
fliehen (N.), flee (escape)	floh	geflohen
frieren (N. A.), freeze, be cold	fror	gefroren
heben, lift, raise	hob, hub	gehoben
(er)kiefen, (er)küren, choose	erkor	erkoren
lügen, lie (tell a falsehood)	log	gelogen
(ver)lieren, lose	verlor	verloren
ſchieben, shove, push	ſchob	geſchoben
ſchwören, swear	ſchwor, ſchwur	geſchworen
(be)trügen, deceive, cheat	betrog	betrogen
wiegen, weigh, have weight (intr.)	wog	gewogen
ziehen (N. A.), pull (tr.); move (intr.)	zog	gezogen

REMARKS. — 1. Biegen, bieten, fliegen, fliehen, ziehen, have also the forms (now used only in poetry) with **eu** for **ie** in the

2. and 3. Sing. Pres. Ind. and 2. Sing. Imper., as: **beugſt, beugt, beug**; **fleuchſt, fleucht**; **zeuchſt, zeucht**.

2. Wiegen, to rock, is weak (wiegte, gewiegt).

3. Observe the change of **h** into **g** in **ziehen, zog, gezogen.**

B. (INFIN. **e, ä.**)

ſcheren, shear	ſchor	geſchoren
weben (W.), weave	wob	gewoben
wägen, weigh (trans.)	wog	gewogen
(be)wegen, induce, persuade	bewog	bewogen

REMARK. — Bewegen, 'to move (set in motion)' is weak (bewegte, bewegt).

VOCABULARY.

to offer, an'bieten	metal, das Metall'
abolish, annul, cancel, auf'=heben	red (subst.), das Rot
	sparrow, der Sperling
put off, delay, postpone, auf'=ſchieben	part, portion, der Teil
	shore, bank, das Ufer
remove (neut.), aus'ziehen	on that account, therefore, deshalb
prefer, vor'ziehen (dat. of pers.)	yet, still (in spite of all), doch
fly away, weg'fliegen	straight, gerade (adj.)
roof, das Dach	exactly, just, gerade (adv.)
colour, die Farbe	as soon as, ſobald
hunger, der Hunger	
cook, der Koch *	

Idioms: 1. **I prefer gold to silver, Ich ziehe das Gold dem Silber vor.**
2. **I like the winter in Canada, Ich habe den Winter in Canada gern.**

EXERCISE XXV.

A. 1. Ein Sperling in der Hand iſt beſſer als zwei auf dem Dache. 2. Marie iſt jünger als Louiſe, aber ſie iſt doch größer.

3. Hunger ist der beste Koch. 4. Der junge General B. ist ein tapfrerer Held als sein Vater. 5. Die Reisenden schoben das Boot vom Ufer und ruderten über den Fluß. 6. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben. 7. Welches von diesen Mädchen ist das größte? 8. Je höher ein Vogel fliegt, je kleiner scheint er zu werden. 9. Der Fremde hat mir mehr für mein Haus angeboten als Sie, aber ich glaube nicht, daß er so gut bezahlen würde. 10. Je fleißiger wir sind, desto mehr lernen wir. 11. Im Sommer habe ich das Land ganz gern, aber im Winter ziehe ich die Stadt vor. 12. Mir Unglücklichen ist der Fuß erfroren, als ich nach Hause ritt. 13. Sobald wir unser Haus verkauft hatten, zogen wir aus. 14. Als ich auf dem Lande war, wog ich mehr als ich jetzt wiege. 15. Es ist wahr, daß die reichsten Leute nicht immer die glücklichsten sind. 16. Der Regen, welcher uns die Reise verleidet hat, war mehr nützlich als angenehm. 17. Die Mutter hob die Stücke von dem Glas auf, welches ihr unartiges Kind auf die Erde geschmissen hatte. 18. Dieser Knabe hat seine Eltern betrogen, und deshalb ist er unglücklich. 19. Frieren Sie, Herr Professor? Jetzt nicht, aber ich fror, als ich auf der Straße war. 20. Der Jäger hat den Vogel geschossen, gerade als er auf den Baum flog. 21. Von wem wurde Ihr Haus gekauft? 22. Von einem Fremden, der seit vierzehn Tagen bei meinem Vetter auf Besuch ist.

B. 1. Lead is a heavy metal, but gold is the heaviest. 2. This painter is not so famous as his father, but his pictures are just as fine. 3. George lost his parents when he was still very young. 4. Those students have lost a great deal of time, but now they are studying more industriously. 5. The bird flew away, just as the huntsman was on the point of shooting it. 6. When is the weather coldest in Canada? In the month of January it is coldest. 7. Which bird flies fastest? 8. The useful is better than the beautiful. 9. What kind of a dog has the huntsman lost? 10. Iron is heavy, lead

is heavier, but gold is heaviest of all. 11. Green is a more agreeable colour for the eyes than red. 12. If the stick is too long, cut a piece of it off. 13. The upper part of the city of Quebec is much finer than the lower. 14. The weather seems to be warmer to-day, but it froze (perf.) yesterday. 15. When I was younger, I weighed more than my brother, but now he weighs more than I. 16. The upper part of the city of Quebec was built earlier than the lower part.

ORAL EXERCISE XXV.

1. Ist der junge General ein tapferer Mann? 2. Ziehen Sie das Land der Stadt vor? 3. Weshalb ist der Knabe so traurig? 4. Wann hat der Jäger den Vogel geschossen? 5. Welche Studenten lernen am meisten? 6. Welches ist besser, reich und unglücklich oder arm und glücklich (zu) sein?

LESSON XXVI.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS. — STRONG VERBS: fingen MODEL.

132. DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

The Demonstrative Pronouns are:

1. **der, die, das**, that
2. **dieſer, dieſe, dieſes**, this, that
3. **jener, jene, jenes**, that, yonder
4. **derjenige, diejenige, dasjenige**, that
5. **der nämliche, die nämliche, das nämliche**, the same
6. **derſelb(ig)e, dieſelb(ig)e, dasſelb(ige)**, the same

7. **ſolch(er)**, **ſolch(e)**, **ſolch(es)**, such, such a

8. **desgleichen**, **dergleichen**, of that kind (of those kinds)

REMARK. — These may all be used either as Substantive or Adjective Pronouns, except **desgleichen** (see § 139, 1, below).

133. 1. **Der, die, das**, used adjectively (i. e., before a substantive), is declined like the Definite Article (which is merely the demonstrative adjective weakened and unemphasized), as:

Der' Mann, that man. Der Mann', the man'.

2. When used substantively it is declined thus:

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	der	die	das	die
Gen.	**deſſen**	**deren**	**deſſen**	**derer** (**deren**)
Dat.	dem	der	dem	**denen**
Acc.	den	die	das	**die**

NOTE. — The form **deren** (Gen. Pl.) is only used as = 'of them,' as:

How many children have you? I have seven **of them.**
Wie viele Kinder haben Sie? Ich habe **deren** ſieben.

134. **Dieſer** and **jener** both follow the dieſer Model (see § 6), but **dies** is used for dieſes in the Neuter Nom. and Acc. Sing. when used substantively, as:

Dies iſt mein Buch, Er hatte **dies** nicht gehört,
This is my book. He had not heard **this.**

dieſer = this (the *nearer* of two objects, hence also =) **the latter, as:**

jener = that, yonder (the *more remote* of two objects, hence also =) **the former;**

Dieſer Baum iſt groß, aber **jener** iſt größer,
This tree is large, but **that** (one) is larger.

Jener Baum, yonder tree (pointed out as *remote*).

Karl und Wilhelm ſind Brüder; **dieſer** iſt fleißig, **jener** iſt träge, Charles and William are brothers; **the latter** is diligent, **the former** is idle.

135. 1. **Derjenige** is declined in both parts, like the Definite Article followed by the adjective form jenig with weak endings, thus:

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	**derjenige**	**diejenige**	**dasjenige**	**diejenigen**
Gen.	**desjenigen**	**derjenigen**	**desjenigen**	**derjenigen**
	etc.	etc.	etc.	etc.

2. **Der** or **derjenige** is used:

(*a*) before a genitive case, as:

Ich habe Ihren Hut und **den(jenigen)** Ihres Bruders, I have your hat and **that of** your brother (your **brother's**);

NOTE. — The demonstrative may also be omitted in this construction, as in English; or the simple der may be used.

(*b*) before a relative clause, as:

Der(jenige), welcher zufrieden iſt, iſt glücklich,
He who is contented, is happy.

Die(jenige) Frau iſt am ſchönſten, **welche** gut iſt,
That woman is most beautiful, **who** is good.

Ihr Haus und **das(jenige), worin** wir wohnen,
Your house and **that** in **which** we live.

NOTE.—In sentences like the first, where der(jenige) is used substantively, the demonstrative and relative together may be replaced by the compound relative wer, thus:

Wer zufrieden iſt, iſt glücklich.

136. **Derſelbe** (derſelbige) = 'the same,' as: the same hat, **derſelbe** Hut; and is declined like derjenige, in two parts, written as one word, thus:

	Singular.			*Plural.*
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	**derſelbe**	**dieſelbe**	**dasſelbe**	**dieſelben**
Gen.	**desſelben**	**derſelben**	**desſelben**	**derſelben**
	etc.	etc.	etc.	etc.

(For examples of its use see § 143, 2–4, below).

NOTE. — Selbig is sometimes used without article, with strong endings: ſelbig**er**, **-e**, **-es**.

137. **Der nämliche** sometimes replaces derſelbe.

138. 1. **Solch**, when used alone, follows the dieſer Model, as: ſolch**er** Wein, such wine; ſolch**es** Brot, such bread.

2. *After* ein, it follows the mixed declension of adjectives, as:

Nom. **ein** ſolch**er** Wein, **such a** wine
Gen. eines ſolch**en** Weines, of such a wine, etc.

3. *Before* ein, **ſolch** is always, and before an adjective, generally, uninflected, as:

Solch ein Wein; **ſolch** guter Wein, or ſolch**er** gute Wein.

NOTE. — The adjective has the *strong* endings when ſolch is uninflected, otherwise it has the *weak* endings, except in the plur., where it sometimes has the *strong*.

2. Solch with ein is often replaced by **ſo**, as:

So ein Wein; ein **ſo** guter Wein.

139. 1. **Desgleichen** is used as an indeclinable neuter substantive (never as adjective), thus:

Ich hatte **desgleichen** nie gehört,
I had never heard **that sort of thing** (anything **of that kind**).

NOTE. — Desgleichen is also used adverbially, = 'in the same way, also.'

2. Dergleichen is used both substantively (referring to a fem. or plur. noun) and adjectively. In the latter case it is invariable, standing before substantives of any gender and number, as:

Dergleichen Wein,	Dergleichen Weine,
Wine of that sort.	Wines of that sort.

NOTE. — The phrase: und dergleichen mehr (abbrev. u. dgl. m.) is used for und ſo weiter (u. ſ. w.) = *et cætera*.

GENERAL REMARKS ON DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

140. The English '**that**' is rendered in German:

1. As **Demonstrative** Pronoun:

(*a*) Most generally by **der** or **dieſer**, when there is no contrast with any other object, thus:

That man, **der**' Mann or **dieſer** Mann.

(*b*) By **der** or **derjenige** before a **genitive case** or a **relative clause** (see § 135, 2, above).

(*c*) By **jener**, when the object is distinctly pointed out as *remote* (= yon, yonder), or as more remote than another, thus:

Jener Baum, **That** tree (over **yonder**).
Dieſes Haus und **jenes**, This house and **that** one.

2. As **Relative** by **der** or **welcher** (see § 95), thus:

The book **that** I have, Das Buch, **das** (**welches**) ich habe.

3. As **Conjunction** by **daß**, thus:

I shall tell your father **that** you are diligent,
Ich werde deinem Vater ſagen, **daß** du fleißig biſt.

141. The neuter pronouns **das**, **dieſ(es)**, **jenes** are used (like **es**, see § 39, 1, and **welches**, § 82, Rem. 2) before the verb

'to be,' representing the real subject, which follows the verb, and with which the verb agrees, as:

Das iſt mein Bruder, **That** is my brother.
Dieſ(es) iſt Ihre Schweſter, **This** is your sister.
Jenes ſind ſeine Bücher, **Those** are his books.

142. **Der** and **jener**, when referring to inanimate objects are often replaced by the adverb **da(r)**, 'there,' before prepositions (compare § 38, Rem. 5) and dieſer by **hier**, as:

Ich habe nichts **damit** zu thun,
I have nothing to do **with that** (*there*with).

Hiermit muß ich ſchließen,
With this (*here*with) I must close.

NOTE. — This substitution is not made before a relative, as:

Ich dachte an **das** (*not* daran), **was** Sie ſagten,
I was thinking of **that which** (what) you were saying.

143. USE OF DEMONSTRATIVES TO REPLACE PERSONAL PRONOUNS.

1. The neuter gen. **deſſen** replaces that of the neuter pers. pron. (ſeiner) referring to things, as:

Ich erinnre mich **deſſen** nicht,
I do not recollect **it** (ſeiner = **him**, of **him**).

2. The genitive of **der** and that of **derſelbe** are frequently used to replace the possessive adjective of the 3. person, in order to avoid ambiguity, as:

Der Graf war mit **ſeinem** (des Grafen) Jäger **und deſſen** (des Jägers) Hunden (or mit den Hunden **desſelben**) auf der Jagd, The Count was at the hunt with **his** (the Count's) huntsman and **his** (the huntsman's) dogs.

NOTE. — Mit **ſeinen** Hunden would mean 'with the **Count's** dogs.'

3. **Derſelbe** is used in other cases also to prevent ambiguity (also **dieſer** in the same way), as:

Mein Bruder iſt bei meinem Freunde, und **derſelbe** (or **dieſer**) achtet **ihn** ſehr; or: er (mein Bruder) achtet **denſelben** ſehr, My brother is at my friend's, and **he** (the latter, the friend) esteems him (my brother) very much; or: he (my brother) esteems **him** (my friend) very much.

4. **Derſelbe** also replaces the personal pronouns, to prevent repetitions like ihn — Ihnen, Sie — ſie, etc., as:

Dieſer Wein iſt gut, ich kann Ihnen **denſelben** (for **ihn Ihnen**) empfehlen, This wine is good, I can recommend **it** to **you**.

144. STRONG VERBS: **ſingen Model.**

	INFIN.	IMPF.	P. PART.
Germ. Model:	ſĭngen	ſăng	geſŭngen
Engl. Analogy:	sĭng	săng	sŭng
Ablaut:	ĭ	ă	ŭ

LIST.

binden, bind	band	gebunden
dringen (N.), press	drang	gedrungen
finden, find	fand	gefunden
klingen, ring, sound	klang	geklungen
(ge)lingen (N.), succeed (impers., with dat. of pers.)	gelang	gelungen
ringen, wring (the hands, etc.)	rang	gerungen
ſchlingen, twine; swallow	ſchlang	geſchlungen
ſchwinden (N.), vanish	ſchwand	geſchwunden
ſchwingen, swing	ſchwang	geſchwungen
ſingen, sing	ſang	geſungen
ſinken, sink	ſank	geſunken
ſpringen (N. A.), spring, leap	ſprang	geſprungen
trinken, drink (of human beings)	trank	getrunken
winden, wind	wand	gewunden
zwingen, force	zwang	gezwungen

VOCABULARY.

to press in, penetrate, ein'=dringen
escape, entfliehen
invent, erfinden
remember, ſich erinnern (+gen. of thing)
drown, be drowned, ertrinken
spring upon, los'ſpringen (auf + acc.)
mean, suppose, meinen
oblige, verbinden
vanish, verſchwinden
on board, am Bord
grammar, die Gramma'tik
dealer, der Händler
lion, der Löwe
diver, der Taucher
telephone, das Telephon'
clever, geſchickt
prudent, cautious, vor'ſichtig
unfortunately, leider
below, unterhalb (+ gen.)
never yet, noch nie

EXERCISE XXVI.

A. 1. Dies iſt mein Vetter aus Montreal; kennen Sie ihn? 2. Jawohl, dieſen kenne ich ganz gut, aber nicht den, der mir geſtern den Brief gebracht hat. 3. Ein böſer Knabe ſchwang ſich auf den Apfelbaum im Garten ſeines Nachbars und ſchmiß die Äpfel auf die Erde. 4. In dieſem Felde haben die Bauern ſchon das Gras geſchnitten, aber in jenem werden ſie es erſt morgen ſchneiden. 5. „Liebet die, die euch haſſen." 6. Jenes ſind meine Hunde, aber dies ſind diejenigen, welche der Jäger vor acht Tagen verloren hat, und die ich gefunden habe. 7. Erinnern Sie ſich deſſen, was ich Ihnen vom alten Schloß am Ufer des Sees erzählt habe? 8. Dem würde ich keinen Thaler leihen; der würde nie bezahlen. 9. Die Schäfer trieben ihre Herden über denſelben Berg auf welchen wir ſtiegen. 10. Der Reiſende ſtieg vom Pferde und band dasſelbe an einen kleinen Baum. 11. Das Schiff ſtieß an einen Felſen, das Waſſer drang ein, und das Schiff ſank. 12. Ich habe mich befliſſen, Latein zu lernen, aber es iſt mir nicht gelungen. 13. Der Löwe war gerade im Begriffe auf den Reiſenden loszuſpringen, als der Jäger ihn ſchoß. 14. Kennen Sie Herrn Bell? Welchen Herrn Bell meinen Sie? 15. Denjenigen, der das Telephon erfunden

hat. 16. Was iſt aus meiner deutſchen Grammatik geworden? Sie ſcheint ganz verſchwunden zu ſein. 17. Das ſind ſchöne Erdbeeren; wo haben Sie dieſelben gekauft? 18. Sie ſind ſchön, nicht wahr? Solch prächtige Beeren finden Sie nicht bei jedem Händler. 19. So heißes Wetter haben wir noch nicht gehabt. 20. Was wurde dir geantwortet, als du nach dem Kranken fragteſt? 21. Man ſagte mir, er ſei ein wenig beſſer.

B. 1. The patient is just as weak to-day as he was yesterday. 2. Such happy days I have never yet passed! 3. Where do you generally pass the winter? 4. Where is my pen? Have you found it? 5. This is my neighbour of whom you have already heard so much. 6. The ship has sunk, and the people who were on board have been drowned. 7. I was looking for my coat, but found my father's. 8. I should be very much obliged to you, if you sang me a beautiful song. 9. Which is poorer, he who has no money, or he who has no friends? 10. How should we escape if the boat sank? 11. Charles has already finished (the) learning (of) his lesson; he is cleverer than I thought. 12. The diver that jumped from the bridge has unfortunately been drowned. 13. It will have been a good lesson for us, if it makes us more prudent in future. 14. Is that a new song? No, it is the same that I sang a week ago at your house. 15. The St. Lawrence River is the broadest in Canada; below the city of Quebec it is broadest. 16. The patient is better to-day; he will be allowed to go out to-morrow.

ORAL EXERCISE XXVI.

1. Was iſt aus dem Taucher geworden? 2. Iſt Karl geſchickter als Johann? 3. Was hat der böſe Knabe gemacht? 4. Iſt der Reiſende dem Löwen entflohen? 5. Iſt es Ihnen gelungen, Latein zu lernen? 6. Weſſen Hunde ſind das?

LESSON XXVII.

INDEFINITE PRONOUNS. — STRONG VERBS: ſpinnen AND helfen MODELS.

145. INDEFINITE PRONOUNS.

The **Indefinite Pronouns** are:

(*a*) *Substantive*:

1. **man** (indecl.), one, they, people (Fr. *on*)
2. **jedermann**, everybody, everyone
3. **jemand**, { somebody, anybody / some one, any one }
4. **niemand**, { nobody, no one, no person / not anybody, etc. }

} of *persons* only

5. **etwas**, something, anything
6. **nichts**, nothing, not anything

} of *things* only

7. **einer**, one, some one
8. **keiner**, no one, none

} (dieſer Model) persons *and* things

(*b*) *Adjective* (also used substantively):

1. **einige, etliche** (plur.), some, a few, several
2. **jed(wed)er (jeglicher)**, each (one), every one
3. **mancher**, many (a one)
4. **mehrere** (pl.), several
5. **viel**, much, pl. **viele**, many
6. **wenig**, little, pl. **wenige**, few
7. **welcher**, some

} (dieſer Model) persons *and* things

REMARK. — The Indefinite Pronominal Adjectives are also used as Indefinite Numeral Adjectives (see Less. XXIX).

146. **Man** (spelt with small letter and *one* **n**, to distinguish it from der Mann, the man, from which it is derived) is the Indefinite **Personal** Pronoun, and is used to make a statement without specifying any particular person. It is equivalent to Engl. 'one, they, we, you (indef.), people,' etc., (French *on*), or to the impersonal use of the passive voice, as:

Man ſagt, **One** says; **they, people** say; or **it is said.**

Man kann Öl und Waſſer nicht zuſammen miſchen,
One (we, you) cannot mix oil and water.

Remarks. — 1. **One's self** (refl.) = **ſich**; **one's** = **ſein** (poss. adj.), as:

Man ſchämt **ſich ſeiner** Fehler,
One is ashamed of **one's** faults.

2. Man cannot be replaced by any other pronoun, as:

Man wird müde, wenn **man** (not er) zu lange arbeitet,
A man (one) gets tired, when **he** works too long.

147. **Jedermann** is used in the Sing. only; it takes **-s** in Gen., but is otherwise uninflected, as:

Jedermanns Sache iſt niemandes Sache,
Everybody's business is nobody's business.

Die Bibel iſt ein Buch für **jedermann** (acc.),
The Bible is a book for **everybody.**

148. **Jemand** and its negative **niemand** are used in the Sing. only, and are declined thus:

Nom.	jemand	niemand
Gen.	jemandes	niemandes
Dat.	jemandem jemand(en)	niemandem niemand(en)
Acc.	jemand(en)	niemand(en)

NOTE. — The uninflected forms are preferable for the Dat. and Acc., as:

Wir haben **niemand** (acc.) getadelt, We have blamed nobody.

Werden Sie es **jemand** (dat.) ſagen? Shall you tell it to anybody?

149. 1. **Etwas** is sometimes abbreviated to **was**, as:

Ich will **dir was** ſagen, I will tell you **something**.

2. After **etwas** and **nichts**, an adjective has the strong neuter ending **-es** (see § 122, Rem. 11, above).

3. **Etwas** and **nichts** are also used as Indefinite Numerals (see Less. XXIX, § 168).

150. Einer (dieſer Model), 'one, some one, any one,' is used:

1. In the Nom. Sing. Masc. = man.

2. To supply the missing cases of man, as:

Es thut **einem** (dat.) leid, von ſeinen Freunden zu ſcheiden.
One is sorry to part from one's friends.

3. Before a substantive, as:

Einer meiner Freunde (**von** meinen Freunden),
One of my friends.

Ein(e)s von dieſen Büchern, One of these books.

4. To represent a preceding substantive, as:

Haben Sie ein Buch? Ja, ich habe **ein(e)s**,
Have you a book? Yes, I have **one**.

NOTE. — The **e** may be dropped in the ending of the Nom. and Acc. Neut.

151. Keiner (dieſer Model) is the negative of einer, and is used:

1. As equivalent to niemand.

2. Before a substantive, as:

Keiner von meinen Freunden,
None (not one) of my friends.

3. To represent a preceding substantive, as:

Haben Sie ein Buch? Nein, ich habe **kein(e)s**.

NOTE. — Like einer, it may drop **e** in the Nom. and Acc. Neuter.

152. **Einige (etliche), mehrere**, = 'some, a few, several,' as:

Einige von meinen Freunden, **Some** (a few) of my friends.
Mehrere dieſer Bücher, **Several** of these books.

153. **Jeder**, jedweder, jeglicher (dieſer Model) or **ein** jeder, etc. (def. art. + adj. with *mixed* declension) are used, especially in the Masc., for jedermann, as:

Die Bibel iſt ein Buch für **jeden.**

(Ein) jeder iſt ſeines Glückes Schmied,
Every man (one) is the architect (lit. smith) of his own fortune.

154. **Mancher**, 'many a one, many a person' (dieſer Model), is used to express indefinite plurality, as:

Mancher denkt, Many a one (person) thinks.

155. **Welcher** (dieſer Model) is used for 'some,' referring to a preceding substantive, as:

Haben Sie Brot? Ja, ich habe **welches.**

156. For **viel** and **wenig** see Less. XXIX, § 176.

157. When the Engl. 'anybody, anyone, anything,' = 'anybody, etc., *at all*' (indefinite and general), they are rendered by **irgend** jemand, **irgend** einer, **irgend** etwas, as:

Anybody (at all) will tell you, where I live,
Irgend jemand (or einer) wird Ihnen ſagen, wo **ich wohne.**
Ich bin mit **irgend** etwas zufrieden,
I am contented with anything (at all).

158. STRONG VERBS: **ſpinnen Model.**

	INFIN.	IMPF.	P. PART.
Germ. Model:	ſpinnen	ſpănn	geſpŏnnen
Engl. Analogy: (incomplete)	spin	spăn	(spŭn)
Ablaut:	i	ă	ŏ

LIST.

(NOTE. — The Impf. Subj. is also given, on account of variations occurring.)

(be)ginnen, begin	begann	begänne	begonnen
rinnen (N.), flow	rann	ränne	geronnen
ſchwimmen (N. A.), swim	ſchwamm	ſchwämme / ſchwömme	geſchwommen
ſinnen, think	ſann	ſänne	geſonnen
ſpinnen, spin	ſpann	ſpänne / ſpönne	geſponnen
(ge)winnen, win, gain	gewann	gewänne / gewönne	gewonnen

NOTE. — Observe the subjunctive forms with vowel of P. Part. + Umlaut, instead of vowel of Impf. Ind.

159. STRONG VERBS: helfen Model.

	INFIN.	Pr. Ind. 2. 3. Sing. / Pr. Imper. 2. Sing.	IMPF.	SUBJ.	P. PART.
Germ. Model:	helfen	hĭlfſt, hĭlft, hĭlf	hălf	hülfe	gehŏlfen
Engl. Analogy:	wanting.				
Ablaut:	e	ĭ	ă	ä, ü or ü	ŏ

LIST.

(NOTE. — The 2. 3. sing. Pres. Ind., 2. sing. Imper., and Impf. Subj. are also given.)

bergen, hide	birgſt, birgt, birg	barg	bärge	geborgen
berſten (N.), burst	(birſteſt, birſt, birſt)	barſt	bärſte / börſte	geborſten
(ver)derben (N.), spoil (intr.)	verdirbſt, etc.	verdarb	verdürbe	verdorben
dreſchen, thrash	driſcheſt, etc.	draſch / droſch	dräſche / dröſche	gedroſchen
gelten, be worth	giltſt, gilt, gilt	galt	gälte	gegolten

helfen, help	hilfſt, etc.	half	hülfe	geholfen
ſchelten, scold	ſchiltſt, ſchilt, ſchilt	ſchalt	ſchälte	geſcholten
ſterben, (N.), die	ſtirbſt, etc.	ſtarb	ſtürbe	geſtorben
werben, woo	wirbſt, etc.	warb	würbe	geworben
werden (N.), become	wirſt, wird, werde	ward / wurde	würde	geworden
werfen, throw	wirfſt, etc.	warf	würfe	geworfen

Remarks. — 1. Most of these verbs have ü or ü in the Impf. Subj. instead of ä, which cannot be distinguished in sound from the e of the Pres. Ind.; thus ſterbe and ſtärbe would sound alike.

2. Verderben, when trans., is both strong and weak (verderbte, verderbt).

3. Werden has ward or wurde in the sing.; wurden only in the plur. (see § 19).

4. The Imperative never has the final -e in these verbs, except werde.

5. Observe the omission of (e)t of 3. sing. Pres. Ind. in the verbs with stem in -t, -d.

Vocabulary.

to be or do (of health), ſich befinden
reflect, deliberate, ſich beſinnen
accomplish, leiſten
remain over, be left, ü'brig bleiben
hide, conceal, verbergen
requite, reward, vergelten
complete, finish, vollen'den
throw away, weg'werfen
run away, vanish, zerrinnen
the conduct, das Betragen
poet, der Dichter
barley, die Gerſte
oats, der Hafer
sailor, der Matroſe
musician, der Muſiker
need, necessity, die Not*
dove, pigeon, die Taube
plate, der Teller
loss, der Verluſt'*

embarrassment, perplexity, die Verle'genheit
wheat, der Weizen
evil, böse
thereto, dazu'
no longer, nicht mehr
as, wie

Idiom: I like the country, Ich bin ein Freund vom Lande.

EXERCISE XXVII.

A. 1. Wer zu viel redet, leistet wenig. 2. Derjenige, welcher zu viel redet, leistet wenig. 3. Dies sind meine Schuhe, aber jenes sind (die) Ihre(n). 4. Wer jedermanns Freund ist, ist niemandes Freund. 5. Ein guter Christ vergilt Böses mit Gutem. 6. Es ist so eben jemand hier gewesen. 7. Welches von diesen Bändern ziehen Sie vor, das rote oder das blaue? 8. Wen suchst du? Ich suche die arme Familie, deren Vater gestorben ist. 9. Haben Sie schon Ihren Weizen gedroschen? Man drischt heute den Hafer und die Gerste, aber man wird erst morgen den Weizen dreschen. 10. Es ist ein Verlust für das ganze Land, wenn ein großer und guter Mann stirbt. 11. Der große Knabe schämt sich seines Betragens und deshalb verbirgt er sein Gesicht. 12. „Wie gewonnen, so zerronnen," das ist, man verliert leicht, was man leicht gewinnt. 13. Die Erdbeeren, welche ich gestern kaufte, sind verdorben. 14. Man hilft gern einem, der sich selbst hilft. 15. Hiermit schicke ich Ihnen das Geld, welches Sie so freundlich gewesen sind, mir zu leihen. 16. Sind Sie ein Freund vom Schwimmen? Jetzt nicht mehr, aber ich schwamm gern, als ich jünger war. 17. Der Unglückliche besann sich lange, schritt aber endlich an den Rand des Bootes und sprang ins Wasser. 18. Ist er ertrunken? Nein, er wurde von den Matrosen gerettet.

B. 1. Good morning, Mr. Bell, how are you to-day? 2. Have you any money? Yes, to be sure, I have some, but not enough for my journey. 3. Where is the tree to which the traveller tied his horse? 4. People take cold easily when they are tired. 5. Schiller and Beethoven were Germans, the

latter was a great musician, the former a great poet. 6. Mr. A. is a lazy man; he would not work at all, if necessity did not force him to it. 7. We found the money we lost a week ago. 8. Many a one begins what he will never finish. 9. Mary, my child, throw that apple away; it is spoilt. 10. Have you shot many pigeons? We have shot only a few. 11. Except my brother and me nobody is at home. 12. The mother is scolding, because her naughty child has thrown a plate upon the ground. 13. Where is the River St. Lawrence broadest? 14. When the children had drunk, the cat drank the milk which remained over (was left). 15. The women on (an) the shore screamed and wrung their hands, when the boat sank in which their husbands were. 16. Has the money which was lost been found?

ORAL EXERCISE XXVII.

1. Wann wird man den Hafer dreschen? 2. Warum verbirgt der böse Knabe sein Gesicht? 3. Wem hilft man gern? 4. Sind Sie ein Freund vom Jagen? 5. Was für ein Mann ist Herr Bell? 6. Weshalb schilt die Frau?

SUPPLEMENTARY LESSON D.

ON CERTAIN ADJECTIVES AND PRONOUNS.

160. ADJECTIVES USED AS ATTRIBUTES ONLY.

The following classes of adjectives are not used as predicates:

1. Derivatives in **-en, -ern** (denoting material), as: golden, of gold, golden; ſilbern, of silver. These are replaced in the predicate by the substantive with von, as:

Dieſe Uhr iſt **von** Silber, This watch is **of** silver.

2. Many in **-iſch** and **-lich**, as: diebiſch, thievish; tieriſch, bestial; heuchleriſch, hypocritical; täglich, daily; jährlich, annual; wirklich, actual, real.

3. Those in **-ig** from adverbs of time and place, as: heutig, of to-day; hieſig, of this place.

161. Adjectives used as Predicates only.

The following classes of adjectives are not used as attributes:

1. Those that are really nouns (though spelt with a small letter), such as: angſt, afraid; feind, hostile; freund, friendly; leid, sorry; not, needful; nütze, useful; ſchuld, guilty.

2. The following among others:

bereit, ready	getroſt, confident
eingedenk, mindful	gewahr, aware
gar, cooked, done (of food)	gram, averse
gang und gäbe, current (of money, etc.)	irre, astray, wrong
teilhaft, partaking	

Note. — Both these classes of adjectives are incapable of comparison in the ordinary way, and form the comparative and superlative by prefixing **mehr** and **am meiſten** respectively, as:

Er wurde meinem Bruder immer **mehr gram**, He grew more and *more averse* to my brother.

Das that mir **am meiſten leid**, I was **most sorry** for that (*relative* superl.).

162. Remarks on certain Pronouns.

1. The pronouns wer, was are frequently followed by the demonstrative der in the *after* clause, and always so when the latter (the seeming antecedent) is in a different case from that of the relative, as:

Wer hat, **dem** wird gegeben, To him that hath shall be (is) given.

2. The neuter pronouns es, das, was, jedes, alles are often used in the Nom. and Acc. Sing. in reference to a *number* of persons or things, especially if of different gender, as:

Männer, Weiber, Kinder, alles ſchrie um Hilfe, ſo laut **es** konnte,
Men, women, children, all cried for help as loud as they could;
Früh übt ſich, **was** ein Meiſter werden will,
Those practice early, who would become masters.

Note. — Observe that the verb is *singular*.

3. Was is sometimes used for warum? ('why?'), as:

Was weinſt du? **Why** dost thou weep?

4. The relative adverb wie ('as') after ſolch ein or ſo ein ('such a') is usually followed by a personal pronoun, agreeing in gender and number with the antecedent, as:

Solch (ſo) ein Mann, (or ein Mann) wie wir **ihn** nie gekannt hatten,
Such a man as we had never known.

Note. — The demonstrative ſolch or ſo is often omitted, as indicated in the above example.

LESSON XXVIII.

NUMERALS: CARDINALS AND ORDINALS. — STRONG VERBS: ſprechen MODEL.

NUMERALS.

163. Cardinals.

1. eins; ein(**er**), -**e**, -(**es**)
2. zwei
3. drei
4. vier
5. fünf
6. ſechs
7. ſieben
8. acht
9. neun
10. zehn
11. elf
12. zwölf
13. drei**zehn**
14. vierzehn
15. fünfzehn or funfzehn
16. **ſech**zehn
17. **ſieb**zehn
18. achtzehn
19. neunzehn
20. **zwanzig**
21. **ein und** zwanzig
22. **zwei und** zwanzig
30. dreißig
40. vier**zig**
50. funfzig or fünfzig

164. Ordinals.

1st. der **erſte**
2nd. „ **zweite**
3rd. „ **dritte**
4th. „ vierte
5th. „ fünfte
6th. „ ſechſte
7th. „ ſiebente
8th. „ achte
9th. „ neunte
10th. „ zehnte
11th. „ elfte
12th. „ zwölfte
13th. „ dreizehnte
14th. „ vierzehnte
15th. „ funf- or fünfzehnte
16th. „ ſechzehnte
17th. „ ſiebzehnte
18th. „ achtzehnte
19th. „ neunzehnte
20th. „ zwanzigſte
21st. „ **ein und** zwanzigſte
22nd. „ zwei und zwanzigſte
30th. „ dreißigſte
40th. „ vierzigſte
50th. „ funfzigſte or fünfzigſte

60. ſechzig	60th. der ſechzigſte
70. ſieb(en)zig	70th. „ ſieb(en)zigſte
80. achtzig	80th. „ achtzigſte
90. neunzig	90th. „ neunzigſte
100. hundert	100th. „ hundertſte
101. hundert (und) eins	101st. „ hundert und erſte
123. hundert (und) drei und zwanzig	123rd. „ hundert (und) drei und zwanzigſte

Cardinals.

200. zwei hundert
300. drei hundert
1000. tauſend
1001. tauſend und eins
1036. tauſend (und) ſechs und dreißig
1887. { tauſend (und) acht hundert (und) ſieben und achtzig
or achtzehnhundert ſieben und achtzig
10,000. zehn tauſend
100,000. hundert tauſend
1,000,000. eine Million'
2,567,849. zwei Millionen, fünf hundert (und) ſieben und ſechzig tauſend, acht hundert (und) neun und vierzig.

Interrogative Ordinal: der **wievielſte**? which (in order)? what day of the month? (See § 166, 3, Note 2).

165. REMARKS ON THE CARDINAL NUMERALS.

1. **Ein** only is declined throughout, thus:

(*a*) Before a substantive after the mein Model (§ 8), like the Indefinite Article, which is the same word unemphasized, as:

Ein' Mann, **one** man; ein Mann', a **man**.

NOTE. — The numeral ein is sometimes printed with a capital, or spaced out (= Engl. italics) to distinguish it from the Article, as:

Wir haben Ein' (e i n) Buch, We have one book.
Wir haben ein Buch', We have a book.

(*b*) Used substantively (see also § 150, above) without article, after dieſer Model (§ 6), as:

Einer von meinen Freunden, One of my friends.
Unſer einer, One of us (*of our sort*).

(*c*) After an article or other determinative word, like an adjective, as:

Der eine Bruder, The one brother.
Mein einer Schuh, (The) one of my shoes.

NOTE. — With the definite article it may be used substantively also, as:

Der eine und der andere, (The) one and the other

and even in the plural (= some, one party), as:

Die einen ſagten dies, die andern jenes,
Some (the one party) said this, others (the other party) that.

(*d*) Eins is the form used in counting.

2. Zwei and drei may have -er in the Gen. and -en in the Dat. when not accompanied by any article, etc., as:

Aus zweier oder dreier Zeugen Mund kommt die Wahrheit,
Out of the mouth of two or three witnesses cometh the truth.

Man kann nicht zweien Herren dienen,
One cannot serve two masters.

NOTE. — The Gen. -er is necessary to show the case, but may be replaced by von; but the Dat. -en before a substantive is rare, the -n of the substantive sufficiently showing the case.

3. Beide = 'both,' refers to two objects taken together, and is declined like an adjective in the Plur.: N. beide, G. beider, etc.; die beiden; meine beiden Brüder. It often

replaces zwei after determinative words, as in the last example. The neuter sing. form beides is also found, as:

Beides iſt wa r, Both (things) are true.

NOTES. — 1. Both of us = wir beide(n) (we two).

2. 'Both' as conjunction = ſowohl, etc. (See Less. XL.)

4. Other cardinals are not declined unless used substantively (see next section).

5. The numbers from 13 to 19 are formed by adding **-zehn** (Engl. -teen) to the units (but ſechzehn drops **-s**).

6. The multiples of ten (20—90) add **-zig** to the units, zwanzig, dreißig being irregular, and ſechzig dropping **-s**.

7. The *units* always **precede** the *tens* in compound numbers from 21 upwards, both being joined by the conjunction **und** 'and'; hence 25 = **fünf und** zwanzig (Engl. 'five and twenty'); 156 = hundert ſechs **und** funfzig, etc.

8. **Hundert** and **Tauſend** are generally used without ein before them, and the conjunction und may be omitted after them.

9. 'One by one, two by two,' etc. = **je einer, je zwei** (or **je zwei und** zwei), etc.

10. The Cardinals may be used as substantives:

(*a*) With a substantive understood (as *simple* numbers only), with **-e** in Nom. Acc., **-en** in Dat., as:

Alle viere, All fours.
Mit ſechſen, With [a coach and] six [horses].

(*b*) As feminine substantives, of the spots on dice, etc., or of the figures 1, 2, 3, etc., see § 80, 2, (*c*), with plur. in **-en**, as:

Die Eins, the one-spot, figure one, plur. Einſen.

(*c*) Hundert and Tauſend are used as collective substantives, declined after the Hund Model, § 21, (*b*), as:

Im erſten **Hundert**, In the first **hundred**.
Tauſende von Menſchen, **Thousands** of men.

(*d*) Million is a fem. subst. of the weak declension.

166. Remarks on Ordinal Numerals.

1. The Ordinals are formed from the Cardinals by adding:

(*a*) Up to 19, **-te**, except der **erſte**, **dritte**, **achte**.

(*b*) From 20 upwards, **-ſte**, which in compound numbers is added to the *last component only*.

Note. — Der **andere** is the older ordinal for '**second**.'

2. The ordinals after proper names (of sovereigns, etc.) are spelt with a capital letter, and must (with the article) be declined throughout, the proper name being undeclined, as:

Karl **der Erſte**, Charles the First.
Georg **des Vierten**, *Of* George the Fourth, etc.

Note. — The Roman Numerals I., II., etc., after names of sovereigns must always be read as def. art. + ord. num. in the proper case. Thus: Heinrich IV. = Heinrich **der Vierte** (Nom.); or Heinrich **den Vierten** (Acc.); but: der Thron Heinrich IV. = der Thron Heinrich **des Vierten** (Gen.); unter Heinrich IV. = unter Heinrich **dem Vierten**.

3. The ordinals are used adjectively before the names of the months, as:

Der achtzehnte Auguſt', The 18th [of] August.
Am zwei und zwanzigſten Juni, On the 22d [of] June.

Notes. — 1. The figures 1, 2, etc., before the months are to be read as ordinals, thus:

Am 1. Januar = am erſten Januar.

Toronto, (d.) 25.(ſten) April = Toronto, **den** (acc. of time, see § 184, 1) fünf und zwanzigſten April.

2. 'What day of the month is it?'
Der **wievielſte iſt** heute? or: **den wievielſten haben wir heute?**
'It is the fifth,'
Es **iſt** heute **der** fünfte, or: Wir haben heute **den** fünften.

167. STRONG VERBS: **ſprechen** Model.

	INFIN.	PR. IND. 2. 3. Sing. / " IMPER. 2. "	IMPF.	P. PART.
Germ. Models:	ſprĕchen	ſprĭchſt, ſprĭcht, ſprĭch	ſprāch	geſprŏchen
	ſtēhlen	ſtīehlſt, ſtīehlt, ſtīehl	ſtāhl	geſtōhlen
Engl. Analogy:	speak	wanting	spāke	spōken
Ablaut:	ĕ	ĭ, īe	ā	ŏ

LIST *A*. (i, a, o.)

brechen (N. A.), break	brichſt, etc.	brach	gebrochen
nehmen, take	nimmſt, etc.	nahm	genommen
(er)ſchrecken (N.), be frightened	erſchrickſt, etc.	erſchrak	erſchrocken
ſprechen, speak	ſprichſt, etc.	ſprach	geſprochen
ſtechen, sting (trans.)	ſtichſt, etc.	ſtach	geſtochen
treffen, hit	triffſt, trifft, trifft	traf	getroffen

REMARKS. — 1. Erſchrecken, to frighten (trans.), is weak (erſchreckte, erſchreckt).

2. Observe the dropping of h and doubling of m in nehmen, and the single consonant in the Imperfect of erſchrecken and treffen.

LIST *B*. (ie, a, o.)

(The Imperf. Subj. is also given.)

(ge)bären, bear, bring forth	gebierſt, etc.	gebar	gebäre	geboren
(be)fehlen, command	befiehlſt, etc.	befahl	befähle	befohlen

(emp)fehlen, recommend	empfiehlſt, etc.	empfahl	empföhle	empfohlen
ſtehlen, steal	ſtiehlſt, etc.	ſtahl	ſtähle / ſtöhle	geſtohlen

Also:

kommen (N.), come	kommſt, kommt / kömmſt, kömmt	komm	kam	käme	gekommen

Remarks. — 1. The simple verb fehlen, to be wanting, to make a mistake, is weak (fehlte, gefehlt).

2. Kommen drops one **m** in Impf.

3. All verbs of this Model (A. and B.) drop the final **-e** of the 2. sing. Imper.

Vocabulary.

to add, addieren
arrive (at), an'kommen (in + dat.)
obtain, get, bekommen
divide, dividieren
celebrate, feiern
multiply, multiplicieren
subtract, ſubtrahieren
happen upon, meet with, treffen
care, attention, die Acht
railway-station, der Bahnhof *
holidays, die Ferien (pl.)
fishing, das Fiſchen
prison, das Gefängnis
hunting, das Jagen
James, Jakob
mile (German), league, die Meile
minute, die Minute
government, reign, die Regierung
Reformation, die Reformation'
second (of time), die Sekunde
voyage, die Seereiſe
far, weit
about, ungefähr
twice, zweimal
as far as, bis zu (dat.)

Idioms: **1. He was born twenty-five years ago, Er iſt vor fünf und zwanzig Jahren geboren.**

2. Please take another apple (i. e., yet one more), Bitte, nehmen Sie noch einen Apfel.

3. Take care, Nehmen Sie ſich in Acht.

EXERCISE XXVIII.

A. 1. Wie alt ſind Sie? Ich bin in meinem neun und zwanzigſten Jahre. 2. Dieſes Jahr bekamen wir am acht und zwanzigſten Juni Ferien. 3. Jeder Monat außer dem Februar hat entweder dreißig oder ein und dreißig Tage. 4. Den vier und zwanzigſten Mai war ich bei meinem Vater auf Beſuch, denn an dieſem Tage feiern wir den Geburtstag der Königin. 5. Karl der Erſte von England war der Vater Karl II. und Jakob II. 6. Das war eine ſchlechte Nachricht, nicht wahr? Unſere Mutter erſchrak, als Sie dieſelbe hörte. 7. Den fünf und zwanzigſten trafen wir Herrn Bell auf dem Bahnhofe, gerade als er im Begriffe war abzureiſen. 8. In der Stadt London ſind mehr als drei Millionen Einwohner. 9. Die einen empfahlen ihm zu bleiben, die andern abzureiſen. 10. Wie weit iſt es von hier bis zum nächſten Dorfe? Ungefähr fünf und zwanzig engliſche Meilen. 11. Er nahm die Fiſche je zwei aus dem Korbe und legte dieſelben auf den Tiſch. 12. Das Eis bricht, nehmen Sie ſich in Acht. 13. Hunderte von Menſchen haben während des Erdbebens das Leben verloren. 14. Unter der Regierung Heinrich VIII. begann die Reformation in England. 15. Meine beiden Brüder reiſten am fünf und zwanzigſten Juni von Liverpool ab und kamen erſt am achtzehnten Juli in Quebec an. 16. Wann kommt Ihr Geburtstag? Am ein und zwanzigſten November. 17. Die Regierung Heinrich VIII. war eine der berühmteſten in der Geſchichte Englands. 18. Als wir einen Spaziergang machten, haben wir mehrere unſerer Freunde angetroffen. 19. Von wem iſt Ihnen geraten worden, eine Seereiſe zu machen? Es iſt mir von mehreren Ärzten geraten worden.

B. 1. One general commands thousands (dat.) of soldiers. 2. Mary has broken her pen, but she has taken Louisa's. 3. The ice is breaking; take care, Fred. 4. This is my lead-pencil, not William's. 5. You have taken only one apple, please take another. 6. When do we celebrate the Queen's Birthday? On the 24th of May. 7. What day of the month is it to-day?

To-day is the 31st of March. 8. The thief was thrown into (the) prison, because he had stolen five hundred dollars. 9. Which do you prefer, (the) hunting or (the) fishing? I like both. 10. A bee stings, but a dog or a cat bites. 11. The days are longest in the month of June, and shortest towards Christmas. 12. When our neighbours were at church, a thief went (kommen) into the house and stole several hundred dollars. 13. In the year eighteen hundred and eighty-seven Queen Victoria celebrated the fiftieth year of her reign. 14. The eldest son of the Queen of England was born the ninth of November one thousand eight hundred and forty-one. 15. Tell me how much thirty-two and eighty-eight make. 16. There are sixty seconds in a minute, sixty minutes in an hour, twenty-four hours in a day, seven days in a week, four weeks in a month, and twelve months in a year. 17. Would you make a voyage to Europe if you were advised to do so? 18. Yes, I should like very much to make a voyage to Europe.

Read in German: 2 mal 11 ist 22, 3 mal 12 ist 36, 4 mal 8 ist 32, 5 mal 9 ist 45, 6 mal 7 ist 42, 7×10 ist 70, 8×11 ist 88, 9×12 ist 108, 10×10 ist 100, 11×11 ist 121, 12×12 ist 144. Addiert 2,342, 25,891 und 989,346. Subtrahiert 27,763 von 31,551. Multipliciert 591 mit 478. Dividiert 2,581,640 mit 61.

ORAL EXERCISE XXVIII.

1. Wie weit ist es von Hamilton nach Toronto? 2. Wann sind die Tage am kürzesten? 3. Wie viel macht das, wenn man 337 mit 2 multipliciert? 4. Wie viele Tage sind in einem Jahre? 5. Wann bekommt ihr Ferien? 6. Wessen Bleistift haben Sie?

LESSON XXIX.

INDEFINITE NUMERALS. — STRONG VERBS: **eſſen** MODEL.

168. INDEFINITE NUMERALS.

The **Indefinite Numerals** are:

1. **all**, all
2. **ganz**, whole, all
3. **jeder**,
4. **jedweder**, } each (**dieſer** Model)
5. **jeglicher**,
6. **kein**, none, not one
7. **einige**,
8. **etliche**, } some, a few
9. **manche**, many
10. **mehrere**, several
11. **viel**, much (pl. many)
12. **wenig**, little (pl. few)
13. **etwas**, some
14. **genug**, enough } (indeclinable)
15. **mehr**, more

REMARK. — All these, except all and ganz, are used as Indefinite Pronouns (see Less. XXVII).

169. 1. **All** expresses *number* as well as quantity, and denotes that *every individual part* of a whole is present.

2. When declined, it follows the dieſer Model, whether used with or without a substantive, as:

aller Käſe; **alle** Arbeit war vergeblich; **alles** Brot;
all [the] cheese; **all** labour was useless; **all** [the] bread.

3. Unless used substantively, it always *precedes* the determinative word, and then generally remains uninflected in the sing., and often in the plur., as:

All mein Geld, **All** my money.
All(e) meine Freunde, **All** my friends.

4. When used substantively and preceded by a determinative word, it still follows the *strong* declension, as:

Dieſes (das) **alles**, **All** this (that).
Bei dem **allem**, With **all** that.

5. It is not (as in English) followed by the definite article, but may be followed by the *demonstrative* der, die, das, as:

Alles Geld, All [**the**] money.
All(es) **das** Geld, All **that** money.
Alle Menſchen, **All** [the] men.
Alle die Menſchen, All **those** men.

170. 1. **Ganz** expresses *quantity*, not number, and represents an object as *complete* and *undivided*, without reference to its parts. When therefore the Engl. 'all' = 'whole' it must be rendered by **ganz**, not by all, as:

I have been working **all** (the **whole**) day long,
Ich habe den **ganzen** Tag gearbeitet.

2. **Ganz** is declined like an adjective, and always follows the determinative word, as:

Der **ganze** Tag, The **whole** day.
Mein **ganzes** Eigentum, [The] **whole** [of] my property.

3. Before names of countries and places it may remain uninflected, if unaccompanied by an article, etc., as:

All (the **whole** of) America does not belong to the United States, **Ganz** (or **das** ganze) Amerika gehört nicht zu den Vereinigten Staaten. — But:

Die ganze Schweiz, **All** Switzerland.

171. 1. **Jeder** (dieſer Model) is used to denote each *individual* belonging to a whole, as:

Jeder Baum hat Äſte, **Every** tree has branches.

2. It is sometimes preceded by ein, and then follows the *mixed* adjective declension. Jedweder and jeglicher are less common forms, used in the same way.

172. Kein is the negative of ein.

173. 1. **Einige** (plur., dieſer Model) = 'some, a few,' denotes a *small* number taken *collectively*, and is used without article, as:

Einige Vögel können nicht ſingen, **Some** birds cannot sing.

Vor **einigen** Jahren, **A few** years ago.

2. It is used in the sing. only before names of materials to denote a *limited quantity*, as:

Ich habe einiges Geld, I have **some** money (but *not much*).

3. **Etliche** is a less usual word with the same meaning and use.

NOTE. — **Ein paar** 'a pair, couple' (with small p) is also used in the sense of 'a few,' the ein being then indeclinable, as:

Mit **ein paar** Thalern, With a few dollars.

174. **Mancher** (dieſer Model), 'many(a),' denotes *indefinite plurality*, as:

Mancher Vogel kann nicht ſingen,
Many a bird cannot sing.

Ich habe **manches** Unglück gehabt,
I have had **many a** misfortune.

Manche Leute glauben, **Many** people believe.

It may remain uninflected, especially before an adj., as:

Mancher gute, or manch guter Mann.

175. **Mehrere** = 'several, a few,' taken *individually*, as:

Mehrere Leute wurden krank, **Several** people became ill.

176. **Viel** and **wenig**, in the sing., are inflected (dieſer Model) when they denote *number*, and uninflected when they denote *quantity*, as:

Lerne nicht vieles, ſondern **viel**, Do not learn **many** (a *great number* of) **things**, but **much** (a large *quantity*).

They are usually, though not always, declined in the plural.

NOTE. — The Engl. 'little' = 'small' is rendered by klein.

177. **Etwas** is used before names of material, etc., in the sing., like einiges (see § 173, 2, above), of a *small quantity*, as:

Etwas Brot, **Some** bread (but not much).

178. **Genug** may precede or follow its substantive, as:

Geld **genug**, or **genug** Geld, money **enough**.

NOTE. — As adverb, it always *follows* its adjective, as:

Das Band iſt nicht lang **genug**, The ribbon is not long enough.

179. **Mehr** is the comparative of viel, and is indeclinable, as:

Ich habe **mehr** Freunde als er,
I have **more** friends than he.

180. The Engl. '**some, any**' are generally omitted before substantives, unless a *small quantity* (*some*, but *not much*) is denoted (see § 157, above). In answer to a question, without a substantive, they are rendered by einiges (sing.), einige (plur.) or welch (sing. or plur.), not by etwas (which = 'something'), as:

Haben Sie Geld? Ich habe **einiges** (welches).
Haben Sie Freunde? Ich habe **einige** (welche).

181. STRONG VERBS: eſſen Model.

	INFIN.	Pres. Ind. 2. 3. Sing. / Imper. 2. Sing.	IMPF.	P. PART.
Germ. Model:	eſſen	iſſeſt, ißt, iß	āß	ge(g)eſſen
Engl. Analogy: (incomplete)	eat	wanting	āte	eaten
Ablaut:	e / i	i, ie	ā	ĕ

LIST.

bitten, beg, ask	bitteſt, bittet, bitte	bat	gebeten
eſſen, eat (of man)	iſſeſt, ißt, iß	aß	gegeſſen
freſſen, eat (of beasts)	friſſeſt, frißt, friß	fraß	gefreſſen
geben, give	gi(e)bſt, gi(e)bt, gi(e)b	gab	gegeben
(ver) geſſen, forget	vergiſſeſt, vergißt, vergiß	vergaß	vergeſſen
leſen, gather; read	lieſeſt, lieſt, lies	las	geleſen
liegen, lie down	liegſt, liegt, liegn	lag	gelegen
meſſen, measure	miſſeſt, mißt, miß	maß	gemeſſen
(ge)neſen (N.), recover (from illness)	geneſeſt, geneſt, geneſe	genas	geneſen
(ge)ſchehen (N.), happen (impers.)	—— geſchieht ——	geſchah	geſchehen
ſehen, see	ſiehſt, ſieht, ſieh	ſah	geſehen
ſitzen, sit	ſitzeſt, ſitzt, ſitz(e)	ſaß	geſeſſen
treten (N. A.), tread	trittſt, tritt, tritt	trat	getreten
(weſen, N., obsolete), to be	— — —	war	geweſen

OBSERVE. — 1. The changes from ſſ to ß; also that ß of the Impf. is retained through that whole tense, the vowel being long, as: wir aßen, ich äße.

2. That geneſen does not change e into ie.

3. The change in ſitzen of **tz** into **ſs** and **ſſ**.

4. That the long **e** of the root is changed into **ie**, the short **e** into short **i**.

5. The inserted **g** in the P. Part. of eſſen (**gegeſſen**).

6. The doubling of **t** in 2. sing., etc., of treten, and omission of final **–t** in 3. sing. (**tritt**).

Vocabulary.

to experience, feel, empfinden
intend, contemplate, vor'=haben
absence, die Abweſenheit
Francis, Franz
century, das Jahrhun'dert
cherry, die Kirſche
province, die Provinz'
romance, novel, der Roman'
swallow, die Schwalbe
telegraph, der Telegraph'
misfortune, das Unglück
world, die Welt
pardon, die Verzeihung
thin, dünn
almost, nearly, beinahe, faſt
immediately, (ſo)gleich
lately, not long ago, neulich
late, ſpät
while, während

Idioms: **1. There is, there was,** etc. (general statement), **es giebt, es gab,** etc. (obj. in acc. see Less. XXXVII).

2. To cut one's hand, ſich in die Hand ſchneiden (lit., **to cut one's self into the hand**).

3. To beg pardon, um Verzeihung bitten.

4. To speak to (with), ſprechen + acc. of person.

EXERCISE XXIX.

A. 1. Das ganze Land empfindet den Verluſt eines guten und großen Mannes. 2. Es giebt ſchöne Vögel, welche gar nicht ſingen. 3. Bitte, geben Sie mir noch einen Thaler; ich habe nicht Geld genug. 4. Ißt Georg den Apfel, den er gekauft hat, oder denjenigen, welchen ich ihm gegeben habe? 5. Der Fremde trat mir auf den Fuß, aber gleich bat er mich um Verzeihung. 6. Während Ihrer Abweſenheit ſind mehrere Leute gekommen, um Sie zu

sprechen. 7. Georg sagte mir neulich, daß er Fritz vor einigen Wochen gesehen habe. 8. Nimm dich in Acht, das Eis, worauf du trittst, ist sehr dünn. 9. Ich bitte um Verzeihung, daß ich so spät gekommen bin. 10. Wenn du meinen Onkel siehst, so sage ihm, bitte, daß ich vorhabe, ihn zu besuchen. 11. Es liegt ein Roman von Sir Walter Scott auf dem Tische; lesen Sie denselben? 12. Was ist geschehen? Meine kleine Schwester ist auf Glas getreten und hat sich in den Fuß geschnitten. 13. Dieses Unglück geschah in den Ferien, und sie genas sehr langsam, weil das Wetter so heiß war. 14. Eine Schwalbe macht keinen Sommer. 15. Ein Tier frißt und säuft, aber ein Mensch ißt und trinkt. 16. Durch den Telegraphen hört fast die ganze Welt in vier und zwanzig Stunden von dem, was in irgend einem Lande geschieht. 17. Als ein Reicher aus seinem Hause kam, bat ihn ein Armer um ein wenig Geld, aber er gab dem Armen keins. 18. Das Pferd des Reisenden fraß ein wenig Heu und Hafer, während sein Herr das Mittagsessen im Gasthause aß. 19. Das Kind hat schon alles Brod und Fleisch gegessen, es hat auch alle Milch getrunken, die im Glase war. 20. Einem Lügner wird nicht geglaubt, selbst wenn er die Wahrheit spricht.

B. 1. The whole of England is not so large as the Province of Manitoba. 2. Henry VIII. of England, Francis I. of France, and Charles V. of Germany were the greatest monarchs of the 16th century. 3. Where did you find the money? It lay in the grass. 4. Every summer the birds eat the cherries in our garden. 5. The sick man lay seven weeks in the hospital, but he has now recovered. 6. The rich (man) gave the poor (man), who sat before the house, some money. 7. This youth has read all the books in the library of his father, but unfortunately he forgets just as fast as he reads. 8. Napoleon I. died on the 5th May 1821; he was 52 years old. 9. Have you forgotten what I told you two months ago? 10. During the rain we sat under a tree and

told stories. 11. One forgets easily what one reads too quickly. 12. If you have more paper than you need, please give me some. 13. Nineteen hundred years ago the Romans possessed almost the whole world. 14. Many young people read hundreds of novels, and forget after some time almost all they have read. 15. Twenty-five years ago our neighbour possessed only a few hundred dollars, but now he is one of the richest men in the city. 16. Speak the truth, whether you are believed or not.

ORAL EXERCISE XXIX.

1. Giebt es in Amerika Vögel, die nicht singen? 2. Ist jemand während meiner Abwesenheit gekommen? 3. Was haben Sie meinem Onkel gesagt, als er hier war? 4. Was sagen Sie vom Lesen der Romane? 5. Welchen Apfel iszt Georg? 6. Ist das Telephon eine neue Erfindung?

LESSON XXX.

DERIVATIVE NUMERALS. — TIME, MEASURE, DATE. — STRONG VERBS: ſchlagen MODEL.

182. Derivative Numerals.

From the Cardinal and Indefinite Numerals are formed the following **Derivative Numerals**:

(*a*) By adding **-mal**, *adverbs* denoting 'so many times,' as: einmal, once; viermal, four times; einundzwanzigmal, twenty-one times; manchmal, many a time.

Notes. — 1. Mal is neuter, hence jedesmal, each time; and with Indef. Numerals sometimes adds **-s**, as: vielmal(s), mehrmals.

2. Ein'mal = 'on one (single) occasion,' as:

Ich habe ihn nur **einmal** geſehen, I have seen him only **once.**

Einmal' (einsmals, einſt) = 'once upon a time,' as:

Es war **einmal'** ein König, etc. (GRIMM.)

3. Nicht **ein**'mal, 'not **once,**' as:

Er iſt nicht **ein**'mal hier geweſen, He has not been here **once.**

Nicht ein**mal**' (or nicht **mal**'), 'not **even,**' as:

Er iſt nicht (ein)**mal'** hier geweſen, He has not **even** been here.

(*b*) By adding **–fach** or **fältig,** *adjectives* denoting 'so many fold,' as: ein**fach,** simple; zwei**fach** (zwie**fach**), two**fold,** double; vier**fach** (=**fältig**), quadruple; viel=**fach,** mannich**fach,** manifold.

NOTE. — Einfältig = 'foolish, silly.'

(*c*) By adding **–lei** to the gen. fem. sing. or plur., *indeclinable adjectives* denoting 'of so many kinds,' as: **einerlei,** of one **kind**; **dreierlei,** of three kinds; **vielerlei, mancherlei,** of many kinds, etc.

NOTE. — Es iſt mir einerlei = 'It is (all) **the same** to me.'

183. From the **Ordinals** are formed:

(*a*) By adding **–l,** the *fractional* Numerals, as: ein Drit=**tel** = $\frac{1}{3}$; das **Viertel,** the quarter; drei Zwanzigſtel = $\frac{3}{20}$, etc.

NOTES. — 1. These are substantives formed from the ordinal + Teil (= **part**), and are therefore neuter, thus:

Das Drittel = das dritte Teil, 'the **third part,**' etc.

2. '**Half**' as substantive = **die Hälfte**; as adjective or adverb = **halb** which is declined like ganz (see § 170, 2), as:

Ich habe **die Hälfte** meines Eigentums verloren,
I have lost **half** (of) my property.

Der Knabe war **halb** tot, als man ihn fand,
The boy was **half** dead when he was found.

halb Waſhington, or **das halbe** Waſhington,
(The) half (of) Washington.

Halb or das halbe Frankreich, half France; but

Die halbe Schweiz, half Switzerland.

(*b*) By adding **-halb**, *Mixed Numbers* with the Fraction 'half,' as: dritte**halb** = $2\frac{1}{2}$; vierte**halb** Meilen, three miles and a half; fünfte**halb** Ellen, four and a half yards.

Remarks. — 1. Observe that the ordinal is one higher than the cardinal of the Engl. idiom; thus 'two and-a-half' is a number consisting of three parts, of which the first and second parts are wholes, but the third is only a half, hence **dritte**halb.

2. $1\frac{1}{2}$ = **anderthalb** (not **zweitehalb**; see § 166, 1, Note), as: **Anderthalb** Flaſchen (pl.), A bottle and a half.

3. These are invariable adjectives.

(*c*) By adding **-ens**, ordinal adverbs denoting in what place or order, as:

erſtens, firstly; **zweitens**, secondly; **drittens**, thirdly, etc.

184. Expressions of Time.

1. Both point and duration of time are expressed by the Accusative without a preposition, as:

Den erſten Januar, (On) the first of January.

Er kam letzten Montag an, He arrived last Monday.

Ich war letzte Woche krank, I was ill last week.

Ich war eine ganze Woche krank, I was ill (for) a whole week.

2. Point of time is also expressed:

(*a*) By the preposition **an** with the Dat. (always contracted with the article), of *date*, as:

Am erſten Januar, **On** the first of January.

Am Sonntag, **On** Sunday.

Am Morgen dieſes Tages, On the morning of this day.

(*b*) By the *Genitive* case, with **Tag**, days of the week, or divisions of the day, when denoting indefinite time or habitual action, as:

Des Tages, In the day time, by day.

Sonntags, On Sundays.

(**Des**) Abends, In the evening.

2. The Time of Day is thus expressed:

(*a*) The quarters of the hour, with reference to the following hour (not the *past* hour, as partly in English), thus:

It is a quarter past twelve = Es iſt (ein) Viertel **auf eins** (i. e., *one* quarter *towards*, or *on the way to*, one).

It is half past twelve = Es iſt **halb eins** (i. e., *half* one).

It is a quarter to one = Es iſt **drei** Viertel **auf** eins (i. e., *three* quarters *towards* one).

(*b*) The minutes past by **nach**, as: Es iſt zwanzig Minuten **nach** zwei, It is twenty minutes past two.

The minutes to by **vor**, as: Zehn Minuten **vor** drei, ten minutes to three.

(*c*) at = **um**; o'clock = **Uhr**, as:

Um ein **Uhr**, At one o'clock.

Um ein Viertel **auf fünf** Uhr, At a quarter **past four o'clock.**

Es ist **drei** Viertel **auf** fünf (Uhr), It is a quarter **to** five (o'clock).

Es **hat sechs** (Uhr) **geschlagen**, It has struck six (o'clock).

NOTE. — The impersonal Verb 'to be,' in expressing the time of the day, is always *singular*, as in English.

185. EXPRESSIONS OF QUANTITY.

1. A substantive expressing **Quantity** (Measure, Weight or Number), if *Masculine* or *Neuter*, retains the form of the singular, as:

Vier und zwanzig **Zoll** machen zwei **Fuß**, 24 inches make two feet.

Zwei **Pfund**, Two pounds.

Tausend **Mann**, A thousand **men.** — **But:**

Zwei Flaschen (fem.), Two bottles.

Zwölf Ellen (fem.), Twelve yards.

2. The substantive, the quantity of which is expressed, is generally put **in apposition** with that expressing the quantity, as:

Zwei Buch **Papier**, Two quires **of** paper.

Dreitausend Mann **Infanterie**, Three thousand infantry soldiers.

Fünf Glas **Bier**, Five glasses of beer.

Mit zwei Paar Schuhen (dat.), With two pairs **of shoes.**

3. But if a determinative word precedes the substantive measured, etc., use the Gen. case, or von with Dat., as:

Ich habe sechs Pfund dieses guten Zuckers (**or: von diesem** guten Zucker) gekauft.

4. The **measure** (of weight, distance, etc.) **is put in the accusative**, as:

Dieſer Bleiſtift iſt nur einen Zoll lang,
This lead-pencil is only an inch long.

Ich habe eine ganze Meile (acc.) marſchiert,
I have been marching a whole mile.

Dieſes Paket' wiegt ein halbes Pfund (acc.),
This parcel weighs half-a-pound.

186. STRONG VERBS: ſchlagen Model.

	INFIN.	PR. IND. 2. 3. sing.	IMPF.	P. PART.
Germ. Model:	ſchlagen	ſchlägſt, ſchlägt	ſchlug	geſchlagen
Engl. Analogy: (incomplete)	slay	wanting	slew	slain
Ablaut:	a	ä	u	a

LIST.

backen (W.N.A.), bake	bäckſt, bäckt	buk	gebacken
fahren (N.A.), ride (in a conveyance), drive	fährſt, fährt	fuhr	gefahren
graben, dig	gräbſt, gräbt	grub	gegraben
laden (W.), invite; load	lädſt, lädt	lud	geladen
ſchaffen, create	ſchaffſt, ſchafft	ſchuf	geſchaffen
ſchlagen, strike	ſchlägſt, ſchlägt	ſchlug	geſchlagen
tragen, carry	trägſt, trägt	trug	getragen
wachſen (N.), grow	wächſeſt, wächſt	wuchs	gewachſen
waſchen, wash	wäſcheſt, wäſcht	wuſch	gewaſchen

Also the irregular:

ſtehen, stand	ſtehſt, ſteht	(ſtund) / ſtand	geſtanden

and the usually weak:

fragen, ask	frägſt, frägt / fragſt, fragt	frug / fragte	gefragt

REMARKS. — 1. Backen is usually weak in the Impf. (backte), but strong in the P. Part. (gebacken). Observe also the single **f** in Impf.

2. Fahren is conjugated with ſein when intr., with haben when trans.

3. Schaffen 'to work' and (ver)ſchaffen 'to procure' are weak. Observe the single **f** in the Impf.

VOCABULARY.

to set out, depart, leave, ab'fahren
rise, auf'ſtehen
invite, ein'laden
understand, verſtehen
dine, zu Mittag eſſen
go for a drive, ſpazieren fahren
absence, die Ab'weſenheit
little tree, das Bäumchen
dozen, das Dutz'end
yard, die Elle
multiplication-table, das Einmaleins
thread, der Faden*
driving, das Fahren
driver, coachman, der Kutſcher
hole, das Loch
night, die Nacht*
minute-hand, der Minutenzeiger
pound, das Pfund
post-office, die Poſt
riding, das Reiten
sentence, der Satz*
hour-hand, der Stundenzeiger
cup, die Taſſe
tea, der Thee
clock, watch, die Uhr
train, der Zug*
two weeks, a fortnight, vierzehn Tage
then, dann
early, früh
slow, slowly, langſam
at least, wenigſtens
first, first of all, zuerſt

Idioms: 1. The Boston train, Der Zug { von / nach } Boſton.
2. What time (o'clock) is it? Wie viel Uhr iſt es?

EXERCISE XXX.

A. 1. Ein dreifacher Faden bricht nicht leicht. 2. Der Kutſcher fährt ſo langſam, daß wir nicht vor drei Viertel auf zwölf ankommen werden. 3. In der einen Hälfte der Welt iſt es Tag,

während es in der andern Hälfte Nacht ist. 4. Was giebt es heute Neues? 5. Weshalb haben Sie mich gestern nicht besucht? Erstens weil es regnete, und zweitens weil ich selbst Besuch hatte. 6. Du hast gut gelesen, lies noch einen Satz. 7. Wie viel wiegen Sie? Ich wiege ungefähr hundert und fünfzig Pfund. 8. Der Zug kommt um drei Viertel auf neun an und fährt um sieben Minuten nach zehn ab. 9. Haben Sie Ihre Uhr bei sich? Ja, aber die Feder ist gebrochen. 10. Ich habe zwei Dutzend Gläser bestellt, aber sie sind noch nicht angekommen. 11. Wir haben unsere Vettern eingeladen, während der Ferien vierzehn Tage bei uns zuzubringen. 12. Wir essen im Sommer um halb zwei zu Mittag. 13. Ich würde gern mit Ihnen spazieren fahren, wenn Sie mich einlüden. 14. Der Hund verbarg den Knochen in ein Loch, welches er hinter dem Apfelbaum grub. 15. Die Magd steht früh (des) Morgens auf, wäscht die Kleider und bäckt Brot. 16. Johann ist ein sehr einfältiger Knabe; er hat noch nicht das Einmaleins gelernt. 17. Wie viel Uhr war es, als der Minutenzeiger auf sechs und der Stundenzeiger zwischen drei und vier stand? 18. Der Bauer frug den Reisenden, wie viel Uhr es sei (wäre), und dieser zog seine Uhr aus der Tasche und sagte ihm, es sei halb eins. 19. Addiere drei Viertel, vier Siebentel, neun Dreizehntel und elf Zwanzigstel; wie viel ist (macht) das? 20. Der Hund würde den Knaben gleich beißen, wenn derselbe ihn schlüge. 21. Gehen Sie zur Gesellschaft der Frau B.? 22. Ich bin nicht eingeladen; mein Bruder wurde eingeladen, aber ich nicht.

B. 1. In six days God created Heaven and earth. 2. The patient drank two glasses of wine and three cups of tea yesterday. 3. This silly boy has not even understood what I said to him. 4. Here is good, strong cloth; it costs two and a half dollars a (the) yard. 5. This tree grows quickly; it is at least four times as high as it was three years ago. 6. This exercise is very easy; we shall have finished (with) it in half an hour. 7. The dealer showed us many kinds of ribbon,

red, blue, yellow, etc. 8. Which do you prefer, (the) riding or (the) driving? It is all the same to me. 9. Please tell me what time it is? It is exactly thirteen minutes after eleven. 10. It is nine o'clock, for the hour-hand is (stands) at (auf) nine and the minute-hand at twelve. 11. These three school-boys bought themselves a melon, which weighed almost five pounds. 12. The coachman drove first to the post-office and then to the bank. 13. Between April and September the little tree grew a foot and a half. 14. Precisely at five o'clock the Boston train left, and at 9.45 we arrived. 15. Was this house built before you came here? 16. Add $^{31}/_{40}$, $^{42}/_{51}$ and $^{82}/_{99}$.

ORAL EXERCISE XXX.

1. Wie viel macht drittehalb, fünftehalb und neuntehalb? 2. Um wie viel Uhr kommt der Zug von Boston an? 3. Was sagte der Reisende, als der Bauer ihn fragte, wie viel Uhr es sei? 4. Wie viel Uhr ist es nach Ihrer Uhr? 5. Wie viele Sätze hast du schon gelesen? 6. Ist jemand während meiner Abwesenheit gekommen?

LESSON XXXI.

ADVERBS. — STRONG VERBS: fallen MODEL.

187. ADVERBS.

Adverbs may be arranged according to their meaning as follows, with examples of the simpler and more commonly occuring ones under each class:

I. Time.

(*a*) *Past:*

damals, at that time
eben, just, just now
ge'ſtern, yesterday
neulich, the other day, lately
vor'geſtern, the day before yesterday
vorher', before

(*b*) *Present:*

heute, to-day
jetzt, nun, } now

(*c*) *Future:*

bald, soon
hernach', afterwards
morgen, to-morrow
nachher', afterwards
nimmer, nevermore
ü'bermorgen, the day after to-morrow

(*d*) *Interrogative:*

wann? when?

(*e*) *General:*

dann, then (past or fut.)
einſt, once upon a time (past); some day (fut.)
endlich, at last
erſt, only (not sooner than)
(ſo)gleich, at once, directly
indeſſen, unterdeſſen, } in the meanwhile
immer, always, at all times
je(mals), ever, at any time
nie(mals), never, at no time
noch, still, yet
oft(mals), often
ſchon, already
ſelten, seldom, rarely

II. Place and Direction.

(*a*) *Demonstrative:*

da, daſelbſt, } there, in *that* place
(da)hin, thither, *to* that place
dort, there, in *that* place
(da)her, thence, *from* that place
hier, here, in *this* place
hie(r)her, hither, *to* this place

(*b*) *Negative:*

nirgends, nowhere

(*c*) *Interrogative and Relative:*

wo, where, in *what* place
wohin, whither, *to* what place
woher, whence, *from* what place

(*d*) *General:*

ir'gendwo, anywhere
überall', everywhere

III. Measure and Degree.

auch, also, ever
etwa, about, nearly
beinahe, faſt, } nearly, almost

ganz, gänzlich, } wholly, altogether
gar, at all, very
genug, enough
gerade, just, exactly
kaum, hardly, scarcely, no sooner
noch, still, more
nur, only
sehr, very
so, so
ungefähr, about
überhaupt', generally
wie? how?
zu, too
ziemlich, tolerably

IV. Affirmation.

ja, yes; to be sure
jawohl, certainly
freilich, to be sure, indeed
fürwahr, truly, really
gewiß, certainly
natür'lich, of course
wirklich, to be sure, indeed
zwar, it is true, certainly

V. Negation.

nein, no
nicht, not

VI. Possibility.

etwa, vielleicht, } perhaps
wahrscheinlich, probably
wohl, perhaps

VII. Necessity.

allerdings, certainly
durchaus, absolutely, entirely

VIII. Cause.

daher, darum, deshalb, } therefore
warum, weshalb, } wherefore, why (interrog. or rel.)

NOTE. — These last, as well as many of the others, are also used as Conjunctions. See Less. XL.

188. STRONG VERBS: fallen Model.

	INFIN.	PR. IND. 2. 3. Sing.	IMPF.	P. PART. (same as Inf.)
Germ. Model:	fallen	fällſt, fällt	fiel	gefallen
Engl. Analogy: (incomplete)	fall	wanting	fell	fallen
Ablaut:	a	ä	ie	a

(NOTE. — This is only a *seeming* Ablaut; see § 192, Rem. 4.)

LIST.

blaſen, blow	bläſeſt, bläſt	blies	geblaſen
braten, roast (tr. and intr.)	brätſt, brät	briet	gebraten
fallen (N.), fall	fällſt, fällt	fiel	gefallen
fangen, catch	fängſt, fängt	fi(e)ng	gefangen
halten, hold	hältſt, hält	hielt	gehalten
hangen, hang	hängſt, hängt	hi(e)ng	gehangen
hauen, hew	haueſt, haut	hieb	gehauen
heißen, bid; be called	heißeſt, heißt	hieß	geheißen
laſſen, let	läſſeſt, läßt	ließ	gelaſſen
laufen (N. A.), run	läufſt, läuft	lief	gelaufen
raten, advise (gov. dat.)	rätſt, rät	riet	geraten
rufen, call	rufſt, ruft	rief	gerufen
ſchlafen, sleep	ſchläfſt, ſchläft	ſchlief	geſchlafen
ſtoßen, push	ſtößeſt, ſtößt	ſtieß	geſtoßen

Also the irregular:

gehen (N.), go	geheſt, geht	gi(e)ng	gegangen

REMARKS. — 1. Observe in braten, halten, raten the contracted forms of the 3. sing. Pres. Ind.

2. Hangen is the strong verb (hieng, gehangen) and is properly intr. (= 'to be suspended'); hängen is weak (hängte, gehängt) and trans., but the distinction is not strictly observed.

3. Observe that heißen and ſtoßen, having the root vowel long, retain ß throughout; whereas laſſen varies according to rule, thus: ich laſſe, gelaſſen, but er läßt, ließ, wir ließen.

Vocabulary.

to begin, commence, an'fangen
receive, get, erhalten
please, gefallen
leave, leave behind, laſſen
skate, Schlitt'ſchuh lau'fen
kick, strike, bump, ſtoßen
cut down, um'hauen
butter, die Butter
play-mate, der Geſpiele
mouse, die Maus *
man-of-all-work, (farm-) servant, der Knecht
beef, das Rindfleiſch
skate, der Schlitt'ſchuh
skating, das Schlitt'ſchuhlaufen
bacon, der Speck
language, die Sprache
study, das Studium
last, preceding, vorig

Idioms: **1. What is the name of? Wie heißt?**
2. What is your name? Wie heißen Sie?
3. My name is Henry, Ich heiße Heinrich.
4. I think highly of him (i. e., esteem, value him highly), Ich halte viel von ihm.
5. How do you do? (How are you?) Wie geht es Ihnen?
6. He has not been here for a long time, Er iſt lange nicht hier geweſen (Er iſt nicht lange hier geweſen = He has not been here long).

EXERCISE XXXI.

A. 1. Mit Speck fängt man Mäuſe. 2. Der Knabe fiel, als er Schlittſchuh lief, und ſtieß ſich den Kopf aufs Eis. 3. Ein ſchlafender Fuchs fängt kein Huhn. 4. Im Herbſt bläſt der Wind kalt, und pfeift durch den Wald. 5. Eſſen, trinken und ſchlafen, heißt (iſt) das leben! 6. Im Winter ſchläft man gewöhnlich länger als im Sommer. 7. Man läßt jetzt die Fenſter offen, denn das Wetter iſt warm geworden. 8. Ich laufe nicht gern Schlittſchuh, aber meine Geſpielen ſind große Freunde davon. 9. Die Magd ging zum Laden und kaufte drei Pfund Thee, zwei Pfund Butter,

zehn Pfund Zucker und zwei Flaschen Bier. 10. Dort stand der Baum, den der Knecht neulich umgehauen hat. 11. Sagen Sie mir, wohin Sie vorgestern gingen, als ich Sie in der Königsstraße traf. 12. Der Schüler ließ seine Bücher zu Hause, aber er ist gleich nach Hause gelaufen und hat dieselben geholt. 13. Vorige Woche erhielt meine Schwester einen Brief von ihrer Freundin; fast jede Woche erhält sie einen. 14. Dieselbe schrieb, daß sie den ganzen Winter in Boston zubringen würde, wenn es ihr daselbst gefiele. 15. Der Wind blies den Tag so heftig, daß Georgs Vater ihm riet, nicht aufs Wasser zu gehen. 16. Ich bitte um Verzeihung, daß ich Sie so lange allein gelassen habe. 17. Das kranke Kind würde besser geschlafen haben, wenn die andern Kinder weniger Lärm gemacht hätten. 18. Vor zwanzig Jahren hing das Bild meines Vaters an der Wand über dem Kamin, und es hängt noch immer da. 19. Wenn er nicht so früh gegangen wäre, so hätte ich ihn zum Mittagsessen eingeladen. 20. Guten Morgen, Frau Bell; wie geht es Ihnen? 21. Es geht mir ganz gut; wie geht es Ihrer Familie? 22. Friedrich II. von Preußen wurde Friedrich der Große genannt.

B. 1. My father speaks German almost as well as English. 2. Good evening, my little friend; how do you do? 3. I have not seen you for a long time. 4. A cold, cutting wind blew through the open window. 5. When I was young, I liked to skate. 6. Do you like (to eat) beef? 7. It was a quarter past eight when the concert began. 8. That horse kicks; take care. 9. At what o'clock will you be at home? I shall not be at home before half past ten. 10. When we were going home, we met our friends, who were coming out of church. 11. What is the name of the long street, which runs from King Street towards (nach) the north? 12. My friend, of whom I thought so highly, died in his nineteenth year. 13. In September we began to learn German, and the study of that language pleases us very much. 14. A lost child was crying

upon the street, and calling after its mother. 15. Some one asked it what its name was. 16. The poor child answered that its name was William, and that it lived in Frederick-Street. 17. I wrote to my cousin a month ago, but I think he is angry, for the letter has not yet been answered.

ORAL EXERCISE XXXI.

1. Was ist geſchehen, während die Knaben Schlittſchuh liefen? 2. Weshalb ſind dieſe Fenſter offen gelaſſen worden? 3. Was kaufte die Magd auf dem Markte? 4. Weshalb iſt der Schüler ſo ſchnell nach Hauſe gelaufen? 5. Wann haben Sie Nachricht von Ihrem Bruder erhalten? 6. Sprechen Sie Deutſch?

LESSON XXXII.

ADVERBS (continued): — FORMATION AND COMPARISON. — TABLE OF STRONG VERBS AND GENERAL REMARKS ON THE SAME.

189. Formation of Adverbs.

1. From *Adjectives* (including most adverbs of manner):

(*a*) Most adjectives may be used without change as adverbs, as:

Er läuft ſchnell, He runs quickly.

(*b*) By adding **-lich** (Engl. **-ly**), sometimes with Umlaut, as:

freilich, of course, to be sure
gänzlich, entirely
kürzlich, recently
neulich, lately, the other day
ſchwerlich, hardly, scarcely

Also to participles, as:

hoffentlich, it is to be hoped
wiſſentlich, knowingly

(*c*) By adding **-lings**, as:

blindlings, blindly

(*d*) By adding **-s, -ens**, as:

anders, otherwise
bereits, already
beſonders, especially
links, to (on) the left
rechts, to (on) the right
übrigens, moreover

Also to participles, as:

eilends, hastily

2. From *Substantives*, by the use of the genitive case (sometimes with article), to express:

(*a*) *Time*, as:

abends (or des Abends), in the evening
morgens (or des Morgens), in the morning
nachts (or des Nachts), by night (anomalous, Nacht being fem.)
anfangs, in the beginning

(*b*) *Manner*, as:

flugs, in haste
teils, in part

3. From *Prepositions*, by adding **-en**, sometimes with d(a)r- prefixed, as:

außen, draußen, } outside, out of doors
innen, drinnen, } within, in-doors
hinten, behind
vorn(e), before
oben, above
unten, below
drüben, over there

NOTE. — Prepositions in composition with verbs are really adverbs (also the particles ab, ein, empor, weg, zurück).

4. By *combination*. For these see Part III.

190. COMPARISON OF ADVERBS.

1. Some adverbs are compared, as:

bald, **ehe**, }	soon	**eher**	am **eheſten**
oft, often		**öfter**	am **öfteſten**
gern, willingly		**lieber**	am **liebſten** (*different root*)
wohl, **gut**, }	well	**beſſer**	am **beſten** (" ")

2. Adjectives are used as adverbs in the *comparative*, as in the positive, without change, as:

Er läuft **ſchneller** als ſein Bruder,
He runs **more quickly** than his brother.

3. In the *superlative* degree, the form with **am** is used for the *relative* superlative (see §§ 127, 2, and 128), as:

Er läuft **am ſchnellſten** von allen,
He runs **most quickly** of all.

4. The *absolute* superlative (see § 127, 2) is usually formed by prefixing an adverb of eminence (such as ſehr, höchſt, äußerſt, etc.), as:

Er ſchreibt **äußerſt** ſchön,
He writes **most** (i. e., *very*) beautifully.

5. Adverbs from adjectives in **-ig**, **-lich**, **-ſam** use the uninflected form for the superlative *absolute*, as:

Er läßt freund**lichſt** grüßen,
He desires to be **most kindly** remembered.

Also a few monosyllables, as: **längſt**, long ago; **höchſt**, most highly.

6. The superlative absolute may also be expressed by **auf das** (aufs) prefixed to the superlative adjective, to express the *highest possible degree*, as:

Er beſorgt ſeine Geſchäfte **auf das** (aufs) **Gewiſſenhafteſte**, He attends to his business in the most conscientious manner (possible).

7. A few superlative adverbs end in **-ens**, with special meanings, as:

höchſtens, at most
meiſtens, for the most part
wenigſtens, at least
nächſtens, shortly

Also the ordinal adverbs, erſtens, etc., see § 183, (*c*).

191. POSITION OF ADVERBS.

Adverbs generally precede the word they modify (except genug, see § 178, Note).

For further particulars as to their position in the sentence, see § 45, Rule 5.

192. TABLE OF CLASSIFICATION OF STRONG VERBS.

Class.	Div.	German Model.	English Analogy.	Ablaut. Infin.	Impf.	P. Part.	2.3.sing. Pr. Ind. 2.s. Imp.	Lesson.
I.	*a*	beißen	bite	ei	ĭ	ĭ	—	XXII.
	b	bleiben	(wanting)	ei	ī̆e	ī̆e	—	XXIII.
II.	*a*	ſchießen	shoot	ie, etc.	ŏ	ŏ	—	XXIV.
	b	frieren	freeze	ie, etc.	ō	ō	—	XXV.
III.	*a*	ſingen	sing	ĭ	ŭ	ŭ	—	XXVI.
	b	ſpinnen	*spin*	ĭ	ă	ŏ	—	XXVII.
	c	helfen	(wanting)	ĕ	ă	ŏ	ĭ	XXVII.
IV.	—	ſprechen	*speak*	e, etc.	ā	ō	ĭ, ī̆e	XXVIII.
V.	—	eſſen	*eat*	e, etc.	ā	e	ĭ, ī̆e	XXIX.
VI.	—	ſchlagen	*slay*	a	u	a	Umlaut	XXX.
VII.	—	fallen	*fall*	various	ī̆e	same as Infin.	Umlaut	XXXI.

REMARKS. — 1. The Umlaut of classes VI., VII. does not occur in the Imperative.

2. The varying vowels of the Imperf. Subj. are given in the lists, where necessary.

3. The English Analogies printed in Italics are incomplete.

4. The vowel-change of class VII. is not an Ablaut, but the result of reduplication.

5. The lists of the various classes contain only the verbs of common occurrence; all others will be found in App. L.

193. Distinguish between the verbs of the following groups:

(*a*)	bitten, beg, ask	bat	gebeten
	beten, pray (intr.)	betete	gebetet
	bieten, bid, offer	bot	geboten
(*b*)	liegen, lie (be recumbent, intr.)	lag	gelegen
	legen, lay (trans.)	legte	gelegt
	lügen, lie, tell a falsehood	log	gelogen
(*c*)	ziehen, pull (trans.), move (intr.)	zog	gezogen
	zeihen, accuse	zieh	geziehen
	zeigen, show	zeigte	gezeigt

194. Remember the irregularities of:

eſſen (P. Part. gegeſſen) — ſtehen, ſtand (or ſtund), geſtanden

hauen (Impf. hieb) — gehen, ging, gegangen — ziehen, zog, gezogen

Also the double forms in the Impf. of:

heben (hub, hob) — ſchwören (ſchwur, ſchwor)

NOTE. — There are a few strong P. Parts. from verbs now otherwise weak, as: gemahlen, from mahlen, to grind (Impf. mahlte); geſalzen, from ſalzen, to salt (Impf. ſalzte); geſpalten, from ſpalten, to split (Impf. ſpaltete); also some strong participles used only as adjectives, viz.:

erhaben (from erheben), exalted, sublime
bescheiden (" bescheiden), modest
verworren (" verwirren), confused

Vocabulary.

to wind up (a clock, etc.), auf'ziehen
pass (an examination), bestehen
greet, salute, grüßen
go (or be) too slow (of a clock, etc.), nach'gehen
run after, nach'laufen (+ dat.)
cry, rufen
go (or be) too fast (of a clock, etc.), vor'gehen
command, der Befehl
visit, visitors, der Besuch
examination, das Examen
kitchen, die Küche
place, spot, die Stelle
employed, busy, beschäftigt
then (conj.), denn
hungry, hungrig
left, link
right, recht
salt (adj.), gesalzen
in spite of, trotz (+ gen.)
improbable, unwahrscheinlich
like, wie

Idioms: **1. I saw your friend to-day; he wishes to be remembered to you, Ich habe heute Ihren Freund gesehen; er läßt Sie grüßen.**

2. How do you like Boston? Wie gefällt es Ihnen in Boston?

EXERCISE XXXII.

A. 1. Geht Ihre Uhr vor, oder geht sie nach? 2. Sie geht ganz richtig. 3. Haben Sie Ihre Uhr aufgezogen? 4. Ein kleines Mädchen fragte, wie viel Uhr es sei. 5. Ein Herr zog seine Uhr aus der Tasche und zeigte sie dem Kinde mit den Worten: „Sage du mir selbst, wie viel Uhr es ist." 6. Wo sind deine Schwestern? Marie ist oben in der Bibliothek und Sophie ist unten in der Küche. 7. Anfangs wohnten wir nicht gern in dieser Straße, aber jetzt gefällt uns dieselbe ganz gut. 8. Ich glaube, wir werden einen heißen Sommer haben; was meinen Sie? 9. Die meisten Leute essen lieber frisches Fleisch als ge-

ſalzenes. 10. Trotz des Befehls des Königs betete Daniel jeden Tag dreimal. 11. Meine Tante, die in Berlin wohnt und deren Bruder Sie kennen, iſt ſehr krank. 12. Grüßen Sie freundlichſt Ihre Eltern für mich, wenn Sie nach Hauſe kommen. 13. Hoffentlich wird Fritz ſein Examen gut beſtehen, denn er hat aufs gewiſſenhafteſte ſtudiert. 14. Er wird es ſchwerlich beſtehen, da er erſt ſeit zwei Jahren in der Schule iſt. 15. Der lügt, welcher wiſſentlich eine Unwahrheit ſagt. 16. Ich eſſe gern gebratenes Rindfleiſch, beſonders wenn ich recht hungrig bin. 17. Rechts von der Schule ſteht eine Kirche, links ſteht der Markt. 18. Wir haben lieber abends Beſuch als morgens, denn morgens ſind wir gewöhnlich beſchäftigt. 19. Dieſes Kind wird nächſtens krank werden, denn es hat ſeit drei Tagen faſt gar nichts gegeſſen. 20. Es ſtand früher eine Kirche auf der Stelle wo wir jetzt ſind, aber ſie iſt ſchon längſt verſchwunden. 21. Von wem wurde die Kirche gebaut, wovon Sie ſprechen? 22. Ich weiß es nicht, es iſt mir nie geſagt worden.

B. 1. Please show me the way to the post-office. 2. If George is up-stairs, tell him that I am down-stairs. 3. I do not like London; I prefer to live in a smaller city. 4. The pen still lies on the book upon which I laid it. 5. Please tell me who lives over the way. 6. This boy has been stung by a bee. 7. Of all animals the horse runs quickest. 8. Give me what you have in your (the) left hand. 9. Lessing died on the fifteenth of February 1781. 10. The soldiers ran blindly into the battle and fought like lions. 11. The train for (nach) Montreal leaves (ab'fahren) at twelve o'clock at night, and arrives in Montreal at ten o'clock in the morning. 12. A little beggar ran after a gentleman, and asked him for some money. 13. 'My father is dead,' cried he, 'my mother is dead, and all her children are dead!' 14. 'Who are you then?' asked the gentleman. 15. What answer was given to the beggar by the gentleman, when he was asked for money?

ORAL EXERCISE XXXII.

1. Was würden Sie sagen, wenn ich Sie fragte, wie viel Uhr es sei? 2. Gefällt Ihnen die Strasze, worin Sie jetzt wohnen? 3. Hat Fritz sein Examen gut bestanden? 4. Wo ist meine Feder? 5. Was für Sprachen haben Sie studiert? 6. Glauben Sie, dasz der Herr dem Bettler etwas gegeben hat?

LESSON XXXIII.

ADVERBS (continued): IDIOMS. — IRREGULAR STRONG VERBS.

195. Idiomatic Uses of Certain Adverbs.

1. **nun, well.**

Nun, es iſt mir einerlei,
Well (**why**), it is all the same to me.

Note. — **Nun** is here really an interjection, and hence does not throw the subject after the verb.

2. **eben, just, exactly.**

Das iſt **eben** derſelbe Mann,
That is the **very** (**exactly** the) same man.

Wir ſind (**ſo**)**eben** angekommen, We have **just** arrived.

Das kann man **eben** nicht ſagen, One cannot **exactly** say that.

3. **gern, lieber, am liebſten.**

Ich eſſe **gern** Fiſch, I am **fond of** (eating) fish.

Ich eſſe **lieber** Fiſch als Fleiſch, I **prefer** (eating) fish to meat.

Er würde es **gern** thun, He would be **glad** to do it would do it **with pleasure.**

Welche Sprache **ſprechen** Sie **am liebſten**?
Which language do you **prefer** (speaking)?

4. **erſt, first, only, not before, etc.**

Man muß **erſt** denken, dann ſprechen,
One must think **first** and then speak.

Mein Bruder wird **erſt** morgen kommen,
My brother will **not** come **before** to-morrow.

Wir hatten **erſt** zwei Meilen marſchiert,
We had **only** marched two miles.

Mein Bruder iſt **erſt** zwei Jahre alt,
My brother is **only** (**not more than**) two years old.

5. **zuerſt, first of all; for the first time.**

Dieſes Schiff iſt **zuerſt** (vor allen andern) im Hafen angekommen, This ship arrived in the harbour **first** (i. e., **before any other**).

Ich werde **zuerſt** (or **erſt**) zum Schneider, dann zum Buchhändler gehen, I shall go **first** (of all) to the tailor's, then to the bookseller's.

Ich habe ihn geſtern **zuerſt** (zum erſten Mal) geſehen. I saw him **for the first time** yesterday.

NOTE.— **Zuerſt** refers to *time* only, as above; **erſtens** = 'firstly, in the first place,' refers to *order* only, as in enumerations, thus:

Ich konnte nicht kommen, **erſtens**, weil es regnete, **zweitens**, weil ich krank war, I could not come, first (in the first place) because it rained, secondly, because I was ill.

6. **ſchon, already, as early as, etc.**

Sind Sie **ſchon** da? Are you there **already**?

Iſt Ihr Bruder **ſchon** in Frankreich geweſen?
Has your brother **ever** been in France?

Ich bin **ſchon** drei Tage in der Stadt,
I have been in the city **for the last** three days.

Das Schiff iſt **ſchon** geſtern angekommen,
The ship arrived (**as early as**) yesterday.

Er wird **ſchon** kommen, He will **be sure to** come (he will come, **no doubt**).

NOTE. — Schon is often, as in the fourth of the above sentences, to be left untranslated in English.

7. noch, yet, still, more.

(*a*) Of *Time:*

Sind Sie **noch** hier? Are you **still** here?

Ich bin **noch** nie in Deutſchland geweſen,
I have never **yet** been in Germany.

Er war **noch** vor einer Stunde hier,
He was here **only** an hour ago.

Noch heute, **Even** to-day (while it is **yet** to-day, **not later than** to-day).

NOTE. — Observe that noch *precedes* the negatives nie, nicht, etc.

(*b*) Of *Number:*

Noch eine Taſſe Thee, **Another** cup of tea.

Noch zwei, Two **more**.

Noch (ein)mal ſo viel, As much **again**.

8. doch, yet, after all.

(*a*) *Adversative:*

Er wird **doch'** kommen, He will come **after all** (emphasis on doch).

Er wird **doch** kommen', He will come, **I hope** (emphasis on kommen).

Habe ich es Ihnen **doch** geſagt! I told you so (did **I** not tell you so?).

NOTE. — Observe that in the last example the verb is at the *beginning* of the principal sentence.

(*b*) With *Imperatives:*

Kommen Sie **doch** herein, **Pray** come in (*urgent*).

(*c*) In answer to a *negative question* or *statement:*

Haben Sie ihn **nicht** gesehen? (Ja), **doch**.
Have you not seen him? **Yes, I have.**

Ich habe es **nicht** gethan. Sie haben es **doch** gethan.
I did not do it. Yes, you did.

(For doch and noch as Conjunctions, see Less. XL.)

NOTE. — Doch gives an affirmative answer, where a negative one is expected.

9. **auch, also, even, etc.**

Auch sein Vater war gegen ihn, **Even** his father was against him.

Mein Bruder war nicht müde, und ich war **auch nicht** müde, My brother was not tired, and I was **not** tired **either**.

Haben Sie **auch** bedacht', was Sie sagen, Are you sure you have considered, what you say? (emphasis on bedacht).

10. **wohl, indeed, etc.**

Er leugnet es **wohl**, aber es ist doch wahr, He denies it **indeed** (to be sure) but yet it is true.

Sie sind **wohl** ein Fremder? **I suppose** (presume) you are a stranger (**no doubt** you are, etc.).

NOTE. — **Gut**, not wohl, is the adv. of the adj. gut, good, when modifying a transitive verb.

11. **ja, yes, to be sure, etc.**

Thun Sie es **ja**', Be sure to do it, do it by all means (emphasis on ja).

Er ist **ja** mein Vater', He is my father, **you know** (emphasis on Vater).

12. **nur.**

(With the Imperative.)

Kommen Sie **nur** herein, Just come in (rëassuringly).

196. Irregular Strong Verbs.

I. Thun, to do, Impf. that, P. Part. gethan.

That, like Engl. 'did,' is a relic of the old Impf. by reduplication, the old form being te–ta, i. e., the stem ta– with reduplicating syll. te– prefixed, then te–te, tet, that. Thun rejects e of the termination throughout, except in 1. Sing. Pres. Ind., and in the Pres. Subj.

II. Imperfect-Present Verbs.

Infin.	Pres. Ind. 1. Sing.	Pres. Ind. 1. Plur.	Pres. Subj.	Imperfect Ind.	Imperfect Subj.	P. Part.
wiſſen, know	weiß	wiſſen	wiſſe	wußte	wüßte	gewußt
dürfen, dare	darf	dürfen	dürfe	durfte	dürfte	gedurft
können, can	kann	können	könne	konnte	könnte	gekonnt
mögen, may	mag	mögen	möge	mochte	möchte	gemocht
müſſen, must	muß	müſſen	müſſe	mußte	müßte	gemußt
ſollen, shall	ſoll	ſollen	ſolle	ſollte	ſollte	geſollt

III. Wollen, will, Pres. Ind. 1. Sing. will, 1. Plur. wollen, Pres. Subj. wolle, Impf. Ind. wollte, Subj. wollte, P. Part. gewollt.

Remarks. — 1. Observe the following peculiarities in the verbs under II. and III.:

(*a*) All have the *same* vowel (mostly with Umlaut) in the Inf. and the *Plur.* of the Pres. Ind.; but (except ſollen) a *different* vowel in the *Sing.* of the same tense.

(*b*) The *Impf. Ind.* and *P. Part.* have the weak endings –te, –t, but the vowel is without Umlaut; wiſſen changes i to u; mögen changes g into ch.

(*c*) The *Impf. Subj.* has Umlaut, except in ſollen and wollen.

(*d*) The Sing. of the Pres. Ind. of these Verbs is as follows, the Plural being regular:

wiſſen	ich weiß du weißt er weiß	dürfen	ich darf du darfſt er darf	können	ich kann du kannſt er kann
mögen	ich mag du magſt er mag	müſſen	ich muß du mußt er muß	ſollen	ich ſoll du ſollſt er ſoll
		wollen	ich will du willſt er will		

Observe here the *different* vowel of the Inf. and Indic. (except ſoll); also the want of the *person-ending* in the 1. and 3. Sing. (ich, er weiß, darf, kann, etc., not weiß–t, darf–t, kann–t; compare Engl. can, may, etc., not can–s, may–s, etc.).

2. The forms of the Present in the verbs under II. were originally *Strong Imperfects* (hence their want of person-endings), which came to be used with a *Present* meaning; the new (weak) Imperfects were formed from these, with vowel-change.

3. The Present of wollen was originally a Pres. Subj., used as Indic., and therefore also without full person-endings.

4. The Imperative is wanting in all under II., except wiſſen, Imper. wiſſe.

NOTES. — 1. Wiſſen (= Fr. *savoir*) is used of knowledge, and of *things* only; kennen (= Fr. *connaître*) of *acquaintance*, of persons *and* things, thus:

Wiſſen Sie den Weg? Do you know the road? (i. e., do you know which is the right road?)

Kennen Sie den Weg? Are you acquainted (familiar) with the road?

Kennen Sie meinen Bruder? Do you know my brother?

Wiſſen Sie, was er geſagt hat? Do you know what he said?

2. All these verbs, except wiſſen, govern another Verb in the Infin. without zu (see Less. XLV), as:

Ich darf **gehen**, I am permitted to go.

VOCABULARY.

to put on (a hat), auf'ſetzen
expression, der Aus'druck *
French (language), Franzö'ſiſch
building, das Gebäude
commandment, das Gebot'
watch-key, der Uhrſchlüſſel
dwelling-house, das Wohnhaus
clear(ly), distinct(ly), deutlich
although, obgleich'

Idioms: 1. **Will you be so kind as to lend me your pen? Wollen Sie ſo gut ſein und mir Ihre Feder leihen?** (lit., **will you be so kind and**, etc.)

2. **I am sorry (I regret), Es thut mir leid** (leid to be treated as a separable particle).

3. **What is that in German? Wie heißt das auf Deutſch?**

4. **I do not need to go to school to-day, Ich brauche heute nicht zur Schule zu gehen.**

5. **He knows French, Er kann Franzöſiſch.**

EXERCISE XXXIII.

A. 1. Ich kann dich nicht verſtehen; ſprich doch deutlicher. 2. Kommen Sie nur herein, wenn Sie wollen. 3. Iſt es Ihnen ſchon gelungen, Franzöſiſch zu lernen? 4. Ich werde noch heute dieſe Lektion lernen müſſen, und es iſt ſchon drei Viertel auf zehn. 5. Noch vor vierzehn Tagen liefen wir Schlittſchuh, und heute iſt das Eis geſchmolzen. 6. Das erſte Gebot heißt (is): „Du ſollſt keine andern Götter neben mir haben." 7. Es thut mir leid, daß wir erſt morgen abreiſen; ich wäre lieber heute abgereiſt. 8. Thut es Ihnen nicht auch leid, daß Sie bis morgen bleiben müſſen? 9. Wie heißt der engliſche Ausdruck 'Do you know my friend?' auf Deutſch? „Kennen Sie meinen Freund?" 10. Mein Onkel und meine Tante ſind ſchon geſtern angekommen, aber meine Vettern und Couſinen werden erſt übermorgen kommen können. 11. Weißt du, daß deine Mutter angekommen iſt? 12. Ich will dieſen Hut nicht aufſetzen, weil er mir zu klein iſt. 13. Heute darf ich länger

hier bleiben; ich brauche nicht vor zehn Uhr zu Hause zu sein. 14. Wollen Sie sich nicht setzen? 15. Ich werde mehr Geld haben müssen; ich habe nicht genug zur Reise. 16. Je mehr man hat, desto mehr will man. 17. Dieses unartige Kind weiß nicht, was es will. 18. Ich habe eben gehört, daß meine Mutter krank ist, aber ich werde sie nicht vor morgen besuchen können. 19. Wollen Sie gefälligst meinen Brief zur Post bringen? 20. Wilhelm wird den ganzen Tag zu Hause bleiben müssen, weil er sich erkältet hat. 21. Mein Bruder spricht gut Deutsch, obgleich er erst in in seinem siebzehnten Jahre das Studium dieser Sprache angefangen hat. 22. Wollen Sie so gut sein und mir sagen (mir zu sagen), wie viel Uhr es ist?

B. 1. A stranger wants to speak to (sprechen + acc.) you. 2. That building was first a bank, then a shop, but it is now a dwelling-house. 3. How do you know that? I know it because I have heard it from my father. 4. What shall I do? I have lost all my money. 5. Do you know who has torn this book? 6. No, I do not know who has torn it. 7. Can you write the name of that stranger? 8. Do you know German? No, but I know French. 9. Do you know the difference between the words 'kennen' and 'wissen'? 10. I had already put on my hat, and was just on the point of going out, when the rain began. 11. These two ships set sail (abfahren) at the same time, but the smaller arrived first. 12. I could not wind up my watch yesterday evening; I had no watch-key about me. 13. I cannot remain now any longer; I must be at home at ten o'clock. 14. I know this street, but I do not know the name of it (say: how it is called). 15. A brave man is esteemed by everybody. 16. Of what is bread made?

ORAL EXERCISE XXXIII.

1. Wie heiszt 'I am sorry' auf Deutsch? 2. Weshalb bleiben Sie heute nicht länger? 3. Können Sie Deutsch?

4. Sollte man gegen jedermann freundlich sein? 5. Wie gefällt Ihnen Paris? 6. Wie viel Uhr ist es, wenn der Stundenzeiger zwischen vier und fünf und der Minutenzeiger auf zehn steht?

LESSON XXXIV.

THE MODAL AUXILIARIES.

197. The Verbs **dürfen, können, mögen, müſſen, ſollen, wollen** (see last Lesson), with the Verb **laſſen** (Class VII, Less. XXXI) are called **Modal Auxiliaries**, or Auxiliary Verbs of Mood, since they are used to form combinations equivalent to various **Moods**. Thus: **laſſet** uns **gehen**, 'let us go,' is really equivalent to an *Imperative Mood* 1. Pl. of **gehen**; ich **kann gehen**, 'I can go,' to a *Potential Mood*, etc.

198. These Modal Auxiliaries differ from the English Auxiliaries *can*, *may*, *must*, *shall*, *will*, in having an Infinitive and a Past Participle, and in the consequent ability to form a complete set of **compound tenses**, which are wanting in the English Verbs, and must therefore be supplied in that language by equivalent phrases, as shown in the following partial paradigms (see also Less. XXXV).

dürfen, to be permitted	**können**, to be able (can)	**mögen**, to like, be allowed (may)

PRESENT INDICATIVE.

ich darf, I am permitted, may	ich **kann**, I can, am able	ich **mag**, I like, may

PRESENT SUBJUNCTIVE.

ich dürfe, I (may) be permitted,	ich **könne**, I (may) be able	ich **möge**, I (may) like

IMPERFECT INDICATIVE.

ich durfte, I was permitted	ich konnte, I could, was able	ich mochte, I liked, might

IMPERFECT SUBJUNCTIVE.

ich dürfte, I might be permitted	ich könnte, I could, might be able	ich möchte, I might like

PERFECT INDICATIVE.

ich habe gedurft, I have been permitted	ich habe gekonnt, I have been able	ich habe gemocht, I have liked

PERFECT SUBJUNCTIVE.

ich habe gedurft, I (may) have been permitted	ich habe gekonnt, I (may) have been able	ich habe gemocht, I (may) have liked

PLUPERFECT INDICATIVE.

ich hatte gedurft, I had been permitted	ich hatte gekonnt, I had been able	ich hatte gemocht, I had liked

PLUPERFECT SUBJUNCTIVE.

ich hätte gedurft, I might have been permitted	ich hätte gekonnt, I might have been able	ich hätte gemocht, I might have liked

FUTURE INDICATIVE AND SUBJUNCTIVE.

ich werde dürfen, I shall be permitted	ich werde können, I shall be able	ich werde mögen, I shall like

Future Perfect.

ich werde gedurft haben, I shall have been permitted	ich werde gekonnt haben, I shall have been able	ich werde gemocht haben, I shall have liked

Simple Conditional.

ich würde dürfen, I should be permitted	ich würde können, I should be able	ich würde mögen, I should like

Compound Conditional.

ich würde gedurft haben, I should have been permitted	ich würde gekonnt haben, I should have been able	ich würde gemocht haben, I should have liked

---

müſſen, to be compelled (must)	**ſollen**, to be obliged (shall)	**wollen**, to be willing (will)

Present Indicative.

ich muß, I am compelled, must	ich ſoll, du ſollſt, I am (obliged) to, thou **shalt**	ich will, I will, intend to, am about to

Present Subjunctive.

ich müſſe, I (may) be compelled	ich ſolle, I (may) be obliged	ich wolle, I (may) be willing

Imperfect Indicative.

ich mußte, I was compelled	ich ſollte, I was (obliged) to, **ought**	ich wollte, I was willing

Imperfect Subjunctive.

ich müßte, I might be compelled	ich ſollte, I might be obliged	ich wollte, I might be willing, would

Perfect Indicative.

ich habe gemußt, I have been compelled	ich habe geſollt, I have been obliged	ich habe gewollt, I have been willing

Perfect Subjunctive.

ich habe gemußt, I (may) have been compelled	ich habe geſollt, I (may) have been obliged	ich habe gewollt, I (may) have been willing

Pluperfect Indicative.

ich hatte gemußt, I had been compelled	ich hatte geſollt, I had been obliged	ich hatte gewollt, I had been willing

Pluperfect Subjunctive.

ich hätte gemußt, I might have been compelled	ich hätte geſollt, I might have been obliged, ought to have	ich hätte gewollt, I might have been willing

Future Indicative and Subjunctive.

ich werde müſſen, I shall be compelled	ich werde ſollen, I shall be obliged	ich werde wollen, I shall be willing

Future Perfect.

ich werde gemußt haben, I shall have been compelled	ich werde geſollt haben, I shall have been obliged	ich werde gewollt haben, I shall have been willing

SIMPLE CONDITIONAL.

ich würde müſſen, I should be compelled	ich würde ſollen, I should be obliged	ich würde wollen, I should be willing

COMPOUND CONDITIONAL.

ich würde gemußt haben, I should have been compelled	ich würde geſollt haben, I should have been obliged	ich würde gewollt haben, I should have been willing

199. FURTHER PECULIARITIES OF MODAL AUXILIARIES.

1. They govern an Infinitive without zu, as:

Er muß **gehen**, He must go.

2. In the compound tenses, when a governed Infin. occurs, the weak P. Part. is replaced by the Infinitive (really the old strong P. Part. without prefix **ge-**, which coincides in form with the Infin.), as:

Ich habe **gemußt**, I have been obliged; — but

Ich habe es **thun müſſen**, I have been obliged to do it.

3. In subordinate sentences, their auxiliary of tense does not come last, but precedes both the governed infinitive and the participle of the Modal Auxiliary, as:

Er ſagte, daß er es **habe** thun müſſen, He said, that he had been obliged to do it.

NOTE. — The foregoing peculiarities are all shared by the verbs heißen, helfen, hören, laſſen, machen, ſehen; for other verbs governing an Infin. without zu, see Less. XLV.

4. The *shorter* (and older) forms of the Conditional (viz.: Impf. and Plupf. Subj., see § 111) are preferred to the longer ones (with würde), thus:

Simple Conditional.

ich dürfte = I should be permitted
ich könnte = I " " able
ich möchte = I " like
ich müßte = I " be compelled
ich ſollte = I " " obliged
ich wollte = I " " willing

Compound Conditional.

ich hätte { gedurft, dürfen / gekonnt, können / gemocht, mögen / gemußt, müſſen / geſollt, ſollen / gewollt, wollen } I should have { been permitted / " able / liked / been compelled / " obliged / " willing }

Remarks. — 1. The Engl. auxiliaries also use by preference shorter forms of the Comp. Condit., but differently constructed thus:

ich hätte es thun { können / mögen / müſſen / ſollen / wollen } = I { could / might / must / should / would } have done it

Observe that the Engl. Verbs have the *Modal Auxiliary* ('could,' 'might,' etc.) in the *Simple* Tense (Impf.), and the *governed verb* ('have done') in the *Compound* Tense (Perf. Inf.); whereas the Germ. Verbs have the *Modal Auxiliary* (hätte . . . können, etc.) in the *Compound* Tense (Plupf. Subj.), and the *governed verb* (thun) in the *Simple* Tense (Pres. Inf.).

2. Distinguish carefully between 'could,' *Indic.* (= was able, konnte) and 'could,' *Conditional* (= would be able, könnte); and so with the other verbs, thus:

Er konnte es nicht thun = He could not (was not able to) do it (*Indic.*).

Er könnte es thun, wenn er wollte = He could (would be able to) do it, if he were willing (*Condit.*).

Vocabulary.

to remain up, sit up, auf'bleiben
go out, aus'gehen
thank, danken (+ dat.)
bow to, greet, grüßen (trans.)
depend, rely (upon), ſich verlaſſen (auf + acc.)
moment, der Au'genblick
railway, die Ei'ſenbahn
fellow-creature, neighbour, der Nächſte
disaster, das Un'glück
untruth, falsehood, die Un'wahrheit
over again, noch (ein)mal'
whether, if, ob
else, otherwise, ſonſt

Idioms: 1. Will you have a cup of tea? No, thank you, Wollen Sie eine Taſſe Thee? Ich danke (Ihnen).

2. In fine weather, Bei ſchönem Wetter.

3. I have heard (it) said, etc., Ich habe ſagen hören, u. ſ. w.

EXERCISE XXXIV.

A. 1. Du haſt deine Aufgabe ſehr ſchlecht gemacht; du wirſt ſie gewiß noch (ein)mal' machen müſſen. 2. Darf ich einen Augenblick Ihren Bleiſtift brauchen? Ich habe den meinen verloren. 3. Wir müſſen gleich zur Schule gehen, ſonſt kommen wir zu ſpät. 4. Man ſollte ſeinen Nächſten lieben, wie ſich ſelbſt. 5. Vorige Woche hätte mein Vater ſein Haus verkaufen können, aber er hat es nicht gewollt. 6. Jetzt möchte er es gern verkaufen, aber niemand will es. 7. Deine Vettern laſſen dich freundlichſt grüßen. 8. Wiſſen Sie, wie der Herr heißt, der mich ſoeben gegrüßt hat? 9. Du ſollſt zu deinem Vater gehen; er will dich ſprechen. 10. Der Knabe mag ſagen, was er will; ich weiß, daß er eine Unwahrheit geſagt hat. 11. Möchten Sie nicht bei dieſem ſchönen Wetter ſpazieren fahren? 12. Haſt du den Zug von Buffalo ankommen ſehen? 13. Ja wohl, ich habe ihn ankommen ſehen, aber es war niemand darauf, den ich kannte. 14. Er hat gedurft, aber

er hat nicht gewollt. 15. Ich habe in der Stadt ſagen hören, daß ein großes Unglück auf der Eiſenbahn geſchehen iſt. 16. Er ſoll von dieſem Baum geſprungen ſein, aber ich kann es kaum glauben. 17. Ich darf nicht ſo ſpät aufbleiben als mein älterer Bruder; ich muß jeden Abend um zehn Uhr zu Bette gehen. 18. Ich will thun, was ich kann; darauf können Sie ſich verlaſſen. 19. Von wem wurde das Buch geſchrieben, das Sie ſoeben laſen? 20. Es thut mir leid, daß Sie ſo lange auf mich haben warten müſſen; ich konnte meine Handſchuhe nicht finden.

B. 1. By whom was this picture painted? 2. I should like to know what time it is. 3. May you go out, if you want to? No, we are obliged to stay at home the whole day. 4. I do not like (I like no) tea; I prefer (the) coffee. 5. Could you help me with my lesson? 6. I should certainly help you with it, if I could. 7. He may say, what he will; it is all the same to me. 8. My father could have sold his house last year, but now it is impossible, for nobody wants to buy it. 9. Charles has beaten his dog with a stick; he should not have done that. 10. May I offer you a piece of meat? No, thank you. 11. Have (let) the messenger wait, till I write an answer. 12. I should like to read this French book, but I do not know any French. 13. I am sorry that I have not been able to come sooner. 14. He will be obliged to study another year, if he does not pass his examination. 15. Sophia should not have gone for a walk, since the weather is so cold. 16. The horse I wanted to buy was already sold.

ORAL EXERCISE XXXIV.

1. Wie heiszt das erste Gebot? 2. Wissen Sie, ob wir morgen zur Schule gehen müssen? 3. Darf ich Ihnen eine Tasse Thee anbieten? 4. Weshalb haben Sie mir mit meiner Aufgabe nicht helfen wollen? 5. Wie lange werden wir auf Fritz warten müssen? 6. Sollte man seinen Nächsten lieben?

LESSON XXXV.

MODAL AUXILIARIES (continued):—IDIOMS.

200. The following are the most important of the various meanings of the Modal Auxiliaries:

1. **Dürfen** denotes **permission**, as:

Darf ich fragen? **May** I ask.

Sie **dürfen** jetzt nach Hause gehen, You **may** go home now.

Er hat nichts sagen **dürfen**, He has not been **permitted** (**allowed**) to say anything.

2. **Können** denotes:

(*a*) **ability** (of *persons*), as:

Er **konnte** schön schreiben, He **could** (was **able** to, **knew how** to) write beautifully.

Ich **hätte** nicht kommen **können**, I **could** not have (would not have been **able** to) come.

(*b*) **possibility** (of *events*), as:

Es **kann** sein, It **may** be (so), it is **possible**.

3. **Mögen** denotes:

(*a*) **preference, liking** (of *persons*), as:

Ich **mag** dieses Gedicht nicht, I do not **like** (care for) this poem.

Er **mochte** nicht arbeiten, He did not **like** to work.

Ich hätte Ihren Bruder sehen **mögen**, I should have **liked** to see your brother.

NOTE.—This is the usual meaning in the *first person*; also in the Impf. (Indic. and Condit.) throughout.

(*b*) **concession, possibility** (in 2. and 3. person only), as:

Er mag gehen, He **may** go (as far as I am concerned), or: **Let** him go.

Das **mag** ſein, That **may** be (for all I know).

NOTE. — The Engl. 'may' denoting permission must be rendered by **dürfen** in the first person, as:

May I accompany you? **Darf** ich Sie begleiten?

(*c*) Observe this idiom:

Ich werde morgen ausgehen, **mag** es regnen oder nicht, I shall go out to-morrow, **whether** it rains or not.

4. **Müſſen** denotes **necessity**, as:

Alle Menſchen **müſſen** ſterben, All men **must** die.

Es **muß** geſtern geſchehen ſein, It **must** have happened yesterday.

Wir werden ausgehen **müſſen**, We shall be **compelled** (or 'obliged,' or 'shall **have**') to go.

NOTE. — 'To be obliged, compelled' after a negative is rendered by brauchen, as:

I am not **obliged** to go, Ich **brauche** nicht zu gehen.

5. **Sollen** denotes **duty** or **obligation**, imposed on the subject *by the will of another*.

(*a*) Imposed by the speaker, as:

Du **ſollſt** nicht ſtehlen, Thou **shalt** not steal.

(*b*) Imposed by some person other than, but recognised by, the speaker, as:

Ich **ſoll** gehen, **I am to** go.
Er hätte gehen **ſollen**, He **ought** to have gone.
Was **ſoll** geſchehen? What **is** to be done?
Was **ſollte** ich thun? What **was** I to do?

(*c*) It also denotes a **statement** on the part of another as to the subject, as:

Er **ſoll** ſehr reich ſein, He **is said to be** very rich.

6. **Wollen** denotes

(*a*) the exertion of the **will** on the part of the subject, as:

Er **will** nicht gehorchen, He **will** not (refuses to) obey.

(*b*) **intention** or **impending action**, as:

Er **will** morgen abreiſen, He **intends** (means) to depart.

Das Eis **will** brechen, The ice **is about** to break (**threatens** to break).

Er **wollte** eben gehen (= war eben im Begriff zu gehen), He was just **on the point of** going.

(*c*) a **statement** or **claim** on the part of the subject, as:

Er **will** in Indien geweſen ſein, He **asserts** that he has been (**pretends** to have been) in India.

7. **Laſſen** is used

(*a*) as auxiliary of the **Imperative Mood**, as:

Laſſen Sie uns hier bleiben, Let us remain here.

(*b*) to express **permission**, etc., as:

Man hat den Dieb entſpringen **laſſen**, The thief has been **allowed** to escape.

(*c*) to express the **agency** of another, as:

Der Offizier **ließ** den Soldaten **beſtrafen**, The officer **ordered** the soldier **to be** punished.

Aſchenputtels Vater **ließ** den Baum **umhauen**, Cinderella's father **had** the tree cut down.

NOTE. — The infin. in the former of these examples is rendered by the *passive* infinitive in English, the object of the verb laſſen being understood. Supply the ellipsis as follows:

Der Offizier hat **jemand** (obj. of laſſen), den Soldaten (obj. of beſtrafen), beſtrafen **laſſen**, The officer has ordered *somebody* to punish the soldier.

(*d*) **reflexively**, as:

Er ließ ſich leicht betrügen, He **suffered himself to be** deceived easily.

Ich **ließ** es **mir** gefallen, I **submitted to it.**

Es läßt ſich nicht leugnen, It cannot be denied.

201. How to render SHALL and WILL.

1. The Engl. '**shall**' and '**will**' must *both* be rendered by **werden** when they express *mere* futurity, as:

I **shall** be drowned and nobody **will** save me,
Ich **werde** ertrinken und niemand **wird** mich retten.

2. But if they express **more** than mere futurity (e. g., *obligation* or *determination*), they must be rendered by **ſollen** and **wollen** respectively, as:

I **will** be drowned and nobody **shall** save me,
Ich **will** ertrinken und niemand **ſoll** mich retten.

202. Observe the following parallel idioms:

(*a*)
- Er **hat** es nicht **thun können**, He **has** not **been able** to do it.
- Er **kann** es nicht **gethan haben**, He **cannot** (possibly) **have done it.**

(*b*)
- Er **hat** es nicht **thun mögen**, He **did** not **like to** do it.
- Er **mag** es **gethan haben**, He **may** (possibly) **have done it.**

(*c*)
- Er **hat** es **thun müſſen**, He **has been obliged to** do it.
- Er **muß** es **gethan haben**, He **must have done it.**

(*d*)
- Er **hat** es **thun ſollen**, He **should** (ought to) **have done it.**
- Er **ſoll** es **gethan haben**, He **is said to have done it.**

(*e*) { Er **hat** es **thun wollen**, He intended to have done it.
Er **will** es **gethan haben**, He pretends (claims) to have done it.

VOCABULARY.

to put on, draw on (coat, etc.) anziehen
expect, erwarten
chat, talk, plaudern
reap, ſchneiden
disturb, interrupt, ſtören
try, verſuchen
last, continue, währen
American, der Amerikaner
physician, doctor, der Arzt*
beggar-woman, die Bettlerin
steam-engine, die Dampfmaſchine
Englishman, der Engländer
naught, cipher; zero, die Null
shoemaker, der Schuhmacher
proverb, das Sprichwort
studying, das Studieren
lesson, die Stunde
bunch of grapes, die Traube
thermometer, der or das Thermome'ter
overcoat, der Überzieher
as far as, bis nach
dangerous(ly), gefährlich
sour, ſauer

Idioms: **1. A doctor has been sent for, Man hat einen Arzt holen laſſen.**
2. Every other day (every alternate day), Einen Tag um den andern.
3. Every week, Alle acht Tage.
4. I should think so! Das ſollte ich meinen!
5. In the right way, Auf die richtige Weiſe (acc.).

EXERCISE XXXV.

A. 1. Der Telegraph ſoll von einem Amerikaner erfunden worden ſein. 2. „Wer im Sommer nicht mag ſchneiden, muß im Winter Hunger leiden," heißt ein deutſches Sprichwort. 3. Wolle nur, was du kannſt, ſo wirſt du können, was du willſt. 4. Nächſte Woche ſollen wir einen Feiertag haben, wenn bis Sonnabend fleißig ſtudiert wird. 5. Marie wollte ihre Lektion in einer halben Stunde lernen, aber ſie hat es nicht gekonnt. 6. Wir würden alle glücklicher leben, wenn wir immer thäten, was wir thun ſollten. 7. Ich werde die

Lektion nie lernen können. 8. Du wirst sie lernen können, wenn du es nur auf die richtige Weise versuchst. 9. Man darf nicht in der Schule plaudern; das stört den Lehrer und die Schüler. 10. Weshalb hat Aschenputtels Vater den Baum umhauen lassen? 11. Sollte Herr B. während meiner Abwesenheit kommen, so lassen Sie ihn auf mich warten. 12. Ich möchte nur wissen, warum Georg auf sich warten läßt! 13. Ich möchte Sie nicht stören, aber sagen Sie mir gefälligst, wie dieser Satz auf Englisch heißt. 14. Georgs Vater soll gefährlich krank sein; man hat zwei Ärzte holen lassen. 15. Der Vogel wollte eben vom Baume fliegen, als der Jäger ihn schoß. 16. Guten Morgen, Herr Braun, mein Vater läßt Ihnen sagen, daß er Sie heute Abend erwartet. 17. Habe ich Sie sagen hören, daß Sie jeden Tag eine deutsche Stunde nehmen? 18. Nein, ich nehme einen Tag um den andern eine Stunde. 19. Was mich betrifft, so möchte ich lieber alle drei Tage meine Stunden nehmen. 20. Das sollte ich meinen, denn Sie würden mehr Zeit zum Studieren haben. 21. Ehrlich währt am längsten, und Unrecht schlägt seinen eigenen Herrn.

B. 1. Let us take a walk; I cannot work any longer. 2. The beggar-woman, who has just asked us for money, says that she is (claims to be) a hundred years old. 3. She is not quite so old, but she is said to be at least above (über + acc.) ninety years old. 4. The fox said: 'The grapes are sour; I do not like them.' 5. The fox said the grapes were sour, and that he did not like them. 6. Might I ask you how far you are going? As far as Montreal. 7. Should I put on my overcoat? 8. I should think so! The thermometer is (stands) below zero. 9. Is it true that this traveller knows three languages? It may be [so], but I do not believe it. 10. If you should see little Freddy up-stairs, let him come to me. 11. By which shoemaker do you have your shoes made? 12. The steam-engine is said to have been invented by an Englishman. 13. Lazy boys learn only because they are obliged

to learn. 14. He must have been very ill, as (da) he is still so weak. 15. This house is said to have cost four thousand dollars, but I should not like to give two thousand for it. 16. He has not been able to come on account of the storm, otherwise he would be here already.

ORAL EXERCISE XXXV.

1. Möchten Sie nicht eine Reise nach Europa machen? 2. Gehen Sie alle Tage nach der Stadt, oder nur alle zwei Tage? 3. Was machen Sie, wenn Sie nicht mehr studieren können? 4. Wer soll das Telephon erfunden haben? 5. Hat man einen Arzt holen lassen? 6. Haben Sie das Geld bezahlen müssen?

LESSON XXXVI.

COMPOUND VERBS.

203. The Prefixes of Compound Verbs may be either **Inseparable** or **Separable.**

204. *A.* INSEPARABLE PREFIXES.

REMEMBER: The omission of **ge-** in the P. Part.

The prefixes **be-, er-, emp-, ent-, ge-, ver-, zer-, miß-, wider-** are always *inseparable* and *unaccented*, the principal accent falling on the **verb.**

REMARKS. — 1. The particle **miß-** varies in usage, as shown in the Supplementary Lesson E., § 209, 1, below.

2. Remarks on the force and meaning of these particles are given in Part III.

205. *B.* SEPARABLE PREFIXES.

REMEMBER: 1. The Prefix is separated from the Verb only in **Simple Tenses** and **Principal** (including **Direct Interrogative** and **Imperative**) **Sentences.**

2. The **ge–** of the P. Part. and **zu** of the Infin. come between prefix and verb.

3. The principal accent is on the **prefix**.

206. The **Separable** Prefixes are:

1. The **simple prepositional** and other **adverbs**, **ab–**, **an–**, **auf–**, **aus–**, etc.; **da(r)–**, **fort–**, **empor–**, **her–**, **hin–**, etc.

2. The **compound adverbs**, such as: **davon–**, **dazu–**, etc.; **voran–**, **voraus–**, etc.; **entgegen–**, **entzwei–**, **zurück–**, etc.

NOTES. — 1. Observe that these compound adverbs are all accented on the *second* syllable.

2. The use of the compound prefixes with **her–** and **hin–** is defined in the Supplementary Lesson E., § 210, below.

EXAMPLES OF VERBS WITH PREFIXES.

(*a*) **Simple** Verbs.	(*b*) **Inseparable** Compounds.	(*c*) **Separable** Compounds.
gehen, go	**ver**gehen, pass **away**	**aus**gehen, go **out** **zurück**gehen, go **back**
reißen, tear	**zer**reißen, tear **to pieces**	
kommen, come	**bekommen**, obtain	**entgegen**kommen, come **to meet**
finden, find	**er**finden, invent	**aus**finden, find **out**

Other Separable Prefixes are:

3. **Substantives**, forming one idea with the verb,

(*a*) as *objects* of the verb, as:

achtgeben, pay attention (attend); **dank**sagen, return thanks (thank); **statt**finden, take place (occur); **teil**nehmen, take part (interest one's self).

NOTE. — The substantives in these combinations are usually spelt with a small letter, and written in one word with the verb when they precede it.

(*b*) with **prepositions** (= *adverbial phrases*), as:

ſich **in Acht** nehmen (refl.), take care (be careful); **zu Leide** thun, injure, hurt; **zu Stande** bringen, complete; **zu Stande** kommen, be completed; **im Stande** ſein, be able; **zum Vorſchein** kommen, make one's appearance (appear); **zu Mute** ſein, feel.

REMARK. — These substantives occupy the same position in the sentence as separable prefixes, thus:

Ich habe auf ſein Betragen **achtgegeben**,
I have observed his conduct.

Ich ſagte ihm für ſeine Freundlichkeit **dank**,
I thanked him for his kindness.

NOTE. — Observe that in the above sentences the simple objects without preposition (acht, dank) *follow* the prepositional phrases (auf ſein Betragen, für ſeine Freundlichkeit), contrary to rule, on account of their character as separable prefixes.

4. **Adjectives** as prefixes are usually *separable*, as:

freilaſſen, set free (liberate); **feſthalten**, hold fast (detain); ſich **losſagen** (refl.), renounce.

But many are inseparable, of which fuller particulars are given in the Supplementary Lesson E., § 212.

For **voll-** as prefix see § 208, below.

207. *C.* DOUBLE PREFIXES.

1. **Separable + Separable** prefix; these are compound adverbs, and both **separable** (see § 206, 2, above).

2. **Separable + Inseparable**; the former alone is separated, as:

an'erkennen, acknowledge, ich **erkenne an** (but see Suppl. Less. E., § 213).

3. **Inseparable + Separable**; both inseparable, as:

beauf'tragen, authorize, ich **beauf'tragte** ihn, I authorized him; **veranſtalten**, arrange, ich **veranſtaltete** dies, I arranged this.

NOTE. — These are really not compound but *derivative* verbs, from compound nouns (Auf'trag, An'ſtalt); hence also the verb (as in the former example) is always weak, not strong — beauftragte, beauftragt.

208. *D.* PREFIXES SEPARABLE AND INSEPARABLE.

The prefixes **durch–, hinter–, über–, unter–, um–, voll–** are sometimes separable, sometimes inseparable. They are:

(*a*) **Separable** as long as both prefix and verb retain more or less of their *literal* or concrete meaning;

(*b*) **Inseparable** when both have lost this meaning, and form together **one new idea**. A compound of the same verb and prefix may therefore be **both separable and inseparable** according to its meaning, as in the following examples:

(*a*) **Separable** and **Literal.** (Accent on Prefix, Trans. and Intr.)	(*b*) **Inseparable** and **Figurative.** (Accent on Verb, always Trans.)
durch'reiſen, pass (travel) **through**, as:	durch**rei'ſen**, **traverse**, travel **over**, as:
Er iſt geſtern hier **durch**'gereiſt, He **passed through** here yesterday.	Er hat das ganze Land durch**reiſt'**, He has **traversed** (travelled **over**) the whole country.
hin'tergehen, **go behind**	hinter**ge'hen**, **deceive**, as: Er hinter**ging'** ſeinen Freund, He **deceived** his friend.
ü'berſetzen (tr. or intr.), **cross**; jump **over**, ferry **across**, as: Er **ſetzte** mit einem Sprunge **über**, He **jumped over** at a bound. Fährmann, bitte, **ſetzen** Sie mich **über**, Ferryman, please **ferry** me **across**.	über**ſetz'en**, **translate**, as: Ich über**ſetz'e** ein deutſches Buch, I am **translating** a German book.

un'terſchreiben, write **under**, **subscribe**, as:

Schreiben Sie Ihren Namen hier **unter**, **Subscribe** your name here.

unterſchrei'ben, **sign**, as:

Ich habe den Brief noch nicht unterſchrie'ben, I have not yet **signed** the letter.

um'gehen, go **round**, as:

Sie müſſen **um'gehen**, You must go **round**.

umge'hen, **evade**, as:

Man umging' das Geſetz, They **evaded** the law.

voll'gießen, pour **full**, as:

Er **goß** das Glas **voll**, He poured the glass **full**.

vollen'den, **complete**, as:

Ich habe meine Arbeit **vollen'det**, I have **completed** my work.

NOTES. — 1. These separable prepositional prefixes are only rarely used with the verbs given above, except as *prepositions* proper, governing a case, as:

Er ging **hinter** den Ofen (**um** das Haus),
He went **behind** the stove (**around** the house).

2. The adverb **wieder** is separable, except in **wieder**ho'len, **repeat** (but **wie'der**holen, fetch **again**).

3. Many compounds with these prefixes are used as **inseparable** compounds only; others as **separable** only.

VOCABULARY.

to meet with, an'treffen
give up, auf'geben
cease, stop, auf'hören
open, auf'machen
leave out, omit, aus'laſſen
pronounce, aus'ſprechen
assist, aid, bei'ſtehen
go away, fort'gehen
come out, heraus'kommen
come in, herein'kommen
set (of the sun, etc.), un'tergehen
read to, vor'leſen (+ dat. of pers.)
leave, verlaſſen
promise, verſprechen
present', introduce, vor'ſtellen (+ acc. and dat.)
go past, pass by, vorbei'gehen
close, shut, zu'machen
come back, zurück'kommen

collide, zuſam'menſtoßen
send to, zu'ſchicken (+ dat.)
coffee, der Kaffee
Northern Railway, die Nord'-
eiſenbahn
slave, der Sklave
marriage (-ceremony), die
Trauung
pale, bleich
by heart, aus'wendig
since, ſeitdem' (adv. and conj.)
closed, shut (predicate), zu
even if, wenn ... auch

Idioms: 1. **What is the matter with him? Was hat er?**
2. **He feels ill, Ihm iſt ſchlecht zu Mute;** or: **Es iſt ihm ſchlecht zu Mute.**
3. **To translate into German, Ins Deutſche überſetzen.**
4. **In fine weather, Bei ſchönem Wetter.**
5. **If you please, Wenn ich bitten darf** (lit., **If I may ask**).

EXERCISE XXXVI.

A. 1. Vergiß nicht, das Fenſter zuzumachen, wenn du das Zimmer verläßt. 2. Was man aufſchiebt, kommt ſelten zu Stande. 3. Können Sie mir ſagen, wie dieſes Wort auf Deutſch ausgeſprochen wird? 4. Meine Schweſtern kamen mir entgegen, aber leider haben ſie mich nicht angetroffen. 5. Viele haben verſprochen, uns beizuſtehen, aber nur wenige haben uns wirklich beigeſtanden. 6. Wir ſind jetzt mit dem erſten Teile des Buches beinahe fertig; nächſte Woche fangen wir an, den zweiten Teil zu überſetzen. 7. Zwei Züge ſind auf der Nordeiſenbahn zuſammengeſtoßen. 8. Ich hörte auf zu ſingen, weil ich heiſer wurde. 9. Mein Vater machte den Brief auf und las denſelben der Familie vor. 10. Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, und wenn er auch die Wahrheit ſpricht. 11. Haben Sie die Zeitung bekommen, die ich Ihnen aus der Stadt zugeſchickt habe? 12. Eſſen Sie gewöhnlich in der Stadt zu Mittag? 13. Ja wohl, ich gehe jeden Tag um neun Uhr fort und komme erſt um ſechs Uhr zurück. 14. Mancher hat angefangen, was er nicht vollendet hat. 15. Unſere Nachbarn müſſen wohl fort ſein, denn alle Laden ſind bei ihnen zu. 16. Kommen Sie doch herein; ich will Sie Herrn Braun vorſtellen. 17. Ich danke vielmals, aber ich bin ihm ſchon vorgeſtellt worden. 18. Bei

ſchönem Wetter gehen wir unſerm Vater entgegen, wenn er nach Hauſe kommt. 19. Findet die Trauung Ihres Vetters morgen oder übermorgen ſtatt? 20. Wollen Sie eine Taſſe Thee? Geben Sie mir lieber eine Taſſe Kaffee.

B. 1. The Reformation took place in the sixteenth century. 2. Have you closed all the doors and windows? 3. What is the matter with you? You look so pale. 4. I do not know; since I have come back, I do not feel at all well. 5. In the year 1865 all slaves in the United States were set free. 6. Have you opened the letters which have just arrived? 7. The sun sets earlier now, and the weather begins to grow colder. 8. Mary is learning a poem by heart; she has already repeated it ten times. 9. Have you found out at what o'clock the meeting takes place? 10. Do you know the gentleman who has just gone past? 11. When we were going past the church, the people were just coming out. 12. Pay attention to your work; you always leave out words, when you are copying. 13. Why have you closed the window? I was beginning to catch cold. 14. I have tried to learn this poem, but it is too hard for me, and I have given it up at last. 15. Goethe's 'Faust' has been translated into English by Bayard Taylor. 16. The marriage of my brother takes place to-morrow at eleven o'clock.

ORAL EXERCISE XXXVI.

1. In welchem Jahre wurden die Sklaven in den Vereinigten Staaten freigelassen? 2. Lernst du gern Gedichte auswendig? 3. Glauben Sie, dass unsere Nachbarn fort sind? 4. Kennen Sie den Mann, der am Hause vorbeigeht? 5. Wer hat diesen Brief aufgemacht? 6. Wie sprechen Sie das Wort G-o-e-t-h-e aus?

SUPPLEMENTARY LESSON E.

ON CERTAIN PREFIXES.

209. The Inseparable Prefix **miß-**.

The particle **miß-** is inseparable, but:

(*a*) With certain verbs it takes the **ge-** of the P. Part. and **zu** of the Infin. after it, as:

miß'handeln, act amiss **miß'gehandelt** **miß'zuhandeln**

With other verbs **miß-** either:

(*b*) Has **ge-** *before* it, as:

mißhan'deln, ill-treat P. Part. **gemiß'handelt** — or:

(*c*) Drops **ge-** altogether, as:

mißfal'len, displease P. Part. **mißfal'len**

Note. — Observe that the principal accent:
under (*a*) is on the *prefix* throughout;
" (*b*) is on the *prefix* in the P. Part. only, otherwise on the *verb*;
" (*c*) is on the *verb* throughout.

210. Use of the Prefixes **her-** and **hin-**.

1. The particles **her** ('hither') and **hin** ('hence') are prefixed to verbs, both simple and compound, to indicate the direction **towards** or **from** the speaker respectively, as:

Kommen Sie **her**, Come here (hither, to me).

Gehen Sie **hin**, Go (there) thither (hence, **from** me).

Hence, a person standing *up-stairs* would say to one *below:*

Kommen Sie **herauf**, Come up here (up-stairs);

but to one *up-stairs:*

Gehen Sie **hinunter**, Go down there (down-stairs).

2. The simple prepositional adverbs **ab-**, **an-**, **auf-**, **aus-**, **ein-**, **nieder-**, **über-**, **unter-**, **um-**, **vor-** are only used with verbs of motion, when the compound verb denotes motion in a general way, **without specified direction**, or when it has lost the idea of motion altogether.

3. (*a*) When, with **aus**- and **vor**-, also with **ab**- in the sense of 'down,' the place **from** which the motion proceeds is **implied**, but not specified, the direction **to** or **from** the speaker is further indicated by prefixing **her**- and **hin**- respectively.

(*b*) When, with the remaining prefixes (**an**-, **auf**-, etc.), the place **to** which the motion is directed is implied, but not specified, **her**- or **hin**- is similarly prefixed.

4. The following examples will serve to show more clearly the difference between verbs with the simple prefixes and those with **her**- or **hin**-:

(*a*) With Simple Prefix:	(*b*) With **her**- or **hin**-:
ausgehen, go out (for a walk, on business, etc.)	**hin**ausgehen, go out (from the house)
vorziehen, prefer	**her**vorziehen, draw forth
abſteigen, dismount	**her**abſteigen, descend
ankommen, arrive	**her**ankommen, come up to, approach
übergehen, desert [perish	**hin**übergehen, go over, across
untergehen, set (of the sun); sink;	**hin**untergehen, go down (stairs, etc.)

5. When the place **from** or **to** which respectively is specified, these words are used as *prepositions proper*, governing a substantive, but may be repeated as adverbial prefixes with **her** or **hin**, as:

Er ging **aus** dem Zimmer (**hinaus**).
Er zog den Brief **aus** der Taſche (**heraus**).

NOTES. — 1. **Ab**-, meaning 'off, away,' does not require these prefixes, as:

abreiſen, **ab**gehen, to depart, go off; — but: **hin**abgehen, to go **down**.

2. **Ein**- is replaced, when the place **to** which is specified, by the preposition **in** with the accusative, as:

Er ritt **in** die Stadt **hinein**.

3. Sometimes other prepositions are used to indicate the place **from** or **to** which, in which case the compound prefix is used, as:

Ich werde **nach** Europa **hinüber**gehen, I shall go **over to** Europe.
Er iſt **vom** Dache **herab**gefallen, He has fallen **down from** the roof.

OTHER PREFIXES.

211. Verbs derived from **compound substantives** are treated as simple Verbs, as:

Das Früh'ſtück, the breakfast, früh'ſtücken, to breakfast; ich **früh'**ſtückte, **ge**früh'ſtückt.

Die Hand'habe, the handle, hand'haben, to handle; **hand'habte, gehand'habt.**

Der Rat'ſchlag, the counsel, rat'ſchlagen, to take counsel; **rat'ſchlagte, gerat'ſchlagt.**

NOTE.— Observe that all such verbs are **weak**, as in the case of the last two of the above verbs, which are not compounds of haben or ſchlagen respectively.

212. Adjective Prefixes are frequently inseparable, but retain the principal accent and require **ge-** *before* them in the P. Part., as:

weiß'ſagen, to prophesy, **weiß'ſagte, geweißſagt**; **recht'fertigen**, to justify, **recht'fertigte, gerecht'fertigt**; **lieb'koſen**, to caress, **lieb'koſte, gelieb'koſt**;

also the substantive compound:

luſt'wandeln, to walk for pleasure, **geluſt'wandelt.**

213. Some verbs with Separable + Inseparable Prefix are used only in constructions which do not require the separation of the former particle from the verb; thus we may say:

Chriſtus iſt **auferſtanden**, Christ is risen from the dead, — or:

Als Chriſtus **auferſtand**, — but instead of:

Er **erſtand auf**, — we say: Er ſtand **von den Toten** auf.

Similarly with **auserleſen**, **vorenthalten**, and a few others.

EXERCISE E.

1. Have you answered all the letters? I have answered all except this one. 2. I have asked my sister, if (whether) she is ready, but she has not answered. 3. She has gone up-stairs; perhaps she has not heard. 4. Let her come down, for I cannot wait for her any longer. 5. I should like to speak to your father; is he at home? 6. Yes, he is up-stairs in his study; please go up. 7. Some one is shouting in the street; go out and see what is the matter. 8. Are you going out to-day? I am going out, as soon as I have breakfasted. 9. George, go out of the room; you have been behaving badly. 10. Many people say that Mr. B. has acted amiss in this affair, but he has justified himself. 11. We started so early yesterday morning that we had no time to breakfast. 12. Several people were standing on (auf) the street before a burning house, and were looking up. 13. A poor woman with her child was on the point of jumping down. 14. At last a fireman went up and saved both [of them]. 15. The boy has abused his dog, and therefore he was punished by his father. 16. The dog was howling in the street, but some one went out and brought him in.

LESSON XXXVII.

REFLEXIVE AND IMPERSONAL VERBS.

Reflexive Verbs.

214. 1. All Reflexive Verbs are conjugated with **haben**. For an example of their conjugation see § 41, and observe the use of **ſich** as special reflexive of the third person for all genders and both numbers.

2. The reflexive pronoun is introduced as near to the beginning of the sentence as possible, sometimes even before the subject, when the latter follows the verb and is not a pronoun, and especially if the subject has adjuncts, as:

Geſtern hat **ſich** mein lieber, alter Vater beſchädigt,
My dear old father injured himself yesterday.

215. 1. Any transitive verb may be used reflexively, when the action of the verb is on the subject; but Reflexive Verbs proper are:

(*a*) Those which are used *only* reflexively, especially such as indicate a *state of mind* or *feeling*, as:

ſich befleißen (gen.), } apply
„ **befleißigen**, } one's self
„ **begnügen** (mit), be contented
„ **beſinnen** (gen.), recollect
„ **erbarmen** (gen.), take pity, have mercy
„ **erkälten**, catch cold
ſich grämen (gen., or **über** + acc.), grieve
„ **ſchämen** (gen., or **über** + acc.), be ashamed
„ **ſehnen** (nach), long (for), yearn
„ **wundern** (über + acc.), be astonished

(*b*) Those which, though used also as transitive verbs, have a *special meaning* as reflexives, as:

freuen (impers.), rejoice (tr.), **make** glad
ſich freuen (gen., or **über** + acc.), rejoice (intr.), **be** glad

fürchten, fear	**ſich** fürchten (vor + dat.), be afraid
hüten, protect	„ hüten (vor + dat.), beware
ſtellen, place	„ ſtellen, pretend
verlaſſen, leave	„ verlaſſen (auf + acc.), rely (upon)
zutragen, carry (to)	„ zutragen (impers.) happen, occur

2. Transitive verbs are often used in English with the direct (personal) object unexpressed, e. g., 'change, turn, open, spread,' etc.; such verbs have the object expressed in German as the reflexive pronoun, e. g.:

The weather has **changed**, Das Wetter hat **ſich** geändert.

The wind is **turning** to the east, Der Wind dreht **ſich** nach Oſten.

The door **opened**, Die Thür öffnete **ſich**.

The disease was **spreading** over the whole town, Die Krankheit verbreitete **ſich** über die ganze Stadt.

3. For the use of Reflexive Verbs for the Passive Voice, see § 114, (*b*).

4. From what has been said above, it will be evident that Reflexive Verbs are used to a much greater extent in German than in English, which indeed has no Reflexive Verbs in the strict sense defined above.

216. Government of Reflexive Verbs.

1. All *true* reflexives take the reflexive (*personal*) object in the **accusative**; the remote object (the **thing**) is in the **genitive**, or is governed by a preposition, as shown in the examples given in § 215, 1, above, thus:

Ich ſchäme **mich** meines Betragens, I am ashamed **of my behaviour.**

Erinnerſt du **dich deſſen** nicht? Do you not remember **it?**

Wir ſehnten **uns nach** unſerer Mutter, We longed **for** our mother.

Ich erbarmte **mich ſeiner**, I had pity **upon** him.

2. Some spurious reflexives have the reflexive (*personal*) object in the **dative**, and the **thing** in the **accusative**, as:

Ich kann **mir** das denken, I can imagine that.

Ich bildete **mir** dies nur ein, I only imagined this.

NOTE. — Sich ſchmeicheln takes the **dative** of the person with a *clause* as direct object, thus:

Ich ſchmeichelte **mir, daß** ich es thun könnte, I flattered **myself, that** I could do it.

217. IMPERSONAL VERBS.

Impersonal Verbs Proper are those used only in the third person sing., with the neuter pronoun **es** as subject.

1. Those expressing **Natural phenomena**, as:

es ſchneit, **it** snows — **es** blitzt, **it** lightens

es regnet, **it** rains — **es** donnert, **it** thunders, etc.

also with the verbs ſein or werden, as:

Es iſt (wird) **kalt**, warm, dunkel, etc., **It** is (grows) **cold**, warm, dark, etc.

Es iſt (ſchlägt) fünf, **It** is (strikes) five.

2. Those expressing bodily or mental affections

(*a*) with *accusative* of person.

Es friert **mich**, I am (feel) cold.

Es verlangt mich (nach), I am (feel) desirous.

Es freut mich, I am glad (it rejoices me).

Es wundert mich, I wonder (it makes me wonder).

Es jammert mich (gen.), I pity (it moves me to pity).

Es reut mich (gen.), I repent (it rues me), etc.

(*b*) with *Dative* of person.

Es dünkt (deucht) **mir**, Methinks.

Es gelingt mir, I succeed, etc.

(*c*) with sein or werden (*Dative* of person), as:

Es ist (wird) **mir** übel, wohl (zu Mute), I feel ill, well (it is ill, well to or with me in spirit).

Es ist **mir** lieb, leid, I am glad, sorry (it is dear, sad to me).

NOTE. — In this class of verbs the subject **es** is omitted when the personal object precedes the verb, as: mich wundert, etc.

3. Verbs used impersonally with a special sense, as:

Wie **steht's** mit Ihnen? How fares it with you?

Es geht ihm gut, He is prospering.

Was **giebt's**? What is the matter?

Was **fehlt** Ihnen? What ails you?

Also sein and werden, as under 1 and 2, (*c*), above.

4. For the impersonal use of the passive voice, see § 113.

NOTE. — Of the above classes, those alone are strictly impersonal which admit only of es as subject; others, which are used with other subjects, but only in the third person (sometimes plur. as well as sing.) are properly called unipersonal.

218. CONJUGATION OF IMPERSONAL VERBS.

1. Impersonal Verbs form their various tenses, moods, etc., in precisely the same way as other verbs, but are used only in the third person singular.

2. Some are weak, others strong, as:

frieren, to freeze, Impf. es **fror**, ge**froren**; schneien, to snow, Impf. es schneite, P. Part. geschneit.

3. Most of them are conjugated with haben, as:

Es **hat** geſchneit, gefroren, etc.;

but some take ſein, e. g., gelingen, glücken, to succeed; geſchehen, to happen (compare § 53), as:

Es **iſt** geſchehen, It has happened.

219. GOVERNMENT OF IMPERSONAL VERBS.

1. Impersonal Verbs expressing bodily or mental affections, etc., take the immediate (personal) object (= Engl. subj.) in the *Dative* or *Accusative* (see § 217, 2, 3, above).

2. Those under § 217, 2, (*a*), denoting a *mental* affection may be used

(*a*) **impersonally**, with the *thing* (*cause* of emotion) in the **genitive**, as:

Es jammert **mich ſeiner**, I pity **him** (it moves me to pity of him).

Es reuet **mich** meiner Sünden, I repent (it makes me repent) of my sins.

(*b*) **personally**, with the thing (cause of emotion) as **subject**, as:

Er jammert **mich**, I pity him (he moves me to pity).

Meine Sünden reuen (pl.) **mich**, I repent of my sins (my sins move me to repentance).

REMARK. — Observe that the English *subject* is *object* in German, the verb remaining always in the *third* person, as:

Es freut **mich**, I am glad.

Es freut **dich**, Thou art glad.

Es freut **ihn**, He is glad.

Es freut **uns**, We are glad, etc.

220. THERE IS, THERE ARE, etc.

1. The English **there is, there are** (*was, were, has been, will be*, etc.) must be rendered in German by **es giebt** (gab, hat ... gegeben, wird ... geben, etc.), when an *indefinite* existence is expressed, or in *general* assertions, as:

Es gab früher viele Leute, welche glaubten, etc., **There were** formerly many people who believed, etc.

Es wird dieses Jahr viele Pflaumen **geben**, **There will be** a great many plums this year.

REMARKS. — 1. The English *subject* is **object** of giebt in German, and is in the *accusative*, as:

Es giebt **einen** Roman (acc.) von Dickens, welcher „Nikolas Nickleby" heißt, There is **a novel** (nom.) by Dickens, called 'Nicholas Nickleby.'

2. The verb (geben) is always in the *singular* in German, being a true impersonal; and es is never omitted, as:

Dieses Jahr giebt **es**, etc.

2. **There is**, etc., must be rendered into German by **es ist, es sind** (es war, etc.), when *definite* existence is expressed, or in *particular* assertions, as:

Es ist ein Vogel in diesem Bauer, **There is** a bird in this cage.

Es sind zwei Vögel auf diesem Baume, **There are two** birds on this tree.

REMARKS. — 1. The English subject is also subject (*nominative*) in German, as:

Es ist **ein Roman** (nom.) von Dickens auf dem Tisch, There is **a novel** (nom.) by Dickens on the table.

2. The verb (sein) agrees in number with the *real* subject, and es is omitted, unless it begins the sentence, as:

Ein Vogel **iſt** in dieſem Bauer, There is a bird, etc.

NOTE. — This shows that es is the *indefinite* es, replacing the real subject (see § 39, 1), and *not* the impersonal es.

VOCABULARY.

to dress (trans.), an'kleiden	lightning, der Blitz
dress (intr.), ſich ankleiden	thirst, der Durſt
resolve, decide, ſich entſchließen	lemonade, die Limonade
explain, erklären	caterpillar, die Raupe
be mistaken, ſich irren	sleighing, die Schlittenbahn
turn around (intr.), ſich um'drehen	way, mode, die Weiſe
	successful(ly), glücklich
get married, marry (intr.), ſich verhei'raten	now-a-days, heutzutage
	long (adv.), längſt
marry (trans.), hei'raten	past, vorbei
hurt (wound), verletzen	in all ages, zu allen Zeiten

Idioms: **1. I feel well, Mir iſt wohl zu Mute.**

2. He has married the daughter of the doctor, Er hat ſich mit der Tochter des Doktors verheiratet.

3. In this way, Auf dieſe Weiſe (acc.).

4. I was hungry (thirsty), Ich hatte Hunger (Durſt).

EXERCISE XXXVII.

A. 1. Es donnert, und ich fürchte, es wird bald regnen. 2. Um wie viel Uhr wird bei Ihnen zu Mittag gegeſſen? 3. Es hat während der Nacht gefroren und heute werden wir Schlittſchuh laufen können. 4. Weshalb donnert es, wenn es blitzt? Das läßt ſich nicht leicht erklären. 5. Ich habe meinen beſten Hund verloren; ſo ein Hund findet ſich nicht leicht wieder. 6. Es freut uns ſehr, daß Heinrich ſein Examen glücklich beſtanden hat. 7. Ich fürchte, es wird dieſes Jahr nur wenige Äpfel geben; die Raupen haben faſt alle Blätter von den Bäumen gefreſſen. 8. Guten Morgen, Herr Braun; giebt's heute etwas Neues? 9. Mein älteſter Bruder hat ſich verheiratet. 10. Mit wem hat er ſich verheiratet? 11. Mit der Tochter des Doktor B.; erinnern Sie ſich

nicht ihrer? 12. Schmeicheln Sie sich, daß es Ihnen auf diese Weise gelingen wird? Sie haben nicht Geld genug. 13. Ich habe viel mehr Geld als ich brauche; ich würde mich mit der Hälfte begnügt haben. 14. Es würde mich gar nicht wundern, wenn wir noch heute Regen bekämen. 15. Als ich an dem Hause vorüberging, öffnete sich die Thür, und ein alter Herr kam heraus. 16. Dich friert; du solltest deinen Überzieher anziehen. 17. Es waren noch viele Leute auf der Straße, als ich nach Hause kam. 18. Es wird dich bald deines Betragens reuen, wenn ich mich nicht irre; du solltest dich schämen. 19. Es giebt heutzutage Thoren, und leider hat es zu allen Zeiten Thoren gegeben. 20. Sie können sich denken, daß es mich wunderte, als ich mich umdrehte und meinen längst verlornen Freund vor mir sah.

B. 1. Are you afraid when it lightens? 2. Yes, I am always afraid of the lightning. 3. What is the matter with you? You do not look at all well. 4. I do not know what ails me; I do not feel well, perhaps I have caught cold. 5. It has been snowing the whole night, and to-day we have fine sleighing. 6. Have you hurt yourself? Yes, I have cut my finger. 7. There are two gentlemen at the door; do you know them? 8. I know one of them, but I cannot remember his name. 9. I must dress immediately, or else I shall not be ready at seven o'clock. 10. If you do not dress more warmly, you will catch cold. 11. I am thirsty; please give me a glass of lemonade. 12. I am glad that the thunder-storm is past; the lightning is dangerous. 13. Do you remember whether he was here on the 15th or on the 16th of January? 14. Have you decided to leave (the) town, and to pass the summer in the country? 15. I hear somebody shouting in the street; what is the matter?

ORAL EXERCISE XXXVII.

1. Sollte man sich vor dem Donner fürchten? 2. Wie lange wohnen Sie schon in dieser Strasze? 3. Stehen Sie

gewöhnlich früh des Morgens auf? 4. Weshalb hast du die Fenster zugemacht? 5. Wie gefällt es Ihnen in diesem Hause? 6. Wird es dieses Jahr viele Pflaumen geben?

LESSON XXXVIII.

PREPOSITIONS.

221. The Prepositions with the **Dative** only have been given in §§ 46, 51; those with the **Accusative** only in §§ 34, 50; those with Dative **or** Accusative in § 65.

Prepositions with the Genitive.

222. The Prepositions governing the **Genitive** are chiefly nouns used adverbially. The following lines contain the principal ones, and will aid the memory:

Unweit, mittelſt, kraft und **während,**
Laut, vermöge, ungeachtet,
Oberhalb und **unterhalb,**
Innerhalb und **außerhalb,**
Diesſeit, jenſeit, halben, wegen,
Statt, auch **längs, zufolge, trotz**
Stehen mit dem **Genitiv**;
Doch iſt hier nicht zu vergeſſen,
Daß bei dieſen letzten drei
Auch der **Dativ** richtig ſei.

223. The meanings of these prepositions are as follows:

1. **halb(en)**, halber, } for the sake of, on account of
2. **wegen,** }

Remarks. — 1. Halb(en), halber, always *follows* the case; wegen may follow or precede a noun, but always follows a *personal* pronoun.

2. **Halb** is used only in **deshalb** and **weshalb**; **halben** after the *personal pronouns* or substantives with a determinative or attributive word; **halber** after a substantive used alone, as:

Des Friedens **halben**, For the sake of peace.
Beispiels **halber**, For the sake of example.

3. The personal pronouns have a special form ending in **-t** before **halben** and **wegen**, thus:

meinethalben, for my sake
unsertwegen, on our account, etc.

3. **außerhalb**, (on the) outside of
4. **innerhalb**, (on the) inside of
5. **oberhalb**, above
6. **unterhalb**, below

EXAMPLES:

Unser Garten ist **außerhalb** (**innerhalb**) **der** Stadt,
Our garden is **outside** (**inside**) **of** the town.

Montreal liegt **unterhalb des** Ontario-Sees,
Montreal lies **below** Lake Ontario.

REMARK. — **Innerhalb** in expressions of time may be followed by the *dative* of a substantive without article, as:

Innerhalb zwei Tagen, Within two days.

7. **kraft**, by virtue of
8. **laut**, in accordance with
9. **(ver)mittelst**, } by means
10. **vermöge**, } of
11. **zufolge**, in consequence of

REMARK. — **Zufolge** governs the *genitive* when it precedes its case, but the *dative* when it follows, as:

Er that dies zufolge meines Befehls, or meinem Befehle zufolge, He did this in consequence of my order.

12. **diesseit**, on this side
13. **jenseit**, on that (the other) side

REMARK. — Diesſeit and jenſeit are *prepositions* (governing a noun); diesſeits and jenſeits *adverbs* (without a case), as:

Ich wohne **diesſeit**, er **jenſeit** des Fluſſes, I live on **this**, he on **that** (the **other**) side of the river, — but:

Wir wohnen beide nahe am Fluſſe; ich diesſeits, er jenſeits, We both live near the river; I on this, he on the other side.

14. **ſtatt, anſtatt**, instead of

REMARK. — Anſtatt is sometimes divided, thus:

Anſtatt meines Bruders, **Instead** of my brother, — or:

An meines Bruders **Statt**, (**In** my brother's **stead**).

15. **ungeachtet**, notwithstanding

16. **trotz**, in spite of

REMARKS. — 1. Ungeachtet may precede or follow its case.

2. Trotz governs the *dative* in the phrase **trotzdem**, 'in spite of that,' and with the meaning of 'as well as,' as:

Dieſer Knabe reitet trotz **einem** Manne, This boy rides **as well as** a man.

17. **während**, during

18. **längs**, 19. **entlang**, } along

REMARKS. — 1. Längs also governs the *dative*, and always *precedes* its case, as:

Längs **des** Ufers, or **dem** Ufer, **Along** the shore.

2. Entlang governs the *genitive* when it precedes its case: but it more commonly *follows* its case, and governs the *accusative*, as:

Er ging **den** Fluß **entlang**, He went **along** the river.

To these may be added:

20. **angeſichts**, in presence of
21. **inmitten**, in the midst of
22. **um ... willen**, for the sake of

REMARKS. — 1. Um . . . willen takes the case between um and willen, as:

Um **meines Vaters** willen, For my father's sake.

2. The *personal pronouns* have the same forms with um . . . willen as with halben and wegen, thus:

um ſeinetwillen, for his sake
um Ihretwillen, for your sake, etc.

23. **unfern,** } not far from
24. **unweit,** }

224. GENERAL REMARKS ON PREPOSITIONS.

1. An Adverb of direction is frequently placed after an accusative, like a preposition after its case, as:

Den Berg **hinauf**, Up the mountain.

2. (*a*) Some prepositions may govern a substantive clause with **daß**, as:

Ehre Vater und Mutter, **auf daß** es dir wohl gehe,
Honour father and mother, that it may go well with thee.

NOTES. — 1. Such are auf, außer (also used with **wenn**), bis, ohne, (an)ſtatt, ungeachtet, während.

2. Bis, ungeachtet, während are also used as *conjunctions* without daß.

(*b*) Um, ohne, and (an)ſtatt may govern an infinitive with zu, as:

Er kam geſtern, **um** dich **zu beſuchen**,
He came yesterday (in order) to visit you.

Ich kann nie daran denken, **ohne zu lachen**,
I can never think of that without laughing.

Dieſer Mann ſollte arbeiten, **anſtatt zu betteln**,
This man ought to work, instead of begging.

REMARK. — But if the subject of the infinitive clause is different from that of the sentence on which it depends, **daß** must be used, as:

Ich konnte nicht vorbeigehen, **ohne daß er mich ſah** (not ohne mich zu ſehen), I could not pass by **without his seeing me.**

3. Prepositions may govern adverbs, as: nach oben, upward; nach hinten, to the rear; auf immer, forever; von fern, from afar; and the compounds with da(r)- and wo(r)- (see § 38, Rem. 5; 83, 3; 96, 7).

4. A substantive governed by a preposition may be followed by an adverb, for nearer definition, as:

Nach einer Richtung **hin**, In one direction.

Von allen Seiten **her**, From all sides.

Er ritt **hinter** dem Feinde **her**, He rode **in pursuit of** the foe.

Um das Haus **herum**, Round (about) the house.

Von nun **an**, From hence**forth.**

Von Jugend **auf**, **From** youth **up.**

VOCABULARY.

to observe, remark, bemerken
elect, erwählen (+ zu)
permit, allow, erlauben
inquire (about), ſich erkundigen (+ nach)
go about, around, herum'gehen
ring (a small bell), klingeln
go for a walk, ſpazieren gehen
divide, teilen
let (of houses, etc.), vermieten
go away, weggehen
the opposite, das Ge'genteil
custom, habit, die Gewohnheit
microscope, das Mikroſkop'
(the) little Red (Riding) Hood, das Rotkäppchen
umbrella, der Regenſchirm
drop, der Tropfen
drunkard, der Trunkenbold
will, testament, das Teſtament'
stairs, staircase, die Treppe
deceased, der (die) Verſtorbene
warning, die Warnung
living, leben'dig
loose, slack, los
in time, punctually, recht'zeitig
except that, außer daß

Idioms: 1. For all I care, Meinetwegen.

2. This house is for sale, Dieſes Haus iſt zu verkaufen (lit., to be sold).

3. He was elected mayor, Er wurde zum Bürgermeiſter erwählt (lit., to or for a, etc., — zum = zu einem).

4. I have been here for a week, Ich bin ſeit acht Tagen hier.

5. To laugh (at), make sport (of), Sich luſtig machen (über + acc.).

6. What is the matter? Was iſt los?

7. There is a ring (at the door, etc.), Es klingelt.

EXERCISE XXXVIII.

A. 1. Das Haus, welches zu verkaufen iſt, ſteht außerhalb der Stadt, nicht weit vom See. 2. Wenn es nur innerhalb der Stadt ſtünde, ſo würde ich gern tauſend Thaler mehr dafür geben. 3. Gefällt es Ihnen beſſer diesſeit des Fluſſes zu wohnen, oder jenſeits? 4. Trotz des Sturmes kam das Schiff rechtzeitig in New York an. 5. Dieſer Trunkenbold hat um ſeiner Familie willen das Trinken aufgegeben. 6. Er fürchtete, daß ſeine Söhne die ſchlechte Gewohnheit lernen möchten. 7. Der hungrige Wolf ging mehrmals um das Haus und ſuchte Rotkäppchen. 8. Vermittelſt ſeines großen Einfluſſes bei den Reichen hat ſich Herr A. zum Bürgermeiſter erwählen laſſen. 9. Seit wann wohnen Sie in dieſer Straße? Seit drei Jahren. 10. Um meinetwillen will er nicht mit mir gehen; vielleicht würde er um Ihretwillen gehen. 11. Iſt Georg oben? Ja, er iſt ſoeben die Treppe hinaufgegangen. 12. Laſſen Sie uns lieber nach oben gehen; es wird uns beſſer gefallen oben zu ſitzen als unten. 13. Es hat vor einigen Minuten geklingelt; wer war da? 14. Es war jemand, der ſich erkundigen wollte, ob dieſes Haus zu vermieten ſei. 15. Dem Teſtamente zufolge wurde das Eigentum unter die beiden Söhne des Verſtorbenen geteilt. 16. Meinetwegen mag er gehen, ſobald es ihm gefällt. 17. Außer daß Georg ein wenig größer iſt, bemerkt man gar keinen Unterſchied zwiſchen den beiden Brüdern. 18. Herr D. iſt einer meiner beſten Freunde; er geht faſt nie am Hauſe vorüber ohne hereinzukommen. 19. Unweit der Stadt B. ſteht das Haus, worin ich geboren bin.

B. 1. I shall take my stick instead of my umbrella; I am not afraid of the rain. 2. Have you been taking a walk along the shore? Yes, in spite of the bad road. 3. Not far from the school I let my new knife fall into the snow, and could not find it again. 4. Do you know what was the matter? I heard a great noise down-stairs. 5. I do not know (it), but I shall inquire. 6. Were you allowed (perf.) to stay? No, we had (perf.) on the contrary to go away again immediately. 7. We have been here since yesterday, and we must wait three days more for the ship. 8. One part of the city lies on this side, the other on that side of a broad river. 9. I do not think much of this gentleman; he would do anything for money. 10. By means of a microscope living animals can be seen in a drop of water. 11. In consequence of this bad news we must be back inside of a week. 12. Should we make sport of other people? 13. No, that is a bad habit. 14. Yonder is the river: on this side stands my house, on that side his. 15. Notwithstanding the warning of his father the youth often went on the water in bad weather. 16. Instead of taking the large boat he always took the small one.

ORAL EXERCISE XXXVIII.

1. Weshalb hat der Trunkenbold das Trinken aufgegeben? 2. Auf welche Weise hat sich Herr B. zum Bürgermeister erwählen lassen? 3. Haben Sie klingeln hören? Wer war da? 4. Wo sind Sie geboren, und in welchem Jahre? 5. Fürchten Sie, es könnte regnen? 6. Kannst du mir sagen, was auf der Strasze los war?

LESSON XXXIX.

PREPOSITIONS (continued):—IDIOMS.

225. Prepositions vary more, perhaps, as to idiomatic usage in different languages than any other part of speech. Their proper use must be acquired chiefly by practice and memory, but below are given the German equivalents, in various idioms, of the most commonly occurring English Prepositions, more particularly in cases where the usage of the two languages differs.

226. About.

(*a*) In the sense of 'around' = **um**, as:

Sie verſammelten ſich **um** ihn, They assembled **about** him.

(*b*) Of time = **ungefähr um** (um alone = 'at'; see § 227, (*b*) 1, below), as:

Ungefähr um zehn Uhr, **About** ten o'clock.
Ungefähr um Weihnachten, **About** Christmas.

(*c*) In the sense of 'nearly' (of *number*) = **etwa, ungefähr** (adverbs), as:

Er hat **etwa** (**ungefähr**) tauſend Thaler übrig, He has **about** a thousand dollars left.

(*d*) In the sense of 'with,' 'about' (the *person*) = **bei**, as:

Ich habe kein Geld **bei** mir, I have no money **with** me, **about** me.

227. At.

(*a*) Of *locality*:

1. = **in**, when the action, etc., is *within* a building, etc., as:

In der Schule, **in** der Kirche, **im** Theater, **im** Konzert,
At school, **at** church, **at** the theatre, **at** the concert.

2. = **an**, when the action, etc., is *adjacent* to the object of the preposition, as:

Am Fenſter, **an** der Thür, **am** Tiſche, At the window, at the door, at *the* table (but **bei Tiſche**, at table).

3. = **auf**, when the action is *on the surface*, or on an *elevation*, as:

Auf dem Markte, **auf** dem Balle, **auf** der Poſt, **auf** der Univerſität, **auf** dem Schloſſe, At market, at the ball, at the post-office, at the university, at the castle.

4. = **zu** or **in** with proper names of *towns* (also with Haus, 'home'), etc., as:

Zu (**in**) Paris, At Paris.
Zu Hauſe, At home.

(*b*) Of *time:*

1. = **um** (most usually), as:

Um halb vier Uhr, At half past 3 o'clock.
Um Oſtern, At Easter.

2. = **zu**, with Zeit and Stunde, as:

Zur rechten Zeit, At the right time.
Zu dieſer Stunde, At this hour.

NOTE. — Um with the acc. is also admissible with these words.

3. = **bei**, as:

Bei Tagesanbruch, At day-break.

(*c*) Of *price* = **zu**, as:

Dieſer Zucker wird **zu** zwei Thalern das Pfund verkauft, This sugar is sold **at** two dollars a pound.

228. By.

(*a*) Expressing the *personal agent* after the passive voice = **von**, as:

Das Kind wird **von** ſeinen Eltern geliebt, The child is loved **by** its parents.

(*b*) Of a part of the body, etc. = **bei**, as:

Er nahm das Kind **bei** der Hand, He took the child **by** the hand.

(*c*) Unclassified:

Bei Licht, **By** candle-light.

Bei Nacht, **By** night.

Mit Gewalt, **By** force.

Mit der Eisenbahn, **By** the railway.

Zu Land, **zu** Wasser, **By** land, **by** water.

229. **For.**

Rendered usually by **für**, but:

(*a*) Of **purpose** = **zu** (*never* für), as:

Dies ist schönes Wetter **zum** Spazierengehen, This is fine weather **for** taking a walk.

Er reist **zum** Vergnügen, He travels **for** pleasure.

(*b*) Of **time**:

1. *Past* = **seit**, as:

Seit einem Monate, **For** a month (past).

2. *Future* = **auf** + acc., as:

Ich werde **auf** einige Tage verreisen, I shall go away **for** a few days.

3. *Duration* = acc. without preposition, as:

Er war einen ganzen Monat hier, He was here **for** a whole month.

(*c*) Of *cause* = **aus**, as:

Er that es **aus** Furcht, He did it **for** fear.

(*d*) Unclassified:

Für's Erste, **For** the present.

Zum ersten (zweiten, etc.) Mal, **For** the first (second, etc.) time.

Zum Geburtstage, **zu** Weihnachten, **For** (as) a birthday-present, for a Christmas-present.

230. In.

Rendered usually by **in**, but:

(*a*) = **auf**, as:

In the street, **Auf** der Straße.
In the country, **Auf** dem Lande.
In this manner, **Auf** dieſe Weiſe (acc.).
In German, **Auf** Deutſch.

(*b*) = **unter**, as:

Unter Eliſabeths Regierung, **In** Elizabeth's reign.

(*c*) = **zu**, as:

Zu Wagen, **In** a carriage.

231. Of.

(*a*) By the **genitive** without preposition, to express the relation of the *possessive* case, as:

Der Wille unſers Vaters, The will **of** our father (i. e., our father's will).

(*b*) = **von**:

1. After *verbs*, etc., as:

Ich ſpreche **von** ihm, I speak **of** him.

2. Between *titles* and names of *places*, as:

Die Königin **von** England, The Queen **of** England.

3. After *numerals* and other *partitives*, as:

Einer **von** meinen Freunden, One of my friends.
Der älteſte **von** meinen Brüdern, The eldest of my brothers.

4. Replacing a genitive *plural* without article, as:

Er iſt der Vater **von** vier Knaben, He is the father of four boys.

5. To avoid a succession of several genitives, as:

Die Frau vom Vetter meines Onkels, The wife of my uncle's cousin.

(*c*) Of cause, when the cause is a *disease* = **an**, as:

Er ſtarb **an** der Cholera, He died **of** the cholera.

(*d*) Of *place*, with names of *battles:*

1. = **bei**, if named after a *town*, *village*, etc., as:

Die Schlacht **bei** Leipzig, The battle **of** Leipzig.

2. = **an**, if named after a *river*, as:

Die Schlacht **an** der Alma, The battle **of** the Alma.

(*e*) Unclassified:

Mangel **an** Geld, Want **of** money.
Liebe **zum** Gelde, Love **of** money.
Was ſoll **aus** mir werden? What is to become **of** me?

232. **On.**

Rendered usually by **auf**, but:

(*a*) Of *time* or *date* = **Acc.** without preposition, or = **an** + Dat., as:

Den (or **am**) zwölften Januar, **On** the twelfth of January.

(*b*) Of *modes of progression* = **zu**, as:

Zu Pferde, On horseback.
Zu Fuße, On foot.

(*c*) Of *situation*, on a river, sea, etc.:

1. When it means on the *water* = **auf**, as:

Viele Schiffe fahren **auf** dem Hudſon, Many ships ply **on** the Hudson; — but:

2. When it means on the *shore* = **an**, as:

Hamilton liegt **am** Ontario-See, Hamilton lies **on** Lake Ontario.

(*d*) Unclassified:

Mit Fleiß, On purpose.
Bei dieſer Gelegenheit, On this occasion.
Unter (or **mit**) dieſer Bedingung, On this condition.
Im Begriffe, On the point of.

233. **To.**

(*a*) When replacing the indirect object = **Dative** without preposition, as:

Ich habe meiner Schweſter ein Buch gegeben, I have given a book to my sister (i. e., my sister a book).

(*b*) Of motion or direction to **persons** = **zu**, as:

Ich will **zu** meinem Vater gehen, I will go to my father.

(*c*) Of motion to **places**:

1. With proper names of countries, towns, etc. = **nach**, as:

Ich gehe **nach** Paris, **nach** Deutſchland, I am going to Paris, to Germany.

2. With common nouns (i) = **in**, **an**, or **auf** respectively, with the *Accusative*, in various idioms, where these prepositions with the Dative = 'at' (see § 227, (*a*), above), as:

In die Schule, Kirche, **ins** Theater, Konzert u. ſ. w. gehen,
To go to school, church, the theatre, concert, etc.

Ans Fenſter, **an die** Thür gehen,
To go to the window, door.

Auf den Markt, Ball, **auf die** Poſt, Univerſität gehen,
To go to market, to the ball, post-office, university.

(ii) Frequently = **zu**, which may usually replace the prepositions in the above idioms also, as:

Er iſt **zur** Stadt, **zur** Kirche u. ſ. w. gegangen,
He has gone to town, church, etc.

234. **With.**

Observe the following Idioms:

Von ganzem Herzen, **With** all my heart.

Er zittert **vor** Kälte, He trembles **with** cold (*cause*).

Das iſt **bei** uns nicht Sitte, That is not the custom **with** (= *among*) us.

In dieſer Abſicht, **With** this intention.

REMARK. — For the proper use of prepositions after particular adjectives and verbs, see Less. XLIX.

VOCABULARY.

to intend, gedenken
be enough, suffice, hinreichen
bring with (one), mit'bringen
sign, unterzeich'nen
bring back, zurückbringen
excursion, pleasure-trip, der Ausflug*
harvesting, das Ernten
favour, der Gefallen
Louis, Lewis, Ludwig
measles, die Maſern (f. pl.)
account, bill, die Rechnung
dressing-gown, der Schlafrock*
evil, das Übel
relative, der Verwandte
treaty, der Vertrag*
root, die Wurzel
this evening, heute Abend
thorough(-ly), gründlich
fortunately, glücklicherweiſe
possible, möglich
absent (on a journey), verreiſt

Idioms: **1. To be accustomed, Die Gewohnheit haben** (+ infin. with zu).
2. In the middle of summer, Mitten im Sommer.
3. To take a pleasure-trip (excursion), Einen Ausflug machen.
4. It looks like rain, Es ſieht nach Regen aus.
5. Two or three, Zwei bis drei.
6. He sprang out of the window, Er ſprang zum Fenſter hinaus (point of ingress or exit denoted by **zu** + dat.).

NOTE: It is customary, in referring to the relatives of the person addressed, to prefix Herr, Frau or Fräulein, as the case may be, but this is not done in speaking of one's own relatives, thus:

Wie geht es Ihrem Herrn Vater? — But: **Mein Vater iſt ganz wohl.**

EXERCISE XXXIX.

A. 1. Auf welche Weise haben Sie die französische Sprache so gut gelernt? 2. Ich habe zuerst die Grammatik gründlich studiert, und dann habe ich anderthalb Jahre in Frankreich zugebracht. 3. Wie lange bleibt Ihr Herr Vater noch fort? Er kommt erst übermorgen nach Hause. 4. Was gedenkst du heute Abend zu thun? Ich weiß es nicht; für's Erste muß ich meine Aufgaben machen. 5. Wo hast du den hübschen Schlafrock bekommen? Ich habe ihn zum Geburtstage bekommen, und ziehe ihn heute zum ersten Male an. 6. Es klingelt; wer ist an der Thür? Es ist jemand, der den Herrn sprechen will, aber er ist bei Tische und läßt sich nicht stören. 7. Du sitzest am Fenster; sieh doch einmal zum Fenster hinaus, und du wirst ihn vielleicht sehen können. 8. Zu welcher Zeit lebte Molière? Er lebte unter der Regierung Ludwig XIV. von Frankreich. 9. Ist es möglich, zu derselben Zeit von einer Sache zu sprechen und an eine andere zu denken? 10. Die Liebe zum Gelde ist die Wurzel alles Übels. 11. Unser Haus steht am St. Lorenz-Fluß, und von den Fenstern sieht man die Dampfschiffe vorbeigehen. 12. Willst du mir deine Grammatik leihen? Ja wohl, mit der Bedingung, daß du dieselbe vor morgen zurückbringst. 13. Ist Herr B. zu Hause? Nein, er ist auf drei Wochen verreist. 14. Bei Tagesanbruch singen die Vögel am schönsten. 15. Alle Fenster und Thüren werden des Nachts aus Furcht vor Dieben bei uns zugeschlossen. 16. Weshalb sind die Kinder nicht zur Schule gegangen? 17. Es sind mehrere Kinder in der Schule, die an den Masern gelitten haben, und die Mutter fürchtet sich vor dieser Krankheit. 18. Reisen Sie lieber zu Land oder zu Wasser? Im Sommer ziehe ich es vor, zu Wasser zu reisen. 19. Mein Vater hatte die Gewohnheit, uns Kinder um sich zu versammeln und uns Geschichten zu erzählen. 20. Mitten im Sommer, und dann wieder um Weihnachten, gehe ich aufs Land, um meine Verwandten zu besuchen. 21. Vorigen Sommer blieb ich mehr als vierzehn Tage bei denselben.

B. 1. Good morning; you have come just at the right time; I was on the point of going to your house (say: going to you). 2. There is a ring at the door; go to the door and see who is there. 3. When you go to the market, do not forget to go to the post also. 4. Do you intend to take a pleasure-trip this summer? Yes, I intend to leave the town for three or four weeks. 5. Last summer we stayed away only a week. 6. Does it not look like rain? 7. Yes, I am afraid it might rain, but fortunately I have brought my umbrella with [me]. 8. Have you any money about you? I should like to pay this bill, and have left my purse at home. 9. I have about seven dollars and a half with me; would that be enough (suffice)? 10. Would you do me the favour to lend me the half of it (davon) for two or three days? 11. What magnificent weather for harvesting; it has not rained for two weeks [past]. 12. Is the servant going to (the) market? No, she was at (the) market (already) two hours ago. 13. The battle of Waterloo took place on the 18th of June in the year 1815. 14. Some months afterwards the treaty of Paris was signed. 15. When (at what time) and in what war did the battle of the Alma take place? 16. It took place in the year 1855, during the war between England and Russia.

ORAL EXERCISE XXXIX.

1. Wann gedenken Sie die Stadt zu verlassen? 2. Wo steht das Haus Ihres Herrn Vaters? 3. Auf welche Weise gedenken Sie diesen Sommer zuzubringen? 4. Wollen Sie einmal' zu mir kommen und den Nachmittag bei mir zubringen? 5. Es hat geklingelt; wer ist da? 6. Was für Wetter bekommen wir heute Abend?

LESSON XL.

CONJUNCTIONS.

235. Conjunctions are either :

A. **Coördinating**, or those which connect sentences of the *same rank* or *order* (principal with principal, or dependent with dependent), or :

B. **Subordinating**, or those which connect one sentence with another, on which it depends, or to which it is *subordinate*.

A. Coördinating Conjunctions.

236. I. **Conjunctions Proper.** — The Coördinating Conjunctions *proper* merely *connect* sentences without affecting their structure. They are :

und, and (*general connective*)
oder, or (*general disjunctive*)
denn, for (*causative*)
aber, **allein**, **auch**, **ſondern**, } but (*adversative*)

Remarks. — 1. **Sondern** is used *after negative sentences* only, and introduces a sentence *correcting* or *contradicting* the statement contained in the preceding sentence, in whole or in part, as :

Ich bin **nicht** krank, **ſondern** ganz geſund,
I am not ill but (**on the contrary**) quite well.

But if there is no inconsistency or contradiction between the two statements, **aber** is used, as :

Er hat es nicht gethan, **aber** er wird es thun,
He has not yet done it, but he will do it.

2. **Aber** does not necessarily begin the sentence and often comes after the verb. When **aber** does not begin the sentence, it has rather the sense of 'however,' as :

Das böſe Weib **aber** ging vor den Spiegel,
The wicked woman, **however**, went to the mirror.

NOTE. — When there is any other conjunction present, **aber** seldom begins the sentence.

237. II. **Adverbial Conjunctions.**— Many adverbs and adverbial phrases have the function of conjunctions, when they are used to express the relation between sentences, rather than to modify any particular member of the sentence in which they occur.

The principal cöordinating adverbial conjunctions are:

auch, also, too
außerdem, besides
dann, then
ſogar, even
} *connective* (related to **und**)

dennoch, **doch**, **jedoch**, } still
denn, unless
deſſenungeachtet, **nichtsdeſtoweniger**, } nevertheless
indeſſen, however
ſonſt, else, otherwise
wohl, indeed
zwar, it is true, to be sure
} *adversative* (related to **aber**)

daher, **darum**, **deshalb**, **deswegen**, } therefore
alſo, **folglich**, **mithin'**, } accordingly
} *causative* (related to **denn**)

ſo, so
alſo, so, thus
ebenſo, just as
deſto, } the
je, }
} *comparative*

inſofern, }
inſoweit, } inasmuch as, as far as — *restrictive*

unterdeſſen, } meanwhile
indeſſen, }
darauf, afterwards
ſeitdem, since then
} *time*

REMARKS.— 1. Unlike the conjunctions proper, these adverbial conjunctions, if they *introduce* a sentence, throw the subject *after* the verb; but they may also follow the verb, thus:

Er iſt krank; **deſſenungeachtet** wird er kommen (or: er wird **deſſenungeachtet** kommen), He is ill; nevertheless he will come.

Es regnete, **darum** (daher, deswegen) konnte **ich** (or: **ich** konnte **darum**, etc.) nicht ausgehen.

2. **Auch** and **ſogar**, when they refer specially to the subject or any other member of the clause preceding the verb, do not throw the subject after the verb, as:

Auch ſein Vater **war** zugegen, His father, too, was present.

Sogar ſeinen Feinden **hat** er vergeben, He has pardoned even his enemies.

3. The verb often comes first in a sentence with **doch**, to express a strong affirmation, as:

Habe ich es **doch** geſagt, Did I not say so?

238. III. Correlative Conjunctions. These are:

entweder . . . oder, either . . . or } *disjunctive*
weder . . . noch, neither . . . nor }

nicht nur . . . ſondern auch, } not only . . . } *connective*
ſowohl . . . als auch, } but also }

nicht ſowohl . . . als, not so much . . . as

bald . . . bald, now . . . now (again), at one time . . . at another

teils . . . teils, partly . . . partly

einerſeits . . . anderſeits, on the one hand . . . on the other.

Remark. — The last three are *adverbial* conjunctions, and either follow the verb, or throw the subject after it, unless they modify a particular member of the sentence (compare § 237, Remarks 1, 2, above).

239. *B.* Subordinating Conjunctions.

1. Sentences introduced by subordinating conjunctions are always *dependent*, and therefore have the verb *last* (see § 32).

2. Some of these also are adverbial, but, as this distinction does not affect the construction, they are not separately arranged.

3. The principal subordinating conjunctions are as follows

(*a*) Introducing *substantive* clause:

daß, that
ob, if, whether

(*b*) Introducing *adverbial* clause:

als, **da**, **wenn**, } when } *time* **bis (daß)**, until **ehe (daß)**, **bevor**, } before } *time*

indeſſ'en, indem', unterdeſſ'en, während (daß),	while, whilst	*time*
ſeit(dem), since		*time*
ſobald', as soon as		*time*
ſo lange, as long as		*time*
(ſo)wie, as soon as		*time*
wie, how — *manner*		
denn, than		*degree*
als, wie,	than, as	*degree*
inwieſern', inasmuch as		*degree*
je nachdem', according as		*degree*
da, since		*cause*
daß, that		*cause*
weil, because		*cause*
daß, that		*purpose*
auf daß, um daß,	in order that	*purpose*
damit', in order that		*purpose*
wenn, if		*condition*
als ob, als wenn,	as if	*condition*
falls, wofern,	in case	*condition*
obgleich, wenn gleich, obſchon, wenn ſchon, ob auch, wenn auch, obwohl, wiewohl, ungeachtet (daß),	although	*concessive*
wenn . . . nicht, if not, unless		*concessive*

REMARKS. — 1. **Wenn** and **ob** take the *subjunctive* when the verb of the principal clause is in the impf., plupf., or conditional, as:

Ich **würde** kommen, wenn ich wohl genug **wäre**, I should come, if I were well enough.

Ich **wußte** nicht, ob er gekommen **wäre (sei)**, I did not know, whether he had come.

2. **Wenn** may be omitted in conditional sentences; the verb then *begins* the clause, as in the question order (compare § 59). This construction is much more common than in English, and is generally used when the dependent clause, containing the *condition*, precedes the principal clause, containing the consequence, as:

Hätte ich Geld, **so** würde ich Freunde haben, If I had (**had I**) money, I should have friends.

NOTE. — The particle **so** should not be omitted in the latter clause when the former is without wenn.

3. In the compound conjunctions **obgleich**, **obschon**, **obwohl**, etc., the two parts may be separated, and the latter part placed after the subject, as:

Obgleich (**obschon**, etc.) er krank war, etc.; or:
Ob er **gleich** krank war, Although he was ill.

NOTE. — With wenn the particles gleich, etc., always follow the subject.

4. The ob or wenn may also be omitted in these conjunctions and in **als ob**, **als wenn** ('as if'); the verb then *begins* the sentence, or immediately follows als, as:

Ist er **gleich** krank, Although he is ill.

Es scheint mir, **als ob** (wenn) ich Sie irgendwo **gesehen hätte**; or: als **hätte ich**, etc., It seems to me, as if I had seen you somewhere.

240. Interjections.

1. **Interjections** proper are not, strictly speaking, members of the sentence, and consist of sounds expressing either:

(*a*) Independent outbursts of natural feeling, as: **o, oh,** of various emotions; **ah, hei, heisa, juchhe** (hurrah), joy; **ei, ha, potz,** surprise; **ach, au,** pain; **pfui** (fie), disgust; **bah,** contempt; or

(*b*) Intimations of will, as: **pst, sch** (hush), enjoining silence; **he, heda', ho, halloh, hollah,** to call attention.

2. Various parts of speech, and even whole phrases, are employed interjectionally, as: heil, hail; weh, woe (subst.) hoch, hurrah; brav, bravo; leider, alas; fort, weg, away (adverbs); gottlob, thank God; also in oaths and adjurations.

3. Akin to Interjections are imitations of natural sounds, as: **hui, husch,** whizz; **piff, paff, puff,** shot; **bauz,** fall; **plumps,** splash.

4. (*a*) The Interjections **o, ach, pfui,** are sometimes followed by a genitive, as:

O! (ach! pfui!) **der Schande!** Oh! (ah! fie!) what disgrace;

or by über + accusative, as:

Pfui! über dich Feigen! Fie on thee for a coward!

(*b*) The substantives used interjectionally, as under 2, above, are sometimes followed by a dative, as:

Weh mir! Woe's me!

Heil dem Könige! Hail to the king!

Vocabulary.

to call for, abholen	wear (intr.), sich tragen
go in, hineingehen	prepare, vor'bereiten

lay up, lay by, zurücklegen
old age, das Alter
joy, delight, die Freude
Lord, der Herr
price, der Preis
tortoise, die Schildkröte
guilt, debt, die Schuld

to be to blame (for), ſchuld (adj.) ſein (an + dat.)
cheap, billig
certainly, in any case, jedenfalls
in vain, vergebens
even if, although, wenn auch

Idioms: 1. I am studying (preparing) for an examination, Ich bereite mich auf ein Examen (acc.) vor.

2. Do you consider that good? Halten Sie das für gut?

3. To make calls, Beſuche machen.

4. In the world, Auf der Welt.

EXERCISE XL.

A. 1. Wir ſollten alle Menſchen lieben, wenn ſie uns auch haſſen. 2. Sie verſprachen, mich abzuholen; allein ich wartete vergebens, denn Sie kamen nicht. 3. Wenn ich an Ihrem Hauſe vorübergehe, ſo gehe ich gewöhnlich hinein. 4. Als ich aber geſtern Abend vorüberging, ſah ich kein Licht und daher bin ich nicht hineingegangen. 5. Je mehr wir lernen, deſto mehr ſind wir im Stande zu lernen. 6. Die Schüler bekommen morgen Ferien, darum ſpringen und ſingen ſie vor Freude. 7. Wie ſehr ich mich auch bemühe, es gelingt mir leider doch nicht, alle Sätze dieſer Aufgabe richtig zu ſchreiben. 8. Du tadelſt mich, als ob ich ſchuld daran wäre. 9. Ein vorſichtiger Mann legt in ſeiner Jugend Geld zurück, auf daß er in ſeinem Alter nicht Mangel leide. 10. Außer wenn ich krank oder ſehr beſchäftigt bin, gehe ich jeden Tag ſpazieren. 11. Er iſt nicht nur reich, ſondern auch freigebig, und deshalb hat er ſo viele Freunde gewonnen. 12. Hätten wir gewußt, daß Sie heute Beſuch haben, ſo wären wir erſt morgen gekommen. 13. Wollen Sie ſich erkundigen, ob Frau G. noch in demſelben Hauſe wohnt? 14. Es giebt noch viele Leute auf der Welt, die weder leſen noch ſchreiben können. 15. Sie hätten mir helfen können, wenn Sie es gewollt hätten, allein Sie wollten es nicht.

16. Falls Sie des Nachmittags nicht kommen können, so kommen Sie doch des Abends. 17. Obgleich Karl schon zehn Jahre alt ist, kann er weder gut lesen noch gut schreiben. 18. Die Schildkröte lief, indem der Hase schlief, deshalb ist sie auch zuerst angekommen. 19. Hätte der Hase nicht geschlafen, so wäre er jedenfalls zuerst angekommen. 20. Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren, auf daß du lange lebest im Lande, das dir der Herr dein Gott giebt.

B. 1. We shall come, even if it rains. 2. Before I leave the town, I must make some calls. 3. Shall we go without him, or shall we wait till he comes back? 4. Whilst we were away, a thief came and stole the money. 5. Do you sit up late when you are studying? 6. Not generally; however, when I was preparing for my last examination I used to sit up late. 7. Do you consider this cloth dear? The price is not high to be sure, but it will not wear well. 8. Here is cloth, which is dear, but I believe that it is good. 9. I do not, on the contrary, consider it dear, but cheap, since it is good cloth. 10. Since I have been ill, I am allowed neither to read much nor to write much. 11. It seems to me that it is colder to-day than yesterday. 12. It is all the same to me, whether I travel by the steamer or by the railway. 13. [If] I had thought of that, I should have gone to meet you. 14. The hare slept, and in the meanwhile the tortoise arrived. 15. If the hare had not slept, he would have arrived first.

ORAL EXERCISE XL.

1. Die Fenster sind alle auf, wer ist daran schuld? 2. Legen Sie viel Geld zurück? 3. Weshalb haben Sie mich nicht abgeholt? 4. Können Sie mir sagen, in welcher Richtung von hier der Fluss liegt? 5. Hast du dein letztes Examen bestanden? 6. Halten Sie diesen Hut für teuer?

SUPPLEMENTARY LESSON F.

ADDITIONAL REMARKS ON CERTAIN CONJUNCTIONS.

241. 1. **Allein** follows and limits, or corrects, *affirmative* statements, as ſondern does negative, thus:

Er iſt reich, **allein** er iſt nicht glücklich, He is rich, **but** he is not happy.

2. **Deſto** or **um ſo** (but not je) may be used with a *single* comparative, as:

Eilen Sie, damit Sie **deſto** (um ſo) früher ankommen, Make haste, so that you may arrive *all the* sooner.

3. **Daß** is the most general in meaning of all the conjunctions. It may be omitted when it introduces a *substantive* clause, as in indirect statements. The sentence then has the construction of a principal clause (verb *second*; see § 87, 3). But daß cannot be omitted when it expresses *purpose* or *consequence*.

4. The Engl. *if* must be rendered by **ob** (not wenn) when it = **whether**, as:

I asked him *if* he could come, Ich fragte ihn, **ob** er kommen könne.

5. For the distinction between als, wenn (as conjunctions of time) and wann, see § 58.

6. 'Than' should be rendered by **als** after an adjective in the comparative degree, not by wie.

7. **Denn** = 'than' is obsolete, except when used to prevent the repetition of als, as:

Er iſt größer als Dichter, **denn** als Menſch, He is greater as a poet, **than** as a man.

8. In comparisons of *equality*, as . . . as = **(eben)ſo . . . wie**, or als, **wie** being more common, as:

He is **as** tall **as** I, Er iſt **(eben)ſo** groß **wie** ich.

After a negative, eben is omitted, as:

Er iſt **nicht ſo** groß wie ich.

9. **So . . . ſo** are used with correlative clauses, containing adjectives compared together in the *positive* degree (compare the use of je or deſto with the compar. degree, § 126, 4), as:

So groß er iſt, **ſo** feige iſt er auch, **He is as** cowardly as he is big; or: 'equally big and cowardly'; lit.: Big as he is, he is **just as** cowardly.

NOTE. — In the first clause of the above example ſo is *subordinating*; in the second *cöordinating*, but does not throw the subject after the verb.

Observe also the following construction, where the clauses cannot be rendered as correlative in English:

So gern ich Ihnen (auch) helfen möchte, **ſo** unmöglich iſt es mir, **However** glad I should be to help you, it is **quite** impossible for me (or: Glad as I should be, etc.).

10. **As**, when denoting *cause* (= 'since') must be rendered by **da**, as:

I could not come, **as** I was not well, Ich konnte nicht kommen, **da** ich nicht wohl war.

11. **As**, in the sense of 'while' = indeſſen, as:

He fell asleep, **as** I was reading to him, Er ſchlief ein, **indeſſen** ich ihm vorlas.

12. Distinguish carefully between the following uses of Engl. **since**:

(*a*) **Since** as *preposition* = **ſeit** (not ſeitdem), as:

Since last Tuesday, **Seit** letztem Dienſtag.

(*b*) **Since** as *adverb* or *cöordinating* adverbial conjunction = **ſeitdem** (not ſeit), as:

He was here the day before yesterday, but I have not seen him **since**, Vorgeſtern war er hier, **ſeitdem** habe ich ihn aber nicht geſehen.

(*c*) **Since** as *subordinating* conjunction of *time* = **ſeitdem** or **ſeit**, as:

I have not seen him **since** he recovered from his illness, Ich habe ihn nicht geſehen, **ſeit(dem)** er geneſen iſt.

(*d*) **Since** as conjunction of *cause* = **da**, as:

Since I have no money, I cannot pay you, **Da** ich kein Geld habe, kann ich Sie nicht bezahlen.

13. After **ehe**, **bevor** and **während**, **daß** may be omitted.

14. **Bevor** expresses time only, **ehe** may also express preference (= 'rather'), as:

Ehe ich das thue, will ich ſterben, Rather than do that, I will die.

15. Observe that the adverbial conjunctions **indeſſen, unterdeſſen** are *cöordinating* when they = 'meanwhile' (the pronoun deſſen being *demonstrative*), but *subordinating* when they = 'whilst, while' (the pron. being *relative*), as:

Sie ſprachen mit einander; indeſſen (unterdeſſen) **ging ich** auf und ab, They were speaking to each other; (in the) **meanwhile I** was walking up and down; but:

Sie ſprachen mit einander, indeſſen (unterdeſſen) ich auf und ab **ging**, They were speaking to each other, **while** I was walking up and down.

In the sense of 'however,' indeſſen is *cöordinating* only.

16. **Indem** is subordinating only, and denotes *cause* as well as time, as:

Ich brauche mehr Geld, **indem** ich viele Schulden zu bezahlen habe, I need more money, since I have many debts to pay (having many debts to pay).

Indem er mir die Hand gab, lächelte er, As he gave me his hand (giving me his hand), he smiled.

17. **Weil** must be used (not da) in answer to the question *why?* or *wherefore?* as:

Warum kamen Sie nicht? **Weil** ich krank war.
Why did you not come? Because I was ill.

18. 'Unless' is rendered by **wenn ... nicht** (*if ... not*), or by **denn** (*cöordinating* adv. conj.), as:

Wir werden nicht ausgehen können, **wenn** ſich das Wetter **nicht** ändert, We shall not be able to go out, unless the weather changes.

Ich laſſe dich nicht, du ſegneſt mich **denn**, I will not let thee go, except (unless) thou bless me.

Note. — Denn in this sense always follows the verb.

19. 'But' after a negative = **als**, as:

Ich hatte nichts **als** Unglück auf meiner Reiſe, I had nothing but misfortune on my journey.

Note. — Nichts weniger als = 'anything but' (not 'nothing less than'), as:

Er iſt **nichts weniger als** reich, He is **anything but** rich.

20. Distinguish between:

(*a*) **Da** = 'there': adverb of *place*, as:

Ich war **da**, I was there.

(*b*) **Da** = '**then**': adverb of *time*, as:

Der Dieb ſchlich ins Haus; **da** ergriff ich ihn, The thief sneaked into the house; **then** I seized him.

(*c*) **Da** = '**since**,' '**as**': subordinating conjunction, as:

Ich konnte nicht kommen, **da** ich krank war, I could not come, **since** (as) I was ill.

21. Distinguish between **deſſenungeachtet**, '*nevertheless*' (*cöord.* adv. conj.) and ungeachtet, '*although*,' '*notwithstanding that*' (*subord.* conj.).

EXERCISE F.

1. Our neighbour has failed, but he is only the richer on that account, since he has not paid his creditors. 2. The hare was sleeping, whilst the tortoise crept slowly towards the goal. 3. Rather than accept your conditions, I will give up my position. 4. He has not been here since last week, and I have not seen him since. 5. Since you have not seen him, I must either go and see him (say: go to him), or write to him. 6. I consider him an ignorant man; he is anything but learned. 7. Have you been at the railway-station? Yes, I was there as the train arrived. 8. We shall not go out this afternoon, because it looks like rain. 9. We shall not go out to-morrow either (auch), if the weather does not change. 10. The whole family was absent yesterday from eight o'clock till twelve o'clock at night; meanwhile the house took (fangen) fire.

PART SECOND.

SYNTAX.

LESSON XLI.

SYNTAX OF THE CASES: — NOMINATIVE AND GENITIVE.

242. NOMINATIVE.

1. The **Nominative** is the case of the *subject*, or of a word in apposition to the subject, or of a predicate noun qualifying it. The nominative is also used in address, there being no special form for the vocative.

2. Neuter verbs indicating a state or transition, such as ſein, to be; werden, to become; bleiben, to remain; ſcheinen, to seem, appear; heißen, to be called, take a *predicate* nominative, as:

Er iſt **Soldat** geworden (geblieben), He has become (remained) a **soldier.**

3. Verbs of *calling* take a predicate nominative, verbs of *considering* a nominative with als, in the *passive*, as:

Kaiſer Heinrich I. wurde **der** Vogler genannt, Emperor Henry was called the Fowler.

Mein Vater wurde immer von mir **als** mein beſter Freund betrachtet, My father was always regarded by me (**as**) my best friend.

NOTE. — Verbs of *choosing* generally take the preposition **zu** instead of the English nominative.

243. GENITIVE.

The Genitive is used chiefly as the complement of substantives, its use in this respect being much the same as the English objective with 'of,' and also covering that of the *possessive*. Thus we have:

1. The Genitive of **Origin**, as:

Die Früchte **des** Baumes, The fruits **of** the tree.

2. The **Subjective** Genitive, indicating the *agent* or *cause*, as:

Der Glaube eines Chriſten, The faith **of** a Christian.

3. The **Objective** Genitive, indicating the *thing affected*, as:

Die Entdeckung Amerikas, The discovery **of** America.

4. The **Possessive** Genitive, as:

Der Garten **des** Königs, The garden **of** the king (the king's garden).

5. The Genitive of **Quality**, as:

Zwei Kinder eines Alters, Two children **of** one age.

NOTE. — This genitive is frequently replaced by von, as:

Ein Mann **von** hohem Alter, A man of great age.

6. The **Partitive** Genitive, as:

Einer meiner Freunde, One **of** my friends.

Der jüngſte meiner Brüder, The youngest **of** my brothers.

NOTE. — This genitive is commonly replaced by von after numerals and other partitives.

244. GENITIVE AFTER ADJECTIVES.

Adjectives denoting *posssession* and *interest*, *plenty*, *knowledge*, *desire*, *guilt*, or their *opposites*, govern the genitive, as:

bedürftig, needing, in need	bewußt, conscious
begierig (also + nach), desirous	eingedenk, mindful
	fähig (also + zu), capable

froh, glad
gewiß, certain
gewohnt (also + an with acc.), accustomed
leer, empty
los (also + acc.), rid
müde (also + acc.), tired
ſatt (also + acc.), satisfied
ſchuldig, guilty
ſicher, certain
überdrüſſig, weary
verdächtig, suspected
voll (also + acc., or + von), full
wert (also + acc.), worth
würdig, worthy

REMARKS. — 1. The neuter pronoun 'it' after most of these adjectives may have the form **es**, which is the old *genitive*, and is the origin of the later use of the accusative, first with the pronouns das, was, and then, by analogy, with substantives, as:

Ich bin es (das) müde, I am tired of it (that).

2. With los, müde, wert the Accusative is more usual than the genitive.

245. GENITIVE AFTER VERBS.

1. Verbs of meanings similar to those of the adjectives under the previous section take a genitive of the nearer object, as:

achten (also + auf with acc.), pay attention
bedürfen, need
begehren, desire
brauchen, want
entbehren, miss, do without
erwähnen, mention
(also + acc.)
denken (generally + an with acc.), think
gedenken, mention
genießen (generally + acc.), enjoy
vergeſſen (generally + acc.), forget

Also the following:

harren (also + auf with acc.) wait
warten (also + acc.), tend, nurse
lachen, laugh at
ſpotten, mock
ſchonen (also + acc.), spare

2. Transitive Verbs of *accusing*, *condemning*, *acquittal*, *deprivation*, *emotion*, take a genitive of the **remoter** object, as:

anklagen, accuse
berauben, rob
beſchuldigen, accuse
entbinden (also + von), relieve
entkleiden (also + von), disrobe
losſprechen, acquit
überführ'en, convict
überzeu'gen (also + von), convince
verſichern, assure
würdigen, deem worthy
zeihen, accuse

3. Also many reflexive and impersonal verbs (see §§ 215, 216, 219).

246. ADVERBIAL GENITIVE.

For the use of the genitive in forming adverbs from substantives, see § 189, 2. The adverbial genitive may express *place*, *time* or *manner*, as:

Linker Hand, On the left hand.

Seiner Wege gehen, To go one's way.

Dieſer Tage, During these (last) days.

Abends, In the evening.

Morgens, In the morning, etc.

Alles Ernſtes, In all seriousness.

Trocknen Fußes, Dry-shod.

And particularly with Weiſe, 'manner,' after an adjective, as:

Glücklicher Weiſe, — or: Glücklicherweiſe, } Fortunately (lit., in a fortunate manner)

247. For **Interjections** followed by a genitive, see § 240, 4, (*a*).

For the genitive after prepositions, see §§ 222, 223.

EXERCISE XLI.

A. 1. Guten Morgen, Karl; was hast du für Eile, mein Junge? 2. Guten Morgen, Herr B.; es ist bald neun Uhr und ich gehe jetzt in die Schule. 3. So, hast du noch weit zu gehen? 4. Bis nach der Friedrichstrasze; Herr G., unser Lehrer, besteht sehr auf Pünktlichkeit. 5. Steige nur ein, du kannst mit mir fahren, da mein Weg durch die Friedrichstrasze führt. 6. Ich bin Ihnen sehr dankbar; das ist sehr freundlich von Ihnen. 7. Sitzt du da bequem? 8. Ja, aber sind meine Bücher Ihnen nicht im Wege? 9. Nicht im geringsten, aber was für eine Menge Bücher hast du da! Du hast gewiss viel zu studieren. 10. Ich arbeite jetzt sehr fleissig, da das Examen nächstens stattfindet. 11. Auf welches Examen bereitest du dich vor? 12. Auf das Eintrittsexamen der Universität. 13. Was für Sprachen studierst du? 14. Ich studiere Englisch, Latein, Deutsch und Französisch. 15. Natürlich studierst du auch die Mathematik? 16. Wir müssen Rechnen, Algebra und Geometrie lernen. 17. Bist du ein Freund von der Mathematik, oder ziehst du die Sprachen vor? 18. Ich lerne sehr gern Mathematik, besonders Algebra; mein Lehrer glaubt, ich habe nicht viel Sprachtalent. 19. Deshalb solltest du desto fleissiger die Sprachen studieren, (auf) dass deine Bildung nicht einseitig werde. 20. Mein Vater ist auch derselben Meinung. 21. Hoffentlich wirst du dein Examen glücklich bestehen; da sind wir aber schon bei der Schule. 22. Ich danke Ihnen vielmals für den freundlichen Wunsch, wie auch für die Fahrt.

B. 1. "An honest man is the noblest work of God." 2. A pound of iron is about as large as two pounds of silver. 3. Mr. Cleveland was elected president of the United States in the year 1884. 4. I was to have taken (made) a journey to Europe this summer, but my father needs me in his busi-

ness and I shall be obliged to remain at home. 5. I have been offered five thousand dollars for my house, and I shall sell it, for I am glad of the opportunity of getting (to get) rid of it. 6. The Duke of Wellington, a great English general (Feldherr), was called the "Iron Duke," as Prince Bismarck, the great German statesman, is called the "Iron Chancellor." 7. He (the former) has deserved that title not only as a soldier but as a man. 8. My neighbour, the merchant, has been accused of forgery, but I do not believe that he is capable of such a crime. 9. He was in need of money, and is said to have done it on that account. 10. I hope that he will be acquitted of this accusation, for I am convinced of his innocence. 11. The discovery of America by (durch) Columbus was perhaps the greatest undertaking of any man or of any age (Zeitalter). 12. Columbus was a man of great bodily as well as mental power. 13. His whole fleet consisted of three small ships, of which two were very old. 14. Have you seen your brother the lawyer? 15. Excuse [me]; my brother is not a lawyer, but a doctor. I have not seen him since Christmas. 16. As a student he always used (pflegen) to say he meant to be (werden) a lawyer. 17. We are tired of studying; let us go out. 18. Shall I send for (nach) a carriage? 19. No, it is not worth while (der Mühe wert), I would rather walk. 20. Unfortunately it has rained and the roads are bad. 21. We can try (the) walking, and if we get tired of it, we can take the street-cars (Pferdebahn, sing.).

LESSON XLII.

SYNTAX OF THE CASES (continued).—DATIVE AND ACCUSATIVE.

248. DATIVE.

The **Dative** is the case of the **Indirect Object.**

The Dative is used to denote the person for whose *advantage* or *disadvantage* a thing is or is done, as:

Er hat **mir** ein Buch gekauft, He has bought **me** a book.

249. The Dative is very freely used in German to denote the person who has some *interest* in an action or thing. This is called the **ethical dative** or dative of **interest**, and must usually be left untranslated in English, in which language its use is obsolete, thus:

Ich habe **mir** die Sache angesehen, I have considered the thing (for my own satisfaction).

Thu **mir** das nicht wieder, Don't do that again (I tell you).

For the *possessive* dative replacing, with the definite article, a genitive case or (with pronouns) a possessive adjective, see § 44, 6.

250. DATIVE AFTER VERBS.

1. The Dative stands as the *Indirect Object of transitive* verbs, as:

Er giebt **mir** das Buch, He gives **me** the book (the book to me).

2. It stands as the *sole* object after verbs which express a *personal* relation only, such as verbs of:

(*a*) *Approach* or *removal*, etc., as:

begegnen, meet	gleichen, resemble
entgehen, escape	nachgehen, follow
entsprechen, correspond to	nachstehen, be inferior
fehlen, be wanting	nahen, approach
folgen, follow	zusehen, watch

(*b*) *Pleasure* or *displeasure*, as:

behagen, please	drohen, threaten
danken, thank	fluchen, curse

gefallen, please
genügen, suffice
grollen, be angry
mißfal'len, displease
ſchmeicheln, flatter
ſtehen, suit, become

(*c*) *Advantage* or *disadvantage*, as:

beiſtehen, assist
dienen, serve
helfen, help
mangeln, be wanting
nützen, be useful
ſchaden, harm

(*d*) *Command*, *resistance* and their *opposites*, as:

befehlen, command
gebieten, order
gehorchen, obey
verbieten, forbid
trotzen, defy
weichen, yield
widerſte'hen, oppose
widerſtre'ben, resist

(*e*) After verbs expressing *possession*, *trust*, and various other *personal* relations, as:

antworten, answer
beiſtimmen, agree with
erwidern, reply
gehören, belong
glauben, believe
ſcheinen, seem
trauen, trust
zureden, encourage

Also with ſein and werden, expressing a state of feeling (with zu Mute expressed or understood), as:

Wie iſt **Ihnen?** How do you feel?

Observe also the idiom: Wenn **dem** ſo iſt, 'If that is the case,' in which **dem** is dat. neut.

(*f*) After many verbs expressing similar relations, compounded with the inseparable prefixes **er–**, **ent–**, **ver–**, **wider**; with the separable prefixes **an–**, **auf–**, **bei–**, **entgegen–**, **nach–**, **vor–**, **zu–**, etc., and with adjectives, nouns or adverbial phrases, such as:

leid thun, be sorry
wohlwollen, be well-disposed
zu Statten kommen, be of use
zu Teil werden, fall to one's share
das Wort reden, defend

Remarks. — 1. The great majority of these verbs have become transitive in English, on account of the loss of distinction between the dative and accusative; their construction in German should be carefully observed.

2. Many of the verbs under (*d*), (*e*) above take a *direct* object, particularly in the shape of a clause or of a neuter pronoun, as:

Er hat mir verboten **zu gehen**, He has forbidden me to go.

Ich erwiderte, **daß ich kommen wolle**, I replied that I would come.

Mein Vater hat **es** mir befohlen, My father has ordered me (to do) it.

For the Dative with *Reflexive* Verbs, see §§ 215, 216; with *Impersonal* Verbs, see §§ 217, 219.

251. Dative after Adjectives.

The Dative stands after adjectives similar in meaning to the Verbs given in the foregoing section, such as:

(*a*) *Approach*, etc.:

ähnlich, similar
fremd, strange
gleich, equal, like
ungleich, unequal, unlike
nahe (also + bei), near
verwandt, related

(*b*) *Pleasure*, etc.:

angenehm, pleasant
gnädig, gracious
lieb, dear
willkommen, welcome

(*c*) *Advantage*, etc.:

heilsam, wholesome
schuldig, indebted
treu, faithful

(*d*) *Command*, etc.:

folgsam, gehorsam, } obedient
ungehorsam, disobedient
widrig, repulsive

(*e*) *Possession*, etc.:

eigen, belonging gemein(ſam), common

NOTE. — Almost any adjective modified by zu or genug may take a dative, as:

Dieſe Handſchuhe ſind **mir zu** groß (groß **genug**), These gloves are **too** large (large **enough**) **for** me.

For the Dative after Prepositions, see §§ 46, 51.

252. ACCUSATIVE.

The **Accusative** is the case of the **Direct Object, Time** and **Measure.**

All transitive verbs take the direct object in the accusative.

REMARK. — Many verbs that are transitive in English are intransitive in German (see § 250, Rem. 1, above), and *vice versa.*

253. DOUBLE ACCUSATIVE.

The verb lehren, 'to teach,' governs two accusatives, one of the person and the other of the thing; the verb fragen, 'to ask,' takes the latter accusative only when it is a neuter pronoun, as:

Ich werde **dich die deutſche Sprache** lehren, I shall teach **you the German language.**

Ich wollte **dich** gerne **etwas** fragen, I should like to ask **you something.**

Verbs of *calling*, etc., have a second accusative as **factitive predicate**, as:

Ich nannte **ihn einen** Narren, I called **him a fool.**

Of Verbs of *considering*, etc., some, such as: betrachten, 'to regard'; anſehen, 'to look upon'; darſtellen, 'to represent,' take a *factitive* accusative with als, as:

Ich ſehe den Regen **als** eine Wohlthat an, I regard the rain **as** a benefit.

Other verbs of considering, with those of choosing, etc., which take a second accusative of this sort in English, are followed by a preposition (für, zu) in German (see Less. XLIX).

254. Accusative after Intransitive Verbs.

1. Intransitive Verbs may sometimes be followed by an accusative of a meaning akin to their own, called the *cognate* accusative, as:

Ich habe einen ſchönen **Traum geträumt**, I have **dreamt** a beautiful **dream.**

2. Intransitive Verbs may take an accusative of that which is effected or produced by the action they express, as:

Petrus **weinte** bittere **Thränen**, Peter **wept** bitter **tears.**

3. Intransitive Verbs may take an accusative followed by an adjective, etc., as *factitive* predicate, as:

Ich habe **mich ſatt** gegeſſen, I have eaten enough (lit., have eaten **myself satisfied**).

Das Kind weinte **ſich in den Schlaf**, The child has cried **itself to sleep.**

Remark. — The Accusative in all these constructions, except the last, which is not used in the passive, becomes a *nominative* in the passive construction; that of the *thing* after lehren remains accusative; with fragen and bitten, the acc. of the thing is not used in the passive.

For the accusative after *Reflexive* Verbs, see § 216; after *Impersonal* Verbs, see § 219; after *Prepositions*, see §§ 34, 50; after some Adjectives, it replaces the Genitive (see § 245, and Remarks).

255. Adverbial Accusative.

1. The Accusative is used adverbially to express *time* (see § 184, 1) and *measure* (see § 185, 4); also *distance* and *way* after verbs of motion, as:

Ich bin **ſechs gute Meilen** gefahren, I have driven **six full miles.**

Welchen **Weg** werden Sie gehen? Which **way** will you go?

The Accusative is used also in absolute constructions, especially with participles, as:

Er kam zu mir, **den** Hut in der Hand, He came to me **hat** in hand.

Er ſtand da, **die** Augen in die Höhe **gerichtet**, He stood there [with] eyes uplifted.

EXERCISE XLII.

A. 1. Also, Sie haben sich entschlossen, uns morgen früh zu verlassen? 2. Ich muss wohl, da meine Geschäftsangelegenheiten mir keinen längeren Aufenthalt erlauben. 3. Sie reisen natürlich mit dem zweiten Zug ab? 4. Wissen Sie, um wie viel Uhr derselbe in B. ankommt? 5. Ich kann es Ihnen nicht ganz genau sagen, aber er kommt gegen vier Uhr (des) Nachmittags an. 6. Das ist mir viel zu spät. Man erwartet mich schon um halb zwölf auf meinem Bureau. 7. In *dem* Falle müssen Sie wohl den Schnellzug nehmen, der schon um drei Viertel auf sieben abfährt. 8. Es lässt sich nicht ändern. 9. Gut, ich werde Sie Punkt sechs Uhr wecken lassen. 10. Ich danke Ihnen; das wird durchaus nicht nötig sein, da ich meine Weckuhr bei mir habe. 11. Wie viel Zeit brauchen Sie, sich anzukleiden? 12. Zwanzig bis fünfundzwanzig Minuten; aber ich werde noch mehreres einzupacken haben. 13. Dann wäre es jedenfalls besser, die Weckuhr auf halb sechs zu stellen. 14. Bitte, sagen Sie mir genau, wie viel Uhr es jetzt ist; ich fürchte, meine Uhr geht nach. 15. Es ist gerade neun Minuten vor elf. 16. Ist es möglich! Dann geht meine Uhr ja vor, anstatt nach. Sind Sie gewiss, dass Ihre Uhr richtig geht? 17. Jawohl; ich habe sie heute nach der Stadtuhr gestellt. 18. Es wird spät;

ich muss mich schlafen legen, um morgen früh aufstehen zu können. 19. Also machen wir es auf diese Weise: Sie stehen um halb sechs auf, um fünf Minuten nach sechs frühstücken Sie, um fünfundzwanzig Minuten nach sechs wird der Wagen vorfahren und in zehn Minuten sind Sie auf dem Bahnhofe. Dann haben Sie noch zehn Minuten übrig, um Ihr Billet' zu lösen und Ihr Gepäck einschreiben zu lassen. Jetzt, gute Nacht! 20. Gute Nacht, schlafen Sie wohl!

B. 1. Do not trust those who flatter you. 2. Do not believe them, for flatterers are liars. 3. I always considered my father as my truest friend. 4. The general commands the soldiers: the soldiers obey the general. 5. What is the name of the gentleman whom we have just met? His name has escaped me. 6. You should never forget to thank those who help you. 7. How does this hat, which I bought myself yesterday, please you? 8. It does not become you very well; it is too large for you. 9. When I was going to the railway-station, a boy met me and gave me a telegram. 10. May I ask you if Mr. H. is related to you? 11. He resembles me very much, but he is not related to me. 12. Mr. B. has been ordered, on account of ill-health, to go to a warmer climate. He has been forbidden to pass the winter in the North. 13. How long does he remain absent? 14. He is to remain absent at least four months. 15. Last week I ordered (myself) an overcoat at the tailor's, which he was to bring me to-day. 16. The Niagara Falls are considered (one considers, etc.) as one of the greatest wonders of the world. 17. People say of one who sleeps very soundly that he sleeps the sleep of the righteous. 18. May I ask you to assist me, or at least to advise me? 19. I should be very glad to be able to help you. 20 I am in need of money, and should not like to ask any one else for it.

LESSON XLIII.

THE INDICATIVE MOOD:—SYNTAX OF ITS TENSES.

256. The **Indicative** is the mood of **reality** and **direct statement.** As the tenses are used with reference to time in the Indicative only, their proper use is given here.

257. THE PRESENT.

The **Present Tense** answers to all the English forms of that tense (e. g., ich lobe = I praise, am praising, do praise), and is used:

1. To denote action **now** going on, as:

   Das Kind **ſchläft**, The child **is sleeping (now).**

2. To state a **general** fact or custom, as:

   Der Schnee **iſt** weiß, The snow **is** white.
   Der Ochſe **frißt** Gras, The ox **eats** grass.

3. For the **imperfect** in *historical narrative*, to give greater vividness, as:

   Geſchwind **hebt** er einen Stein auf und **wirft** denſelben dem Hunde, der ihn beißen **will**, an den Kopf, Quickly he **picks** up a stone, and **throws** it at the dog, who **is** about to attack him.

4. For the English **perfect** (as in French), when the action or state continues *in the present*, the past being inferred and the present alone expressed, as:

   Wie lange **iſt** er ſchon krank? How long **has** he **been** ill? (N. B. — He is still ill.)

   Ich **gehe** ſeit acht Tagen wieder zur Schule, I have been going to school again for the last week (and am still going).

NOTE. — This construction is very common with ſeit.

5. For the **future** very commonly, where no ambiguity would arise, particularly to replace the English form 'am going to,' as:

Ich **ſchreibe** morgen einen Brief an meinen Vater, I **am going to write** a letter to my father **to-morrow.**

258. THE IMPERFECT.

The **Imperfect** is used:

1. As the **historical** (*narrative*) **preterite**, when an event is told in connection with others, as:

Im Anfang **ſchuf** Gott Himmel und Erde, und Alles **war** wüſte und leer u. ſ. w., And in the beginning God created heaven and earth, and all **was** waste and void, etc.

2. To denote **customary, continued** or **contemporaneous** action, replacing the English forms 'was doing,' 'used to do,' as:

Er **ging** jeden Tag um vier Uhr aus, He **used to** go out every day at four o'clock.

Wir **fuhren** an der Kirche vorbei, als die Uhr elf **ſchlug**, We **were** driving past the church, as the clock **struck** eleven.

259. THE PERFECT.

1. The **Perfect** indicates a past event as **complete and no longer continuing**, thus:

Ich **habe gelebt** und **geliebet**, I **have** lived and loved (and both my life and my love are ended).

2. The Perfect is used of an event as a **separate** and **independent** fact, simply asserted as true without reference to any other, as:

Gott **hat** die Welt **erſchaffen**, God created the world;

but in the sentence:

Gott **ſchuf** die Welt in ſechs Tagen und **ruhte** am ſiebenten, God created the world in six days, and rested on the seventh,

the *imperfect* is used, because the two events are connected.

3. The Perfect is used (apart from historical narrative), in preference to the Imperfect, of an event which has not been witnessed or participated in by the speaker, as:

Geſtern **iſt** ein Kind **ertrunken** (*Perf.*), A child **was** drowned yesterday; — but:

Geſtern **ertrank** (*Impf.*) ein Kind, als ich am Ufer **ſtand**, A child **was** drowned yesterday, when I **was** standing on the shore.

REMARK. — This distinction between the use of the Perfect and Imperfect is not accurately observed, but it is always better to render the English forms 'was doing,' 'used to do,' by the Imperfect.

4. The Perfect replaces the Future-Perfect, as the Present does the Future, as:

Ich werde kommen, ſobald ich meine Geſchäfte **abgemacht habe**, I shall come, as soon as I have (i. e., **shall** have) finished my business.

260. THE PLUPERFECT.

The **Pluperfect** is used, as in English, of a past action completed before another was begun, thus:

Er **hatte** ſeine Aufgabe **vollendet, ehe** Sie kamen, He **had** finished his exercise, **before** you came.

261. THE FUTURE.

The **Future** is used:

1. Of an action **about** to take place, as:

Unſer Vater **wird** uns **loben**, Our father **will** praise us.

2. To denote **probability** or **supposition**, as:

Es **wird** mein Bruder **ſein**, der angekommen iſt, It **is probably** my brother who has arrived.

262. THE FUTURE-PERFECT.

The **Future-Perfect** is the Perfect in the Future, and expresses *probability* even more frequently than the simple Future, as:

Der Brief **wird** ſchon geſtern **gekommen ſein**, The letter **probably** arrived yesterday.

EXERCISE XLIII.

A. 1. Diese Hitze ist unerträglich; ich glaube, nie einen so heissen Sommer erlebt zu haben. 2. Und wie schwül es ist! Sieht es nicht sehr nach Regen aus? 3. Richtig, da sind schon die ersten Regentropfen, und ich meine, vor einigen Minuten Donner in der Ferne gehört zu haben. 4. Das macht mir einen Strich durch die Rechnung. Bei diesem Wetter kann ich unmöglich zur Stadt gehen. 5. Für's Erste allerdings nicht, aber das Gewitter wird nicht lange anhalten. 6. Das ist ein wahrer Platzregen; so ein Regen ist dem Lande sehr nötig. 7. Ja, wir haben diesen Sommer überhaupt sehr wenig Regen gehabt, aber vorigen Winter desto mehr Schnee. 8. Hören Sie, das war ein Knall! 9. Ja, und wie schnell der Donner auf den Blitz folgte! Fürchten Sie sich vor dem Blitze? 10. Seitdem es voriges Jahr in unserer Nähe eingeschlagen hat, bin ich ein wenig ängstlich. 11. Das glaube ich schon, aber sehen Sie doch, jetzt hagelt es noch sogar! 12. Das braucht das Land gewiss nicht, aber die Hagelkörner sind nicht grosz genug, um viel Schaden anzurichten. 13. Es fängt schon an, sich aufzuhellen; das schlimmste ist vorbei. 14. Wie sich die Luft abgekühlt hat! 15. Und wie schnell! Das ist oft der Fall hier zu Lande. 16. Jawohl; erinnern Sie sich nicht des

wechselhaften Wetters, das wir vorigen Frühling gehabt haben? 17. Besonders im März und Anfang April. 18. Einen Tag thaute es, den nächsten fror es, und am dritten Tage regnete oder schneite es gar. 19. Dann gab es wieder eine Hitze wie mitten im Sommer; schon im April hatten wir fast achtzig Grad Fahrenheit. 20. Da scheint die Sonne wieder; ich sagte Ihnen ja, dass das Gewitter nicht lange anhalten würde. 21. Da haben Sie Recht; jetzt muss ich mich auf den Weg machen.

B. 1. A misfortune seldom comes alone. 2. Schlegel translated Shakespeare's works into German. 3. Is your father at home? No, he has been away for three weeks, but he is (probably) coming back to-morrow morning. 4. As soon as I have news of his arrival, I shall come again. 5. During my illness I used to go for a drive two hours every day. 6. Are you going (to go) to the concert this evening? I do not think I shall go. 7. Have you an engagement elsewhere? No, but I am going to bed immediately, as I start for Boston to-morrow morning at seven o'clock. 8. People (man) are often conscious of bad habits, which they cannot get rid of. 9. Have you been long in America? I have been here since my fifteenth year. 10. This is probably a letter from my mother, for that is her hand-writing. 11. We had hardly been at home half an hour, when it began to rain. 12. Shakespeare is considered the greatest poet of the English nation. 13. He was born at Stratford-on-Avon, and passed his youth in that place. 14. As a young man he went to London, became celebrated there, and died in the year 1616 in his native town. 15. The sun was setting, and the long [and] desperate combat was not yet decided. 16. For the third time our brave soldiers throw themselves upon the batteries of the enemy. 17. Nothing could resist this attack; the enemy wavers, and the victory is ours. 18. But what a dearly-bought victory! 19. He, who

led the soldiers into the combat, comes not back with them. 20. Yonder he lies cold and silent, and our triumph becomes bitter mourning.

LESSON XLIV.

THE CONDITIONAL AND SUBJUNCTIVE.

263. THE CONDITIONAL.

1. The **Conditional** tenses are, in form, subjunctive *past* tenses, answering to the Future as a present.

2. They indicate *possible futurity*, and coincide with the Impf. and Plupf. Subj. in their use in conditional clauses, and will therefore be treated conjointly with them (see § 267, below).

NOTE. — The Tenses of the Conditional are a new formation; the Impf. and Plupf. Subj. having, in the older stages of the language, performed the function of the Conditional.

264. The **Subjunctive Mood** is used much more frequently in German than in English, the distinction between Indicative and Subjunctive being almost entirely obliterated in the latter language.

265. THE SUBJUNCTIVE IN INDIRECT STATEMENTS.

The Subjunctive is used in **Indirect Statements or Quotations** (see also § 87), i. e., when the words used are quoted in *substance only*, and not as they were spoken, especially after a verb in the principal clause signifying:

(*a*) *Imparting of information* (statement, report, confession, reminding, etc.), as:

antworten, answer	erzählen, relate
behaupten, assert	geſtehen, confess
berichten, report	ſagen, say

(*b*) *Apprehension*, as:

denken, think	meinen, be of opinion
erinnern (refl.), remember	merken, observe
fühlen, feel	ſchließen, conclude
hören, hear	wiſſen, know

(*c*) *Contemplation* with various emotions, as:

fürchten, fear	wundern (refl.), wonder
freuen (refl.), rejoice	wünſchen, wish
glauben, believe	zweifeln, doubt
hoffen, hope	

(*d*) *Request, command, advice*, etc., as:

befehlen, command	raten, advise
bitten, ask	verlangen, demand
ermahnen, admonish	

266. The Tense in Indirect Statements.

The verb of the Indirect Statement is, as a rule, in the same tense as it would have, if the statement were made directly (see § 87, 2), i. e., the tense of the Indirect Statement is the same as that of the Direct.

Remarks. — 1. An Indirect Statement is always a *subordinate* clause.

2. The conjunction daß may be omitted in such clauses, which will then have the construction of a *principal sentence* (i. e., verb **second**; see § 87, 3).

3. The Indicative may replace the Subjunctive in Indirect Statements, when the speaker wishes to represent his own belief in the correctness of the statement, as:

Ich habe gehört, daß mein Bruder krank **iſt**, I have heard that my brother is ill (*and he is ill*).

Sie **wußte**, daß der Spiegel keine Unwahrheit **ſprach**, und merkte, daß der Jäger ſie betrogen **hatte**, etc. (Grimm,

Sneewittchen, p. 52, l. 1), She **knew** that the mirror did not tell a lie, and saw that the huntsman had deceived her (*and he had deceived her*).

But the Subjunctive is used, when the truth of the statement is not vouched for, or when any doubt is cast upon it, as:

Das boshafte Weib aß sie auf und **meinte**, sie **hätte** Sneewittchens Lunge und Leber gegessen (*ibid.*, p. 49, l. 8), The malicious woman devoured them, and **thought** she had eaten Sneewittchen's lung and liver (whereas she had *not* eaten them).

4. The tense of the Indirect Statement does not depend on that of the principal clause, and the *sequence of tenses* which is observed in English is not found in German, as:

(*Engl.*) He **said** he **was** not ill.
(*Germ.*) Er **sagte**, er **sei** nicht krank.

NOTES. — 1. The Subjunctive is unusual after the verbs under (*b*) and (*c*) in the previous section (except hören), if the principal clause has a *present tense*.

2. The rule as to tense is not always strictly observed, the tense used being sometimes determined by the want of distinctive subjunctive forms. Thus in the following sentence two different tenses are used:

Auch schloß er, es **müsse** die Sage vom Glasmännlein nicht sehr bekannt sein, und den Spruch **müßten** nur wenige wissen (HAUFF, *Das kalte Herz*, p. 8, l. 7), Further, he concluded that the legend of the Glass-manikin could not be very well known, and only a few people could know the verse.

3. After an Impf. in the principal clause, the Subjunctive is usual in the Indirect Statement, except as in the second example under Remark 3, above.

4. The verb of the principal sentence sometimes remains unexpressed, or is replaced by a noun of kindred meaning, as:

Er ließ mich abweisen, weil er krank **sei**, He refused to see me, because (*as he asserted*) he was ill.

Ich lief ſo ſchnell wie möglich, aus **Furcht**, ich **möchte** zu ſpät kommen, I ran as quickly as possible, from **fear** that I might come too late.

Das **hätte** ich geſagt? (Do you mean to say that) I said that?

This last construction is very frequent in German, to express emphatically a doubt as to the truth of a statement.

267. The Subjunctive and Conditional in Hypothetical Periods.

Example of a Hypothetical Period:

If I had followed your advice, I should have been happy.

1. The above sentence consists of two parts. Of these the one expresses a *condition*, conceived, in this instance, as unreal or impossible, viz.:

If I had followed your advice (*which I did not*);

the other expresses a *result*, also unreal or unrealized, which *would have* followed, had the condition been realized, viz.:

I should have been happy (*which I am not*).

2. In both parts of the above period (in the condition and in the result), the verb is in a *past tense* (Impf. or Plupf.) of the Subjunctive Mood, as:

Wenn ich Ihren Rat **befolgt hätte** (Plupf. Subj.), ſo **wäre** ich glücklich **geweſen** (Plupf. Subj.).

Remarks. — 1. Either of the two clauses may stand first; thus, the sentence given above may have the form:

Ich wäre glücklich geweſen, wenn u. ſ. w.

2. The conjunction wenn may be omitted, especially when the condition precedes the result, in which case the verb will begin the sentence, as:

Hätte ich Ihren Rat befolgt, ſo wäre ich glücklich.

3. If the result clause follows the conditional clause, it is usually introduced by the particle **ſo**, and *always* when **wenn** is omitted in the preceding conditional clause (see § 59, and Note).

4. The conditional tenses may replace the Impf. and Plupf. Subj. in the apodosis, result or conclusion only, as:

Wenn ich Ihren Rat befolgt hätte, ſo **würde** ich glücklich **geweſen ſein.**

5. If the condition is stated without its unreality being implied, the verb is in the Pres., Perf., or Fut. *Indicative*, as:

Wenn er **kommt**, ſo werde ich fortgehen, If he **comes**, I shall go away.

6. A condition may be introduced by **als wenn** or **als ob**, 'as if,' thus:

Er ſieht aus, **als wenn (ob)** er krank **wäre**, He looks as if he were ill.

NOTE. — In clauses of this kind, wenn or ob may be omitted, and the construction is then inverted accordingly (see § 239, 4), as:

Er ſieht aus, als **wäre er** krank.

268. OTHER USES OF THE SUBJUNCTIVE.

1. The Pres. Subjunctive replaces the missing persons (1. and 3.) of the *Imperative* Mood, the subject being then put after the verb, except in the 3. person, where it may also precede, unless the pron. Sie is used for the 2. person, as:

Gehe er (or er gehe) nach Hauſe, **Let him** go home.

2. The Impf. and Plupf. Subjunctive are used to express a wish, as:

Wäre ich bei Ihnen! Would that I were with you!

NOTE. — This is really an elliptical *conditional* clause, with the result unexpressed; the full form may be supplied thus:

Wäre ich bei Ihnen, (ſo wäre ich glücklich).

3. The Subjunctive is used in clauses expressing *purpose*, with the conjunctions daß, auf daß, damit, as:

Er eilte, daß (auf daß, damit) er zur rechten Zeit ankäme, He hastened, (in order) that he might arrive in good time.

4. It is also used after a *negative* or an *indefinite relative*, as:

Hier iſt niemand, der mich nicht kennte, There is nobody here, who does not know me.

Ich werde es thun, was auch davon kommen möge, I shall do it, no matter what may come of it.

NOTE. — The Indicative is also admissible in these constructions.

5. The Impf. Subjunctive is sometimes used to express *possibility*, as:

Das ginge wohl, That might (possibly) do.

Ich dächte, das wäre gut, I should think that might be good;

and especially with the Modal Auxiliaries, as:

Das möchte (könnte, dürfte) wahr ſein, That may (possibly) be true.

6. Observe the following idiom:

Wie dem auch ſei, However that may be.

EXERCISE XLIV.

A. 1. Ich habe gehört, dass Sie Ihr Haus verkauft haben; ist das wahr? 2. Ja, meine alte Wohnung gefiel mir nicht mehr. 3. Wie kommt das? Ihr Haus schien mir immer eine sehr elegante und bequeme Wohnung zu sein. 4. Ein besseres lässt sich nicht leicht finden; allein, seit (dem) die vielen Fabriken in der Nähe gebaut worden sind, gefällt mir die Umge'bung nicht mehr. 5. Das kann ich mir schon denken. Der Rauch von den Fabriken muss sehr unangenehm sein. 6. Das ist nicht das Schlimmste; das fortwährende Geräusch

bringt einen oft zum Verzweifeln. 7. Haben Sie ein anderes Haus gekauft? 8. Nein, vorläufig habe ich mir ein Haus in der Schillerstrasze gemietet, sobald ich aber einen passenden Bauplatz finden kann, werde ich bauen. 9. Haben Sie sich schon nach einem Bauplatz umgesehen? 10. Ich habe die ganze Stadt durchsucht, aber ohne Erfolg. 11. Sie müssen sehr schwer zu befriedigen sein. 12. Das gerade nicht, nur bestehe ich auf drei Bedingungen: Frische Luft, eine ruhige Strasze und eine schöne Aussicht. 13. Warum bauen Sie nicht auf der Anhöhe in der Vorstadt, jenseit des Flusses? 14. Daran habe ich schon gedacht, nur sind mir die Preise ein wenig zu hoch. 15. Das würde *mich* nicht abhalten, so lange ich nur bekäme, was ich wünschte. 16. Es wird mir wohl nichts übrig bleiben, als mich dort anzukaufen. 17. Beabsichtigen Sie, mit Backstein oder mit Quaderstein zu bauen? 18. Ich muss das erst mit meinem Architekten besprechen. 19. Welchen Architekten haben Sie gewählt? 20. Herrn Kalk, der den Plan meines alten Hauses entworfen hat. 21. Dann bekommen Sie jedenfalls ein gutes Haus. Ich wünsche Ihnen Glück zu Ihrem Unternehmen. 22. Danke vielmals.

B. 1. An old beggar-man said: "When I was young, I could have worked if I had wished (wollen), and now I should be glad to work, if I could, but I cannot. Alas! had I only been more industrious." 2. A certain French king is said to have died of hunger, for fear that he might be poisoned. 3. I wish my house were not so far from yours. 4. I too; if the way were not so long, we could visit each other oftener. 5. We were astonished to see Mr. B. on the street this morning, as we thought he was still in England. 6. They say he intended to remain three months longer in England, but that he was obliged to come home on account of business matters. 7. What did the gentleman whom we just met ask

you? He asked me how far it was to the town-hall. 8. The messenger asserted that he could not wait longer because he had no time, but I believe it was for (aus + dat.) another reason. 9. A certain gentleman wanted to set his watch, and asked his servant what o'clock it was. 10. The servant answered that he had no watch, but that he had seen a sun-dial in the neighbour's garden. 11. To this the gentleman replied absent-mindedly: "Go immediately and ask him for permission to bring it up here." 12. Do you believe that the German language is as difficult as the French? 13. When I began to study German, I thought it was not so difficult as French, but now I believe otherwise. 14. I should be very sorry, if the news were true which I heard this morning. 15. The boys must not skate to-day; the ice is too thin, and they might break through and be drowned. 16. Please tell me who translated Shakespeare's works into German. 17. Would it be worth while to take a carriage to drive to the bank? No, I do not think so. 18. *He* said that of us! I should never have believed it. 19. I asked the bookseller: "Have you Schiller's works?" He answered: "I have not a single copy of them left. 20. I asked the bookseller if he had Schiller's works, and he answered that he had not a single copy of them left.

LESSON XLV.

THE IMPERATIVE AND INFINITIVE MOODS.

269. THE IMPERATIVE MOOD.

The **Imperative** expresses a *command* and corresponds precisely to the English Imperative. The Imperative proper occurs only in the 2. person, the other persons being supplied by the Pres. Subjunctive (see § 268, 1, above).

REMARKS. — 1. The pronoun of the 2. Pers. is only expressed for the sake of emphasis or contrast, as:

Singe **du**, Do *you* sing.

Geht **ihr**, wir werden bleiben, *You* go, we shall remain.

NOTE. — The pronoun, if expressed, always *follows* the verb, as above.

2. Where no definite person is addressed (e. g., when an author is addressing his readers), **man** should be used with the Pres. Subj., as:

Man denke sich meinen Schrecken, Imagine my fright.

3. The Modal Auxiliaries sollen, müssen, lassen are used with imperative force, as:

Du **sollst** nicht töten, Thou shalt not k

Er **muß** schreiben, He must write.

Laß (laßt, lassen Sie) uns gehen, Let us go.

4. The Present and Future Indicative are sometimes used with emphatic imperative force, as:

Du **bleibst** hier! You are to stay here!

Sie **werden** die Güte **haben**, morgen früher zu kommen, You will have the goodness to come earlier to-morrow.

5. The Past Participle and Infinitive are also used in exclamatory clauses with the force of an Imperative, as:

Zugefahren, Kutscher! Drive on, coachman!

Still **stehen**! Stand still!

Einsteigen! All aboard!

6. In elliptical and exclamatory clauses a command is frequently expressed by an adverbial prefix or prepositional phrase, without a verb, as:

Frisch auf! Kameraden, **aufs Pferd**! **aufs Pferd**!
Up! comrades, to horse! to horse! (SCHILLER.)

Drauf und dran! Up and at them!

Her zu mir! (Come) hither to me! (GOETHE, *Faust.*)

THE INFINITIVE MOOD.

270. The Infinitive as Substantive.

The Infinitive is a verbal substantive, and any infinitive may be used as a substantive of the neuter gender, declined after the Maler Model (§ 16).

Remarks. — 1. The Infin. as Subst. indicates *action*, as: Das Leſen, '(the act of) reading,' — but: gute Lectüre, 'good reading, good literature.'

2. Some Infinitives have become substantives entirely, as: das Leben, life; das Entſetzen, horror.

3. The Infinitive, either with or without **zu**, is often used as subject of a verb, and as such may have an object by virtue of its verbal character, as:

Gute Freunde (zu) **haben** iſt beſſer als reich (zu) ſein.

271. The Infinitive without zu.

The Infinitive *without* **zu** follows:

(*a*) The Modal Auxiliaries (see Lesson XXXIV); also werden in the formation of the future tense.

(*b*) The following verbs:

bleiben, remain	laſſen, let, allow, permit
finden, find	lehren, teach
heißen, order, bid	lernen, learn
helfen, help	machen, make
hören, hear	ſehen, see

and, in certain phrases, haben, as:

Ich habe nicht viel Geld auf der Bank **liegen**, I have not much money lying in the bank.

(*c*) After gehen and other verbs of motion in such phrases as ſpazieren gehen, reiten, fahren, 'to go for a walk, ride, drive';

ſchlafen gehen, 'to go to bed' (not = 'go to sleep,' which is einſchlafen), etc.

(*d*) As *predicative subject*, with heißen, and as *object* with nennen, heißen, as:

Das heißt ſchnell **fahren**, That is quick driving.

Das nenne (heiße) ich ſchlecht **anfangen**, I call that beginning badly.

NOTE. — The Past Participle is also admissible in this construction; see § 281, 6, below.

REMARKS. — 1. After haben, bleiben, finden, hören, ſehen, gehen, in the constructions given above, the German Infin. corresponds to a *Present Participle* in English, as:

Er blieb **ſtehen**, He remained standing, etc.

2. The verbs under (*b*), except bleiben and heißen, also admit of a **daß** clause after them, as:

Ich habe gehört (geſehen), **daß** er angekommen ſei, I have heard **that** he is come.

3. The verbs helfen, lehren, lernen also take an Infin. *with* **zu** after them, as:

Ich habe gelernt, **zu** gehorchen, I have learnt to obey.

4. For the use of the Infin. for the **P. Part.** with these verbs, see § 199.

NOTE. — The verbs helfen, lehren, lernen do not substitute the Infin. for the P. Part. when followed by an Infin. *with* **zu** (see Rem. 3, above, and example).

5. For the Infin. with *passive sense* after laſſen, see § 200, 7 (*c*), Note.

272. THE INFINITIVE WITH **zu**.

The Infinitive with **zu** is used after other verbs, such as:

(*a*) Those implying something to be *attained*, *done* or *left undone*, as:

anfangen, beginnen, } begin
befehlen, command
bitten, beg
erlauben, allow
fürchten, fear
hoffen, hope
raten, advise

ſuchen, verſuchen, } try
unterneh'men, undertake
verbieten, forbid
wagen, venture
warnen, warn
wünſchen, wish

(*b*) Those implying a *suspension of judgment*, as:

beſchuldigen, accuse
einbilden, (refl.), imagine
glauben, believe
leugnen, deny
ſcheinen, seem
ſchmeicheln (refl.), flatter one's self.

(*c*) Those indicating various *states of mind*, as:

bereuen, repent
freuen (impers.), freuen (refl.), } rejoice
lieb ſein, be acceptable (be glad)
leid ſein (thun), be unacceptable (be sorry)

Remarks. — 1. With most of these verbs the Infinitive may be replaced by a **daß** clause, and *must* be so replaced unless the subject of the action in the dependent clause is either *subject* or *direct object* of the principal clause, as:

Er glaubt, ſehr geſchickt **zu ſein**, He believes himself to be very clever; — or:

Er glaubt, **daß** er ſehr geſchickt iſt.

Er hoffte, **zu kommen**, He hoped to come; — but:

Er hoffte, **daß** ſein Vater kommen werde, (see § 265, *c*), He hoped that his father would come.

Es that mir leid, Sie nicht geſehen **zu haben**, I was sorry not to have seen you; — or:

Es that mir leid, **daß** ich Sie nicht geſehen hatte; — but:

Es iſt mir lieb, **daß** Sie gekommen ſind, I am glad that you have come.

2. The Infinitive clause as *direct object* is often represented in the principal clause by the neut. pron. **es** (with prepositions by **da**, see § 277, below), as:

Ich wage **es** nicht, allein zu kommen, I do not venture to come alone.

Observe the idiomatic use of the Infinitive with **zu** after haben, ſein, ſtehen, in the following examples:

Ich **habe** ihm einen Brief **zu** übergeben, I have a letter *to* deliver to him.

Es iſt (ſteht) **zu** erwarten, It is *to be* expected.

NOTE. — In the latter example, the infin. has a *passive* signification.

EXERCISE XLV.

A. 1. Guten Morgen, alter Freund; nichts könnte mir gelegener sein, als dich anzutreffen. 2. Ich freue mich herzlich, dich zu sehen; ich habe schon lange einen Besuch von dir erwartet. 3. Du solltest doch wissen, dass man wenig Zeit hat, Besuche zu machen, wenn man sich auf ein Examen vorbereitet. 4. Das ist wahr, aber lass dir gratulieren; du hast ja ein glänzendes Examen bestanden. 5. Es ist mir freilich viel besser gelungen, als ich erwartete. 6. Was gedenkst du jetzt zu thun, da du promoviert hast? 7. Gerade das wollte ich mit dir besprechen; du kannst mir vielleicht mit gutem Rate beistehen. 8. Ich habe mich entschlossen, auf ein Jahr nach Europa zu gehen; wäre es nicht auch für dich sehr vorteilhaft, ein Jahr dort zuzubringen? 9. Sehr vorteilhaft, besonders wegen meines Sprachstudiums, aber ich fürchte meine Verhältnisse erlauben es mir nicht. 10. Das sehe ich nicht ein, es wird nur wenig mehr kosten dort zu leben als hier. 11. Bist du deiner Sache gewiss? 12. Ja wohl, weisst du, ein Vetter von mir ist kürzlich von Europa zurückgekommen, und ich habe

mich bei ihm genau nach Allem erkundigt. 13. Wo hat er die Zeit zugebracht? 14. Teils in England, teils in Frankreich (und) teils in Deutschland, und er behauptet, dass man in Europa wenigstens ebenso billig leben kann wie in Amerika. 15. Aber du hast die Reisekosten nicht mit eingerechnet. 16. Natürlich nicht, aber man reist jetzt viel billiger als man früher reiste. 17. Hast du dein Billet schon gelöst? 18. Noch nicht, aber ich habe mich darnach erkundigt und finde, dass man für hundert Thaler oder weniger über New York nach Liverpool reisen kann. 19. Zweite Klasse natürlich. 20. O nein, erste Klasse, und mit einer sehr guten Dampferlinie. 21. Ist es möglich? Du hast mich fast überredet, die Reise zu unternehmen. 22. Komm nur heute Abend zu mir und wir werden die Sache weiter besprechen. 23. Gut; also bis Abend.

B. 1. Have the goodness to read this letter for me; I have left my spectacles up-stairs, and cannot see very well. 2. Please read pretty loud, for my hearing is bad. 3. Help me to do my work, and I will help you to learn your lessons. 4. When you (man) do not know what to say (what you shall say), say nothing. 5. You will now close your books; we have read enough for the present. 6. "To err is human; to forgive, divine," is a verse from a poem by the English poet Pope. 7. I have so much work to do that I do not know where to begin. 8. Show the child how it is to learn its lesson. 9. I am tired of reading, and must now retire to rest. 10. "Eat, little bird, eat," said a child to her bird. 11. "Thou shalt not steal" is (called) the eighth commandment. 12. The habit of rising early is of great importance when one has a great deal of work to do. 13. If one wants to rise early, one should go to bed early. 14. An old, well-known proverb says: "Man does not live to eat, but eats to live." 15. Another proverb says: "Speaking is silver; silence is gold.' 16. When I arrived at the railway-station I found that I had no money with me; imagine my

embarrassment. 17. The art of making glass was already known to the ancients. 18. Are there any houses to sell or to rent in your neighbourhood? 19. I wish to speak to Mr. Bell. 20. Have (laſſen) John black my shoes, for I am in a hurry. 21. I have heard say that the celebrated bishop of G. is coming; would you not like to hear him preach? 22. Yes, I should like very much to hear him preach; when is (ſollen) he to come here? 23. We have had the good fortune to shoot three hares. 24. Some people would rather die than beg.

LESSON XLVI.

THE INFINITIVE MOOD (continued).

273. INFINITIVE OF PURPOSE.

The Infinitive with **zu** is used to express *purpose*, as:

Mein Freund kam, mich **zu warnen**, My friend came **to** warn me.

REMARKS. — 1. The Infin. expressing purpose is generally governed by the preposition **um** (see § 276, 1, below), which begins the clause, as:

Ich komme, **um** Sie nach Hauſe zu bringen, I come to fetch you home.

2. An Infin. clause with **zu** is always preceded by a comma in German.

3. This Infin. is also used, with or without **zu**, after adjectives preceded by **zu**, 'too,' or **genug**, 'enough,' as:

Ich war **zu** müde, (**um**) ausgehen **zu können**, I was **too** tired **to be** able to go out.

Er iſt reich **genug**, (**um**) viele Diener halten **zu können**, He is rich **enough to keep** many servants.

NOTE. — After an adjective with **zu**, a clause introduced by **als daß** may be used, as:

Ich war zu müde, **als daß** ich ausgehen **konnte**, I was too tired to be able to go out.

274. THE INFINITIVE AFTER SUBSTANTIVES.

The Infinitive with **zu** is used after substantives, nouns and adjectives, akin to the verbs in § 272, to express purpose, etc., as:

Ich habe **Luſt**, einen Spaziergang **zu machen**, I have *a mind* to take a walk.

Ich hatte keine **Zeit**, mich nach ihm **umzuſehen**, I had no *time* to look after him.

Er iſt ſtets **bereit**, den Armen **zu helfen**, He is always *ready* to help the poor.

275. THE ACCUSATIVE WITH THE INFINITIVE.

The Accusative with the Infinitive is inadmissible in modern German; hence verbs denoting statement, knowledge, perception, etc., must be followed by a **daß** clause, as:

(*Engl.*) I know **him to be** a good man,
(*Germ.*) Ich weiß, **daß er** ein guter Mann **iſt**.
(*Engl.*) I perceived **her to be** inattentive,
(*Germ.*) Ich merkte, **daß ſie** unaufmerkſam **war**.

REMARKS. — 1. In such sentences as those in the examples given in the above section, the passive construction with the Infin. is also inadmissible in German except impersonally, as:

(*Engl.*) He **is known** to be a good man,
(*Germ.*) **Man weiß, daß er** ein guter Menſch **iſt**; — or: **Es** iſt bekannt, **daß er** u. ſ. w.

2. Observe the different relations of the accusatives in the following sentences:

(*Engl.*) I begged **him** (*obj.* of 'begged') to come,
(*Germ.*) Ich bat **ihn** zu kommen.
(*Engl.*) I wish to see **him** (*obj.* of 'see'),
(*Germ.*) Ich wünſche, **ihn** zu ſehen.
(*Engl.*) I wish **him** (*subj.* of 'come') to come,
(*Germ.*) Ich wünſche, **daß er** komme.

3. After glauben, the Infin. is admissible in German, but not in English, when the subject of the action is the same in both clauses, as:

(*Germ.*) Ich glaubte, recht gehört **zu** haben,
(*Engl.*) I believed **that** I had heard aright.

When, on the contrary, the subjects are different, the Infin. (with accus.) is admissible in English, but not in German, as:

(*Engl.*) I believe **him to be** an honest man,
(*Germ.*) Ich glaube, **daß er** ein ehrlicher Menſch **iſt.**

4. The English Infin. in objective indirect questions is unusual in German, and should be replaced by a finite clause, as:

(*Engl.*) He did not know where **to go**,
(*Germ.*) Er wußte nicht, wohin er gehen **ſollte.**
(*Engl.*) He told me what **to do**,
(*Germ.*) Er ſagte mir, was ich thun **ſollte.**

276. The Infinitive governed by Prepositions.

1. Only three prepositions can govern an infinitive (with **zu**) directly, viz.: **um**, 'in order,' **ohne**, 'without,' and (**an**)**ſtatt** 'instead of,' as:

Er kam, **um** mich von dieſem Unfall **zu benachrichtigen,**
He came, *in order to inform* me of this accident.

Ich konnte ihn nicht anſehen, **ohne** herzlich **zu** lachen,
I could not look at him, *without* laugh*ing* heartily.

Anſtatt mich geduldig anzuhören, unterbrach er mich beſtändig, *Instead of* listen*ing* to me patiently, he kept constantly interrupting me.

REMARKS. — 1. Observe that in each of these examples the preposition stands at the beginning of the clause, the Infinitive at the *end*, with the words dependent on the Infinitive between.

2. The Infinitive after ohne and (an)ſtatt may be replaced by a **daß** clause. This is always the case when the subject of the action is different in the two clauses (compare § 224, 2, *b*, Rem.). Thus we may say:

Ich ſuchte vorbeizukommen, ohne geſehen **zu werden** (or: ohne daß ich geſehen wurde), I tried to go past without being seen;

but we *must* say:

Ich ſuchte vorbeizukommen, ohne **daß** man mich **ſah**, I tried to go past without *any one's* seeing me,

because the subjects of the two clauses are different.

277. With other prepositions, the Infinitive or **daß** clause is represented in the principal clause by the adverb **da** prefixed to the preposition, as:

Ich begnügte mich **damit**, ihn meine Unzufriedenheit merken **zu laſſen**, I was contented **with** showing him my dissatisfaction.

Wir verlaſſen uns **darauf, daß** Sie kommen, We rely **on your** coming.

Ich konnte ihn nicht **daran** verhindern, **auszugehen**, I could not prevent him **from** going out (or: **his** going out).

Er war eiferſüchtig **darauf, daß** wir eingeladen worden waren, He was jealous **of our having been** invited.

Wir ſehnen uns **danach**, Sie **wiederzuſehen**, We long **to** see you again.

Er findet Vergnügen **daran, Kinder zu necken**, He finds pleasure **in** teasing children.

Sie ärgerte ſich **darüber, daß** wir ſo ſpät kamen, She was angry **at our** coming so late.

REMARKS. — 1. The preposition 'of' is often omitted, as:

Die Nachricht, **daß** der Friede unterzeichnet worden war, The news **of** the peace **being** (having been) signed.

2. The Infin. clause is only admissible when the subject of the action is the same as in the principal clause (compare § 276, Rem. 2, above).

3. The English **Infinitive in -ing**, or **Gerund**, must be carefully distinguished from the Present Participle, with which it has no connection.

4. The genitive or possessive adjective in English before this Gerund will become the *subject* of the **daß** clause in German, as:

She was angry at **our** coming late, Sie war böſe darüber, daß **wir** zu ſpät kamen.

He insisted on **his sister's** learning Latin, Er beſtand darauf, daß **ſeine Schweſter** Latein lernte (lernen ſollte).

5. In an *indirect question*, **ob** takes the place of daß, as:

Es geht mich nichts an, **ob** er kommt oder nicht, It does not concern me, **whether** he comes or not.

6. When the Gerund expresses an *adverbial* relation (time, cause, etc.), it must be expanded into an *adverbial* clause, as:

Before concluding, I shall make one more observation, **Ehe ich ſchließe**, werde ich noch eine Bemerkung machen.

On seeing me, he held out his hand to me, **Als er mich ſah**, hielt er mir die Hand hin.

In persuading others we persuade ourselves, **Indem wir** andere **überreden**, überreden wir uns ſelbſt.

278. THE INFINITIVE IN ELLIPTICAL CONSTRUCTIONS.

1. The Infinitive is used, as in English, in various elliptical constructions, without being dependent on any other word, as :

Warum mich wecken? Why waken me?

Nach ſeinem Ausſehen zu urteilen, To judge from his appearance.

2. For the Infinitive with the force of an Imperative, see § 269, Rem. 5, above.

EXERCISE XLVI.

A. 1. Nicht war, Fräulein B., Sie waren gestern Abend im Konzert? 2. Ja, waren Sie auch dort? Ich habe Sie nicht gesehen. 3. Das ist gern möglich; unter so vielen Menschen findet man sich nicht leicht. 4. Der Saal war gedrängt voll, wahrscheinlich weil das Konzert zum Besten des neuen Waisenhauses gegeben wurde. 5. Nicht allein das, sondern auch weil die neue Sängerin, Fräulein M., zum ersten Male auftrat. 6. Das Publikum schien von ihr ganz entzückt zu sein, und die Zeitungen sind heute Morgen voll ihres Ruhmes. 7. Ich habe nie eine so klare und starke Stimme gehört. 8. In der Arie aus Lohengrin hat sie sich besonders ausgezeichnet. 9. Das Lied von Schubert mit Harfen-Begleitung gefiel mir am besten. 10. Frau S. sang auch sehr gut, aber Sie schien ein wenig heiser zu sein. 11. Trotz dem, was die Kritiker sagen, gefiel mir ihr Gesang besser als der von Frl. M. 12. Ich finde auch, dass sie mit mehr Gefühl singt und dass ihre Stimme geschulter ist. 13. Was halten Sie vom Geigenspiel des Herrn K.? 14. Es muss sehr gut sein, dem Beifall nach zu urteilen, aber ich ver-

stehe mich nicht auf die Geige. 15. Ich ziehe die Geige jedem andern Instrumente vor. 16. Spielt Ihr ältester Bruder nicht die Geige? 17. Nein, aber er spielt die Flöte und begleitet mich oft, wenn ich auf dem Klavier spiele. 18. Ihre Familie ist überhaupt sehr musikalisch. 19. Ja wohl, wir spielen fast alle mehr oder weniger. 20. Selbst Ihre kleinen Geschwister? 21. Ja, Marie spielt die Guitarre, Anna die Geige und Friedrich nimmt seit einigen Monaten Stunden auf dem Violoncell. 22. Wissen Sie, ob viel für das Waisenhaus übrig bleibt, nachdem alle Kosten bestritten sind? 23. Etwa fünf hundert Thaler, doch beabsichtigt man, ein zweites Konzert im Laufe des Winters für denselben Zweck zu geben.

B. 1. Let us (indef.) not return evil for evil. 2. Do what is right, let it cost what it may. 3. The eighth commandment says that we are not to steal. 4. He was punished for having neglected his duty. 5. The teacher told us we should close our books, we had read enough for the present. 6. Freddy, do you stand, and give your little brother your chair. 7. In German they say of one who buys anything without seeing it that he buys a cat in a bag. 8. Do you care to go for a drive with us? 9. No, thank you. Do you ride (fahren); I prefer to walk. 10. Who has left these books lying on the table? 11. John; and he says he forgot to take them up. 12. Bid him carry them up immediately into the study, and then let him come down here. 13. Every one thought Mr. N. to be a rich man, but he failed (perf.) lately. 14. I have not a single pen fit to write with, and I have a dozen letters to write. 15. Do not allow yourself to be disturbed by my coming; do not stop writing. 16. The beggar, of whom we were speaking in another exercise, passed his youth in idling instead of working. 17. Little Frederick had the misfortune to break an arm while skating, and he was obliged to remain lying in bed a week. 18. Alfred the Great divided the day

into three parts: one part was devoted to business, the second to reading, praying and studying, and the third to eating, sleeping and pleasure. 19. We wished our friends to come in, but they had no time. 20. I am glad to have made your acquaintance. 21. If you go hunting without your father knowing it, he will be very much displeased. 22. Our teacher used to insist on our writing a German exercise every day, and it was impossible for us to neglect this duty without his knowing it. 23. Before going home we must go to visit your old friend L. If you went away without his seeing you, he would be very sorry. 24. We heard some one coming behind us on the street, and we remained standing at the corner to see who it was. 25. Our old neighbour has three sons, but instead of their supporting him, he is obliged to support them. Is he not very much to be pitied?

LESSON XLVII.

THE PARTICIPLES.

279. The Participles are properly Verbal Adjectives, and their uses and constructions are those of Adjectives. There are three Participles, the Present, the Past and the Future-Passive or Gerundive. The English compound Perfect Participle (e. g., 'having praised') has no corresponding form in German, and must be rendered by a clause (see § 284. below).

280. THE PRESENT PARTICIPLE.

The **Present Participle** has active force, and, like the Present Indic., marks a *present* or *continuing* state or action, the substantive which it qualifies being the subject of the action, as:

Das **ſchlafende** Kind, The **sleeping** child (= 'the child that sleeps').

Eine haarſträubende Geſchichte, A story **that makes** one's hair stand on end.

The Present Participle is for the most part used only *attributively*, as in the above examples. It is used predicatively only:

(*a*) When it is a true adjective in function, without any idea of *time*, as:

Seine Krankheit iſt nicht **bedeutend**, His illness is not **serious**.

Die Schönheit dieſer Landſchaft iſt **entzückend**, The beauty of this landscape is **enchanting** (i. e. delightful).

(*b*) In **apposition** with the *subject* (sometimes also with the *direct* object) of the sentence in which it occurs, when the action of the Participle is *simultaneous* with that of the principal verb, as:

Sich ſchnell nach mir **umwendend**, ſah er mir ins Geſicht, **Turning** quickly around, he looked into my face.

Errötend ſchlug ſie die Augen nieder, **Blushing** she dropped her eyes.

Preiſend mit viel ſchönen Reden
Ihrer Länder Wert und Zahl,
Saßen viele deutſche Fürſten
Einſt zu Worms im Kaiſerſaal. (KERNER.)

Praising with many fine speeches the worth and number of their territories, many German princes were sitting one day in the Imperial Hall at Worms.

REMARKS. — 1. This construction is more usual in poetic or exalted diction than in ordinary language, where it is generally replaced by an adverbial clause (see § 284, below).

2. The Present Participle is not used in German, as it is in English, with the auxiliary 'to be' (see § 31, Rem. 3).

281. THE PAST PARTICIPLE.

The **Past Participle** of a *transitive* verb has passive force, not necessarily with any distinct reference to past time, as:

Das **geliebte** Kind, The **beloved** child (i. e., the child that *is* or *was* beloved).

But when the participle indicates a single action, it has perfect force, as:

Das **geſtohlene** Pferd, The horse **which has been stolen.**

The Past Participle of an *intransitive* verb has active force, as:

Die Muſik hat **aufgehört**, The music has **ceased.**

REMARKS. — 1. The Past Participle of transitive verbs may be used attributively as well as predicatively, as in the first two examples above.

2. The Past Participle of intransitive verbs conjugated with ſein is sometimes used attributively and denotes a *state* produced by the action of the verb, as:

Das **weggelaufene** Pferd, The horse **which had run away**; but not: Das **gelaufene** Pferd.

3. The Past Participle, like the Present (compare § 280 *b*, above), may be used predicatively in *apposition* to the subject (or sometimes to the *direct* object) of the sentence in which it occurs, as:

Das Volk, vom Fürſten **unterdrückt**, empörte ſich gegen ihn, The people, **oppressed** by the prince, revolted against him.

4. For the Past Participle with Imperative force, see §269, 5.

5. The Past Participle replaces the English *Present* Participle after kommen to specify the manner of the motion, as:

Er kam **gegangen**, **gelaufen** u. ſ. w., He came **walking**, **running**, etc.

6. After verbs of *calling*, it is used for the Infinitive, as:

Das heißt (nenne ich) für die Zukunft **geſorgt**, That is (I call that) **caring** for the future.

7. It also replaces an Infinitive in such phrases as the following:

Ich muß fort! Lieber hier Alles im Stiche **gelaſſen**! I must go! Rather (would I) **leave** everything in the lurch here. (LESSING.)

8. It is used in a few *absolute* constructions, with or without a substantive, which is usually in the accusative when present, as:

Zugegeben, daß dies wahr iſt, **Granted** that this is true.

Meinen Bruder **ausgenommen**, waren alle zugegen, **Except** my brother, all were present.

282. THE FUTURE PASSIVE PARTICIPLE.

This Participle, also called the **Gerundive**, has the form of the Present Part. preceded by **zu**. It is formed from *transitive* verbs only, and is only used attributively, being replaced in the predicate by an infinitive with zu, as:

Eine **zu lobende** Handlung, An act **to be praised**; but Eine Handlung, welche **zu loben** iſt.

283. GENERAL REMARKS ON THE PARTICIPLES.

1. Many words with the form of Participles have the value of adjectives. Some occur as adjectives only (see also § 194, Note), others with a special meaning, as: **gelehrt**, learned; **bekannt**, acquainted; **verſchieden**, different; **bejahrt**, aged, etc.

2. All Participles (except the Past Part. of some intransitive verbs, see § 281, Rem. 2, above) may be used as pure adjectives, and as such may be compared or used as adjectival substantives (see § 122), frequently with concrete meaning, as: der Reiſende, the traveller; der Leſende, the man who reads; der Vorſitzende, the chairman; das Geleſene, what one has read.

3. Participles, unless they have become pure adjectives, are used sparingly as adverbs; but the Participle in *apposition* (see §§ 280, *b*; 281, 3, above) may sometimes be construed as an adverb, e. g.:

Schweigend drückte er mir die Hand, **Silently** (in silence) he pressed my hand.

REMARK. — This participial adverb of manner may be replaced by an adverbial clause with indem.

4. The Participle, when used attributively, *always* follows all words qualifying or modifying it, and immediately precedes its substantive: as predicate, it sometimes, especially in poetry, precedes them (see § 280 *b*, above), but generally and more correctly follows, as:

Das von ſeinen Eltern innig **geliebte** Kind, The child, dearly **beloved** by its parents.

Mit der einen Hand **ſchwimmend**, mit der andern das Kind über dem Waſſer **emporhaltend** u. ſ. w., **Swimming** with one hand, with the other **holding** the child above water, etc.

Das Volk, vom Fürſten **unterdrückt** u. ſ. w., The people, **oppressed** by the prince, etc.

284. ENGLISH PARTICIPIAL CONSTRUCTIONS.

1. The Present Participle is never used in German, as it so frequently is in English, to express adverbial relations of time

or cause, and must be replaced, where so used, by a regular adverbial clause, introduced by the proper adverb or conjunction, as follows:

(*a*) To express **time**, the conjunctions **da, als,** 'when,' **indem, während,** 'while,' must be used, as:

Seeing him turn pale, I hastened to his assistance, **Da** (**als**) ich ihn erbleichen **ſah**, eilte ich ihm zur Hilfe herbei.

Recovering himself, the orator continued, **Indem** er ſich ſammelte, fuhr der Redner fort.

REMARKS. — 1. The English Perfect Participle is replaced by a clause with **nachdem** (or **als**), with the Pluperfect, as:

Having examined his papers, they let him go, **Nachdem** man ſeine Papiere unterſucht **hatte**, ließ man ihn gehen.

2. The clause with **indem**, indicating simultaneous action, may be replaced by a participial clause in the case specified in § 280, *b*, above.

(*b*) To express **cause**, the conjunctions **da, indem,** 'as,' 'since,' or **weil,** 'because,' must be used, as:

Being an honest man, he may be trusted, **Weil** er ein ehrlicher Mann iſt, ſo kann man ihm trauen.

Hoping to see you soon, I remain ever yours, **Indem** ich hoffe, Sie bald zu ſehen, verbleibe ich ſtets der Ihrige.

Not having found him at home, I went away, **Da** ich ihn nicht zu Hauſe **gefunden hatte**, ging ich fort.

2. The Present Participle *qualifying* a preceding **substantive** or pronoun is changed:

(*a*) Into a regular *relative* clause with finite verb, as:

A loaf was found at Herculaneum, **still retaining** its form, Ein Brot wurde zu Herculanum gefunden, **welches** noch die Form **beibehielt.**

The ship, **having** come straight towards us, showed the black flag, Das Schiff, **welches** gerade auf uns **zugekommen war**, zeigte die schwarze Flagge.

NOTE. — The tense of the verb in the adverbial clause will correspond with that of the principal verb, as shown above, the Pluperfect, however, generally replacing the English Perfect Participles.

(*b*) Into an *attributive* participial clause, in which the Participle will immediately precede the substantive (see § 283, 4, above), as:

A man **passing** on the street, Ein auf der Straße **vorbeigehender** Mann.

3. A Participle preceded by an adverbial conjunction is replaced by a finite clause with the corresponding conjunction, as:

While travelling in Europe, we met a great many Americans, **Als** wir in Europa reisten, trafen wir mit vielen Amerikanern zusammen.

For the Infinitive in **-ing**, or Gerund, and its German equivalents, see § 276, above.

EXERCISE XLVII.

A. 1. Haben Sie Ihr Billet schon gelöst? 2. Nein, noch nicht. 3. Dann müssen wir uns beeilen; wir sollten erst etwas geniessen, ehe wir abreisen. 4. Hier ist der Schalter; soll ich auch ein Billet für Sie nehmen? 5. Danke, ich habe meins schon gelöst. 6. Jetzt bin ich fertig, aber wir haben kaum drei Viertelstunden Zeit, bis der Zug abfährt. 7. Dann müssen wir nach der ersten besten Restauration gehen. 8. Dort drüben ist eine. 9. Das trifft sich gut; gehen wir gleich hinein. 10. Kellner, wir haben es sehr eilig. 11. Nehmen Sie Platz, meine Herren; ich werde Sie sofort bedienen; hier ist die Speisekarte. 12. Geben Sie mir gefälligst einen Teller Suppe. 13. Und Sie, mein Herr? 14. Bringen Sie mir zuerst eine Serviette. 15. Entschuldigen Sie, hier ist sie. 16. Ich nehme

eine Forelle. 17. Bedaure, es ist keine mehr da. 18. Nun, dann bringen Sie mir ein Stück Lachs. 19. Hier ist die Weinkarte; trinken die Herren Wein? 20. Bringen Sie eine Flasche Rotwein und Gläser. 21. Wie schmeckt Ihnen der Fisch? 22. Ausgezeichnet. 23. Diese Suppe schmeckt mir gar nicht. 24. Lassen Sie sich doch Fisch kommen. 25. Ich mache mir nichts aus Fisch; — Kellner! 26. Zu Befehl. 27. Eine Portion Entenbraten mit grünen Erbsen. 28. Wünschen Sie keine Kartoffeln? 29. Jawohl, gebratene Kartoffeln. Bringen Sie auch Brot. 30. Noch etwas? 31. Nein. Was wünschen Sie, Herr B.? 32. Bitte, reichen Sie mir die Speisekarte. Ich bestelle mir Kalbskoteletten mit Kartoffeln und gelben Rüben. 33. Sonst noch Gemüse? 34. Etwas Blumenkohl. 35. Erinnern Sie sich schon früher hier gespeist zu haben, Herr B.? 36. Nicht dass ich wüsste; die Restauration scheint neu zu sein. 37. Deshalb wird man vielleicht so gut bedient. 38. Ist den Herren etwas gefällig? 39. Bringen Sie mir eine Portion Eis und eine Tasse Kaffee. 40. Und mir eine Tasse Chocolade und eine Portion Erdbeeren mit Sahne, und schreiben Sie alles auf meine Rechnung. 41. Hier ist die Rechnung, mein Herr. 42. Wie viel beträgt sie? 43. Sieben Mark fünfzig Pfennig. 44. Hier sind acht Mark; das Übrige ist Ihr Trinkgeld. 45. Jetzt müssen wir fort; es hat soeben auf dem Bahnhofe zum ersten Male geläutet.

B. 1. A sleeping fox catches no chicken. 2. Sleeping dogs do not bite. 3. The past cannot be helped (changed); let us rather think of what is to come. 4. It is much better to think without speaking than to speak without thinking. 5. Man is a speaking animal, a fire-using animal, a laughing animal: these are some of the definitions which have been proposed by philosophers. 6. We learn to speak German in speaking German. 7. Well hit (treffen)! I call that well played! 8. I wanted to show you an article in yesterday's

paper, but it is nowhere to be found. 9. Let me know when you think of coming to town. 10. The skill of ants in the building of their nests is astonishing. 11. Smiling, he began to read the letter, but before having read the half of it, he threw it furiously on the floor. 12. A hussar came galloping down the street and said the battle was beginning. 13. The *Paradise Lost* of Milton is one of the most important works of English literature; it was written in the seventeenth century, but this does not prevent its being still much read. 14. After having been so well received by us, I wonder that he is not ashamed to speak evil of us. 15. The morning was cool and charming, but towards noon the heat became oppressive, and we saw great clouds rising in the west. 16. He says the matter is perfectly clear, but his saying so does not make any difference. 17. He went away complaining that there was no use talking to people who did not want to understand. 18. That was because he was angry, and because he had not succeeded in making himself understood (verſtändlich). 19. Make no mistakes in copying your exercise, or else a second copying will be your punishment. 20. Besides making mistakes the last time, you wrote very badly. 21. "The danger to be avoided," said he, "is not yet past." 22. Going (hingehen) to visit our friends in Schiller-street this afternoon, we met them coming to visit us. 23. His being rich is no excuse for his being lazy; we do not need to be idle merely because we are not forced to earn our bread. 24. A certain man, just before dying, called his sons to him, and told them there was a treasure lying hidden somewhere in his field. 25. Believing they would find it, they began digging everywhere, but without finding the wished-for (erwünſcht) treasure. 26. One of them, wiser than the others, finally guessed what his father had meant by having told them this. 27. This son said that since digging the ground the crop had been much better, and that this was the treasure the father meant.

LESSON XLVIII.

CONCORD AND APPOSITION.

285. CONCORD OF SUBJECT AND VERB.

1. The predicate verb (the *finite* part, or that containing the *copula*) agrees with its subject in number and person.

2. Two or more subjects require the verb in the plural, as:

Mein Vater und meine Mutter **sind** hier gewesen, My father and mother **have** been here.

REMARKS. — 1. If the subject nearest to the verb be singular, the verb is sometimes in the singular, especially if the subjects *follow* the verb, as:

Seine Habsucht, seine üppige Lebensart, sein hochfahrendes Wesen **brachte** die Erbitterung gegen ihn aufs höchste, His avarice, his luxurious mode of living, his arrogant behaviour, **excited** the animosity against him to the highest point. (SCHILLER, *Egmont's Leben und Tod.*)

Oben bei dem Throne **lag** der König und die Königin, Above near the throne **lay** the King and Queen.
(GRIMM, *Dornröschen.*)

NOTE. — This is especially the case when the subjects, indicating things or abstract ideas, are regarded as forming together one idea, or are more less synonymous, e. g.:

Haus und Hof **ist** verkauft, House and home **are** sold.

Geld und Gut **macht** nicht glücklich, Money and property (=wealth) **do** not make [one] happy;

or when particular attention is called to the last (as forming a climax), e. g.:

Mein Vermögen, mein Ruf, **mein Leben steht** nicht auf dem Spiele, My property, my reputation, my *life* (the most important of all), **are** not at stake.

2. If the subjects be of different *persons*, the verb agrees in person with the first rather than the second or third, and with the second rather than the third, the plural pronoun of the proper person being usually (always with the second person) expressed before the verb, as:

Du und ich (mein Bruder und ich), **wir** gingen aus, You and I (my brother and I) went out.

Du und deine Schweſter, **ihr ſeid** ausgegangen, You and your sister went out.

3. With titles of rank and compliment the verb is usually in the plural (see also § 49), as:

Seine Majeſtät **haben** geruht u. ſ. w., His Majesty **has** been pleased, etc.

4. *Collectives*, if singular, take a verb in the singular, unless followed by a plural substantive in apposition or in the genitive, as:

Eine große Menſchenmenge **war** zugegen; — but:

Eine große Menge Menſchen **waren** zugegen, A great number of people were present.

NOTES. — 1. The singular may also be used in such cases as that given in the second example above, unless the collective is considered with reference to its component parts *individually*.

2. With nouns of Number in the sing. (see § 185, 1) the verb is used in the plur. only when an *indefinite* quantity is meant, as:

Ein **paar** (= **einige**) Tage **waren** vergangen, A few days had passed; — but:

Ein Paar Stiefel **koſtet** ſieben Thaler, A pair of shoes costs seven dollars.

5. When the real (logical) subject is represented by **es**, or some other neut. sing. pron., before the verb (see §§ 39; 82, Rem. 2; 141), the verb agrees with the *logical*, not with the grammatical subject, as:

Es **ſind** meine Brüder, It **is** my brothers.

NOTE. - With a *personal* pronoun as subject, this is follows the verb (see § 39, 2).

6. If the subjects be separated by a disjunctive conjunction or conjunctions, the verb regularly agrees with the last only, but this rule is by no means so strictly observed as in English, even by the best writers, e. g.:

Weder die Union **noch** die Ligue **miſchten** ſich in dieſen Streit, **Neither** the Union **nor** the league took part in this dispute.

Sowohl die Lage **als** die Befeſtigung dieſer Stadt **ſchienen** jedem Angriffe Trotz zu bieten, The situation, **as well as** the fortification, of this city seemed to defy every attack. (SCHILLER, *30jähriger Krieg.*)

NOTES. — 1. Constructions like the following:

Entweder du oder ich **bin** taub, Either you or I am deaf,

are in German, as in English, felt to be awkward, and are therefore avoided by substituting some other construction, e. g.:

Entweder ich bin taub, oder du biſt es, Either I am deaf, or you are.

2. The sing. is used after expressions of the time of day, and in the multiplication-table, as:

Es **iſt** zehn Uhr, It **is** ten o'clock.

Zehn mal elf **iſt** (**macht**) hundert und zehn, Ten times eleven **is** one hundred and ten.

286. REPETITION OF SUBJECT.

When several connected sentences have a common subject, the subject must be repeated (as pronoun) when the order of the words is changed, as:

Der Zug kommt um neun Uhr an, und fährt **um** halb zehn wieder ab, The train arrives at nine o'clock, and leaves again at half-past nine; — but:

Der Zug kommt um neun Uhr an, und um halb zehn fährt **er** wieder ab, The train arrives at nine o'clock, and at half-past nine **it** leaves again.

287. OMISSION OF PREDICATIVE VERB.

Haben and ſein, as auxiliaries of tense, may be omitted in a *subordinate* sentence, as:

Nachdem ſie den Brief **geleſen**, weinte ſie, After she **had read** the letter, she wept.

288. OTHER CONCORDS.

1. The **Attributive** (or **Determinative**) **Adjective** agrees with the substantives it qualifies in gender, number and case (for inflections see Less. XX, XXII, XXIV); the **Predicative** Adjective has no inflection (see § 14).

2. For the concord of Pronouns and Pronominal Adjectives with their antecedent (in gender, number and person) see §§ 38, Rem. 4; 39; 43, Rem. 3, 4; 82, Rem. 1, 2; 83, Rem. 1; 86; 95, 1 (*b*); 162, 2.

NOTE. — A Relative Pronoun referring to an antecedent of the first or second person takes the verb in the *third* person, unless the relative is followed by the personal pronoun, as stated in § 95, 1 (*b*), e. g.:

Biſt du es, der ſo zittert? — or: Biſt du es, der **du** ſo zitterſt?
Is it you that **tremble**?

289. THE APPOSITIVE SUBSTANTIVE.

1. A substantive or pronoun may have another substantive attached to it attributively, giving a further description or definition of the person or thing spoken of. This latter substantive is said to be **in apposition** to the former, as:

Mein Freund, **der Lehrer**, trug ſeine einzige Waffe, **einen dicken Stock**, in der Hand, My friend, **the teacher**, carried his only weapon, **a thick stick**, in his hand.

2. A substantive or pronoun may also be placed in apposition to a sentence or clause, as:

Er ſagte, daß er wieder ganz geſund ſei, **eine Behauptung**, welche ich bezweifelte, or: **was** ich bezweifelte, He said he was quite well again, **a statement** which I doubted.

3. The appositive substantive is in the same case as the substantive which it defines, thus:

Karl (Nom.), mein jüngſter Bruder, iſt krank, Charles, my youngest brother, is ill.

Die Krankheit Karls (Gen.), meines jüngſten Bruders, The illness of Charles, my youngest brother.

Eine gefährliche Krankheit drohte (intr.) Karl (Dat.), meinem jüngſten Bruder; or: bedrohte (trans.) Karl (Acc.), meinen jüngſten Bruder, A dangerous illness threatened Charles, my youngest brother.

NOTES. — 1. A substantive in apposition to a sentence is put in the Nominative, as in the example under 2, above.

2. An appositive genitive without a determinative word before it, especially when governing another genitive, is uninflected, as:

Die Krankheit des Kronprinzen, Sohn des deutſchen Kaiſers, The illness of the Crown-Prince, son of the German Emperor; but:

Die Krankheit des Kronprinzen, des älteſten Sohnes u. ſ. w., The illness of the Crown-Prince, the eldest son, etc.

4. The appositive substantive generally agrees also in number with the word it defines, except in the case of abstract substantives and collectives, as:

Corneliens Kinder, ihr Stolz und ihre Freude, Cornelia's children, her pride and joy.

Da lebten die Hirten, ein harmlos Geſchlecht, There lived the shepherds, a harmless race. (SCHILLER.)

5. The appositive substantive agrees in gender when there is a special form for the feminine, as:

Die Gravitation iſt die Lenkerin der Bahnen aller Himmelskörper, Gravitation is the director of the courses of all heavenly bodies.

6. These rules are also applicable to an apposition introduced by als, 'as,' e. g.:

Ich kannte ihn als Knabe (Nom.), I knew him as (when) a boy (i. e., when *I* was a boy); — but:

Ich kannte ihn als Knaben, I knew him when (*he* was) a boy.

EXERCISE XLVIII.

A. 1. Können Sie mir eine gute Buchhandlung empfehlen? 2. Was für Bücher wollen Sie kaufen? 3. Ich möchte mir die Werke einiger von den besten deutschen Schriftstellern anschaffen. 4. Sie sollten zu Herrn Braun gehen; er hat einen sehr groszen Vorrat, besonders von den deutschen Klassikern. 5. Wo ist das Geschäft? 6. Nur einige Schritt(e) von hier, Nummer fünf, um die Ecke; ich werde Sie begleiten. 7. Das wäre mir sehr angenehm. 8. Sie scheinen ein groszer Bücherfreund zu sein. 9. Ja, das ist eine Schwäche, die mich viel Geld kostet, aber mir auch viel Vergnügen macht. 10. Hier ist der Laden; ich erwarte Sie auf meinem Bureau, wenn Sie fertig sind. 11. Ich danke vielmals für Ihre Aufmerksamkeit. Also, auf Wiedersehen. 12. Zeigen Sie mir gefälligst einige Exemplare von Schillers Werken. 13. Gebunden oder ungebunden? 14. Zeigen Sie mir beides. 15. Aus wie vielen Bänden besteht dieses Exemplar? 16. Aus zwölf, und ich möchte Sie auf den ausgezeichneten Druck aufmerksam machen. 17. Der Druck ist sehr klar; haben Sie noch sonstige (andere) Ausgaben? 18. Wir haben Ausgaben in gröszerem Format', aber nur gebunden. Hier sind sie. 19. Das Format gefällt mir besser, aber ich mag den Einband nicht. 20. Dem ist leicht abzuhelfen. Ich bestelle Ihnen ein Exemplar und lasse es nach Ihrem Geschmack einbinden. 21. Gut, ich möchte es in braunem Leder mit Titel gebunden haben; aber wie viel soll ich Ihnen dafür bezahlen? 22. Die Ausgabe kostet zehn Thaler, der Einband fünf. 23. Bekomme ich Rabatt'? 24. Ja, zehn Prozent gegen bare Bezahlung. 25. Ich bezahle bar; das macht zwei und vierzig Mark. 26. Wünschen Sie noch etwas? 27. Ich

möchte auch Goethes sämmtliche Werke in demselben Format und Einband haben. 28. Es thut mir leid, dass wir keine mehr haben, aber ich kann sie bestellen und gleich mit der anderen Ausgabe einbinden lassen. 29. Zum selben Preise? 30. Nein, es wird mit Einband achtzehn Thaler netto betragen. 31. Dann besorgen Sie es gefälligst, und schicken Sie mir die Werke nebst Rechnung an diese Adresse; hier ist meine Karte. 32. Ich besorge alles aufs Sorgfältigste; binnen acht Tagen sollen Sie die Bücher haben.

B. 1. "Books," said Alfonso the Wise of Spain, "are my most honest councillors: neither fear nor hope prevents them telling me what my duty is." 2. "It is not my courtiers," said this king, "who tell me most honestly what my duty is, it is my books." 3. "No courtier dares to say to a king: 'Your Majesty is wrong,' but my books tell me so every day." 4. I asked a gentleman standing near me, if he knew what time it was, and he answered me that it was exactly twelve o'clock. 5. More than two hours have passed since then, so it must now be between two and three o'clock. 6. Was it you that came to see me yesterday, when I was away from home? 7. Yes, my brother and I wanted to visit you, and we were sorry not to find you at home. 8. Margaret, the eldest daughter of Henry VII. of England, married James IV. of Scotland. 9. These were the grand-parents of Mary Stuart, Queen of Scotland. 10. To do what is right, and to be happy, is one and the same, for virtue is its own reward. 11. Dear father and mother, do you remain sitting here until I go for a carriage to drive you home, for I know you are too tired to walk. 12. Twelve and twelve make twenty-four, and twelve times twelve is one hundred and forty-four. 13. After having seen London and Paris, we had not much desire to see other cities. 14. I wrote to K., inviting him to pass his holidays with us, and by return of post received a letter.

saying we might expect him in a fortnight. 15. I asked you first as my oldest friend to assist me in this embarrassment. 16. I know we should avoid asking our friends for help until we have done our utmost to help ourselves. 17. The huntsman whistled, and his dogs came running from the wood. 18. Our teacher was in the habit of telling us we should do what was right, let it cost what it would. 19. Is your teacher still living? Yes, he is still living, but he is getting very old now. 20. Goethe and Schiller are the two greatest poets of Germany: it is difficult to say which of the two is most beloved by the German people. 21. If you think we are right, give us some sign of approval: a word, a smile, a glance will suffice. 22. All the rest of our party arrived at the top of the mountain before sunset, but my friend and I arrived only at nine in the evening. 23. Expect us on Thursday next, health and weather permitting. 24. The gentleman coming out of that shop is Dr. B., and the lady accompanying him is his niece, Miss L. 25. Did you ever see the Emperor William? I have never seen him as Emperor of Germany, but I saw him many years ago as King of Prussia.

LESSON XLIX.

APPOSITION (continued): — APPOSITIVE ADJECTIVES. — SYNTAX OF THE PREPOSITION.

290. THE APPOSITIVE ADJECTIVE.

1. Attributive Adjectives and participles are said to be used appositively when they are separated from their substantive, as:

> Der Page, **jung, hübſch** und **geiſtreich**, war der Liebling des Hauſes, The page, **young, handsome** and **clever**, was the favourite of the house.

In der Schlacht **feurig** und **furchtlos**, war Monmouth sonst überall weichlich und unschlüssig, **Ardent** and **intrepid** in battle, Monmouth was everywhere else effeminate and irresolute.

2. This appositive adjective or participle is, like the predicate adjective, uninflected, and is placed at the end of its clause. It is used much more sparingly in German than in English, and is almost wholly confined to apposition with the *subject* of the sentence (sometimes also with the *direct object*). In English the attributive adjective or participle is generally used appositively when it has more than one modifier, and always when it has a complement (as in the second example above). In German on the contrary the attributive adjective is freely used in all such cases before a substantive. All such appositive adjectives or participles, unless referring to the subject (or direct object) of the sentence, must be rendered in German either by an *attributive* or by a *relative* clause. The following examples will serve to illustrate to what extent the appositive adjective can be used in German, and to show how it is to be replaced in German in various connections.

(*a*) *English Appositive* = *German Appositive* (see also the examples under 1, above):

(*Engl.*) Beleaguered with present distresses and the most horrible forebodings on every side, roused to the highest pitch of indignation, yet forced to keep silence and wear the face of patience, Schiller could endure this constraint no longer. (CARLYLE, *Life of Schiller.*)

(*Germ.*) Von gegenwärtigen Nöten und den **schrecklichsten** Ahnungen von allen Seiten **heimgesucht**, bis auf den höchsten Grad **entrüstet**, **gezwungen** jedoch, stillzuschweigen und die Maske der Geduld zu tragen, konnte **Schiller** diesen Zwang nicht länger erdulden.

NOTE. — In this example, as in those under 1. above, the adjectives (participles) *beleaguered*, etc., are in apposition to the subject 'Schiller.'

(*b*) *English Appositive Adjective = German Attributive Adjective or Relative Clause:*

(i) (*Engl.*) To judge from the quantity of light **emitted** from the brightest stars, there is (one has) reason to suppose that some of them are much greater than the sun.

(*Germ.*) Nach der von den hellſten Sternen **ausgeſtrahlten** Lichtmaſſe zu urteilen, hat man Grund anzunehmen, daß einige davon viel größer ſind als die Sonne; or: nach der Lichtmaſſe zu urteilen, **welche** u. ſ. w. **ausgeſtrahlt wird** u. ſ. w.

(ii) (*Engl.*) In the Isle of Man vast trees are found **standing firm** on their roots.

(*Germ.*) Auf der Inſel Man findet man mächtige Bäume, **welche** auf den Wurzeln **feſtſtehen**; or: mächtige, auf den Wurzeln **feſtſtehende** Bäume.

NOTES. — 1. The participles in these examples are in apposition to the *objects* 'quantity (of light)' and 'tree' respectively.

2. Observe the position of the Germ. attributive adj. *immediately before the substantive.*

(*c*) *English Appositive Adjective = German Attributive Adjective:*

(i) (*Engl.*) Bruce caused his men to lie down to take some sleep at a place about half a mile **distant** from the river.

(*Germ.*) Bruce ließ ſeine Leute ſich an einer ungefähr eine halbe Meile vom Fluſſe **entfernten** Stelle niederlegen, um ein wenig zu ſchlafen.

NOTE. — An attributive clause is preferable here, since a relative clause would separate the clause of purpose (um, etc.) from the infin. (**niederlegen**) on which it depends.

(ii) (*Engl.*) During the eruption of the volcano, the darkness **occasioned** by the ashes was so **profound**, that nothing like it was ever experienced.
(*Germ.*) Während des Ausbruches des Vulkans **war die** durch die Aſche **verurſachte** Finſternis ſo tief, **wie man** nie etwas Ähnliches wahrgenommen hatte.

NOTE. — Although the participle 'occasioned' is here in apposition to the subject 'darkness,' yet the position of the subject *after* the verb forbids the use of the appositive construction in German, as also in the following sentence:

(iii) (*Engl.*) It was a place **advantageous** for defence.
(*Germ.*) Es war eine zur Verteidigung **günſtige** Stelle.

(*d*) *English Appositive Adjective = German Relative Clause:*

(*Engl.*) This plant has changed into two distinct vegetables, as **unlike** each other as is each of them to the parent-plant.
(*Germ.*) Dieſe Pflanze hat ſich in zwei verſchiedene Gemüſearten verwandelt, **welche** einander ſo **unähnlich ſind**, wie jede derſelben der Mutterpflanze iſt.

NOTE. — Here the attributive construction is inadmissible on account of the subsequent clause wie jede u. ſ. w.

291. SYNTAX OF THE PREPOSITIONS.

The cases governed by the various Prepositions are fully treated of in Lessons IX, XIII, A, and XXXVIII, and their idiomatic use is further defined in Less. XXXIX.

The object of many verbs, as well as that of substantives and adjectives corresponding with them in signification, is expressed by prepositions. The proper use of prepositions after verbs, etc., must be learnt from practice and from the dictionary; but below is given, for convenient reference, the regimen of particular classes of verbs, etc., which differ most widely from their English equivalents.

1. at, of = über + Acc., of *sorrow*, *joy*, *wonder*, etc., as:

Verbs.	*Substantives.*
ſich ärgern, be vexed	Ärger, vexation
erröten, blush	Errötung, blush
erſtaunen, be astonished	Erſtaunen, astonishment
ſich freuen, rejoice	Freude, joy (also an + Dat.)
ſich grämen, grieve	Gram, grief
klagen, complain	Klage, complaint
lachen, laugh	Gelächter, laughter
ſich ſchämen, be ashamed	Scham, Beſchämung, shame
ſpotten, mock	Spott, mockery
ſich (ver)wundern, wonder	Verwunderung, surprise

Also the *Adjectives* ärgerlich, vexed; böſe, angry (at *things*); empfindlich, sensitive; froh, luſtig, merry.

NOTE.— Böſe takes auf + Acc. when referring to persons.

2. for = auf + Acc., of *expectation*, etc., as: gefaßt, prepared; hoffen, Hoffnung, hope; warten, wait.

3. for = nach, of *longing*, *inquiring*, etc., as:

Verbs.	*Substantives.*
dürſten, thirst	Durſt, thirst
forſchen, inquire	Forſchung, inquiry
hungern, hunger	Hunger, hunger
jagen, hunt	Jagd, chase
ſuchen, search	Luſt, } desire
ſich ſehnen, long	Verlangen, }
verlangen, desire	

Also the *Adjectives* durſtig, thirsty; ehrgeizig, ambitious; gierig, greedy; hungrig, hungry.

4. for = um, of *entreaty*, etc., as: bitten, ask; buhlen, court; flehen, beg; ſich kümmern, concern one's self.

5. **from** = **vor** + **Dat.**, of *protection*, etc., as: bewahren, preserve; hüten, protect; retten, save.

6. **in** = **an** + **Dat.**, of *plenty*, *want*, etc., as: arm, poor; fruchtbar, fruitful; reich, rich; ſchwach, weak; ſtark, strong.

7. **in** or **on** = **auf** + **Acc.**, of *confidence*, etc., as:

Verbs.	*Substantives.*
ſich brüſten, boast	Stolz, pride
ſich verlaſſen, rely	Verlaß, reliance
vertrauen, trust	Vertrauen, confidence

8. **of** = **an** + **Dat.**, of *plenty*, *want*, *doubt*, etc., as:

Verbs.	*Substantives.*
fehlen (impers.), mangeln " } be wanting	Mangel, want
	Reichtum, wealth
zweifeln, doubt	Überfluß, superfluity
verzweifeln, despair	Zweifel, doubt

Also the *Adjectives* krank, sick; leer, empty.

9. **of** = **an** + **Acc.**, of *remembrance*, etc., as:

Verbs.	*Substantives.*
denken, think	Gedanke, thought
erinnern, remind	Erinnerung, recollection
ſich erinnern, recollect	

NOTE. — These verbs also govern the Genitive. See § 245.

10. **of** = **auf** + **Acc.** of *suspicion*, *envy*, *pride*, etc., as:

Substantives.	*Adjectives.*
Acht (geben), (pay) attention	achtſam, aufmerkſam, } attentive
Argwohn, suspicion	argwöhniſch, suspicious
Eiferſucht, jealousy	eiferſüchtig, jealous
Neid, envy	eitel, vain
	neidiſch, envious
	ſtolz, proud

11. of = **vor** + Dat., of *fear*, etc., as:

Verbs.	*Substantives.*
ſich fürchten, be afraid	Furcht, fear
„ erſchrecken, be terrified	Schreck, terror
„ grauen, dread	Grauen, dread

Also the adjectives bange, afraid; ſicher, certain, sure.

12. to = **an** + Acc., of *address*, etc., as: adreſſieren, address; ſchreiben, write; ſich richten, turn; ſich wenden, apply.

13. to = **gegen**, after Adjectives signifying an *affection of the mind*, as: barmherzig, merciful; feindlich, hostile; freundlich, friendly; gerecht, just; gleichgiltig, indifferent; gnädig, gracious; grauſam, cruel; nachſichtig, indulgent.

EXERCISE XLIX.

1. My sister is vexed at not receiving an invitation to the party. 2. I am tired of waiting for Charles; let us go without him. 3. Oh no, do not let us go yet; he will be angry at us, if we do not wait for him. 4. Charles has many good qualities, but you cannot rely upon him. 5. The boy is proud of the watch given to him by his father. 6. If you lose your way in a city, it is always safest to apply to a policeman. 7. I have no doubt that this is good advice. 8. Mary is angry at Sarah, because Sarah has made sport of her. 9. Our neighbour has been ill for some days; he complains of rheumatism, and says he has caught cold. 10. I am less vexed at his not coming than at his not sending us word. 11. The war had already lasted more than four years, and people were longing for peace. 12. Diogenes is said to have gone once in daylight through the streets of the city, carrying at the same time a lantern. 13. People began to laugh at him and mock him, asking him what he was looking for. 14. He replied that he was looking for an honest man. 15. The general postponed attacking the enemy, because his army was weak in artillery.

16. Mr. Kalk, the architect, promised that my house should be finished before the 1st July, but I doubt it. 17. The Province of Ontario is rich in iron, but is wanting in coal to smelt it. 18. We have been thinking for some time of selling our house, but we cannot find anyone who is willing to buy it. 19. Be good enough to remind me to buy some postage-stamps, when we go past the post-office. 20. We may learn as much by paying attention to what we see and hear as we can learn from books. 21. The horses, frightened by a passing train, shied, and were on the point of running away. 22. The first settlers in this country had much to endure: they lived for the most part in houses built of [the] trunks of trees and covered in many cases with bark. 23. (Just) as many people lost their lives (the life) by the famine occasioned by the earthquake, as by the earthquake itself. 24. The bad news received yesterday has prevented our going to town to-day. 25. There are men who grow richer by giving than others [do] by receiving.

LESSON L.

WORD-ORDER.

292. The Essential Parts of a Sentence.

1. Every sentence contains three essential parts, viz: the **Subject**, or that of which something is asserted, the **Predicate**, or that which is said of the Subject, and, thirdly, the **Verb** or **Copula**, the word which makes the assertion, and which may include the Predicate (as in the simple tenses of a verb), but does not necessarily do so. Thus, in the sentence: 'He sings,' 'he' is the *Subject*, while 'sings' contains both the *Verb* or *Copula* and the *Predicate*, i. e., it not only asserts something of the Subject, but also says what that something is, being equivalent to 'is singing.' In the sen-

tence: 'He has sung,' on the other hand, 'has' is the *Verb* (or *Copula*), 'sung' is what is asserted, or the *Predicate*.

2. The **Verb** (or Copula) is in German the member of the sentence, the position of which is most absolutely fixed; it is the *cardinal point* or *hinge* on which the sentence turns.

293. NORMAL POSITION OF THE VERB.

In German, there are **three** normal positions for the **Verb**, according to the nature of the sentence.

(*a*) The Verb stands **first**:

1. In *Interrogative* Sentences expecting the answer 'yes' or 'no' (i. e., when the verb is the question-word, see § 23, 2), as:

Iſt Ihr Bruder wohl? **Is** your brother well?

Wird er kommen? **Will** he come?

Heißen Sie Karl? **Is** your name Charles?

2. In sentences expressing a *command* or *wish*, as:

Beſuchen Sie mich morgen, **Come** and see me tomorrow.

Wäre ich zu Hauſe! **Were** I (would that I were) at home!

NOTE. — The verb may either follow or precede the subject in the 3. Sing. Subj. used as Imperative (see § 268, 1), as:

Gott behüte dich! or: Behüte dich Gott! God preserve thee!

3. In *Conditional* clauses, when the conjunction wenn is omitted (compare § 59), as.

Wäre das Wetter ſchön, ſo würde ich ausgehen, If the weather were fine, I should go out.

(*b*) The Verb comes **second** (is the **second idea**) in all **principal** assertive sentences (compare § 20), as:

Der Menſch **iſt** ſterblich, Man **is** mortal.

Der jüngere Bruder meines Vaters, welcher so krank war, **ist** tot, My father's younger brother, who was so ill, **is** dead.

Gestern Abend **starb** der Bruder meines Vaters, Yesterday evening my father's brother **died**.

Sowohl (nicht nur) mein Vater, wie (sondern auch) mein Bruder **war** zugegen, Both (not only) my father, and (but also) my brother **were** (**was**) present.

REMARKS. — 1. As in the last three examples above, the first member of the sentence may be complex, with several attributes, complements, etc.; the verb is still the **second idea**.

2. The cöordinating conjunctions *proper* (§ 236) do not count as members of the sentence (see the last example above), but *adverbial* conjunctions throw the subject after the verb.

NOTE. — Certain adverbial phrases, of a more or less interjectional nature, such as: freilich, true; ja, yes; ja wohl, to be sure; nein, no; kurz, in short; mit einem Wort, in a word; gut, well, are not regarded as part of the sentence, and do not throw the subject after the verb, thus:

Freilich, ich **habe** es nicht selbst gesehen, **True**, I did not see it myself.

Kurz (**mit einem Wort**), ich **glaube** es nicht, **In short** (**in a word**), I do not believe it.

Gut, ich **werde** kommen, **Well**, I shall come.

3. In assertive sentences of an *emphatic* or *exclamatory* character, the verb sometimes comes first, especially when the particle doch is present, as:

Ist das ein Wetter! (= Was für ein Wetter ist das!) What weather!

Habe ich's dir **doch** gesagt! I told you so!

4. If a dependent clause or a quotation precede the principal sentence (compare § 294, *b*, Rem. 2, below), such clause or quotation is regarded as a single member of the sentence, and requires the verb immediately after it, as:

Da ich ſelbſt nicht kommen konnte, **ſchickte** ich meinen Sohn, As I could not come myself, I **sent** my son.

Als ich ankam, **war** es ſchon nach 10 Uhr, When I arrived, it **was** after 10 o'clock.

Wenn er kommen ſollte, **werde** ich zu Hauſe ſein, If he should come, I **shall** be at home.

„Ich will meine Aufgabe nicht lernen," **ſchrie** der unartige Knabe, "I will not learn my lesson," **cried** the naughty boy.

NOTES. — 1. After dependent conditional and adverbial clauses (except those of *time*) the particle **ſo** usually introduces the principal sentence, as:

Da ich nicht ſelbſt kommen konnte, **ſo** ſchickte ich meinen Sohn.

Wenn er kommen ſollte, **ſo** werde ich zu Hauſe ſein.

2. This particle **ſo** should always be inserted after a conditional clause with **wenn** omitted; in colloquial usage, however, the principal sentence sometimes has the subject *before* the verb, **ſo** being omitted, as:

Wäre er früher gekommen, **ſo** hätte er mich geſehen;

or (colloquially):

Wäre er früher gekommen, **er hätte** mich geſehen.

This latter construction, however, should not be imitated.

3. In *proportional* clauses introduced by **je**, **deſto**, or **um ſo**, the dependent clause comes first, and the verb is preceded by the word expressing the comparison, as well as by the particle **je**, etc., as:

Je länger die Nächte ſind, **deſto kürzer ſind** die Tage, The longer the nights are, **the shorter are** the days.

(*c*) The Verb is **last** in **dependent** sentences and questions (compare §§ 32; 88), as:

Ich weiß, **daß** der Menſch ſterblich **iſt**, I know **that** man **is** mortal.

Ein Mann, **welcher** geſtern hier **war**, A man, **who was** here yesterday.

Ich gehe, **weil** es ſchon ſpät **iſt**, I go **because** it is late.

Ich weiß nicht, **wer** hier geweſen **iſt**, I do not know who has been here (*dep. question*).

REMARKS. — 1. **Indirect statements** with daß omitted have the construction of *principal* sentences (verb *second;* see §§ 20; 87, 3), as:

Er ſagte, er **habe** es vergeſſen, He said he **had** forgotten it.

2. **Conditional** clauses with wenn omitted follow the *question-order* (verb *first;* compare § 59), as:

Wäre das Wetter ſchön, ſo würde ich ausgehen, **If** the weather **were** fine, I should go out.

3. The Verb precedes two infinitives (or infinitive and part.; see § 199, 3), as in the compound tenses of Modal Auxiliaries, thus:

Er ſagte, daß er nicht **habe kommen wollen**, He said that he **had** not **intended to come**.

4. Clauses with **denn** (='unless,' § 241, 18), having *negative* force, follow the construction of a principal sentence (verb *second*), as:

Ich laſſe Dich nicht, Du **ſegneſt** mich **denn**, I will not let Thee go, **unless** Thou bless me.

Ich werde nicht kommen, **es ſei denn, daß** das Wetter ſchön werde, I shall not come, **unless** (it be that) the weather should become fine.

5. Haben and ſein, as auxiliaries of tense, are frequently omitted at the end of a dependent clause, as:

Er leugnete, daß er das Fenſter zerbrochen (**habe** understood), He denied that he **had** broken the window.

Ich fragte ihn, ob er zur rechten Zeit angekommen (**ſei** understood), I asked him if he **had** arrived in good time.

294. POSITION OF THE SUBJECT.

The Subject is placed:

(*a*) In **Direct Questions**, if it be the question-word, *at the beginning;* otherwise immediately after the Verb, as:

Wer iſt hier geweſen? Who has been here?

Iſt **er** hier geweſen? Has he been here?

Wann kommt **Ihre Schweſter**? When does your sister come?

(*b*) In **Principal Assertive Sentences**, the *normal* position of the Subject is *first;* but if any other word precede the Verb, the Subject *immediately follows the Verb*, as:

Ich werde morgen nicht ausgehen; or:

Morgen werde **ich** nicht ausgehen, **I** shall not go out tomorrow.

REMARKS. — 1. In point of fact it may be said that, in a principal sentence, the Subject follows the Verb quite as often as it precedes it.

2. A preceding dependent clause, or a quotation, always throws the subject after the verb, except when, after a conditional clause with **wenn** omitted, the principal sentence is not introduced by the particle **ſo** (compare § 293, 4, Note 2, above).

3. When the real (*logical*) subject is represented by **es** before the verb as grammatical subject, the logical subject immediately follows the verb, as:

Es iſt **meine Schweſter** geweſen, It was my sister.

(*c*) In **Dependent Sentences**, the Subject, if a relative pronoun, *begins* the sentence, otherwise the Subject immediately follows the connecting word, as:

Der Mann, **welcher** geſtern hier war, The man **who** was here yesterday.

Der Mann, den **ich** geſtern ſah, The man, whom **I** saw yesterday.

Ich ſagte ihr, daß **ich** kommen werde, I told her that **I** should come.

NOTE. — Personal Pronouns, and especially the reflective **ſich**, sometimes precede the Subject, both in principal sentences with the Subject after the Verb, and in dependent clauses, as:

Morgen will **ſich** mein Bruder verheiraten, My brother is going to get married to-morrow.

Er ſagte, daß **ihn** dieſer Menſch beleidigt habe, He said that this fellow had insulted **him**.

295. POSITION OF THE PREDICATE.

1. The **Predicate**, if not included in the Verb (see § 292, 1, above), may consist of a participle or infinitive (as in the compound tenses of the verb); or it may be a substantive, an adjective, or the separable prefix of a compound verb.

2. The Predicate is placed **last in Principal Sentences** and in **Direct Questions**; in **Dependent Sentences** it immediately precedes the Verb.

3. If the Predicate is compound, consisting of two or more of the elements under 1, above, they will occur in the following order: 1. Predicative adjective (or substantive); 2. Separable prefix; 3. Participle; 4. Infinitive; thus:

PRED. ADJ.

Er ſoll ſtets gegen ſeinen armen Bruder ſehr **freigebig**
PART. INF.
geweſen ſein, He is said to **have** always **been** very **liberal** to his poor brother.

PREF. PART. INF.

Sie würde ſchon geſtern **ab = gereiſt ſein**, She would **have departed** yesterday.

REMARK. — Any one of these elements of the Predicate may, for emphasis, occupy the normal position of the subject in the *first* place (*before* the Verb), as:

Schön iſt das Wetter heute nicht, The weather is not (at all) **fine** to-day (i. e., it is *far from* fine).

Soldat iſt mein Bruder, nicht Matroſe, My brother is a **soldier**, not a sailor.

Singen will ich wohl, aber nicht ſpielen, I will **sing**, but not play.

NOTE. — The Separable Prefix and the Participle are, however, rarely placed in this position, except in elevated or poetic diction, or for contrast, as:

Nieder ſteig' ich zum Gefechte, I descend (down I go) to the fight. (SCHILLER.)

Zurücke bleibt der Knappen Troß, The retinue of squires remains behind (*ibid.*).

Entſchloſſen iſt er alſobald, He is resolved at once (*ibid.*).

Gegeben habe ich ihm das Buch nicht, ſondern nur geliehen, I did not **give** him the book, I only lent it to him.

296. POSITION OF OBJECTS AND CASES.

1. **Objects** (not governed by a preposition) precede adjects (objects governed by a preposition), as:

Ich habe einen Brief **an ihn** (an meinen Vater) geſchrieben, I have written a letter **to him** (to my father).

2. **Pronouns** (unless governed by prepositions) precede substantives, as:

Ich habe **ihm** einen Brief geſchrieben, I have written **him** a letter.

3. Of Pronouns, **Personal** before other Pronouns, as:

Ich habe **ihm das** (etwas) gegeben, I have given him **that** (something).

4. Of the cases of Personal Pronouns, the Accusative precedes the Dative, and both precede the Genitive; but the reflexive **ſich** usually precedes all others, as:

Er hat **ſich** (Dat.) es gemerkt, He has taken a note of **it** (for himself).

5. Of **Substantives**, the *Person* (unless governed by a preposition) precedes the thing; the *Indirect* precedes the Direct Object, and the *Remoter* Object (in the Genitive) follows both, as:

Ich habe **Ihrer Schweſter** das Buch geliehen, I have lent **your sister** the book.

Er hat **dieſen Mann** des Diebſtahls beſchuldigt, He has accused **this man** of theft.

6. The *personal* (or subjective) Genitive (compare § 243, 2) may either precede or follow the substantive which governs it, as:

Meines Vaters Haus, My father's house; or:
Das Haus **meines Vaters**.

7. The *limiting* Genitive (see § 243, 3) follows, except in elevated or poetic diction, as:

Das Ende **des Krieges**, The end of the war.

8. Cases governed by adjectives precede the adjective, but a substantive with a preposition may follow the *predicative* adjective, as:

Ich bin **ihm** dankbar **für ſeine Bemühungen**, I am grateful to him for his exertion.

297. Position of Adverbs and Adverbial Expressions.

1. In general, adverbs precede the word they modify, as:

Ich bin **ſehr** müde geworden, I have become **very** tired.

Er hat das Buch **nicht** geleſen, He has not read the book.

2. Adverbs of **Time** precede objects (except pronouns) and all other Adverbs or Adverbial expressions, as:

	Time.	Object.	Place.	Manner.
Er hat	**geſtern**	das Buch	zu Hauſe	ſehr fleißig ſtudiert,
He studied		the book	very diligently at home	yesterday.

3. Adverbs of **place** precede those of manner, and both follow objects, as in the above example.

4. Of several Adverbs of like kind, the more general precede the special, as:

Morgen um zehn Uhr, At ten o'clock **to-morrow.**

REMARKS. — 1. Any object, adject. adverb or adverbial phrase may occupy the normal position of the subject at the head of a principal sentence (before the verb, compare § 295, Rem., above), as:

Meinen Vater habe ich nicht gesehen, I did not see **my father.**

Gestern kam ich zu spät, I came too late **yesterday.**

2. The *relative* position of objects, adverbs, etc., is the same in principal and subordinate sentences.

298. POSITION OF OTHER MEMBERS OF THE SENTENCE.

1. **Attributive Adjectives** and **Participles** immediately precede the substantive they modify, as:

Ein zur Verteidigung sehr **günstiger** Ort, A place very **favourable** for defence.

Das auf dem Hügel **stehende** Haus, The house **standing** on the hill.

2. **Prepositions** precede their case, with the exceptions given in the lists (see §§ 46; 51; 223).

3. **Conjunctions** come between the words or clauses they connect, as:

Mein Bruder **und** seine Familie sind hier, My brother **and** his family are here.

Ich weiß, **daß** Sie nicht kommen werden, I know **that** you will not come.

NOTE. — In dependent clauses that precede the sentence on which they depend the conjunction is first, as:

Weil ich krank war, konnte ich nicht kommen, **Because** I was ill, I could not come.

299. CONSTRUCTION OF INCOMPLETE CLAUSES.

The Word-order of Incomplete or Elliptical Clauses is the same as that of Complete Clauses, there being no Verb in the former. In Infinitive Clauses the Infinitive comes last; and in Appositive Clauses, the Adjective or Participle comes last, thus:

Gute Freunde (**zu**) **haben** ist ein großes Glück, **To have** good friends is a great blessing.

Die Kunst in Öl **zu malen**, The art **of painting** in oil.

Ich werde mich freuen, Sie morgen **zu sehen**, I shall be glad **to see** you to-morrow.

Dies alles bei mir **denkend**, schlief ich ein, **Thinking** all this to myself, I fell asleep.

Von dem Lärm **aufgeschreckt**, sprang er aus dem Bette, **Aroused** by the noise, he jumped out of bed.

300. INTERROGATIVE SENTENCES.

1. Direct Questions always *begin with the question-word*, the other members of the sentence occupying the same relative position as in principal sentences. For the position of the Verb and Subject, see §§ 293, 294, above.

2. Questions in German very frequently have the form of a principal assertive sentence, the question being marked only by the rising inflexion of the voice, as:

Du **hast** deine Lektion nicht gelernt? You have not learnt your lesson?

NOTES. — 1. This construction often occurs with a **doch** in the sentence, as:

Du wirſt doch kommen? You will be sure to come (will you not?).

Er iſt doch nicht krank? He is not ill (is he? I hope not).

2. Exclamatory sentences frequently have the construction of dependent questions, but may also have that of direct questions, as:

Wer mitgehen dürfte! (Happy he) who might go with you!

Wie iſt das Wetter ſchön! How beautiful is the weather!

RECAPITULATION.

301. General Remarks on German Construction.

The following are the principal points in which German differs from English Construction:

1. The **Verb** (containing the Copula) is the hinge on which the sentence turns, and has its position most absolutely fixed.

2. The Subject does not, as in English, necessarily precede the Verb in Principal Sentences; but if any other member of the sentence precede the Verb, an *inversion of the subject* takes place, and it is thrown *after* the verb.

Notes. — 1. The terms *inversion*, *inverted sentence*, often used by grammarians, refer to the **Subject** only, not to the Verb.

2. This inversion of the Subject is also found in Interrogative and Imperative Sentences (see §§ 293; 294; 300, above).

3. The relative rank of sentences is marked by the varying position of the Verb, which is **last** in Dependent Sentences.

4. All the other parts of the sentence, except what precedes the Verb, are *included* or *bracketed* **between the Verb and the Predicate.**

5. Dependent Sentences (including Infinitive and Appositive Clauses; see § 299, above) are marked off from the sentences on which they depend **by commas.**

SUPPLEMENTARY LESSON G.

COMPLEX SENTENCES.—CLAUSE-ORDER.

302. Compound and Complex Sentences.

1. A sentence is *compound* when it contains more than one *coördinate* clause; *complex* when it contains a *subordinate* clause, thus:

Compound: Ich ging an ihm vorbei, kannte ihn aber nicht,
I went past him, but did not know him.

Complex: Er ſagte mir, daß er kommen werde,
He told me that he would come.

2. Any subordinate clause may itself be complex, having another clause dependent upon it, as:

Ich erwartete ihn geſtern, **weil** er mir geſchrieben hatte, **daß** ſeine Geſchäfte bald beendigt ſein würden, I expected him yesterday, **because** he had written me, **that** his business would soon be finished.

Note. — In the above example, the clause weil er, etc., depends on the *principal* clause preceding it; whereas the clause daß ſeine Geſchäfte, etc., depends on the clause weil er, etc., which is itself subordinate.

Remark. — In the following observations as to the relative position or order of clauses, the term "principal sentence" includes all sentences, though themselves subordinate, which occupy the relation of a principal or governing sentence to the clauses dependent upon them.

303. 1. In Complex Sentences, the position of the various dependent clauses is regulated by the following general principle:

Finish the principal sentence before introducing the subordinate clause.

2. Thus, in the example in § 302, 2, above, it would be wrong to insert the last clause (daß . . . würden) within the preceding clause on which it depends, thus:

Weil er mir, daß ſeine Geſchäfte beendigt ſein würden, geſchrieben hatte.

3. Similarly the following construction would make the complex sentence quite unintelligible:

Die Gewohnheit muß die Fertigkeit eine Sache ohne über die Regel zu denken **zu thun verleihen.**

The observance of the above rule will require the clauses of this sentence to be arranged as follows:

Die Gewohnheit muß die Fertigkeit **verleihen**, eine Sache **zu thun**, ohne über die Regel nachzudenken, Habit (practice) must bestow the readiness of doing a thing without reflecting upon the rule.

4. In the following sentence, again, the isolation of the separable prefix is very objectionable:

Heiter ging die Sonne an jenem Morgen, an dem wir abreiſten, **auf**, The sun rose cheerfully on that morning on which we set out.

The prefix **auf** should be inserted after Morgen.

304. Appositive Clauses, must, however, stand immediately after the particular part of the sentence to which they refer, as:

Die Prieſterin, **von ihrer Göttin ſelbſt gewählet und geheiligt**, ſpricht zu dir, The priestess, chosen and consecrated by the goddess herself, speaks to thee.

Was können wir, **ein ſchwaches Volk der Hirten**, gegen Albrechts Heere? What can we, a weak people of herdsmen, [do] against Albert's hosts?

Ich habe ihm dieſen Fehler, **daß er jede Handlung mißdeute**, ſchon oft vorgeworfen, I have often reproached him with this mistake of misinterpreting every action.

Ich konnte die Frage, **ob wir kämen**, nicht beantworten, I could not answer the question, whether we were coming.

305. Relative Clauses must immediately follow the antecedent:

(*a*) When the latter (whether subject or not) precedes the verb of a principal sentence, as:

Der Mann, **welcher geſtern hier war**, iſt heute wiedergekommen, The man who was here yesterday came again to-day.

Den Mann, **welcher geſtern hier war**, habe ich nicht gekannt, I did not know the man, who was here yesterday.

NOTE. — If the antecedent does not precede the verb, the relative is introduced after the conclusion of the principal sentence, except as under (*b*), below, thus:

Heute iſt der Mann wiedergekommen, welcher u. ſ. w.
Ich habe den Mann nicht gekannt, welcher u. ſ. w.

(*b*) When their separation from the antecedent would cause ambiguity, as:

Geſtern habe ich meinen Freund, den ich lange nicht geſehen, bei meinem Bruder getroffen, Yesterday I met at my brother's my friend, whom I had not seen for a long time.

NOTE. — If the relative clause were placed after the conclusion of the principal sentence, the relative den might refer to Bruder.

306. A Subordinate or Dependent Clause (with the exceptions specified in Remarks 3, 4, below) may also, whether subjective, objective or adverbial, *precede* the principal clause, in which case it throws the Subject after the Verb, as:

Ob ich kommen kann (*subjective clause*), iſt zweifelhaft, It is doubtful whether I can come.

Wer gar zu viel bedenkt (*subjective clause*), wird wenig leiſten, He who considers too much, will accomplish little.

Daß er mir nicht geſchrieben (*subjective clause*), macht mir Sorgen, [The fact] that he has not written to me, causes me anxiety.

Ob ich werde kommen können (*objective clause*), weiß ich nicht, I do not know, whether I shall be able to come.

Daß er krank iſt (*objective clause*), habe ich geſtern gehört, I heard yesterday, that he was ill.

Da ich krank war (*adverbial clause*), konnte ich nicht kommen, As I was sick, I could not come.

REMARKS. — 1. Such a clause takes the place of a subject, object or predicate, as the case may be, before the verb (compare §§ 293, *b*, Rem. 4; 294, Rem. 2; 295, Rem.).

2. Adverbial clauses in this way bring expressions of time, place, etc., but more especially those of *cause*, nearer to the verb, which is the part of the sentence they modify.

3. Only *subjective* relative clauses with the *compound* relative **wer, was**, can stand at the head of a sentence, as in the second example above.

NOTE. — The relative **der** is sometimes used instead of **wer** as compound relative (including both relative and antecedent), especially in the plural, as:

Die ſich zu hart vergangen hatten, flohen aus dem Lande. (SCHILLER); i. e., **Diejenigen, welche** u. ſ. w.: or: **Wer** ſich zu hart vergangen **hatte** (sing.), floh u. ſ. w., Those who had committed too great offences, fled from the country.

4. Clauses which modify not the *whole* sentence but a *particular* member, cannot stand at the head of the sentence, but stand either immediately after the word to which they refer, or after the conclusion of the sentence (compare § 297, above). This remark applies especially to *relative clauses* (but see Rem. 3, above, and Note), and to *comparative clauses with* **als**, as:

Sein Unglück war größer, **als er ertragen konnte** (or: zu groß, **als daß** er es u. ſ. w.), His misfortune was greater than he could bear.

NOTE. — Comparative clauses with **wie** may precede, as:

Wie im Laub der Vogel ſingt,
Mag ſich jeder gütlich thun,
As the bird sings amid the boughs, let every one enjoy himself. (SCHILLER).

EXERCISE G.

1. It seems impossible, says a great botanist, to give, in the present state of our knowledge, a complete definition of what (= that which) is to be considered as an animal, in contradistinction to what one must regard as a plant. 2. The good king Robert Bruce, who was always watchful and prudent, had received information (Kunde) of (von) the intention of these men to attack him suddenly. 3. Bruce caused his men to lie down to take some sleep at a place about half a mile distant from the river (see § 290, *c*, i), while he himself, with two attendants, went down to watch the ford through which the enemy must pass, before they came to the place where king Robert's men were lying. 4. "If I go back," thought the king, "to call my men to (the) arms, these men will get (kommen) through the ford unhindered; and that would be [a] pity, since it is a place so advantageous for defence." 5. In the confusion, five or six of the enemy were slain, or, having been borne down by the stream, [were] drowned. 6. With the natural feeling of a young author (Schriftſteller), he had ventured (it) to go (ſich aufmachen) secretly and witness (beiwohnen + dat.) the first representation of his tragedy at Mannheim. 7. He resolved to be free, at whatever risk (auf jede Gefahr hin); to abandon (= give up) advantages which he could not buy (erkaufen) at such a price; to quit his stepdame (ſtiefmütterlich, adj.) home, and go forth (fortwandern), though friendless and alone, to seek his fortune in the great market (Jahrmarkt) of life. 8. Having well examined the place (Ort), the soldier reported his discovery to Marius, and urgently (dringend) advised (anraten + dat.) him, to make an attack upon the fort from that side where he had climbed up, offering (ſich erbieten) to lead (= show) the way. 9. He ordered his men to advance against the wall with their shields held together in the manner which the Romans named 'testudo' or tortoise (Schildkröte). 10. His mother was present on (bei) this joyous occasion, and she produced (= showed) a paper of (= with) poison, which, as she said, she meant to have given her son in his liquor (Getränk, acc.) rather than that he should submit (himself) to personal disgrace.

PART THIRD

GERMAN READER

WITH

EXERCISES IN COMPOSITION

Entered according to Act of the Parliament of Canada, in the year one thousand nine hundred, by The Copp, Clark Company, Limited, Toronto, Ontario, in the Office of the Minister of Agriculture.

SUPPLEMENTARY EXERCISES.

[The references at the head of the exercises are to the sections in the Grammar on which the exercises are based.]

EXERCISE I, a. (§§ 1-2.)

A. Continue the following, conjugating the verb throughout the singular and plural: 1. Ich habe Gold und Silber, du haſt Gold und Silber, ꝛc. 2. Was habe ich?, was haſt du?, ꝛc. 3. Habe ich Brot und Milch?, haſt du Brot und Milch?, ꝛc.

B. Supply the proper form of the present indicative of haben in the blank spaces: 1. Johann (John) — Brot. 2. Er — Brot. 3. Marie (Mary) — Milch. 4. Sie — Milch. 5. Was — er? 6. Was — ſie? 7. Johann und Marie — Brot und Milch. 8. Sie — Brot und Milch. 9. Was — ich? 10. Du — Fleiſch. 11. Was — wir? 12. Wir — Gold und Silber.

C. 1. John has milk. 2. Mary has some bread. 3. He has some milk. 4. She has bread. 5. They have bread and milk. 6. What have we? 7. We have water and wine. 8. Have I gold or silver? No. 9. Hast thou also bread and milk? Yes, I have bread and milk. 10. What have they? 11. They have some meat, some bread, some wine and some water. 12. Ye have silver, but we have gold.

EXERCISE II, a. (§§ 3-5.)

A. Continue the following, as in Exercise I, a. above: 1. Ich habe das Buch und die Feder, du haſt, ꝛc. 2. Habe ich den Stock?, haſt du?, ꝛc. 3. Was habe ich?, was haſt du?, ꝛc.

B. Supply the proper form of the definite article in the blank spaces: 1. Habe ich — Buch? 2. Haſt du — Feder?

3. Hat Marie — Blume ? 4. Wer hat — Meſſer (sing.) ? 5. Haben wir — Meſſer (plur.) ? 6. Habt ihr — Pferd ? 7. Haben ſie — Hund ? 8. — Hund hat Fleiſch. 9. — Lehrer hat — Stock. 10. — Lehrer haben Schüler. 11. — Schüler haben Lehrer. 12. — Knabe hat — Stock. 13. — Mädchen hat — Blume. 14. — Mädchen haben Lehrer.

C. (Oral Exercise—questions to be answered in German by the pupil.) 1. Was hat der Knabe ? 2. Was hat er ? 3. Was hat Marie ? 4. Was hat sie ? 5. Wer hat die Messer ? 6. Wer hat das Buch ? 7. Was haben die Lehrer ? 8. Was haben die Schüler ? 9. Wer hat die Feder der Mutter ? 10. Wer hat die Messer der Lehrer ? 11. Was hat die Mutter der Mädchen ? 12. Wer hat den Stock ? 13. Hast du das Buch oder die Feder ?

D. 1. I have the book. 2. Thou hast the pen. 3. Mary has the flower. 4. We have pupils. 5. The teachers have pupils. 6. They have teachers. 7. Who has gold and silver ? 8. The girl's mother has gold and silver. 9. The mother of the girls has bread and meat. 10. To the teacher, to the mother, to the girl, to the girls. 11. John has the stick and the knives. 12. The girl has the pen.

EXERCISE III, a. (§§ 6-7.)

A. Continue the following: 1. Ich hatte dieſe Zeitung, du hatteſt dieſe Zeitung, ꝛc. 2. Hatte ich den Stock ?, hatteſt du ?, ꝛc. 3. Habe ich dieſes Buch ?, haſt du ?, ꝛc. 4. Ich habe zwei Schüler, du haſt, ꝛc.

B. Supply the proper form of dieſer in the blank spaces: 1. Ich hatte — Stock. 2. Du hatteſt — Zeitung. 3. — Knabe hat — Buch. 4. — Frau hatte — Blume. 5. Johann und ich hatten — Meſſer (plur.). 6. — Lehrer hatten Schüler. 7. Der Bruder — Frau hat zwei Töchter. 8. Der Bruder — Mädchen

(plur.) hat das Buch. 9. Ich gebe (give) — Schüler, — Frau, — Mädchen, — Mädchen (plur.) die Zeitung.

C. (Oral.) 1. Welcher Knabe hatte den Stock? 2. Welchen Stock hatte er? 3. Welche Frau hatte die Zeitung? 4. Welche Zeitung hatte sie? 5. Welches Mädchen hatte die Blume? 6. Welche Blume hatte sie? 7. Welcher Lehrer hatte dieses Buch? 8. Welches Buch hatte er? 9. Welchem Schüler giebt er (*does he give*) die Feder? 10. Welcher Frau giebt er das Brot? 11. Welchem Mädchen giebt er die Blume? 12. Welchen Mädchen giebt er die Zeitung?

D. 1. Which boy had this stick? 2. Which stick had this boy? 3. This woman has two daughters. 4. This girl has the flower. 5. These teachers have pupils. 6. The father of these girls had this house. 7. Who had these gardens? 8. To which father, to which mother, to which girl, to which girls, does he give gold? 9. He gives this father (this mother, etc.), gold. 10. Who had this newspaper? 11. Which newspaper had John? 12. Which book had he?

EXERCISE IV, a. (§§ 8-15.)

A. Continue the following: 1. Ich bin müde, du biſt müde, ꝛc. 2. Bin ich ſchön?, biſt du ſchön?, ꝛc. 3. Ich war heute hier, du warſt, ꝛc. 4. War ich geſtern nicht hier?, warſt du?, ꝛc. 5. Ich habe einen Freund, du haſt, ꝛc. 6. Ich hatte eine Blume, du hatteſt, ꝛc. 7. Hatte ich ein Buch?, hatteſt du?, ꝛc.

B. Supply the proper form of mein and ein in the blank spaces: 1. M— Vater hat e— Freund. 2. M— Mutter hat e— Blume. 3. Dieſes Mädchen hat e— Kleid. 4. M— Lehrer haben e— Wagen. 5. Ich gebe m— Vater e— Zeitung. 6. Ich gebe m— Mutter e— Buch. 7. Ich gebe e— Kinde m— Feder. 8. Ich gebe m— Kinde e— Hut. 9. E— Kind hat m— Hut. 10. Das Buch m— Schweſter iſt nicht hier.

C. (Oral.) 1. Ist sein Haus klein oder gross? 2. War das Wetter gestern warm oder kalt? 3. Sind diese Mädchen reich oder arm? 4. Waren die Mädchen hier? 5. Waren sie gestern hier? 6. Hat dein Vater einen Wagen? 7. Sind sein Bruder und seine Schwester hier? 8. Ist unser Lehrer müde? 9. Sind seine Schüler träge oder fleissig? 10. Wo ist die Feder meiner Schwester? 11. Wer hat meinen Stock? 12. Hat Marie kein Buch? 13. Hat sie auch keine Feder? 14. Hat sie ihre Feder?

D. 1. The weather is cold to-day. 2. It was warm yesterday. 3. I was tired, he was tired, we were tired, they were tired. 4. My brother and sister are not idle. 5. My sister's dress is pretty. 6. Is her dress pretty? 7. No, it is not pretty. 8. Our friend and his brother are here. 9. Our teachers are tired. 10. The pupils are not tired. 11. Has Mary no pen? 12. She has a book, but she has no pen. 13. Who has my stick? 14. Has John a friend? 15. I give (gebe) my friend my book and pen.

EXERCISE V, a. (§§ 16-18.)

A. Decline the following throughout: dieſer Maler, dieſe Mutter, dieſes Mädchen, dieſe Tochter, mein Bruder, mein Apfel, ſein Mantel, ihr Gemälde, unſer Wagen, der Maler, die Tochter, das Fenſter.

B. Give the genitive singular and the nominative plural of: Ofen, Vogel, Garten, Onkel, Adler, Meſſer, Apfel, Schüler, Lehrer, Schwager, Mutter, Tochter, Käſe, Wagen.

C. 1. Die Äpfel ſind ſchön. 2. Die Fenſter ſind klein. 3. Die Mutter dieſer Mädchen iſt arm. 4. Ihre Töchter ſind krank. 5. Die Tochter meines Bruders war geſtern krank. 6. Die Lehrer ſind fleißig. 7. Dieſe Schüler ſind nicht träge. 8. Die Flügel dieſer Vögel ſind groß. 9. Im Sommer ſind die Gärten ſehr ſchön. 10. Die Gärten ſind grün. 11. Unſere Äpfel ſind

jetzt reif. 12. Diese Mütter waren mit ihren Töchtern gar nicht zufrieden. 13. Ich habe zwei Brüder. 14. Mein Bruder hat zwei Töchter.

D. (Oral.) 1. Wann sind die Äpfel reif? 2. Wann sind die Gärten grün? 3. Wer hat meinen Mantel? 4. Wo sind unsere Brüder? 5. Sind diese Maler reich oder arm? 6. Sind ihre Gemälde gut (*good*) oder schlecht? 7. Haben diese Mädchen zwei Brüder oder drei? 8. Hat dein Vater einen Wagen? 9. Sind die Flügel des Adlers klein oder gross? 10. Waren die Mütter mit ihren Töchtern zufrieden? 11. Wo sind die Mädchen? 12. Wer hat deine Messer? 13. Hat dein Vater zwei Gärten? 14. Sind seine Gärten in der Stadt? 15. Wo sind die Gärten deines Vaters?

E. 1. These apples are very large. 2. The apples in our garden are ripe. 3. I give the apples to these girls. 4. These paintings are beautiful. 5. My brother has three daughters. 6. His daughters are very industrious. 7. He is satisfied with his daughters. 8. The gardens are beautiful in summer. 9. The trees in this garden are very large. 10. My brothers were here yesterday. 11. These painters are poor. 12. Their paintings are not good. 13. A bird has wings. 14. These windows are very small. 15. In (the) spring, in summer, in autumn, in winter.

EXERCISE VI, a. (§§ 19-20.)

A. Continue the following: 1. Ich werde kalt, du, ꝛc. 2. Werde ich müde?, wirst du, ꝛc. 3. Ich bin mit meinem Bruder zufrieden, du, ꝛc. 4. Gestern war ich zu Hause (at home), — warst du, ꝛc. 5. Im Winter bin ich zu Hause, — bist du, ꝛc. 6. Im Sommer werde ich immer krank, — wirst du, ꝛc.

B. 1. Dieser Schüler wird jetzt fleißig. 2. Im Winter war er träge. 3. Im Sommer werde ich oft krank. 4. Wirst du im Herbste wieder wohl? 5. Ja, im Herbste werde ich wieder wohl.

6. Wir werden reich, aber ſie werden arm. 7. Der Maler ward arm. 8. Seine Gemälde wurden ſchlecht. 9. Wir wurden mit ſeinen Gemälden unzufrieden. 10. Im Herbſte werden die Äpfel reif. 11. Im Sommer wurden die Gärten ſehr ſchön. 12. Die Gärten werden jetzt grün. 13. Heute wird das Wetter ſehr unangenehm. 14. Geſtern war der Bruder dieſer Mädchen hier. 15. Der Vater unſeres Lehrers iſt jetzt hier. 16. Hier iſt er. 17. Wir ſind hier; hier ſind wir. 18. Die Lehrer ſind mit ihren Schülern oft unzufrieden.

C. (Oral.) 1. Wirst du müde? 2. Wer wird müde? 3. Wer ward gestern krank? 4. Wirst du im Herbste oft krank? 5. Wirst du im Winter wieder wohl? 6. Werden wir reich oder arm? 7. Wurden unsere Brüder auch arm? 8. Werden die Schüler jetzt fleissig? 9. Wann wurden sie träge? 10. Wann werden die Gärten grün? 11. Wann werden die Äpfel reif? 12. Wurden die Äpfel im Frühling reif? 13. Wer ist unzufrieden? 14. Wird dein Vater jetzt schwach? 15. Ist er sehr alt? 16. Wann war der Bruder des Malers hier? 17. Waren seine Töchter gestern auch hier? 18. Sind wir mit den Gemälden dieses Malers zufrieden?

D. 1. I am tired. 2. I am getting (I become) tired. 3. In summer I often got tired. 4. We often fall (become) ill in summer. 5. In autumn we get well again. 6. My father fell ill in the winter. 7. In spring he got well again. 8. The weather is getting fine again. 9. He will get well. 10. You (2 sing.) are getting large and strong. 11. My father and mother are getting old. 12. You (2 plur.) are getting old. 13. In spring the garden became beautiful again. 14. In summer the leaves were green, and the apples were getting large. 15. We were idle, but now we are becoming attentive. 16. When were the brothers of these girls here? 17. They were here yesterday. 18. They are here now. 19. Here they are. 20. Are they getting tired?

EXERCISE VII, a. (§§ 21-23).

A. Decline the following throughout: der Sohn, mein Hund, die Hand, dieser Monat, ein Jahr, welcher Apfelbaum, sein Feind, unser König, ihr Teppich, kein Jüngling.

B. Give the genitive singular and the nominative plural of: Freund, Feind, Fuß, General, Jüngling, Offizier, Stadt, Vorhang, Baum, Hand, Zimmer, Finger.

C. 1. Die Tage der Woche sind Sonntag, ɔc. 2. Eine Woche hat sieben Tage. 3. Drei Jahre. 4. Sieben Monate. 5. Wir haben zwei Hände und zwei Füße. 6. Jede Hand hat fünf Finger. 7. Die Hunde haben vier Füße. 8. Die Füße der Hunde sind klein. 9. Wir haben drei Apfelbäume in unserem Garten. 10. Die Apfelbäume unseres Gartens sind groß. 11. Johann hat keine Feinde. 12. Meine Freunde waren gestern nicht zu Hause. 13. Die Brüder meines Freundes sind jetzt hier. 14. Die Generale des Kaisers sind jetzt in dieser Stadt. 15. Die Söhne meines Schwagers sind jetzt groß. 16. Die Vorhänge meines Zimmers sind rot. 17. Ich habe einen Teppich in meinem Zimmer. 18. Diese Teppiche und Vorhänge sind sehr schön.

D. (Oral.) 1. Wie viele (*how many*) Tage hat eine Woche? 2. Wie viele Monate hat ein Jahr? 3. Wie viele Hände haben wir? 4. Wie viele Füsse haben die Hunde? 5. Sind die Füsse der Hunde gross? 6. Hat dein Vater Apfelbäume in seinem Garten? 7. Sind seine Apfelbäume gross? 8. Wie viele Söhne hat der Kaiser? 9. Haben die Hunde Fleisch? 10. Was haben sie? 11. Wo sind die Generale? 12. Wann waren die Offiziere in dieser Stadt? 13. Haben sie viele Freunde hier? 14. Hat Johann viele Feinde?

E. 1. A week has seven days. 2. The days of the week are Sunday, etc. 3. A year has twelve months. 4. I have two hands and two feet. 5. A dog has four feet. 6. My father has apple-trees in his garden. 7. His apples are getting

ripe now. 8. The king has three sons and two daughters. 9. The officers are in the city. 10. Where is the general's son? 11. He is in the city too. 12. Have you many friends? 13. I have many friends and no enemies. 14. My windows have curtains. 15. The carpet of my room is red. 16. These carpets are red. 17. Kings have generals. 18. Generals have officers.

EXERCISE VIII, a. (§§ 24-26.)

A. Continue the following: 1. Ich habe Recht gehabt, du haſt, ꝛc. 2. Habe ich Recht gehabt?, haſt du, ꝛc. 3. Ich hatte den Stock nicht gehabt, du, ꝛc. 4. Hatte ich den Stock nicht gehabt?, ꝛc. 5. Ich werde viel Geld haben, du, ꝛc. 6. Werde ich viel Geld haben?, ꝛc. 7. Ich werde viel Vergnügen gehabt haben, du, ꝛc. 8. Ich würde kein Vergnügen gehabt haben, du, ꝛc.

B. 1. Der Knabe hat einen Apfel gehabt. 2. Dieſer Herr hatte viel Geld gehabt. 3. Die Bettler haben keine Schuhe gehabt. 4. Wir werden heute ein Gewitter haben. 5. Die Schüler werden morgen einen Feiertag haben. 6. Wirſt du morgen dein Buch haben? 7. Der Kaiſer würde viele Generale haben. 8. Dieſer Lehrer würde viele Schüler haben. 9. Mein Freund wird in der Stadt viel Vergnügen gehabt haben. 10. Ich habe in dieſer Stadt viele Freunde gehabt. 11. Dieſe Mädchen werden morgen Handſchuhe haben. 12. Wir hatten Recht gehabt. 13. Haſt du Recht gehabt? 14. Würde ich Recht haben oder Unrecht? 15. Du würdeſt Unrecht haben. 16. Ich werde morgen einen Feiertag haben, denn ich bin müde.

C. (Oral.) 1. Wer hat mein Buch gehabt? 2. Wer hat den Stock meines Bruders gehabt? 3. Was haſt du gehabt? 4. Was haben Johann und Marie gehabt? 5. Habe ich deine Feder gehabt? 6. Haben wir geſtern ein Gewitter gehabt? 7. Werden wir morgen ein Gewitter haben? 8. Wann werden die Schüler einen Feiertag haben? 9. Warum hatten ſie

einen Feiertag gehabt? 10. Wird deine Schwester morgen ihre Handschuhe haben? 11. Werden wir morgen Geld haben? 12. Wie viele Hunde würde Johann haben? 13. Wirst du viel Vergnügen in der Stadt gehabt haben? 14. Hatte ich Recht gehabt? 15. Wer hatte Unrecht gehabt? 16. Würden wir Recht oder Unrecht haben?

D. 1. The girl has her book. 2. The girl has had her book. 3. We have had many friends. 4. They have had gold and silver. 5. The beggars have had no money. 6. Had they had bread? 7. They had had no bread. 8. My friends had had much pleasure in the city. 9. Will they have much pleasure to-morrow? 10. I shall have money to-morrow. 11. We shall have a holiday to-morrow. 12. Will our friends have had much money? 13. The emperor will have had generals and officers. 14. We shall have had friends and enemies. 15. I should be right. 16. I should have been right. 17. You would be wrong. 18. You would have been wrong.

EXERCISE IX, a. (§§ 27-34.)

A. Continue the following: 1. Ich lobe meinen Freund, du, ꝛc. 2. Mache ich einen Spaziergang?, machſt du, ꝛc. 3. Ich habe ein Haus gekauft, du, ꝛc. 4. Ich werde morgen einen Spaziergang machen, du, ꝛc. 5. Ich würde ſpielen, wenn ich Zeit hätte, du, ꝛc. 6. Wenn ich Zeit gehabt hätte, wenn du, ꝛc. 7. Ich hatte viel gelernt, du, ꝛc. 8. Ich glaube, daß er Geld hat, du, ꝛc.

B. 1. Der Lehrer lobt den Schüler. 2. Die Lehrer loben die Schüler. 3. Wir loben unſere Schüler. 4. Wir haben unſere Lehrer gelobt. 5. Der Kaiſer wird ſeine Generale loben. 6. Die Generale werden ihre Offiziere loben. 7. Wir ſpielten geſtern im Garten. 8. Wir haben viel gelacht. 9. Der Knabe ſpielte mit ſeinem Hunde. 10. Wirſt du morgen einen Spaziergang machen? 11. Ich mache einen Spaziergang durch den Wald.

12. Ich machte gestern einen Spaziergang. 13. Ich würde einen Spaziergang machen, wenn ich Zeit hätte. 14. Ich glaube nicht, daß ich Zeit haben werde. 15. Heute lernen wir Deutsch. 16. Morgen werden wir Latein lernen. 17. Wir werden viel gelernt haben. 18. Die Mutter hatte Handschuhe für ihre Töchter gekauft.

C. (Oral.) 1. Lernst du heute Deutsch oder Latein? 2. Was wirst du morgen lernen? 3. Was haben wir gestern gelernt? 4. Hat Johann Deutsch gelernt? 5. Wird er auch Latein lernen? 6. Wird er in einem Jahre viel gelernt haben? 7. Spielten die Mädchen gestern im Garten? 8. Haben sie viel gelacht? 9. Werden wir morgen einen Spaziergang machen? 10. Würden wir einen Spaziergang machen, wenn wir Zeit hätten? 11. Würde der Kaiser seine Generale loben? 12. Was hat die Mutter für ihre Töchter gekauft? 13. Was hatte unser Vater für den Bettler gekauft? 14. Hat der Bettler Geld? 15. Glaubt dieser Herr, dass er Geld hat? 16. Glaubt der Lehrer, dass wir Lärm machen?

D. 1. The pupil is praising his teacher. 2. The teachers are praising their pupils. 3. I was praising my brother because he was industrious. 4. I have bought shoes for the beggar. 5. We should buy a house if we had money. 6. We are studying (lernen) Latin to-day. 7. We shall study German to-morrow. 8. We were studying German yesterday. 9. We shall have learnt much in a year. 10. To-morrow I shall take a walk through the town. 11. Yesterday I was taking a walk in the garden. 12. Why was your brother laughing? 13. He was laughing because he was merry. 14. Will he laugh if he is merry? 15. Shall we laugh if we are merry? 16. Do we laugh if we are merry? 17. We shall cry if we are sad. 18. We have cried because we were sad.

EXERCISE X, a. (§§ 35-37.)

A. Continue the following: 1. Ich arbeitete zu viel, du, ꝛc. 2. Tanze ich zu viel?, tanzeſt du, ꝛc. 3. Ich tadle die Kinder nicht, du, ꝛc. 4. Ich habe in der Stadt ſtudiert, du, ꝛc. 5. Ich habe mein Geld verſchwendet, du, ꝛc.

B. Decline the following throughout: dieſes Dorf, das Regiment, mein Kleid, ſein Kind, ihr Buch, unſer Haus, kein Mann, ein Huhn, welcher Wald?

C. 1. Der Gärtner ſchüttelt den Apfelbaum. 2. Der Sturm hat die Blätter von den Bäumen geſchüttelt. 3. Der Lehrer tadelt die Kinder. 4. Wir tadeln dieſen Offizier, weil er das Geld nicht bezahlte. 5. Warum hat er das Geld nicht bezahlt? 6. Weil er kein Geld hatte. 7. Er hat ſein Eigentum verſchwendet. 8. Die Kinder redeten zu viel. 9. Der Lehrer tadelte die Kinder, weil ſie zu viel redeten. 10. Der König hat ſeine Generale getadelt. 11. Dieſe Männer haben Kleider für ihre Weiber und Kinder gekauft. 12. Mein Vater hat zwei Häuſer gekauft. 13. Ich rudre gegen den Strom. 14. Ich gebe meiner Schweſter die Bücher. 15. Die Eier dieſer Hühner ſind groß. 16. Die Blätter dieſer Baume ſind gelb. 17. Die Hoſpitäler in dieſer Stadt ſind groß und ſchön. 18. Der Kaiſer hat zwei Schlöſſer in dieſer Stadt.

D. (Oral.) 1. Wo sind die Kinder? 2. Für wen (*whom*) kauft der Mann Kleider? 3. Sind die Blätter der Bäume grün oder gelb? 4. Warum sind sie gelb? 5. Wie viele Haüser hat dieser Herr gekauft? 6. Warum tadelt der Lehrer die Kinder? 7. Wie viele Schlösser hat der Kaiser in dieser Stadt? 8. Hat der Offizier das Geld bezahlt? 9. Warum hat er das Geld nicht bezahlt? 10. Hat deine Mutter die Eier verkauft? 11. Hat sie auch die Hühner verkauft? 12. Arbeitete Johann gestern? 13. Sind diese Männer reich oder arm? 14. Studierten die Jünglinge im Winter oder im Sommer? 15. Wer hat die Regimenter gelobt?

E. 1. The teacher blames the children. 2. The mothers did not blame their daughters. 3. I blamed this man because he had wasted his money. 4. I am rowing against the stream. 5. We were rowing against the stream. 6. The gardener was working in the garden. 7. My father has paid the gardener. 8. These books are very fine. 9. I am giving these books to the children. 10. These men were buying clothes for their children. 11. My mother has sold the eggs. 12. She has not sold the fowls. 13. The men in the village were working yesterday. 14. These young men have studied a long while. 15. The hospitals in London are very large. 16. The emperor has two regiments in these villages. 17. (The) birds live in the forests. 18. (The) worms live in the earth.

EXERCISE XI, a. (§§ 38-42.)

A. Continue the following: 1. Dieſes Buch gehört mir, dieſes Buch gehört dir, ꝛc. 2. Habe ich mich gelobt?, haſt du dich, ꝛc. 3. Ich bin damit zufrieden, du, ꝛc.

B. 1. Dieſe Feder gehört mir. 2. Dieſe Bücher gehören meiner Schweſter. 3. Das Haus gehört uns, aber der Garten gehört Ihnen. 4. Die Mutter kauft ihren Töchtern Kleider; ſie kauft ihnen Kleider. 5. Es iſt ein Buch auf dem Tiſche. 6. Ich gebe es dem Kinde. 7. Ich gebe es ihm. 8. Haben Sie meinen Hut gehabt? 9. Ich habe ihn nicht gehabt. 10. Wer hat unſere Handſchuhe gehabt? 11. Marie hat ſie gehabt. 12. Ich bin mit meiner Aufgabe fertig; ich bin damit fertig. 13. Sind Sie mit meiner Aufgabe zufrieden? 14. Ich bin damit zufrieden. 15. Dieſer Schüler ſchämt ſich, weil er ſeine Aufgabe nicht gemacht hat. 16. Der Lehrer ſchämt ſich ſeiner.

C. (Oral: use pronouns in answering.) 1. Wem (*to whom*) gehört dieses Buch? 2. Gehört dir diese Feder? 3. Gehört Ihnen diese Feder? 4. Gehören diese Handschuhe Marie? 5. Wer hat meine Feder gehabt? 6. Wer hat mein Buch

gehabt? 7. Wo ist das Buch? 8. Wem gebe ich das Buch? 9. Wo haben Sie die Bücher gekauft? 10. Wie viel haben Sie dafür bezahlt? 11. Haben Sie zwei Thaler dafür bezahlt? 12. Wo ist das Mädchen? 13. Wo sind die Mädchen? 14. Haben sie ihre Arbeit gemacht? 15. Ist der Lehrer mit ihrer Arbeit zufrieden? 16. Lobt sich dieser Jüngling zu viel?

D. 1. This knife belongs to me; it belongs to me. 2. These gloves belong to Mary; they belong to her. 3. This house belongs to us. 4. The carriage belongs to you. 5. The teacher has blamed the pupil; he has blamed him. 6. The teachers have praised them. 7. My father has bought two houses; he has bought them. 8. How much did he pay for them? 9. This young man praises himself too much. 10. I am ashamed of him. 11. Who has had my hat? 12. John has had it. 13. We shall visit our parents to-morrow. 14. We shall visit them if the weather is fine. 15. It will be fine to-morrow.

EXERCISE XII, a. (§§ 43-44.)

A. Continue the following: 1. Ich mache meine Aufgabe, du machſt deine Aufgabe, ꝛc. 2. Mein Lehrer hat mich gelobt, dein Lehrer hat dich gelobt, ꝛc. 3. Ich wurde Soldat, du wurdeſt Soldat, ꝛc. 4. Ich ſteckte die Hand in die Taſche, du, ꝛc. 5. Ich ſchüttelte ihm die Hand, du, ꝛc. 6. Ich verletzte mir die Hand, du verletzteſt dir, ꝛc.

B. 1. Mein Vater liebt mich. 2. Dein Vater liebt dich. 3. Sein Vater liebt ihn. 4. Ihre Mutter liebt ſie. 5. Unſere Eltern lieben uns. 6. Eure Eltern lieben euch. 7. Ihre Eltern lieben ſie. 8. Ihre Eltern lieben Sie. 9. Das Mädchen liebt ihre Mutter. 10. Ich mache meine Aufgabe. 11. Wann wirſt du deine Aufgabe machen? 12. Karl macht ſeine Aufgabe; er macht ſie jetzt. 13. Die Kinder ſind in der Schule. 14. Sie machen ihre Aufgaben. 15. Sie waren geſtern in der Kirche. 16. Das Silber iſt weiß, das Gold iſt gelb. 17. Die Vögel

haben Flügel. 18. Ihre Flügel sind leicht und stark. 19. Der Vater dieses Jünglings ist Kaufmann. 20. Er reist oft in der Schweiz und in Deutschland. 21. Er wohnt in der Schillerstraße. 22. Der Arzt schüttelte den Kopf. 23. Er hatte keine Hoffnung. 24. Karl hat sich die Hand verletzt.

C. (Oral.) 1. Wer liebt uns? 2. Lieben die Eltern ihre Kinder? 3. Liebt die Mutter ihre Töchter. 4. Lieben sie ihre Mutter? 5. Liebt das Mädchen ihre Mutter? 6. Hast du deine Aufgabe gemacht? 7. Haben sie ihre Aufgaben gemacht? 8. Wann machten die Mädchen ihre Aufgaben? 9. Wo sind die Kinder heute? 10. Wo waren sie gestern? 11. Ist sein Vater Arzt oder Kaufmann? 12. Wohnt er noch in der Schillerstrasse? 13. Wo reist er im Sommer? 14. Ist das Silber weiss oder gelb? 15. Haben die Würmer Flügel? 16. Wo leben die Würmer? 17. Warum weint das Mädchen? 18. Warum schüttelte der Arzt den Kopf? 19. Sind Sie jetzt mit Ihrer Arbeit fertig? 20. Ist der Lehrer mit der Arbeit zufrieden?

D. 1. My parents love me. 2. Our parents love us. 3. The mother loves her daughters. 4. Her daughters love her. 5. They love one another. 6. The girl loves her mother. 7. The girls love their mother. 8. Do you (*plur.*) love your parents? 9. Parents love their children. 10. Parents send their children to school. 11. Birds have wings. 12. The wings of birds are light and strong. 13. Is your father a merchant? 14. No, he is a doctor. 15. He is travelling in Switzerland now. 16. In summer he often travels in Germany. 17. We are living in Schiller-street. 18. Why are you crying, Charles? 19. I am crying because I have hurt my hand. 20. I hurt it as I was working with an axe.

EXERCISE XIII, a. (§§ 45-46.)

A. Continue the following: 1. Ich ſchickte geſtern dem Lehrer ein Buch, du, ꝛc. 2. Ich ſchickte ihm geſtern die Bücher, du, ꝛc. 3. Ich habe ihm heute die Bücher geſchickt, du, ꝛc. 4. Ich habe ſie ihm geſchickt, du, ꝛc. 5. Heute habe ich ihm die Bücher geſchickt, heute haſt du, ꝛc.

B. Supply the proper form of the definite article in the blanks: 1. Zu — Kinde. 2. Bei — Fenſter. 3. Um — Baum. 4. Aus — Stadt. 5. Wider — Feinde. 6. Mit — Feder. 7. Durch — Strom. 8. Für — Männer. 9. Seit — Tage. 10. Nach — Mutter. 11. Gegen — Kaiſer. 12. Ohne — Handſchuhe. 13. Außer — Tochter. 14. Von — Eltern.

C. 1. Wir waren geſtern bei meiner Tante. 2. Sie wohnt in der Stadt. 3. Sie wohnt ſeit drei Jahren in der Stadt. 4. Nach dem Mittagseſſen machten wir mit ihr einen Spaziergang. 5. Unſere Tante hatte eine Reiſe nach Deutſchland gemacht. 6. Sie erzählte (told) uns viel von ihrer Reiſe. 7. Um vier Uhr ſchickte ſie uns nach Hauſe. 8. Um fünf Uhr waren wir wieder zu Hauſe. 9. Wir waren mit unſerem Beſuche (visit) ſehr zufrieden. 10. Wir waren der Tante ſehr dankbar. 11. Meine Tante kaufte mir geſtern ein Geſchenk. 12. Sie kaufte es vom Kaufmann in der Schillerſtraße. 13. Sie hat es mir heute geſchickt. 14. Geſtern kaufte ich meiner Schweſter ein Geſchenk. 15. Heute habe ich es ihr geſchickt. 16. Sie iſt mir ſehr dankbar dafür. 17. Was ſagte ſie (zu) Ihnen? 18. Sie ſagte: „Ich bin dir ſehr dankbar."

D. (Oral.) 1. Wo wohnt Ihre Tante? 2. In welcher Strasse wohnt sie? 3. Seit wann wohnt sie in dieser Strasse? 4. Wann besuchten Sie Ihre Tante? 5. Waren Sie gestern bei ihr? 6. Machte Ihre Tante einen Spaziergang mit Ihnen? 7. Wann machten Sie einen Spaziergang? 8. Was erzählte

Ihnen Ihre Tante? 9. Sind Sie mit Ihrem Besuche zufrieden? 10. Haben Sie jemals eine Reise nach Deutschland gemacht? 11. Wann haben Sie Ihrer Schwester das Geschenk gekauft? 12. Von wem (*whom*) haben Sie es gekauft? 13. Wo wohnt dieser Kaufmann? 14. War Ihre Schwester für das Geschenk dankbar? 15. Was hat sie (zu) Ihnen gesagt?

E. 1. Yesterday I bought my brother a present. 2. I bought it from a merchant in the city. 3. I shall send it to my brother to-morrow. 4. He is at my aunt's now. 5. He has been at her house for three months. 6. We often visit my aunt in the town. 7. After dinner we take a walk with her through the town. 8. Yesterday she took a walk with us. 9. She told us a-great-deal (viel) about her journey to Germany. 10. She often travels in Germany. 11. Have you ever taken a journey to Germany? 12. When did you send your mother a letter? 13. Have you sent her a letter to-day? 14. To-morrow I shall send her a letter. 15. She sent me a letter yesterday. 16. I am very thankful to her for her letters. 17. I sent a letter home to-day.

EXERCISE XIV, a. (§§ 52-59).

A. Decline the following throughout: der Knabe, dieſer Menſch, dieſer Herr, ſeine Tante, kein Soldat, ihre Schweſter, meine Blume, ein Preuße, die Gräfin, dieſer Student.

B. Continue the following: 1. Ich bin Soldat geworden, du, ꝛc. 2. Bin ich nach Deutſchland gereiſt? biſt du, ꝛc. 3. Ich bin nach Hauſe geeilt, du, ꝛc. 4. Ich bin dieſem Herrn heute begegnet, du, ꝛc.

C. 1. Marie iſt nach Ottawa gereiſt. 2. Marie hat ihre Tanten in Ottawa beſucht. 3. Sie iſt bei ihren Tanten in Ottawa geweſen. 4. Als ſie bei ihren Tanten war, hatte ſie viel Vergnügen. 5. Mein Neffe iſt Soldat geworden. 6. Meine

Neffen ſind Soldaten geworden. 7. Der Neffe des Grafen iſt Student. 8. Die Blumen im Garten dieſer Dame ſind ſchön. 9. Die Blumen dieſer Damen ſind ſehr ſchön. 10. Die Bären und Haſen leben im Walde. 11. Der Sohn dieſes Herrn iſt arm geworden; er hat ſein Eigentum verſchwendet. 12. Der Preuße iſt ein Held. 13. Die Preußen ſind Helden. 14. Wir reden viel von den Thaten der Helden. 15. Der Vater meines Neffen iſt mein Bruder. 16. Die Söhne meiner Schweſter ſind meine Neffen. 17. Heute ſind wir dem Grafen begegnet. 18. Dieſe Damen ſind in der Kirche geweſen. 19. Die Meſſer und Gabeln ſind auf dem Tiſche. 20. Haben Sie die Federn des Knaben oder des Mädchens?

D. (Oral.) 1. Wo sind die Federn dieses Knaben? 2. Wo sind die Messer und Gabeln? 3. War die Tochter dieser Dame in der Kirche? 4. Sind die Gräfinnen in Berlin gewesen? 5. Hat der Sohn des Grafen die Wissenschaften studiert? 6. Wo hat Ihr Neffe die Wissenschaften studiert? 7. Wem sind Sie heute begegnet? 8. Wo wohnt Ihr Neffe? 9. Wo wohnen Ihre Neffen? 10. Ist der Sohn dieses Herrn reich oder arm? 11. Wo leben die Bären und Hasen? 12. Wohin (*to where*) ist Marie gereist? 13. Wen hat sie da besucht? 14. Ist sie bei ihrer Tante gewesen? 15. Wann ist sie nach Hause gereist?

E. 1. My sisters have been in Berlin. 2. They have visited their aunts in Berlin. 3. They have been at their aunt's in Berlin. 4. The nephew of the count has become a student. 5. He has studied the sciences in Berlin. 6. I met him on the street when I was in Berlin. 7. This gentleman's son was rich, but he became poor. 8. Do you admire this flower? 9. Do you admire the flowers of this garden? 10. Who has had this boy's pens? 11. Have you had the books and pens of the student? 12. The son of my brother or of my sister is my nephew. 13. My nephews are the sons

of my brothers or my sisters. 14. We speak much of the deeds of the Prussians. 15. These soldiers are heroes. 16. We admire and praise the deeds of heroes.

EXERCISE XV, a. (§§ 60-65.)

A. Decline together throughout: der Gedanke, mein Nachbar, dieſer Buchſtabe, ſein Vetter, ihr Auge, kein Funke, unſer Profeſſor, welcher Staat?

B. Supply the definite article in the blanks: 1. Ich ſchickte — Bücher an — Lehrer (plur.). 2. Er legte — Federn auf — Tiſch. 3. Georg jagte — Hund hinter — Ofen. 4. — Damen gehen (go) nach Hauſe. 5. — Herren ſind in — Walde. 6. — Bild hängt über — Fenſter. 7. Ich ſtelle — Stühle neben — Tiſch. 8. Vor — Kirche ſteht (stands) — Baum. 9. Er eilte über — Fluß. 10. — Mädchen ſtellte — Blumen vor — Fenſter.

C. 1. Er ſchreibt (writes) im Namen des Kaiſers. 2. Dieſe Knaben lernen Die Namen der Götter der Römer. 3. Unſere Vettern ſind jetzt bei uns. 4. Die Mutter meines Vetters iſt meine Tante. 5. Der Neffe des Doktors iſt Soldat geworden. 6. Die Söhne unſeres Nachbars wohnen jetzt in der Stadt. 7. Wir werden morgen unſere Nachbarn beſuchen. 8. Die Augen meines Profeſſors ſind ſehr ſchwach. 9. Wir legten die Bücher der Profeſſoren auf den Tiſch. 10. Sind ſie noch auf dem Tiſche? 11. Wir lernen viel von unſerem Profeſſor. 12. Am Montag gehen wir zur Schule. 13. Es ſtehen zwei Bäume vor unſerer Thür. 14. Zwiſchen den Bäumen ſtehen zwei Bänke. 15. Wir ſtellten die Bänke zwiſchen die Bäume. 16. Die Banken ſind noch nicht offen. 17. Das Bild von meiner Mutter hängt an der Wand neben dem Fenſter. 18. Wir leben im Frieden mit unſeren Nachbarn.

D. (Oral.) 1. In wessen Namen schreibt er? 2. Hat dieses Kind schon die Namen der Buchstaben gelernt? 3. Wo

wohnt jetzt der Vetter des Doktors? 4. Wo wohnen die Vettern Ihrer Nachbarn? 5. Lebt dieser Mann im Frieden mit seinen Nachbarn? 6. Besuchen Sie oftmals Ihre Nachbarinnen? 7. Warum sind die Augen des Professors schwach? 8. Wohin haben Sie die Bücher der Professoren gelegt? 9. Wo stehen die Bänke? 10. Wohin haben Sie die Bänke gestellt? 11. Sind die Banken am Sonntag offen? 12. Wo hängt das Bild von unseren Eltern? 13. Haben diese Wörter viele Buchstaben? 14. Wo arbeitet der Gärtner? 15. Geht er in den Garten, um zu arbeiten?

E. 1. I speak in the name of the emperor. 2. Mary has learned the names of the letters. 3. Our neighbours visited us yesterday. 4. Our neighbour's daughters will visit us to-morrow. 5. My cousins are at our house now. 6. The father of my cousins is my uncle. 7. I have learnt a great deal from my professors. 8. My eyes are weak because I have studied too much. 9. Are my books on the table? 10. No, I have laid them on the bench near the door. 11. I shall hang this picture on the wall. 12. The banks will not be open on Monday. 13. The gardener goes into the garden to work. 14. He is working in the garden now. 15. The garden is in front of the house.

EXERCISE XVI, a. (§§ 70-75.)

A. Give, with the definite article, the nom. sing., the gen. sing., and the nom. plur. of: Bruder, Blume, Wald, Apfelbaum, Wagen, Hand, Dorf, Nachbar, Soldat, Buchſtabe.

Refer each of the above to its corresponding model.

B. 1. Während meiner Reiſe beſuchte ich die Städte Berlin und Paris. 2. Die Stadt Berlin iſt die Hauptſtadt Deutſchlands. 3. Meine Eltern wohnen in Berlin. 4. Der Rhein iſt ein Fluß Europas. 5. Wir bewundern die Schönheiten des Rheines. 6. Die Berge der Schweiz ſind auch ſehr ſchön. 7. Karls Brüder

und Louiſens Schweſtern ſind jetzt bei meinem Vetter Max auf Beſuch. 8. Müllers waren auch geſtern bei ihm. 9. Louiſe hat Eliſabeth Blumen zum Geburtstag geſchickt. 10. Sie hat ihr Blumen ſtatt Bücher geſchickt. 11. Wegen des Regens hat ſie Eliſabeth nicht beſucht. 12. Ich habe Schillers Werke und Burns' Gedichte in meiner Bibliothek. 13. Die Königin von England heißt (the name of the Queen of England is) Victoria (nom.). 14. Der Kaiſer von Deutſchland heißt Wilhelm. 15. Die Straßen Torontos ſind ſchön und breit. 16. Wir bewundern auch die Straßen von Paris. 17. Ich leſe heute die Briefe des Cicero anſtatt der Reden des Demoſthenes.

C. (Oral.) 1. Wo wohnen Ihre Eltern? 2. Wie heisst (*cf. 13 and 14 above*) die Hauptstadt Deutschlands? 3. Haben Sie jemals Berlin und Paris besucht? 4. Haben Sie auch die Stadt London besucht? 5. Wann haben Sie die Städte Berlin und Paris besucht? 6. Wo ist der Rhein? 7. Haben Sie die Schönheit des Rheines bewundert? 8. Was sagen Sie von den Bergen der Schweiz? 9. Wo sind Karls Brüder? 10. Sind Louisens Schwestern auch bei Ihrem Vetter Max auf Besuch? 11. Wer hat Louise Blumen zum Geburtstag geschickt? 12. Weshalb hat Elisabeth Louise heute nicht besucht? 13. Wer hat Ihnen Schillers Werke geschenkt? 14. Wie heisst der Kaiser von Deutschland? 15. Wie heisst die Königin von England? 16. Wie heisst die Hauptstadt Frankreichs?

D. 1. The capital of Germany is Berlin. 2. The capital of France is Paris. 3. I have visited the cities of Paris and Berlin. 4. My parents live in Berlin. 5. The Rhine is very beautiful. 6. Do you not admire the beauty of the Rhine? 7. Yes, and I admire also the mountains of Switzerland. 8. Charles' sister is now in Switzerland. 9. The Müllers are travelling in France. 10. What is the name of Louisa's brother? 11. What is the name of the emperor of Germany?

12. What is the name of the queen of England? 13. The capital of France is called Paris. 14. The streets of Paris are wide and beautiful. 15. The streets of Toronto are wide too. 16. On account of the rain we shall not visit our friends to-day. 17. We shall not take a walk during the rain. 18. My father will send Fred to-day instead of George.

EXERCISE XVII, a. (§§ 79-88.)

A. Continue the following: 1. Was für einen Hut habe ich?, —haſt du, ꝛc. 2. Welches ſind meine Handſchuhe?, welches ſind deine, ꝛc. 3. Ich ſagte, daß er krank ſei, du, ꝛc. 4. Ich ſagte er ſei krank, du, ꝛc. 5. Ich fragte, ob (whether) er krank ſei, du, ꝛc.

B. 1. Wer iſt dieſe Dame? 2. Weſſen Tochter iſt ſie? 3. Wem gehören dieſe Federn? 4. Was haben Sie zu mir geſagt? 5. Worauf ſetzen ſich die Kinder in der Schule? 6. Sie ſetzen ſich auf Stühle oder Bänke. 7. Welcher Herr war geſtern bei Ihnen? 8. Welcher von dieſen Herren iſt Karls Bruder? 9. Welche Feder hat Karl? 10. Welche von meinen Federn hat er? 11. Welchem Mädchen ſchickt Marie Blumen? 12. Welchem von dieſen Mädchen ſchickt ſie Blumen? 13. Welchen Freund beſuchen Sie heute? 14. Welchen von unſeren Freunden beſuchen wir heute? 15. Welches Buch hat der Lehrer gehabt? 16. Welches von dieſen Büchern hat er gehabt? 17. Welches iſt Ihre Schweſter? 18. Welches ſind Ihre Couſinen? 19. Was für einen Hut hat Johann gekauft? 20. Was für Handſchuhe hat er gekauft? 21. Was für eine Blume iſt die Lilie? 22. Was für Wetter werden wir morgen haben? 23. Was für Kindern geben wir Geſchenke? 24. Er ſagte: „Mein Vater iſt nicht ſehr wohl.“ 25. Er ſagte, daß ſein Vater nicht wohl ſei. 26. Er ſagte, ſein Vater ſei nicht wohl. 27. Ich fragte meinen Freund, ob ſein Vater nicht wohl ſei. 28. Er ſagte, ſein Vater ſei ſeit drei Tagen krank.

C. 1. Whose daughter is this girl? 2. Who are her parents? 3. Which stick belongs to Charles? 4. Which of these sticks belongs to him? 5. Which friends shall we visit to-day? 6. Which (*plur.*) of our friends shall we visit to-day? 7. To whom shall we send these flowers? 8. What did the pupils say to their teacher? 9. About what are the pupils reading in school to-day? 10. Which books has your father bought you? 11. Which of these books has he bought you? 12. Which is my pen? 13. Which are my pens? 14. What kind of a carpet have you bought for your room? 15. What kind of curtains have you bought? 16. What kind of pupils does the teacher praise? 17. What kind of weather shall we have to-day? 18. What kind of a man is Mr. Müller? 19. Our neighbour's father is ill. 20. Our neighbour said (that) his father was ill. 21. He said: "My father has been ill." 22. We asked him if his mother was ill too. 23. He answered that she had been ill. 24. He said that she was well now.

EXERCISE XVIII, a. (§§ 89-91.)

A. Continue the following: 1. Ich lerne gern Deutſch, du, ꝛc. 2. Ich mache gern des Morgens einen Spaziergang, du, ꝛc. 3. Heute vor acht Tagen war ich in Frankreich, — — du, ꝛc. 4. Heute über acht Tage werde ich bei meinen Eltern ſein, — — du bei deinen, ꝛc.

B. State the rule for the gender of: der Handſchuh, das Geſchenk, die Univerſität, die Schönheit, die Blume, das Eigentum, das Fräulein, der Garten, das Rudern, der Band, der Finger, die Tugend, die Melodie, die Nachbarin, die Kraft.

C. 1. Der Garten meiner Nachbarin iſt ſchön. 2. Wir bewundern die Schönheit ihres Gartens. 3. Marie macht gern einen Spaziergang mit dem Töchterchen unſerer Nachbarin. 4. Wilhelm lernt gern Deutſch. 5. Er lernt jetzt ſeine Lektion.

6. Seine Lektion iſt ſchwer, aber er lernt ſie gern. 7. Mein Schweſterchen ſpielt eine Melodie auf dem Klavier. 8. Ich höre gern dieſe Melodie. 9. Dieſer Handſchuh gehört meinem Schweſterchen. 10. Nein, er gehört jenem Fräulein. 11. Das Band auf dem Hut dieſes Fräuleins iſt nicht ſchön. 12. Ich legte einen Band von Goethes Werken auf den Tiſch. 13. Die Kraft der Sonne iſt im Sommer ſehr groß. 14. Heute vor acht Tagen kaufte ich einen Teppich für mein Schlafzimmer. 15. Heute über acht Tage reiſen wir nach Hauſe. 16. Dieſe Leute haben ihr Eigentum verſchwendet. 17. Das Rudern iſt heute kein Vergnügen, denn der Wind iſt ſehr ſtark.

D. (Oral.) 1. Lernst du jetzt deine Lektion? 2. Lernst du sie gern? 3. Ist sie heute leicht oder schwer? 4. Wer spielt auf dem Klavier? 5. Was spielt sie auf dem Klavier? 6. Hören Sie gern diese Melodie? 7. Gehört dieser Handschuh dem Töchterchen unserer Nachbarin? 8. Wem gehört er? 9. Bewundern Sie nicht die Schönheit dieses Fräuleins? 10. Wo hat Ihr Schwesterchen dieses Band gekauft? 11. Welchen Band legten Sie auf den Tisch? 12. Wann ist die Kraft der Sonne sehr gross? 13. Wann kauften Sie diesen Teppich? 14. Wofür kauften Sie ihn? 15. Hat Ihre Tante ihr Eigentum nicht verkauft? 16. Warum ist das Rudern heute kein Vergnügen? 17. Wo werden wir heute über acht Tage sein?

E. 1. Our lesson is easy to-day. 2. A week ago to-day it was very hard. 3. We like to learn our lesson when it is easy. 4. My little sister is learning German in school. 5. After school she often takes a walk with our neighbour's little daughter. 6. This young lady is very beautiful. 7. Do you not admire the beauty of this young lady? 8. I admire the ribbon on her hat, but I do not admire her. 9. The power of the sun is not great in winter. 10. I do not like to hear this tune. 11. This young lady is always playing it on the piano.

12. My uncle has sold his property. 13. This carpet is very fine; I shall buy it. 14. I like to row on the river. 15. Rowing is a pleasure. 16. A week from to-day we shall be at our uncle's.

EXERCISE XIX, a. (§§ 92-99.)

A. Complete the following: 1. Ich erkannte diesen Herrn nicht, du, ꝛc. 2. Habe ich ihm das Geld nicht gesandt, hast du, ꝛc. 3. Ich habe die Nachricht gebracht, du, ꝛc.

B. Complete the following by supplying suitable relative pronoun forms: 1. Der Mann, — hier war. 2. Die Frau, — bei uns ist. 3. Der Herr, — Sohn hier wohnt. 4. Der Freund, — ich ein Geschenk schicke. 5. Die Freunde, — wir Geschenke schicken. 6. Der Schüler, — der Lehrer lobt. 7. Der Lehrer, — den Schüler lobt. 8. Der Gärtner, — meinen Vater lobt. 9. Die Dame, — wir die Blumen schickten. 10. Die Tante, — Marie besuchte. 11. Die Tante, — Bild da hängt. 12. Das Bild, — da hängt. 13. Das Buch, — der Lehrer braucht. 14. Die Bilder, — da hängen. 15. Die Bücher, — der Lehrer braucht. 16. Alles, — ich sagte.

C. 1. Hier ist ein Brief, den mein Onkel mir gesandt hat. 2. Die Nachricht, die darin steht, ist traurig. 3. Die Feder, die ich hatte, ist auf dem Tische. 4. Die Dame, deren Tochter bei uns war, ist jetzt in England. 5. Der Herr, dessen Sohn wir besuchten, ist sehr reich. 6. Der Kaufmann hat den Teppich nicht geschickt, welchen ich bestellte. 7. Kennen Sie den Herrn, der gestern hier war? 8. Ich erkannte die Damen nicht, die uns begegneten. 9. Der Herr, dem wir begegneten, hat uns nicht erkannt. 10. Wir erkannten die Herren nicht, denen wir begegnet sind. 11. Der Diener hat alles gebracht, was wir bestellt haben. 12. Das Bild, welches der Maler gebracht hat, hängt an der Wand. 13. Das Bild, das an der Wand hängt, hat der Maler gestern gebracht. 14. Der Graf hat sein Eigentum verschwen-

bet, was sehr schade ist. 15. Der Postbote hat den Brief gebracht, worauf wir warteten. 16. Wer keine Freunde hat, ist sehr unglücklich (unfortunate).

D. (Oral.) 1. Kennen Sie den Mann, dem wir begegnet sind? 2. Ist er nicht der Bruder der Dame, die gestern bei Ihnen war? 3. Wer hat das Buch, das der Lehrer braucht? 4. Haben Sie die Bücher, die ich brauche? 5. Wie heisst der Herr, dessen Sohn bei Ihnen auf Besuch ist? 6. Wie heisst die Dame, deren Bild an der Wand hängt? 7. Wie heisst der Maler, welcher das Bild gemalt hat? 8. Wer hat den Brief gebracht, worauf wir warteten? 9. Wo wohnen die Freundinnen, denen Marie die Blumen gesandt hat? 10. Hat der Kaufmann alles gesandt, was wir bestellten?

E. 1. The gentleman who was here is a doctor. 2. The lady who was with him is his sister. 3. Did you recognize the gentleman whom we met? 4. No, but I recognized the lady whom we have just met. 5. The ladies whom we have just met did not recognize us. 6. Where is the letter which the postman brought? 7. My little sister has the books which I need. 8. Who painted the picture which hangs near the window? 9. Where is the picture hanging which the painter brought yesterday? 10. The friend whose property we have bought is now in Germany. 11. The lady whose beauty we have admired is a countess. 12. She has wasted her property, which is a pity.

EXERCISE XX, a. (§§ 100-111.)

A. Continue the following: 1. Ich sang schöne Lieder, du, ꝛc. 2. Habe ich schöne Lieder gesungen?, hast du, ꝛc. 3. Ich bin auf die Erde gefallen, du, ꝛc. 4. Ich werde singen und tanzen, du, ꝛc. 5. Singe ein schönes Lied, singe er, ꝛc.

Give the past participle of: bekennen, ernennen, bedenken, verbrennen, bestellen.

B. 1. Marie hat ſchöne Blumen. 2. Wir haben gutes Brot und friſche Milch. 3. Ich fülle das Glas mit friſchem Waſſer. 4. Herr Müller verkauft guten alten Wein. 5. Georg hat ſchwere Aufgaben gemacht. 6. Wir haben gute Nachbarn. 7. Heute haben wir ſchönes Wetter. 8. Dieſe Schüler haben gute Federn aber ſchlechtes Papier. 9. Ich habe guten Käſe und gutes Fleiſch. 10. Der Bote brachte uns ſchlechte Nachricht. 11. Lieber (dear) Vater, bitte, kaufe mir dieſe Blumen. 12. Liebe Mutter, kaufe mir ſchöne Kleider. 13. Guten Morgen, liebe Freunde. 14. Das Kind iſt auf einen Stein gefallen, und hat ſich die Hand verletzt. 15. Ich würde geſungen haben, wenn ich nicht krank geweſen wäre.

C. (Oral.) 1. Was für Blumen hat Ihr Schwesterchen? 2. Haben die Kinder gute friſche Milch? 3. Haben ſie auch gutes Brot? 4. Was für Lektionen haben die Schüler heute gehabt? 5. Was für Wetter werden wir morgen haben? 6. Haben Sie gutes Papier, mein Herr? 7. Was für Tinte haben Sie? 8. Was für Käſe verkauft Herr Müller? 9. Was für Kleider hat dir deine Mutter gekauft? 10. Hat der Brief gute oder ſchlechte Nachricht gebracht? 11. Sind neue Freunde immer gute Freunde? 12. Hat der Redner etwas Wichtiges geſagt? 13. Lieber Bruder, was haſt du mir gebracht? 14. Wie hat ſich das Kind die Hand verletzt?

D. 1. My little sister has pretty flowers. 2. The children have good milk and fresh bread. 3. Please fill my glass with fresh water. 4. We have had hard exercises to-day. 5. They will not be so hard to-morrow. 6. Our teachers have industrious pupils. 7. Large trees do not always have good fruit. 8. Mr. Braun sells good cheese. 9. Dear mother, have you brought me good news? 10. The orator said a great deal, but he said nothing important. 11. Good old wine is always dear. 12. If I had good paper and good ink, I should do my exercise now. 13. Good morning, dear father. 14. Do you

think we shall have fine weather to-day? 15. George's sister has fallen on a stone, and has hurt her head.

EXERCISE XXI, a. (§§ 112-114.)

A. Continue the following: 1. Ich werde beſtraft, du, ꝛc. 2. Ich bin von dem Lehrer beſtraft worden, du, ꝛc. 3. Ich werde immer vom Lehrer beſtraft, du, ꝛc. 4. Es wird mir erlaubt, einen Spaziergang zu machen, es wird dir, ꝛc. 5. Man glaubt mir nicht, man glaubt dir nicht, ꝛc. 6. Meine Arbeit iſt ſchon gemacht, deine, ꝛc.

B. 1. Das Kind wird gelobt, weil es artig iſt. 2. Die Kinder werden vom Lehrer gelobt. 3. Die Schüler ſind von den Lehrern beſtraft worden. 4. Wir werden beſtraft werden, wenn wir träge ſind. 5. Wir wurden immer von unſeren Eltern gelobt, wenn wir fleißig waren. 6. Das Haus, worin wir wohnten, iſt verkauft worden. 7. Das Haus meiner Tante wird verkauft werden. 8. Unſere Lektionen ſind ſchon gemacht. 9. Sie werden immer vor dem Mittagseſſen gemacht. 10. Es wurde nach einem Arzte geſchickt. 11. Es iſt uns geſagt worden, das Sie krank ſeien. 12. Es wird mir nicht geglaubt. 13. Man glaubt dieſem Knaben nicht. 14. Sind die Läden ſchon geſchloſſen (closed)? 15. Nein, aber ſie werden ſoeben geſchloſſen. 16. Dieſes Bild wurde von meiner Schweſter gemalt. 17. Die Bilder, die von dieſem Künſtler gemalt worden ſind, ſind ſchon verkauft. 18. Dieſe Uhr wurde mir von meinem Vater geſchenkt. 19. Sie wurde mir geſtern geſchickt.

C. (Oral.) 1. Wer lobt das Kind? 2. Von wem wird das Kind gelobt? 3. Warum ist das Kind gelobt worden? 4. Wird deine Schwester gelobt werden? 5. Von wem wird sie gelobt werden? 6. Warum wurden die Schüler bestraft? 7. Warum sind sie bestraft worden? 8. Ist dieses Haus verkauft? 9. Wann wurde es verkauft? 10. Wird das Haus Ihrer Tante morgen verkauft werden? 11. Wann

werden Ihre Lektionen gelernt? 12. Sind sie schon gelernt? 13. Warum glaubt man diesem Mädchen nicht? 14. Von wem ist Ihnen gesagt worden, dasz ich nicht zu Hause sei? 15. Von wem wurde Ihnen diese Uhr geschenkt? 16. Wann ist sie Ihnen geschickt worden? 17. Wird heute viel studiert?

NOTE.—When the participle is clearly a PREDICATE ADJECTIVE, translate "to be" (the copula) by "sein," otherwise by "werden," *e.g.*, The soldier is wounded, Der Soldat ist verwundet. The house was (being) built, Das Haus wurde gebaut.

D. 1. The father praises the child. 2. The child is praised by its father. 3. The pupils are punished by their teacher. 4. This pupil has been punished by his teacher. 5. He will be punished if he is lazy. 6. They will be punished if they are not industrious. 7. They were always punished when they did not do their exercises. 8. Their exercises are done already. 9. Our lessons are always learnt before dinner. 10. My uncle's house has been sold. 11. These houses will be sold. 12. I think they are sold already. 13. By whom were they bought? 14. The shops are closed already. 15. This man is never believed; he never tells the truth. 16. By whom was this watch given to you? 17. When was it sent to you? 18. By whom was it brought? 19. A doctor will be sent for. 20. We were told yesterday that your father was ill.

EXERCISE XXII, a. (§§ 115-118).

A. Continue the following: 1. Ich bin auf der Straße ausgeglitten, du, ꝛc. 2. Ich litt früher viel an Zahnweh, du, ꝛc. 3. Ich habe das gelbe Band abgeſchnitten, du, ꝛc. 4. Ich ritt durch die ſchöne, große Stadt, du, ꝛc. 5. Ich habe mein Haus angeſtrichen, du haſt dein, ꝛc.

B. 1. Ein böſer Hund hat das kleine Kind gebiſſen. 2. Der böſe Hund hat ein kleines Kind gebiſſen. 3. Die böſen Hunde

haben die kleinen Kinder gebissen. 4. Das kleine Kind von dieser armen Frau wurde von einem bösen Hund gebissen. 5. Das Mädchen schnitt ein Stück vom gelben Bande ab. 6. Der Sohn dieses armen Mannes ist krank. 7. Gestern haben wir meinen Onkel in der Stadt besucht. 8. Meine großen Brüder sind auf der Universität. 9. Marie hat ihr schönes neues Kleid zerrissen. 10. Sie ist ein unartiges Kind. 11. Ich habe mir heute eine gute, neue Feder gekauft. 12. Die Aufgaben dieser fleißigen Schüler sind sehr gut gemacht. 13. Der gute alte Lehrer lobt seine fleißigen Schüler. 14. Der Vater giebt seinen fleißigen Kindern ein hübsches Geschenk. 15. Diese reiche Dame wohnt in einem schönen, großen Hause. 16. Gestern hat sie ihrer Tochter eine prächtige, goldene Feder geschenkt.

C. (Oral.) 1. Wen hat der böse Hund gebissen? 2. Es war ein böser Hund, nicht wahr? 3. War es ein kleines Kind, das gebissen wurde? 4. Was für Hunde haben die kleinen Kinder gebissen? 5. War es der Hund der alten Frau, von dem das kleine Kind gebissen wurde? 6. Die Tochter dieser armen Frau ist krank, nicht wahr? 7. War die Tochter Ihrer armen Nachbarin nicht krank? 8. Wer hat ein Stück vom gelben Bande abgeschnitten? 9. Wann haben Sie Ihren guten alten Onkel besucht? 10. Wohnt dieser gute Onkel nicht jetzt auf dem Lande? 11. Wo sind jetzt Ihre grossen Schwestern? 12. Ist die kleine Marie nicht ein unartiges Kind? 13. Weshalb sagen Sie, dass sie ein unartiges Kind ist? 14. Wo ist die gute, neue Feder, die Sie sich gekauft haben? 15. Sind Sie mit den Aufgaben dieser fleissigen Schüler zufrieden? 16. Wo wohnt diese reiche Dame? 17. Was für eine Feder hat sie ihrer jungen Tochter gekauft? 18. In was für einem Hause wohnt Ihre Nachbarin?

D. 1. This (dies) is a cross dog. 2. He has bitten a little girl. 3. The little girl has been bitten by a cross dog. 4. The cross dogs will bite us if we tease (necken) them. 5. The little

daughter of this rich lady was bitten by a cross dog in (auf) the street. 6. Was your neighbour's little daughter not ill? 7. Where does your good old uncle live now? 8. He lives in a large city in Germany. 9. Little Mary is a naughty child. 10. She has torn her new dress. 11. Where is your new pen? 12. I laid it on the large table in the library. 13. Are you satisfied with the work of these industrious pupils? 14. Who lives in this fine, large house? 15. A rich lady from (aus) Germany and her daughter live in it. 16. She has given her nephew a fine gold watch. 17. Where are your young nephews now? 18. They are in a good school in Berlin.

EXERCISE XXIII, a. (§§ 119-120.)

A. Supply suitable possessive pronoun forms in the blanks: 1. Ich mache meine Aufgabe; Johann macht —; Marie macht —; ſie machen —. 2. Marie hat ihr Buch; Johann hat —; ich habe —; Sie haben —. 3. Ich ſage es zu meinem Freunde; du ſagſt es zu —; ſie ſagt es zu —. 4. Ich lobte meine Schüler; er lobte —; ſie lobten —; Sie lobten —; wir lobten —.

B. 1. Ich ſchrieb geſtern an meinen Vater, und Georg ſchrieb an ſeinen. 2. Mein Vater iſt jetzt in Paris, aber der ſeinige iſt in Berlin. 3. Georg hat gutes Papier, aber meins iſt ſehr ſchlecht. 4. Seine Tinte iſt rot, und die meinige iſt ſchwarz. 5. Dieſer Hut iſt meiner; wo iſt der Ihrige? 6. Leihen Sie mir Ihre Bücher, und ich werde Ihnen die meinigen auch leihen. 7. Die Äpfel unſeres Nachbars ſind reif, aber die unſrigen ſind noch nicht reif. 8. Die Ihrigen ſind auch reif, nicht wahr? 9. Meine Uhr iſt aus Gold; ſeine iſt aus Silber. 10. Mariens Tante und die meinige machen eine Reiſe zuſammen nach Paris. 11. Meine Tante iſt ſchon da geweſen, aber die ihrige nicht. 12. Wir loben unſeren Lehrer, und Sie loben den Ihrigen. 13. Die Deutſchen lieben ihr Vaterland, und wir lieben das

unſere. 14. Ich bin mit meiner Arbeit fertig; Karl iſt mit ſeiner auch fertig, aber Louiſe hat die ihrige noch nicht gemacht.

C. (Oral.) 1. Sind Sie mit Ihrer Arbeit fertig? 2. Ist Louise mit der ihrigen fertig? 3. Ist Karl mit der seinigen auch fertig? 4. Wann wirst du an deinen Vater schreiben? 5. Wann hat dein Freund an den seinigen geschrieben? 6. Sind diese Handschuhe die Ihrigen? 7. Wo sind die meinigen? 8. Hat Georg auch die seinigen? 9. Hat Marie auch die ihrigen? 10. Meine Tinte ist schwarz; ist die Ihrige schwarz oder rot? 11. Wessen Buch haben Sie? 12. Wessen Bücher hat Louise? 13. Sind die meinigen auf dem Tische in der Bibliothek? 14. Wo sind die meinigen?

D. 1. I have written to my parents. 2. George has written to his. 3. They have written to theirs. 4. Your teacher is young, but mine is old. 5. This hat is yours; where is mine? 6. These gloves are yours; where are mine? 7. If they lend us their books, we shall lend them ours. 8. Charles has learnt his lesson. 9. I have learnt mine too. 10. Louisa hasn't learnt hers yet. 11. Your aunt has been in Paris, but mine has not been there yet. 12. My aunt and yours took a journey to Germany together. 13. My book is on the bench. 14. Has George his? 15. We haven't ours yet. 16. Ours are on the table in the library. 17. I have lent mine to my brother George. 18. I lend my books to him, and he lends his to me. 19. What sort of paper do you want, blue or white?

EXERCISE XXIV, a. (§§ 121-124.)

A. Decline throughout: der Kranke, ein Blinder, die Kranke, der berühmte Künſtler, das ſchöne blaue Auge, der ſchöne hohe Baum, ein Reiſender, der Deutſche.

B. Continue the following: 1. Ich goß das Waſſer aus, du, ꝛc. 2. Ich roch die ſchöne Roſe, du, ꝛc. 3. Ich flechte einen

Kranz aus Rosen, du, ꝛc. 4. Ich begoß die Blumen im Garten, du, ꝛc. 5. Ich habe des Abends die Kühe gemolken, du, ꝛc.

C. 1. Diese gute Dame besucht die Kranken im Hospital. 2. Sie bringt den Kranken jeden Tag Blumen. 3. Unter den Kranken ist ein armer Blinder. 4. Er ist der guten Dame sehr dankbar, und hat ihr deshalb einen schönen kleinen Korb geflochten. 5. Ein berühmter Künstler wohnt neben uns. 6. Wir kennen diesen berühmten Mann ganz gut. 7. Er ist ein Deutscher. 8. Viele Deutsche haben blaue Augen. 9. Unser Nachbar hat auch schöne, blaue Augen und langes, blondes Haar. 10. Sein Haus ist jetzt geschlossen, denn er besucht die Pariser Ausstellung. 11. Der Reisende, der gestern bei uns war, wird auch die Ausstellung besuchen. 12. In unserem Garten steht ein schöner, hoher Apfelbaum. 13. Es sind viele reife Äpfel darauf. 14. Als ich auf dem Lande war, habe ich oft die Kühe gemolken, und die Blumen begossen.

D. (Oral.) 1. Warum ist das Haus Ihres Nachbars geschlossen? 2. Wohin ist er gereist? 3. Welche Ausstellung besucht er? 4. Ist Ihr Nachbar nicht ein deutscher Künstler? 5. Ist er nicht ein berühmter Mann? 6. Was für Augen hat er? 7. Was für Haar hat er? 8. Haben die Deutschen oft grosse, blaue Augen? 9. Heisst dieser Reisende nicht Müller? 10. Besucht er auch die Pariser Ausstellung? 11. Wie heisst der arme Blinde, der uns soeben begegnet ist? 12. Sind viele Kranke in diesem Hospital? 13. Besucht deine Mutter die Kranken im Hospital? 14. Bringt sie den Kranken Blumen? 15. Wie heisst der Blinde, der ihr den Korb geflochten hat? 16. Haben Sie den schönen Apfelbaum bemerkt? 17. Ist das grosse Gebäude in dieser Strasse nicht eine Kirche? 18. Wer begiesst die Blumen? 19. Wer hat sie gestern begossen?

E. 1. This artist is a celebrated man. 2. I think he is a German. 3. He has large blue eyes and long blond hair.

4. He lives in a large house beside ours. 5. In front of his house stands a tall tree. 6. He is not at home now and his house is closed. 7. He is in Paris. 8. He is visiting the Paris exposition. 9. His wife (Frau) is a kind lady. 10. She visits the sick, and brings them bread and wine. 11. A patient in the hospital has woven a pretty little basket for her. 12. He is a blind man. 13. The blind often weave baskets. 14. The gardener was watering the flowers. 15. The maid was milking the cows. 16. Are the cows milked? 17. Are the flowers watered? 18. Yes, the gardener has watered them. 19. He always waters them in the evening. 20. When I was at my uncle's I used to water the garden every evening.

EXERCISE XXV, a. (§§ 125-131.)

A. Supply comparative and superlative forms in the blanks: 1. Der reiche Mann, der — Mann, der — Mann. 2. Ein altes Kleid, ein — Kleid, ein — Kleid. 3. Ich bin groß, du biſt —, er iſt —. 4. Dieſer Baum iſt hoch, jener iſt —, der Baum vor dem Hauſe iſt —. 5. Marie iſt ſtark, Louiſe iſt —, Sophie iſt —. 6. Ich lerne viel, du lernſt —, er lernt —.

B. 1. Die Tage ſind länger im Frühling als im Winter, aber im Sommer ſind ſie am längſten. 2. Im Sommer haben wir die längſten Tage und im Winter die kürzeſten. 3. Das Wetter iſt im Sommer am wärmſten, und im Winter am kälteſten. 4. Die Elbe iſt ein breiterer Fluß als der Rhein. 5. Ich habe meine beſte Feder verloren. 6. Ich habe die Feder verloren, die am beſten ſchrieb. 7. Mein älteſter Bruder beſucht jetzt die Univerſität. 8. Meine jüngſte Schweſter iſt in Berlin auf der Schule. 9. Unſer Haus ſteht der Kirche näher als das Ihrige. 10. Unſere Aufgaben ſind heute ſchwerer, als ſie geſtern waren. 11. Ich glaube, ſie ſind heute eben ſo leicht als geſtern. 12. Wir haben immer am Freitag die leichteſten Aufgaben. 13. Das

Eisen ist nützlicher als das Gold; es ist das nützlichste Metall. 14. Das Nützliche ist besser als das Schöne. 15. Wir zogen unsere wärmsten Kleider an, weil das Wetter äußerst kalt war. 16. Der Kranke verliert jeden Tag Kraft; er ist heute schwächer als gestern.

C. (Oral.) 1. Wann ist das Wetter am wärmsten? 2. Sind die Tage länger im Winter als im Sommer? 3. In welcher Jahreszeit (*season*) haben wir die kürzesten Tage? 4. In welcher Jahreszeit sind sie am längsten? 5. Ist der Sankt Lorenz länger als die Elbe? 6. Ist er auch breiter? 7. Ist er der breiteste Fluss Amerikas? 8 Wo ist jetzt Karls jüngster Bruder? 9. Wo ist seine älteste Schwester? 10. Welche von Ihren Federn haben Sie verloren? 11. Welches ist das nützlichste Metall? 12. Welches ist am schwersten, das Blei oder das Gold? 13. Sind Ihre Aufgaben eben so schwer im Sommer als im Winter? 14. Warum ziehen die Leute heute ihre wärmsten Kleider an? 15. Weshalb hat Georg seine Handschuhe ausgezogen? 16. Ist dieser Apfelbaum höher als jener? 17. Giebt der höchste Baum immer die besten Äpfel?

D. 1. The tallest trees do not always bear the best apples. 2. This is a tall tree. 3. The apples on it are extremely small. 4. The days are longer now than they were in winter. 5. The weather too is warmer. 6. The nights are longest in winter, and the days coldest. 7. My best gloves are lost. 8. I put them on yesterday. 9. I took them off in the garden, and lost them in the grass. 10. Iron is the most useful of the metals. 11. It is not so valuable (wertvoll) as gold, but it is more useful. 12. Mr. Müller is a richer man than Mr. Braun. 13. My youngest brother is as tall as I am, but he does not weigh as much. 14. He weighed more two years ago. 15. The largest people are not always the strongest.

EXERCISE XXVI, a. (§§ 132-144.)

A. 1. Das ist meine Feder. 2. Dies sind meine besten Federn. 3. Das ist derselbe Herr, der uns gestern begegnete. 4. Das sind dieselben Damen, die gestern Abend im Konzert gesungen haben. 5. Dies ist die Frau eines berühmten Künstlers, und das ist die Frau eines reichen Kaufmannes. 6. Solch gute Sängerinnen habe ich nie gehört. 7. Derjenige, welcher reich ist, ist nicht immer zufrieden. 8. Wer arm ist, ist nicht immer unglücklich. 9. Unser Haus ist verkauft worden, wie auch dasjenige, worin wir vor zwei Jahren wohnten. 10. Dieser Ring ist wertvoller, als derjenige meiner Schwester. 11. Dergleichen Ringe findet man nicht in den kleinen Läden. 12. Wir haben unsere Bücher, wie auch diejenigen der andern Schüler, auf dem Tische gefunden. 13. Der Herr, der ertrunken ist, ist derselbe, mit dem ich nach Deutschland reiste. 14. Cicero und Vergil waren berühmte Römer; dieser war Dichter, jener war Redner. 15. Ich erinnere (mich dessen), was unser alter Lehrer von ihnen erzählte. 16. Wir haben nie so einen guten Lehrer gehabt, als den. 17. Derjenige, den wir jetzt haben, gibt uns immer schwere Aufgaben, und ist dabei auch sehr streng.

B. (Oral.) 1. Wer waren Cicero und Vergil? 2. Was war dieser? 3. Was war jener? 4. Wer hat Ihnen von denselben erzählt? 5. Erinnern Sie (sich dessen) noch, was er von denselben erzählte? 6. War er ein guter Lehrer? 7. Ist derjenige, den Sie jetzt haben, nicht besser? 8. Der Lehrer, den Sie jetzt haben, ist derselbe, den Sie seit einem Jahr haben, nicht wahr? 9. Ist der nicht sehr streng? 10. Haben Sie jemals einen so prächtigen Ring gesehen? 11. Ist er nicht wertvoller, als der der Frau Müller? 12. Haben arme Leute solche Ringe? 13. Sind das meine Bücher auf dem Tische? 14. Wohin hat Georg mein Buch und dasjenige meiner Schwester gelegt? 15. Ist der, der arm ist, immer unglücklich? 16. War das deine Tante, die uns auf der Strasse begegnete?

17. Ist dies nicht meine Feder? 18. Ist jene Dame nicht die Frau eines berühmten Künstlers?

C. 1. Cicero and Vergil were Romans; the latter was a poet, and the former an orator. 2. I remember what I learnt about them in school. 3. Do you not admire this ring? 4. Yes, I have never seen so fine a ring. 5. Is it finer than your aunt's? 6. Only very rich people have such rings. 7. Who is the lady whom we just met? 8. That is the lady who sang such a beautiful song at the (im) concert. 9. I do not think that is the same lady. 10. I found your book on the table, and your brother's on a bench. 11. This is not my pen; it is my sister's. 12. He who is rich is often unhappy. 13. Those who are poor are often happier than the rich. 14. Which Mr. Müller did you know? 15. I knew the one who was drowned last year, when he was travelling in Switzerland.

EXERCISE XXVII, a. (§§ 145-159.)

A. Continue the following: 1. Ich habe jemand geholfen, du, ꝛc. 2. Ich habe nichts weggeworfen, du, ꝛc. 3. Ich warf etwas auf den Tiſch, du, ꝛc. 4. Jedermann lobte mich, — lobte dich, ꝛc. 5. Ich würde niemand helfen, du, ꝛc. 6. Ich verlor keins von meinen Büchern, du, ꝛc.

B. 1. Jedermann hat dieſen jungen Herrn gern. 2. Man ſagt viel Gutes von ihm. 3. Niemand ſagt etwas gegen ihn. 4. Man leiht ihm gern Geld, wenn er keins hat. 5. Er hilft auch denjenigen gern, die nichts haben. 6. Jedermann wird Ihnen dasſelbe von ihm ſagen. 7. Mehrere von meinen Freunden haben mir Geſchenke zum Geburtstag geſchickt. 8. Einige davon ſind ſehr wertvoll. 9. Man ſagt, daß man ſich am leichteſten erkältet, wenn man müde iſt. 10. Mancher hat eine Arbeit begonnen, die er nicht vollendet hat. 11. Einer von dieſen Äpfeln iſt verdorben; ich werde ihn wegwerfen. 12. Ich habe ſchon mehrere davon weggeworfen. 13. Werfen Sie keine weg,

die noch gut sind. 14. Nur wenige Leute haben diesen Sommer Paris besucht. 15. Die Kaufleute haben deshalb nur wenig Geld eingenommen. 16. Wenig ist besser als gar nichts. 17. Jedermann lobt die Schüler, die fleißig sind. 18. Niemand wird gelobt, der seine Aufgaben nicht richtig macht.

C. (Oral.) 1. Sagt man viel Gutes von den fleissigen Schülern? 2. Werden sie von jedermann gelobt? 3. Wird jemand gelobt, der nicht gut arbeitet? 4. Sagt man etwas Gutes von den trägen Schülern? 5. Von wem sagt man nichts Gutes? 6. Jedermann hat Herrn Müller gern, nicht wahr? 7. Hilft er gern jedermann? 8. Leiht er einem gern Geld, wenn man keins hat? 9. Hat irgend jemand diese schwere Aufgabe richtig gemacht? 10. Wurde irgend jemand gestern vom Lehrer gelobt? 11. Sind einige von diesen Äpfeln verdorben? 12. Sie haben mehrere Freunde in Paris, nicht wahr? 13. Hat Karl eins von seinen Büchern verloren? 14. Wann erkältet man sich am leichtesten? 15. Hat dieser General nicht manche Schlacht gewonnen? 16. Haben Sie etwas verloren, mein Herr?

D. 1. Nobody likes this young man. 2. People (man) say a great deal of bad about him. 3. Everybody says something against him. 4. Nobody says any good of him. 5. He helps nobody. 6. He has never helped anybody. 7. He gives nothing to the poor. 8. My sister received (erhalten) several presents on her birthday. 9. Some of them were very pretty. 10. One of George's books is spoilt. 11. Somebody found it in the grass under a tree. 12. One takes cold easily when one is tired. 13. We have taken (machen) many a journey to Switzerland. 14. That lady has lost something, and she is looking for it. 15. The maid is helping her to look for it. 16. Nobody has helped us to do our exercises. 17. We have been promised help.

EXERCISE XXVIII, a. (§§ 163-167.)

A. Continue the following: 1. Ich ſpreche vom deutſchen Kaiſer, du, ꝛc. 2. Ich kam immer des morgens an, du, ꝛc. 3. Ich habe ein Meſſer gebrochen, das fünf Mark wert war, du, ꝛc. 4. Habe ich den jungen Mann empfohlen?, haſt du, ꝛc.

B. 1. Eine Minute hat ſechzig Sekunden. 2. Eine Stunde hat ſechzig Minuten. 3. Ein Tag hat vier und zwanzig Stunden. 4. Eine Woche hat ſieben Tage. 5. Ein Monat hat gewöhnlich dreißig Tage. 6. Der Monat Februar hat entweder acht und zwanzig oder neun und zwanzig Tage. 7. In einem Schaltjahre (leap year) hat er neun und zwanzig Tage. 8. Vier von den Monaten haben nur dreißig Tage. 9. Ein „Dollar" von unſerem Gelde hat hundert „Cents." 10. Wir zählen nach (by) „Dollars" und „Cents." 11. In Deutſchland zählt man das Geld nach Marken und Pfennigen. 12. In einer Mark ſind hundert Pfennige. 13. Eine Mark iſt ungefähr ſo viel wert, als fünf und zwanzig „Cents" von unſerem Gelde. 14. Um „Dollars" in Marken zu wechſeln, multipiciert man mit vier. 15. Um Marken in „Dollars" zu wechſeln dividiert man im Gegenteil mit vier. 16. Zum Beiſpiel, M. 7,20 beträgt (amounts to) in unſerem Gelde einen „Dollar" achtzig „Cents." 17. Mein Vater hat ſein Haus für zehn tauſend drei hundert und fünfzig Mark verkauft. 18. Wie viel macht das in Amerikaniſchem Gelde?

C. (Oral.) 1. Count in German up to 30. 2. Repeat in German: 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 1000. 3. Wie zählt man das Geld in Deutſchland? 4. Wie viele Pfennige hat eine Mark? 5. Wie viele Pfennige ſind in drei Marken? 6. Wie viele Marken ſind vier "Dollars" wert? 7. Wie wechſelt man Marken in "Dollars"? 8. Wie wechſelt man "Dollars" in Marken? 9. Wie viel von unſerem Gelde ſind M. 8,60 wert? 10. Wie viel haben Sie für dieſes Buch

bezahlt? 11. Wie viel hat das Haus Ihres Nachbars gekostet? 12. Wie viel Geld hat der Dieb gestohlen? 13. Wie viel war das Fenster wert, das gebrochen wurde? 14. Spricht der Lehrer vom deutschen Gelde oder vom kanadischen? 15. Welche Monate haben nur dreissig Tage? 16. Wann hat der Monat Februar neun und zwanzig Tage? 17. Wie viele Minuten sind in sechs Stunden?

D. Give the value in German money of: 1. One cent. 2. Five cents. 3. Eight cents. 4. Eleven cents. 5. Eighteen cents. 6. Twenty cents. 7. Thirty cents. 8. Seventy-five cents. 9. Ninety dollars. 10. One hundred and four dollars.

E. 1. The month of February has usually 28 days. 2. In a leap year it has 29 days. 3. The months [of] September and October have together 61 days. 4. There are 86,400 seconds in a day. 5. How much did the book cost which was stolen from your library? 6. He who steals is a thief.

EXERCISE XXIX, a. (§§ 168-181.)

A. Continue the following: 1. Ich eſſe nicht Fleiſch genug, du, ꝛc. 2. Ich leſe faſt die ganze Zeit, du, ꝛc. 3. Ich lag vier Wochen im Hoſpital, du, ꝛc. 4. Endlich bin ich geneſen, endlich biſt du, ꝛc. 5. Ich habe den Fremden um Verzeihung gebeten, du, ꝛc.

B. 1. Alle Schüler ſind ſchon gekommen. 2. Einige ſitzen in der Schule und die anderen ſpielen vor der Thür. 3. Als ich heute zur Schule kam, ſaß ein Bettler an der Straße. 4. Jeden Morgen finde ich ihn da, und er erzählt allen dieſelbe Geſchichte. 5. Er ſagt, daß er den ganzen Winter im Hoſpital gelegen habe, und habe jetzt nicht genug zu eſſen. 6. Nur wenige Leute glauben ihm. 7. Es giebt Leute, welche betteln, die nicht wirklich arm ſind. 8. Dieſer bat mich, ihm ein paar Pfennige oder etwas Brot zu geben. 9. Wenn ich meinen Geldbeutel nicht vergeſſen hätte, ſo hätte ich ihm etwas Geld gegeben. 10. Ich gab ihm aber ein

wenig Brot und ein paar Kirschen, die ich bei mir hatte. 11. Er hat alles Brot gegessen, denn er war sehr hungrig. 12. Er sagte, er würde meine Güte nicht vergessen.

C. (Oral.) 1. Haben Sie den Bettler gesehen? 2. Wo sitzt er? 3. Ist er krank gewesen? 4. Wie lange hat er im Hospital gelegen? 5. Ist er nicht endlich genesen? 6. Hat er jetzt nicht genug zu essen? 7. Um was bittet er alle, die er sieht? 8. Sass er gestern an der Strasse? 9. Sitzt er jeden Tag da? 10. Sitzt er die ganze Zeit an der Strasse? 11. Haben Sie Ihm etwas gegeben? 12. Weshalb haben Sie ihm kein Geld gegeben? 13. Hatten Sie keins bei sich (*with you*)? 14. Wie viele Kirschen haben Sie ihm gegeben? 15. Hat er alle Kirschen gleich gegessen? 16. Hat er auch alles Brot gegessen?

D. 1. There are people who beg who are not poor. 2. Not all the people who beg are poor. 3. Some people have not enough to eat, but they do not beg. 4. The beggar of whom this school-boy tells was really poor. 5. He had lain in the hospital a whole year. 6. At last he had got well. 7. He sat in front of the school, and asked the people for something to eat. 8. Many people went past, and gave him nothing. 9. Some believed his story, and gave him a little money. 10. The school-boy saw that he was weak and hungry. 11. He gave the poor sick-man a few cherries. 12. It was not much, but it was all he had with him. 13. He had forgotten his purse. 14. All his money was in his purse at home. 15. All this happened yesterday. 16. The poor-man does not always forget the kindness of the rich.

EXERCISE XXX, a. (§§ 182-186.)

A. 1. Ich habe einen Brief an meinen Bruder zu schreiben. 2. Ich schreibe ihm dreimal der Woche, um ihm zu erzählen, was ich jeden Tag mache. 3. Heute bin ich nach der Stadt gefahren.

4. Punkt neun Uhr ſtand der Wagen vor der Thüre. 5. Ich ſtieg ein, und der Kutſcher fuhr ab. 6. Die Stadtuhr ſchlug halb zehn, als wir ankamen. 7. Ich blieb eine Viertelſtunde beim Schneider, um meinen neuen Anzug (suit) anzuprobieren (try on). 8. Er wird M. 75,00 koſten. 9. Um zehn Minuten vor zehn war ich beim Hutmacher. 10. Bei ihm habe ich mir einen Hut beſtellt, der M. 9,50 koſten wird. 11. Um ein Viertel auf elf beſuchte ich zum zweiten mal den Arzt. 12. Ich hatte ihn ſchon vor acht Tagen zum erſten mal beſucht. 13. Um ein Viertel auf eins habe ich zu Mittag gegeſſen. 14. Die Rechnung betrug M. 3,75, mit 25 Pfennig Trinkgeld. 15. Nach dem Eſſen bin ich im Park ſpazieren gefahren, und um 25 Minuten vor ſechs war ich wieder zu Hauſe. 16. Dann habe ich eine Taſſe Thee getrunken, und jetzt werde ich meinen Brief ſchreiben.

B. (Oral.) 1. Heute haben wir den zehnten, nicht wahr? 2. Wie viel Uhr ist es nach Ihrer Uhr? 3. Sind Sie heute nach der Stadt gefahren? 4. Um wie viel Uhr sind Sie abgefahren? 5. Um wie viel Uhr sind Sie angekommen? 6. Bei wem sind Sie zuerst gewesen? 7. Wie lange sind Sie beim Hutmacher geblieben? 8. Wie viel kostet Ihr neuer Anzug? 9. Um wie viel Uhr sind Sie beim Schneider angekommen? 10. Wo waren Sie um ein Viertel auf elf? 11. Um wie viel Uhr essen Sie gewöhnlich zu Mittag? 12. Um wie viel Uhr haben Sie heute zu Mittag gegessen? 13. Wie viel Trinkgeld haben Sie dem Kellner gegeben? 14. Was haben Sie nach dem Essen gemacht? 15. Waren Sie vor sechs Uhr zu Hause? 16. Haben Sie heute Abend zwei Tassen Thee getrunken? 17. Weshalb schreiben Sie an Ihren Bruder?

C. 1. My brother writes to me twice a week. 2. He tells me what he does every day. 3. The day before yesterday he drove to the city. 4. The clock was striking ten when he set out. 5. He visited his tailor and his hatter. 6. He remained only a quarter of an hour at the hatter's. 7. At the tailor's

he ordered a suit which will cost eighty-five marks. 8. His new hat will cost him twelve marks and a half. 9. He dined at a quarter to one. 10. The bill amounted to five marks and forty-five pfennigs. 11. He gave the waiter thirty or (bis) forty pfennigs. 12. After dinner he visited the doctor. 13. He will visit him for the third time a week from to-day. 14. At ten minutes to four he went for a drive in the park. 15. In an hour and a half he was at home again. 16. Then he drank two cups of tea, and wrote a few letters. 17. All that is interesting (intereſſant) (for) him, perhaps, but it is not interesting (for) me.

EXERCISE XXXI, a. (§§ 187-188.)

A. Ein Edelmann (nobleman) ging während großer Sonnenhitze (heat of the sun) in ſeinem Garten ſpazieren und ſah den Gärtner, der dieſen Beſuch nicht erwartet hatte, unter einem Baume ſchlafen. Zornig ging er auf ihn los (go at, attack) und rief: „Schelm du liegſt hier, anſtatt zu arbeiten; du verdienſt nicht, daß dich die Sonne beſcheint.“ Der Gärtner antwortete: „Gerade deshalb habe ich mich in den Schatten gelegt.“

B. Continue the following: 1. Ich ging im Garten ſpazieren, du, ꝛc. 2. Ich ſchlafe unter einem Baume, du, ꝛc. 3. Ich ſchlief unter einem Baume im Garten, du, ꝛc. 4. Ich ging auf den Gärtner los, du, ꝛc. 5. Ich liege hier anſtatt zu arbeiten, du, ꝛc. 6. Give the principal parts (§ 28) of ſah, liegſt, beſcheint.

C. (Oral.) 1. Von wem erzählt man diese Geschichte? 2. Wo ging der Edelmann einst spazieren? 3. War das Wetter sehr heiss? 4. Wen sah der Edelmann? 5. Was machte der Gärtner? 6. Erwartete er wohl diesen Besuch? 7. Gefiel dem Herrn das Betragen (*conduct*) des Gärtners? 8. Auf wen ging der Herr los? 9. Was rief er dem Gärtner zu? 10. Arbeitete der Gärtner? 11. Was that er, anstatt

zu arbeiten? 12. Wohin hatte er sich gelegt? 13. Wo lag er? 14. Beschien ihn die Sonne? 15. Legte er sich in den Schatten, auf dass die Sonne ihn nicht bescheine?

D. 1. How are you to-day? 2. Have you gone for a walk? 3. We went for a walk in the garden. 4. I shall go for a drive. 5. The gardener is sleeping. 6. The gentleman calls his gardener. 7. He does not let him sleep (*infin*). 8. The gardener runs to him. 9. He attacks the gardener. 10. He calls to him: "You are lying in the shade; you were sleeping instead of working; this does not please me; why did you lie down (ſich legen) under a tree (*acc.*)?" 11. The gardener begins to speak, and answers thus: "I am in the wrong; I do not deserve that the sun should shine-on me; therefore I lay down in the shade."

E. 1. A lazy gardener was working in the garden of a nobleman. 2. He had cut down (umhauen) a tree, and was tired. 3. He lay down under a tree, and was sleeping. 4. His master went for a walk in the garden. 5. He found the man lying (*infin.*) in the shade. 6. He went at him angrily, and called to him. 7. "Rascal, why are you lying here? 8. You were sleeping instead of working. 9. Such people don't deserve that the sun should shine-on them." 10. The gardener began to speak, and said. 11. "You are right; I was lying in the shade, because I did not deserve that the sun should shine-on me, and therefore I lay down under a tree."

EXERCISE XXXII, a. (§§ 189-194.)

A. Continue the following: 1. Ich bitte um Entſchuldigung (pardon), du, ꝛc. 2. Ich bot dem Armen ein Stück Brot, du, ꝛc. 3. Ich bete immer morgens und abends, du, ꝛc. 4. Ich bat um Entſchuldigung, du, ꝛc. 5. Ich habe zu Gott gebetet, du, ꝛc. 6. Ich lag unter einem dicken Baume, du, ꝛc. 7. Ich habe anderthalb Stunden da gelegen, du, ꝛc. 8. Ich legte das Buch auf den

Tiſch, du, ꝛc. 9. Ich lege mich um zehn Uhr zu Bette, du legſt dich, ꝛc. 10. Ich zog die Uhr aus der Taſche, du, ꝛc. 11. Ich zeigte ihm den Weg nach der Stadt, du, ꝛc. 12. Ich habe meine Handſchuhe ausgezogen, du haſt deine, ꝛc. 13. Ich ziehe meine Handſchuhe aus, du — deine, ꝛc. 14. Ich habe nie in meinem Leben gelogen, du — in deinem, ꝛc. 15. Ich hieb einen dicken Baum um, du, ꝛc.

B. 1. We offered the poor-man bread, but he begged us for money. 2. Daniel was a pious (fromm) youth, and prayed every day, in the morning, at noon and in the evening. 3. Our neighbour's gardener lay under a tree the-other-day and slept. 4. He lay down there (dahin) because he was lazy. 5. Moreover, he was tired, for he had cut down a thick tree. 6. He had already been sleeping for two hours, when his master went into the garden. 7. The latter drew his watch from his pocket, showed it to him, and asked him how long he had slept. 8. The gardener lied and said he had slept only a quarter of an hour. 9. There lies the tree which the gardener cut down yesterday. 10. My books are lying up-stairs in my bed-room. 11. Your books are lying down-stairs in the school-room (Schulſtube); I laid them there myself. 12. The boys were playing outside, whilst the girls sat in-doors and studied. 13. Our house is built partly of stone and partly of brick. 14. To the right of our house stands a church, and to the left a school. 15. I like to drink tea better than coffee, especially in the evening. 16. In the beginning I found the German language very difficult. 17. I like to learn French best of all the languages. 18. Our cousins will visit us shortly. 19. They will remain with us at least three weeks. 20. It-is-to-be-hoped (hoffentlich) they will come this week. 21. They will hardly arrive before (vor) the 20th. 22. What this man said seemed extremely improbable. 23. I do not think that he would knowingly tell an untruth.

EXERCISE XXXIII, a. (§§ 195-196, 200-201.)

A. Observe the following: 1. Ich weiß meine Lektion, I know my lesson. 2. Ich kenne diesen Herrn nicht, I do not know this gentleman. 3. Ich kann meine Lektion nicht lernen, I cannot learn my lesson. 4. Ich muß meine Lektion lernen, I must (am compelled to, have to) learn my lesson. 5. Ich mag diese Lektion nicht, I do not like this lesson. 6. Ich mag sie nicht lernen, I do not like to learn it. 7. Er darf spazieren gehen, He may (is allowed to, permitted to) go for a walk. 8. Darf ich fragen wo Sie waren? May I ask where you were? 9. Ich soll diese Lektion lernen, I am to (ought to, am told to) learn this lesson. 10. Ich will meine Lektion lernen, I will (wish to, intend to) learn my lesson. 11. Ich werde sie vor zehn Uhr lernen, I shall learn it before ten o'clock.

B. Continue the following: 1. Ich weiß wo dieser Herr wohnt, du, ꝛc. 2. Ich kenne das Haus, worin er wohnt, du, ꝛc. 3. Ich darf heute nicht ausgehen, du, ꝛc. 4. Ich kann diesen Satz nicht verstehen, du, ꝛc. 5. Ich mag gern des morgens spazieren gehen, du, ꝛc. 6. Ich mag diesen Herrn nicht, du, ꝛc. 7. Ich muß vor fünf Uhr zu Hause sein, du, ꝛc. 8. Ich soll den ganzen Tag zu Hause bleiben, du, ꝛc. 9. Ich will heute recht fleißig arbeiten, du, ꝛc. 10. Ich werde morgen oder übermorgen abreisen, du, ꝛc.

C. 1. I must now write a letter to my father. 2. I am to write this letter before (the) tea (Abendessen). 3. I cannot find my pens. 4. Will you lend me a pen? Charles will not lend me his. 5. With pleasure (Vergnügen), but you must not lose it. 6. I do not like this pen; it is too soft (weich). 7. Nobody likes to write with a bad pen. 8. We know this lady, but we do not know where she lives. 9. Can you tell me where she lives? 10. Mary cannot learn this hard lesson. 11. Are we to study the whole evening? 12. No, you may go for a walk after dinner (Essen). 13. May I go out when I have written my

exercise? 14. You may go out now if you wish. 15. I do not wish to go out yet. 16. Do you like to take a walk in the morning? 17. Can you (*2 sing.*) not take a walk with me, George? 18. We must not remain [any] longer; we must go now. 19. When will you (*2 sing.*) learn your lesson, Louisa? 20. You must know it to-morrow. 21. Louisa must know her lesson before six o'clock, or she will not be allowed to go to the (ins) concert. 22. Thou shalt not steal. 23. Charles is not to lend his books to the other boys. 24. We will not lend you (*2 plur.*) our books. 25. We do not like to lend our books. 26. Do you know where (wohin) I laid my gloves? I cannot find them. 27. Does Mary know where they are? 28. I know not what I shall do. 29. May I ask you to lend me some money? 30. I do not know you, and therefore I do not know how I can lend you money.

EXERCISE XXXIV, a. (§§ 197-202.)

A. Observe the following: 1. Als ich jung war, konnte ich ſehr gut ſchwimmen, When I was young I could swim very well. 2. Ich könnte beſſer ſchreiben, wenn ich eine gute Feder hätte, I could write better if I had a good pen. 3. Ich habe nie gut ſchreiben können, I have never been able to write well. 4. Ich hätte ins Konzert gehen können, wenn ich gewollt hätte, I could have gone to the concert if I had wished. 5. Ich werde morgen nicht ins Konzert gehen können, I shall not be able to go to the concert to-morrow. 6. Als Kind mußte ich früh zu Bette gehen, When I was a child I had to go to bed early. 7. Ich müßte zu Hauſe bleiben, wenn ich meine Aufgabe nicht machte, I should have to stay at home if I did not do my exercise. 8. Ich habe meine Aufgabe abſchreiben müſſen, I have been obliged to copy my exercise. 9. Ich hätte zu Hauſe bleiben müſſen, wenn ich meine Aufgabe nicht gemacht hätte, I should have had to remain at home if I had not done my exercise. 10. Ich werde noch

als Kind — as a child

zwei Stunden arbeiten müssen, I shall have to work two hours more. 11. Als Kind mochte ich nicht zur Schule gehen, aber ich mußte, As a child I did not like to go to school, but I had to. 12. Ich möchte Paris besuchen, wenn ich Geld genug hätte, I should like to visit Paris if I had enough money. 13. Ich habe heute nicht ausgehen mögen, I have not cared to go out to-day. 14. Ich hätte das sehen mögen, I should like to have seen that.

B. Continue the following: 1. Ich konnte nicht früher kommen, du, ꝛc. 2. Ich habe nicht früher kommen können, du, ꝛc. 3. Ich könnte nicht so eine Aufgabe machen, du, ꝛc. 4. Ich hätte so eine Aufgabe nicht machen können, du, ꝛc. 5. Ich werde diese Aufgabe nie machen können, du, ꝛc.

C. 1. I was unable to come, because I was ill. 2. I have not been able to go out this week. 3. Mary would not be able to do such an exercise. 4. She could have done it if she had taken pains (sich Mühe geben). 5. We shall never be able to learn all these words. 6. I could write better two years ago than [I can] now. 7. We could write better if we had better pens. 8. I could have bought that house for 5000 marks if I had wished. 9. I could not buy it now for twice-as-much (das Doppelte). 10. We shall not be able to go to school to-morrow. 11. Charles has been obliged to copy his exercise. 12. We should have to copy our exercises if we did them badly. 13. We always had to copy our exercises when we did them badly. 14. These exercises are badly written ; we shall have to copy them. 15. We have been obliged to write every exercise twice. 16. We did not wish to do it, but we have been obliged to do it. 17. If the weather had been cold, we should have had to stay at home. 18. We had to stay at home, because the weather was so cold. 19. We must stay at home. 20. We are not allowed to go out in the evening. 21. As [a] child George was lazy, and did not like to study. 22. I should like to take

a walk after dinner if the weather is fine. 23. Should you like to go with me? 24. I do not care to go for a walk when it is dark. 25. I should have liked to visit Berlin when I was in Germany. 26. I had to come home earlier than I liked (gefallen). 27. Could you lend me a good pen ; I should like to write to my father. 28. You might write with this [one]. 29. I have tried to write with it, but I have not been able to do it. 30. Do you think you will be able to do this exercise without mistakes?

EXERCISE XXXV, a. (§§ 197-202.)

A. Observe the following: 1. Das Kind durfte nie ſpät aufbleiben, The child was never allowed to stay up late. 2. Es dürfte aufbleiben, wenn es wollte, It might (would be permitted to) stay up if it wished. 3. Ich habe keine Romane leſen dürfen, I was not (have not been) allowed to read any novels. 4. Ich hätte ſie geleſen, wenn ich gedurft hätte, I should have read them if I had been allowed. 5. Ich werde heute abend ausgehen dürfen, I shall be allowed to go out this evening. 6. Der Lehrer ſagte, ich ſolle keine Romane leſen, The teacher said I should not read any novels. 7. Dieſer Ring ſoll hundert Mark gekoſtet haben, This ring is said to have cost a hundred marks. 8. Du hätteſt deinem Bruder helfen ſollen, You ought to have helped your brother. 9. Ich wollte ihm helfen, aber ich konnte es nicht, I wanted to help him, but I could not. 10. Er ſollte mir ſein Buch leihen, aber er hat nicht gewollt, He was to lend me his book, but he would not. 11. Dieſer Mann will der Sohn eines Grafen ſein, aber niemand glaubt ihm, This man asserts that he is the son of a count, but nobody believes him. 12. Laſſen Sie mich Ihr neues Meſſer ſehen, Let me see your new knife. 13. Laſſen Sie es ja nicht auf den Boden fallen, Be sure you don't let it fall on the floor. 14. Ich habe mir einen neuen Anzug machen laſſen, I have had a new suit made for me.

15. Wo iſt der Anzug, den Sie ſich haben machen laſſen? Where is the suit you have had made (for yourself)?

B. Continue the following: 1. Ich dürfte dieſen Roman leſen, wenn ich wollte, du, ꝛc. 2. Ich hätte es ihm gleich ſagen ſollen, du, ꝛc. 3. Ich habe es nicht gewollt, weil ich es nicht gewollt habe, du, ꝛc. 4. Ich hätte ihn das nicht thun laſſen, du, ꝛc. 5. Hier iſt das Haus, welches ich mir habe bauen laſſen, hier iſt —, welches du dir, ꝛc.

C. 1. We were only allowed to read novels in the holidays. 2. I should (würde) read this novel if I were allowed (*subj.*) 3. I should have read it if I had been allowed. 4. I shall be allowed to read it in the holidays. 5. I might (would be permitted to) read it if I wished. 6. I should (würde) read it if I were allowed [to do] it. 7. The teacher said that I might (dürfen) read it. 8. Are you allowed to read novels when you should be writing (*infin.*) your exercises. 9. You should not read novels when you have something else to do. 10. We should not sit up late to read novels. 11. If everybody did what he should, the world would be much better. 12. You should not have sat up so late to read novels. 13. My brother should have helped me to do my exercises, but he would not [do] it. 14. He was to help me; he promised to (es). 15. I told him that he should have helped me, but he only laughed. 16. This lady is said to be the daughter of a countess, but I do not believe it. 17. She is said to have been six years in America. 18. Her relatives (Verwandte) are said to have been very rich. 19. The child wished to sit up late, but it was not allowed to. 20. George wished to get (haben) thirty marks from me, but I did not want to lend him so much. 21. We did not go for a walk; George could not, and I would not (*perf.*). 22. I wouldn't, because I wouldn't; that is all. 23. This man asserts that he has learnt German, but he knows nothing about it. 24. He pretends to have

been two years in Germany. 25. Are you having a house built in this street? 26. Where is the house which the count has had built for himself? 27. Let me see the present your father gave you. 28. Let us take a walk through the city. 29. If you let my pen fall, I shall not let (erlauben) you use it again.

EXERCISE XXXVI, a.

NOTE.—The following continuous passages are intended to serve as a transition to the Reader, and may be advantageously used for practice in grammar, translation, oral work, and composition. A few words not included in the general Vocabulary are indicated by numerals, and are explained at the foot of p. 414.

A. Ein Biſchof fragte ein Kind von neun Jahren: „Mein kleiner Freund, ſage mir, wo Gott wohnt, und ich werde dir eine Apfelſine[1] geben."—„Gnädiger[2] Herr[2]," antwortete das Kind, „wenn Sie mir aber ſagen, wo Gott nicht iſt, ſo werde ich Ihnen zwei geben."

B. Ein Vater ermahnte[3] ſeinen Sohn, früh aufzuſtehen, und erzählte ihm die Geſchichte von einer Perſon, welche früh morgens eine Börſe[4] mit Geld gefunden habe.—„Ja," ſagte der Knabe, „die Perſon, welche das Geld verloren hat, iſt aber doch noch früher aufgeſtanden."

C. Leſſing kam eines Abends nach Hauſe und klopfte an ſeine Thüre. Der Bediente ſah aus dem Fenſter, erkannte ſeinen Herrn im Dunkeln nicht und rief: „Der Dichter iſt nicht zu Hauſe."—„Schadet[5] nichts[5]," antwortete Leſſing, „ich werde ein andermal wieder kommen," und ging ruhig fort.

D. Unter dem großen Nußbaume[6] bei der Scheune[7] unſres Nachbars fanden zwei Knaben eine Nuß. „Sie gehört mir," rief der eine, „denn ich habe ſie zuerſt geſehen." „Nein, ſie gehört mir," ſchrie der andre, „denn ich habe ſie aufgehoben." Beide gerieten in einen heftigen Streit.[8] „Ich will dem Streit ein Ende machen," ſagte ein größerer Junge, der eben dazu[9] kam.[9] Er ſtellte ſich zwiſchen die zwei Knaben, knackte[10] die Nuß und ſprach: „Die eine Schale[11] gehört dem, der die Nuß zuerſt ſah;

die andre Schale gehört dem, der sie zuerst aufhob; den Kern[12] aber behalte[13] ich—für den Urteilsspruch[14]."

E. Ein Knabe, der von seinen Eltern auf einen Jahrmarkt gesandt war, um verschiedene[15] Artikel zu verkaufen, wurde auf dem Heimweg[16] von einem Räuber[17] zu Pferd angehalten. Der Knabe lief[18] davon[18], so schnell ihn seine Füsse tragen konnten, wurde aber bald eingeholt[19]. Der Räuber stieg[20] ab[20] und forderte[21] das Geld des Knaben. Da zog dieser seinen Geldbeutel heraus und streute den Inhalt[22] desselben auf dem Boden umher. Während das Geld nun von dem Räuber aufgelesen[23] wurde, sprang der Knabe blitzschnell auf das Pferd und galoppierte davon. Zu Hause angekommen, wurde das Pferd in dem Stall angebunden; darauf wurden die Satteltaschen[24] untersucht[25] und es fand sich ausser zwei geladenen Pistolen eine bedeutende[26] Summe bares Geld darin.

F.

Du Bächlein[27], silberhell[28] und klar,
Du eilst vorüber immerdar[29].
Am Ufer steh' ich, sinn'[30] und sinn':
Wo kommst du her, wo gehst du hin?

Ich komm' aus dunkler Felsen Schooss;
Mein Lauf geht über Blum' und Moos;
Auf meinem Spiegel schwebt so mild
Des blauen Himmels freundlich Bild.

D' rum hab' ich frohen[31] Kindersinn[31];
Es treibt[32] mich fort[32], weiss nicht wohin.
Der mich gerufen aus dem Stein,
Der, denk' ich, wird mein Führer[33] sein.

[1]orange. [2]my lord. [3]exhort. [4]purse. [5]it doesn't matter. [6]walnut-tree. [7]barn. [8]quarrel. [9]come up, come along. [10]crack open. [11]shell. [12]kernel. [13]keep. [14]sentence, judgment. [15]different, various. [16]way home. [17]robber. [18]run away. [19]overtake. [20]dismount. [21]demand. [22]contents. [23]gather up. [24]saddle-bag. [25]search. [26]considerable. [27]brooklet, streamlet. [28]silvery bright. [29]forever. [30]think, muse. [31]the happy spirit of a child. [32]drive onward. [33]guide.

GERMAN READER.

I.

Rotkäppchen.

Es war einmal eine kleine süße Dirne, die hatte jedermann lieb, der sie nur ansah, am allerliebsten aber ihre Großmutter, die wußte gar nicht, was sie alles dem Kinde geben sollte. Einmal schenkte sie ihm ein Käppchen von rotem Sammet, und weil ihm das so wohl stand, und es nichts anders mehr tragen wollte, hieß es nur das Rotkäppchen. Eines Tages sprach seine Mutter zu ihm „komm, Rotkäppchen, da hast du ein Stück Kuchen und eine Flasche Wein, bring' das der Großmutter hinaus; sie ist krank und schwach und wird sich daran laben. Mach' dich auf bevor es heiß wird, und wenn du hinauskommst, so geh hübsch sittsam und lauf nicht vom Weg ab, sonst fällst du und zerbrichst das Glas und die Großmutter hat nichts. Und wenn du in ihre Stube kommst, so vergiß nicht guten Morgen zu sagen und guck' nicht erst in alle Ecken herum."

„Ich will schon alles gut machen," sagte Rotkäppchen zur Mutter, und gab ihr die Hand darauf. Die Großmutter aber wohnte draußen im Wald, eine halbe Stunde vom Dorf. Wie nun Rotkäppchen in den Wald kam, begegnete ihm der Wolf. Rotkäppchen aber wußte nicht, was das für ein böses Tier war, und fürchtete sich nicht vor ihm. „Guten Tag, Rotkäppchen," sprach er. „Schönen Dank, Wolf." „Wo hinaus so früh, Rotkäppchen?" „Zur Großmutter." „Was trägst du unter der Schürze?" „Kuchen und Wein: gestern haben wir gebacken, da soll sich die kranke und schwache Großmutter etwas zu gut thun, und sich damit stärken." „Rotkäppchen, wo wohnt deine Großmutter?" „Noch eine gute Viertelstunde weiter im Wald, unter den drei großen Eichbäumen,

da steht ihr Haus, unten sind die Nußhecken, das wirst du ja wissen," sagte Rotkäppchen. Der Wolf dachte bei sich „das junge zarte Ding, das ist ein fetter Bissen, der wird noch besser schmecken als die Alte: du mußt es listig anfangen, damit du beide erschnappst." Da ging er ein Weilchen neben Rotkäppchen, dann sprach er „Rotkäppchen, sieh einmal die schönen Blumen, die rings umher stehen, warum guckst du dich nicht um? ich glaube du hörst gar nicht, wie die Vöglein so lieblich singen? du gehst ja für dich hin als wenn du zur Schule gingst, und ist so lustig haußen in dem Wald."

Rotkäppchen schlug die Augen auf, und als es sah wie die Sonnenstrahlen durch die Bäume hin und her tanzten, und alles voll schöner Blumen stand, dachte es „wenn ich der Großmutter einen frischen Strauß mitbringe, der wird ihr auch Freude machen; es ist so früh am Tag, daß ich doch zu rechter Zeit ankomme," lief vom Wege ab in den Wald hinein und suchte Blumen. Und wenn es eine gebrochen hatte, meinte es, weiter hinaus stände eine schönere, und lief darnach, und geriet immer tiefer in den Wald hinein. Der Wolf aber ging geradeswegs nach dem Haus der Großmutter, und klopfte an die Thüre. „Wer ist draußen?" „Rotkäppchen, das bringt Kuchen und Wein, mach' auf." „Drück' nur auf die Klinke," rief die Großmutter, „ich bin zu schwach und kann nicht aufstehen." Der Wolf drückte auf die Klinke, die Thüre sprang auf und er ging, ohne ein Wort zu sprechen, gerade zum Bett der Großmutter und verschluckte sie. Dann that er ihre Kleider an, setzte ihre Haube auf, legte sich in ihr Bett und zog die Vorhänge vor.

Rotkäppchen aber war nach den Blumen herumgelaufen, und als es so viel zusammen hatte, daß es keine mehr tragen konnte, fiel ihm die Großmutter wieder ein und es machte sich auf den Weg zu ihr. Es wunderte sich, daß die Thüre aufstand, und wie es in die Stube trat, so kam es ihm so seltsam darin vor, daß es dachte „ei, wie ängstlich wird mirs heute zu Mut, und bin sonst so gerne bei der

Großmutter!" Es rief „guten Morgen!" bekam aber keine Antwort. Darauf ging es zum Bett und zog die Vorhänge zurück: da lag die Großmutter, und hatte die Haube tief ins Gesicht gesetzt und sah so wunderlich aus. „Ei, Großmutter, was hast du für große Ohren!" „Daß ich dich besser hören kann." „Ei, Großmutter, was hast du für große Augen!" „Daß ich dich besser sehen kann." „Ei, Großmutter, was hast du für große Hände!" „Daß ich dich besser packen kann." „Aber, Großmutter, was hast du für ein entsetzlich großes Maul!" „Daß ich dich besser fressen kann." Kaum hatte der Wolf das gesagt, so that er einen Satz aus dem Bette und verschlang das arme Rotkäppchen.

Wie der Wolf sein Gelüsten gestillt hatte, legte er sich wieder ins Bett, schlief ein und fing an überlaut zu schnarchen. Der Jäger ging eben an dem Haus vorbei und dachte „wie die alte Frau schnarcht, du mußt doch sehen ob ihr etwas fehlt." Da trat er in die Stube, und wie er vor das Bett kam, so sah er daß der Wolf darin lag. „Finde ich dich hier, du alter Sünder," sagte er, „ich habe dich lange gesucht." Nun wollte er seine Büchse anlegen, da fiel ihm ein, der Wolf könnte die Großmutter gefressen haben und sie wäre noch zu retten: schoß nicht, sondern nahm eine Scheere und fing an dem schlafenden Wolf den Bauch aufzuschneiden. Wie er ein paar Schnitte gethan hatte, da sah er das rote Käppchen leuchten, und noch ein paar Schnitte, da sprang das Mädchen heraus und rief „ach wie war ich erschrocken, wie wars so dunkel in dem Wolf seinem Leib!" Und dann kam die alte Großmutter auch noch lebendig heraus und konnte kaum atmen. Rotkäppchen aber holte geschwind große Steine, damit füllten sie dem Wolf den Leib, und wie er aufwachte, wollte er fortspringen, aber die Steine waren so schwer, daß er gleich niedersank und sich tot fiel.

Da waren alle drei vergnügt; der Jäger zog dem Wolf den Pelz ab und ging damit heim, die Großmutter aß den Kuchen und trank

den Wein, den Rotkäppchen gebracht hatte, und erholte sich wieder, Rotkäppchen aber dachte „du willst dein Lebtag nicht wieder allein vom Wege ab in den Wald laufen, wenn dirs die Mutter verboten hat."

Es wird auch erzählt, daß einmal, als Rotkäppchen der alten Großmutter wieder Gebackenes brachte, ein anderer Wolf ihm zugesprochen und es vom Wege habe ableiten wollen. Rotkäppchen aber hütete sich und ging gerade fort seines Wegs und sagte der Großmutter, daß es dem Wolf begegnet wäre, der ihm guten Tag gewünscht, aber so bös aus den Augen geguckt hätte: wenns nicht auf offner Straße gewesen wäre, er hätte mich gefressen." „Komm," sagte die Großmutter, „wir wollen die Thüre verschließen, daß er nicht herein kann." Bald darnach klopfte der Wolf an und rief „mach' auf, Großmutter, ich bin das Rotkäppchen, ich bring' dir Gebackenes." Sie schwiegen aber still und machten die Thüre nicht auf: da schlich der Graukopf etliche Mal um das Haus, sprang endlich aufs Dach und wollte warten bis Rotkäppchen abends nach Haus ginge, dann wollte er ihm nachschleichen und wollts in der Dunkelheit fressen. Aber die Großmutter merkte, was er im Sinn hatte. Nun stand vor dem Haus ein großer Steintrog, da sprach sie zu dem Kind „nimm den Eimer, Rotkäppchen, gestern hab' ich Würste gekocht, da trag das Wasser, worin sie gekocht sind, in den Trog." Rotkäppchen trug so lange, bis der große große Trog ganz voll war. Da stieg der Geruch von den Würsten dem Wolf in die Nase, er schnupperte und guckte hinab, endlich machte er den Hals so lang, daß er sich nicht mehr halten konnte und anfing zu rutschen: so rutschte er vom Dach herab, gerade in den großen Trog hinein und ertrank. Rotkäppchen aber ging fröhlich nach Haus, und that ihm niemand etwas zu Leid.

II.

Wie's der Alte macht, ist's immer recht.

Eine Geschichte werde ich dir erzählen, die ich hörte, als ich noch ein Kind war; jedesmal wenn ich an die Geschichte dachte, kam es mir vor, als ob sie immer schöner werde; denn es geht mit Geschichten, wie mit vielen Menschen, sie werden mit zunehmendem Alter schöner.

Auf dem Lande bist du gewiß schon gewesen; du wirst wohl auch so ein recht altes Bauernhaus mit einem Strohdach gesehen haben. Moos und Kräuter wachsen von selbst auf dem Dache; ein Storchnest befindet sich auch auf dem Gipfel desselben, der Storch ist unentbehrlich! Die Wände des Hauses sind schief; die Fenster niedrig und nur ein einziges Fenster ist so eingerichtet, daß es geöffnet werden kann; der Backofen ragt aus der Wand hervor; der Fliederbaum hängt über den Zaun hinaus und unter seinen Zweigen am Fuße des Zaunes ist ein Teich, in welchem einige Enten liegen. Ein alter Hund, der alle und jeden anbellt, ist auch da.

Gerade so ein Bauernhaus stand draußen auf dem Lande und in diesem Hause wohnten ein Paar alte Leute, ein Bauer und seine Frau. Wie wenig sie auch hatten, ein Stück war doch darunter, das entbehrlich war—ein Pferd, das sich von dem Grase nährte, welches es an der Landstraße fand. Der alte Bauer ritt zur Stadt auf diesem Pferde, oft liehen es auch seine Nachbarn von ihm und erwiesen den alten Leuten manchen andern Dienst dafür. Allein am vernünftigsten würde es wohl sein, wenn sie das Pferd verkauften, oder es gegen etwas anderes vertauschten was ihnen mehr nützen könnte. Aber was könnte das wohl sein?

„Das wirst du Alter am besten wissen," sagte ihm die Frau. „Heute ist gerade Jahrmarkt, reite zur Stadt, gieb das Pferd für Geld hin, oder mache einen guten Tausch; wie du es auch machst, mir ist's recht."

Sie knüpfte ihm sein Halstuch um, denn das verstand sie besser als er; sie knüpfte es ihm mit einer Doppelschleife um; das war sehr hübsch! Sie strich seinen Hut glatt mit ihrer flachen Hand und gab ihm dann einen Kuß zum Abschied. Darauf ritt er fort auf dem Pferde, welches verkauft oder vertauscht werden sollte.

Die Sonne brannte heiß, keine Wolke war am Himmel zu sehen. Auf dem Wege war es sehr staubig, viele Leute, die den Jahrmarkt besuchen wollten, fuhren, ritten oder gingen zu Fuß. Nirgends gab es Schatten gegen die Sonne.

Unter andern ging auch einer des Weges dahin, der eine Kuh zu Markte trieb. Die Kuh war so schön wie eine Kuh nur sein kann. „Die giebt gewiß auch gute Milch," dachte der Bauer, „das wäre ein ganz guter Tausch, die Kuh für das Pferd."

„Heda, du da mit der Kuh!" sagte er, „weißt du was? Ein Pferd, sollte ich meinen, kostet mehr als eine Kuh, aber mir ist das gleichgiltig, ich habe mehr Nutzen von der Kuh; hast du Lust, so tauschen wir."

„Freilich will ich das," sagte der Mann mit der Kuh, und dann tauschten sie.

Das war also abgemacht und der Bauer hätte nun umkehren können, denn er hatte nun das gethan, was er thun sollte; allein da er sich einmal auf den Jahrmarkt bereitet hatte, so wollte er auch hin, bloß um ihn anzusehen, und deshalb ging er mit seiner Kuh nach der Stadt.

Die Kuh führend schritt er rasch zu, und nach kurzer Zeit waren

sie einem Manne zur Seite, der ein Schaf trieb. Es war ein gutes Schaf, fett, und hatte gute Wolle.

„Das möchte ich haben," dachte unser Bauer, „es würde an unserem Zaune genug Gras finden und während des Winters könnten wir es bei uns in der Stube haben. Eigentlich wäre es angemessener, ein Schaf als eine Kuh zu besitzen."

„Wollen wir tauschen?" sprach er zu dem Manne mit dem Schafe. Dazu war der Mann sogleich bereit und der Tausch fand statt. Unser Bauer ging nun mit dem Schafe auf der Landstraße weiter.

Bald sah er abermals einen Mann, der vom Felde auf die Landstraße trat und eine große Gans unter dem Arme trug.

„Das ist ein schweres Ding, das du da hast; es hat Federn und Fett, daß es eine Lust ist; die würde sich sehr gut ausnehmen, wenn sie bei uns daheim an einer Leine am Wasser ginge. Das wäre was für meine Alte; wie oft hat sie nicht gesagt: wenn wir nur eine Gans hätten. Jetzt kann sie vielleicht eine bekommen—und geht's, soll sie sie haben.—Wollen wir tauschen? Ich gebe dir das Schaf für die Gans und schönen Dank dazu." Dagegen hatte der andere nichts einzuwenden und so tauschten sie, und der Bauer bekam die Gans.

Jetzt war er schon nahe bei der Stadt; das Gedränge auf der Landstraße nahm immer zu; Menschen und Vieh drängten sich; sie gingen auf der Straße und längs der Zäune, ja, sie gingen sogar in eines Bauers Kartoffelfeld hinein, wo ein einziges Huhn an einer Schnur ging, damit es über das Gedränge nicht erschrecken und sich nicht verlaufen sollte. Das Huhn hatte einen kurzen Schwanz, es blinzelte mit einem Auge und sah sehr klug aus. „Kluck, kluck!" sagte das Huhn. Was es sich dabei dachte weiß ich nicht zu sagen, aber als unser Bauer es sah, dachte er sogleich: „Das ist das schönste Huhn, das ich je gesehen habe, es ist sogar schöner als des

Pfarrers Henne. Das Huhn möchte ich haben! Ein Huhn findet immer Körner, es kann sich fast selbst ernähren; ich glaube, es würde ein guter Tausch sein, wenn ich es für die Gans bekommen könnte.—Wollen wir tauschen?" fragte er. „Tauschen?" fragte der andere, „ja, das wäre gar nicht übel." Und so tauschten sie.

Das war sehr viel, was er auf der Reise zur Stadt abgemacht hatte; heiß war es auch und er war müde. Ein Trunk und etwas zum Essen thaten ihm Not; bald befand er sich am Wirtshause. Er wollte eben hineingehen, als der Knecht herankam, und sie begegneten sich in der Thüre. Der Knecht trug einen gefüllten Sack.

„Was hast du in dem Sacke?" fragte der Bauer.

„Verkrüppelte Äpfel," antwortete der Knecht, „einen ganzen Sack voll, genug für die Schweine."

„Das ist doch eine zu große Verschwendung. Wenn nur meine Alte daheim das sehen könnte. Voriges Jahr trug der alte Baum am Stall nur einen einzigen Apfel; der wurde aufgehoben und stand auf dem Schranke bis er ganz verdarb und zerfiel. Das ist doch immer Wohlstand, sagte meine Alte, hier könnte sie aber erst Wohlstand sehen, einen ganzen Sack voll! Welch eine Freude würde sie beim Anblick haben!")

„Was würdet ihr für den Sack voll geben?" fragte der Knecht.

„Was ich gebe? Ich gebe mein Huhn in den Tausch," und er gab das Huhn in den Tausch, bekam die Äpfel und trat mit diesen in das Wirtshaus. Den Sack lehnte er behutsam an den Ofen, er selbst trat an einen Tisch. Der Ofen war aber heiß, daran hatte er nicht gedacht. Es waren viele Gäste anwesend; Pferdehändler, Ochsentreiber und zwei Engländer, die waren so reich, daß ihre Taschen von Goldstücken strotzten und fast platzten.

Ssss! ging es am Ofen; die Äpfel fingen an zu braten.

„Was ist denn das?" fragte einer.

„Ja, wissen Sie," sagte unser Bauer;—und nun erzählte er die

ganze Geschichte von dem Pferde, das er gegen eine Kuh vertauscht und so weiter herunter bis zu den Äpfeln.

„Ja, da wird deine Alte dich tüchtig ausschelten, wenn du nach Hause kommst," sagten die Engländer.

„Was? Ausschelten?" sagte der Alte, „küssen wird sie mich und sagen: Wie's der Alte macht, ist's immer recht."

„Wollen wir wetten?" sagten die Engländer. „Hundert Pfund oder eine Tonne gemünzten Goldes, wenn Sie wollen."

„Ein Scheffel genügt schon," entgegnete der Bauer, „ich kann nur den Scheffel Äpfel dagegen setzen, und mich selbst und meine alte Frau dazu; das, dächte ich, wäre doch auch gutes Maß."

„Gut! Angenommen!" sagten die Engländer und die Wette war gemacht.

Der Wagen des Wirts fuhr vor und die Engländer und der Bauer stiegen ein; vorwärts ging es und bald hielten sie vor dem Häuschen des Bauers an.

„Guten Abend, Alte."

„Guten Abend, Alter."

„Der Tausch ist schon gemacht."

„Ja, du verstehst deine Sache!" sagte die Frau ihn umarmend, und beachtete weder den Sack noch die fremden Gäste.

„Ich habe das Pferd gegen eine Kuh getauscht."

„Gott sei Dank! Die gute Milch die wir nun haben werden, und auch Butter und Käse auf dem Tische! Das war ein herrlicher Tausch!"

„Ja, aber die Kuh tauschte ich wieder gegen ein Schaf."

„Ach, das ist um so besser!" erwiderte die Frau, „du denkst immer an alles; für ein Schaf haben wir Weide genug; wollene Strümpfe und wollene Handschuhe! Das giebt die Kuh nicht! Wie du doch an alles denkst."

„Aber das Schaf habe ich wieder gegen eine Gans vertauscht."

„Also dieses Jahr werden wir wirklich Gänsebraten haben, mein lieber Alter! Du denkst immer daran, mir eine Freude zu machen. Wie herrlich ist das! Die Gans kann man an einer Leine gehen und sie noch fetter werden lassen, bevor wir sie braten."

„Aber die Gans habe ich gegen ein Huhn vertauscht," sagte der Mann.

„Ein Huhn! das war ein guter Tausch!" entgegnete die Frau. „Das Huhn legt Eier, die brütet es aus, wir kriegen Küchlein, wir kriegen einen ganzen Hühnerhof! Ach, den habe ich mir erst recht gewünscht!"

„Ja, aber das Huhn gab ich wieder für einen Sack voll verkrüppelter Äpfel hin."

„Was? Jetzt muß ich dich erst recht küssen!" versetzte die Frau. „Mein liebes, gutes Männchen! Ich werde dir etwas erzählen. Siehst du, als du fort warst heute morgen, dachte ich darüber nach, wie ich dir heute abend etwas recht Gutes zu essen machen könnte. Speck und Eier mit Zwiebeln, dachte ich dann. Die Eier hatte ich und den Speck auch, nur die Zwiebeln fehlten mir. So ging ich denn zu des Schulmeisters Frau, sie hat Zwiebeln, das weiß ich, aber sie ist geizig. Ich bat sie, mir ein paar Zwiebeln zu leihen. Leihen? gab sie mir zur Antwort. Nichts, gar nichts wächst in unserem Garten, nicht einmal ein verkrüppelter Apfel; nicht einmal einen solchen kann ich Ihnen leihen, liebe Frau. Jetzt kann ich aber ihr zehn, ja, einen ganzen Sack voll leihen. Das freut mich zu sehr; ich könnte mich zu Tod lachen!" und sie küßte ihn wieder herzlich.

„Das gefällt uns!" riefen die Engländer. „Immer älter und immer lustig. Das ist schon das Geld wert!" Und nun zahlten sie einen Scheffel Goldmünzen an den Bauer, der nicht ausgescholten, sondern geküßt wurde.

Ja, das lohnt sich immer, wenn die Frau es einsieht und es auch immer sagt, daß der Mann der klügste und sein Thun immer recht sei.

III.

Das neue Kleid.

Höre was der Mond mir erzählt: Ich habe den Kadetten Offizier werden und sich zum ersten mal in seine prächtige Uniform kleiden sehen: ich habe das junge Mädchen in ihrem Brautstaate gesehen und des Fürsten junge Braut glücklich in ihrem Brautanzuge; aber nie habe ich eine Seligkeit erblickt, ähnlich der eines kleinen vierjährigen Mädchens, welches ich heute Abend beobachtete. Sie hatte ein neues blaues Kleid erhalten und einen neuen Rosa-Hut; der Staat war eben angelegt und alle riefen nach Licht, denn des Mondes Strahlen, die durch das Fenster drangen, waren nicht hell genug, ganz andere Lichter mußten angebrannt werden. Da stand das kleine Mädchen steif wie eine Puppe, die Arme ängstlich von dem Kleide ab ausstreckend, die Finger weit auseinander gespreizt. O welche Seligkeit strahlte aus ihren Augen, aus ihrem ganzen Gesicht! „Morgen sollst du in dem Kleide ausgehen," sagte die Mutter, und die Kleine blickte auf zu ihrem Hut und wieder nieder zu ihrem Kleide und lächelte selig. „Mutter!" rief sie, „was werden wohl die kleinen Hündchen denken, wenn sie mich in diesem Staate erblicken?"—"

Venedig.

„Ich habe," sagte der Mond, „dir von Pompeji, dieser Leiche einer Stadt, in der Reihe der lebendigen Städte ausgestellt, erzählt; ich kenne eine andere noch seltsamere, sie ist keine Leiche, aber das Gespenst einer Stadt. Überall, wo die Strahlen der Spring-

brunnen in Marmorbecken plätschern, kommt es mir vor, als hörte ich das Märchen von der schwimmenden Stadt. (Ja, der Strahl des Wassers mag von ihr erzählen, die Wellen des Strandes mögen von ihr singen.) Über der Fläche des Meeres ruht oft ein Nebel, das ist ihr Witwenschleier; der Bräutigam des Meeres ist tot, sein Schloß und seine Stadt ist sein Mausoleum. Kennst du diese Stadt? Nie hörte sie das Rollen der Räder oder den Hufschlag des Pferdes in ihren Straßen, dort schwimmt nur der Fisch herum, und gespensterhaft fliegt die schwarze Gondel über das grüne Wasser. Ich will," sagte der Mond, „dir das Forum der Stadt, den größten Platz derselben, zeigen, und du wirst dich in die Stadt der Märchen versetzt glauben. Das Gras wuchert zwischen den breiten Fliesen, und in der Morgendämmerung flattern Tausende von Tauben um den freistehenden, hohen Turm herum. Auf drei Seiten bist du von Bogengängen umgeben. Unter ihnen sitzt still der Türke mit seiner langen Pfeife, der schöne Griechenknabe lehnt sich an die Säule und betrachtet die aufgerichteten Trophäen, die hohen Masten, Andenken an die verschwundene Macht. Die Flaggen hängen gleich Trauerflor herab. Ein Mädchen ruht dort aus, die schweren Eimer, mit Wasser gefüllt, hat sie hingesetzt, das Joch, an welchem sie dieselben getragen hat, ruht auf einer ihrer Schultern, sie lehnt sich an den Siegesmast. Es ist kein Feenschloß, sondern eine Kirche, die du vor dir erblickst, die vergoldeten Kuppeln, die glänzenden Kugeln ringsum glänzen in meinem Lichte: die prächtigen ehernen Rosse dort oben haben Reisen gemacht, wie das eherne Pferd im Märchen, sie sind erst hierher, dann fort von hier und wieder hierher gereist. Siehst du die bunte Pracht der Mauern und der Fenster? Es hat das Ansehen, als ob das Genie den Launen eines Kindes nachgegeben hätte, indem es diesen seltsamen Tempel schmückte. Siehst du auf der Säule den geflügelten Löwen? Das Gold glänzt noch, die Flügel aber sind gebunden, der Löwe ist tot, denn der König des Meeres ist tot, die großen Hallen stehen

verödet, und wo früher die herrlichsten Gemälde prangten, scheint jetzt die nackte Mauer durch. Der Lazzarone schläft unter dem Bogengange, dessen Fußboden früher nur der vornehmste Adel betreten durfte. Aus dem tiefen Brunnen oder auch vielleicht aus den Gefängnissen bei der Seufzerbrücke tönt Jammer, wie zu der Zeit, als das Tambourin aus den bunten Gondeln erscholl, als der Brautring von dem glänzenden Bucentoro zur Adria hinunterflog, zur Adria, der Königin der Meere. Adria! Hülle dich in Nebel! Laß den Witwenschleier deinen Busen verhüllen, hänge ihn über das Mausoleum deines Bräutigams: das marmorne gespenstige Venedig."

V.

Rothschild.

„Ich will dir ein Bild aus Frankfurt liefern," sagte der Mond. „Besonders ein Gebäude betrachtete ich dort, es war nicht Goethe's Geburtshaus, nicht das alte Rathaus, durch dessen gegitterte Fenster die gehörnten Schädel der Ochsen noch hervorragen, die bei der Kaiserkrönung gebraten und preisgegeben wurden; nein, es war ein bürgerliches Haus, grün angestrichen und einfach, nahe an der schmalen Judengasse, es war Rothschild's Haus.

Ich blickte durch die geöffnete Thür, die Treppe war hell erleuchtet, Bediente mit brennenden Kerzen auf schweren silbernen Leuchtern standen da und neigten sich tief vor der alten Frau, die auf einem Tragsessel die Treppe hinunter gebracht wurde. Der Besitzer des Hauses stand mit entblößtem Kopfe und drückte ehrerbietig einen Kuß auf die Hand der Alten. Es war seine Mutter, sie nickte ihm und den Bedienten freundlich zu, und sie führten sie in die enge dunkle Gasse in ein kleines Haus; es war ihre Wohnung; hier hatte sie ihre Kinder geboren, von hier aus war ihr Glück aufgeblüht; wollte sie die verachtete Gasse und das kleine Haus verlassen,

so würde das Glück auch sie verlassen! Das war nun ihr Glaube." —Der Mond erzählte weiter nichts; gar zu kurz war sein Besuch heute Abend; ich aber dachte an die alte Frau in der engen, verachteten Gasse; nur ein Wort, und ihr glänzendes Haus stände an der Themse; nur ein Wort und ihre Villa läge am Golf von Neapel.

„Wenn ich das geringe Haus verließe, aus dem das Glück meiner Söhne emporblühte, da würde das Glück sie verlassen!" —Es ist ein Aberglaube; aber von der Art, daß, wenn man die Geschichte kennt und das Bild erblickt, zwei Worte als Unterschrift genügen, um es zu verstehen: „Eine Mutter."

VI.

Der Bär.

Es war in einem Provinzialstädtchen, sagte der Mond, freilich war es im vergangenen Jahre, aber das thut nichts zur Sache, ich sah es sehr deutlich; heute Abend las ich in den Zeitungen davon, aber da war es lange nicht so deutlich: In der Gaststube saß der Bärenführer und aß sein Abendbrot; der Bär stand draußen hinter dem Holzstoße angebunden, der arme Petz, der niemand etwas zu leide that, obwohl er grimmig genug aussah. Oben in der Dachkammer spielten in meinen Strahlen drei kleine Kinder; das älteste mochte sechs Jahre alt sein, das jüngste nicht mehr als zwei. Klatsch, klatsch! kam es die Treppe hinauf; wer konnte das wohl sein? Die Thür sprang auf—es war der Petz, der große zottige Bär! Er hatte Langeweile gehabt unten im Hofe und hatte nun den Weg zur Treppe hinauf gefunden; ich habe alles gesehen, sagte der Mond. Die Kinder erschraken sehr über das große zottige Tier; jedes kroch in seinen Winkel, er entdeckte sie aber alle drei und beschnüffelte sie, that ihnen aber nichts zu leide. „Das ist gewiß ein großer Hund," dachten sie, und dann streichelten sie

ihn; er legte sich auf den Fußboden, der kleinste Junge kletterte auf ihn hinauf und spielte mit seinem goldlockigen Köpfchen Verstecken in dem dichten schwarzen Pelz. Jetzt nahm der älteste Knabe seine Trommel und schlug darauf, daß es dröhnte; der Bär erhob sich auf den Hinterfüßen und fing an zu tanzen; es war allerliebst anzusehen. Jeder Knabe nahm jetzt sein Gewehr, auch der Bär mußte eins haben, und er hielt es recht ordentlich fest; es war ein prächtiger Kamerad, den sie gefunden hatten, und dann marschierten sie: „Eins, zwei, Eins, zwei!“—

Da griff jemand an die Thür, sie ging auf, es war die Mutter der Kinder. Du hättest sie sehen sollen, ihren lautlosen Schreck sehen, das kreideweiße Gesicht, den halbgeöffneten Mund, die stieren Augen. Aber der kleinste Junge nickte seelenvergnügt und rief ganz laut in seiner Sprache: „Wir spielen nur Soldaten!“—Und dann kam der Bärenführer!

VII.

Himmelsschlüssel.

Der heilige Petrus hatte einmal auswärts zu thun, darum stellte er den Cherub mit dem großen Flammenschwert ans Himmelsthor und sprach: „Laß niemand herein, als wer einen Schlüssel mitbringt und selbst aufschließt; denn allen Menschen, die heute sterben sollen und in den Himmel gehören, werde ich einen Himmelsschlüssel senden. Und wer keinen Schlüssel hat, gehört nicht in den Himmel.“ Nachdem er das gesagt hatte, ging er fort.

Es lebten nun auf der Erde ein alter Lotse namens Jürgen und sein Weib, die wohnten in einem kleinen, blanken Häuschen, wo man auf die Düne hinaussah und das Meer branden hörte. Dort hatten sie sich zur Ruhe gesetzt und schauten auf ein langes Leben zurück, das sehr glücklich war, denn sie liebten sich innig, hatten

immer Leid und Freude zusammen getragen und einander nie ein böses Wort gesagt. Und je älter sie wurden, desto inniger liebten sie sich und desto mehr hingen sie am Leben.

Gerade an dem Tage, da der heilige Petrus nicht im Himmel war, fühlte der alte Jürgen, daß er sterben müsse, und es wurde ihm sehr schwer, wie oft er auch zwischen den Wellen dem Tod ins Auge geschaut hatte. „Leb' wohl, liebes Weib," sagte er traurig, „leb' wohl und auf Wiedersehen!" Dann verlor er das Bewußtsein. Nach einer Weile öffnete er noch einmal die Augen und sprach mit schwacher Stimme: „Du! . . . bring mir das große Netz her, das will ich mitnehmen, denn einen Lotsen brauchen sie im Himmel nicht; aber wenn der liebe Gott hört, daß ich mich auch aufs Fischen verstehe, verwendet er mich vielleicht als Himmelsfischer, denn Müßiggang giebt's im Himmel nicht." Dann seufzte er ein letztes Mal und starb.

Als er gestorben war und sich eben auf den Weg nach dem Himmel machen wollte, kam ein Englein geflogen, brachte einen goldenen Schlüssel und sagte: „Einen schönen Gruß vom heiligen Petrus, und er hätte gerade heute auswärts zu thun; darum möchtet ihr nur selbst das Himmelsthor aufschließen und ohne Umstände eintreten."

Der alte Jürgen dankte und steckte den Himmelsschlüssel in sein Wams, dann lud er das schwere Netz auf die Schultern und begann die breite Wolkenstraße hinaufzusteigen. Auf dem Wege schaute er immer um und sprach bei sich: „Meine Alte wird gewiß bald nachkommen, denn sie überlebt meinen Tod nicht lange." Er gelangte aber doch bis ans große Himmelsthor, ohne daß ihm jemand nachgekommen wäre, und da eine hölzerne Bank davor stand, warf er das Netz auf den Boden, setzte sich nieder und wartete. Denn er wollte nicht ohne sein Weib in den Himmel eingehen und dachte: „Wenn sie heraufkommt und sieht das prächtige Thor, getraut sie sich vielleicht nicht aufzuschließen."

Es dauerte nicht lange, so sah er jemand, der sich mühsam die Straße heraufschleppte; es war indes nicht sein Weib, sondern ein Soldat, ein noch junges, frisches Blut, aber mitten durch die Brust geschossen. Er stützte sich auf seinen Säbel und stöhnte bei jedem Schritt, denn die Wunde brannte wie Feuer. Als er ans Himmelsthor gelangte, konnte er nicht hinein, weil er keinen Himmelsschlüssel hatte. Da lehnte er sich ans Thor, schloß die Augen und zitterte am ganzen Leibe, denn es war sehr kalt, und das Fieber schüttelte ihn.

Dem alten Jürgen that das Herz weh, wie er ihn sah, und er dachte: „Sankt Petrus hat gewiß vergessen, daß der so schnell sterben würde, sonst hätte er ihm einen Himmelsschlüssel gesandt. Denn ein ehrlicher Soldat, der im offenen Kampfe fällt, gehört doch in den Himmel!" — Und es verhielt sich auch wirklich so: dem Himmelspförtner war es ganz und gar entfallen, daß der brave Kriegsmann heute sterben würde; er hat auch immer gar so viel zu denken und zu sorgen!

„Ich will einmal dem heiligen Petrus ins Handwerk greifen," dachte der gutmütige Jürgen und erhob sich, gab dem Soldaten seinen eigenen Schlüssel und sprach: „Geht nur hinein, ihr habt's nötiger als ich, und laßt euch von den Engeln Himmelsbalsam auf die Wunde träufeln!"

Der Soldat dankte und schloß auf; auf der Schwelle aber wandte er sich um und sagte: „Wollt ihr nicht auch gleich mitkommen?"

Da rief der Engel mit dem Flammenschwert, der hinter dem Thore stand: „Nur wer einen Schlüssel hat, darf herein!" und schlug das Thor zu, daß es krachte.

Nachdem der alte Jürgen wieder eine Weile gewartet hatte, sah er wirklich ein altes, gebücktes Mütterchen die Wolkenstraße heraufsteigen und erkannte, daß es sein Weib war. Da lief er ihr entgegen, so schnell seine alten Beine ihn tragen wollten, und umarmte sie, und beide freuten sich sehr.

„Geh' gleich hinein!" sagte er, als er ihr ganz hinaufgeholfen hatte, „denn es ist kalt und unwirsch hier außen." Da sie aber hörte, daß er seinen Schlüssel verschenkt hatte, wollte sie nicht hineingehen, sondern bat ihn, den ihrigen zu nehmen. Sie wäre ohnedies müde und müßte vorher ein wenig ausruhen, sagte sie. Er nahm aber ihren Himmelsschlüssel nicht, und so blieben sie beide außen, setzten sich neben einander auf die hölzerne Bank und warteten.

Da sahen sie ein Kind herkommen, das hatte blonde Locken und große, blaue Augen und ging im Sterbehemdchen. Mit dem Zipfel des Hemdchens trocknete es die Thränen, die ihm über die Backen hinabliefen.

„Armes Kind, weshalb weinst du so sehr?" fragte die Alte.

„Weil ich von meinem Mütterchen habe fort müssen," erwiderte das Kind.

„Der liebe Gott hat es so gewollt," sagte die Alte, und er wird schon wissen, warum. „Deshalb weine nicht mehr, mein Kind! Ich will dir auch eine Mutter sein, bis deine wirkliche Mutter nachkommt. Geh' nur gleich in den Himmel hinein, dann bekommst du ein Paar schöne, weiße Flügel und wirst ein Engelein.—Du hast doch deinen Himmelsschlüssel nicht verloren?"

„Er ist mir aus der Hand gefallen, und ich habe ihn nicht mehr finden können," sagte das Kind und begann wieder zu weinen.

Als die Alte das hörte, nahm sie ihren eignen Schlüssel, schloß die Thür auf, und das Kind ging in den Himmel ein.

Da saßen sie nun, die beiden Alten, neben einander auf der Bank, und keines hatte einen Himmelsschlüssel. Es wurde aber Nacht und war so finster, daß sie sich fürchteten. Dann kamen die Sterne gerollt und polterten in ihren Bahnen. Und die guten, alten Leute verloren ganz den Mut und begannen leise zu weinen.

Aber der liebe Gott hörte auf seinem Throne das Weinen und sprach: „Cherub, wer weint vor dem Himmelsthore?“

Da erzählte ihm der Cherub was geschehen war, denn er hatte alles durchs Schlüsselloch mit angesehen. Als der liebe Gott das vernahm, stieg er schnell von seinem Throne, kam selbst ans Himmelsthor und hieß die beiden Alten eintreten.

Und Jürgen wurde wirklich Himmelsfischer, denn er hatte sein Netz nicht vergessen, sondern in den Himmel mit hereingenommen. Da mußte er die feurigen Thränen des heiligen Laurentius, die als Sternschnuppen im Himmelsraum umherschwimmen, mit seinem großen Netze fischen, damit nicht allzu viele auf die Erde hinunterregneten.

Nach einer Zeit bemerkte aber der liebe Gott, daß diese Arbeit für den alten Mann zu hart und mühevoll war; deshalb rief er ihn zu sich in die Schar der Auserwählten und erlaubte ihm, einem von den Englein, die zu Füßen des göttlichen Thrones musizieren, den großen Brummbaß zu halten; und das Englein spielte noch viel schöner als vorher, denn es konnte nun den Fiedelbogen mit beiden Händen führen wie eine Säge. Da kam sich der alte Jürgen gar wichtig vor und sprach oftmals zu seinem Weibe: „Habe ich dir's nicht immer gesagt? Müßiggang giebt's im Himmel nicht!“—

Der goldene Himmelsschlüssel aber, den das arme Kind verloren hatte, war durch die Wolken auf eine grüne Wiese hinabgefallen. Dort verwandelte er sich in eine kleine, gelbe Blume, die überall blüht, wo gute Menschen wohnen. Und wer die Blume sieht, vergißt für einen Augenblick was ihn bedrückt, und träumt von einer schöneren Zukunft.

VIII.

Das eiserne Kreuz.

Etwa ein Jahr nach Beendigung des deutsch-französischen Krieges sieht einmal ein pommerscher Gutsherr an einem Morgen unter seinen Arbeitern auch einen derben Tagelöhner, der das eiserne Kreuz auf der Brust hatte. Als Feierstunde war, ruft er ihn; und damit der maulfaule Pommer ans Reden kommt, giebt er ihm zuerst etwas Ordentliches in den Magen, denn dann fängt die Mühle an zu laufen.

Da fragte er ihn denn, wie er zum eisernen Kreuz gekommen sei.

„Ja," meinte der Pommer, „das ist eine lange Geschichte—denn ich habe es vom König Wilhelm selber gekriegt und zwar fürs Einhauen."

Darauf thut der Pommer einen Schluck aus dem Kruge und erzählt dann weiter:

Es war nach der Schlacht von Champigny, in der die Württemberger sich so brav und tapfer gehalten hatten und nur von der Übermacht zurückgedrängt wurden. Da wird bei uns zum Avancieren geblasen. Meine Kompagnie mußte ausschwärmen, und ich suchte mir Deckung, daß ich bequem schießen konnte. „Jetzt gilt's, Jungens," sagte unser Hauptmann, als die Franzosen immer mehr herauskamen, „die müssen aufgehalten werden, bis die Kameraden heran sind. Schießt zu, was das Zeug halten will." Ich schütte meine Patronen vor mich hin, alle rechts, daß ich nur so zugreifen brauche und schieße los. Da kommen aber immer mehr Franzosen heraus; dem Oberst wird die Sache bedenklich, und er läßt zum Zurückgehen blasen. Ich höre das—denke aber: „Einpacken die Patronen all' ist nicht angenehm, und liegen lassen das liebe Gut kannst du auch nicht—also du läßt den Kerl

blasen und bleibst hier und verschießest deine Patronen, dann kannst du dich immer noch auf die Hacken machen.“ Ich bin so eben recht im Schießen, da kommt unser Adjutant hergesprengt und schreit: „Kerls, zurück, habt Ihr denn keine Ohren?“ „Ach was,“ sag' ich und drehe mich so halbrechts herum, „ich will nur erst die Patronen verschießen.“ Und fort war der Adjutant, und nichts mehr zu sehen. Zuletzt bin ich ganz allein gewesen und vor mir alles rot von Franzosen, kaum zwanzig Schritt weit. Wie ich die letzte Patrone verschossen, da denke ich: „Nun aber ist's hohe Zeit, daß du dich wegmachst.“ Ich nehme also die Hacken unter die Beine und springe wie ein Hirsch hinter dem Regimente her. Die Franzosen schossen mir nach, das war ein Hagelwetter, aber alles zu hoch, und ich komme ganz munter beim Regimente an. Wie ich eintreten will, seh' ich den Adjutanten mit dem Obersten parlieren und mit der Hand auf mich deuten. Da denk' ich: „Aha—jetzt giebt's was in die Kreide von wegen dem Nichtparieren.“

Unser Oberst war ein kreuzbraver Mann, der kommt auf mich zugeritten und lacht über das ganze Gesicht und sagt: „Kerl, sind deine Knochen noch alle bei einander?“

„Zu Befehl, Herr Oberst!“ sage ich.

Da lacht er wieder und sagt: „Na, Kerl, da kannst du mehr als Brot essen.“

Ich denke: „Na—diesmal ist die Sache glatt abgelaufen und dem Adjutanten seine Plauscherei hat doch nichts genützt.“

Da heißt's am folgenden Tag plötzlich: „Seine Majestät der König kommt.“—Na—das war so eine Freude, als der alte Herr kam. Er fuhr vorbei, und ich hatte mir schon ein paar Kartoffeln verwahrt, denn ich hatte einen heidenmäßigen Hunger. Da kommt plötzlich unser Adjutant auf mich herangesprengt und sagt, ich solle auf der Stelle zu Seiner Majestät kommen.

Na, ich denke, der Schlag soll mich rühren, aber ich sammle

mich wieder und sage: „Zu Befehl! Ich habe ja nichts Böses begangen."

Der Adjutant grinste aber so mit dem Gesichte, als wollte er sagen: „Warte, Kerl, nun habe ich dich gekriegt für das Nichtparieren, du sollst doch nicht so leicht wegkommen." Ich habe wahrhaftig nicht gedacht, daß ein Mensch so hinterhaltig sein kann. Also mir sind die Beine wackelig, und ich werde so in ein Haus geführt und dann in einen Saal, da hat's gerochen, daß einem das Wasser im Maul zusammengelaufen ist, so gut.

Ich denke eben: „Na, wer da mitessen könnte," da muß ich schon ins Nebenzimmer. Jetzt kommt der König auf mich zu und ist so freundlich wie die liebe Sonne und sagt: „Mein Sohn, wie war denn die Geschichte gestern mit den Patronen? Erzähle mir einmal alles was du weißt, ganz genau."

„Zu Befehl, Majestät," sage ich, und erzähle so alles gerade wie's gewesen ist, und daß ich das Signal wohl gehört, aber das liebe Gut nicht hätte liegen lassen wollen, und wie der Adjutant gekommen und geschrieen hätte: „Zurück, Kerls!"—da hätte ich allerdings geglaubt, daß keine Zeit zum Komplimentmachen sei, und hätte so gesagt: „Ach was—ich verschieße erst meine Patronen. Das ist das Ganze gewesen, Herr König, weiter hab' ich nichts verbrochen."

Da lachte der König über das ganze Gesicht und sagte: „Das hast du brav gemacht, mein Sohn." Ich denke: „Na—nun ist's gut, nun mag der Adjutant sagen, was er will." Da fragt mich Seine Majestät: „Hast du schon zu Mittag gegessen, mein Sohn?"

„Zu Befehl, Eure Majestät!" sag' ich, „ich bin noch stocknüchtern."

„Du hast wohl tüchtigen Hunger?" sagte Seine Majestät weiter.

„Ja," sag' ich, „und der Durst ist auch nicht schlecht."

Da lachte der König wieder übers ganze Gesicht und sagte, ich solle mitessen.

Ich setze mich denn an den schönen, großen Tisch mit all' den hohen Herren und Generals. Da war Suppe, Erbsensuppe, aber nicht von der Berliner Erbswurst. Es war aber der Teller nur halb voll, daß ich dachte: „Wenn du nur mehr von der Suppe haben könntest."

Als ich fast fertig war, rief der König herüber: „Möchtest du noch etwas Suppe haben, mein Sohn?"

„Zu Befehl, Euer Majestät," sage ich, „wenn noch ein bißchen da ist."

Da lachten die Herren, und einer von den Kammerdienern brachte mir noch so einen Teller voll. Herr, die Suppe schmeckt mir heute noch gut im Halse!

Da kommt dann Einer herein und bringt einen Kalbsbraten, fast so groß wie ein Ochsenviertel, und ein anderer nimmt so ein großes Messer und säbelt herunter immer ein Stück auf das andere auf einen großen Teller.

„Na," denke ich — „der versteht's schon besser als der mit der Suppe."

Der große Teller kommt an mich zuerst, und ich nehme ihn vor mich und dann auch so ein Assiettchen mit Kartoffeln dazu. Ich denke zwar: „Es ist ein bißchen viel, aber du darfst dich hier nicht lumpen lassen," und esse zu. Die hellen Tropfen sind mir auf der Stirne gestanden, bis die Häppchen alle gegessen waren. Wie ich denn nun fertig war, und der Herr neben mir schenkte immer tapfer ein, daß ich's gut herunterkriegte, fragt mich Seine Majestät der König: „Wie ist's, mein Sohn, möchtest du noch mehr haben?"

Ich sage: „Zu Befehl, Majestät, wenn noch ein bißchen da ist." Da lachten alle Herren aus vollem Halse, und auch Seine Majestät hielt sich die Seiten. Ich wußte nicht warum. Aber der König sagte: „Nein, es ist gut für heute, mein Sohn, jetzt soll ein anderes Gericht kommen."

Na, ich war froh, daß es mit dem Kalbsbraten alle war, und denke: „Was wird nun kommen?"—da tritt ein hoher Offizier mit Schnüren auf den Schultern an mich heran und hängt mir das eiserne Kreuz an.

Wie ich wieder bei meinem Regimente ankomme, da lachte der Adjutant wieder übers ganze Gesicht und drehte seinen Schnauzbart herum und gab mir die Hand. Ich freute mich, daß er wieder gut war, und seine Plauscherei bei Majestät ihm doch nichts genutzt und ich fürs Einhauen an der Tafel auch noch das eiserne Kreuz von Seiner Majestät selbst gekriegt hatte.

So ist es gekommen und nicht anders.—

IX.

Nicotiana.

Die dicke Wirtin stand, mit einer schneeweißen Schürze angethan, vor der Thür der Waldschenke. Die Linke hatte sie in die Seite gestemmt, aus der Rechten aber machte sie ein Dächlein für die Augen, aus denen sie scharf auslugte, ob nicht Gäste aus der Stadt im Anzuge seien. Aber auf dem Weg, der sich durch Wogen reifender Ähren den Hügel heraufzog, war keine Menschenseele zu entdecken. Es war ein schwüler Sommernachmittag, und die Stadtleute fürchteten wohl die schwarzblauen Wolken, die sich über den bewaldeten Hügeln wie ein mächtiges Gebirge aufgetürmt hatten.

Eben wollte die mißmutige Wirtin in das Innere des Hauses zurückkehren, als zwischen den Kornfeldern eine kleine Gestalt sichtbar wurde, welche auf die Schenke zuschritt. Der Ankömmling war ein junges Bürschchen von höchstens vierzehn Jahren. Er trug eine bunte Mütze auf dem braunen Krauskopf und schwang einen knotigen Stock in der Rechten. Würdevoll grüßend hielt er seinen

Einzug, suchte sich im Garten hinter dem Haus einen schattigen Platz und bestellte Bier.

Die Wirtin brachte das Verlangte und sah lächelnd zu, wie der Gast mit großer Umständlichkeit eine lange Tabakspfeife zusammenschraubte und sie stopfte. Die Pfeife war mit bunten Quasten geziert und auf dem Porzellankopf war der König Gambrinus abgemalt. Die Wirtin setzte den schäumenden Bierkrug auf den Tisch, sagte: „Wohl bekomm's," und ließ dann den Burschen bei Pfeife und Maßkrug allein; das war ihm eben recht. Er that einen tüchtigen Schluck, dann stemmte er den Ellbogen auf den Tisch und qualmte wie ein Schlot. Und wie er so dasaß und sich über die Rauchwolken freute, die emporwirbelten und in bläulichen Streifen sich verzogen, kam sich der Knirps so erhaben vor, wie Zeus auf seinem Wolkenthron.

Jetzt entstieg dem Pfeifenkopf ein wunderschöner blauer Ringel. Aber er zerfloß nicht, wie das sonst zu geschehen pflegt, sondern er verdichtete sich zu einem Nebelknaul und wurde größer und immer größer; dann teilte sich die Wolke wie ein Fenstervorhang, und vor dem erstaunten Knaben stand eine zierliche Mädchengestalt, etwa eine Elle hoch.

Die Kleine trug ein havanafarbenes Röckchen und in den braunen Locken ein Diadem von Bernstein, an den Schultern hatte sie ein Paar Flügel aus Cigarettenpapier und in der Hand hielt sie eine blühende Tabakspflanze.

Das niedliche Mädchen knixte, und der Bursche zog höflich seine Mütze. Dann that die Kleine ihren Mund auf und sprach:

„Ich bin die Tabakelfe Nicotiana. Mein Herr und Gebieter, König Knaster der Gelbe, sendet mich zu euch. Ihr habt ihm heute zum ersten Mal ein Brandopfer gebracht, und der Rauch eures Mundes ist bis zu ihm gedrungen. Er entbietet euch seinen Gruß und lädt euch ein, vor seinem Thron zu erscheinen. Seid ihr gewillt, mir zu folgen, so will ich euch zu Hofe geleiten."

Der Knabe war ein beherzter Bursche, und das Abenteuer war ganz nach seinem Sinn, darum sprach er ohne Zögern „Ja," trank sein Bier aus und erklärte sich für reisefertig. „Habt ihr vielleicht einen Drachenwagen zur Hand, Fräulein Nicotiana?" fragte er.

„Nein, den braucht's nicht," erwiderte die Elfe. „Ich habe, wie Ihr seht, Flügel, und was euch anbetrifft, so ist auch leicht geholfen. Setzt euch nur rittlings auf Euer Pfeifenrohr und faßt die Quasten wie die Zügel eines Pferdes. So ist's recht. Nun gebt acht und verliert nicht das Gleichgewicht. Sitzt ihr fest?"

„Ja, Fräulein Nicotiana."

Die Elfe schwang ihren Blütenstengel und sang:

„Der Schulbub', zum Rauchen noch nicht reif,
Stiehlt seinem Vater die Tabakspfeif'
Und ergötzt sich sehr
Hinter der Stadtmauer
Bei einer Pfeif' Tabak."

Der Spott verdroß den jungen Burschen, und er hätte am liebsten auf das Abenteuer ganz Verzicht geleistet, aber der Entschluß kam zu spät. Wie eine auffliegende Krähe erhob sich die Tabakspfeife, auf welcher er rittlings saß, und fort ging's durch die Luft wie Windessausen. Die Elfe flog wegweisend voran.

Anfangs hielt sich der Reiter tapfer, als er aber von ungefähr auf die Erde hinabschaute und sah, wie Wälder und Wiesen, Städte und Dörfer unter ihm hinglitten, da begann es ihm schwindelig zu werden, und krampfhaft umklammerte er die Spitze seiner Pfeife.— O du verwünschtes Abenteuer!

Weiter ging die tolle Luftfahrt, immer weiter und immer höher. Jetzt kamen sie an eine Wolkenschicht, und zwar waren es Tabakswolken, das spürte man am Geruch.

„Bald sind wir zur Stelle," sprach die Elfe, „nur Mut!" Und damit ging's in den Qualm hinein, daß unser Abenteurer zu ersticken vermeinte. Zitternd und bebend schloß er die Augen.

Da rief die Führerin: „Halt!“ und wie ein geschultes Roß blieb die Tabakspfeife mit ihrem Reiter stehen.

Der Arme öffnete die Augen. Vor ihm saß auf einer riesigen Tabaksrolle König Knaster. Sein Antlitz war gebräunt wie angerauchter Meerschaum, gelb war sein Mantel, auf dem Haupte trug er eine Krone aus Karfunkelsteinen, wie lebendige Kohlen anzuschauen, und zwischen den Zähnen hielt er eine mächtige Tabakspfeife, deren Kopf wie ein Hochofen glühte.

„Sei gegrüßt!“ sprach der König zu dem Ankömmling, der sich vor Schwindel und Angst kaum noch auf den Beinen halten konnte. „Dein wartet hohe Ehre. Ich habe dich zu meinem Pfeifenstopfer erkoren.“

Mit diesen Worten ergriff Knaster der Gelbe den zitternden Jungen beim Schopf und hielt ihn schwebend über seinen qualmenden Pfeifenkopf. Der Gepeinigte wollte schreien, aber Rauch und Hitze schlossen ihm den Mund; er meinte, sein letztes Stündlein sei gekommen.

Da auf einmal drang zu seiner Nase ein lieblicher Duft wie von frisch gebranntem Kaffee. Auch König Knaster schien den Geruch wahrzunehmen, denn er ließ die Hand, welche den Pfeifenstopfer hielt, sinken und wandte sein Gesicht nach der Richtung, von welcher der Duft strömte.

„Meine Feindin, die Fee Mokka!“ murmelte er ingrimmig.

Eine bläuliche Wolke, die stärkenden Wohlgeruch verbreitete, wallte heran, und auf der Wolke saß eine schöne, schwarzgekleidete Frau mit sanft blickenden Augen. In der Hand trug sie einen großen, silbernen Kaffeelöffel.

„Halt ein!“ rief die gute Fee. „Halt ein, grausamer König Knaster! Dein Opfer steht unter meinem Schutz.“

Sie berührte den Arm des Königs mit dem Silberlöffel; die Faust, die den Schopf des Burschen gehalten hatte, öffnete sich, und

kopfüber, kopfunter stürzte dieser in die schwindelnde Tiefe, daß ihm Hören und Sehen verging.

Er schlug hart auf, als er unten ankam, und das brachte ihn wieder zu Besinnung. Dank einem glücklichen Zufall war er an derselben Stelle niedergestürzt, von welcher er mit der Elfe Nicotiana aufgeflogen war. Als er um sich blickte, fand er sich unter dem Tisch, an dem er eine Viertelstunde zuvor trinkend und rauchend gesessen hatte, neben ihm auf dem Boden lag die zerbrochene Pfeife. Er kroch unter dem Tisch hervor und richtete sich auf. Arme und Beine waren heil, aber unsäglich weh war es dem armen Jungen zu Mut. Mühselig schleppte er sich bis zu dem nächsten Baum, an dessen Stamm er seine mit Angstschweiß übergossene Stirn lehnte. — — — —

In der Thür der Waldschenke aber erschien die dicke Wirtin, eine rauchende Schale in der Hand haltend. „Hier, junger Herr," sprach sie mitleidig, „habe ich Ihnen eine Tasse schwarzen Kaffee gekocht. Ich habe mir's gleich gedacht, daß die Geschichte ein solches Ende nehmen würde."

Und mild lächelnd flößte sie dem Zerknirschten den schwarzen Trank der Beruhigung über die bleichen Lippen.

X.

Der Goldbaum.

Das Gemach, in welchem unsre Geschichte beginnt, sah sehr einfach und nüchtern aus. An den geweissten Wänden, deren einzigen Schmuck ein paar vergilbte Landkarten bildeten, standen zwei schmale Betten, ein Bücherbrett und ein Kleiderschrank, auf welchem eine Erdkugel Platz gefunden hatte. Die Mitte des Zimmers nahm ein langer, mit vielen

Tintenklexen gezierter Tisch ein, und an dem Tisch sassen auf harten Holzstühlen zwei Knaben von etwa zwölf Jahren.

Der Blonde brütete über einer schwierigen Stelle des Cornelius Nepos und wälzte seufzend das schwere Lexikon; der Braune aber mühte sich, aus einer neunstelligen Zahl die Kubikwurzel zu ziehen. Der Philologe hiess Hans, der Mathematiker Heinz.

Zuweilen hoben die Knaben ihre Köpfe in die Höhe und blickten sehnsüchtig nach dem geöffneten Fenster, durch welches die Fliegen summend ein- und ausflogen. Im Garten lag goldener Sonnenschein auf Bäumen und Hecken, und wie zum Hohn blickte ein blühender Hollerzweig in das Studierzimmer der beiden Hoffnungsvollen. Noch eine Stunde mussten die Armen sitzen und schwitzen, bevor sie in's Freie durften, und die Minuten schlichen dahin wie die Schnecken an den Stachelbeerbüschen draussen im Garten. An eine eigenmächtige Abkürzung der Arbeitszeit war auch nicht zu denken, denn im Nebenzimmer sass am Schreibtisch der Doktor Schlagentzwei, dem die Knaben zur Zucht und Lehre überantwortet waren, und die Verbindungsthür stand offen, so dass der Doktor sich zu jeder Zeit von der Anwesenheit seiner Schutzbefohlenen überzeugen und ihr Treiben überwachen konnte.

„Hannibal hätte auch was gescheiteres thun können als über die Alpen zu ziehen," knirschte Hans, und „neunmal einundachtzig ist siebenhundertneunundzwanzig," murmelte Heinz mit dumpfer Stimme. Dann blickten sie beide von ihrer Arbeit empor, schauten sich an und gähnten.

Plötzlich vernahmen sie ein lautes Summen. Ein Goldkäfer, der draussen auf dem Hollerbaum gesessen haben mochte, hatte sich in's Zimmer verirrt. Dreimal schwenkte

er sich im Kreis um die Köpfe der Knaben, und dann — plums — lag er im Tintenfass.

„Eigentlich geschieht es ihm ganz recht," sagte Heinz, „warum bleibt er nicht, wo es ihm gut geht. Aber in Tinte ersaufen, das ist doch ein zu elender Tod. Wart', Kamerad, ich werde dich retten."

Er wollte dem zappelnden Käfer mit dem Stahlfederhalter aus der Tinte helfen, aber schneller vollbrachte Hans das Rettungswerk mit dem Finger. Und dann trockneten die Knaben den armen Schelm säuberlich mit dem Löschblatt ab und sahen zu, wie er sich mit den Vorderfüssen putzte.

„Er hat einen roten Spiegel auf dem Brustschild und schwarze Hörner," sagte Hans, indem er seinen tintengeschwärzten Finger am Haupthaar abwischte, „es ist der Goldkäferkönig. Er wohnt in einem Schloss, das ist aus Jasminblüthen gebaut und mit Rosenblättern gedeckt. Grillen und Heimchen sind seine Musikanten und Johanniswürmchen seine Fackelträger."

„Du bist ein Faselhans," sprach Heinz.

„Und wer dem Goldkäferkönig begegnet," fuhr Hans fort, „der ist ein Glückskind. Gieb acht, Heinz, uns steht etwas bevor, ein Abenteuer oder sonst etwas Absonderliches, und heute ist noch dazu der erste Mai, da geschieht mehr als ein Wunder. Sieh, wie er uns mit den Fühlhörnern winkt und die Flügeldecken hebt. Jetzt wird er sich gleich verwandeln und vor uns stehen als Elfe mit einem Königsmantel angethan und einem Goldhelm auf dem Kopf."

„Fortfliegen wird er," sprach Heinz und lachte. „Schnurr — da hast du's."

Die Knaben traten an's Fenster und sahen dem Käfer nach. In weitem Bogen durchschnitt das blitzende Kleinod

die Luft und verschwand jenseits der Gartenmauer. Jetzt wurde im Nebenzimmer ein Räuspern vernehmbar, und die beiden Schüler kehrten eilig zu ihren Büchern zurück.

„Da haben wir das Wunder," flüsterte Hans seinem Kameraden zu und zeigte auf das Tintenfass.

Aus dem Tintenfass heraus ragte ein grünes Reis, das wuchs zusehends und stieg zur Decke hinan.

„Wir träumen," sagte Heinz und rieb sich die Augen.

„Nein, das ist ein Märchen," jubelte Hans, „ein lebendiges Märchen, und wir spielen mit."

Und das Reis wurde stärker und trieb Aeste und Zweige mit Blättern und Blüten. Die Decke des Zimmers verschwand, die Wände wichen, und eine dämmernde Waldhalle umfing die staunenden Knaben.

„Vorwärts!" rief Hans und zog den widerstrebenden Heinz mit sich fort. „Jetzt kommt das Abenteuer."

Die blühenden Gesträuche thaten sich von selbst auseinander und öffneten den Knaben einen Pfad. Gebrochen blinkte das Sonnenlicht durch das Gitterdach der Waldbäume und malte tausend goldene Augen auf das Moos, und aus dem Moos stiegen Sternblumen von brennenden Farben, und grünes, krauses Geranke schlang sich um die bemoosten Stämme. Droben aber in den Zweigen flatterten singende Vögel in schimmernden Federkleidern, und Hirsche, Rehe und andere Waldthiere sprangen lustig durch die Büsche.

Jetzt lichtete sich der Wald, zwischen den Stämmen blinkte es wie Feuerschein, und Hans raunte seinem Gefährten zu: „Jetzt kommt's."

Sie betraten eine Waldwiese, in deren Mitte ein einzelner Baum stand. Aber das war kein gewöhnlicher Baum; das war der Wunderbaum, von dem Hans so oft gehört hatte, der

Baum mit den goldenen Blättern. Die Knaben standen starr vor Staunen.

Da trat hinter dem Stamm ein Zwerg hervor, nicht grösser als ein dreijähriges Kind, aber nicht dickköpfig und plattfüssig, wie gemeiniglich die Zwerge sind, sondern schlank und zierlich gewachsen. Er trug einen grünen Mantel und einen Goldhelm, und die beiden Knaben wussten, wen sie vor sich hatten.

Der Zwerg trat ein paar Schritte vor und verneigte sich. „Die verzauberte Prinzessin harrt auf ihren Erlöser," sprach er, „wer von euch beiden will das Wagestück unternehmen?"

„Ich," sprach Hans mit freudiger Stimme. Und alsbald führte der Zwerg ein Rösslein heran, das war milchweiss und biss in einen goldenen Zügel.

„Thu's nicht, Hans!" mahnte Heinz ängstlich, aber Hans sass bereits im Sattel. Wiehernd stieg das Zauberpferd in die Höhe, dann warf es den Kopf zurück und rannte mit fliegender Mähne in den Wald hinein. Ein leuchtender Goldkäfer aber flog als Wegweiser voraus. Noch einmal wandte Hans den Kopf zurück und sah seinen Kameraden unter dem Goldbaum stehen dann verlor er Baum und Freund aus dem Gesicht.

Das war ein lustiger Ritt. Hans sass so sicher und fest im Sattel, als ob er statt eines Rosses die gewohnte Schulbank unter sich gehabt hätte. Wenn er daran dachte, dass er noch vor einer Stunde beim Cornelius Nepos geseufzt und vor dem Doktor Schlagentzwei gezittert habe, musste er lachen. Der kleine Schulknabe in dem kurzen Jäckchen war zum stattlichen Reitersmann geworden mit Koller und Mantel, Schwert und Goldsporen. So flog er hin durch den Zauberwald.

Jetzt erhob sein Rösslein ein frohliches Gewieher. Der Wald wurde licht. Noch ein paar Sprünge, und Ross und Reiter hielten vor einem schimmernden Schloss. Bunte Fahnen wehten von den Thürmen, Hörner und Trompeten schallten, und auf dem Söller stand die Prinzessin und liess ein weisses Tuch wehen. Sie sah fast aus wie Nachbars Lenchen, mit der Ritter Hans gespielt hatte, als er noch ein Knabe war und in die Schule ging, nur war sie grösser und tausendmal schöner.

Hans sprang aus dem Sattel und eilte mit klirrenden Sporen die Marmortreppe hinan. In dem geöffneten Schlossthor stand ein Mann, vermuthlich der Hofmarschall der Prinzessin, der kam unserm Hans sehr bekannt vor.

Und der Hofmarschall streckte seine Hand aus, fasste Ritter Hansen am Ohr und rief:

„Eingeschlafen ist der Schlingel. Wart' ich will dich!"

Da war der Zauber zu Ende. Hans sass wieder an dem tintenbeklexten Tisch, vor ihm lag der Cornelius Nepos und das lateinische Lexikon, ihm gegenüber sass Heinz und schrieb, dass die Feder knirschte, und neben ihm stand der Doktor Schlagentzwei und blickte durch seine Brillengläser den Träumer unheimlich an.

Als endlich die Stunde der Freiheit geschlagen hatte und die beiden Knaben draussen im Garten unter dem Hollerbaum ihr Vesperbrot verzehrten, theilte Hans seinem Freund mit, was er geträumt hatte.

„Das ist wunderbar," sagte Heinz, als Hans geendigt hatte, „höchst wunderbar. Den gleichen Traum habe auch ich gehabt. Nur der Schluss ist anders; ein Zauberschloss kommt in meinem Traum nicht vor."

„Erzähle!" drängte Hans.

„Bis zum Goldbaum stimmt mein Traum genau mit dem deinigen überein. Du stiegst auf das weisse Pferd und rittest fort um die Prinzessin zu erlösen. Ich aber—“

„Nun?“ fragte Hans gespannt.

„Ich blieb zurück, schüttelte den Baum und steckte mir alle Taschen voll goldene Blätter. Dann weckte mich der dumme Doktor, und da war es mit der Herrlichkeit vorbei.“

„Heinz,“ sprach Hans feierlich, und fasste den Freund bei der Hand. „Wenn zwei einen und denselben Traum haben, so geht er bestimmt in Erfüllung. Der Traum war ein prophetischer. Denk' du an mich.“

Dann assen die Knaben die Reste ihres Vesperbrotes auf und wandten sich dem Ballspiel zu.

Gingen die Träume der Knaben in Erfüllung? Ja. Hans wurde ein Dichter und liess sein Rösslein durch den grünen Märchenwald traben. Heinz aber, der im Traum den Goldbaum geschüttelt hatte, wurde sein Verleger.

XI.

Lorelei.

Ich weiß nicht, was ſoll es bedeuten,
Daß ich ſo traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft iſt kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendſonnenſchein.

Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr goldnes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme,
Und singt ein Lied dabei,
Das hat eine wundersame
Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn,
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei gethan.

XII.

Du bist wie eine Blume.

Du bist wie eine Blume
So hold und schön und rein;
Ich schau' dich an, und Wehmut
Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir ist, als ob ich die Hände
Aufs Haupt dir legen sollt',
Betend, daß Gott dich erhalte
So rein und schön und hold.

XIII.

Des Schäfers Sonntagslied.

Das ist der Tag des Herrn!
Ich bin allein auf weiter Flur;
Noch eine Morgenglocke nur,
Nun Stille nah und fern.

Anbetend knie' ich hier.
O süßes Graun, geheimes Wehn!
Als knieten Viele ungesehn
Und beteten mit mir.

Der Himmel nah und fern,
Er ist so klar und feierlich,
So ganz, als wollt' er öffnen sich.
Das ist der Tag des Herrn.

XIV.

Das Schloß am Meere.

Hast du das Schloß gesehen,
Das hohe Schloß am Meer?
Golden und rosig wehen
Die Wolken drüber her.

Es möchte sich nieder neigen
In spiegelklare Flut,
Es möchte streben und steigen
In der Abendwolken Glut.

„Wohl hab' ich es gesehen,
Das hohe Schloß am Meer,
Und den Mond darüber stehen
Und Nebel weit umher."

Der Wind und des Meeres Wallen,
Gaben sie frischen Klang?
Vernahmst du aus hohen Hallen
Saiten und Festgesang?

„Die Winde, die Wogen alle
Lagen in tiefer Ruh',
Einem Klagelied aus der Halle
Hört' ich mit Thränen zu."

Sahest du oben gehen
Den König und sein Gemahl,
Der roten Mäntel Wehen,
Der goldnen Kronen Strahl?

Führten sie nicht mit Wonne
Eine schöne Jungfrau dar,
Herrlich wie die Sonne,
Strahlend im goldenen Haar?

„Wohl sah ich die Eltern beide,
Ohne der Kronen Licht,
Im schwarzen Trauerkleide;
Die Jungfrau sah ich nicht."

XV.

Das Schloß Boncourt.

Ich träum' als Kind mich zurücke
Und schüttle mein greises Haupt:
Wie sucht ihr mich heim, ihr Bilder,
Die lang' ich vergessen geglaubt?

Hoch ragt aus schatt'gen Gehegen
Ein schimmerndes Schloß hervor,
Ich kenne die Türme, die Zinnen,
Die steinerne Brücke, das Thor.

Es schauen vom Wappenschilde
Die Löwen so traulich mich an,
Ich grüße die alten Bekannten
Und eile den Burghof hinan.

Dort liegt die Sphinx am Brunnen,
Dort grünt der Feigenbaum,
Dort hinter diesen Fenstern
Verträumt' ich den ersten Traum.

Ich tret' in die Burgkapelle
Und suche des Ahnherrn Grab;
Dort ist's, dort hängt vom Pfeiler
Das alte Gewaffen herab.

Noch lesen umflort die Augen
Die Züge der Inschrift nicht,
Wie hell durch die bunten Scheiben
Das Licht darüber auch bricht.

So stehst du, o Schloß meiner Väter,
Mir treu und fest in dem Sinn,
Und bist von der Erde verschwunden,
Der Pflug geht über dich hin.

Sei fruchtbar, o teurer Boden,
Ich segne dich mild und gerührt,
Und segn' ihn zwiefach, wer immer
Den Pflug nun über dich führt.

Ich aber will auf mich raffen,
Mein Saitenspiel in der Hand,
Die Weiten der Erde durchschweifen
Und singen von Land zu Land.

XVI.

Die Sterne.

Ich sehe oft um Mitternacht,
Wenn ich mein Werk gethan,
Und niemand mehr im Hause wacht,
Die Stern' am Himmel an.

Sie gehn da, hin und her zerstreut,
Wie Lämmer auf der Flur,
In Rudeln auch und aufgereiht
Wie Perlen an der Schnur;

Und funkeln alle weit und breit
Und funkeln rein und schön;
Ich seh' die große Herrlichkeit
Und kann mich satt nicht sehn.

Dann saget unter'm Himmelszelt
Mein Herz mir in der Brust:
„Es gibt was Bess'res in der Welt
Als all ihr Schmerz und Lust."

Ich werf' mich auf mein Lager hin
Und liege lange wach,
Und suche es in meinem Sinn
Und sehne mich danach.

XVII.

Der Riese Goliath.

War einst ein Riese Goliath,
Gar ein gefährlich Mann;
Er hatte Tressen an dem Hut
Und einen Klunker dran,
Und einen Rock von Golde schwer,
Wer zählt die Dinge alle her?

An seinen Schnurrbart sah man nur
Mit Gräsen und mit Graus,
Und dabei sah er von Natur
Gar wild und grimmig aus,
Sein Sarras war, man glaubt es kaum,
So groß schier als ein Weberbaum.

Er hatte Knochen wie ein Gaul
Und eine freche Stirn,
Und ein entsetzlich großes Maul,
Doch nur ein kleines Hirn;

Gab Jedem einen Rippenstoß
Und flunkerte und prahlte groß.

So kam er alle Tage her
Und sprach Israel Hohn:
„Wer ist der Mann, wer wagt's mit mir?
Sei's Vater oder Sohn!
Er komme her, der Lumpenhund,
Ich werf, ihn nieder auf den Grund."

Da kam in seinem Schäferrock
Ein Jüngling zart und fein;
Er hatte nichts als einen Stock,
Die Schleuder und den Stein,
Und sprach: „Du hast viel Stolz und Wehr,
Ich komm' im Namen Gottes her."

Und damit schleudert, er auf ihn
Und traf die Stirne gar;
Da fiel der große Esel hin,
So lang und dick er war;
Und David haut in guter Ruh
Ihm nun den Kopf noch ab dazu.

Trau nicht auf deinen Tressenhut,
Noch auf den Klunker d'ran;
Ein großes Maul es auch nicht thut,
Das lern' vom langen Mann,
Und von dem kleinen lerne wohl,
Wie man mit Ehren fechten soll.

XVIII.

Mignon.

Kennst du das Land, wo die Citronen blühn,
Im dunkeln Laub die Goldorangen glühn,
Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,
Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht?
Kennst du es wohl?
Dahin! Dahin!
Möcht' ich mit dir, o mein Geliebter, ziehn.

Kennst du das Haus? Auf Säulen ruht sein Dach,
Es glänzt der Saal, es schimmert das Gemach,
Und Marmorbilder stehn und sehn mich an:
„Was hat man dir, du armes Kind, gethan?"
Kennst du es wohl?
Dahin! Dahin!
Möcht' ich mit dir, o mein Beschützer, ziehn.

Kennst du den Berg und seinen Wolkensteg?
Das Maultier sucht im Nebel seinen Weg;
In Höhlen wohnt der Drachen alte Brut;
Es stürzt der Fels und über ihn die Flut.
Kennst du es wohl?
Dahin! Dahin!
Geht unser Weg! o Vater, laß uns ziehn!

XIX.

Der Erlkönig.

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?
Es ist der Vater mit seinem Kind;
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

„Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?"—
„Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?"—
„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif."

„„Du liebes Kind, komm, geh' mit mir!
Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir,
Manch' bunte Blumen sind an dem Strand,
Meine Mutter hat manch gülden Gewand."" —

„Mein Vater, mein Vater, und höreſt du nicht,
Was Erlenkönig mir leise verspricht?"
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind!
In dürren Blättern säuselt der Wind."—

„„Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn,
Meine Töchter sollen dich warten schön;
Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn,
Und wiegen und tanzen und singen dich ein.""

„Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort
Erlkönigs Töchter am düsteren Ort?"—
„Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau;
Es scheinen die alten Weiden so grau."—

„„Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt,
Und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt.""—
„Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!
Erlkönig hat mir ein Leids gethan!"—

Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,
Er hält im Arme das ächzende Kind,
Erreicht den Hof mit Müh' und Not;
In seinen Armen das Kind war tot.

XX.

Der Sänger.

„Was hör' ich draußen vor dem Thor,
Was auf der Brücke schallen?
Laß den Gesang vor unserm Ohr
Im Saale wiederhallen!"
Der König sprach's, der Page lief;
Der Knabe kam, der König rief:
„Laßt mir herein den Alten!"

„Gegrüßet seid mir, edle Herrn,
Gegrüßt ihr, schöne Damen!
Welch reicher Himmel! Stern bei Stern
Wer kennet ihre Namen?
Im Saal voll Pracht und Herrlichkeit
Schließt, Augen, euch; hier ist nicht Zeit,
Sich staunend zu ergötzen."

Der Sänger drückt, die Augen ein
Und schlug in vollen Tönen;
Die Ritter schauten muthig drein,
Und in den Schooß die Schönen.
Der König, dem das Lied gefiel,
Ließ, ihn zu ehren für das Spiel,
Eine goldne Kette reichen.

„Die goldne Kette gib mir nicht,
Die Kette gib den Rittern,
Vor deren kühnem Angesicht
Der Feinde Lanzen splittern;
Gib sie dem Kanzler, den du hast,
Und laß ihn noch die goldne Last
Zu andern Lasten tragen.

Ich singe, wie der Vogel singt,
Der in den Zweigen wohnet;
Das Lied, das aus der Kehle dringt,
Ist Lohn, der reichlich lohnet.
Doch darf ich bitten, bitt, ich eins:
Laßt mir den besten Becher Weins
In purem Golde reichen."

Er setzt' ihn an, er trank ihn aus;
„O Trank voll süßer Labe!
O wohl dem hochbeglückten Haus,
Wo das ist kleine Gabe!
Ergeht's euch wohl, so denkt an mich,
Und danket Gott so warm, als ich
Für diesen Trunk euch danke."

XXI.

Der Jüngling am Bache.

An der Quelle saß der Knabe,
Blumen wand er sich zum Kranz,
Und er sah sie fortgerissen,
Treiben in der Wellen Tanz.
Und so fliehen meine Tage,
Wie die Quelle, rastlos hin!
Und so bleichet meine Jugend,
Wie die Kränze schnell verblühn.

Fraget nicht, warum ich traure
In des Lebens Blütenzeit!
Alles freuet sich und hoffet,
Wenn der Frühling sich erneut.
Aber diese tausend Stimmen
Der erwachenden Natur
Wecken in dem tiefen Busen
Mir den schweren Kummer nur.

Was soll mir die Freude frommen,
Die der schöne Lenz mir beut?
Eine nur ist's, die ich suche,
Sie ist nah und ewig weit.
Sehnend breit' ich meine Arme
Nach dem teuren Schattenbild,
Ach, ich kann es nicht erreichen,
Und das Herz bleibt ungestillt!

Komm herab, du schöne Holde,
Und verlaß dein stolzes Schloß!
Blumen, die der Lenz geboren,
Streu' ich dir in deinen Schooß.
Horch, der Hain erschallt von Liedern,
Und die Quelle rieselt klar!
Raum ist in der kleinsten Hütte
Für ein glücklich liebend Paar.

COMPOSITION EXERCISES

BASED ON

THE GERMAN READER.

NOTE.—Words in [ ] are to be omitted in German ; those in ( ) are to be inserted in German ; words connected by hyphens are to be rendered by a single word in German.

EXERCISE I.

(Wie's der Alte macht, ist's immer recht, pp. 419-425.)

In an old cottage with crooked walls and low windows, where an elder-bush hung over the hedge, and ducks swam in a little pond, [there] lived an aged couple, a peasant and his wife, who were quite contented and happy, although they possessed very little indeed.

There was one thing, however, which they thought they could do-without (*entbehren*) ; this was a horse, which lived on (*von*) the grass on the side of the high-road, and they determined (*beschliessen*) to sell it for money, or exchange it for something more useful.

So the wife said to her old [man] one day : "Take the horse to (the) town, for to-day is fair [day], and sell the horse, or exchange him for something else ; no matter what you do, I shall be satisfied," and kissed him good-bye.

It was very hot and dusty, and [there] were many people riding, driving and walking to the fair. Among others he saw a man driving a cow to market, and thought it would be a very good bargain (*Handel*, m.) to exchange his horse for this cow. So he proposed (*vorschlagen*) this exchange [to] the man,

who of course was very glad to make so profitable (*vorteilhaft*) a bargain, and the peasant thought it would be very nice to have the fresh milk from the cow, even though the horse was worth more.

This being settled, the peasant thought he would like to go and have-a-look-at the fair, and so he drove his cow along to the town.

After a short time he met a man driving a sheep. Then he said [to] himself, that perhaps a sheep would be even (*noch*) better than a cow; for it could find grass enough by their hedge, and in the winter they could take it into the house. So he asked the man if he would exchange. Of course the latter was quite (*gern*) ready to do this; so the exchange was made, and the peasant went on with the sheep.

Presently, however, he overtook (*einholen*) another man, carrying a fat goose under his arm. "Aha!" he cried-to (*zurufen*) the man, "what a fine fat goose you (*ihr*) have under your arm! My old [woman] has long wished-for a goose (for-herself), and she shall have one, if you will exchange the goose for this sheep." The other had no objections to this, and so the peasant got his goose.

As he trudged (*schreiten*) along with the heavy goose under his arm, our good peasant saw in a potato-field a fowl tied to a string, so that it could not run away. It had a short tail, and looked very wise, and he thought he had never seen so fine a fowl in his life. So he asked the owner (*Eigentümer*) of the fowl if he was willing to exchange it for his goose. The latter said he had no objections, so they exchanged.

Our old [man] had now done a good deal of business, and, being very hot and tired, he was very glad to see the tavern; for he had a good appetite, and a mighty thirst too. As he was just going to enter, he met the hostler (*Knecht*) in the door, carrying a sack. The peasant asked him what was in

the sack, and the other replied that it was withered apples for the pigs. The peasant considered this a great waste. "Why (*ei*)," he cried, "our old tree at home only bore a single apple last year, which we kept carefully until it was quite decayed. What would my old [woman] say, if she saw a whole sack-full! How delighted she would be, to be sure!" Then the hostler asked him what he would give for the sack-full; whereupon the old peasant replied that he would gladly give him his fowl.

Having concluded (*schliessen*) the bargain he went into the tavern, and set his sack against the stove. There were many guests present, and among them two Englishmen, who of course were, as usual with Englishmen, so rich that they didn't know what to do (*anfangen*) with their money.

Now, the stove being very hot, the apples in the sack soon began to roast and sizzle (*zischen*).

"Why (*na*), what in all the world is that noise?" asked one of the Englishmen.

"Those are my apples," said our peasant; and then he told them the whole story of all the business (*Handel*) he had done (*machen*) during the day, from the horse down to the fowl.

"Well (*na*)," said the Englishmen, laughing, "we will bet [with] you a hundred pounds in gold, or whatever you like, that you'll get [a] jolly-good (*tüchtig*) scolding (*Schelte*, f.) from your old [woman] when you get home."

"Scolding!" cried our friend, "not in the least! I'll bet my peck of apples against a peck of your gold, and myself and my old wife into-the-bargain, that she will kiss me instead of scolding me, and say: 'Whatever the old [man] does, is always right.'"

"Done!" said the Englishmen, and the bet was made.

So the old peasant got into the carriage with the Englishmen and drove back to his cottage.

When they arrived there, the old people bade (*bieten*) each other good evening, and the peasant told his wife that the exchange had been effected. His wife said she was quite certain that he had done what was best, and embraced and kissed him without looking at either the strange guests or the sack.

When the old [man] told his wife he had exchanged the horse for a cow, she rejoiced at the good milk, butter and cheese they would now have. Then he confessed (*bekennen*) that he had exchanged the cow for a sheep. "So much the better," replied his wife, adding that he always thought of everything, and that they could now have woollen stockings and gloves.

"Yes, but I gave the sheep for a goose."

"Well (*ei*), well!" said the old [woman], "how splendid! Who would have thought of that but you! Now we can have [a] real roast-goose, and the feathers into the bargain! I will make a pillow (*Kopfkissen*, n.) [for] you of them, so that you may sleep better than on the hard pillow of straw."

"I'm afraid I shall have to sleep on the old hard pillow, for I changed the goose for a fowl."

"Why, (*ja*) that was an excellent bargain," rejoined his wife, "for a hen will lay (lays) eggs and hatch (hatches) them, and then we shall have chickens, and a whole poultry-yard. I have been wanting that for years (*jahrelang*).

"Yes, but I gave the fowl for a sack of withered apples. What do you say to that, old [woman]?"

"What do I say to it? Come here, and let me give you a good kiss, my dear, good husband! Do you know, after you had gone this morning, I thought to (*bei*) myself: 'How I should like to make something really nice for my old [man] to eat when he comes home this evening, bacon and eggs with onions.' But alas! I had no onions. So I went to the schoolmaster's wife, for I know that she has onions, and asked her to lend me a few. But she is very stingy, and

declared that she hadn't even a withered apple in her garden. And now I can lend her a whole sack full! Oh, I'm so glad," and she kissed her husband again heartily.

"Why that is splendid!" cried the Englishmen, and cheerfully paid a peck of gold-pieces to the peasant.

Most stories contain (*enthalten*) a moral (*Lehre*, f.); this one contains several:

First, that we should never bet; for (the) betting is a dangerous game, at which (the) one party (*Teil*, m.) must always lose; and it is always uncertain who will gain the wager. Moreover, betting is an attempt to get something for nothing; which is always wrong.

Secondly, if man and wife were always as willing to trust each other as these two simple but good old people, many marriages (*Ehe*, f.) would be happier than they are.

And lastly (*endlich*) the old [people] lost nothing after all; for the peck of gold was worth a great deal more than the horse which the peasant had traded-off for the cow, and so forth.

But I am afraid that this last remark contradicts the first moral which I drew from the story; and the moral of that is: Never draw a moral, unless you are sure it will fit.

EXERCISE II.

(Venedig, pp. 425-427.)

The city [of] Venice is very different (*verschieden*) from all other cities in the world. It is actually (*wirklich*) in the water, for it is built on a number (*Menge*, f.) of small islands in the Adriatic Sea (*Meer*, n.). The city originated (*entstehen*) in the 5th century before Christ, the founders (*Gründer*) having taken refuge (*Zuflucht*) there, in order to escape from the Huns (*Hunne*, pl. *-n*), who under Attila were ravaging (*verheeren*) the

north of Italy at that time. The first officer (*Beamte*, adj. subst.) of the new state was called the Doge or Duke. During the Middle-Ages (*Mittelalter*, n. sing.), Venice became one of the most powerful states in Europe, and occupied (*einnehmen*) the same position (*Stellung*) which England occupies in our own age (*Zeitalter*, n.) as mistress (*Beherrscherin*) of the sea (*Meer*). This supremacy (*Herrschaft*) began, just as that of England [did], with the extension (*Ausbreitung*) of its commerce (*Handel*, m.). In the 12th and 13th century this supremacy attained (*erreichen*) its greatest height (*Höhe*, f.). In [the year] 1177 Pope Alexander III. bestowed-upon (*verleihen* + dat.) the Doge a precious (*kostbar*) ring, with which he (*dieser*) annually celebrated (*feiern*) the nuptials (*Hochzeit*, f. sing.) of Venice with the ocean. This ceremony (*Feier*, f.) was attended by (*verbinden mit*) great splendour and pomp (*Herrlichkeit*). The Doge, accompanied by a retinue (*Gefolge*, n.) of Senators (*Sena'tor*), went (*fahren*) out on the high sea in a magnificent ship called the Bucentaur, and threw a precious ring made (*verfertigen*) for the purpose into the ocean, as [a] symbol (*Vorbild*, n.) of the rule of the republic over the waves.

In 1204 the Doge Dandolo waged (*führen*) a victorious war against the East-Roman (*oströmisch*) or Byzantine (*byzantinisch*) empire (*Reich*, n.), at the conclusion (*Beendigung*) of which a large portion of that [empire], including (*umfa'ssen*) the Peloponnesus or Morea and the island of Candia or Crete (*Kreta*) was annexed (*annektiert*) to the republic. It was in this war that the famous bronze (*broncen*) horses, which still stand above the portals (*Thor*) of (the) St.-Mark's-church (*Markus-Kirche*) were brought to Venice. Napoleon took (*führte*) them off to Paris in 1797, but they were brought back and placed in (*an* + acc.) their former position (*Stütte*) again in 1815 by the Emperor Francis II. of Austria. Venice was a republic, or rather (*vielmehr*) its form-of-government was that of an oligarchy. This is a Greek word signifying (*bedeuten*) the rule (*Herrschaft*) of a small

(*gering*) number (*Anzahl*, f.) of citizens. The Doge was elected by (*durch*) the votes (*Stimme*, f.) of the Nobles (*Adel*, m. sing.) alone; in later times the real power was in the hands of a body called the Council of Ten. Life and property (*Gut*, n.) became very insecure, as anybody might be denounced (*angeben*) to this council in secret by unknown persons. Venice was annexed by Austria in 1796 by (*durch*) the treaty of Campo Formio, and incorporated [with] (*einverleiben* + dat.) the Kingdom of Italy in 1866.

The commerce of the republic had been declining (*sinken*), ever (*schon*) since the discovery of a new route (*Weg*, m.) to India round the Cape of Good Hope by Vasco de Gama in 1497, and the loss of her mastery of the seas, and Venice now possesses but the memory of its past glory, and is, as Hans Andersen says, only the ghost of a city. There remain, however, many beautiful edifices which bear-witness of her former magnificence; for instance, the Palace-of-the-Doges, with its grand staircase and splendid halls. This palace is connected with a dreadful prison by a bridge, called the Bridge of Sighs, because over this bridge, it is said, prisoners who had been condemned (*verdammt*) to (the) death were led to hear their sentence (*Urteil*, n.), and then led back to be executed (*hinrichten*).

The church of St. Mark, the patron saint of Venice, whose body is said to rest in its walls, is one of the most beautiful and gorgeous churches in the world, and has been described by the celebrated English critic (*Kritiker*), the late (*verstorben*) John Ruskin, in his [well] known work, "The Stones of Venice." In front of it rise up (*emporragen*) two immensely high masts, erected (*errichten*) to celebrate the conquests (*Eroberung*) acquired (*erringen*) by Venice in the beginning of the 13th century. On the so-called Piazzetta, which leads from this church past the palace to the Grand Canal, there is a column, on which stands the winged lion of St. Mark.

The streets of Venice are perhaps (*wohl*) the most remarkable [thing] in this wonderful city. The paved (*gepflastert*) streets are for pedestrians (*Fuszgänger*) only. All others are water-streets, or canals (*Kanal*, m., pl. *"-e*). The only horses in Venice are the bronze [ones] already mentioned (*nennen*), and a few of these animals which are kept in the public gardens as curiosities (*Merkwürdigkeit*), just as lions, elephants and other foreign animals are kept in the zoological gardens of London, New York and other cities. All the traffic (*Verkehr*, m.) of Venice is carried-on (*befördern*) by-means-of boats. These boats, which are called gondolas, are painted black, and have a sort [of] cage in which the passengers (*Passagier*, m., pl. *-e*) sit. Larger vessels (*Fahrzeug*, n.) are used for the transport-of-merchandise (*Gütertransport*, m.). [It is] only a few years ago [that] small steamboats have been introduced, which traverse the larger canals.

EXERCISE III.

(Rothschild, pp. 427-428.)

There are two cities with the name [of] Frankfort—one on the Main, the other on the Oder [f.]. The former is better known than the latter. An ancient story tells how [the] Emperor Charles the Great, king of the Franks (*Franke*, pl. *-n*) was once pursued by the Saxons (*Sachse*, pl. *-n*), and escaped (*entkommen*) over the Main at this spot. The king prayed to God in the night to deliver him from the hand of his enemies, and the ford (*Furt*, f.) was discovered by-means-of (*durch*) a hind (*Hindin*), which some of his men (*Leute*) saw crossing the river. The grateful monarch called the place Frankfort, or the Ford (*Furt*, f.) of the Franks, and erected a chapel here in commemoration of (*zum Andenken an* + acc.) his deliverance (*Rettung*). He subsequently (*später*) built a palace here, and occasionally resided in this town.

From the time of the emperor Charles IV. [down] to the end of the 18th century, the election of the emperor and the imperial-coronation were always held at Frankfort. Here, on the 28th of August, 1749, was born the greatest German poet, and one of the greatest poets of the world—Johann Wolfgang Goethe. The house in which he was born, and in which he lived until his twenty-sixth year, is kept just as it was when the poet lived in it, and is perhaps the most interesting place in the city.

The central (*mittler*) part of Frankfort still retains (*beibehalten*) all [the] principal-features (*Hauptzug*, m.) of a mediæval (*mittelalterlich*) town—narrow, dark, crooked streets and old-fashioned (*altmodisch*) houses. But the narrowest and darkest of these streets has disappeared, though only in this nineteenth century, before the progress (*Fortschritt*) of civilization (*Kultur*) and religious toleration (*Toleranz*). I mean the Jews'-street, in which all Jews without distinction, whether rich or poor, were compelled until this century to live. This street was closed (*gesperrt*) at both ends by gates, which were locked on Sundays and holidays, and at sunset on every week-day, and any Jew who was found beyond (*auszerhalb*) these bounds at such times was punished. In Italy this Jews'-street was called ghetto.

From this narrow street in Frankfort originated the greatest banking-house (*Bankhaus*) of this age. This was the family [of] Rothschild, concerning the founder of which Hans Andersen tells this touching story of maternal love.

EXERCISE IV.

(Himmelsschlüssel, pp. 429-433.)

It is a very old tradition (*Sage*, f.) that St. Peter is the keeper (*Pförtner*) of the gate-of-heaven, and that no one is allowed to enter there without his permission (*Erlaubnis*, f.).

This charming story by Ertl refers (*sich beziehen*) to (*auf* + acc.) this tradition, and tells how one day Peter had so much business (pl.) to do (*verrichten*) elsewhere, that he had to send every person who died that day a key, and ordered the angel at the gate to admit nobody who had not such a key.

Now it happened that on this day an old pilot called Jürgen felt that he was dying; so he bade farewell to his wife, whom he loved dearly (*innig*), until they should meet again in heaven.

Immediately after his death an angel came flying down from heaven with a golden key, bringing a greeting from St. Peter, and told him that he must open the gate with this key himself.

On his road up to the gate-of-heaven, Jürgen kept looking round to see whether his dear old wife was not following him, for he was sure that she would not survive him long. When he arrived at the gate without her appearing, he sat down on a wooden bench in front of it to wait for her; for he thought perhaps she might be afraid to enter alone, the gate being so splendid, and guarded moreover by an angel with a flaming-sword.

It was not long before he saw some one dragging himself up the road-to-heaven with difficulty, leaning on a sword, and groaning at each step. This was a brave young soldier who had fallen on the battle-field for his native country so suddenly that Peter had not had time to send him a key.

The old pilot was sorry for him (*leid thun*), for his wound burned like fire, and he trembled violently. So Jürgen gave the soldier his own key, and told him to (that he should) go in and get the angels to drop balm on his wound. The soldier accepted the offer (*Anerbieten*, n.) with thanks, and asked his benefactor (*Wohlthäter*) to come in with him; but the angel

shut the door in his face, crying that no one was allowed [to come] in who had not a key.

So the old man sat down again on the bench to wait for his wife; and it was not long before he saw her coming up. As soon as he caught-sight-of (*erblicken*) her, he ran to meet her, and they were both very glad.

But when he wanted (*wollen*) her to (that she should) go in alone, because he had given his key to the soldier, she refused to go in without him. She said she would rather rest awhile, as she was very tired, and begged him to take hers. But he would not do this, and so they both sat down on the bench together.

Presently a little blue-eyed child with golden curls came along the road-to-heaven, walking in its little-shroud, and weeping bitterly. The old woman wiped away the tears that were running down the poor child's cheeks, and asked it why it wept. "Because I had to leave my darling mother," answered the child. Then the old woman tried to console the little one, and promised to be a mother [to] it, until its own mother should follow.

Then the child took the key and entered in at the gate, and the angel with the flaming-sword shut the gate again.

Now the two old [people] were-left (*bleiben*) alone outside, for the angel would not let them in without [a] key. Then the night came on, and it grew very dark and cold, and the poor old fisherman and his wife felt (*zu Mute sein*) very miserable, and at last they began to be very [much] afraid, and to weep.

Presently, however, St. Peter came back, and saw the old couple sitting on the bench and weeping. Then he asked them how it came that they were sitting outside in the dark, cold night, instead of going into heaven; for he was quite sure that he had sent both of them a key-to-heaven.

As soon as the old [people] had told him their story, how the fisherman had given away his key to the soldier, who had died so suddenly on the battle-field, and his good old wife had given hers to the poor little child that had lost its own on the way-to-heaven, the heavenly-porter unlocked the gate for them, and let them in; and a specially good place was given them among the Elect.

But the key the child had dropped (let fall) on its way up to the gate-of-heaven turned into a beautiful flower, properly (*eigentlich*) called primrose (*Primel*); but its popular-name (*Volksname*) in Germany is [the] Key-to-heaven.

EXERCISE V.

(Das eiserne Kreuz, pp. 434-438.)

The Iron Cross is a military (*militärisch*) distinction (*Auszeichnung*), which is given in the German army (*Armee*, f.), as [a] reward (*Belohnung*) for brave deeds performed (*ausgeführt*) on the battlefield. It is of iron, not of gold or silver, like (the) most war-medals (*Kriegsmedaille*, f.), to indicate that it is a mark-of-honour (*Ehrenzeichen*, n.), the value (*Wert*, m.) of which does not depend (*abhängen*) on (*von*) the value of the metal of (*aus*) which it consists (*bestehen*). It corresponds to (*entsprechen* + dat.) the Victoria Cross, which is so [much] coveted (*begehren*) a distinction in the British army. Many stories are told of the brave deeds for which the latter distinction has been bestowed (*erteilen*). In the last Boer-war (*Burenkrieg*) in South-Africa it was bestowed, among others, on (dat. without prep.) the only son of [the] Field-Marshal Lord Roberts, who sacrificed (*aufopfern*) his young life in an attempt (*Versuch*) to save the British guns (*Geschütz*, n.) at the disastrous (*unglücklich*) battle of Colenso, under General Buller, on the 15th of December, 1899.

This story, by Dr. Emil Frommel, the famous court-preacher (*Hofprediger*) at Berlin, shows how brave deeds are sometimes

done without the doers knowing that they are doing anything else but their duty (*Pflicht*, f., *und Schuldigkeit*).

During an engagement (*Treffen*, n.) in the great war which was waged between France and Germany in the years 1870 to 1871, a Pomeranian regiment had been sent out by its Colonel with the orders (*Befehl*, m. sing.) to hold a certain post (*Posten*, m.) against the French, until their comrades had come up. The French troops (*Truppe*, f.), however, advanced (*vorrücken*) in such great numbers (*Anzahl*, f. sing.), that the commanding (*kommandieren*) officer at length commanded his adjutant to give the men (*Leute*) the order to retire. One soldier, however, refused (*sich weigern*) to obey this order, because [he said] he had no time to pack up his cartridges, which he had spread out in front of him (*sich*) for convenience' (*Bequemlichkeit*) sake, and did not want to let the king's property fall into the hands of the enemy. So he first shot off (*abschieszen*) all [the] cartridges, and then ran back to the regiment as fast as his legs could carry him. Although the Frenchmen shot at (*nach*) him, [so] that the bullets flew in a regular (*ordentlich*) hail-storm, they shot too high, and he reached his regiment unharmed. As he came up, he saw the Adjutant talking to the Colonel, and at the same time pointing to him with his finger. Our hero thought that the Adjutant was reporting (*anzeigen*) him to (*bei*) the Colonel for (*wegen*) disobedience (*Ungehorsam*, m.), and was much relieved (*erleichtert*) when the latter received him kindly, for it had never occurred to the Pomeranian that his action had been particularly brave.

On the following day it was suddenly reported that the King of Prussia, who afterwards became the first German Emperor, was coming. To the great surprise (*Verwunderung*) of our hero, he (*dieser*) received the order from the Adjutant to come instantly to the King. He still (*noch immer*) supposed that the Adjutant was determined (*entschlossen*) that he should be punished for his disobedience, and was very [much]

frightened, and at the same time angry at (*über* + acc.) the Adjutant for (*wegen*) his supposed (*vermeint*) malice (*Bosheit*).

There was, however, no help for it (*es liess sich aber dabei nichts machen*), so with [a] heavy heart the soldier went to the house in which his Majesty was quartered. Here he was taken (*führen*) into a large room (*Saal*, m.), where King William received (*empfangen*) him with a kind smile, and ordered him to relate the whole story of the cartridges, just as it had taken place. So the Pomeranian told the whole story, adding: "It is true, your Majesty, that I spoke rudely to the Adjutant when he ordered me to retire (*sich zurückziehen*), and said that I wanted to shoot off (*verschieszen*) all the cartridges first; but that is the only crime (*Verbrechen*) that I am guilty of."

To this (*hierauf*) the king replied, smiling, that the soldier had done well, and enquired whether he was hungry. "Yes, your Majesty," replied our hero, "and I have a fine thirst too." At this reply his Majesty laughed very heartily, and invited the soldier to dine with him and the officers of his staff (*Generalstab*, m.). So this private (*gemein*) soldier had the honour of sitting at the same table with the King of Prussia and his (*dessen*) most distinguished generals and officers. He thought, however, that the man who brought him the soup was very stingy, as the plate was not half full; and when the King asked him if he would like some more, he replied, "Please, [your] Majesty, if there is any left." At this the King and the other gentlemen laughed again, though the Pomeranian did not understand why.

Presently a man came in with a mighty roast-of-veal, which was set-down (*hinsetzen*) on the side-board (*Buffett*, n.), whereupon another man took a huge knife and began to carve-off (*abschneiden*) one slice (*Stück*, n.) after the other on to a large plate, and our hero thought this man understood [his] business (*es*) better than the one with the soup.

Now German customs at table are different in many points (*Stück*) from ours. At a large dinner-party (*Tischgesellschaft*), the host, or [else] a servant carves off at one time (*auf einmal*) enough slices for six or seven guests, and lays them upon a plate, and from this plate, which is passed around (*herumreichen*), each guest takes as many pieces as he wishes, and lays them on his own plate.

The Pomeranian had of course never before (*noch nie*) been at a great dinner-party in his life, and therefore supposed that the whole pile of meat was for him alone. He therefore took the plate to himself. Although he thought it was rather much, still he considered himself as in honour bound (*verpflichtet*) to eat it all, and was resolved not to be beaten in such distinguished (*vornehm*) company. The exertion (*Anstrengung*) was so great, that the perspiration (*Schweiss*, m.) stood in great beads on his brow, but with great difficulty he finished (*vollbringen*) the heavy task (*Arbeit*).

Then the King asked him once more if he would like some more, to which the soldier again replied, "Yes, please, your Majesty, if there is any left." At this the King laughed loudly, holding his sides, and all the other gentlemen laughed with [him]. But our hero did not know what they were laughing at.

"No, my son," said his Majesty, "I think (*glauben*) you have had enough of that; now you shall have something else." Then an officer of high rank (*Rang*, m) stepped up to the Pomeranian hero, and hung the Iron Cross on him.

It sounds hardly credible (*glaublich*), but this man always believed that this distinction had been conferred on (*zuerteilen* + dat.) him on account of his pegging-away at table, and had not the remotest idea (*Ahnung*) that it had been given him for his bravery in the battlefield.

EXERCISE VI.

(Das Schloss Boncourt, pp. 452-453.)

This ballad (*Ballade*, f.) was composed (*dichten*) by Adelbert von Chamisso, and describes his recollections of the pleasant chateau of Boncourt in France where he was born; for Chamisso, though a German poet and author (*Schriftsteller*), was [a] Frenchman by birth. His paternal castle had been destroyed (*zerstören*) in the horrors (*Schrecken*) of the great French Revolution, and his parents had been obliged to flee; they emigrated (*auswandern*) to Germany, and their son was brought-up (*erziehen*) as [a] German.

In a dream the old-man (*Greis*) seems to see once more the gleaming walls of the castle, the towers and battlements of which still seem so familiar. In his dream he crosses (*gehen*) over the stone bridge, and passes-through (*durchschreiten*) the great gate, over which is carved (*geschnitzt*) his ancestral (*ahnherrlich*) coat-of-arms; the lions in this coat-of-arms look down upon him like old acquaintances, and with a hearty greeting he hastens on, and walks up the castle-yard. Here he finds more old friends: the figure of the sphinx at the well, and the fig-tree, which is still flourishing. What, however, seems to interest the dreamer most is the chapel with its coloured windows. Here his ancestors were buried; and from the pillar above the grave the armour which the old knight wore on the battlefield and in (*bei*) the tournament (*Turnier*, n.) hangs down.

The dreamer's eyes are bedimmed (*trüben*) with tears, so that he cannot read the inscription on the monument (*Denkmal*, n.). Alas! all these glories have disappeared from [the face of] the earth. But the poet, in the goodness-of-his-heart (*Herzensgüte*), bears-no-malice (*grollt nicht*) against (*mit*) the destiny (*Geschick*, n.) which has befallen him, and closes his poem with the kindly (*fromm*) prayer that the peasant who

now guides the plough over the still dear spot (*Stätte*), where once the castle of his fathers stood, may be happy, and that the soil may be fruitful and bring its owner, whoever he may be, not a curse (*Fluch*, m.) but a blessing (*Segen*, m.).

Chamisso is the author (*Verfasser*) of a curious and delightful novel, "Peter Schlemihl," the hero of which has sold his shadow to the Evil [One], and in-consequence (*folglich*) knows happiness no longer; for nobody will have anything to do with a person who has lost his shadow.

EXERCISE VII.

(Der Riese Goliath, p. 454-455.)

The story of the great fight (*Kampf*, m.) between David, who was afterwards King of Israel, and Goliath, the giant of Gath, is to be found in the seventeenth chapter of the first Book of Samuel, about as follows:

The Philistines (*Philister*), a heathen people (*Volk*, n.), who were always making war on (*gegen*) the people [of] Israel, were gathered [together] at Schochoh in Judah, and Saul and the men of Israel had their camp in the valley [of] Elah.

And there went a giant out of the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, who was over six cubits (*Elle*) high (*lang*). And he had an helmet (*Helm*, m.) upon his head, and was clad with a coat of mail (*Panzer*). And the staff (*Schaft*, m.) of his spear (*Spiess*, m.) was like a weaver's beam.

The poet, Matthias Claudius, who treats (*behandeln*) the story from the comic side, adds (*hinzufügen*) that this giant had a moustache, at the sight (*Anblick*) of which every one was terrified. He swaggered and bragged, and told the Israelites to choose a man for themselves, to fight with him. And he defied (*Hohn sprechen* + dat.) the army (*Heer*, n.) of Israel.

But the Israelites were all much frightened at this big man, and not one of them had the courage to accept his challange (*Herausforderung*).

Now a certain young lad, David by name, who had been sent by his father Jesse (*Isai*), from the little town of Bethlehem with corn, bread, and other provisions (*Vorräte*), for his elder brethren, who were serving (*dienen*) with Saul's army against the Philistines, heard the bragging of this giant, and wondered that the men of Israel fled before him. And David asked who this Philistine was, that he defied the army of the living God.

Then King Saul sent for (*holen lassen*) David. And David said to Saul: "Let no man be afraid of this Philistine, no matter how loudly he brags; for thy servant (*Knecht*) will go up and fight (*kümpfen*) with him in the name of the Lord.

And Saul said unto David: "Thou art not able to go up to fight against this giant; for thou art but a boy, and he is a warrior (*Krieger*) from [his] youth up."

Then David told Saul how he had slain a lion and a bear that had taken a lamb out of his flock, and David said: "The Lord who delivered (*erretten*) me from the lion and the bear will deliver me from the hand of this Philistine." And Saul said unto David: "Go, and the Lord be with thee." Then Saul offered David his armour (*Rüstung*), also a helmet, and a coat of mail. But David refused to accept these, because he was not used to them, and took his staff (*Stab*, m.) in his hand, and chose five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd's bag (*Tasche*, f.), and his sling was in his hand.

Now when the big Philistine beheld David he despised him, and cried: "Am I a dog, that thou comest to me with staves (*Stecken*)?" And the giant cursed (*fluchen*) David by his gods, and said unto him: "Come hither to me, and I will give thy flesh unto the birds under heaven, and the beasts on the field."

Then said David to the Philistine : "Thou comest to me with sword and spear and shield ; but I come to thee in the name of the Lord [of] hosts (*Zebaoth*), the God of the army of Israel, whom thou hast defied. This day the Lord will give thee into mine hand ; and I will smite thee, that all the earth may know that there is a God in Israel."

And David put his hand in his bag, and took thence a stone, and hurled it against the giant, and smote him in the forehead, that the stone entered (*fahren*) into his forehead ; and the big man fell upon his face to the ground.

So David prevailed (*siegen*) over the wicked Philistine, who had blasphemed (*lästern*) against the God of Israel, and slew (*erschlagen*) him, but David had no sword.

Therefore David ran up, and took (the) giant's sword, and cut (*hauen*) his head off therewith.

But when the Philistines saw their champion (*Kämpe*) was dead, they fled. And the men of Israel pursued (*verfolgen*) them, and slew thousands of them.

EXERCISE VIII.

(Mignon, p. 456.)

This beautiful poem (*Gedicht*, n.) occurs (*vorkommen*) in Goethe's novel "Wilhelm Meister." While Wilhelm, the hero of the novel, was travelling about with a company of actors (*Schauspieler*), he saw one day in a strolling (*fahrend*) company of jugglers (*Gaukler*) a young girl of about (*etwa*) twelve years, dancing a so-called egg-dance (*Eiertanz*). A number (*Anzahl*) [of] eggs had been laid on a rug (*Teppich*) spread on the floor. Between these eggs the child had to step (*treten*) very cautiously in (*beim*) dancing, and to take care that she did not step on the eggs and break them (to pieces). One day Mignon stubbornly (*eigensinnig*) refused (*sich weigern*)

to perform (*aufführen*) this dance, and the leader of the company began to beat her cruelly, whereupon Wilhelm took her part (*sich annehmen* + gen. of pers.), and bought her from (*abkaufen* + dat. of pers.) the man. Wilhelm took the poor child to himself, and treated her with great kindness, as though she were his own daughter.

It turned out (*sich ergeben*) afterwards that she had been stolen (*rauben*) by gypsies (*Zigeuner*) from her parents, who were very aristocratic people, and lived in a beautiful castle in Italy. These robbers had carried her off (*entführen*) over the Alps to the North, where she had been purchased from them by the leader of the troupe (*Truppe*)-of-jugglers, with (*bei*) which Wilhelm had discovered her. In this troupe there was also a strange (*eigenartig*) old-man (*Greis*), a harper (*Harfner*), with long white hair and beard, half insane (*wahnsinnig*), who had committed without knowing it some mysterious (*geheimnisvoll*) crime (*Verbrechen*, n.). The thought of this crime embittered (*verbittern*) his life, and drove him to [the] despair (*Verzweiflung*) and [to the] suicide (*Selbstmord*, m.). It is he who sings the beautiful ballad, "The Minstrel," also contained in this selection (*Auswahl*, f.).

The ballad of Mignon describes in beautiful language the unhappy girl's dim recollections of (*an* + acc.) the lovely country of her birth—Italy, the land of beauty and of art, as well as (*wie auch*) of the splendid house in which she lived with loving parents, surrounded by every luxury (*Luxus*, m.) which wealth can give, and of the cloud-capped-path over the high mountains, over which her captors (*Entführer*) had brought her. Each stanza (*Strophe*, f.) concludes with the touching appeal (*Bitte*) to (*an* + acc.) her kind new master (*Herr*), whom she calls her beloved, her protector, and her father, to take (*führen*) her back to that beautiful country, where she had passed such a happy childhood.

But the poem expresses at-the-same-time the yearning (*Sehnen*, n.) of the author (*Dichter*) himself for (*nach*) that land, the home (*Heimstätte*) of art and beauty, which he had so long desired to see with his own eyes. A few years later Goethe at-last (*endlich*) had the opportunity to spend a year or more in that lovely country, and to observe the beauties of art and nature there. This was a great advantage (*Vorteil*, m.) for his poetry ; and here he completed three of his finest dramas (*Schauspiel*, n.).

ABBREVIATIONS.

I. German:

Anm. = Anmerkung, note.
A. T. = Altes Teſtament, Old Testament.
a. a. O. = am angeführten Orte, in the place referred to.
bgl., bergl. = bergleichen, the like.
b. = any case of the definite article.
d. h. = das heißt, / d. i. = das iſt, } that is.
d. J. = dieſes Jahres, of this year.
d. M. = dieſes Monats, of this month.
Dr. = Doktor, Doctor.
Ew., Ewr. = Euer, Eure, Eurer (in titles).
fl. = Gulden, florin.
Fr. = Frau, Mrs.
Frhr. = Freiherr, Baron.
Frl. = Fräulein, Miss.
geb. = geboren, born.
geſt. = geſtorben, died.
Gr. = Groſchen (a coin).
h., heil. = heilig, holy, saint.
Hr., Hrn. = Herr, Herrn, Mr.
i. J. = im Jahre, in the year.
Kap. = Kapitel, chapter.
Kr. = Kreuzer (a coin).
l. = lies, read.
M., Mk., M. = Mark (money).
Mſtr. = Manuſkript, manuscript.
Maj. = Majeſtät, Majesty.
N., N. N. = Name, name.
n. Chr. = nach Chriſto, after Christ.
N. S. = Nachſchrift, postscript.
N. T. = Neues Teſtament, New Testament.
Pf., Pfd. = Pfund, pound.
Pf. = Pfennig, penny.
pp. = und ſo weiter, and so forth.
Se., Sr. = Seine, Seiner, his (in titles).
S. = Seite, page.
St., Stt. = Sankt, Saint.
ſ. = ſiehe, see.
ſ. o. = ſiehe oben, see above.
ſ. u. = ſiehe unten, / ſ. w. u. = ſiehe weiter unten, } see below.
T., Th., Thl. = Teil, Theil, part.
Thlr. = Thaler (money).
u. a. m. = und andere mehr, / u. dgl. m. = und dergleichen mehr, / u. ſ. f. = und ſo fort, / u. ſ. w. = und ſo weiter, } et cætera.
V. = Vers, verse.
v. Chr. = vor Chriſto, before Christ.
vergl., vgl. = vergleiche, compare.
v. o. = von oben, from the top.
v. u. = von unten, from the bottom.
z. B. = zum Beiſpiel, for example.

II. Latin (in addition to others which are used in English also):

A. C. = *Anno Christi*, in the year of Our Lord (Christ).
a. c. = *anni currentis*, of the current year.
S. T. = *Salvo Tituio*, without prejudice to the title (used in addresses where the proper title of the person addressed is uncertain).

VOCABULARY.

GERMAN—ENGLISH.

EXPLANATIONS.—1. The numerals refer to the §

2. All verbs are weak and regular, unless referred to a §; the conjugation of others will be found under the § indicated.

3. A—indicates that the word in question is to be supplied; under masc. and neuter substantives, the terminations of the gen. sing. and nom. plur. are given; thus: Wagen (—es;—) means that the gen. sing. of Wagen is Wagens, and the nom. plur. the same as the nom. sing. The sign ¨ indicates Umlaut in the pl., *e.g.:* Garten, (-s; ¨) means that the gen. sing. of this word is Gartens, and the nom. pl. Gärten; Sohn (-es; ¨e) means: gen. sing. Sohnes, nom. pl. Söhne; under fem. substs. the pl. only is given.

4. With adjectives, ¨er indicates Umlaut in the compar. and superl.

5. Proper names are not given when they are the same in German as in English.

A.

Ab, off, from.
Abend, *m.* (-es; -e), evening; heute—, this evening.
Abendbrot, *n.* (-es; -e), supper.
abends, in the evening.
Abendsonnenschein, *m.* (-es), evening sunshine.
Abenteuer, *n.* (-s; —), adventure.
Abenteurer, *m.* (-s; —), adventurer.
aber, but; however.
Aberglaube, *m.* (-n and -ns), superstition.
abermals, again, a second time, once more.
abfahren (186; sein), to set off, depart, go; set sail.
abhalten (188), to hinder, deter.
abhauen (188), to hew off, cut off.
abhelfen (159), to help, remedy; dem ist leicht abzuhelfen, that is easily remedied.
abholen, to call for.
abkühlen (sich), to (get) cool.
Abkürzung, *f.* (-en), abbreviation, curtailment.
ablaufen (188; sein), to run off; come off, turn out, end.
ableiten, to lead away, lead off.
abmachen, to finish, dispose of, settle.

abmalen, to portray.
abreiſen (ſein), to set out, start, depart.
Abſchied, *m.* (-es), farewell.
abſchneiden (118), to cut off.
abſo'nderlich, peculiar, special.
abtrocknen, to dry.
abwiſchen, to wipe off.
abziehen (131), to pull off, take off
ach, ah! oh! alas! — was! pooh! nonsense!
acht, eight; — Tage, a week.
Acht, *f.*, attention, care; ſich in — nehmen, to be careful, take care; — geben, to pay attention.
ächzen, to moan.
addieren, to add.
Adel, *m.* (-s), nobility.
Adjuta'nt, *m.* (-en; -en), adjutant.
Adreſſe, *f.* (-n), address.
Adria, *f.*, Adriatic (sea).
aha', aha! ho! ho!
Ahnherr, *m.* (-n; -en), ancestor.
ähnlich, like, similar (+ *dat.*)
Ähre, *f.* (-n), ear (of grain).
Al'gebra, *f.*, algebra.
allein', *adj.*, alone, only; *conj.*, but, only.
all(er, e, es), all, (the) whole; alle Tage, every day; alle ſein, to be at an end, be all gone (*vulgar*).
Alles, *n. sing.*, all, everything.
allerdings', *adv.*, certainly, of course.
allerlie'bſt, dearest of all; most lovely.
a'llzu viele, too many altogether.
Alpen (*pl. only*), Alps.
als, than, as; as a; when; als ob, as if.
alsbald, immediately, at once.
alſo, thus, so; so then, accordingly.
alt (ˊer), old, ancient.
Alter, *n.* (-s), age, old age.
Amerikaner, *m.* (-s, —), American.
an (*dat.* or *acc.*, 65), on, at (227), to, towards, in, by, near, of (231).
anbellen, to bark at.
anbetreffen (167), to regard, concern.
anbieten (131), to offer.
anbinden (144), to tie up, fasten.
Anblick, *m.* (-es; -e), sight, prospect, view.
anblicken, to look at.
anbrennen (99), to kindle, light.
Andenken, *n.* (-s; —), memorial, memory.
ander, other; nichts — s, nothing else.
ändern, to alter, change; es läßt ſich nicht —, it cannot be helped.
anders, otherwise.
anderthalb, one and a half.
Anfang, *m.* (-es; ¨e), commencement, beginning.
anfangen (188), to begin, commence; to go about a thing, attempt.
anfangs, in the beginning, at first.
anfaſſen, to seize, take hold of, grasp.
angemeſſen, appropriate, suitable.

angenehm, pleasant, agreeable.
Angeſicht, *n.* (-es ; -er), face, countenance.
angethan, clad, dressed.
Angſt, *f.* (¨e), fright, terror, fear, dread.
ängſtlich, frightened, timid, anxious.
Angſtſchweiß, *m.* (-es), sweat of terror, chill of dread.
anhalten (188), to continue ; to stop.
anhängen, to suspend, hang upon.
Anhöhe, *f.* (-n), hill.
ankaufen (ſich), to settle, buy up property.
ankleiden (ſich), to dress.
anklopfen, to knock at the door.
ankommen (167 ; ſein), to arrive.
Ankömmling, *m.* (-es ; -e), arrival.
anlegen, to lay on, put on (clothes) ; die Büchſe —, to take aim with a gun.
annehmen (167), to accept.
anrauchen, to colour (a pipe).
anrichten, to cause (trouble, etc.)
anſchaffen, to provide, procure.
anſchauen, anſehen (181), } to look at, regard, consider.
Anſehen, *n.* (-s), appearance, respect, influence.
anſetzen, to put (a cup, etc.), to (the lips).
anſtreichen (118), to colour, paint (a house, wall, etc.).
anthun (196), to put on (clothes).
Antlitz, *n.* (-es ; -e), face, countenance.
antreffen (167), to meet with, find.
Antwort, *f.* (-en), answer, reply.
antworten (*dat.*), to answer, reply.
a'nweſend, present.
A'nweſenheit, *f.*, presence.
anziehen (131), to draw on ; put on (clothes).
Anzug, *m.* (-es, ¨e), suit (of clothes) ; approach ; im — ſein, to be approaching, to threaten (of a storm).
Apfel, *m.* (-s ; ¨), apple.
Apfelbaum, *m.* (-es ; ¨e), apple-tree.
April', *m.* (-s), April.
Ar'beit, *f.* (-en), work ; labour ; task.
arbeiten, to work.
Arbeiter, *m.* (-s ; —), workman.
Arbeitszeit, *f.* (-en), time for work, working hours.
Architekt', *m.* (-en ; -en), architect.
Arie (*trisyll.*) *f.* (-n), air, song.
arm (¨er), poor.
Arm, *m.* (-es ; -e), arm.
Art, *f.* (-en), kind, sort, species.
artig, well behaved ; — ſein, to behave one's self properly (of children).
Arzt, *m.* (es ; ¨e), physician, doctor.
Aſchenputtel, *n.* (-s), Cinderella.
Aſſiettchen, *n.* (-s ; —), small plate or dish.
Aſt, *m.* (-es ; ¨e), bough, branch.
Aſtrolog', *m.* (-en ; -en), astrologer.

atmen, to breathe.
auch, also, too, even; wer—, whoever; wir ſind es—, so are we.
auf, (*dat. or acc.*) on, upon (65); for; in (230); at (227, 3); to; open; —drei Wochen, for three weeks (*fut.*, 229, *b*, 2); —daß, in order that; —dem Lande, in the country.
aufbleiben (120), to stay up, sit up, remain up.
aufblicken, to look up.
aufblühen (ſein), to begin flourishing.
Aufenthalt, *m.* (-es; -e), sojourn, stay; delay.
aufeſſen (181), to eat up, consume.
auffliegen (131, ſein), to fly upwards.
Aufgabe, *f.* (-n), task, lesson, exercise.
aufgeben (181), to give up.
aufgehen (188, ſein), to open; to rise (of the sun, etc.)
aufhalten (188), to stop, delay, check.
aufhängen, to hang up.
aufheben (131), to raise up, lift up, pick up; abolish, annul, cancel; keep, preserve.
aufhören, to cease, stop.
aufmachen, to open; ſich —, to set out, start.
aufmerkſam, attentive; einen auf etwas—machen, to call the attention of anyone to anything.
Aufmerkſamkeit, *f.* (-en), attention; kindness.
aufraffen (ſich), to rise, rouse one's self.
aufreihen, to string (on a cord).
aufrichten, to raise, erect; ſich—, to rise.
aufſchieben (131), to put off, postpone, delay.
aufſchlagen (186), to strike upwards; die Augen—, to raise the eyes; (ſein), to strike the ground (in falling).
aufſchließen (123), to unlock, open.
aufſchneiden (118), to cut open.
aufſetzen, to put up, set up; put on (of a hat).
aufſpringen (144; ſein), to jump up; to fly open, open suddenly.
aufſtehen (186; ſein), to rise, get up; to stand open.
aufſteigen (120; ſein), to rise, ascend, mount.
auftreten (181; ſein), to appear.
aufthun (196), to open.
auftürmen, to pile up, heap.
aufwachen (ſein), to wake up, awake.
aufziehen (131), to wind up (of a time-piece).
Auge, *n.* (-s; -n), eye; spot.
Augenblick, *m.* (-es; -e), moment, instant.
aus (*dat.*, 46), out of; from, of; out.
ausbrüten, to hatch out.
Ausdruck, *m.* (-es; ¨e), expression.
auseinander, apart, asunder; ſich—thun, to spread, open up.

auserwählen, to choose, select; die—ten, the Elect, the Saints
ausfliegen (131; sein), to fly out, fly abroad.
Ausflug, *m.* (-es; ¨e), excursion, pleasure-trip; einen — machen, to take a pleasure-trip.
Ausgabe, *f.* (-n), edition.
ausgehen (188; sein), to go out.
ausgezei'chnet, excellent.
ausgleiten (118; sein), to slide, slip.
auslassen (188), to omit, leave out.
auslöschen, to put out, extinguish.
auslugen, to look out, peep out.
ausnehmen (167), to take out, to except; sich gut —, to look well, be effective.
ausruhen, to rest, repose.
ausschelten (159), to scold, chide.
ausschwärmen (sein), to extend in skirmishing order.
aussehen (181), to look (like, nach).
Aussicht, *f.* (-en), view, prospect.
aussprechen (167), to pronounce.
ausstellen, to lay out, expose, exhibit.
Ausstellung, *f.* (-en), exhibition.
ausstrecken, to stretch forth.
austrinken (144), to drink up, empty.
auswärts, abroad.
außen, outside, without.
außer (46), outside of, except, besides.
außerhalb (*gen.*), outside of.
auswendig, by heart.
auszeichnen, to distinguish.
ausziehen (131; sein), to remove (*intr.*)
avancieren, to advance.
Axt, *f.* (¨e), axe.

B.

Bach, *m.* (-es; ¨e), brook.
Backe, *f.* (-n), cheek.
backen (186, R. 1), to bake.
Backofen, *m.* (-s; ¨), baking oven.
Backstein, *m.* (-es; -e), brick.
Bahn, *f.* (-en), path, way, course, career.
Bahnhof, *m.* (-es; ¨e), railway-station.
bald (eher, am ehesten), soon, shortly.
Ballspiel, *n.* (-es; -e), game of ball.
bang (¨er), timid, anxious, afraid.
Band, *n.* (-es, -e), bond, tie; (-es; ¨er), ribbon; *m.* (-es; ¨e), volume.
Bank, *f.* (-en), bank; (¨e), bench.
bar, (paid in) cash, ready (of money).
Bär, *m.* (-en; -en), bear.
Bärenführer, *m.* (-s; —), bear leader.
Barbier, *m.* (-es; -e), barber.
Bauch, *m.* (-es; ¨e), stomach, belly.
bauen, to build.
Bauer, *m.* (-n *or* -s; -n), peasant, countryman.
Bauernhaus, *n.* (-es; ¨er), peasant's house, farm house, hut.
Baum, *m.* (-es; ¨e), tree.

Bauplatz, *m.* (-es; ¨e), site.
beachten, to consider, observe, notice.
beben, to tremble.
Becher, *m.* (-s; —), goblet, beaker, cup.
bedauern, to pity; regret; (ich) bedaure, I am sorry.
bedenken (99), to consider.
bedenklich, serious.
bedeuten, to indicate, mean.
bedienen, to serve, wait upon; sich —, to help one's self.
Bediente(r), *m.*, servant (*adj. subst.*)
Bedingung, *f.* (-en), condition.
bedrücken, to oppress, trouble.
beeilen (sich), to hasten, hurry.
Beendigung, *f.* (-en), ending, completion.
Beere, *f.* (-n), berry.
Befehl, *m.* (-es, -e), command, order; zu —, at (your) service, what is (your) pleasure?, Yes, sir.
befehlen (167), to command.
befinden (sich, 144), to find one's self, be situated; be.
befleißen (sich, 118), to apply one's self.
befriedigen, to satisfy, content.
begegnen (*dat.*; sein), to meet.
begehen (188), to commit (a crime, etc.)
begießen (123), to water (flowers, etc.)
beginnen (158), to begin.
begleiten, to accompany.
Begleitung, *f.* (-en), accompaniment.
begnügen (sich — mit), to be satisfied, be contented (with).
Begriff, *m.* (-es; -e), idea, notion; im — sein, to be upon the point of, be about (to).
behaupten, to assert, affirm; to maintain.
beherzt, courageous, plucky.
behutsam, careful, cautious.
bei (46), by, at, about; with; — Tische, at table; — meinem Onkel, at my uncle's; — mir, with me, at my house; about me; — sich, to one's self; — einander, together, on hand; — schönem Wetter, in fine weather.
beide, both, two.
beides, *n. sing.*, both.
Beifall, *m.* (-es), applause.
Bein, *n.* (es; -e), leg; die Hacken unter die—e nehmen, to take to one's heels.
beina'he, almost, nearly.
beißen (118), to bite, champ.
beistehen (186; *dat.*), to assist, aid.
bekannt, familiar, well-known.
Bekannte(r), acquaintance (*adj. subst.*).
Bekanntschaft, *f.* (-en), acquaintance.
bekennen (99), to acknowledge; confess.
bekommen (167), to obtain, get, receive, have; wohl bekomm's, may it do you good.
bellen, to bark.
bemerken, to perceive, observe, remark.
bemoost, moss-covered, mossy.

bemühen (ſich), to take pains, try.
bev'bachten, to observe.
bequem', convenient, comfortable, commodious.
bereit, prepared, ready.
bereiten, to prepare.
bereits, already.
Berg, *m.* (-es; -e), mountain, hill.
bergen (159), to hide.
Bernſtein, *m.* (-es), amber.
berſten (159), to burst.
Beruhigung, *f.*, quiet, comfort, ease of mind.
berühmt, famous, celebrated.
berühren, to touch.
beſchäftigen, to occupy, employ; beſchäftigt, busy, employed.
beſchnüffeln, to sniff at, smell at.
Beſchützer, *m.* (-s; —), protector.
beſinnen (ſich; 158), to deliberate, reflect.
Beſinnung, *f.*, consciousness, reflection.
beſitzen (181), to possess, own.
Beſitzer, *m.* (-s; -), possessor, owner.
beſonders, particularly, especially.
beſorgen, to attend to.
beſprechen (167), to discuss.
beſſer (*see* gut), better.
beſt (*superl. of* gut, *which see*), best; zum Beſten, for the benefit of; am beſten, best (of all).
beſtehen (186), to undergo, pass (an examination); — aus, to consist (of); — auf (+ *acc.*), to insist upon.
beſteigen (120), to ascend.
beſtellen, to order.
beſtimmt, fixed, certain.
beſtrafen, to punish.
beſtreiten (118), to defray.
Beſuch, *m.* (-es; -e), visit, visitors; — haben, to have visitors; — e machen, make calls; bei Jemand auf — ſein, to be on a visit at any one's.
beſuchen, to visit; die Univerſität —, to study at the university.
beten, to pray, say prayers.
betrachten, to observe, consider.
betragen (186), to amount to; ſich —, to behave.
Betragen, *n.* (-s), behaviour, conduct.
betreffen (167), to concern; was mich betrifft, as for me.
betreten (181), to enter.
betrügen (131), to cheat, deceive.
Bett, *n.* (-es; -en), bed.
Bettler, *m.* (-s; —), beggar.
bevo'r, before.
bevo'rſtehen (186), to be in store.
bewaldet, wooded.
bewegen (131, R.), to induce; to move.
beweiſen (120), to prove, demonstrate.
bewundern, to admire.
Bewu'ßtſein, *n.* (-s), consciousness.
bezahlen, to pay (*acc. of thing; dat. of person and acc. of*

thing when both are present, otherwise acc. of person).
Bezahlung, *f.* (-en), payment.
Bibliothek' *f.* (-en), library.
biegen (131), to bend.
Bier, *n.* (-es ; -e), beer, ale.
Bierkrug, *m.* (-es ; ¨e), beer-mug.
bieten (131), to offer, bid.
Bild, *n.* (-es ; -er), picture, portrait, image.
bilden, to form, shape, make, constitute.
Bildung, *f.*, education.
Billet' (*pron.* bill-yett), *n.* (-tes ; -te), ticket.
billig, cheap.
binden (144), to bind, tie, fasten.
binnen (*dat.*), within.
bis (34), till, until, up to, as far as ; zwei — drei, two or three ; — zu, — nach, as far as.
Bischof, *m.* (-es, ¨e), bishop.
bißchen, *n.* (*indecl.*), little, bit.
bitten (181 ; für, um), to ask, beg ; (ich) bitte, if you please, please (*lit.*, I beg, pray) ; wenn ich — darf, if you please (*lit.*, if I may ask).
Bissen, *m.* (-s ; —), bite, sup.
blank, bright, shining, clean.
blasen (188), to blow.
Blatt, *n.* (-es ; ¨er), leaf.
blau, blue.
bläulich, bluish.
bleiben (120 ; sein), to remain.
bleich, pale.
bleichen, to bleach.
Bleistift, *m.* (-es ; -e), lead-pencil.
blicken, to look, glance.
blind, blind.
blinken, to blink ; to peep.
blinzeln, to blink, wink.
Blitz, *m.* (-es ; -e), lightning, flash.
blitzen, (*impers.*), to lighten, flash.
blond, fair.
bloß, naked, mere ; *adv.*, merely, only.
blühen, to bloom, blossom, flourish.
Blume, *f.* (-n), flower.
Blumenkohl, *m.* (-es), cauliflower.
Blut, *n.* (-es), blood ; ein junges —, a young fellow.
Blüte, *f.* (-n), blossom, flower.
Blütenstengel, *m.* (-s ; —), flower-stalk.
Blütenzeit, *f.*, blossoming time.
Boden, *m.* (-s ; —), ground, soil, earth, floor.
Bogen, *m* (-s ; —), arch, curve.
Bogengang, *m.* (-es ; ¨e), arcade.
bombardieren, to bombard.
Boot, *n.* (-es ; Böte *or* -e), boat.
böse, bad, evil, wicked ; cross, angry.
Bösewicht, *m.* (-es ; -er), villain.
Bote, *m.* (-n ; -n), messenger.
brauden, to roar (of the breakers).
Brandopfer, *n.* (-s ; —), burnt-offering.
braten (188), to roast.
brauchen (*gen. or acc.*), to require, want, need, use, make use of ; (*impers.*), be necessary (+ *acc. of thing*).
braun, brown.

bräunen, to turn brown, bronze.
Braut, *f.* (¨e), bride, spouse, affianced lady.
Brautanzug, *m.* (-es; ¨e), bridal costume.
Bräutigam, *m.* (-es; -e), bridegroom, spouse, affianced.
Brautring, *m.* (-es; -e), bridal ring, wedding ring.
Brautſtaat, *m.* (-es), bridal array.
brav, excellent, good, upright, honest.
brechen (167), to break; to pick (flowers, etc.)
breit, broad, wide.
breiten, to spread.
brennen (99), to burn, be burning.
Brief, *m.* (-es; -e), letter, epistle.
Brillenglas, *n.* (-es; ¨er), spectacle-glass.
bringen (99, 2), to bring, take.
Brot, *n.* (-es; -e), bread; loaf.
Brücke, *f.* (-n), bridge.
Bruder, *m.* (-s; ¨), brother.
Brummbaß, *m.* (-sses; ¨sse), bass-fiddle.
Brunnen, *m.* (-s; —), well.
Bruſt, *f.* (¨e), breast, bosom.
Bruſtſchild, *m.* (-es; -e), breast-piece, cuirass, breast-plate.
Brut, *f.*, brood.
brüten, to brood; to hatch.
Bucentor, *m.* Bucentaur (the barge of state from which the Doge of Venice performed the ceremony of marrying the Adriatic).
Buch, *n.* (-es; ¨er), book.
Bücherbrett, *n.* (-es; -er), bookshelf.
Bücherfreund, *m.* (-es; -e), lover of books.
Buchhändler, *m.* (-s; —), bookseller.
Buchhandlung, *f.* (-en), bookshop.
Büchſe, *f.* (-n), box; gun, rifle.
bücken, to bend, bow.
bunt, many-coloured, bright, coloured, motley.
Büreau (*pron.* bü-ro'), *n.* (-s; -s), (business) office.
Burg, *f.* (en), castle; borough.
bürgerlich, citizen-like, plain, ordinary.
Bürgermeiſter, *m.* (-s; —), mayor.
Burghof, *m.* (-es; ¨e), castle yard, courtyard.
Burgkapelle, *f.* (-n), castle chapel.
Burſch(e), *m.* (-n; -n), boy, fellow, chap.
Bürſchchen, *n.* (-s; —), little fellow.
Buſch, *m.* (-es; ¨e), bush, shrub.
Buſen, *m.* (-s; —), bosom.
Butter, *f.*, butter.

C.

Che'rub, *m.* (-s), cherub.
Chokolade, *f.*, chocolate.
Chriſt, *m.* (-en; -en), Christian.
Cigarettenpapier, *n.* (-es), cigarette paper.
Citrone, *f.* (-n), lemon, citron.
Couſine, *f.* (-n), cousin.

D.

da, there, in that place; here; then; *conj.*, as, when, because, since.

dabei, thereby, thereupon, at the same time, on this occasion.

Dach, *n.* (-es; ¨er), roof.

Dachkammer, *f.* (-n), attic.

Dächlein, *n.* (-s; —), little roof.

dafür, for that, for it, for them (*of things*).

dagegen, against that, to that.

daher, thence, hence, therefore.

dahin, thither, along.

dahingehen (188; ſein), to walk along, go along; pass away.

daheim, at home.

damit, therewith, with it, with that, in order that, so that (*conj.*).

dämmernd, darkling, dim.

Dampferlinie, *f.* (-n), steamship-line.

Dampfſchiff, *n.* (-es; -e), steamboat, steamer.

danach, after that; afterwards.

Dank, *m.* (-es), thanks, gratitude; ſchönen —, many thanks!

dankbar, thankful, grateful.

Dankbarkeit, *f.* thankfulness, gratitude.

danken (*dat.*), to thank; ich danke (Ihnen), (no) thank you.

dann, then.

dar, there.

daran, thereon, on it, etc.

darauf, thereon, on it, on them (*of things*), etc; thereupon.

darin, therein, in that, in it.

darnach, after it, etc.

darüber, over that, over it; about it, at it.

darum, therefore; about it.

darunter, among them.

das, *n. of* der, *which see.*

daſelbſt, there, in that place.

daſitzen (181), to sit (there).

dauern, to last, endure.

daß, that; (auf)—, in order that.

davon, thereof, of it, etc.

davor, in front of it, etc.

dazu, to it, etc.; in addition (to that), besides, for this purpose.

Decke, *f.* (-n), ceiling.

decken, to cover.

Deckung, *f.*, covering, cover.

dein, deine, dein, thy.

deinig(e), thine.

denken (99; *gen. or usually* an + *acc.*), to think; ſich—, to imagine.

denn, for, *conj.*

der, die, das, *def. art.*, the (4; 44); *rel. pr.*, who, which, that (92, 93, 95); *dem. pr.*, the one, he, she, it, that (133; 140-143).

derb, coarse, sturdy.

derjenige, diejenige, dasjenige (135; 140), that, this, the one; he, she, it.

derſelbe, dieſelbe, dasſelbe (136; 143), *adj. and pr.*, the same; he, she, it, etc.

des'halb, for this or that reason, therefore, on that account.

deſto, (all) the, so much the; —beſſer, so much the better; je mehr — beſſer, the more, the better.
deswegen, on that account.
deuten, to point.
deutlich, clear, distinct; clearly, distinctly.
deutſch, German; auf Deutſch, im Deutſchen, in German.
deutſch-franzöſiſch, Franco-German.
Deutſch'land, *n.* (-s), Germany.
Diadem', *n.* (-es; -e), diadem.
Diamant', *m.* (-s *or* -en; -en), diamond.
dicht, thick, dense.
Dichter, *m.* (-s, —), poet.
dick, thick, stout.
dickköpfig, thick-headed.
Dieb, *m.* (-es; -e), thief.
Diener, *m.* (-s; —), servant.
Dienſt, *m.* (-es; -e), service.
Dienstag, *m.* (-es; -e), Tuesday.
dieſer, dieſe, dieſes (dies), (6; 134, 140, 143), this, that; the latter.
dies'mal, this time.
dies'ſeits, *adv.*, on this side.
Ding, *n.* (-es; -e *and* -er), thing.
Dirne, *f.* (-n), girl, maid, wench.
dividieren, to divide.
doch, yet, however, but, after all, pray, well, just, I hope.
Dok'tor, *m.* (-s; Dokto'ren), doctor.
Donner, *m.* (-s; —), thunder.
donnern, to thunder.
Donnerstag, *m.* (-es; -e), Thursday.
Doppelſchleife, *f.* (-n), double bow.
Dorf, *n.* (-es; ¨er), village.
dort, there, yonder, in that place.
Drache, *m.* (-n; -n), dragon.
Drachenwagen, *m.* (-s; —), dragon-chariot.
drängen, to press, urge, crowd, push.
draußen, outside.
drehen, to turn, twist.
drei, three.
dreifach, three-fold, triple, treble.
dreijährig, three-year-old.
dreimal, three times, thrice.
dreinſchauen, to look on, look.
dreißig, thirty.
dreſchen (159), to thresh, thrash.
dringen (144; haben *or* ſein), to press, pierce, penetrate.
drittehalb, two and a half.
droben, above.
dröhnen, to rumble, ring, reverberate, hum, buzz.
drüben, over there, over the way.
Druck, *m.* (-es), printing, print.
drücken, to squeeze, press, imprint (a kiss).
du, thou, you.
dumm (¨er), stupid.
dumpf, hollow (of sound), stupid.
Düne, *f.* (-n), dune (sandbank blown up by the wind on the sea-shore).
dunkel, dark, gloomy.
Dunkelheit, *f.*, darkness, gloom.
dunkeln, to grow dark.

dünn, thin.
durch (34), through ; by.
durchaus', absolutely, entirely ; — nicht, by no means, not at all.
durchſchnei'den (118), to cut through.
durchſchwei'fen, to roam over, traverse.
durchſuch'en, to search through.
dürfen (196-202 ; *permission*), to dare ; be permitted, allowed ; darf ich ? may I ?
dürr, dry.
Durſt, *m.* (-es), thirst; —haben, to be thirsty.
düſter, dark, gloomy.
Dutz'end, *n.* (-es ; -e), dozen.

E.

eben, *adv.*, even, just; exactly; ſo—, just now.
Ecke, *f.* (-n), corner.
e'del, noble.
E'delſtein, *m.* (-es ; -e), precious stone, jewel.
ehe, *adv. and conj.*, ere, before.
e'hern, (of) bronze.
Ehre, *f.* (-n), honour, respect.
ehren, to honour, esteem.
ehrerbietig, respectful.
ehrlich, honest ; — währt am längſten, honesty is the best policy.
Ei, *n.* (-es ; -er), egg.
ei ! ah ! oh !
Eiche, *f.* (-n), oak.
Eichbaum, *m.* (-es ; ¨e), oak-tree.
eigen, own.
eigenmächtig, of one's own power, arbitrary.
ei'gentlich, real, actual, ; *adv.* really, strictly speaking.
Eigentum, *n.* (-es ; ¨er), property, possession, estate.
Eile, *f.* haste, hurry ; was haſt du für —? what is your hurry ?
eilen, to hasten, hurry.
eilig, hasty, speedy ; es — haben, to be in a hurry, be in haste.
Eimer, *m.* (-s ; —), pail.
ein, eine, ein (9), a, an ; one ; die Einen, some.
einander (*dat. and acc.*), one another, each other ; bei—, together, "all there."
Einband, *m.* (-es ; ¨e), binding.
einbinden (144), to bind (a book).
eindringen (144 ; ſein), to enter by force ; rush in ; press in, penetrate.
einer, eine, ein(e)s (150), *pron.*, one (*equivalent of* man).
eindrücken, to press in ; to close (the eyes).
einfach, simple, plain.
einfallen (188 ; ſein), to occur, come to mind (+*dat.* ; *impers.*).
einfältig, simple, silly.
einfliegen (131 ; ſein), to fly in.
Einfluß, *m.* (-ſes, ¨ſe), influence.
eingehen (188 ; ſein), to go in, enter.
einhalten (188), to hold in ; to stop.
einhauen (188), to hew away, slash away, peg away.

einige, some, several, a few.
einladen (186), to invite.
einmal, once; auf —, at once.
Einmaleins, *n.* (*indecl.*), multiplication-table.
einnehmen (167), to take up, occupy.
einpacken, to pack up.
einrechnen, to reckon in; comprise in account.
einrichten, to arrange.
einſchenken, to pour in, fill.
einſchlafen (188; ſein), to fall asleep.
einſchlagen (186, ſein), to strike (of lightning).
einſchreiben (120), to book, inscribe, check (luggage).
einſehen (181), to perceive, comprehend, see.
einſeitig, one-sided.
einſingen (144), to sing to sleep.
einſt, once upon a time.
einſteigen (120; ſein), to mount into, get into (carriage, etc.).
eintanzen, to dance to sleep.
eintreten (181; ſein), to enter.
Ein'trittsexa'men, *n.* (-s; —), entrance-examination, matriculation-examination.
einundachtzig, eighty-one.
einwenden (99), to object.
einwiegen, to rock to sleep.
Einwohner, *m.* (-s; —), inhabitant.
ein'zeln, solitary, single, isolated.
einzig, single, only.
Einzug, *m.* (-es; ¨e), entry; —halten, make entry, march in.
Eis, *n.* (-es), ice; ice-cream.
Eiſen, *n.* (-s), iron.
Eiſenbahn, *f.* (-en), railway.
eiſern, (of) iron.
elegant', elegant.
Ellbogen, *m.* (-s; —), elbow.
e'lend, wretched, miserable.
Elf, *m.* (-en; -en) } fairy, sprite,
Elfe, *f.* (-n) } elf
Elle, *f.* (-n), yard.
Eltern (*no sing.*), parents.
empfehlen (167), to recommend.
empfinden (144), to feel, experience.
empo'r, up, upwards, on high.
empo'rblühen (ſein), to begin flourishing, flourish.
empo'rwirbeln, to roll upwards.
Ende, *n.* (-s; -n), end, termination; ein—nehmen, to come to an end; zu —, at an end; am —, after all.
endlich, at last, finally, at length.
eng(e), narrow.
Engel, *m.* (-s; —), angel.
Eng(e)lein, *n.* (-s; —), little angel.
En'gländer, *m.* (-s; —), Englishman.
engliſch, *adj.*, English; auf Engliſch, in English.
entbehrlich, unnecessary, superfluous.
entbieten (131), to send (greeting).
entblößen, to uncover, bare.
entdecken, to discover.
Ente, *f.* (-n), duck.
Entenbraten, *m.* (-s; —), roast duck.
entfallen (188; ſein), to escape

(the memory); es iſt mir —, I have forgotten.
entge'gen, towards.
entge'gengehen (188; ſein; *dat.*), to go to meet.
entge'genkommen (167; ſein; *dat.*), to come to meet.
entge'genlaufen (188; ſein), to run to meet.
entgegnen, to reply, rejoin.
entſchließen (ſich; 123), to resolve, decide.
Entſchluß, *m.* (-ſes; ¨-ſe), resolve, determination.
entſetzlich, terrible, dreadful.
entſchuldigen, to excuse.
entſteigen (120; ſein), to rise from (+ *dat.*)
entweder, either; entweder... oder, either...or.
entwerfen (159), to draw (a plan, etc.); design.
entzückt, delighted, charmed.
er, he; it.
erblicken, to behold, see.
Erbſe, *f.* (-n), pea.
Erbſenſuppe, *f.* (-n), pea-soup.
Erbswurſt, *f.* (¨e), pea-sausage (used for soldiers' rations).
Erdbeben, *n.* (-s; —), earthquake.
Erdbeere, *f.* (-n), strawberry.
Erde, *f.*, earth, ground.
Erdkugel, *f.* (-n), terrestrial globe.
erfinden (144), to invent.
Erfindung, *f.* (-en), invention.
Erfolg, *m.* (-es; -e), success.
erfrieren (131; ſein), to freeze, be frozen.
Erfüllung, *f.* (-en), fulfilment, accomplishment; in — gehen, to be fulfilled.
ergehen (188; ſein), to go, fare (*impers.* + *dat. of pers.*).
ergötzen (ſich), to delight, take pleasure.
ergreifen (118), to seize.
erhaben, lofty, exalted.
erhalten (188), to receive, get, keep, preserve.
erheben (131), to raise; ſich —, to rise.
erholen (ſich), to recover.
erinnern, to remember; to remind (of, an + *acc.*); ſich —, to remember, recollect (+ *gen. of thing*).
erkälten (ſich), to catch cold.
Erkältung, *f.* (-en), cold.
erkennen (99), to recognize.
erklären, to explain, declare.
erkundigen (ſich), to inquire; ſich bei jemand nach etwas —, to inquire of anyone about anything.
erküren *or* erkieſen (erkor, erkoren), to choose, select.
erlauben (*dat. of pers.*), to permit, allow.
erleben, to experience.
Erl(en)könig, *m.* (-es), erlking, alderking (a mischievous sprite).
erleuchten, to illuminate, light up.
erlöſen, to release, rescue.
Erlöſer, *m.* (-s; —), rescuer.
ernähren, to feed, nourish, support.
ernennen (99), to nominate,

appoint; zum Gouverneur —, to appoint (as) governor.
erneuen, to renew.
erobern, to conquer, overcome.
erreichen, to reach.
erſaufen (123; ſein), to be drowned, drown.
erſchallen (131; ſein), to resound, sound.
erſcheinen (120; ſein), to appear.
erſchnappen, to snap up.
erſchrecken (167; ſein), to be frightened.
erſt, first; fürs erſte, for the present; der erſte beſte, the first which comes to hand; *adv.*, first, only, not before, not till; really.
erſtaunen (ſein), to be amazed.
erſtens, first, in the first place.
erſticken (ſein), to choke, be choked.
ertrinken (144; ſein), to drown, be drowned.
erwachen (ſein), to awake.
erwählen (zu), to elect (as).
erwarten, to expect, wait for.
erweiſen (120), to prove, to show; einen Dienſt —, do a service.
erwidern, to answer, reply.
erwünſchen, to wish for, desire.
erzählen, to relate, narrate, tell.
es (38, 39), it; they; he; she (of diminutives), there; er iſt —, it is he; es ſind Männer, they are men.
Eſel, *m.* (-s; —), ass, donkey.
eſſen (181), to eat; zu Mittag —, to dine.
Eſſen, *n.* (-s), eating, food, meal.
etliche, some, a few, several.
etwa, nearly, about.
etwas, something, anything; some, any.
euer, eure, euer, your.
Europa, *n.* (-s), Europe.
ewig, eternal, everlasting.
Exa'men, *m.* (-s; —), examination.
Exemplar', *n.* (-s; -e), copy (of a work, etc.).

F.

Fabrik', *f.* (-en), factory.
Fackelträger, *m.* (-s; —), torch-bearer.
Faden, *m.* (-s; ¨), thread.
Fahne, *f.* (-n), flag.
fahren (186; ſein), to go, drive, ride (in a conveyance); travel; sail.
Fahrt, *f.* (-en), journey, voyage; ride, drive.
Fall, *m.* (-es; ¨e), fall; case, event; in dem Falle, in that case.
fallen (188; ſein), to fall; ſich tot —, to be killed by a fall.
falls, in case.
Fami'lie, *f.* (-n), family.
fangen (188), to catch.
Farbe, *f.* (-n), colour.
Fa'ſelhans, *m.* (-en; -en), driveller, idiot.
faſſen, to seize, grasp.
faſt, almost, nearly; — nie, hardly ever.
Fauſt, *f.* (¨e), fist.
Februar, *m.* (-s), February.
fechten (124), to fight, fence.

Feder, *f.* (-n), feather; pen; spring.
Federkleid, *n.* (-es; -er), feather robe.
Fee, *f.* (-n), fairy.
Feenſchloß, *n.* (-ſſes; ¨-ſſer), fairy castle.
fehlen, to be wanting, lacking, to ail (*dat. of pers.*).
feierlich, solemn.
feiern, to celebrate.
Feierſtunde, *f.* (-n), leisure hour (when work is is done).
Feiertag, *m.* (-es; -e), holiday.
Feigenbaum, *m.* (-es; ¨-e), fig-tree.
fein, fine, delicate, refined, pretty.
Feind, *m.* (-es; -e) } enemy.
Feindin, *f.* (-nen) }
Feld, *n.* (-es; -er), field.
Felſ(en), *m.* (-ens *or* -en; -en), rock.
Felſenriff, *m.* (-es; -e), rocky reef.
Fenſter, *n.* (-s; —), window.
Fenſtervorhang, *m.* (-es; ¨-e), window curtain.
Ferien, *pl.* (*no sing.*), vacation, holidays.
Ferne, *f.* (-n), distance; in der —, at a distance.
fertig, ready, done; — ſein (mit), to have finished (with).
feſt, fast, firm.
Feſtgeſang, *m.* (-es; ¨-e), festive song.
Feſtlichkeit, *f.* (-en), festivity.
Fett, *n.* (-es; -e), fat.
fett, fat.
Feuer, *n.* (-s; —), fire.
Feuerſchein, *m.* (-es), firelight.
feurig, fiery, ardent, spirited.
Fieber, *n.* (-s; —), fever.
Fiedelbogen, *m.* (-s; —), fiddle-bow.
finden (144), to find; meet with; think, be of opinion.
Finger, *m.* (-s; —), finger.
finſter, dark, gloomy.
Fiſch, *m.* (-es; -e), fish.
fiſchen, to fish, angle.
Fiſchen, *n.* (-s), fishing, angling.
flach (¨-er), flat, level.
Fläche, *f.* (-n), surface.
Flagge, *f.* (-n), flag.
Flammenſchwert, *n.* (-es; -er), flaming sword, sword of flame.
Flaſche, *f.* (-n), bottle.
flattern, to flutter.
flechten (124), to weave.
Fleiſch, *n.* (-es), meat.
fleißig, diligent; industrious; diligently, etc.
Fliederbaum, *m.* (-es; ¨-e), elder-tree, alder; lilac.
Fliege, *f.* (-n), fly.
fliegen (131; ſein), to fly.
fliehen (131; ſein), to flee.
Flieſe, *f.* (-n), flag-stone.
fließen (123; ſein), to flow.
flößen, to pour.
Flöte, *f.* (-n), flute.
Flügel, *m.* (-s; —), wing.
Flügeldecke, *f.* (-n), wing-covering.
flunkern, to brag.
Flur, *f.* (-en), meadow, plain.
Fluß, *m.* (-ſſes; ¨-ſſe), river.
flüſtern, to whisper.

Flut, *f.* (-en), flood, tide, wave, billow.
folgen (ſein ; *dat.*), to follow.
Forelle, *f.* (-n), trout.
Format', *n.* (-es ; -e), size (of a book).
fort, forth ; away, gone ; on ; wir müſſen —, we must be off.
fortfahren (186 ; ſein), to continue ; to drive away.
fortfliegen (131 ; ſein), to fly off.
fortgehen (188 ; ſein), to go away.
fortreißen (118), to tear away ; carry off.
fortſpringen (144 ; ſein), to run away.
fortwährend, perpetual, continual, incessant.
Forum, *n.* (-s), forum, market-place, public square.
fragen (186), to ask questions.
Fragen, *n.* (-s), questioning, asking questions (action of).
Frankreich, *n.* (-s), France.
Franzo'ſe, *m.* (-n ; -n), Frenchman.
franzöſiſch, French.
Frau, *f.* (-en), woman, wife, lady, madam, mistress, Mrs.
Fräulein, *n.* (-s ; —), young lady, Miss ; mein —, Miss.
frech, bold, insolent.
frei, free ; ins —e, into the open air.
freigebig, liberal, generous.
Freiheit, *f.* (-en), freedom, liberty.
freilaſſen (188), to set free, liberate.
freiſtehend, standing alone, isolated.
freilich, to be sure ; indeed, of course.
Freitag, *m.* (-es ; -e), Friday.
fremd, strange, foreign.
Fremde, (*adj. subst.*) *m. or f.*, stranger, foreigner.
Fremdling, *m.* (-es ; -e), stranger.
freſſen (181), to eat (said of beasts), devour.
Freude, *f.* (-n), joy, delight.
freudig, glad, joyful.
freuen (ſich ; at, über + *acc.*), to rejoice, be glad ; es freut mich, I am glad.
Freund, *m.* (es ; -e), friend ; ich bin ein — von, I like.
Freundin, *f.* (-nen), friend (female).
freundlich, friendly, kind.
Freundſchaft, *f.* (-en), friendship.
Friede(n), *m.* (-ns *or* n), peace.
Friedrich, *m.* (-s), Frederick.
Friedrichſtraße, Frederick-street.
frieren (131), to freeze ; feel cold ; es friert mich, I feel cold ; mich friert, I am cold.
friſch, fresh.
Fritz, *m.* (-ens), Fred, Freddy.
froh, joyful, glad ; froh en Mutes, cheerfully.
fröhlich, joyous, merry.
frommen, to be of use, avail (*impers.* + *dat. of pers.*).
Frucht, *f.* (¨e), fruit.
fruchtbar, fruitful, fertile.
früh, early ; früher, earlier ; formerly.
Frühling, *m.* (-es ; -e), spring.
früh'ſtücken, to breakfast.
Fuchs, *m.* (-es ; ¨e), fox.
fühlen, to feel.

Fühlhorn, *n.* (-es ; ″er), feeler, antenna (of an insect).
führen, to lead, guide.
Führerin, *f.* (-nen), leader, guide.
füllen, to fill.
fünf, five.
fünfthalb, four and a half.
fünfzig, funfzig, fifty.
funkeln, to flash, sparkle, gleam.
Funke(n), *m.* (-ns *or* n ; -n), spark.
für (34), for.
Furcht, *f.* fear (of, vor).
fürchten, to fear ; sich — vor (+*dat.*), to fear, be afraid of.
Fürst, *m.* (-en ; -en), prince, sovereign.
Fuß, *m.* (-es ; ″e), foot.
Fußboden, *m.* (-s ; —), floor.

G.

Gabe, *f.* (-n), gift.
gähnen, to yawn.
Gambri'nus, *m.*, a mythical king of Brabant, reputed inventor of beer.
Gans, *f.* (″e), goose.
Gänsebraten, *m.* (-s ; —), roast goose.
ganz, *adj.*, whole, entire ; the whole of ; *adv.*, quite, wholly, altogether, entirely.
ganz und gar, altogether, out and out.
gar, even ; very ; — nicht, not at all ; — nichts, nothing at all.
Garten, *m.* (-s ; ″), garden.
Gartenmauer, *f.* (-n), garden wall.
Gärtner, *m.* (-s ; —), gardener.
Gasse, *f.* (-n), street.
Gast, *m.* (-es ; ″e), guest.
Gasthaus, *n.* (-es ; ″er), inn, hotel.
Gaststube, *f.* (-n), guest-room, parlour of an inn.
Gaul, *m.* (-es ; ″e), horse, nag.
Gebackenes, *n.* (*adj. subst.*), baked meats, cakes and pastry.
gebären (167), to bear, bring forth.
geben (181), to give ; *impers.*, es giebt, there is, there are ; was giebt's ? what's the matter ; jetzt — was in die Kreide, now there'll be the mischief to pay (VIII., 43).
Gebieter, *m.* (-s ; —), lord, master.
Gebirge, *n.* (-s ; —), mountain-range.
Gebot, *n.* (-es ; -e), commandment.
gebückt, bent, bowed down.
Geburtshaus, *n.* (-es ; ″er), house where a person was born.
Geburtstag, *m.* (-es ; -e), birthday ; zum —, as a birthday-present.
Gedanke, *m.* (-ns *or* -n ; -n), thought, idea.
gedeihen (120 ; sein), to thrive.
gedenken (99), to intend ; to remember (+*gen.*)
Gedicht, *n.* (-es ; -e), poem.
Gedränge, *n.* (-s ; —), throng, crowd, press.
gedrängt, packed, compressed, crowded.

Geduld, *f.*, patience.
gefährlich, dangerous; *adv.*, dangerously.
Gefährte, *m.* (-n; -n), companion.
gefallen (188), to please, suit; wie gefällt es Ihnen in Boston? how do you like Boston?
gefällig, pleasing, complaisant, kind; iſt dem Herrn etwas—? will the gentleman be helped to anything?
gefälligſt, if you please.
Gefängnis, *n.* (-ſes; -ſe), prison, gaol.
geflügelt, winged.
Gefühl, *n.* (-es; -e), feeling, emotion.
gegen (34), towards, against, about; for.
gegenüber, opposite (+ *dat.*).
gegittert, latticed.
Gehege, *n.* (-s; —), hedge, enclosure, precinct.
gehen (188; ſein), to go; walk; to fare, be; wie geht es Ihnen? how do you do? how are you?
gehören (*dat.*), to belong (to).
gehörnt, horned.
Geige, *f.* (-n), violin.
Geigenſpiel, *n.* (-es), violin-playing.
geizig, miserly, avaricious, niggardly.
gelangen (ſein), to reach.
gelb, yellow.
Geld, *n.* (-es; -er), money.
Geldbeutel, *m.* (-s; —), purse.
gelegen, convenient; opportune; nichts könnte mir gelegener ſein, nothing could suit me better.
geleiten, to accompany, escort.
Geliebte(r), *m.* (*adj. subst.*), beloved, lover.
gelingen (144; ſein), to succeed; es gelingt mir, I succeed.
gelten (159), to be worth, to be at stake; jetzt gilt's, now you'll have to fight.
Gelüſten, *n.* (-s), lust, appetite, desire.
Gemach, *n.* (-es; ¨er), room, apartment.
Gemahl, *m.* (-es; -e), husband.
Gemahl, *n.* (-es; -e), spouse (husband *or* wife).
Gemälde, *n.* (-s; —), painting, picture.
gemeiniglich, commonly, generally, usually.
Gemüſe, *n.* (-s; —), vegetables.
genau, precise, exact; precisely, exactly, carefully, minutely.
General, *m.* (-es; -e), general.
geneſen (181; ſein), to get well, recover (from an illness).
Geni'e, *n.* (-s; -s), genius (*pron.* G *as in French*).
genießen (123), to enjoy; to eat or drink.
genug, enough.
genügen, to be enough, suffice (+ *dat. of pers.*)
Geometrie', *f.*, geometry.
Gepäck, *n.* (-es), luggage, baggage.
gerade, *adj.*, straight; *adv.*, exactly, just.

geradeswegs, straightway, straight, directly.
Gerankе, *n.* (-s), tendrils, creepers.
geraten (188; ſein), to get (into, etc.), hit upon, get accidentally.
Geräuſch, *n.* (-es; -e), noise.
Gericht, *n.* (-es; -e), dish, mess, food.
gering, small, trifling, mean, slight; nicht im — ſten, not in the least.
gern, gerne (lieber, am liebſten), with pleasure, willingly, gladly; etwas — haben, to like anything; — lernen, to like to learn, study; das iſt — möglich, that is very probable.
Gerſte, *f.*, barley.
Geruch, *m.* (-es; ¨e), sense of smell; smell, odour.
geſalzen, salt, salted.
Geſang, *m.* (-es; ¨e), song; singing.
Geſchäft, *n.* (-es; -e), business; mercantile establishment; shop, store.
Geſchäftsangelegenheit, *f.* (-en), business matter, business engagement.
geſchehen (181; ſein), to happen; es geſchieht ihm recht, it serves him right.
geſcheit, sensible, clever.
Geſchenk, *n.* (-es; -e), gift, present.
Geſchichte, *f.* (-n), history, story, affair.
Geſchmack, *m.* (-es), taste.
Geſchmeide, *n.* (-s; —), jewels, jewelry.
geſchult, trained, cultivated.
geſchwind, quick.
Geſchwiſter, *pl.*, brothers and sisters.
Geſellſchaft, *f.* (-en), company, party.
Geſicht, *n.* (-es; -er *and* -e), face, countenance; (sense of) sight, (power of) vision; Geſichter, faces; Geſichte, visions.
geſpannt, anxious.
Geſpe'nſt, *n.* (-es; -er), ghost, spectre.
geſpenſterhaft, } ghostly, spec-
geſpenſtig, } tral.
Geſpiele, *m.* (-n; -n), playmate.
Geſta'lt, *f.* (-en), shape, figure, form.
ge'ſtern, yesterday.
Geſträuch, *n.* (-es; -e), bush, thicket.
Geſundheit, *f.*, health.
getrauen (ſich), to venture.
Gewaffen, *n.* (-s), armour, weapons.
Gewalt, *f.* (-en), force, violence.
gewaltig, mighty, powerful.
Gewand, *n.* (-es; ¨er), garment.
Gewehr, *n.* (-es; -e), gun, small arms.
Gewieher, *n.* (-s), neighing, whinnying.
gewillt, willing.
gewinnen (158), to win, gain.
gewiß (*gen.*), certain (of); certainly, surely.
gewiſſenhaft, conscientious.

Gewitter, *n.* (-s ; —), thunderstorm, storm.
Gewohnheit, *f.* (-en), custom, habit ; die — haben, to be accustomed.
gewöhnlich, usual, customary ; ordinary, common ; *adv.* generally, usually.
gewohnt, accustomed.
gießen (123), to pour.
Gipfel, *m.* (-s ; —), summit, top, peak.
Gitterdach, *n.* (-es), latticed roof, leafy tracery (of tree tops).
glänzen, to shine, glitter.
glänzend, brilliant.
Glas, *n.* (-es ; ¨er), glass.
glatt, smooth, slippery.
Glaube(n), *m.* (-ns *or* n), faith, belief.
glauben (*dat. of pers.*), to believe ; think.
gleich, like, similar ; the same, identical ; *adv.*, at once, at the same time, immediately, directly ; so—, immediately, etc.
gleichen (118), to be like, resemble (+ *dat.*).
Gleichgewicht, *n.* (-es), equilibrium, balance.
gleichgiltig, indifferent.
gleiten (118 ; sein), to glide, slip.
glimmen (123), to glimmer.
Glück, *n.* (-es), (good) fortune, good luck ; success ; —wünschen, to congratulate, wish success to (+ *dat. of pers.*).
glücklich, happy, fortunate ; successfully.
Glückskind, *n.* (-es ; -er), lucky child, lucky fellow.
glühen, to glow ; to be red-hot.
Gold, *n.* (-es), gold.
Goldbaum, *m.* (-es ; ¨e), gold tree.
golden, of gold, golden.
Goldhelm, *m.* (-es ; -e), golden helmet.
Goldkäfer, *m.* (-s ; —), rose-chafer, golden beetle.
Goldkäferkönig, *m.* (-es ; -e), king of the golden beetles.
goldlockig, with golden curls.
Goldmünze, *f.* (-n), gold coin.
Goldorange, *f.* (-n), golden orange (*pron. g as in French*).
Goldstück, *n.* (-es ; -e), gold piece (coin).
Goldsporn, *m.* (-es ; -e *and* -sporen), golden spur.
Golf, *m.* (-es ; -e), gulf, bay.
Gondel, *f.* (-n), gondola.
Gott, *m.* (-es ; ¨er), God, deity ; der liebe —, [the dear] God (*comp. Fr.* "le bon Dieu").
göttlich, godlike, divine.
Gouverneur', *m.* (-s ; -e), governor (*pron. as in Fr.*)
Grab, *n.* (-es ; ¨er), grave.
graben (186), to dig.
Grad, *m.* (-es ; -e), degree.
Graf, *m.* (-en ; -en), count, earl.
Gräfin, *f.* (-nen), countess.
Gramma'tik, *f.* (-en), grammar.
Gras, *n.* (-es ; ¨er), grass.
Gräsen, *n.* (-s), horror, fright, shuddering.
gratulieren (+ *dat.*), to congratulate.
grau, gray.

Graukopf, *m.* (-es; ¨e), gray-head.
Graus, *m.* (-es), dread, awe, dismay.
grauſam, cruel.
grauſen, to feel horror, be terrified, shudder (*impers.* + *dat. of pers.*).
greifen (118), to grasp, seize; touch; einem ins Handwerk —, to interfere with anybody's business.
greis, gray, old.
Griechenknabe, *m.* (-n; -n), Greek boy.
Griechenland, *n.* (-es), Greece.
Grille, *f.* (-n), cicada, cricket.
grimmig, furious, grim, savage.
grinſen, to grin.
groß (¨er, *sup.* größt), great, large, big, tall.
Großmutter, *f.* (¨), grandmother.
grün, green.
Grund, *m.* (-es; ¨e), ground.
gründlich, thoroughly.
grünen, to be green, flourish.
Gruß, *m.* (-es; ¨e), greeting, salutation.
grüßen, to greet, salute, bow to; Ihr Freund läßt Sie —, your friend wishes to be remembered to you.
gucken, to look, peep.
Guitarre, *f.* (-n), guitar.
gut, *adj.*, good; kind; *adv.*, well; ſo — ſein und, to be so kind as to; ſich etwas zu — thun, to indulge one's self, enjoy one's self, have some good of a thing.
Gut, *n.* (-es; ¨er), estate; property.
Gutes, *n.* (*adj. subst.*) good (thing).
gutmütig, good-hearted, good-natured.
Gutsherr, *m.* (-n; -en), landed proprietor, squire.

H.

Haar, *n.* (-es; -e), hair.
haben (24), to have; Recht —, to be (in the) right; Unrecht —, to be (in the) wrong; was — Sie? what is the matter with you?
Hacke, *f.* (-n), } heel; ſich
Hacken, *m.* (-s; —), } auf die — machen, die — zwiſchen die Beine nehmen, to take to one's heels.
Hafen, *m.* (-s; ¨), port, harbour, haven.
Hafer, *m.* (-s), oats.
Hagelkorn, *n.* (-es; ¨er), hailstone.
hageln, to hail.
Hagelwetter, *n.* (-s; —), hailstorm.
Hain, *m.* (-es; -e), grove.
halb, half; — drei, half past two.
halbgeöffnet, half open.
halbrechts, half right.
Hälfte, *f.* (-n), half.
Halle, *f.* (-n), hall.
Hals, *m.* (-es; ¨e), neck, throat.
Halstuch, *n.* (-es; ¨er), necktie.
halt, halt! stop! hold!
halten (188), to hold; to think; — für, consider; ich halte

viel von ihm, I think highly of him (esteem, value him highly); to stop, halt; ſich —, to behave, bear one's self; was das Zeug — will, as fast as you can (VIII., 21).

Hand, *f.* (¨e), hand; zur —, at hand.

Händler, *m.* (-s; —), dealer, shop-keeper.

Handſchuh, *m.* (-es; -e), glove.

Handwerk, *n.* (-es; -e), work, handiwork, trade; einem ins — greifen, to interfere with a person's business.

hangen (188; *intrans.*), to hang, besuspended; das Bild hängt, the picture is hanging.

hängen (*trans.*), to hang, suspend.

Hans, *m.* (-ens; -en), Johnny, Jack.

Häppchen, *n.* (-s; —), slice, bit.

Harfe, *f.* (-n), harp.

Harfenbegleitung, *f.*, accompaniment on the harp.

harren, to wait, tarry (auf + *acc.*).

hart (¨er), hard, severe.

Haſe, *m.* (-n; -n), hare.

haſſen, to hate.

Haube, *f.* (-n), cap, mob-cap.

hauen (188), to hew, cut, chop.

Haupt, *n.* (-es; ¨er), head; chief.

Haupthaar, *n.* (-es; -e), hair of the head.

Hauptmann, *m.* (-es; -leute), captain.

Hauptſtadt, *f.* (¨e), capital.

Haus, *n.* (-es; ¨er), house; zu Hauſe, at home; nach Hauſe, home.

Häuſchen, *s.* (-s; —), little house, cottage, hut.

haußen (= hier außen), outside.

hava'nafarben, havana-coloured, cigar-brown.

heben (131), to raise, lift.

Hecke, *f.* (-n), hedge, fence.

heda', halloh! heigh!

Heer, *n.* (-es; -e), army.

heftig, violent, heavy; heavily (of rain).

Heide, *m.* (-n; n), heathen.

Heide, *f.* (-n), heath.

heidenmäßig, heathenish, immense, enormous.

heil, whole, unharmed.

heilig, holy; der —e Petrus, St. Peter.

heim, homewards, home.

Heimchen, *n.* (-s; —), cricket.

heimlich, secret.

heimſuchen, to visit, haunt.

Heinrich, *m.* (-s), Henry.

Heinz, *m.* (-ens), Harry.

heiſer, hoarse.

heiß, hot.

heißen (188), to be called, be named; mean, signify, call; bid, order; es —t, it is said, they say; wie heißt das auf Deutſch? how do you say that in German? wie heißt? what is the name of? ich heiße A., my name is A.

Held, *m.* (-en; -en), hero.

helfen (159; *dat.*), to help, avail, be of use; remedy, supply.

hell, bright; brightly.
Hemd, *n.* (-es; -en), shirt.
Hemdchen, *n.* (-s; —), little shirt.
Henne, *f.* (-n), hen.
her, hither, to this place.
herab, down (towards).
herabſteigen (120; ſein), to descend.
heran, up, up to, along.
herankommen (167; ſein), to come up (to), come along, approach.
herauf, up (towards).
heraufkommen (167; ſein), to come up (to), rise.
heraufſchleppen, to drag up (towards).
heraufſteigen (120; ſein), to rise, rise up, ascend.
heraufziehen (ſich; 131), to lead (up); (*see* IX., 6).
heraus, out (towards).
herauskommen (167; ſein), to come out, come forth.
Herbſt, *m.* (-es; -e), autumn.
Herde, *f.* (-n), flock, herd.
herein, in (to, towards).
hereinkommen (167; ſein), to come in, enter.
hereinnehmen (167), to take in.
herkommen (167; ſein), to come hither, come along, come up, come forward.
Herr, *m.* (-n; -en), master; gentleman; Lord; Mr.; Ihr — Vater, your father.
herrlich, glorious, splendid.
Herrlichkeit, *f.* (-en), glory, splendour.
herſprengen (ſein), to galop along, galop up (to).
herüber, over (towards), across.
herum, around, about.
herumlaufen (188; ſein), to run about.
herunter, down, off.
herunterkriegen, to get down, swallow.
hervor, forth.
hervorragen, to stand forth, project.
hervortreten (181; ſein), to come forth, come forward.
Herz, *n.* (-ens; -en), heart.
herzählen, to count up.
herzlich, heartily, exceedingly.
Heu, *n.* (-es), hay.
heute, to-day; — Abend, this evening; — Morgen, this morning; — über vierzehn Tage, this day fortnight; heutzutage, now-a-days.
hie, here; — zu Lande, in this country.
hierher, hither.
hiermit, herewith, with this.
Himmel, *m.* (-s; —), heaven, sky.
Himmelsbalſam, *m.* (-s), heavenly balm.
Himmelsfiſcher, *m.* (-s; —), fisherman in heaven.
Himmelspförtner, *m.* (-s; —), heavenly porter, janitor of heaven (St. Peter).
Himmelsraum, *m.* (-es; ¨e), space of heaven, heaven.
Himmelsſchlüſſel, *m.* (-s; —), key to heaven; primrose.

Himmelsthor, *n.* (-es; -e), heaven's gate.
Himmelszelt, *n.* (-es), canopy of heaven, sky, firmament.
hin, hence, away from; off, away; down; along; — und her, up and down.
hinab, down (from).
hinabfallen (188; ſein), to fall down.
hinablaufen (188; ſein), to run down.
hinabſchauen, to look down.
hinan, } up, upwards.
hinauf, }
hinaufgehen (188; ſein), to go up.
hinaufhelfen (159), to help up.
hinaufſteigen (120; ſein), to rise, rise up, climb up, ascend.
hinaus, out (from).
hinauskommen (167; ſein), to come out, get out (of the door).
hinausſehen (181), to look out (at the window, zum Fenſter).
hinein, into.
hineingehen (188; ſein), to go into, enter.
hineingeraten (188; ſein), to get into.
hineinlaufen (188; ſein), to run into.
hinfallen (188; ſein), to fall down.
hingeben (181), to give away, give up.
hingehen (188; ſein), to go (hence); go anywhere; pass away.
hingleiten (118: ſein), to glide along.
hinſetzen, to set down, put down, place.
hinter (65), behind.
Hinterfuß, *m.* (-es; ¨e), hind-foot.
hinterhaltig, sneaky, deceitful.
hinunter, down (from).
hinunterfliegen (131; ſein), to fly down.
hinunterregnen, to rain down, pour down.
Hirn, *n.* (-es), brain.
Hirſch, *m.* (-es; -e), stag, deer.
Hitze, *f.* heat.
hoch (*loses* c *in inflection; compar.* höher, *sup.* höchſt), high.
hochbeglückt, highly fortunate, highly delighted, very happy.
Hochofen, *m.* (-s; ¨), furnace, forge.
höchſt, very, exceedingly, most.
höchſtens, at most.
Hof, *m.* (-es; ¨e), court, yard, courtyard, farm, farmyard.
hoffen, to hope.
hoffentlich, *adv.*, (it is) to be hoped, I hope.
Hoffnung, *f.* (-en), hope.
hoffnungsvoll, hopeful.
höflich, courteous, polite.
Hofmarſchall, *m.* (-es; ¨e), court marshal.
Höhe, *f.* (-n), height; in die —, up, aloft.
höher, *compar. of* hoch, *which see.*
Höhle, *f.* (-n), cave, cavern.
Hohn, *m.* (-es), scorn, mockery; — ſprechen (+ *dat.*), to flout, mock, jeer at.

hold, fair, lovely, beauteous.
holen, to (go and) bring, fetch; get; — laſſen, to send for.
Hollerbaum, *m.* (-es; ¨e), elder-tree; lilac-tree.
Hollerzweig, *m.* (-es; -e), elder-bough, lilac-branch.
Holz, *n.* (-es), wood.
hölzern, wooden.
Holzſtoß, *m.* (-es; ¨e), wood-pile.
Holzſtuhl, *m.* (-es; ¨e), wooden chair.
horch, hark!
horchen, to hearken, listen.
hören, to hear; to listen; ſagen —, to hear say, hear.
Horn, *n.* (-es; ¨er), horn.
hübſch, pretty, nice.
Hufſchlag, *m.* (-es; ¨e), hoof-beat.
Hügel, *m.* (-s; —), hill, mound.
Huhn, *n.* (-es; ¨er), fowl; chicken.
Hühnerhof, *m.* (-es; ¨e), poultry-yard.
hüllen, to veil, cover up, shroud.
Hund, *m.* (-es; -e), dog.
Hündchen, *n.* (-s; —), little dog; doggy.
hundert, hundred.
Hundert, *n.* (-es; -e), hundred.
Hunger, *m.* (-s), hunger; ich habe —, I am hungry.
hungrig, hungry.
Hut, *m.* (-es; ¨e), hat.
hüten, to guard, keep; ſich —, to be careful, avoid.
Hütte, *f.* (-n), hut, cottage.

I.

ich, I.
ihm, *dat. sing. of* er, es, *which see.*
ihr, *pers. pron.*, to her, her (*dat. sing.*); you (*nom. pl.*).
ihr, ihre, ihr, *poss. adj.*, her; its; their.
Ihr, Ihre, Ihr, *poss. adj.*, your.
ihrer, ihre, ihres, ihre (der, die, das), ihrige (der, die, das), *poss. pron.*, hers; its; theirs.
Ihrer, Ihre, Ihres, Ihre (der, die, das), Ihrige (der, die, das), *poss. pron.*, yours.
Ihretwillen (um), for your sake.
immer, always; at all times; noch —, still; — mehr, more and more.
in (65; *dat. or acc.*), in, at; into, to.
indem', while, whilst.
inde's (ſen), meanwhile; whilst.
inner, inner, interior; das — e, the interior, inside.
innerhalb (*gen.*), on the inside, within.
innig, hearty, affectionate.
Inſchrift, *f.* (-en), inscription.
Inſtrument', *n.* (-es; -e), instrument.
intereſſant', interesting.
irgend einer, — jemand, any one at all.
Irland, *n.* (-s), Ireland.
Italien, *n.* (-s), Italy.

J.

Ja, yes, indeed, certainly, you know; did I (etc.) not; ja-wohl, yes indeed, yes to be sure, yes certainly.

Jäckchen, *n.* (-s ; —), little jacket.
jagen, to hunt, chase, pursue.
Jagen, *n.* (-s), hunting (act of).
Jäger, *m.* (-s ; —), hunter, huntsman.
Jahr, *n.* (-es ; -e), year.
Jahrmarkt, *m.* (-es ; ¨e), (yearly) fair.
Ja'kob, *m.* (-s), James.
Jammer, *m.* (-s), misery, wretchedness.
Jasmi'nblüte, *f.* (-n), jessamine blossom.
jawohl, *see* ja.
je, ever (at any time); the (*before comparative degree*, 126, 4); — zwei, two at a time.
jedenfalls, certainly, at all events.
jeder, jede, jedes, every, each, every one, any.
jedermann (-s), everyone, everybody.
jedesmal, on each occasion, every time.
jemals, ever, at any time.
jemand, somebody, some one, any body, any one.
jener, jene, jenes, that, that one, that person; yonder; the former.
jenseit(s), on the other side, beyond.
jetzt, now, at present.
Joch, *n.* (-es, -e), yoke.
Johann', *m.* (-s), John.
Joha'nniswürmchen, *n.* (-s ; —), glow-worm.
ju'beln, to shout with glee.
Judengasse, *f.* (-n), the Jews' street, ghetto (where all Jews were compelled to dwell in the various cities, until recent years).
Ju'gend, *f.*, youth.
Ju'li, *m.*, July.
jung (¨er), young.
Junge, *m.* (-n ; -n *and* -ns), boy, lad.
Jungfrau, *f.* (-en), virgin, maiden.
Jüngling, *m.* (-es ; -e), young man, youth.
Ju'ni, *m.*, June.
Jürgen, *m.* (-s), George.

K.

Kade'tt, *m.* (-en ; -en), cadet.
Käfer, *m.* (-s ; —), chafer, beetle.
Kaffee, *m.* (-s), coffee.
Ka'ffeelöffel, *m.* (-s ; —), coffee-spoon.
Kahn, *m.* (-es ; ¨e), boat.
Kaiser, *m.* (-s ; —), emperor.
Kaiserkrönung, *f.* (-en), coronation of an emperor.
Kalbsbraten, *m.* (-s ; —), roast of veal.
Kalbskotelette, *f.* (-n), veal-cutlet.
kalt (¨er), cold.
Kamera'd, *m.* (-en ; -en), comrade.
Kamin', *n.* (-es ; -e), fireplace.
Kamm, *m.* (-es ; ¨e), comb.
kämmen, to comb.
Kammerdiener, *m.* (-s ; —), valet, attendant.
Kampf, *m.* (-es ; ¨e), combat, fight, struggle.

Kanzler, *m.* (-s ; —), chancellor.
Kappe, *f.* (-n), cap.
Käppchen, *n.* (-s ; —), little cap.
Kardinal', *m.* (-es ; -e), cardinal.
Karfu'nkelſtein, *m.* (-es ; -e), carbuncle.
Karl, *m.* (-s), Charles.
Karte, *f.* (-n), card.
Kartoffel, *f.* (-n), potato.
Karto'ffelfeld, *n.* (-es ; -er), potato-field.
Käſe, *m.* (-s ; —), cheese.
kaufen, to buy.
kaum, hardly, scarcely.
Kehle, *f.* (-n), throat.
kehren, to turn.
kein, keine, kein, no, not a, not any.
keiner, keine, kein(e)s, *pron.*, nobody, not anybody, no one, none, not one.
Kellner, *m.* (-s ; —), waiter.
kennen (99), to know, be acquainted with.
Kenntnis, *f.* (-ſſe), knowledge ; *pl.* acquirements, attainments.
Kerl, *m.* (-es ; -e *and* -s), fellow, chap.
Kerze, *f.* (-n), taper, candle.
Kette, *f.* (-n), chain.
Kind, *n.* (-es ; -er), child.
Kirche, *f.* (-n), church.
Klang, *m.* (-es ; ¨e), sound, tone, note.
Klagelied, *n.* (-es ; -er), mournful song, dirge, plaint.
klar, clear.
Klaſſe, *f.* (-n), class.
Klaſſiker, *m.* (-s ; —), classic writer, classic.
klatſch, slap !
Klavier', *n.* (-es ; -e), piano.
Kleid, *n.* (-es ; -er), dress ; *pl.* clothes.
kleiden, to clothe, dress.
Kleiderſchrank, *m.* (-es ; ¨e), clothes-press.
klein, small, little.
Klei'nod, *n.* (-es ; -e *and* -ien), jewel.
klettern (ſein *or* haben), to climb.
klimmen (123 ; ſein *or* haben), to climb.
klingeln, to ring (said of small bells) ; es klingelt, there is a ring (at the door, etc.).
klingen (144), to sound.
Klinke, *f.* (-n), latch, handle.
klirren, to clank, rattle.
klopfen, to knock.
kluck, cluck !
klug (¨er), wise, clever.
Knabe, *m.* (-n ; -n), boy.
Knall, *m.* (es ; -e), loud quick sound ; clap, thunder-clap.
Knaſter, *m.* (-s), (canister) tobacco.
Knecht, *m.* (-es ; -e), (farm) servant, man-of-all-work ; hostler (of an inn).
kneifen (118), to pinch.
Knirps, *m.* (-es ; -e), little insignificant chap, mannikin.
knirſchen, to grind the teeth, creak, squeak.
knixen, to make a courtesy.
Knochen, *m.* (-s ; —), bone.
knotig, knotty.
knüpfen, to button ; to tie, fasten.
Koch, *m.* (-es ; ¨e), cook.

kochen, to cook, boil.
Kohlen (*pl.*), coal.
Koller, *m.* (-s; —), jacket, jerkin, doublet.
Komet', *m.* (-en; -en), comet.
kommen (167; ſein), to come; arrive; — laſſen, to send for; wie kommt das? how is that?
Kompagni'e, *f.* (-n), company (of soldiers).
Komplime'ntmachen, *n.* (-s), making compliments, being polite.
König, *m.* (-es; -e), king.
Königin, *f.* (-nen), queen.
Königsmantel, *m.* (-s; ¨), king's mantle.
Königſtraße, *f.* King-street.
können (196-202; ability, etc.), to be able, can; know, be versed in, know how.
Konzert', *n.* (-es; -e), concert.
Kopf, *m.* (-es; ¨e), head, bowl (of tobacco-pipe).
Köpfchen, *n.* (-s; —), little head.
kopfü'ber, kopfu'nter, head over heels.
Korb, *m.* (-es; ¨e), basket.
Korn, *n.* (-es; ¨er), grain, corn.
Kornfeld, *n.* (-es; -er), cornfield, grain-field.
Koſten, *pl.*, expenses.
koſten, (*acc. of pers. and of thing*), to cost.
krachen, to crack, crash.
Krähe, *f.* (-n), crow.
krampfhaft, convulsive.
krank (¨er), ill; sick; Kranke, (*adj. subst.*), sick person, patient.
Krankheit, *f.* (-en), disease, illness.
Kranz, *m.* (-es; ¨e), wreath, garland.
kraus, curly.
Krauskopf, *m.* (-es; ¨e), curly-head.
Kraut, *n.* (-es; ¨er), herb.
Kreide, *f.*, chalk; chalk-mark used in tavern reckonings; jetzt giebt's was in die—, now there'll be the mischief to pay.
kreideweiß, white as chalk, pale as a sheet.
Kreis, *m.* (-es; -e), circle.
Kreuz, *n.* (-es; -e), cross; das eiſerne—, the iron cross (a Prussian decoration given for personal valour on the battlefield, corresponding to the Victoria Cross in the British army).
kreuzbrav, thoroughly good, excellent.
kriechen (123; ſein *or* haben), to creep, crawl.
Krieg, *m.* (-es; -e), war.
kriegen, to get.
Kriegsmann, *m.* (-es; ¨er *and* — leute), warrior, soldier.
Kri'tiker, *m.* (-s; —), critic.
Krone, *f.* (-n), crown.
Krug, *m.* (-es; ¨e), jug, mug.
Kubi'kwurzel, *f.* (-n), cube-root.
Küche, *f.* (-n), kitchen.
Kuchen, *m.* (-s; —), cake.
Küchlein, *n.* (-s; —), chicken, chick.
Kugel, *f.* (-n), ball; bullet; globe.

Kuh, *f.* (″e), cow.
kühl, cool.
kühn, bold.
Kummer, *m.* (-s), grief, sorrow.
Kunſt, *f.* (″e), art.
Künſtler, *m.* (-s ; —), artist.
Kuppel, *f.* (-n), cupola, dome.
kurz (″er), short.
kürzlich, not long ago, lately, recently.
Kuß, *m.* (-ſes ; ″ſe), kiss.
küſſen, to kiss.
Kutſcher, *m.* (-s ; —), coachman, driver.

L.

Labe, *f.*, refreshment.
lächeln, to smile.
lachen (*gen. or* über + *acc.*), to laugh (at).
Lachs, *m.* (-es ; -e), salmon.
laden (186), to load ; to invite.
Laden, *m.* (-s), window-shutter (*pl.* —) ; shop, store (*pl.* ″).
Lager, *n.* (-s ; —), couch, bed.
Lamm, *n.* (-es ; ″er), lamb.
Land, *n.* (-es ; ″er *and* -e), land, country ; country (opposed to town) ; auf dem —e, in the country ; aufs — gehen, to go into the country ; zu —e, by land ; hier zu —e, in this country.
Landkarte, *f.* (-n), map.
Landſchaft, *f.* (-en), landscape.
Landſtraße, *f.* (-n), highway, road.
lang (″er), long, tall.
lang(e), *adv.* long, a long time or while, for a long time ; ſo —, as long as ; lange nicht, not for a long time, not by a long way.
Langeweile, *f.*, ennui ; — haben, to be bored.
langſam, slow.
längs, along.
längſt, long ago, long since.
Lanze, *f.* (-n), lance, spear.
Lärm, *m.* (-es), noise.
laſſen (188 ; 200, 7), to let, allow ; leave ; have (a thing done) ; ſagen —, to send word ; kommen —, to send for ; ich laſſe das Buch einbinden, I am having the book bound ; es läßt ſich nicht leugnen, it cannot be denied.
Laſt, *f.* (-en), load, burden.
Laſter, *n.* (-s ; —), vice.
Latein, *n.* (-s), Latin.
lateiniſch, Latin.
Laub, *n.* (-es), leaves, foliage.
Lauf, *m.* (-es ; ″e), course.
laufen (188 ; ſein), to run.
Laune, *f.* (-n), whim, humour, caprice.
Laurenzius, *m.*, Lawrence.
laut, loud, aloud.
läuten, to ring (of large bells), toll.
lautlos, silent, dumb.
Lazzarone, *m.* (— ; -i), lazzarone, Italian beggar.
leben, to live ; be alive.
Leben, *n.* (-s), life.
lebendig, alive, lively.
Lebewohl, *n.* (-s), farewell, adieu.
Lebtag (*indecl.*), life, whole life.
Leder, *n.* (-s), leather.
legen, to lay, put, place, set.
lehnen, to lean, set, prop.

Lehre, *f.* (-n), teaching, instruction, doctrine.
Lehrer, *m.* (-s ; —), teacher, master.
Leib, *m.* (-es ; -er), body.
Leiche, *f.* (-n), corpse.
leicht, light, easy ; readily.
Leid, *n.* (-es), sorrow, harm, injury.
leid (*used as pred. with* ſein, werden *and* thun), sorry, grieved ; es iſt, es thut mir —, I am sorry ; jemand(en) etwas zu —e thun, to hurt, harm anyone.
leiden (118), to suffer, endure ; an etwas —, to suffer from anything.
leider, alas ! unfortunately !
Leids, *n.* (*of adj.* leid, *see above*), harm, injury.
leihen (120), to lend ; to borrow.
Leine, *f.* (-n), line, cord, string.
leiſe, gently, softly, in a low tone.
Leiſten, *m.* (-s ; —), (shoemaker's) last.
leiſten, to accomplish ; Verzicht — (auf + *acc.*), to decline.
Lektion', *f.* (-en), lesson.
Lenchen, *n.* (-s), Nellie.
Lenz, *m.* (-es ; -e), spring, springtide.
lernen, to learn, study.
leſen (181), to read.
Leſen, *n.* (-s), (act of) reading.
letzt, last, final.
leuchten, to shine, flash.
Leuchter, *m.* (-s ; —), candlestick.
Leute, *pl.* (*no sing.*), people, persons.
Lexikon, *n.* (-s ; -ka), lexicon, dictionary.
Licht, *n.* (-es ; -er *and* -e), light ; candle.
licht, light, bright ; thin, clear (of a forest).
lichten, to clear (a forest) ; ſich —, (of the forest) to grow light, show a clearing.
lieb, dear, precious ; — haben, to love.
Liebe, *f.*, love, affection ; — zu, love of *or* for.
lieben, to love.
lieber (*comp. of* gern) ; *conj.*, rather ; ich gehe —, I prefer to walk.
lieblich, lovely.
Lied, *n.* (-es ; -er), song.
liefern, to deliver, supply.
liegen (181 ; ſein, haben), to lie ; be ; be situated.
link, left ; die —e, the left hand.
links, to *or* on the left.
Lippe, *f.* (-n), lip.
loben, to praise.
Loch, *n.* (-es ; ¨er), hole.
Locke, *f.* (-n), curl, lock (of hair).
Löffel, *m.* (-s ; —), spoon.
Lohengrin, *m.* (-s), name of an opera by Wagner.
Lohn, *m.* (-es ; -e *and* ¨e), reward, pay.
lohnen, to reward, repay ; ſich —, to be worth while.
Lorbeer, *m.* (-s ; -n), laurel.
Lorelei, *f.*, Lorelei (witch of the Rhine).
Lo'renz, *m.* (-ens), Lawrence.

los, loose, slack; was iſt —? what is the matter?
Löſchblatt, *n.* (-es; ¨er), sheet of blotting paper.
löſen, to free, redeem; ein Billet —, to buy a ticket.
losſchießen (123), to shoot quickly, shoot away.
losſpringen (144; ſein; auf + *acc.*), to spring upon, leap upon.
Lotſe, *m.* (-n; -n), pilot.
Louiſe, *f.* (-ns), Louisa.
Löwe, *m.* (-n; -n), lion.
Ludwig, *m.* (-s), Louis; Lewis:
Luft, *f.* (¨e), air, atmosphere.
Luftfahrt, *f.* (-en), aërial journey.
lugen, to look, peep, peer.
lügen (131), to lie, utter a falsehood.
Lügner, *m.* (-s; —), liar.
lumpen, to treat shabbily; du darfſt dich nicht — laſſen, you mustn't let yourself be beaten (p. 437, l. 110).
Lumpenhund, *m.* (-es; -e), ragamuffin, beggarly fellow.
Luſt, *f.* (¨e), lust, pleasure, delight; — haben zu, to have a mind to.
luſtig, merry; ſich über einen — machen, to make sport of one.

M.

machen, to make; arrange; cause, give; be (in arithm. calculations); ich mache mir nichts daraus, I care nothing for it; eine Seereiſe —, to take a voyage; einen Spaziergang —, to take a walk; ſich auf den Weg —, to set out.
Macht, *f.* (¨e), might, power.
mächtig, mighty, powerful.
Mädchen, *n.* (-s; —), girl.
Mädchengeſtalt, *f.* (-en), girlish figure.
Magd, *f.* (¨e), maid, maid-servant.
Magen, *m.* (-s; —), stomach.
Mai, *m.* (-es *or* -en), May.
Mähne, *f.* (-n), mane.
mahnen, to warn, admonish.
Majeſtät', *f.* (-en), Majesty.
Mal, *n.* (-es; -e), time (occasion); zum letzten —, for the last time.
malen, to paint.
Maler, *m.* (-s; —), painter.
Malerei', *f.* (art of) painting.
man, *pron.*, one, we, you, they, people; — ſagt, they say, people say, it is said.
manch(er), *adj. and pron.*, many a.
Mangel, *m.* (-s; ¨), want.
Mann, *m.* (-es; ¨er), man; husband.
Männchen, *n.* (-s; —), little man, mannikin; dear husband.
Mantel, *m.* (-s; ¨), cloak, mantle.
Märchen, *n.* (-s; —), fairy-tale, story.
Märchenwald, *m.* (-es; ¨er), fairy forest, enchanted wood.
Margarete, *f.* (-ns), Margaret.
Marie, *f.* (-ns), Mary.
Mark, *f.* (—), mark (a coin =

100 pfennig or about 25 cents).

Markt, *m.* (-es; ¨e), market, fair.

Marmorbecken, *n.* (-s; —), marble basin.

Marmorbild, *n.* (-es; -er), marble statue.

marmorn, (of) marble.

Marmortreppe, *f.* (-n), marble staircase.

marſchieren (ſein *or* haben), to march.

März, *m.* (-es), March.

Maſern, *pl.*, measles.

Maſt, *m.* (-es; -en), mast.

Maß, *n.* (-es; -e), measure.

Maßkrug, *m.* (-es; ¨e), pint-mug.

Mathematik, *f.*, mathematics.

Mathematiker, *m.* (-s; —), mathematician.

Matroſe, *m.* (-n; -n), sailor.

Maul, *n.* (-es; ¨er), mouth, muzzle (of an animal).

maulfaul, slow of speech, taciturn.

Maultier, *n.* (-es; -e), mule.

Maus, *f.* (¨e), mouse.

Mauſole'um, *n.* (-s; -een), mausoleum, tomb.

Meer, *n.* (-es; -e), sea, ocean.

Meerſchaum, *m.* (-es), sea-foam; meerschaum.

Mehl, *n.* (-es), flour.

mehr, more; nicht —, no longer, not now.

mehrere, several; mehreres, several things, a good deal.

mehrmals, several times.

meiden (120), to avoid.

Meile, *f.* (-n), mile (German), league.

mein, meine, mein, my.

meine (der, die, das), mine.

meinen, to think, be of opinion, suppose, mean; say; das ſollte ich —, I should think so (*emphatic*).

meinetwegen, for my sake; for all I care.

meinige (der, die, das), mine.

Meinung, *f.* (-en), opinion.

meiſt (*superl. of* viel), most; am —en, most, most of all; —ens, for the most part, generally, usually.

Meiſter, *m.* (-s; —), master.

melken (124), to milk.

Melodie', } *f.* (-n), melody, tune,
Melodei', } air.

Melone, *f.* (-n), melon.

Menge, *f.* (-n), multitude, crowd; great quantity *or* number.

Menſch, *m.* (-en; -en), human being, man; person; *pl.*, mankind, people.

Menſchenſeele, *f.* (-n), human soul.

merken, to observe, notice, remark.

meſſen (181), to measure.

Meſſer, *n.* (-s; —), knife.

Metall', *n.* (-es; -e), metal.

mieten, to rent, hire.

Milch, *f.*, milk.

milchweiß, milk-white.

mild(e), mild, gentle.

Million', *f.* (-en), million.

Minute, *f.* (-n), minute.

Minutenzeiger, *m.* (-s; —), minute-hand.

mir (*dat. of* ich), (to) me.
miß'mutig, cross, disappointed.
mit (46), with; by (in multiplication); *adv.*, along with.
mitbringen (99), to bring along.
miteſſen (181), to eat (in company) with others.
mitkommen (167; ſein), to come along.
mitleidig, sympathetic, compassionate.
mitnehmen (167), to take along.
mitſpielen, to take part in play; play a part.
Mittag, *m.* (-es; -e), mid-day, noon; zu — eſſen, to dine.
Mittagseſſen, *n.* (-s; —), dinner.
Mitte, *f.*, middle, midst, centre.
mitteilen, to impart.
mitten, in the middle or midst of; — im Winter, in the middle of winter.
Mitternacht, *f.* (¨e), midnight.
Mittwoch, *m.* (-s), Wednesday.
mögen (196-202; preference, liking), to be able; may; like; ich mag das nicht, I do not like that; ich möchte, I should like.
möglich, possible; das iſt gern —, that is very probable.
Mokka, *m.*, Mocha (coffee).
Monarch', *m.* (-en; -en), monarch.
Mo'nat, *m.* (-es; -e), month.
Mond, *m.* (-es; -e), moon.
Montag, *m.* (-es; -e), Monday.
Moos, *n.* (-es; -e), moss.
Morgen, *m.* (-s; —), morning; guten —, good morning; des —s (*or* morgens), in the morning.
morgen, to-morrow; — früh, to-morrow morning; heute —, this morning.
Morgendämmerung, *f.*, morning dawn.
Morgenglocke, *f.* (-n), morning bell.
müde, tired, weary.
Mühe, *f.* (-n), trouble; nicht der — wert, not worth while.
mühen (ſich), to take trouble, try hard.
mühevoll, laborious, tiresome, troublesome.
Mühle, *f.* (-n), mill.
mühſam, } tedious, slow, diffi-
mühſelig, } cult.
multiplizieren, to multiply.
Mund, *m.* (-es), mouth.
münzen, to coin.
munter, cheerful, awake, safe and sound.
murmeln, to murmur, grumble.
Muſik', *f.*, music.
muſikaliſch, musical.
Muſikant', *m.* (-en; -en), musician.
muſizieren, to make music.
müſſen (196-202; necessity), to be obliged or forced, must.
Müßiggang, *m.* (-es), idleness.
Mut, *m.* (-es), mood, courage, spirit; mir iſt ſchlecht zu —e, I feel ill; frohen —es, cheerfully.
mutig, courageous, spirited.
Mutter, *f.* (¨), mother.
Mütterchen, *n.* (-s; —), mother darling; little old woman.

Mütze, *f.* (-n), cap.
Myrte, *f.* (-n), myrtle.

N.

nach (46), after; according to; by (of a time-piece); past (of hour of day); to (before proper names of places); — Hauſe, home.
Nachbar, *m.* (-s *and* -n; -n), neighbour.
nachdem', *conj.*, after.
nachdenken (99), to think, reflect.
nachgeben (181), to yield.
nachgehen (188; ſein), to go after; go or be too slow (of a time-piece).
nachkommen (167; ſein + *dat.*), to come after, follow.
Nachmittag, *m.* (-es; -e), afternoon; des —s, in the afternoon.
Nachricht, *f.* (-en), news.
nachſchießen (123 + *dat.*), to shoot at, shoot after.
nachſchleichen (118; ſein + *dat.*), to sneak after.
nachſehen (181 + *dat.*), to look after, follow with the eyes.
nächſt (*superl. of* nah), next.
Nächſte, *m.* (*adj. subst.*), fellow-creature, neighbour.
nächſtens, shortly, soon, very soon.
Nacht, *f.* (¨e), night.
nächtlich, nightly, nocturnal.
nackt, naked, bare.
nah(e), (näher, nächſt), near.
Nähe, *f.*, nearness; neighbourhood; in meiner —, near me; in my neighbourhood.
nähren, to nourish, feed.
Name, *m.* (-ns *or* n; -n), name, title.
namens, by name.
Naſe, *f.* (-n), nose.
Natur', *f.* (-en), nature.
natür'lich, naturally, of course, I suppose.
Nea'pel, *n.* (-s), Naples.
Nebel, *m.* (-s; —), fog, mist, vapour.
Nebelknaul, *m.* (-es; ¨e), ball of mist.
Nebelſtreif, *m.* (-es; -e), streak of mist.
neben (65), beside, besides; near, alongside of, by.
Nebenzimmer, *n.* (-s; —), small room at the side, adjoining room.
nebſt (51), together with, including.
Neffe, *m.* (-n; -n), nephew.
nehmen (167), to take; ſich in Acht —, to take care, beware.
neigen, to incline, bow.
nein, no.
nennen (99), to call, name.
netto, net (*commercial term*).
Netz, *n.* (-es; -e), net.
neu, new.
neulich, lately, the other day, not long ago.
neun, nine.
neunmal, nine-times.
neunſtellig, of nine places.
neuntehalb, eight and a half.
nicht, not; — mehr, no longer; — wahr? is (it, etc.) not (so)?

Nichtparieren, *n.* (-s), disobedience; refusal to obey orders.
nichts (*indecl.*), nothing.
nicken, to nod.
nie, never.
nieder, down.
Niederlande (die), *pl.*, The Netherlands.
niederſtürzen (ſein), to fall down, tumble.
niedlich, neat, pretty, charming.
niedrig, low, lowly.
nie'mand, nobody, no one, no person, not anybody, etc.
ni'rgends, nowhere.
noch, still, yet, even; — ein, one more, another; — etwas, something (anything) more; — einmal, over again; — heute, before the end of the day, before the day is over; — immer, up to the present time, still; — vor vierzehn Tagen, only a fortnight ago.
Nord'eiſenbahn, *f.* (-en), Northern-Railway.
Not, *f.* (¨e), need, necessity, trouble; — thun, to be necessary.
nötig, necessary; — haben, to have need of.
November, *m.* (-s), November.
nüchtern, sober; hungry, fasting; plain, commonplace.
Nu'mero, (*indecl.*), number (Lat.).
nun, now.
nur, only, just.
Nuß, *f.* (¨ſe), nut.
Nußhecke, *f.* (-n), nut-hedge.
nützen, } to be of use, profit,
nutzen, } avail.
Nutzen, *m.* (-s), profit, use.
nützlich, useful.

O.

ob, whether, if.
oben, above, up-stairs; nach —, upward.
Oberſt, *m.* (-en; -en), colonel.
obgleich', } although.
obwohl', }
Ochſe, *m.* (-n; -n), ox.
Ochſ'entreiber, *m.* (-s; —), ox-driver, drover.
Ochſ'enviertel, *n.* (-s; —), quarter of beef.
oder, or.
Ofen, *m.* (-s; ¨), stove.
offen, open.
Offizier', *m.* (-es; -e), officer.
öffnen (ſich), to open.
oft (¨er), often, frequently.
oftmals, often.
O'heim, *m.* (-es; -e), uncle.
ohne (34), without; but for.
ohnedies', as it is, anyway.
Ohr, *n.* (-es; -en), ear.
Onkel, *m.* (-s; —), uncle.
Opfer, *n.* (-s; —), victim.
ordentlich, proper, genuine, real.
Ort, *m.* (-es; -e *and* ¨er), place, spot.

P.

Paar, *n.* (-es; -e), pair, couple.
paar, *adv.*, few, several.
Page, *m.* (-n; -n), page, attendant (g *soft as in French.*)
Pala'ſt, *m.* (-es; ¨e), palace.

Pantoffel, *m.* (-s ; -n *and* —), slipper.
Papier', *n.* (-es; -e), paper.
Papſt, *m.* (-es ; ¨-e), pope.
Paris', *n.* (von —), Paris.
parlieren, to talk, chat, jabber.
paſſend, fit, suitable.
Patrone, *f.* (-n), cartridge.
peinigen, to torment.
Pelz, *m.* (-es ; -e), fur, skin.
Perle, *f.* (-n), pearl.
Petrus, *m.*, Peter.
Petz, *m.* (-ens), Bruin.
Pfad, *m.* (-es ; -e), path, road.
Pfarrer, *m.* (-s ; —), parson, minister, clergyman.
Pfeife, *f.* (-n), pipe.
pfeifen (118), to whistle.
Pfeifenkopf, *m.* (-es ; ¨-e), pipe bowl.
Pfeifenrohr, *n.* (-es ; -e *and* ¨-e), pipe stem.
Pfeifenſtopfer, *m.* (-s ; —), pipe-stopper.
Pfeiler, *m.* (-s ; —), pillar, column.
Pfennig, *m.* (-es ; -e), the one hundredth part of a mark, penny.
Pferd, *n.* (-es ; -e), horse.
Pferdebahn, *f.* (-en), tramway, tram ; street-cars, horse-cars.
Pferdehändler, *m.* (-s ; —), horse-dealer.
Pflaume, *f.* (-n), plum.
pflegen (*weak*), to attend to ; to be accustomed, be wont.
Pflug, *m.* (-es ; ¨-e), plough.
Pfund, *n.* (-es ; -e), pound.
Philologe, *m.* (-n ; -n), philologist, student of philology ; student of languages.
Philoſophie', *f.* (-n), philosophy.
Plan, *m.* (-es ; -e *or* ¨-e), plan, design.
Planet', *m.* (-en ; -en), planet.
plätſchern, to splash.
plattfüßig, flat-footed.
Platz, *m.* (-es ; ¨-e), place ; square ; — nehmen, to sit down, be seated.
platzen (ſein), to burst.
Platzregen, *m.* (-s ; —), shower, down-pour.
plaudern, to chat, talk.
Plauſcherei', *f.* (-en), tale-bearing, tattling.
plötzlich, sudden.
plumſ, plump !
poltern, to make a noise.
Pommer, *m.* (-s *or* -n ; -n), Pomeranian.
pommerſch, Pomeranian.
Portion', *f.* (-en), portion, plate (of meat, etc.).
Porzella'n, *n.* (-es), porcelain.
Porzella'nkopf, *m.* (-es ; ¨-e), porcelain pipe-bowl.
Poſt, *f.* (-en), post, post-office.
Poſtbote, *m.* (-n ; -n), postman.
Pracht, *f.* (-en), magnificence, splendour.
prächtig, magnificent, splendid.
prahlen, to boast, brag.
prangen, to be splendid, resplendent, brilliant.
Preis, *m.* (-es ; -e), price ; prize.
preiſen (120), to praise.
preisgeben (181), to give up, give away.
Prinzeſſin, *f.* (-nen), princess.

Procent', *n.* (-es ; -e), per cent.
Profeſſor, *m.* (-s ; -en), professor.
promovieren, to take a degree, graduate.
prophe'tiſch, prophetic.
Provinz, *f.* (-en), province.
Provinzialſtädtchen, *n.* (-s ; —), provincial town.
Publikum, *n.* (-s), public ; audience.
Punkt, *m.* (-es ; -e), point ; — zehn Uhr, at ten o'clock precisely.
Pünktlichkeit, *f.*, punctuality.
Puppe, *f.* (-n), doll.
pur, pure.
putzen, to polish, clean.

Q.

Qua'derſtein, *m.* (-es ; -e), cut-stone, freestone.
Qualm, *m.* (-es), thick vapour, smoke.
qualmen, to puff out clouds of smoke.
Quaſte, *f.* (-n), tassel.
Quelle, *f.* (-n), fountain, spring, source.
quellen (124 ; ſein), to gush, flow.

R.

Rabatt', *m.* (-es ; -e), discount, abatement.
Rad, *n.* (-es ; ¨er), wheel.
ragen, to project.
Rand, *m.* (-es ; ¨er), edge, rim, brim.
raſch, quick, rapid.
raſtlos, restless.
Rat, *m.* (-es), counsel, advice.
raten (188), to counsel, advise.
Rathaus, *n.* (-es ; ¨er), town-hall.
Rauch, *m.* (-es), smoke.
rauchen, to smoke.
Rauchwolke, *f.* (-n), cloud of smoke.
Raum, *m.* (-es ; ¨e), room, space.
raunen, to whisper.
Raupe, *f.* (-n), caterpillar.
räuſpern (ſich), to clear the throat, hem.
Rechnen, *n.* (-s), arithmetic.
Rechnung, *f.* (-en), account, bill, reckoning; calculation ; ein Strich durch die —, disappointment; ſchreiben Sie das auf meine —, charge that to me.
recht, right ; die —e, the right hand ; *adv.*, quite, very.
Recht, *n.* (-es ; -e), right ; — haben, to be right, be in the right.
rechts, to (on) the right.
recht'zeitig, at the right time, punctually.
Rede, *f.* (-n), speech; oration.
reden, to speak, talk.
Reformation', *f.* (-en), reformation.
Regen, *m.* (-s), rain.
Re'gentropfen, *m.* (-s ; —), drop of rain.
regieren, to reign, rule, govern.
Regierung, *f.* (-en), government, reign ; unter der —, in the reign (of).
Regiment', *n.* (-es ; -er), regiment.
regnen, to rain.

Reh, *n.* (-es ; -e), roe, deer.
reiben (120), to rub.
reich, rich, wealthy.
reichen, to reach, hand.
reif, ripe.
reifen, to ripen, mature.
Reih(e)n, *m.* (-s ; —), dance.
rein, clean, pure.
Reis, *m.* (-es), rice.
Reis, *n.* (-es ; -er), twig.
Reise, *f.* (-n), journey, voyage ; eine — machen, to take a journey.
reisefertig, ready to start (on a journey).
Reisekosten, *pl.*, travelling-expenses.
reisen (sein *and* haben), to travel, journey, go.
Reisende(r) (*adj. subst.*), traveller.
reißen (118), to tear, pull.
reiten (118 ; sein *and* haben), to ride.
Reiter, *m.* (-s ; —), Reitersmann, *m* (-es; ¨er *and* -leute), rider, horseman.
reizen, to charm, allure, tempt.
rennen (99 ; sein *and* haben), to run, race.
Rest, *m.* (-es ; -e), remainder, remains, rest.
Restauration', *f.* (-en), eating-house, restaurant.
retten, to save, rescue.
Rettungswerk, *n.* (-es ; -e), life-saving work, work of rescue.
reuen (*impers.*), to repent ; es reut mich (+*gen.*), I repent (of).
Rhein, *m.* (-es), Rhine.
Rheumatismus, *m.* (*gen.* —), rheumatism.
richtig, right, correct ; correctly ; — gehen, to be correct (of a time-piece).
Richtung, *f.* (-en), direction.
riechen (123), to smell.
Riese, *m.* (-n ; -n), giant.
rieseln, to ripple.
riesig, gigantic, enormous.
Rindfleisch, *n.* (-es), beef.
Ring, *m.* (-es ; -e), ring.
Ringel, *m.* (-s ; —), ring, curl.
ringen (144), to wring, wrestle.
ringsum', all around, round about.
rinnen (158 ; sein), to run, flow.
Rippenstoß, *m.* (-es ; ¨e), blow in the ribs.
Ritt, *m.* (-es ; —e), ride.
Ritter, *m.* (-s ; —), knight.
rittlings, astride.
Rock, *m.* (-es ; ¨e), coat.
Röckchen, *n.* (-s ; —), little coat, jacket ; gown ; skirt.
rollen, to roll.
Roman', *m.* (-es ; -e), romance, novel.
Römer, *m.* (-s ; —), Roman.
Rosa-Hut, *m.* (-es ; ¨e), pink hat.
Rose, *f.* (-n), rose.
Rosenblatt, *n.* (-es ; ¨er), rose-leaf.
rosig, rosy.
Roß, *n.* (-sses ; -sse), horse, steed.
Rößlein, *n.* (-s ; —), little horse, pony.
rot, *adj.*, red.
Rot'käppchen, *n.* (-s), Little Red (Riding) Hood.
Rot'wein, *m.* (-es ; -e), red-wine.

Rübe, *f.* (-n), turnip; gelbe —, carrot.
Rubin', *m.* (-es; -e), ruby.
Rudel, *m.* (-s; —), herd, flock.
rudern, to row.
rufen (188), to call.
Ruhe, *f.*, rest, quiet.
ruhen, to rest, repose.
ruhig, quiet.
Ruhm, *m.* (-es), praise.
rühren, to move, touch, affect, strike.
rund, round.
Ruſſe, *m.* (-n; -n), Russian.
rutſchen (ſein), to slide, slip.

S.

Saal, *m.* (-es; Säle), hall.
Säbel, *m.* (-s; —), sword, sabre.
ſäbeln, to cut, hew, hack.
Sache, *f.* (-n), thing, matter, affair, business; biſt du deiner—gewiß? are you certain of your information? etc.
Sack, *m.* (-es; ″e), sack, bag.
Säge, *f.* (-n), saw.
ſagen, to say, tell; — hören, to hear say, hear.
Sahne, *f.*, cream.
Saite, *f.* (-n), chord, string; stringed instrument.
Saitenſpiel, *n.* (-es; -e), stringed instrument; lyre.
ſammeln, to gather, collect; ſich —, to collect one's self, gather one's wits together.
ſämmtlich, complete (of literary works).
ſanft, soft, gentle.
Sänger, *m.* (-s; —), Sängerin, *f.* (-nen), singer.
Sankt, saint.
Sara, *f.* (-s), Sarah.
Sarras, *m.* (-ſes; -ſe), sword, sabre.
ſatt, satisfied.
Sattel, *m.* (-s; ″), saddle.
Satz, *m.* (-es; ″e), sentence; leap, jump.
ſauber, ſäuberlich, clean, cleanly.
ſaufen (123), to drink (of beasts).
Säule, *f.* (-n), pillar, column.
ſäuſeln, to rustle.
Schade(n), *m.* (-n *or* -ns; ″n), damage, injury, harm, mischief; es iſt ſchade, it is a pity.
Schädel, *m.* (-s; —), skull.
Schaf, *n.* (-es; -e), sheep.
Schäfer, *m.* (-s; —), shepherd.
Schäferrock, *m.* (-es; ″e), shepherd's coat.
ſchaffen (186), to create.
Schale, *f.* (-n), cup, dish.
ſchallen, to sound, resound.
Schalter, *m.* (-s; —), wicket, ticket-office.
ſchämen (ſich; *gen. or* über + *acc.*), to be ashamed.
Schar, *f.* (-en), host, company, crowd.
ſcharf (″er), sharp.
Schatten, *m.* (-s; —), shade, shadow.
Schattenbild, *n.* (-es; -er), shadowy image.
ſchattig, shady.
ſchauen, to look, see, behold.
ſchäumen, to foam.
Scheere, *f.* (-n), scissors.

Scheffel, *m.* (-s ; —), peck.
Scheibe, *f.* (-n), window-pane.
ſcheiden (120), to separate.
ſcheinen (120 ; *dat.*), to shine ; to appear, seem.
Schelm, *m.* (-es ; -e), scamp, rascal, fellow, chap.
ſchelten (159), to scold.
Schenke, *f.* (-n), inn, tavern.
ſchenken (*dat. of person and acc. of thing*), to give, make a present of, present; to pour (out of one vessel into another).
ſcheren (131), to shear.
ſchicken, to send.
ſchieben (131), to shove, push.
ſchief, crooked, awry.
ſchier, almost, nearly.
ſchießen (123), to shoot.
Schiff, *n.* (-es; -e), ship, vessel.
Schiffer, *m.* (-s ; —), boatman, sailor.
Schild, *m.* (-es ; -e), shield.
Schild, *n.* (-es ; -er), sign-board.
Schildkröte, *f.* (-n), tortoise.
ſchimmern, to shine, glitter, gleam.
Schlacht, *f.* (-en), battle.
ſchlafen (188), to sleep ; ſich — legen, — gehen, to retire to rest, go to bed.
Schlafrock, *m.* (-es ; ¨e), dressing-gown.
Schlaf'zimmer, *n.* (-s ; —), bedroom.
Schlag, *m.* (-es ; ¨e), blow ; stroke (of paralysis).
ſchlagen (186), to beat, strike.
Schlagentzwei, *m.* (*comic prop. name*), Thrashem.
ſchlank, slender, graceful.
ſchlecht, bad.
ſchleichen (118 ; ſein), to slink, sneak ; creep, crawl.
ſchleifen (118), to sharpen, grind.
ſchleppen, to drag, haul.
Schleuder, *f.* (-n), sling.
ſchleudern, to hurl, fling, sling.
ſchließen (123), to lock, shut, close ; to conclude, finish.
ſchlimm, bad.
Schlingel, *m.* (-s ; —), rascal, scamp.
ſchlingen (144), to sling; to twine ; to swallow.
Schlitten, *m.* (-s ; —), sleigh.
Schlitt'ſchuhlaufen, *n.* (-s), (act of) skating.
Schloß, *n.* (-ſſes ; ¨ſſer), castle, palace.
Schloßthor, *n.* (-es ; -e), castle-gate.
Schlot, *m.* (-es ; -e *and* ¨e), flue, chimney.
Schluck, *m.* (-es ; -e), swallow, draught, pull.
Schluß, *m.* (-ſſes ; ¨e), ending, conclusion.
Schlüſſel, *m.* (-s ; —), key.
Schlüſſelloch, *n.* (-es ; ¨er), keyhole.
ſchmal (¨er), narrow.
ſchmecken, to taste, relish ; wie ſchmeckt Ihnen dieſes ? how do you like (the taste of) this ?
Schmeichelei', *f.* (-en), flattery.
ſchmeicheln (*dat.*), to flatter.
ſchmeißen (118), to throw, fling.

ſchmelzen (124 ; *intr.*, ſein ; *tr.*, haben), to melt, smelt.
Schmerz, *m.* (-es *or* -ens ; -en), pain.
Schmuck, *m.* (-es), ornament.
ſchmücken, to ornament, adorn.
ſchnarchen, to snore.
Schnauzbart, *m.* (-es; ¨e), moustache.
Schnecke, *f.* (-n), snail.
Schnee, *m.* (-s), snow.
ſchneeweiß, snow-white, snowy.
ſchneiden (118), to cut, reap; ſich in die Hand —, to cut one's hand.
Schneider, *m.* (-s ; —), tailor.
ſchneien, to snow.
ſchnell, quick ; quickly.
Schnellzug, *m.* (-es ; ¨e), express-train.
Schnitt, *m.* (-es ; -e), cut.
ſchnuppern, to sniff, smell about.
Schnur, *f.* (¨e), string, cord ; shoulder-strap, shoulder-cord (of a staff-officer's uniform).
ſchnurr, whirr ! whizz !
Schnurrbart, *m.* (-es ; ¨e), moustache.
ſchon, already, as early as, readily, easily, indeed ; — lange, for a long time (past).
ſchön, fine, beautiful, handsome.
Schönheit, *f.* (-en), beauty.
Schopf, *m.* (-es ; ¨e), crown (of the head).
Schooß, *m.* (-es ; ¨e), lap, bosom.
Schotte, *m.* (-n ; -n), Scotchman.
Schrank, *m.* (-es ; ¨e), chest, cupboard, wardrobe.
ſchrauben, to screw.
Schreck(en), *m.* (-s), fright, terror.
ſchrecken (*tr.*) to frighten, startle.
ſchreiben (120), to write (to, *dat. or* an + *acc. of pers.*).
Schreibtiſch, *m.* (-es ; -e), writing-desk.
ſchreien (120), to cry, scream, shout.
ſchreiten (118 ; ſein), to stride, step, stalk.
Schriftſteller, *m.* (-s ; —), writer, author.
Schritt, *m.* (-es ; -e), stride, step, pace.
Schuh, *m.* (-es ; -e), shoe.
Schulbank, *f.* (¨e), school-bench.
Schulbub(e), *m.* (-n ; -n), school-boy.
Schuld, *f.*, guilt ; (-en), debt ; ſchuld an etwas ſein, to be to blame for anything
Schule, *f.* (-n), school.
ſchulen, to school, train.
Schüler, *m.* (-s ; —), pupil, scholar, school-boy.
Schulknabe, *m.* (-n ; -n), school-boy.
Schulmeiſter, *m.* (-s ; —), school-master.
Schulter, *f.* (-n), shoulder.
Schürze, *f.* (-n), apron.
Schuſter, *m.* (-s ; —), shoemaker, cobbler.
ſchütteln, to shake.
ſchütten, to spill ; to empty out.
Schutz, *m.* (-es), protection.
Schutzbefohlene(r) (*adj. subst.*), ward, protégé.
ſchwach (¨er), weak, infirm.

Schwäche, *f.* (-n), weakness, infirmity.
Schwager, *m.* (-s; ¨), brother-in-law.
Schwalbe, *f.* (-n), swallow.
Schwanz, *m.* (-es; ¨e), tail.
ſchwarz (¨er), black.
ſchwarzblau, bluish-black.
ſchwarzgekleidet, clad in black.
ſchweben, to hover; be suspended.
Schweif, *m.* (-es; -e), tail; train.
ſchweifen (ſein), to wander.
ſchweigen (120), to be silent, keep silence.
Schweigen, *n.* (-s), keeping silence, (act of) silence.
Schwein, *n.* (-es; -e), pig.
Schweiz, *f.*, Switzerland.
Schwelle, *f.* (-n), threshold.
ſchwellen (124; ſein), to swell.
ſchwenken, to swing, wave; to turn, wheel.
ſchwer, heavy, hard, difficult.
ſchwerlich, hardly, scarcely.
Schwert, *n.* (-es; -er), sword.
Schweſter, *f.* (-n), sister.
ſchwierig, difficult.
ſchwimmen (158; haben *and* ſein), to swim, float.
Schwimmen, *n.* (-s), swimming (act of).
Schwindel, *m.* (-s), giddiness, dizziness.
ſchwindelig, ſchwindelnd, } giddy, dizzy.
ſchwinden (144; ſein), to vanish.
ſchwingen (144), to swing, brandish, flourish, wave; ſich —, to leap, bound.
ſchwitzen, to sweat, perspire.
ſchwören (131), to swear.
ſchwül, sultry, close.
ſechs, six.
See, *m.* (-s; -en), lake.
See, *f.* (-n), sea, ocean.
Seele, *f.* (-n), soul.
ſeelenvergnügt, highly delighted.
Seereiſe, *f.* (-n), voyage.
Segelſchiff, *n.* (-es; -e), sailing-vessel, ship.
ſegnen, to bless.
ſehen (181), to see, perceive, look, behold.
ſehnen (ſich), to long, yearn.
ſehn'ſüchtig, longing, yearning.
ſehr, very, very much, exceedingly.
ſelig, blessed, blissful, happy.
Seligkeit, *f.* (-en), bliss, happiness.
ſein, ſeine, ſein, his, its, one's, hers.
ſein (52; ſein), to be; (*as aux.*), to be, have.
ſeit (46), since; — wann, since when, how long; — acht Tagen, for a week past.
ſeitdem', *conj.*, since.
Seite, *f.* (-n), side.
ſelber, ſelbſt, } self; *adv.*, even.
ſelten, seldom, rarely.
ſeltſam, rare, strange, curious, remarkable.
ſenden (99), to send.
Serviette, *f.* (-n), table-napkin.
ſetzen, to set, put, place; to stake; ſich —, to seat one's self, sit down.
ſeufzen, to sigh.

Seufzerbrücke, *f.*, Bridge of Sighs.
ſich, *pron. refl.* (*acc. and dat.*), one's self, himself, herself, itself, themselves; to himself, themselves, etc.; *recipr.*, one another.
ſicher, safe, secure.
ſichtbar, visible, in sight.
ſie, she, it; her, it; they, them.
Sie, (*polite for* du *and* ihr), you.
ſieben, seven.
ſiebenhundertneunundzwanzig, seven hundred and twenty-nine.
Sieb'entel, *n.* (-s; —), seventh part.
ſieden (123; ſein), to boil.
Siegesmaſt, *m.* (-es; en), triumphal mast.
Signa'l, *n.* (-es; -e), signal.
Silber, *n.* (-s), silver.
Silberlöffel, *m.* (-s; —), silver spoon.
ſi'lbern, (of) silver.
ſingen (144), to sing.
ſinken (144; ſein), to sink, fall.
Sinn, *m.* (-es; -e), sense, mind.
ſinnen (158), to reflect.
ſittſam, modest, proper.
ſitzen, (181), to sit.
Sklave, *m.* (-n; -n), slave.
Smara'gd, *m.* (-es; -e), emerald.
ſo, so, thus, in such a manner, indeed (*not translated in the apodosis to a conditional clause*); — eben, just, just now; — ein, eine, ein, such a.
ſoba'ld, as soon as.
ſofo'rt, immediately, directly.
ſoga'r, even.
ſogleich, immediately, directly.
Sohn, *m.* (-es; ¨e), son.
ſolch(er), *adj. and pron.*, such.
Soldat', *m.* (-en; -en), soldier.
ſollen (196-202; duty or obligation), to be in duty bound, be to; shall; be said to.
Söller, *m.* (-s; —), loft, garret, balcony.
Sommer, *m.* (-s; —), summer.
Sommernachmittag, *m.* (-es; -e), summer afternoon.
ſondern (*after negatives only*), but.
Sonnabend, *m.* (-es; -e), Saturday.
Sonne, *f.* (-n), sun.
Sonnenlicht, *n.* (-es; -er), sunlight.
Sonnenſchein, *m.* (-es), sunshine.
Sonntag, *m.* (-es; -e), Sunday.
Sonntagslied, *n.* (-es; -er), Sunday hymn.
ſonſt, else, otherwise; generally, usually; — noch, any more, any other, any besides.
ſonſtig, other, different.
Sophie, *f.* (-ns), Sophia.
ſorgen, to care, be anxious.
ſorg'fältig, careful; carefully.
ſpät, late.
ſpazieren (*also* — gehen, 188), to take a walk, go for a walk, go walking; — fahren (186), to go for a drive.
Spazier'gang, *m.* (-es; ¨e), walk; einen — machen, to take a walk.

Speck, *m.* (-es), bacon.
Speiſekarte, *f.* (-n), bill of fare.
ſpeiſen, to eat, dine.
Sperling, *m.* (-es ; -e), sparrow.
Sphinx, *f.* (-e), Sphinx.
Spiegel, *m.* (-s ; —), mirror.
ſpiegelklar, clear as a mirror.
Spiel, *n.* (-es ; -e), play, game, sport.
ſpielen, to play.
ſpinnen (158), to spin.
Spitze, *f.* (-n), point ; mouthpiece (of a pipe).
ſplittern, to split, shiver.
Sporn, *m.* (-es ; -e *and* Sporen), spur.
Spott, *m.* (-es), mockery, scorn, jeer.
Sprache, *f.* (-n), language.
Sprachtalent', *n.* (-es ; -e), talent for (learning) languages.
Sprach'ſtudium, *n.* (-s ; -ien), linguistic study.
ſprechen (167), to speak, say, tell ; to speak or talk to or with.
Sprechen, *n.* (-s), speaking (act of), speech.
ſpreizen, to spread out.
ſprengen, to burst ; to gallop.
Sprichwort, *n.* (-es ; ¨er), proverb.
ſprießen (123; ſein), to sprout.
Springbrunnen, *m.* (-s ; —), fountain.
ſpringen (144 ; ſein), to spring, leap, jump, run.
Sprung, *m.* (-es ; ¨e), leap, jump ; crack.
ſpüren, to notice, perceive.
Staat, *m.* (-es ; -en), state ; fine clothes.
Stachelbeerbuſch, *m.* (-es ; ¨e), gooseberry bush.
Stadt, *f.* (¨e), town, city.
Stadtleute, *pl.*, city people.
Stadtmauer, *f.* (-n), town wall.
Stadt'thor, *n.* (-es ; -e), town-gate, city-gate.
Stadt'uhr, *f.* (-en), town-clock.
Stahl, *m.* (-es), steel.
Stahlfederhalter, *m.* (-s ; —), (steel) penholder.
Stall, *m.* (-es ; ¨e), stable, stall.
Stamm, *m.* (-es ; ¨e), stem, trunk.
Stand, *m.* (-es ; ¨e), stand ; condition ; zu —e kommen, to be completed, be done ; im —e ſein, to be able, be in a position to.
ſtark (¨er), strong, powerful ; severe.
ſtärken, to strengthen, invigorate.
ſtarr, staring, rigid.
ſtatt, instead of (+ *gen.*).
ſtatt'finden (144), to take place, happen.
ſtattlich, stately, handsome.
ſtaubig, dusty.
ſtaunen, to be surprised, astonished, amazed.
Staunen, *n.* (-s), surprise, amazement.
ſtechen (167), to sting.
ſtecken, to stick ; to put in.
ſtehen (186 ; ſein *or* haben), to stand, be ; to be situated.
ſtehlen (167), to steal.
ſteif, stiff, rigid.

ſteigen (120; ſein), to rise, climb, mount, ascend, descend, get down or off, alight; to rear (of a horse).
Stein, *m.* (-es; -e), stone.
ſteinern, (of) stone.
Steintrog, *m.* (-es; -e), stone trough.
Stelle, *f.* (-n), place, spot; passage; auf der —, immediately, at once; zur — ſein, to have arrived, be there.
ſtellen, to put, place, set (upright).
ſtemmen, to rest (the arms).
ſterben (159; ſein), to die.
Sterbehemdchen, *n.* (-s; —), little shroud.
Stern, *m.* (-es; —e), star.
Sternblume, *f.* (-n), star-flower, aster.
Sternſchnuppe, *f.* (-n), shooting-star, meteor.
ſtier, staring, fixed.
ſtill, still; quiet, silent.
Stille, *f.*, stillness, silence.
ſtillen, to satisfy.
Stimme, *f.* (-n), voice.
ſtimmen, to be in tune; agree.
Stirne, *f.* (-n), forehead.
Stock, *m.* (-es; ¨e), stick, cane.
ſtocknüchtern, absolutely fasting.
ſtöhnen, to groan, moan.
Stolz, *m.* (-es), pride.
ſtolz, proud, haughty.
ſtopfen, to stuff, fill (a pipe).
Storch, *m.* (-es; ¨e), stork.
Storchneſt, *n.* (-es; -er), stork's nest.
ſtören, to interrupt, disturb, trouble.
ſtoßen (188), to push, kick, strike, bump, knock.
Strahl, *m.* (-es; -en), ray, beam; jet (of water).
ſtrahlen, to beam.
Strand, *m.* (-es), shore, beach.
Straße, *f.* (-n), street, road.
ſtreben, to strive, endeavour.
ſtrecken, to stretch, extend.
ſtreicheln, to stroke, pat.
ſtreichen (118), to stroke.
Streifen, *m.* (-s; —), stripe, strip, streak.
ſtreiten (118), to quarrel.
ſtreng, severe; severely.
ſtreuen, to strew, scatter.
Strich, *m.* (-es; -e), stroke, dash; ein — durch die Rechnung, disappointment.
Strohdach, *n.* (-es; ¨er), straw roof, thatch.
Strom, *m.* (-es; ¨e), stream, current.
ſtrömen, to stream.
ſtrotzen, to be full, bulge out.
Strumpf, *m.* (-es; ¨e), stocking.
Stube, *f.* (-n), room.
Stück, *m.* (-es; -e), piece.
Stückchen, *n.* (-s; —), little piece, morsel, bit.
Student', *m.* (-en; -en), student.
Studium, *n.* (-s; Studien), study.
ſtudieren, to study.
Studieren, *n.* (-s), studying (act of).
Studier'zimmer, *n.* (-s; —), study (room).
Stuhl, *m.* (-es; ¨e), chair.
Stunde, *f.* (-n), hour; lesson;

an hour's walk (about four English miles).
Stundenzeiger, *m.* (-s; —), hour-hand.
Stündlein, *n.* (-s; —), hour.
Sturm, *m.* (-es; ¨e), storm, tempest.
ſtürzen (ſein), to fall, plunge.
ſtützen, to support.
ſubtrahieren, to subtract.
ſuchen, to seek, search, look for.
ſummen, to hum, buzz.
Sünder, *m.* (-s; —), sinner.
Suppe, *f.* (-n), soup, broth.
ſüß, sweet.

T.

Tabak, *m.* (-s), tobacco.
Tabakelfe, *f.* (-n), tobacco-fairy.
Tabakspfeife, *f.* (-n), tobacco-pipe.
Tabakspflanze, *f.* (-n), tobacco plant.
Tabaksrolle, *f.* (-n), roll of tobacco.
Tabakswolke, *f.* (-n), tobacco-cloud.
ta'deln, to blame, find fault with.
Tafel, *f.* (-n), table, tablet, slate, blackboard; dinner-table.
Tag, *m.* (-es; -e), day; acht —e, a week; ſeit acht —en, for a week past; ein — um den andern, every other (alternate) day; alle drei —e, every third day.
Tagelöhner, *m.* (-s; —), day-labourer.
Tagesanbruch, *m.* (-es), day-break.
Tambourin', *n.* (-es; -e), tambourine.
Tante, *f.* (-n), aunt.
Tanz, *m.* (-es; ¨e), dance.
tanzen, to dance.
tapfer, brave, valiant.
Tapferkeit, *f.*, courage, valour.
Taſche, *f.* (-n), pocket.
Taſſe, *f.* (-n), cup.
Taube, *f.* (-n), pigeon, dove.
Taucher, *m.* (-s; —), diver.
tauen, to thaw.
Tauſch, *m.* (-es; -e), exchange, bargain; in den —, into the bargain.
tauſchen, to exchange.
tauſend, thousand.
tauſendmal, a thousand times.
Teich, *m.* (-es; -e), pond.
Teil, *m.* and *n.* (-es; -e), part, portion.
teilen, to divide, share; to part, separate.
teils, partly, in part.
Telegraph', *m.* (-en; -en), telegraph.
Telephon', *n.* (-es; -e), telephone.
Teller, *m.* (-s; —), plate.
Tempel, *m.* (-s; —), temple.
Teppich, *m.* (-es; -e), carpet.
Teſtament', *n.* (-es; -e), testament, (last) will.
teuer, dear, precious, costly.
Thal, *n.* (-es; ¨er), valley.
Thaler, *m.* (-s; —), dollar.
That, *f.* (-en), deed; exploit, achievement.
Thee, *m.* (-s), tea.
Themſe, *f.*, Thames.

Thor, *n.* (-es; -e), gate, gateway.
Thor, *m.* (-en; -en), fool.
Thräne, *f.* (-n), tear.
Thron, *m.* (-es; -e), throne.
thun (196), to do; es thut mir leid, I am sorry, regret; jemand(en) etwas zu leide —, to harm, hurt any body; weh —, to hurt; ſich etwas zu gut —, to enjoy one's self.
Thüre, *f.* (-n), door.
Tier, *n.* (-es; -e), animal, beast.
tief, deep, profound.
Tiefe, *f.* (-n), depth, abyss.
Tinte, *f.* (-n), ink.
tintenbeklert, ink-spotted.
Tintenfaß, *n.* (-ſes; ¨ſer), inkstand.
tintengeſchwärzt, ink-stained.
Tintenkleckſ, *m.* (-es; -e), inkspot, blot.
Tiſch, *m.* (-es; -e), table.
Titel, *m.* (-s; —), title.
Tochter, *f.* (¨), daughter.
Töchterchen, *n.* (-s; —), little daughter.
Tod, *m.* (-es), death.
toll, mad, crazy.
Ton, *m.* (-es; ¨e), tone, sound, note.
tönen, to sound, resound.
Tonne, *f.* (-n), barrel, tun.
Torontoer, *adj.*, (of) Toronto.
tot, dead.
töten, to kill.
traben, to trot.
träge, idle, lazy, indolent.
tragen (186), to carry, wear.
Tragſeſſel, *m.* (-s; —), sedan-chair.
Trank, *m.* (-es; ¨e), drink, draught.
trauen, to trust.
Trauerflor, *m.* (-es), mourning, crape.
Trauerkleid, *n.* (-es; -er), mourning apparel.
trauern, to mourn.
träufeln, to drop, drip, distill.
traulich, familiar.
Traum, *m.* (-es; ¨e), dream.
träumen, to dream.
Träumer, *m.* (-s; —), dreamer.
traurig, sad, sorrowful, melancholy.
Trauung, *f.* (-en), marriage (-ceremony).
treffen (167), to hit, strike, happen upon, meet with; hit upon, fall in with.
treiben (120), to drive; to put forth (buds, etc.).
Treiben, *n.* (-s), conduct, actions.
Treppe, *f.* (-n), stairs, stair-case.
Treſſe, *f.* (-n), lace, galloon.
Treſſenhut, *m.* (-es; ¨e), galloon-hat, laced hat.
treten (181; haben *and* ſein), to tread, step.
treu, faithful, true.
triefen (123 *and weak*), to drop, drip.
trinken (144), to drink.
Trinken, *n.* (-s), (act or habit of) drinking.
Trinkgeld, *n.* (-es; -er), drinking-money, gratuity, tip.
trocknen, to dry.
Trog, *m.* (-es; -e), trough.
Trommel, *f.* (-n), drum.

Trompete, *f.* (-n), trumpet.
Trophäe, *f.* (-n), trophy.
Tropfen, *m.* (-s ; —), drop.
trotz (223), in spite of.
Trunk, *m.* (-es), drink, draught.
Trun'kenbold, *m.* (-es ; -e), drunkard.
Tuch, *n.* (-es ; ¨er *and* -e), cloth; handkerchief.
tüchtig, thorough, good.
Tu'gend, *f.* (-en), virtue.
Türke, *m.* (-n ; -n), Turk.
Turm, *m.* (-es ; ¨e), tower.
türmen, to pile up.

U.

Übel, *n.* (-s ; —), evil.
übel, bad, evil.
über (65), over, above, all through, by way of, about, concerning ; heute — drei Wochen, this day three weeks.
übera'll, everywhere.
übera'ntworten, to entrust, hand over.
übergie'ßen (123), to pour over, deluge, cover.
überei'nstimmen, to agree.
überhaupt', in general, generally ; as a matter of fact, at any rate.
ü'berlaut, very loud, too loud.
überle'ben, to survive.
Ü'bermacht, *f.*, superior force.
ü'bermorgen, the day after tomorrow.
überre'den, to persuade.
überse'tzen, to translate ; ins Deutsche —, to translate into German.
überwa'chen, to watch over, supervise.
überzeu'gen, to convince.
Ü'berzieher, *m.* (-s ; —), overcoat.
übrig, remaining, left over ; das Übrige, the remainder, what is left ; — bleiben, to be remaining or left.
Übung, *f.* (-en), exercise ; practice.
Ufer, *n.* (-s ; —), bank, shore.
Uhr, *f.* (-en), clock, watch ; um vier —, at four o'clock ; wie viel — ist es ? what o'clock is it ?
um (34), around, about ; for (*of price*) ; at, about (*of time*).
uma'rmen, to embrace.
umfa'ngen (188), to surround, enclose, envelop, embrace, include.
umflo'rt, shrouded, misty.
umge'ben (181), to surround.
um'gucken (sich), to look around.
umher', around, about.
umher'schwimmen (158 ; sein), to float about.
u'mkehren (sein), to turn back.
umkla'mmern, to embrace, grasp.
u'mknüpfen, to fasten around, tie on.
um'schauen (sich), to look around, look back.
Um'stand, *m.* (-es ; ¨e), circumstance ; *pl.* ceremony.
Um'ständlichkeit, *f.* (-en), care, carefulness, ceremoniousness.

um'wenden (99), to turn round.
und, and.
unentbe'hrlich, indispensable.
ungefä'hr, about, nearly; von —, by accident, accidentally.
ungeſehen, unseen.
ungeſti'llt, unsatisfied.
unhei'mlich, uncanny.
Unifo'rm, *f.* (-en), uniform.
unmög'lich, impossible; ich kann —, I cannot possibly.
Un'recht, *n.* (-es), wrong; — haben, to be (in the) wrong.
unſä'glich, inexpressible, unspeakable.
unſer, unſere, unſer, our.
unten, below, down-stairs.
unter (65), under, beneath, below; among; — der Regierung Eliſabeths, in the reign of Elizabeth.
unterneh'men (167), to undertake.
Unterneh'men, *n.* (-s), enterprise, undertaking.
Un'terſchied, *m.* (-es; -e), difference.
Un'terſchrift, *f.* (-en), signature; explanatory word or phrase written under a picture, etc.
Un'wahrheit, *f.* (-en), untruth, falsehood.
un'wahrſcheinlich, improbable.
un'weit (*gen.*), not far from.
un'wirſch, unpleasant, uncomfortable, nasty.
un'zufrieden, discontented, dissatisfied.
ur'teilen, to judge.
u. ſ. w., *abbrev. for* und ſo weiter, and so forth, etc.

V.

Vater, *m.* (-s; ¨), father.
Vene'dig, *n.* (-s), Venice.
verachten, to despise, scorn.
verbergen (159), to conceal, hide.
verbieten (131), to forbid.
Verbindungsthür, *f.* (-en), connecting door.
verblühen, to fade.
verbrechen (167), to commit a crime *or* fault.
verbreiten, to spread.
verbrennen (99), to burn, consume with fire.
verderben (159), to spoil (*intr.*); — (*weak*), to spoil (*tr.*), injure.
verdichten, to condense.
verdrießen (123), to vex.
Vereinigten Staaten (die), *pl.*, The United States.
vergangen, past, last.
vergebens, in vain.
vergehen (188; ſein), to pass away, perish.
vergelten (159), to requite, reward.
vergeſſen (181), to forget.
vergilbt, yellow, faded.
Vergnügen, *n.* (-s), pleasure, delight, amusement.
vergnügt, pleased, merry.
vergoldet, gilded.
verhalten (ſich, *impers.*, 188), to be, be the case.
Verhältnis, *n.* (-ſes; -ſe), circumstance.
verhei'raten (ſich mit), to marry.
verhüllen, to conceal, hide.

verirren (ſich), to go astray, lose one's way.
verkaufen, to sell; dieſes Haus iſt zu —, this house is for sale.
verkrüppelt, spoiled, dried up.
verlangen, to ask, demand, require.
verlaſſen (188), to leave, desert, quit; ſich — auf (+ *acc.*), to rely upon, depend upon.
verlaufen (188, ſich), to lose one's way, run away, go astray.
Verleger, *m.* (-s; —), publisher.
verleiden, to render disagreeable, spoil.
verletzen, to hurt, wound.
verlieren (131), to lose.
Verluſt, *m.* (-es; ¨e), loss.
vermeinen, to think, suppose.
vermieten, to let, rent.
vermittelſt (+*gen.*), by means of.
vermutlich, probable.
vernehmbar, perceptible, audible.
vernehmen (167), to perceive, hear, learn.
verneigen (ſich), to bow, make a bow.
vernünftig, reasonable.
verödet, desolate, deserted.
verreiſen (ſein), to go on a journey.
verreiſt, absent on a journey.
verſammeln, to collect, assemble.
verſchenken, to give away.
verſchießen (123), to shoot off, shoot away.
verſchließen (123), to lock up.
verſchlingen (144), } to swallow,
verſchlucken, } devour.
verſchreiben (120), to prescribe.
verſchwenden, to squander, waste.
Verſchwendung, *f.* (-en), waste, extravagance.
verſchwinden (144; ſein), to disappear, vanish.
verſetzen, to move, transport; answer, reply, rejoin.
verſprechen (167), to promise.
Verſtecken, *n.* (-s), hide-and-seek.
verſtehen (186), to understand; ſich — auf (+*acc.*), to be a judge of, know how.
verſtorben, deceased.
verſuchen, to try.
vertauſchen, to exchange.
verträumen, to dream away.
verwandeln, to change.
verwahren, to keep, stow away safely.
Verwandte(r), (*adj. subst.*), relation, relative.
verwenden (99), to make use of.
verwünſcht, cursed, confounded.
verzaubern, to charm, enchant.
verzehren, to swallow, devour.
verzeihen (120; *dat. of pers.*), to pardon, excuse.
Verzeihung, *f.* (-en), pardon, forgiveness; um — bitten, to beg pardon.
verziehen (131, ſich), to withdraw, disappear.
verzweifeln, to despair.
Veſperbrot, *n.* (-es), supper.
Vetter, *m.* (-s; -n), cousin.

Vieh, *n.* (-es), cattle, beasts.
viel (mehr, meiſt), much, many, a great deal of; wie — Uhr, what o'clock.
vielleicht', perhaps, possibly.
vielmal, vielmals, many times, frequently, often.
vier, four.
vierjährig, four-year-old.
Viertel, *n.* (-s; —), fourth part, quarter.
Viertelſtun'de, *f.* (-n), quarter of an hour.
vierzehn, fourteen; — Tage, a fortnight.
Villa, *f.* (Villen), villa.
Violoncell', *n.* (-es; -e), violoncello.
Vogel, *m.* (-s; ¨), bird.
voll (+*gen. or* von *or undecl. subst.*), full.
vollbrin'gen (99), volle'nden, } to finish, complete.
von (46), of, from, by, about, concerning.
vor (65), before, of, in front of, ago; — acht Tagen, a week ago.
voran', voraus', } ahead, in front.
vorbei', over, past.
vorbeigehen (188; ſein), to go by, pass by, pass.
vorbereiten, to prepare (for, auf +*acc.*).
Vor'derfuß, *m.* (-es; ¨e), forefoot.
vorfahren (186; ſein), drive up to the door, etc.
vorgehen (188; ſein), to go (or be) fast (of a time-piece).
vor'geſtern, the day before yesterday.
vorhaben (24), to contemplate, intend.
Vorhang, *m.* (-es; ¨e), curtain.
vorher', before, formerly.
vorig, preceding, last.
vorkommen (167; ſein), to seem, appear; to occur.
vorläufig (*adv.*), temporarily, for the present.
vorleſen (181; +*dat. of person*), to read to.
Vormund, *m.* (-es; ¨er), guardian.
vor'nehm, distinguished, prominent, aristocratic.
Vorrat, *m.* (-es; ¨e), stock, provision.
vorſichtig, cautious, prudent.
Vorſtadt, *f.* (¨e), suburb.
vorſtellen, to present, introduce.
vorteilhaft, advantageous.
vortreten (181; ſein), to step forward, advance.
vorüber, past.
vorüberfließen (123; ſein), to flow past.
vorübergehen (188; ſein), to go past, pass by; am Hauſe —, to go by, go past, the house.
vorwärts, forward, onward, on.
vorziehen (131), to prefer; to pull to (of a curtain, etc.).

W.

wach, awake.
wachen, to be awake.
wackelig, shaky.
wachſen (186), to grow.

Wagen, *m.* (-s ; —), waggon, carriage.
wagen, to dare, venture.
wägen (131), to weigh.
Wageſtück, *n.* (-es ; -e), adventure, daring deed.
wählen, to choose, select.
wahr, true, real ; nicht — ? am (I, etc.) not? is it not so?
währen, to last, continue.
während (223), during ; while.
wahrha'ftig, true, real, actual ; *adv.*, upon my word.
Wahrheit, *f.* (-en), truth.
wa'hrnehmen (167), to perceive.
wahrſcheinlich, probable.
Waiſenhaus, *n.* (-es ; ¨er), orphan-asylum, orphanage.
Wald, *m.* (-es ; ¨er), forest, wood.
Waldbaum, *m.* (-es ; ¨e), forest tree.
Waldhalle, *f.* (-n), forest avenue.
Waldſchenke, *f.* (-n), tavern in the woods.
Waldtier, *n.* (-es ; -e), forest animal, wild animal.
Waldwieſe, *f.* (-n), forest-meadow, glade.
wallen, to move gently, roll ; wave, heave ; walk.
wälzen, to roll, turn over.
Wams, *n.* (-es ; ¨er), jacket.
Wand, *f.* (¨e), wall.
Wand(e)rer, *m.* (-s ; —), traveller.
wann, when?
Wappenſchild, *n.* (-es ; -er), shield with armorial bearings, escutcheon.
warm (¨er), warm.
warten (+*gen. or* auf +*acc.*), to wait for, wait on, tend, nurse (+*acc.*).
warum, why, wherefore.
was, what, that which, which, that ; — für ein, eine, ein, what kind of a, what.
was (*adv.*), why?
was (= etwas), something, anything.
waſchen (186), to wash.
Waſſer, *n.* (-s ; —), water ; zu —, by water.
weben (131), to weave.
Weberbaum, *m.* (-es ; ¨e), weaver's beam.
wechſelhaft, changeable.
wecken, to wake, awake, waken.
Weck'uhr, *f.* (-en), alarm-clock.
weder, neither ; — . . . noch, neither . . . nor.
Weg, *m.* (-es ; -e), way, road ; ſich auf den — machen, to set out, be off.
weg, away, off.
wegen (223), on account of, because of, for the sake of, for ; von —, on account of.
wegkommen (167 ; ſein), to come away, get off.
wegmachen (ſich), to get off, get out, make one's self scarce.
wegweiſend, showing the way, leading, guiding.
Wegweiſer, *m.* (-s ; —), leader, guide.
Weh(e), *n.* (-s), sorrow, pain, woe.
weh(e), painful, sore ; — thun, to hurt, pain.
wehen, to blow ; to wave.
Wehmut, *f.*, melancholy, sorrow.

Wehn, *n.* (-s), breath.
Wehr, *f.* (-en), armour, defence.
Weib, *n.* (-es; -er), woman; wife.
weichen (118), to yield, vanish.
Weide, *f.* (-n), pasturage, pasture; willow.
Weihnachten, *pl.*, Christmas.
weil, because.
Weile, *f.* (-n), while, space of time.
Wein, *m.* (-es; -e), wine.
weinen, to weep, cry.
Weinkarte, *f.* (-n), wine-card.
weise, *adj.*, wise.
Weise, *f.* (-n), manner, mode, way; auf diese —, in this way.
weisen (120), to point out, show.
weiß, white.
weißen, to whitewash.
weit, far; broad; wide; far off; afar, distant.
Weite, *f.* (-n), distant place; width; wide space.
weiter, farther, further.
Weizen, *m.* (-s), wheat.
welcher, welche, welches, *rel. pron.*, who, which, that; *interrogative adj.*, which? what? welch, *adj.* (*in exclamations*), what a! what!
Welle, *f.* (-n), wave, billow.
Welt, *f.* (-en), world; auf der —, in the world.
wenden (99), to turn; sich —, to apply (to, an + *acc.*).
wenig, little, few.
wenn, when, whenever, as soon as; if; — auch, even if.
wer, who; whoever; who?
werben (159), to sue (for = um).
werden (159; sein), to become, grow; (*as aux. of fut. tense*), shall, will (201); (*as aux. of the passive voice*, 112-114), to be; — aus, to become of.
werfen (159), to throw, toss.
Werk, *n.* (-es; -e), work.
wert, worth, worthy.
wessen, whose; whose
weshalb, wherefore? why?
Wette, *f.* (-n), wager, bet.
wetten, to wager, bet.
Wetter, *n.* (-s; —), weather; bei diesem —, in this weather.
wichtig, weighty, important.
wider (*acc.*; 34), against, contrary to.
widerstre'ben, to resist, be reluctant.
wie, how; how?; as, like; — sehr auch, however much.
wieder, again, once more.
wie'derhallen, to echo, resound; be repeated.
wie'dersehen (181), to see again, meet again.
Wie'dersehen, *n.* (-s), meeting again; auf —, good-bye till we meet again, *au revoir*.
wiegen (131), to weigh.
wiegen (*weak*), to rock.
wiehern, to neigh.
Wiese, *f.* (-n), meadow.
wild, wild, savage.
Wilhelm, *m.* (-s), William.
Wille, *m.* (-ns *and* -n; -n), will; wish; um . . . willen (+ *gen.*), for the sake of.
willig, willing.

Wind, *m.* (-es ; -e), wind.
winden (144), to wind.
Windesſauſen, *n.* (-s); rushing *or* roaring of the wind; wie —, as swiftly as the wind.
windig, windy.
Winkel, *m.* (-s ; —), corner, nook.
winken, to wink, beckon, signal.
Winter, *m.* (-s ; —), winter.
wir, we.
wirklich, *adv.*, really, truly.
wirbeln, to whirl, curl.
Wirt, *m.* (-es ; -e), host, landlord.
Wirtin, *f.* (-nen), hostess ; landlady.
Wirtshaus, *n.* (-es ; ¨er), inn, tavern.
wiſchen, to wipe.
wiſſen (196), to know (*said of knowledge*) ; nicht daß ich wüßte, not that I know of.
Wiſſenſchaft, *f.* (-en), science.
wiſſentlich, knowingly.
Wittwenſchleier, *m.* (-s ; —), widow's veil.
wo, where ; where?
Woche, *f.* (-n), week.
Woge, *f.* (-n), wave, billow.
wohl, *pred. adj.*, well (*of health*); mir iſt nicht — zu Mut, I do not feel well ; —, *adv.*, well, then, indeed, I suppose ; ja —, yes, to be sure.
Wohlgeruch, *m.* (-es ; ¨e), pleasant odour.
Wohlſtand, *m.* (-es), wealth, comfort, prosperity.
wohnen, to dwell, live, reside.
Wohnung, *f.* (-en), dwelling, house, residence.
Wolke, *f.* (-n), cloud.
Wolkenſchicht, *f.* (-en), layer of clouds.
Wolkenſteg, *m.* (-es ; -e), cloudy path.
Wolkenſtraße, *f.* (-n), street of clouds.
Wolkenthron, *m.* (-es ; -e), throne in the clouds.
Wolle, *f.*, wool.
wollen, woollen, of wool.
wollen (196-202), to will, desire, wish, want, intend, mean, like ; — Sie ein Glas Waſſer? will you have a glass of water?
Wonne, *f.* (-n), pleasure, delight.
woran, whereon, on which, on what, of what.
worauf, whereon, on which, for which, on what.
woraus, wherefrom, from what, of what.
worin, wherein, in which, in what.
Wort, *n.* (-es ; ¨er *and* -e), word.
worüber, about what, at what, over what.
wuchern, to increase rapidly, grow luxuriantly.
Wunde, *f.* (-n), wound.
Wunder, *n.* (-s ; —), wonder, miracle.
wunderbar, wonderful, strange, remarkable.
Wunderbaum, *m.* (-es ; ¨e), magic tree.

wundern (ſich), to wonder, be astonished (at, über + *acc.*); es wundert mich (*impers.*), I wonder.
wunderſam, wonderful, wondrous.
wunderſchön, most beautiful.
Wunſch, *m.* (-es ; ¨e), wish.
wünſchen, to wish, desire, want; Glück —, to congratulate, wish success.
würdevoll, dignified.
Wurm, *m.* (-es ; ¨er), worm.
Wurſt, *f.* (¨e), sausage.
Wurzel, *f.* (-n), root.
Wut, *f.*, rage, fury.
wütend, furious.

3.

Zahl, *f.* (-en), number.
zahlen, to pay.
zählen, to count.
Zahn, *m.* (-es ; ¨e), tooth.
Zahnweh, *n.* (-es), tooth-ache.
za'ppeln, to kick, struggle.
zart (-er *and* ¨er), tender, gentle.
Zauber, *m.* (-s), charm, magic, enchantment.
Zauberpferd, *n.* (-es ; -e), enchanted horse.
Zauberſchloß, *n.* (-ſes ; ¨ſer), enchanted castle.
Zauberwald, *m.* (-es ; ¨er), enchanted wood.
Zaun, *m.* (-es ; ¨e), hedge, fence.
zehn, ten.
Zeichen, *n.* (-s ; —), sign.
zeigen, to show.
zeihen (120), to accuse.
Zeit, *f.* (-en), time ; zu allen —en, in all ages.
Zeitung, *f.* (-en), newspaper.
zerbrechen (167), to break to pieces.
zerfallen (188 ; ſein), to fall to pieces, decay.
zerfließen (123 ; ſein), to flow away, vanish.
zerknirſcht, crushed, dejected.
zerreißen (118), to tear (to pieces).
zerrinnen (158 ; ſein), to vanish, run away (of liquids).
zerſtreuen, to scatter, disperse.
Zeug, *n.* (-es ; -e), cloth ; stuff; was das — halten will, as hard as you can.
Zeus, *m.*, Jupiter.
ziehen (131), to draw ; pull, take ; extract ; doff (one's cap) ; (ſein), to move, march.
zieren, to adorn.
zierlich, elegant, graceful.
Zimmer, *n.* (-s ; —), room.
Zinne, *f.* (-n), battlement.
Zipfel, *m.* (-s ; —), point, tip ; corner.
zittern, to tremble.
zögern, to hesitate, delay.
zottig, shaggy.
zu (46), to, at ; — meinem Onkel, to my uncle's ; — derſelben Zeit, at the same time ; *adv.*, too ; closed, shut.
zubringen (99), to pass, spend (*said of time*).
Zucht, *f.*, discipline.
Zucker, *m.* (-s), sugar.
zuerſt', first, first of all.

zueſſen (181), to go on eating.
Zufall, *m.* (-es ; ¨e), chance, accident.
zuflüſtern, to whisper to.
zufolge (*gen. or dat.*; 223), in consequence of, according to.
zufrieden, contented, satisfied.
Zug, *m.* (-es ; ¨e), feature ; character ; train.
Zügel, *m.* (-s ; —), bridle, rein.
zugreifen (118), to reach out, put out the hand.
zuhören, to listen.
Zukunft, *f.*, future.
zule'tzt, at last.
zumachen, to shut, close.
zunehmen (167), to increase.
zunicken, to nod to.
zuraunen, to whisper to.
zureiten (118 ; ſein), to ride up (to).
zurück, back.
zurückbringen (99), to bring back.
zurückbleiben (120 ; ſein), to remain behind ; remain at home.
zurückdrängen, to force back.
zurückgehen (188 ; ſein), to go back, retire, retreat.
zurückkehren (ſein), to return.
zurückkommen (167 ; ſein), to return, come back.
zurücklegen, to put by, lay up.
zuſammen, together.
zuſammenlaufen (188 ; ſein), to run together.
zuſammenſchrauben, to screw together.
zuſammenſtoßen (188), to collide.
zuſchicken, to send to (+ *dat.*).
zuſchießen (123), to go on shooting.
zuſchlagen (186), to shut quickly.
zuſchließen (123), to lock up, fasten, shut.
zuſchreiten (118 ; ſein), to stride up, stride on.
zuſehen (181), to look on, watch.
zuſehends, while one is looking, perceptibly.
zuſprechen (167 + *dat.*), to address, speak to.
zuvo'r, before.
zuwei'len, sometimes, at times.
zuwenden (99), to turn towards, take to, have recourse to.
zwanzig, twenty.
zwar, true, truly ; to wit, namely.
Zweck, *m.* (-es ; -e), aim, object.
zwei, two.
Zweig, *m.* (-es ; -e), branch, bough, twig.
zweitens, secondly.
Zwerg, *m.* (-es ; -e), dwarf.
Zwiebel, *f.* (-n), onion.
zwiefach, double.
zwingen (144), to force.
zwiſchen (65), between.
zwölf, twelve.

A.

able, fähig, geſchickt; to be —, können, 196; im Stande ſein.
about, *prep.* (around), um, 34, 226, *a*; (the person), bei, 46, 226, *d*; *adv.*, (nearly), ungefähr; etwa, 226, *b*, *c*; to be — to, im Begriffe ſein.
above, *prep.*, über, 65.
absent, abweſend; — -minded, zerſtreut.
abuse, *v.*, mißhan'deln.
accept, annehmen, 167.
accompany, begleiten (*trans.*).
account; on — of, wegen, 223; halb(en), halber, 223; on that —, deswegen, deshalb.
accusation, Anklage, *f.* (-n).
accuse (of), anklagen (*gen. of thing*), beſchuldigen (*gen. of thing*).
accustomed, gewohnt; to be —, die Gewohnheit haben.
acknowledge, anerkennen, 99.
acquaintance, Bekanntſchaft, *f.* (-en); to make the — of, kennen lernen.
acquit (of), losſprechen (167; *gen. of thing*).
act, *v.* handeln; to — amiss, mißhandeln.
add, addieren.
address, *subst.*, Adreſſe, *f.* (-n).
address, *v.*, anreden.
admire, bewundern.
advance, vorrücken (*intr.*; ſein).
advantage, Vorteil, *m.* (-es; -e).
advantageous, vor'teilhaft.
advice, Rat, *m.* (-es).
advise, raten (188; *dat.*).
affair, Sache, *f.* (-n).
afraid; to be — (of), ſich fürchten (vor + *dat.*).
after, nach, 46.
afternoon, Nachmittag, *m.* (-es; -e).
afterwards, nachher, hernach, darauf.
again, wieder, nochmals.
against, wider, gegen, 34.
ago, vor (*prep.* + *dat.*), 65; many years —, vor vielen Jahren; a week — to-day, heute vor acht Tagen.
agreeable, angenehm.
ail, fehlen; what —s you? was fehlt Ihnen?
alas! ach!
all (the), all, Alles; aller, alle, alles; — the same, einerlei.
allow, erlauben (*dat.*); laſſen, 188; to be —ed, dürfen, 196.
Alma (river), Alma, *f.*
almost, faſt, beinahe.
alone, allein.
along, längs, entlang, 223.
alphabet, Alphabet', *n.* (-es; -e).
already, ſchon.

also, auch.
always, immer.
America, Amerika, *n.* (-s).
amiss; to act —, miß'handeln, 209.
among, amongst, unter, 65.
a, an, ein, eine, ein.
ancient, alt; the —s, die Alten, *pl.*
and, und.
anecdote, Anekdote, *f.* (-n).
angry, böse; be — at, böse sein auf (+*acc. of pers.*).
animal, Tier, *n.* (-es; -e).
another (a different one), ein anderer; (one more), noch ein, eine, ein.
answer, *subst.*, Antwort, *f.* (-en).
answer, *v.*, antworten (*dat.*); beantworten (*acc. of thing, dat. of pers.*).
answering (act of), Antworten, *n.* (-s).
ant, Ameise, *f.* (-n).
any (*partitive*, 2, 2); irgend, ein, eine, ein; —thing, irgend etwas, etwas; —thing but, nichts weniger als; *pl.*, welche, einige; not —body, not —one, niemand; not —, kein, keine, kein.
apartment, Gemach, *n.* (-es; ¨er).
appear, scheinen, erscheinen, 120.
apple, Apfel, *m.* (-s; ¨); —-tree, Apfelbaum, *m.* (-es; ¨e).
apply to anyone, sich an jemanden (*acc.*) wenden, 99.
appoint (as), ernennen (99; zum, zur).
approval, Beifall, *m.* (-es).
April, April', *m.* (-s).
architect, Architekt', *m.* (-en; -en).
arm, Arm, *m.* (-es; -e); —s, *pl.* Waffen.
army, Armee, *f.* (-n).
arrival, Ankunft, *f.* (¨e).
arrive, ankommen (167; sein).
art, Kunst, *f.* (¨e).
article, Arti'kel, *m.* (-s; —).
artillery, Artillerie, *f.*; Geschütz, *n.* (-es).
artist, Künstler, *m.* (-s; —).
as, 241, als; wie; so; da; — soon —, sobald (wie); — a, als; —...—, (eben)so ... wie *or* als.
ascend, aufsteigen, steigen (120; sein).
ashamed; to be — of, sich schämen (*gen. or* über + *acc.*).
ask, fragen, 186; — for, bitten (181, um); verlangen (nach).
asking questions (act of), Fragen, *n.* (-s).
assert, behaupten.
assist, beistehen (186; *dat.*).
astonish; to be —ed (at), sich wundern (über + *acc.*).
astonishing, erstaunend.
at (*of locality*), in, an, auf, zu, 227, *a*; (*of time*) um, zu, bei, 227, *b*; (*of price*) um, 227, *c*; not — all, gar nicht; — my brother's, bei meinem Bruder; — last, — length, endlich.

attack, *v.*, angreifen, 118; *subst.*, Angriff, *m.* (-es; -e).
attempt, *subst.*, Verſuch, *m.* (-es; -e).
attendant, Begleiter, *m.* (-s; —).
attention, Aufmerkſamkeit, *f.* (-en); to pay —, Acht geben (181; auf + *acc.*).
attentive, aufmerkſam.
August, Auguſt', *m.* (-s).
aunt, Tante, *f.* (-n).
author (of a particular work), Verfaſſer, *m.* (-s; —).
autumn, Herbſt, *m.* (-es; -e).
avoid, meiden, vermeiden, 120.
away, fort, abweſend; — from home, von Hauſe.

B.

back, *adv.*, zurück.
bad, badly, ſchlecht.
bag, Sack, *m.* (-es; ¨e).
bank, Bank, *f.* (-en).
bark (of trees, etc.), Baumrinde, *f.* (-n).
basket, Korb, *m.* (-es; ¨e).
battery, Batterie, *f.* (-n).
battle, Schlacht, *f.* (-en).
be, ſein, 52; werden (159; *as aux. of passive*, 112, R. 5); ſtehen, 186; there is, there are, es giebt, es iſt, etc., 220; (*of health*) ſich befinden, 144; how are you? wie geht es Ihnen? I am to, ich ſoll.
bear, *subst.*, Bär, *m.* (-en; -en).
bear (bring forth), *v.*, gebären, 167.
beat, *v.*, ſchlagen, 186.
beautiful, ſchön; the —, das Schöne.
beauty, Schönheit, *f.* (-en).
because, weil; da.
become, werden (159; ſein); (suit) ſtehen (186; *dat.*).
bed, Bett, *n.* (-es; -en); to go to —, zu Bette gehen, ſich ſchlafen legen; in —, zu Bette.
bee, Biene, *f.* (-n).
beef, Rindfleiſch, *n.* (-es).
beer, Bier, *n.* (-es; -e).
before, *prep.*, vor (65; *dat. or acc.*); *conj.*, bevor; ehe (daß).
beg (ask), bitten (181; for, um); to — pardon, um Verzeihung bitten; — (for alms), betteln.
beggar (-man), Bettler, *m.* (-s; —); — -woman, Bettlerin, *f.* (-nen).
begin, anfangen, 188; beginnen, 158.
behave, ſich betragen, 186.
behind, hinter (65; *dat. or acc.*).
believe, glauben (*dat. of person*).
belong (to), gehören (*dat.*).
beloved, geliebt, wert.
below, *prep.*, unter (*dat. or acc.*; 65); unterhalb (*gen.*; 223); *adv.*, unten.
besides, *adv.*, außerdem.
between, zwiſchen (*dat. or acc.*; 65).
beverage, Getränk, *n.* (-es; -e).
bid, *v.* (order), heißen, 188.
big, groß.

bill, Rechnung, *f.* (-en).
bird, Vogel, *m.* (-s ; ¨).
bird-cage, Vogelbauer, *n.* (-s ; —).
birth-day, Geburtstag, *m.* (-es ; -e) ; as a — -present, zum Geburtstag.
bishop, Biſchof, *m.* (-es ; ¨e).
bite, *v.*, beißen, 118.
bitter, bitter.
black, *adj.*, ſchwarz (¨er).
black, *v.* (*of boots*), wichſen.
blame, *v.*, tadeln.
blindly, blindlings.
blow, *v.*, blaſen, 188.
blue, blau.
board ; on — (*of a ship*), am Bord.
boat, Boot, *n.* (-es ; -e *or* Böte).
bodily, körperlich.
bombard, *v.*, bombardieren.
bone, Knochen, *m.* (-s ; —).
book, Buch, *n.* (-es ; ¨er).
bookseller, Buchhändler, *m.* (-s ; —).
born, *part.*, geboren, 167.
borne ; having been — down by the stream, vom Strome fortgeriſſen.
botanist, Bota'niker, *m.* (-s ; —).
both, beide ; alle beide, beides.
bough, Aſt, *m.* (-es ; ¨e).
Boston, Boſton, *n.* (-s) ; the — train, der Zug von (nach) Boſton.
boy, Knabe, *m.* (-n ; -n).
brave, tapfer.
bread, Brot, *n.* (-es ; -e).
break, brechen, 167 ; — through, einbrechen (ſein).
breakfast, *v.*, frühſtücken ; *subst.*, Frühſtück, *n.* (-es).
bridge, Brücke, *f.* (-n).
bring, bringen, 99 ; holen ; to — with one, — along, mitbringen ; to — in, herein-bringen ; to — up, herauf-bringen.
broad, breit.
brother, Bruder, *m.* (-s ; ¨).
brother-in-law, Schwager, *m.* (-s ; ¨).
build, bauen.
building, Gebäude, *n.* (-s ; —) ; (act of), Bauen, *n.* (-s).
bullet, Kugel, *f.* (-n).
burn, brennen (99 ; *intr.*) verbrennen (99 ; *tr. and intr.*).
business, Geſchäft, *n.* (-es ; -e).
business-matter, Geſchäfts-angelegenheit, *f.* (-en).
but, aber ; allein (241, 1) ; ſondern (*only after a negative*, 236, R. 1).
button, Knopf, *m.* (-es ; ¨e).
buy, kaufen.
buying (action of), Kaufen, *n.* (-s).
by, 228 ; (near by), bei (*dat.*) ; (*of agent with pass. voice*) von (*dat.*) ; (*of means or instrument*) durch (*acc.*), mit (*dat.*) ; — rail(way), mit der Eiſenbahn.

C.

call (out), rufen, 188 ; (name), nennen, 99 ; be —ed, heißen, 188.

call, *subst.* (visit), Beſuch, *m.* (-es ; -e).
can, können, 196-202.
cannon, Kanone, *f.* (-n).
capable, fähig (*gen.*, *or* + zu).
capital, *subst.*, Hauptſtadt, *f.* (¨e).
cardinal-point (*see* point).
care, Acht, *f.*; to take —, ſich in Acht nehmen, 167; do you — to? haben Sie Luſt zu? for all I —, meinetwegen.
carpet, Teppich, *m.* (-es ; -e).
carriage, Wagen, *m.* (-s ; —).
carry, tragen, 186 ; to — up, hinauftragen.
case, Fall, *m.* (-es ; ¨e).
castle, Schloß, *n.* (-ſſes ; ¨ſſer).
cat, Katze, *f.* (-n).
catch, fangen, 188 ; — cold, ſich erkälten.
cause ; to — to, laſſen (188 ; + *infin.*).
celebrate, feiern ; —d, berühmt.
century, Jahrhundert, *n.* (-es ; -e).
certain, —ly, gewiß, jedenfalls.
chair, Stuhl, *m.* (-es ; ¨e).
chancellor, Kanzler, *m.* (-s ; —).
change, *v. tr.*, ändern ; *v. intr.*, ſich ändern.
Charles, Karl, *m.* (-s) ; little —, Karlchen, *n.* (-s).
charming, *adj.*, reizend.
cheap, billig.
cheese, Käſe, *m.* (-s ; —).
cherry, Kirſche, *f.* (-n).
chicken, Huhn, *n.* (-es ; ¨er).
child, Kind, *n.* (-es ; -er).
Christmas, Weihnachten, *pl.*
church, Kirche, *f.* (-n).
Cinderella, Aſchenputtel, *n.* (-s).
city, Stadt, *f.* (¨e).
claim to be, wollen, 196.
clear, klar.
clever, geſchickt.
climate, Klima, *n.* (-s).
climb up, hinaufklettern.
cloak, Mantel, *m.* (-s ; ¨).
clock, Uhr, *f.* (-en).
close, zumachen ; ſchließen, zuſchließen, 123.
cloth, Tuch, *n.* (-es ; -e *or* ¨er).
clothes, Kleider, *n. pl.* (*see* Kleid).
cloud, Wolke, *f.* (-n).
coachman, Kutſcher, *m.* (-s ; —).
coal, Kohlen, *pl.*
coat, Rock, *m.* (-es ; ¨e).
coffee, Kaffee, *m.* (-s).
cold, kalt (¨er) ; to catch —, ſich erkälten.
colour, Farbe, *f.* (-n).
combat, Kampf, *m.* (-es ; ¨e).
come, kommen (167 ; ſein) ; — in, hereinkommen ; — here, hierherkommen ; — down, herunterkommen ; — out, herauskommen ; — back, zurückkommen ; — again, wiederkommen ; what is to —, das Bevorſtehende.
coming (act of), Kommen, *n.* (-s).
command, *v.*, befehlen (167 ; *dat.*).
commandment, Gebot, *n.* (-es ; -e).
company, Geſellſchaft, *f.* (-en).
complain, klagen (über + *acc.*).

complete, vollſtändig.
concert, Konzert', *n.* (-es ; -e).
condition, Bedingung, *f.* (-en).
confusion, Verwirrung, *f.* (-en); Beſtürzung, *f.* (-en).
congratulate, Glück wünſchen, gratulieren (*dat.*).
conscious, bewußt (+ *gen.*)
consequence; in — of, zufolge, 223.
consider, betrachten; halten für, 188.
consist (of), beſtehen (aus), 186.
contented, zufrieden.
contradistinction, Gegenſatz, *m.* (-es ; ¨e).
contrary; on the —, im Gegenteil.
convent, Kloſter, *n.* (-s ; ¨).
convince (of), überzeu'gen (+ *gen. of thing, or* von).
cool, *adj.*, kühl.
copy (of a book, etc.), *subst.*, Exemplar', *n.* (-es ; -e); *v.*, abſchreiben, 120.
corner, Ecke, *f.* (-n).
correct, *adj.*, richtig.
cost, *v.*, koſten (+ *acc. or dat. of person*).
counsellor, Ratgeber, *m.* (-s ; —).
count, *subst.*, Graf, *m.* (-en ; -en).
countess, Gräfin, *f.* (-nen).
country, Land, *n.* (-es; ¨er *or* -e); in the —, auf dem Lande; — -man, Bauer, *m.* (-n *or* -s ; -n).
couple, Paar, *n.* (-es ; -e).
courtier, Höfling, *m.* (-es ; -e).
cousin, Vetter, *m.* (-s ; -n); Kouſine, *f.* (-n).
cover, *v.*, decken.
create, ſchaffen, 186.
creditor, Gläubiger, *m.* (-s; —).
creep, kriechen (123 ; ſein).
crime, Verbrechen, *n.* (-s ; —).
crop, crops, Ernte, *f.*
cry (call), rufen, 188 ; (weep), weinen.
cup, Taſſe, *f.* (-n).
curtain, Vorhang, *m.* (-es ; ¨e).
cut, ſchneiden, 118 ; — off, abſchneiden; to — one's hand, ſich in die Hand ſchneiden.

D.

danger, Gefahr, *f.* (-en).
dangerous, gefährlich.
dare, ſich unterſtehen, 186 ; dürfen, 196.
daughter, Tochter, *f.* (¨).
day, Tag, *m.* (-es ; -e); in broad —light, bei hellem Tage.
dead, tot.
deal; a great — of, viel.
dealer, Händler, *m.* (-s ; —).
dear, lieb, teuer.
dearly-bought, teuer.
decide, *intr.*, ſich entſchließen, 123 ; —d, *adj.*, entſchieden.
defence, Verteidigung, *f.* (-en).
definition, Definition, *f.* (-en).
deserve, verdienen.
desire, *subst.*, Verlangen, *n.* (-s ; —); Luſt, *f.* (¨e).
desperate, verzweifelt.
devote, widmen.

diamond, Diamant', *m.* (-s *or* -en ; -en).
dictionary, Wörterbuch, *n.* (-es ; ¨er).
die, ſterben (159 ; ſein).
difference, Unterſchied, *m.* (-es ; -e).
difficult, ſchwer.
dig, graben, 186.
diligence, Fleiß, *m.* (-es).
diligent, fleißig.
dinner, Mittagseſſen, *n.* (-s ; —).
disagreeable, unangenehm.
disappoint, enttäuſchen.
discover, entdecken.
discoverer, Entdecker, *m.* (-s ; —).
discovery, Entdeckung, *f.* (-en).
disgrace, Schande, *f.* (-n).
displeased, unzufrieden.
dissatisfied, unzufrieden.
distant, entfernt.
disturb, ſtören.
diver, Taucher, *m.* (-s ; —).
divide, teilen.
divine, göttlich.
do, thun, 196 ; (make), machen ; (*as aux. is not translated by a separate form ; see* 31, R. 3) ; how — you —? wie geht es Ihnen ?
doctor, Dok'tor, *m.* (-s ; Dokto'ren) ; (physician), Arzt, *m.* (-es ; ¨e) ; that is Dr. B., das iſt der Doktor B.
dog, Hund, *m.* (-es ; -e).
dollar, Thaler, *m.* (-s ; —).
door, Thür(e), *f.* (-en) ; at the —, an der Thür(e).
doubt, *subst.*, Zweifel, *m.* (-s ; —).
doubt, *v.*, zweifeln (an + *dat.*) ; I have no — of it, ich habe keinen Zweifel daran.
down, herunter ; — -stairs, unten, hinunter, herunter.
dozen, Dutzend, *n.* (-es ; -e).
draw, ziehen, 131 ; zeichnen.
dress, Kleid, *n.* (-es ; -er).
dress, *v. tr.*, ankleiden ; *v. intr.*, ſich ankleiden.
drink, trinken, 144 ; — (*of beasts*), ſaufen, 123.
drive, *v. tr.*, treiben, 120 ; *intr.* (go in a conveyance), fahren (186 ; ſein) ; go for a —, ſpazieren fahren.
driving (act of), Fahren, *n.* (-s).
drop, Tropfen, *m.* (-s ; —).
drown, *intr.* ; be —ed, ertrinken, 144.
duke, Herzog, *m.* (-es ; -e *or* ¨e).
during, während (*gen.* ; 223).
duty, Pflicht, *f.* (-en).
dwelling-house, Wohnhaus, *n.* (-es ; ¨er).

E.

each, jeder, jede, jedes ; — other, einander.
eagle, Adler, *m.* (-s ; —).
ear, Ohr, *n.* (-es ; -en).
early, früh.
earn, verdienen.
earth, Erde, *f.* ; — -quake, Erdbeben, *n.* (-s ; —).
east, Oſt(en), *m.* (-ens *or* -en).
easy, —ily, leicht.

eat, eſſen, 181; freſſen, 181 (*said of beasts*).
effort, Anſtrengung, *f.* (-en), Bemühung, *f.* (-en); Verſuch, *m.* (-es; -e).
either, entweder; — ... or, entweder ... oder.
elect (as), erwählen (zum).
elm, Ulme, *f.* (-n).
else, or —, ſonſt.
embarrassment, Verlegenheit, *f.* (-en).
emperor, Kaiſer, *m.* (-s; —).
endure, ausſtehen, 186.
enemy, Feind, *m.* (-es; -e).
engaged, verſagt; I have another engagement, I am — elsewhere, ich bin anderswo verſagt.
English, engliſch; — (language), Engliſch (des Engliſchen); in —, auf Engliſch; into —, ins Engliſche.
Englishman, Engländer, *m.* (-s; —).
enjoy, genießen (123; *gen. or more generally acc.*)
enough, genug; be —, suffice, genügen.
err, irren.
escape, entfliehen (131; ſein; *dat.*)
esteem, achten.
etc., u. ſ. w. (*abbreviation for:* und ſo weiter).
Europe, Europa, *n.* (-s).
even, *adv.*, ſogar, ſelbſt; not —, nicht einmal'; — if, wenn auch.
evening, Abend, *m.* (-es; -e).
ever, je, jemals.
every, jeder, jede, jedes; — body, —one, jedermann, jeder, jedweder, jeglicher; — week, alle acht Tage.
everywhere, überall.
evil, *subst.*, Böſes, *n.* (*adj. subst.*)
exactly, gerade, eben.
examination, Examen, *n.* (-s; —).
examine, unterſuch'en, beob'achten.
exceeding, —ly, höchſt, ſehr, äußerſt.
except, außer (*dat.*; 46).
excuse, *v.*, entſchuldigen (*tr.*), verzeihen (120; *dat.*); *subst.*, Entſchuldigung, *f.* (-en).
exercise, *subst.*, Aufgabe, *f.* (-n).
expect, erwarten.
expense, Koſten, *pl.*; at the — of, auf Koſten.
eye, Auge, *n.* (-s; -n).

F.

fail (in business), fallieren.
fall, fallen (188; ſein).
family, Familie, *f.* (-n).
famine, Hun'gersnot, *f.* (¨e).
far, weit; as — as, bis nach (*dat.*); not — from, unfern, unweit (*gen.*; 223).
farewell, Lebewohl, *n.* (-s).
fast (quick), geſchwind, ſchnell.
father, Vater, *m.* (-s; ¨).
favour, Gefallen, *m.* (-s: —).
fear, *v.*, fürchten (*trans.*); ſich fürchten (vor + *dat.*)
fear, *subst.*, Furcht, *f.*; for —, aus Furcht.
feather, Feder, *f.* (-n).

February, Februar, *m.* (-s).
feel, fühlen; (perceive), empfinden, 144; *intr.* (*of health*), ſich befinden; zu Mute ſein; I—ill, mir iſt ſchlecht zu Mute.
few, wenig, wenige; a —, einige, ein paar.
field, Feld, *n.* (-es; -er).
fight, fechten, 124; ſtreiten, 118.
fill, füllen.
find, finden, 144; — out, ausfinden; erfahren (186); — again, wiederfinden.
fine, ſchön.
finger, Finger, *m.* (-s; —).
finish, vollen'den; to have —ed (with), fertig ſein (mit); —ed, fertig.
fire, Feuer, *n.* (-s; —).
first, *adj.*, der, die, das erſte; *adv.*, zuerſt, erſtens; — of all, zuerſt.
fish, Fiſch, *m.* (-es; -e).
fishing (act of), Fiſchen, *n.* (-s).
fit for, — to, gut zu.
five, fünf.
flatter, ſchmeicheln (*dat.*).
flatterer, Schmeichler, *m.* (-s; —).
fleet, *subst.*, Flotte, *f.* (-n).
floor, Fußboden, *m.* (-s; ¨).
flour, Mehl, *n.* (-es).
flow, *v.*, fließen (123; ſein).
flower, Blume, *f.* (-n).
fly, fliegen (131; ſein); —away, wegfliegen.
follow, folgen (ſein; *dat.*).
foot, Fuß, *m.* (-es; ¨e).
for, 229, *prep.* (*in behalf of*), für (*acc.*; 34); (*of purpose*) zu (*dat.*; 46); — reading, zum Leſen; (*of past time*) ſeit (*dat.*; 46); — three days (past), ſeit drei Tagen; (*of fut. time*) auf (*acc.*; 229, *b*), 2); — three days (to come), auf drei Tage.
forbid, verbieten (131; *dat.*).
force, zwingen, 144; to be —d, obliged (to), müſſen, 196-202.
ford, Furt, *f.* (-en).
forest, Wald, *m.* (-es; ¨er).
forgery, Verfälſchung, *f.* (-en).
forget, vergeſſen, 181.
forgive, vergeben (181; *dat.*).
former, jener, jene, jenes.
fort, Feſte, *f.* (-n), Feſtung, *f.* (-en).
fortieth (part), Vierzigſtel, *n.* (-s; —).
fortnight, vierzehn Tage.
fortunately, glücklicherweiſe; glücklicher Weiſe.
fortune, good- —, Glück, *n.* (-es).
four, vier.
fox, Fuchs, *m.* (-es; ¨e).
France, Frankreich, *n.* (-s).
Francis, Franz, *m.* (-ens).
Fred(dy), Fritz, *m.* (-ens).
Frederick, Friedrich, *m.* (-s); Frederick-street, die Friedrichſtraße.
free, frei.
freeze, frieren, 131.
French, franzöſiſch; — (language), Franzöſiſch, *n.* (des Franzöſiſchen).
fresh, friſch.

Friday, Freitag, *m.* (-es ; -e).
friend, Freund, *m.* (-es ; -e).
friendless, freundlos.
friendly, freundlich.
friendship, Freundſchaft, *f.* (-en).
frighten (terrify), erſchrecken ; to be —ed, erſchrecken, 167.
frog, Froſch, *m.* (-es ; ¨e).
from (*direction*), von, aus (*dat.* ; 46) ; (*cause*) aus ; (*time*) über (+ *acc.* ; 65) ; a week — to-day, heute über acht Tage ; (*disease*) an (*dat.* ; 65) ; er iſt an dieſer Krankheit geſtorben, he died of that disease.
front ; in — of ; vor (*dat. or acc.* ; 65).
fully, ganz.
funeral, Begräbnis, *n.* (-ſes ; -ſe).
furious, —ly, wütend.
future, Zukunft, *f.*

G.

gallop, galoppieren ; ſprengen.
garden, Garten, *m.* (-s ; ¨).
gardener, Gärtner, *m.* (-s ; —).
gather, ſammeln.
general, General', *m.* (-es ; -e).
generally, gewöhnlich.
generous, freigebig.
gentleman, Herr, *m.* (-n ; -en).
George, Georg, *m.* (-s).
German, *adj.*, deutſch ; — (language), Deutſch, *n.* (des Deutſchen) ; in —, auf Deutſch ; into —, ins Deutſche.
Germany, Deutſchland, *n.* (-s).
get (become), werden (159 ; ſein).
girl, Mädchen, *n.* (-s ; —).
give, geben, 181 ; — up, aufgeben.
glad, froh (*gen.*) ; be —, ſich freuen ; I am —, es freut mich ; I should be — to, should like to, ich möchte gern.
glass, Glas, *n.* (-es ; ¨er).
glove, Handſchuh, *m.* (-es ; -e).
go, gehen (188 ; ſein) ; reiſen (ſein *or* haben) ; — away, weggehen, fortgehen ; — back, zurückgehen ; — out, (hin)ausgehen ; — down, hinuntergehen ; — up, hinaufgehen ; — past a place, an einem Platze vorübergehen ; — for, fetch, holen.
goal, Ziel, *n.* (-es ; -e).
God, god, Gott, *m.* (-es ; ¨er).
Goethe, Goethe, *m.* (-s).
gold, *subst.*, Gold, *n.* (-es).
gold, *adj.*, golden, golden.
good, gut ; be — enough, haben Sie die Güte ; — morning, guten Morgen.
goodness, Güte, *f.*
graceful, —ly, anmutig.
grand-parents, Großeltern, *pl.*
grapes, Trauben, *pl.*
grass, Gras, *n.* (-es ; ¨er).
grateful, dankbar.
great, groß (¨er, größt).
green, grün ; *subst.*, Grün, *n.* (—s).
grind, ſchleifen, 118.
ground, Boden, *m.* (-s) ; Erde, *f.*
grow, wachſen (186 ; ſein) 186 ; werden (159 ; ſein).

guess, raten, erraten, 188.
guest, Gaſt, *m.* (-es ; ¨e).

H.

habit, Gewohnheit, *f.* (-en); to be in the — of, die Gewohnheit haben zu, etc.; pflegen.
half, *adj.*, halb ; — an hour, eine halbe Stunde.
half, *subst.*, Hälfte, *f.* (-n).
hand, Hand, *f.* (¨e).
handsome, ſchön.
handwriting, Handſchrift, *f.* (-en).
hang, *v. tr.*, hängen ; *v. intr.*, hangen, 188.
happy, glücklich.
harbour, Hafen, *m.* (-s ; ¨).
hard, ſchwer.
hardly, kaum.
hare, Haſe, *m.* (-n ; -n).
harvest, *subst.*, Ernte, *f.* (-n); *v.*, ernten.
haste, Eile, *f.*; to make —, eilen.
hat, Hut, *m.* (-es ; ¨e).
have, haben, 24; ſein, 52, 53; laſſen, 188, 200, 7 ; to — to, be obliged to, müſſen, 196-202; will you — a cup of tea? wollen Sie eine Taſſe Thee?
hay, Heu, *n.* (-es).
he, er ; der ; — who, derjenige welcher, etc., wer.
head, Kopf, *m.* (-es ; ¨e).
health, Geſundheit, *f.*
hear, hören ; to — say, ſagen hören.
hearing, Gehör, *n.* (-es).
heart, Herz, *n.* (-ens ; -en); by —, auswendig.
heat, Hitze, *f.*
heath, Heide, *f.* (-n).
heaven, Himmel, *m.* (-s ; —).
heavy, ſchwer ; —ily, ſchwer ; (*of rain*) ſtark ; heaviest of all, am allerſchwerſten.
help, *subst.*, Hilfe, *f.*
help, *v.*, helfen (159 ; *dat.*); it cannot be —ed, es läßt ſich nicht ändern.
Henry, Heinrich, *m.* (-s).
her, *pers. pron.*, ſie (*acc.*); ihr (*dat.*).
her, *poss. adj.*, ihr, ihre, ihr.
here, hier.
hide, *v.*, verbergen, 159.
high, hoch, höher, höchſt (*loses* c *in inflexion*); to think —ly of, viel halten von, 188.
him, ihn (*acc.*), ihm (*dat.*).
himself (he), er ſelbſt; (to, for) —, ſich (*acc. or dat.*).
his, *poss. adj.*, ſein, ſeine, ſein.
his, *poss. pron.*, ſeiner, ſeine, ſeines ; der, die, das ſeine ; der, die, das ſeinige.
hoarse, heiſer.
hold, halten, 188; — together, zuſammenhalten.
holiday, Feiertag, *m.* (-es; -e); —s, Ferien, *pl.*
home, Heimat, *f.*; *adv.*, nach Hauſe ; at —, zu Hauſe ; to go —, nach Hauſe gehen, 188.
honest, ehrlich, redlich, aufrichtig.
honey, Honig, *m.* (-es).

hope, *subst.*, Hoffnung, *f.* (-en); *v.*, hoffen.
horse, Pferd, *n.* (-es ; -e).
hospital, Hospital, Spital, *n.* (-es ; ¨er).
hostess, Wirtin, *f.* (-nen).
hot, heiß.
hour, Stunde, *f.* (-n); — -hand, Stundenzeiger, *m.* (-s ; —).
house, Haus, *n.* (-es ; ¨er); at your —, bei Ihnen.
how, wie ; — do you do? wie geht es Ihnen? wie befinden Sie sich?
however, aber ; jedoch.
howl, heulen.
human, menschlich ; — being, Mensch, *m.* (-en ; -en).
hundred, hundert ; *subst.*, Hundert, *n.* (-es ; -e).
hunger, Hunger, *m.* (-s).
hungry, hungrig ; be —, Hunger haben.
hunter, Jäger, *m.* (-s ; —).
hunting (act of), Jagen, *n.* (-s) ; (chase) Jagd, *f.* (-en) ; go —, auf die Jagd gehen.
huntsman, Jäger, *m.* (-s ; —).
hurry, Eile, *f.* ; I am in a —, ich bin in der Eile, ich habe es eilig.
hurt, *v.*, verletzen ; weh thun (99 ; *dat.*)
husband, Mann, *m.* (-es ; ¨er).
hussar, Husar, *m.* (-en *or* -s ; -en).

I.

I, ich.
ice, Eis, *n.* (-es).
idea, Idee, *f.* (-n), Gedanke, *m.* (-ns *or* -n ; -n).
idle, faul, träge.
idleness, idling, Müßiggang, *m.* (-es).
if, wenn ; (whether), ob.
ignorant, unwissend.
ill, krank ; — -health, schlechte Gesundheit, *f.*
illness, Krankheit, *f.* (-en).
imagine, sich (*dat.*) denken, 99.
immediately, (so)gleich.
importance, Wichtigkeit, *f.*
important, wichtig, bedeutend.
impossible, unmöglich.
in, in (*dat.* ; 65); auf (*dat.* ; 65, 230, *a*) ; — the country, auf dem Lande.
inch, Zoll, *m.* (-es).
induce, bewegen, 131.
industrious, fleißig.
industry, Fleiß, *m.* (-es).
inform, mitteilen.
inhabitant, Einwohner, *m.* (-s ; —).
ink, Tinte *or* Dinte, *f.*
innocence, Unschuld, *f.*
inquire, sich erkundigen, fragen.
inside of, innerhalb (*gen.* ; 223).
insist on, bestehen (186 ; auf + *acc.*)
instead of, statt, anstatt (*gen.* ; 223).
intend, beabsichtigen, vor haben, 24, gedenken, 99.
intention, Absicht, *f.* (-en).
interrupt, unterbrechen, 167.
into, in (*acc.* ; 65).
invent, erfinden, 144.
invitation, Einladung, *f.* (-en).
invite, einladen, 186.
iron, Eisen, *n.* (-s) ; *adj.*, eisern.

it (38, 39), es; er; ſie; der, die, dasſelbe; in —, darin; for —, dafür; of —, davon; with —, damit; to —, dazu.
its, *poss. adj.*, ſein, ihr.
itself (*nom.*), es ſelbſt (*dat.*, *acc.*), ſich.

J.

James, Jakob, *m.* (-s).
January, Januar, *m.* (-s).
John, Johann', *m.* (-s), Johannes.
journey, Reiſe, *f.* (-n).
joyous, fröhlich.
July, Ju'li, *m.* (-s).
jump, ſpringen, (144; ſein); — down, herunterſpringen, hinunterſpringen.
June, Ju'ni, *m.* (-s).
just, gerade, eben; — now, ſoeben, — as, ebenſo.
justify, rechtfertigen.

K.

kick, ſtoßen, 188.
kind; what — of, was für (ein, eine, ein); of many —s, vielerlei; *adj.*, gut, freundlich; to be so — as to, ſo gut ſein und.
kindness, Güte, *f.*, Gütigkeit, *f.*, Freundlichkeit, *f.*
king, König, *m.* (-es; -e); King-street, die Königſtraße.
kingdom, Königreich, *n.* (-es; -e).
knife, Meſſer, *n.* (-s; —).
knock down, herunterſchlagen, 186.
know (*of acquaintance*), kennen, 99; (*of knowledge acquired by mental effort*) wiſſen, 196; — how, können, 196.
knowledge, Kenntnis, *f.* (-ſe), Wiſſenſchaft, *f.* (-en).
known, bekannt.

L.

lady, Dame, *f.* (-n); young — (Miss), Fräulein, *n.* (-s; —).
lake, See, *m.* (-s; -en).
landscape, Landſchaft, *f.* (-en).
language, Sprache, *f.* (-n).
lantern, Laterne, *f.* (-n).
large, groß (¨er, größt).
last, letzt, vorig; at —, endlich; *v.*, dauern.
late, ſpät.
lately, neulich, kürzlich.
Latin, *subst.*, Latein', *n.* (-s).
latter, the —, jener.
laugh, lachen; — (at), lachen (*gen. or* über + *acc.*); he —s at (makes sport of) you, er macht ſich über Sie luſtig.
lawyer, Advokat', *m.* (-en; -en).
lay, legen.
lazy, faul, träge.
lead, Blei, *n.* (-es).
lead, *v.*, führen.
lead-pencil, Bleiſtift, *m.* (-es; -e).
leaf, Blatt, *n.* (-es; ¨er).
learn, lernen.
learned, *adj.*, gelehrt.
learning (action of), Lernen, *n.* (-s).
least; at —, wenigſtens.
leave, laſſen, 188; — behind, desert, abandon, verlaſſen; — out, auslaſſen.
left, link; be —, übrig bleiben (120; ſein).

leg, Bein, *n.* (-es ; -e).
lemonade, Limonade, *f.* (-n).
lend, leihen (120; *dat. of pers.*)
lesson, Aufgabe, *f.* (-n) ; Lektion, *f.* (-en).
let, laſſen, 188.
letter (*of alphabet*), Buchſtabe, *m.* (-ns *or* -n; -n); (epistle), Brief, *m.* (-es ; -e).
liar, Lügner, *m.* (-s ; —).
library, Bibliothek', *f.* (-en).
lie (be recumbent), liegen, 181 ; —down, ſich hinlegen.
life, Leben, *n.* (-s ; —).
lighten (flash), blitzen.
lightning, Blitz, *m.* (-es ; -e).
like, mögen, 196-202 ; gern haben, 24 ; I should —, ich möchte (gern) ; to — to learn, gern lernen ; I — music, ich bin ein Freund von Muſik ; how do you — London? wie gefällt Ihnen London?
lily, Lilie, *f.* (-n).
Limburg, *adj.*, Limburger.
lion, Löwe, *m.* (-n ; -n).
listen to, anhören (*tr.*).
literature, Literatur', *f.* (-en).
little (*of size*), klein ; (*of quantity*) wenig.
live, leben ; (dwell), wohnen.
living, le'bend, leben'dig.
locality, Gegend, *f.* (-en).
London, London, *n.* (-s) ; *adj.*, Londoner.
long, *adj.*, lang (¨er) ; *adv.*, lange (¨r); have you been here —? ſind Sie ſchon lange hier? he has not been here for a — time, er iſt lange nicht hier geweſen ; three months —er, noch drei Monate ; no —er (*lit.*, not more), nicht mehr.
long for, *v.*, ſich ſehnen nach.
look for, ſuchen, ſuchen nach ; — like, ausſehen (wie *or* nach), 181 ; it —s (appears, seems) like rain, es ſieht nach Regen aus ; — up, hinaufſehen, 181.
lose, verlieren, 131.
lost, verloren.
loud, —ly, laut.
Louisa, Louiſe, *f.* (-ns).
love, *v.*, lieben.
lower, unter, nieder (*adjs.*).

M.

magnificent, prächtig.
majesty, Majeſtät', *f.* (-en).
make, machen.
man, Mann, *m.* (-es; ¨er); (human being), Menſch, *m.* (-en ; -en); —kind, Menſch, *m.*; men (soldiers), Soldaten ; little —, Männlein, *n.* (-s ; —).
manikin, Männlein, *n.* (-s ; —).
manner, Weiſe, *f.* (-n); in that —, auf dieſe Weiſe.
many, viele ; — a, — a one, mancher, manche, manches.
March, März, *m.* (-es).
Margaret, Margarete, *f.* (-ns).
market, Markt, *m.* (-es ; ¨e).
marriage (-ceremony), Trauung, *f.* (-en).
married, verheiratet.
marry, heiraten, verheiraten (ſich mit).
marsh, Sumpf, *m.* (-es ; ¨e).
Mary, Marie, *f.* (-ns).

matter, Sache, *f.* (-n); what is the —? was giebts? was iſt los? what is the — with you? was fehlt Ihnen?
May (month of), Mai, *m.* (-es *or* -en).
may, *v.*, dürfen; können; mögen, 196-202.
mayor, Bürgermeiſter, *m.* (-s; —).
me, mich (*acc.*), mir (*dat.*).
mean; in the — time, unterdeſſen; by —s of, vermittelſt, vermöge, *gen.*, 223.
mean, *v.*, meinen; to — to, intend to, wollen, 196-202.
meat, Fleiſch, *n.* (-es).
meet, *v.*, begegnen (*dat.*; ſein); to go to —, entgegen gehen (188; *dat.*; ſein).
meeting, Verſammlung, *f.* (-en).
melon, Melone, *f.* (-n).
mental, geiſtig.
merchant, Kaufmann, *m.* (-es; -leute).
mere, —ly, bloß.
merry, merrily, luſtig.
messenger, Bote, *m.* (-n; -n).
metal, Metall', *n.* (-es; -e).
microscope, Mikroſkop', *n.* (-es; -e).
middle, Mitte, *f.*; in the — of summer, mitten im Sommer.
mile, Meile, *f.* (-n).
milk, Milch, *f.*
mine, meiner, meine, meines; der, die, das meine; der, die, das meinige.
minute, Minute, *f.* (-n); — -hand, Minutenzeiger, *m.* (-s; —).
misfortune, Unglück, *n.* (-es).
Miss (young lady), Fräulein, *n.* (-s; —).
mistake, Fehler, *m.* (-s; —).
mock, ſpotten (*gen. or* über + *acc.*).
moisten, benetzen.
moment, Augenblick, *m.* (-es; -e).
monarch, Monarch', *m.* (-en; -en).
Monday, Montag, *m.* (-s; -e).
money, Geld, *n.* (-es; -er).
month, Monat, *m.* (-es; -e); a — ago, vor einem Monat.
more, mehr; one —, noch einer.
morning, Morgen, *m.* (-s; —); in the —, des Morgens; good —, guten Morgen.
mostly, meiſtens.
mother, Mutter, *f.* (¨).
mountain, Berg, *m.* (-es; -e).
mourning, Trauer, *f.*
Mr., Herr, *m.* (-n; -en).
much, viel; very —, ſehr; as —, eben ſo viel.
music, Muſik', *f.*
musician, Muſi'ker, *m.* (-s; —).
must, müſſen, 196-202.
my, *poss. adj.*, mein, meine, mein (*also expressed by dat. of pers. pron.* + *def. art.*).
myself (I), (ich) ſelbſt.

N.

name, *subst.*, Name, *m.* (-ns *or* -n; -n); nennen, *v.*, 99; what is the — of? wie heißt? what is your —? wie heißen Sie?
nation, Nation, *f.* (-en).

native town, Geburtsſtadt, *f.* (¨e).
natural, natürlich.
naughty, unartig.
near, *prep.*, neben (*dat. or acc.*; 65).
necessity, Not, *f.* (¨e).
need, *v.*, brauchen; be in — of, bedürfen (196; *gen. or acc.*); in — of, bedürftig (*gen.*)
neglect, *v.*, vernachläſſigen.
neighbour, Nachbar, *m.* (-s; -n); —(*fem.*), Nachbarin, *f.* (-nen).
neither, weder; —...nor, weder...noch.
nest, Neſt, *n.* (-es; -er).
never, nie; niemals; — yet, noch nie.
new, neu.
news, Nachricht, *f.* (-en).
newspaper, Zeitung, *f.* (-en).
next, nächſt (*see* near).
Niagara Falls, die Niagara-Fälle.
niece, Nichte, *f.* (-n).
night, Nacht, *f.* (¨e); at —, nachts, des Nachts.
no, *adj.*, kein, keine, kein; *adv.*, nein; —body, —person, niemand, keiner, keine, keines; — more, — longer, nicht mehr; —, thank you, ich danke (Ihnen).
noble, edel.
noise, Lärm, *m.* (-es).
noon, Mittag, *m.* (-es; -e).
north, Nord, *m.* (-es); Norden, *m.* (-s).
not, nicht; — a, kein, keine, kein; — yet, noch nicht; — at all, gar nicht; are (you, etc.) —? nicht wahr?
nothing, nichts.
notwithstanding, ungeachtet (*gen.*; 223).
novel, *subst.*, Roman', *m.* (-es; -e).
November, November, *m.* (-s).
now, jetzt.
nowhere, nirgends.
nut, Nuß, *f.* (¨ſe).

O.

oak, Eiche, *f.* (-n).
obey, gehorchen (*dat.*)
oblige, verbinden, 144; be —d or compelled (to), müſſen.
occasion, *subst.*, Gelegenheit, *f.* (-en); *v.*, verurſachen.
o'clock, Uhr (*invariable*); what — is it? wie viel Uhr iſt es.
of (231), von (*dat.*; 46; 231); (*material*) aus (*dat.*; 46); (*cause*) an (*dat.*; 231, *d*); the treaty — Paris, der Vertrag zu Paris; the battle — Waterloo, die Schlacht bei Waterloo; — the Alma, an der Alma.
off, ab.
offer, bieten (131; *dat. of pers.*); anbieten (131; *dat. of pers.*)
officer, Offizier, *m.* (-s; -e).
often, oft (¨er), oftmals, manchmal.
oh! O!
old, alt (¨er).
on, 232, auf, an (*dat. or acc.*; 65); (*of time*) an (*dat.*; 232, *a*); (*about*) über (*acc.*; 65).
once, einmal.
one, eins; ein, eine, ein; the small —, der, die, das Kleine;

— and the same, eins; — and a half, anderthalb.
only, nur; (*of time*) erſt; not —... but also, nicht nur... ſondern auch.
open, *adj.*, offen; *v.*, aufmachen; öffnen.
opinion, Meinung, *f.* (-en).
opportunity, Gelegenheit, *f.* (-en).
oppressive, drückend.
or, oder; three — four, drei bis vier; either...—, entweder... oder; — else, ſonſt.
orator, Redner, *m.* (-s; —).
order, *v.* (command), befehlen (167; *dat. of pers.*); (prescribe), verordnen; beſtellen.
other, ander; every — day, einen Tag um den andern.
otherwise, ſonſt; anders.
our, *adj.*, unſer, unſere, unſer.
ours, *pron.*, unſer, unſere, unſeres; der, die, das unſere; der, die, das unſrige.
out of, aus (*dat.*; 46); — — (*or* at) the window, zum Fenſter hinaus.
over, über (*dat. or acc.*; 65); — there, — the way, drüben.
overcoat, Ü'berrock, *m.* (-es; ¨-e); Ü'berzieher, *m.* (-s; —).
own, *adj.*, eigen.

P.

paint, malen; to — (other than pictures), anſtreichen, 118.
painter, Maler, *m.* (-s; —).
painting (art of), Malerei', *f.*
palace, Palaſt', *m.* (-es; ¨-e); Schloß, *n.* (-ſes; ¨-ſer).
pale, bleich.
paper, Papier, *n.* (-s; -e); news—, Zeitung, *f.* (-en).
paradise, Paradies', *n.* (-es; -e).
pardon, Verzeihung, *f.*
parents, Eltern, *pl. only.*
Paris, Paris', *n.* (von Paris).
Paris, *adj.* (= Parisian), Pariſer.
part, Teil, *m. and n.* (-es, -e); for the most —, meiſtens, meiſtenteils.
party, Geſellſchaft, *f.* (-en).
pass, *v. tr.*, (*of time*, to spend, etc.), zubringen 99, 2; — (an examination), beſtehen, 186; *intr.*, vergehen (188; ſein); verfließen (123; ſein); — through, durchkommen (167; ſein).
passing, *adj.*, vorübergehend.
past, vergangen, vorüber, vorbei; to go — the house, am Hauſe vorübergehen, vorbeigehen.
patient, Kranke, *adj. subst.*
pay, bezahlen (*acc. of thing, dat. of pers.*; *acc. of pers. when pers. only is mentioned*); — attention, Acht geben (181); — a visit, einen Beſuch machen (*dat. of pers.*); beſuchen (*acc. of pers.*).
paying (action of), Bezahlen, *n.* (-s).
peace, Friede(n), *m.* (-n *or* -ns).
pear, Birne, *f.* (-n).
peasant, Bauer, *m.* (-n *or* -s; -n).
pen, Feder, *f.* (-n).
people (*pl.*), Leute, *pl.* (*no*

sing.); — (*indef.*), man; — say, man ſagt; —, nation, Volk, *n.* (-es; ¨er).
pepper, Pfeffer, *m.* (-s).
perfect, —ly, ganz, vollkommen.
perhaps, vielleicht'.
permission, Erlaubnis, *f.*
permit, erlauben (*dat. of pers.*).
person, Perſon', *f.* (-en).
personal, perſönlich.
philosopher, Philoſoph', *m.* (-en; -en).
physician, Arzt, *m.* (-es; ¨e).
pick up, aufheben, 131.
picture, Bild, *n.* (-es; -er); (painting) Gemälde, *n.* (-s; —).
piece, Stück, *n.* (-es; -e).
pigeon, Taube, *f.* (-n).
pinch, kneifen, 118.
pity, *v.*, bedauern; it is a —, es iſt ſchade.
place, *subst.*, Platz, *m.* (-es; ¨e); Ort, *m.* (-es; -e *or* ¨er); to take —, ſtattfinden, 144; in that —, da, daſelbſt, dort.
place, *v.*, ſtellen, ſetzen.
plant, Pflanze, *f.* (-n).
plate, Teller, *m.* (-s; —).
play, *v.*, ſpielen.
pleasant, angenehm.
please, gefallen (188; *dat.*); (if you) please, (ich) bitte, wenn ich bitten darf, gefälligſt.
pleasure, Vergnügen, *n.* (-s); —-trip, (short) excursion, Ausflug, *m.* (-es; ¨e).
plum, Pflaume, *f.* (-n).
poem, Gedicht, *n.* (-es; -e).
poet, Dichter, *m.* (-s; —).
point; cardinal — (of the compass), Himmelsgegend, *f.* (-en); to be upon the — of, im Begriffe ſein.
poison, *subst.*, Gift, *n.* (-es; -e); *v.*, vergiften.
policeman, Polizeidiener, *m.* (-s; —); Schutzmann, *m.* (-es; -leute).
poor, arm (¨er).
position, Stelle, *f.* (-n); Stellung, *f.* (-en).
possess, beſitzen, 181.
possible, möglich.
post, —-office, Poſt, *f.* —-man, Poſtbote, *m.* (-n; -n); by return —, mit umgehender Poſt, umgehend.
postage-stamp, Briefmarke, *f.* (-n).
postpone, aufſchieben, 131.
pound, Pfund, *n.* (-es).
power, Kraft, *f.* (¨e).
praise, *v.*, loben; preiſen, 120.
pray, *v.*, beten; *interj.*, bitte!
precise, —ly, genau.
prefer, vorziehen, 131; I — to walk, ich gehe lieber zu Fuß.
prepare; to — for, ſich vorbereiten auf (*acc.*).
presence, Gegenwart, *f.*
present, *adj.*, gegenwärtig; for the —, für's Erſte.
present, *subst.*, Geſchenk, *n.* (-es; -e).
president, Präſident', *m.* (-en; -en).
press (urge), *v.*, dringen, 144.
pretty, hübſch, ſchön; *adv.* (tolerably), ziemlich.
prevent, verhindern.

price, Preis, *m.* (-es ; -e).
prince, Fürſt, *m.* (-en ; -en); Prinz, *m.* (-en ; -en).
prison, Gefängnis, *n.* (-ſes ; -ſe).
probable, probably, wahrſcheinlich ; probably, wohl.
professor, Profeſſor, *m.* (-s ; -en).
promise, *v.*, verſprechen, 167.
propose, vorſchlagen, 186.
proud (of), ſtolz (auf + *acc.*)
proverb, Sprichwort, *n.* (-es ; ¨er).
province, Provinz', *f.* (-en).
prudent, vorſichtig.
Prussia, Preußen, *n.* (-s).
Prussian, *subst.*, Preuße, *m.* (-n ; -n).
public, öffentlich.
punish, beſtrafen, ſtrafen.
punishment, Strafe, *f.* (-n).
pupil, Schüler, *m.* (-s ; —).
pure, rein.
put on (coat, etc.), anziehen, 131 ; — — (hat), aufſetzen.

Q.

quality, Eigenſchaft, *f.* (-en).
quarrel, *v.*, ſtreiten, 118 ; ſich ſtreiten (mit).
quarter, Viertel, *n.* (-s ; —) ; — of an hour, Viertelſtunde, *f.* (-n).
queen, Königin, *f.* (-nen).
quick, —ly, ſchnell ; quickly, flugs.
quit, *v.*, verlaſſen, 188.
quite, ganz.

R.

railway-station, Bahnhof, *m.* (-es ; ¨e).
rain, *subst.*, Regen, *m.* (-s) ; *v.* regnen.
raise, heben, 131.
rather, eher, lieber.
raven, Rabe, *m.* (-n ; -n).
read, leſen, 181 ; to — to, vorleſen (*dat. of pers.*)
reading (act of), Leſen, *n.* (-s).
ready, fertig, bereit ; readily, leicht.
reason, Grund, *m.* (-es ; ¨e).
receive (get), erhalten, 188 ; empfangen, 188 ; bekommen, 167 ; — (as a host), aufnehmen, 167.
recover (from illness), geneſen (181 ; ſein).
red, *adj.*, rot (¨er) ; *subst.*, Rot, *n.*
Reformation, Reformation, *f.* (-en).
refuse, *intr.*, ſich weigern.
regard, anſehen (181 ; für + *acc.*) ; betrachten (als).
regret ; I regret, es thut mir leid.
reign, Regierung, *f.* (-en).
relate, erzählen.
related, verwandt (*dat. or* mit).
rely upon, ſich verlaſſen (188 ; auf + *acc.*).
remain, bleiben (120 ; ſein) ; — at home, — behind, zurückbleiben ; — over, übrig bleiben ; — standing, ſtehen (186) bleiben.
remarkable, merkwürdig.
remember, ſich erinnern (*gen.*) ; erinnern (*acc.*) ; I wish to be —ed to him, ich laſſe ihn grüßen.
remind of, erinnern an (+ *acc.*)
rent, *v.*, vermieten.
repeat, wiederho'len.

reply, *subst.*, Antwort, *f.* (-en).
reply, *v.*, antworten, erwidern, verſetzen.
report, *v.*, berichten.
representation, Vorſtellung, *f.* (-en).
resemble, ähnlich ſein (*dat.*); gleichen (118; *dat.*)
reside, wohnen.
resist, widerſte'hen (186; *dat.*)
resolve, *v.*, ſich entſchließen, 123.
rest; all the —, alle andern; retire to —, ſich ſchlafen (188) legen.
return, vergelten (159); — good for evil, Böſes mit Gutem vergelten; by — of post, mit umgehender Poſt, umgehend.
reward, *subst.*, Lohn, *m.* (-es).
rheumatism, Rheumatismus, *m.* (des —).
ribbon, Band, *n.* (-es; ″er).
rich (in), reich (an + *dat.*)
rid, los; to get — of, los werden (+ *acc.*)
ride, reiten (118); (in a conveyance), fahren (186; ſein).
riding (act of; not in a conveyance), Reiten, *n.* (-s).
right (*adj.*), recht; (correct), richtig; in the — way, auf die richtige Weiſe; *subst.*, Recht, *n.* (-es; -e); to be (in the) —, Recht haben.
righteous, gerecht; the — (man), der Gerechte.
ring, *subst.*, Ring, *m.* (-es; -e); —, *v.*, läuten (of a large bell), klingeln (of a small bell); there is a — at the door, es klingelt.
ripe, reif.
rise (get up), aufſtehen (186; ſein); (ascend), aufſteigen (120; ſein).
river, Fluß, *m.* (-ſes; ″ſe).
road, Weg, *m.* (-es; -e); Straße, *f.* (-n).
Roman, Römer, *m.* (-s; —).
room, (apartment), Stube, *f.* (-n); Zimmer, *n.* (-s; —).
rose, Roſe, *f.* (-n).
row, *v.*, rudern.
run, laufen (188; ſein); — after, nachlaufen (188; ſein; *dat.*); — away, davon'laufen.
Russia, Rußland, *n.* (-s).
Russian, *subst.*, Ruſſe, *m.* (-n; -n).

S.

sad, traurig.
safe, ſicher.
sailing-ship, Segelſchiff, *n.* (-es; -e).
sale; for —, zu verkaufen.
same, *adj. and pron.*, der, die, dasſelbe; der, die, dasſelbige; der, die, das nämliche; at the — time, zu gleicher Zeit; all the —, one and the —, einerlei.
Sarah, Sara, *f.* (-s).
satisfied, zufrieden.
Saturday, Sonnabend, *m.* (-es); Samstag, *m.* (-es).
save, retten; I —d his life, ich rettete ihm das Leben.
say, ſagen; to hear —, ſagen hören; (assert, claim to be), wollen (196-202); to be said, ſollen (196-202).

scholar (pupil), Schüler, *m.* (-s; —).
school, Schule, *f.* (-n); —boy, Schüler, *m.* (-s; —).
scold, ſchelten, 159.
Scotland, Schottland, *n.* (-s).
scream, ſchreien, 120.
search (for), ſuchen.
seat one's self, sit down, ſich ſetzen.
second, *num. adj.*, zweite.
second (of time), *subst.*, Sekunde, *f.* (-n).
secret, —ly, geheim, heimlich.
see, ſehen, 181.
seek, ſuchen.
seem, ſcheinen, 120.
self, ſelbſt.
sell, verkaufen.
send, ſchicken; — to, zuſchicken; — word to, benachrichtigen (*acc. of pers.*); — for, holen laſſen (188), ſchicken nach.
September, September, *m.* (-s).
servant, Diener, *m.* (-s; —); Dienſtbote, *m.* (-n; -n); Magd, *f.* (¨e).
serve, dienen (*dat.*); — (of a meal), ſervieren.
set, *tr.* (of a time-piece), ſtellen; *intr.* (of the sun), untergehen (188; ſein); —free, befreien.
settler, Anſiedler, *m.* (-s; —).
seven, ſieben.
several, einige; etliche; mehrere.
shake, ſchütteln.
shall, ſollen (196-202).
she, ſie.
shield, Schild, *m.* (-es; -e).
ship, Schiff, *n.* (-es; -e).
shoe, Schuh, *m.* (-es; -e).
shoemaker, Schuſter, *m.* (-s; —); Schuhmacher, *m.* (-s; —).
shoot, ſchießen, 123.
shop, Laden, *m.* (-s; ¨).
shore, Ufer, *n.* (-s; —).
short, kurz; —ly, nächſtens.
shout, ſchreien, 120.
show, zeigen.
shutter, Laden, *m.* (-s; —).
shy, *intr.* (of horses), ſcheu werden (159; ſein).
sick, krank; the — (man), der Kranke.
side, Seite, *f.* (-n); on this — of, *prep.*, diesſeit (*gen.*; 223); on that — of, *prep.*, jenſeit (*gen.*; 223); on this —, *adv.*, diesſeits; on that —, *adv.*, jenſeits.
sign, *subst.*, Zeichen, *n.* (-s; —); *v.*, unterzeich'nen.
silence, Schweigen, *n.* (-s).
silent, ſtumm.
silly, einfältig.
silver, Silber, *n.* (-s).
since (241), *prep.*, ſeit (*dat.*; 46); *adv.*, ſeitdem; *conj.*, da.
sing, ſingen, 144.
singer, Sängerin, *f.* (-nen).
single, einzig.
sink, ſinken (144; ſein).
sister, Schweſter, *f.* (-n).
sit, ſitzen, 181; — down, ſich ſetzen; — up, remain up, aufbleiben (120; ſein).
six, ſechs.
skate, *v.*, Schlittſchuh laufen (188; ſein).
skill, Geſchicklichkeit, *f.*
slave, Sklave, *m.* (-n; -n).

slay, töten.
sleep, *v.*, ſchlafen, 188; *subst.*, Schlaf, *m.* (-es).
sleighing, Schlittenbahn, *f.*
slipper, Pantoffel, *m.* (-s; -n *or* —).
slow, —ly, langſam.
small, klein.
smelt, ſchmelzen.
smile, *v.*, lächeln; *subst.*, Lächeln, *n.* (-s).
sneak, ſchleichen (118; ſein).
snow, *subst.*, Schnee, *m.* (-s); *v.*, ſchneien.
so, ſo; — are we, wir ſind es auch.
soldier, Soldat', *m.* (-en; -en).
some, einige, etliche, welche, manche; etwas; irgend ein, eine, ein; — one, —body, jemand, —thing, —what, etwas; —where, irgendwo; — of it, davon; for — time (*past*), ſeit einiger Zeit.
son, Sohn, *m.* (-es; ¨e); little —, Söhnchen, *n.* (-s; —).
song, Lied, *n.* (-es; -er).
soon, bald (*comp.* eher, *superl.* am eheſten); as — as, ſobald.
Sophia, Sophie, *f.* (-ns).
sorry; I am —, es iſt mir leid, es thut mir leid.
sound, —ly, feſt.
sour, ſauer.
South, Süd(en), *m.* (-s).
Spain, Spanien, *n.* (-s).
speak, ſprechen, 167, reden; — with *or* to, ſprechen (*acc. of pers.*).
speaking (act of), Sprechen, *n.* (-s).
spectacles (pair of), Brille, *f.* (-n).
speech, Rede, *f.* (-n).
spite; in — of, trotz (*gen.*; 223).
spoil, *v. tr.*, verleiden.
sport; to make — of any one, ſich über jemand(en) (*acc.*), luſtig machen.
spread (out), ſich verbreiten.
spring, *v.*, ſpringen (144; ſein); *subst.*, Frühling, *m.* (-es; -e).
square (in a town), Platz, *m.* (-es; ¨e).
St. Lawrence, Sanct Lorenz, *m.*
stand, ſtehen, 186.
start (for), abreiſen (nach; ſein).
state (condition), Zuſtand, *m.* (-es; ¨e).
statesman, Staatsmann, *m.* (-es; ¨er).
stay, bleiben (120; ſein); — up, aufbleiben; — away, fortbleiben.
steal, ſtehlen, 167,
steam-engine, Dampfmaſchine, *f.* (-n).
steamer, Dampfſchiff, *n.* (-es; -e).
steel, Stahl, *m.* (-es).
stick, *subst.*, Stock, *m.* (-es; ¨e).
still, *adv.*, noch, doch (195); noch immer.
sting, ſtechen, 167.
stocking, Strumpf, *m.* (-es; ¨e).
stop (cease), *v. intr.*, aufhören.
storm, Sturm, *m.* (-es; ¨e).
story, Geſchichte, *f.* (-n).
stove, Ofen, *m.* (-s; ¨).
stranger, Fremdling, *m.* (-es; -e); Fremde (*adj. subst.*)
stream, Strom, *m.* (-es; ¨e).
street, Straße, *f.* (-n).
strong, ſtark (¨er).
student, Student', *m.* (-en; -en).

study, *subst.*, Studium, *n.* (-s ; Studien) ; (room), Studierzimmer, *n.* (-s ; —) ; *v.*, ſtudieren; — (prepare) for, ſich vorbereiten auf (+ *acc.*)
studying (act of), *subst.*, Studieren, *n.* (-s).
submit, ſich unterwer'fen, 159.
subscribe, unterſchrei'ben, 120.
succeed, gelingen (*impers.*, 144; ſein); I —, es gelingt mir.
such, ſolch, ſolcher, ſolche, ſolches; ſo.
sudden, —ly, plötzlich.
suffer, leiden, 118.
suffice, genügen (*dat.*)
sufficient, hinreichend.
summer, Sommer, *m.* (-s ; —).
sun, Sonne, *f.* (-n); —-dial, Sonnenuhr, *f.* (-en) ; —-set, Sonnenuntergang, *m.* (-es).
Sunday, Sonntag, *m.* (-es ; -e).
support, unterſtütz'en.
sure, ſicher ; to be —, freilich ; zwar.
Switzerland, die Schweiz (der Schweiz).

T.

table, Tiſch, *m.* (-es ; -e).
tailor, Schneider, *m.* (-s ; —).
take, nehmen, 167 ; — a walk, einen Spaziergang machen ; ſpazieren gehen (188; ſein); — a voyage, eine Seereiſe machen ; — up, (hin)aufnehmen ; — care, ſich in Acht nehmen ; — place, ſtattfinden, 144; — cold, ſich erkälten.
talk, ſprechen, 167.
tall, groß (¨er, *superl.* größt).
tea, Thee, *m.* (-s).
teacher, Lehrer, *m.* (-s ; —).
tear (to pieces), zerreißen, 118.
telegram, *subst.*, Depeſche, *f.* (-n).
tell, ſagen (*dat. of pers. or* zu); erzählen (*dat. of pers.*)
teller, Erzähler, *m.* (-s ; —).
tempest, Sturm, *m.* (-es ; ¨e).
ten, zehn.
terrible, —ly, fürchterlich.
than, als ; als daß.
thank, danken (*dat.*); no — you, ich danke (Ihnen).
that (140), *demonstr. adj.*, dieſer, dieſe, dieſes ; jener, jene, jenes; *rel. pron.*, der, die, das ; welcher, welche, welches ; *demonstr. pron.*, der, die, das ; *conj.*, daß.
the, der, die, das ; *adv.*, je, deſto ; um ſo.
their, ihr, ihre, ihr.
them (*acc.*), ſie ; (*dat.*), ihnen.
then, dann ; since —, ſeitdem.
there, da ; — is, — are, es iſt, es ſind ; es giebt, 220.
therefore, darum.
thereupon, darauf.
they, ſie, es ; (*indef.*), man.
thief, Dieb, *m.* (-es ; -e).
thin, dünn.
think, denken, 99; — of, denken, *gen. or* an + *acc.*; (believe), glauben ; I should — ſo, das ſollte ich meinen; — highly of, esteem, etc., viel halten (188 ; von).
third, dritte.
thirst, Durſt, *m.* (-es).
thirsty, durſtig ; to be —, Durſt haben, 24.

thirty, dreißig.
this, *adj. and pron.*, dieſer, dieſe, dieſes.
those, diejenigen; die; jene.
though, obgleich.
thousand, tauſend; *subst.*, Tauſend, *n.* (-es; -e).
three, drei.
through, durch (*acc.*; 34).
throw, werfen, 159; ſchmeißen, 118; — away, wegwerfen.
thunder-storm, Gewitter, *n.* (-s; —).
Thursday, Donnerstag, *m.* (-es; -e).
tie, binden, 144.
till, bis, 34.
time, Zeit, *f.* (-en); (occasion), Mal, *n.* (-es; -e); what — is it? wie viel Uhr iſt es? for the third —, zum dritten Male; at the right —, rechtzeitig; at the same —, zu gleicher Zeit.
tired, müde.
title, Titel, *m.* (-s; —).
to, 233, zu (*dat*; 46); (*with names of places*) nach (*dat.*; 46); an, auf, in (*acc.*; 65, 233); — the concert, ins Konzert; (*before inf.*) zu, 272-274; (*of purpose*) um zu, 273.
to-day, heute.
to-morrow, morgen; — morning, morgen früh.
too, zu; (also), auch.
top, Gipfel, *m.* (-s; —).
tortoise, Schildkröte, *f.* (-n).
towards, gegen (*acc.*; 34).
town, Stadt, *f.* (¨e); —-hall, Rathaus, *n.* (-es; ¨er).
tragedy, Trauerſpiel, *n.* (-es; -e); Tragödie, *f.* (-n).
train (on a railway), Zug, *m.* (-es; ¨e); the Boston —, der Zug von (nach) Boſton.
translate, überſeß'en.
transparent, durch'ſichtig.
travel, reiſen (haben *or* ſein).
traveller, Reiſende, *adj. subst.*
treasure, Schatz, *m.* (-es; ¨e).
treaty, Vertrag, *m.* (-es; ¨e).
tree, Baum, *m.* (-es; ¨e); little —, Bäumchen, *n.* (-s; —).
triumph, Triumph', *m.* (-es; -e).
true, wahr; (faithful), treu (*dat.*)
trunk (of a tree), Baumſtamm, *m.* (-es; ¨e).
trust, *v.*, trauen (*dat.*)
truth, Wahrheit, *f.* (-en).
try, verſuchen.
Tuesday, Dienstag, *m.* (-es; -e).
two, zwei; beide; — at a time, je zwei; — and a half, drittehalb.

U.

umbrella, Regenſchirm, *m.* (-es; -e).
uncle, Oheim, *m.* (-es; -e); Onkel, *m.* (-s; —).
under, unter (*dat. or acc.*; 65).
understand, begreifen, 118; verſtehen, 186; to make one's self understood, ſich verſtändlich machen.
undertaking, Unterneh'men, *n.* (-s).
unfortunate, unglücklich; —ly, leider.
unhindered, ungehindert.

United States (The), die Vereinigten Staaten.
university, Universität', *f.* (-en).
until, *conj.*, bis (daß).
untruth, Unwahrheit, *f.* (-en).
upon, auf (*dat. or acc.*; 65).
upper, ober.
up-stairs, oben, nach oben, hinauf.
use; of no —, un'nütz.
useful, nützlich; the —, das Nützliche.
utmost, möglichſt.

V.

vainly, in vain, vergeblich; vergebens.
valley, Thal, *n.* (-es; ¨er).
venture, *v.*, wagen.
verse, Vers, *m.* (-es; -e).
very, ſehr; recht; — much, ſehr.
vex, ärgern; be —ed (at), ſich ärgern (über + *acc.*)
victory, Sieg, *m.* (-es; -e).
village, Dorf, *n.* (-es; ¨er).
vinegar, Eſſig, *m.* (-s).
violet, Veilchen, *n.* (-s; —).
virtue, Tugend, *f.* (-en).
visit, Beſuch, *m.* (-es; -e); to be on a — at any one's, bei jemand auf Beſuch ſein; *v.*, beſuchen; einen Beſuch abſtatten, machen (*dat. of pers.*)
visitor; to have —s, Beſuch haben.
voice, Stimme, *f.* (-n).
voyage, Reiſe, *f.* (-n), Seereiſe, *f.* (-n).

W.

wait for, warten auf (*acc.*)
waiter, Kellner, *m.* (-s; —).
walk, *subst.*, Spaziergang, *m.* (-es; ¨e); take a —, einen Spaziergang machen; ſpazieren gehen (188; ſein).
walk, *v.*, gehen (188; ſein); ſpazieren gehen.
walking (act of), Gehen, *n.* (-s); Spazierengehen, *n.* (-s).
want, wünſchen; wollen, 196-202.
wanting; to be —, fehlen (*dat.*), mangeln (*dat.*)
war, Krieg, *m.* (-es; -e).
warm, —ly, warm (¨er).
warning, Warnung, *f.* (-en).
waste, verſchwenden.
watch, *subst.*, Uhr, *f.* (-en); Taſchenuhr, *f.* (-en); *v.*, bewachen.
watchful, wachſam.
watch-key, Uhrſchlüſſel, *m.* (-s; —).
water, Waſſer, *n.* (-s; —).
waver, ſchwanken.
way, Weg, *m.* (-es; -e); (manner), Weiſe, *f.* (-n); in this —, auf dieſe Weiſe.
we, wir.
weak, (in), ſchwach (an + *dat.*)
wear, *v. intr.* (of clothes), ſich tragen, 186.
weather, Wetter, *n.* (-s); in fine —, bei ſchönem Wetter.
Wednesday, Mittwoch, *m.* (-s).
week, Woche, *f.* (-n); acht Tage; for a — past, ſeit acht Tagen.
weigh, *intr.*, wiegen, 131.
welcome, willkom'men.
well, *pred. adj.*, wohl, geſund; *adv.*, gut; as — as, ſowohl als; — known, bekannt.

West, Weſt(en), *m.* (-s).
wet, naß (¨er).
what, *interrog. pron.*, was? *interrog. adj.*, welcher, welche, welches; —kind of, was für (ein, eine, ein); *rel. pron.* (= that which), was; — a! welch! — is that in German? wie heißt das auf Deutſch?
when, *interrog.*, wann? zu welcher Zeit? *conj.*, wenn; als, 58.
where, wo.
whether, ob.
which, *interrog. adj.*, welcher, welche, welches; *rel. pron.*, welcher, welche, welches; der, die, das; that —, was.
while, whilst, während (daß), indeſſen.
whistle, pfeifen, 118.
white, weiß.
who, *interrog.*, wer? *rel. pron.*, welcher, welche, welches; der, die, das; he —, the one —, wer.
whole, ganz; the — of, ganz.
whom, wen (*acc.*), wem (*dat.*)
whose, *interrog.*, weſſen? *rel.*, deſſen, *m. n. sing.*; deren, *f. sing.*; *pl.*
why, warum? weshalb?
wide, breit.
will, wollen, 196-202.
William, Wilhelm, *m.* (-s).
willing; to be —, wollen, 196.
wind, Wind, *m.* (-es; -e).
wind up, aufziehen, 131.
window, Fenſter, *n.* (-s; —).
windy, windig.
wine, Wein, *m.* (-es; -e).
wing, Flügel, *m.* (-s; —).
winter, Winter, *m.* (-s; —).
wise, weiſe; klug (¨er).
wish (for), wünſchen.
with, 234, mit (*dat.*; 46); bei (*dat.*; 46).
without, ohne (*acc.*; 34).
witty, witzig.
wolf, Wolf, *m.* (-es; ¨e).
woman, Frau, *f.* (-en).
wonder, Wunder, *n.* (-s; —); I —, es wundert mich, ich wundere mich; — of the world, Weltwunder, *n.* (-s; —).
wood, Wald, *m.* (-es; ¨er).
word, Wort, *n.* (-es; -e *or* ¨er); to send —, benachrichtigen.
work (labour), Arbeit, *f.* (-en); (thing done), Werk, *n.* (-es; -e); *v.*, arbeiten.
world, Welt, *f.* (-en); in the —, auf der Welt.
worth, *adj.*, wert; — while, der Mühe wert.
wound, *v.*, verwunden.
wring, ringen, 144.
write (to), ſchreiben (120; *dat. or* an + *acc. of pers.*)
writing (act of), Schreiben, *n.* (-s).
wrong; to be (in the) —, Unrecht haben.

Y.

yard (measure), Elle, *f.* (-n).
year, Jahr, *n.* (-es; -e).
yellow, gelb.
yes, ja.

yesterday, ge'ſtern; —'s, von geſtern, geſtrig.
yet, noch; not —, noch nicht.
yonder, dort.
you, 38, 40, ihr; Sie; du; euch; Sie; dich; Ihnen; dir.
young, jung (¨er); — man, Jüngling, *m.* (-es; -e).
your, 40, 43, euer, eure, euer; dein, deine, dein; Ihr, Ihre, Ihr.
yours, der, die, das eure, eurige; der, die, das Ihre, Ihrige; der, die, das deine, deinige; eurer; deiner; Ihrer.
youth (time of), Jugend, *f.*; (young man), Jüngling, *m.* (-es; -e).

INDEX.

*** The references are to the sections and subsections, unless otherwise specified; N. = Note; R. = Remark; O. = Observation; p. = page.

Abbreviations, p. 404.

aber, conj., **236.**

Ablaut, **105,** R., **110.**

'About,' how rendered in Germ., **226.**

Absolute accusative, **255**; absolute superlative, of adjs., **127,** 2; of advs., **190,** 4–6.

Abstract substs., take article, **44,** 1 (*b*); plural of, **66,** 3; App. H.

Accentuation, p. 10; in compound verbs, **117,** 3, **204, 205,** 3, **208, 209, 212**; of compound adv. prefixes, **206,** 2, N. 1.

Accusative, use of, **3, 252–255**; place of, **296,** 4; after preps., **34, 50, 65, 223,** 19, R. 2; expresses time, **184,** 1; measure, **185,** 4; after reflexive verbs, **216**; after impers. verbs, **217,** 2, (*a*), **219, 220**; after adjs., replacing gen., **244,** R. 1, 2; double acc., **253**; after intrans. verbs, **254**; cognate acc., **254,** 1; adverbial acc., **255**; absolute acc., **255,** 2; before advs. of direction, **224,** 1.

Address, modes of, **40, 43, 47.**

Adjects, place of, **296,** 1, **297,** R. 1.

Adjectives, when spelt with a capital, pp. 11, 12; predicative, not declined, **14, 100**; place of, **18, 20,** O. 3, **295, 296,** 8; attributive, decl. of, **101**; strong, **102,** weak, **115,** mixed, **116,** table, **121,** general remarks, **122**; place of, **290,** (*b*), N. 2, **298,** 1, **299**; indeclinable in -er, **122,** 9; as advs., **122,** 8; of colour, **122,** 3; in -el, -en, -er, **122,** 6; a succession of, **122,** 5; after pers. prons., **122,** 10; after indef. prons. and numerals, **122,** 11, 12; after welche, **122,** 13; used as substs., **122,** 2; comparison of, **125–127**; without Umlaut, App. L.; incapable of comparison, **161,** N.; adjs. used as attributes only, **160**; as predicates only, **161**; as prefixes to verbs, **206,** 4, **212**; governing gen. and acc., **244**; dative, **251**; preps., **291**; possessive adjs., **43, 44,** 6, (*a*); interrogative, **84–86**; appositive adj., **290**; concord, **288**; derivation, by suffixes, **313**; by prefixes, **316**; composition, **320.**

Adverbial clauses, **306.**

Adverbial conjunctions, coördinating, **237**; throw the subject after the verb, R. 1.

Adverbial expressions, place of, **45, 297.**

Adverbs, **187**; place of, **45, 297**; formation, **182,** (*a*), **183,** (*c*), **189**; comparison, **128, 190**; numeral adverbs, **182, 183**; idiomatic uses of certain adverbs, **195**; advs. with an accusative, **224,** 1; with preps., **224,** 3, 4.

-age, substs. in, gender, **89,** 2, (*e*).

Agent, with passive, **112,** R. 3.

-al, foreign substs. in, declension, **22,** 6.

'all' expressed by ganz, **170,** 1; 'at all,' **157.**

allein, conj., **236, 241,** 1.

aller, -e, -es, **169**; aller- before superlatives, **127,** 1, N.; alles of a number of persons or things, **162,** 2; before adjs., **122,** 12.

Alphabet, German, pp. 1, 5, 13.

als, conj., **239,** 3 (*b*); after a comparative, **126,** 1; distinguished from wenn and wann, **58, 241,** 6, 8; 'but,' **241,** 19; als clause replaces Engl. part. of time, **284,** 1, (*a*); introducing an apposition, **289,** 6; with comparative clauses, **306,** R. 4.

als daß, after adjs. with zu, 273, N.
als ob, als wenn, 239, 3, (b), and R. 4.
am, before a superl., 127, 1, (b), 128, 190, 3.
an, prep., 65; expresses date, 184, 2, (a); of locality, 227, (a), 2, 232, (c), 2, 233, (c), 2; of cause, with diseases, 231, (c); with names of battles, 231, (d), 2; after verbs and adjs., 244, 245, 1, 291, 6, 8, 9, 12.
-an, foreign substs. in, declension, 22, 6.
ander, ordinal numeral, 166, 1, N.; anderseits, 238; anderthalb, 183, (b), R. 2.
angesichts, 223, 20.
anstatt, 223, 14; governing an infin. or daß clause, 276.
'any,' how rendered in German, 2, 2, 157, 180.
Apposition, appositive substantive, 289; participle, 280, (b), 281, R. 3; adjective or participle, 290; clauses, 304.
-ar, foreign substs. in, declension, 22, 6.
Article, not used before words in partitive sense, 2, 2; definite, declension, 4; agreement, 5, 1; repetition of, 5, 2; use, 44; contraction with preps., 34, R., 46, R. 1, p. 83, O., 65, R.; with proper names, 44, 2, 3, 73, 76, 2, 5, 78; for poss. adj., 44, 6.
Article, indefinite, declension, 9; use, 44, 4, 5.
Aryan languages, 322, 2, 3.
'as,' how rendered in Germ., 162, 4, 241, 8–11.
Associatives, how formed, 315, 2, (b).
-ast, foreign substs. in, declension, 22, 6.
-at, foreign substs. in, declension, 22, 2, 6.
'at,' of time of day, 184, 3, (c); how rendered in Germ., 227; after verbs, etc., 291, 1.
'at all'; see 'all.'
Attributive adj., see Adjective.
auch, adv., after rel. prons., 96, 6, idiomatic use of, 195, 9; conj., 236, 237, R. 2, 238.
auf, prep., 65; with abs. superl. of advs., 190, 6; of locality, 227, (a), 3, 230, (a), 232, (c), 233, (c), 2; of future time, 229, (b), 2; after adjs. and verbs, 245, 1, 291, 2, 7, 10; after reflexive verbs, 215, 1, (b).
auf daß, 239, 3, (b), 268, 3.
aus, prep., 46; of cause, 229, (c).
außen, adv., 189, 3; comparison, 130.
außer, prep., 46.
außerhalb, 223, 3.
äußerst, with absolute superl., 127, 2, 190, 4.
Auxiliary is verb in compound tenses, 26, 32.
Auxiliary verbs of mood, see 'Modal Auxiliaries.'
Auxiliary verbs of tense, 25, 53; place of, with Modal Auxiliaries, 199, 3; omitted in dependent clauses, 287.

bald, comparison of, 190; bald . . . bald, 238.
-bar, suffix of adjs., 313, 1.
'be,' with p. part., how rendered in Germ., 112, R. 5.
be-, insep. prefix, 35, R. 6, 204; meaning of, 314, 1.
bei, prep., 46; = 'with,' 'about,' 226, (d); of time, 227, (b), 3; idioms, 228, (b), (c), 232, (d); of battles, 231, (d), 1.
beide, beides, 165, 3.
beißen Model, 118.
bevor, 241, 13, 14.
binnen, 51, 1.
bis, prep., 34, 50, 4; conj., 239, 3, (b).
bleiben Model, 120.
Blume Model, 56.
'both . . . and,' 238.
'but,' rendered by als, 241, 19.
'by,' with passive, 112, R. 3; how rendered in Germ., 228.

Capitals, use of, p. 11; 122, 2, 9, N., 11, O.
Calling, verbs of, 242, 3, 253; with p. part., 281, 6.
Cardinal numerals, 163, 165; gender as substs., 80, 2, (c), 165, 10.
Cases, use of, 3; syntax of, 242–255; place of, 296.
Cause, adverbial expressions of, 284, 1, (b), 306, R. 2; their place in a sentence, 45, Rule 5.
-chen, substs. in, declension, 16, 17; gender, 89, 3, (a); subst. suffix, 312, 2; produces Umlaut, 326, R. 2, (c).
Choosing, verbs of, 242, 3, N., 253.
Clauses, conditional, 59, 267. 293, (a), 3; proportional, see 'Comparative clauses,' below; dependent, preceding principal, 293, (b), R. 4, 294, (b), R. 2, 306; with denn, 241, 18, 293, (c), R. 4; incomplete or elliptical, 299; order of clauses, 302–306; apposi-

tive, **304**; relative, **305**; subjective, objective, adverbial, **306**.
Cognate accusative, **254**, 1.
Collectives, declension of those with prefix Ge-, **16**, **17**, 2; gender, **89**, 3, (*d*); concord of with verb, **285**, R. 4; formation, **315**, 2, (*a*).
Colour, adjs. of, used as substs., **122**, 3.
Comma, before dependent sentences, **98**, 3, N., **301**, N. 5; before infin. clauses, **273**, R. 2.
Comparative degree, **125**, **126**; declension of, **126**, 5.
Comparative clauses, with beſto, etc., **126**, 4, **293**, (*b*), R. 4, N. 3; **306**, R. 4 and N.
Comparison, of adjs., **125–130**; of equality, **126**, 3, **241**, 8; irregular, **129**; defective, **130**; of advs., **128**, **190**; adjs. incapable of, **161**, N.
Compass, points of, p. 104, top; gender, **80**, 1, (*c*).
Complex sentences, **302–306**.
Composition of words, **318–321**; of numerals, **165**, 5–7, **182**, **183**; of Verbs, **203–213**; of substs., **319**; of adjs., **320**; of advs., **321**.
Compounds, accentuation of, p. 11; how formed, **318–321**; primary and secondary, **319**, 1, N. 1, 2; spurious, **319**, 2, N.
Compound substantives, of irregular declension, **68**; of irregular gender, **90**, 4, App. I., p. 388; how formed, **319**.
Compound tenses, formation, **25**, **108**; construction, **26**, **33**.
Compound sentences, **302**.
Compound verbs, **203–213**, separable, **109**, **117**, **205–207**; inseparable, **35**, R. 6, **109**, **204**; compounded with substs., **206**, 3; with adjs., **206**, 4, **212**; separable and inseparable, **208**; with double prefixes, **207**, **213**; with miß-, **209**; with ber- and hin-, **210**; from compound substs., **211**.
Concord, of Subject and Verb, **285**; other concords, **288**.
Conditional clauses, **59**, **239**, R. 1, 2, 4, **267**, **293**, (*a*), 3, (*b*), R. 4, N. 1, 2; elliptical, **268**, 2, N., **293**, (*c*), R. 2; use of ſo in, **59**, N.; **293**, (*b*), R. 4, N. 2.
Conditional conjunctions, **59**, **239**, R. 1, 2, 4.
Conditional mood, formation of tenses of, **25**, 2, 3; shorter forms, **111**, **112**, R. 1; in Modal Auxiliaries, **199**, 4; use, **263**, **267**.
Conjugation of verbs; see "Verbs," "Modal Auxiliaries."
Conjunctions, **235–241**; coördinating, proper, **236**; not counted, **293**, (*b*), R. 2; adverbial, **237**, **293**, (*b*), R. 2; correlative, **238**; place of, **298**, 3.
Conjunctive Mood, see "Subjunctive."
Considering, verbs of, **242**, 3, **253**.
Consonants, pronunciation, p. 9, top; digraphs and trigraphs, pp. 5, 8, 14; doubling of, in verbs, **118**, R. 1, **123**, R. 1, **167**, A., R. 2, **181**, O. 6.
Construction of Sentences, **292–306**; principal, **20**, **26**, **293**, (*b*), **294**, (*b*), **295**, 2, **297**, R. 1, 2; dependent, **32**, **33**, **293**, (*c*), **294**, (*c*), **295**, 2, **297**, R. 2, **306**; direct interrog., **23**, **293**, (*a*), 1, **294**, (*a*), **295**, 2, **300**; indirect statements, **87**, **293**, (*c*), R. 1; indirect questions, **88**; relative sentences, **98**, **305**; imperative, **293**, (*a*), 2; of clauses with denn, **293**, (*c*), R. 4; of incomplete clauses, **299**; general remarks, **301**; compound and complex, **302**, **303**; see also "Clauses," "Conditional clauses."
Contracted form of strong declension, **70**, R. 3.
Contraction of def. art. and preps., **34**, R., **46**, R. 1, p. 83, O., **65**, R.
Coördinating Conjunctions, proper, **236**, adverbial, **237**, correlative, **238**.
Copula, **292**; place of, **293**, **301**, 1.
Correlative prons., **43**, R. 3, 4; conjunctions, **238**; clauses, **241**, 9, **293**, (*i*), R. 4, N. 3.
Countries, names of, gender, **80**, 3, (*c*); see also "Places, names of."

-ɔd, suffix of substs., **312**, 1.
dɑ, adv., with prep. annexed, **38**, R. 5, **142**; conj., **239**, 3, (*b*); various uses of, **241**, 12, (*d*), 20; with preps., representing an infin. or daß clause, **277**; replaces Engl. part. of time and cause, **284**.
damit, conj., expresses purpose, **239**, 3, (*b*), **268**, 3.

daß before the verb ſein, **141** of a number of persons or things, **162**, 2.
daß, conj., omitted, **87**, 3, **241**, 3, 13, **266**, R. 2; use, **239**, (*b*), **241**, 3; expressing purpose, **268**, 3.
daß clauses governed by preps., **224**, 2, (*a*); for infin., **272**, R. 1, **275**, **276**, R. 2, **277**.
Date, how expressed, **184**, 2, (*a*).
Dative, use of, **3**, **248**; place of, **296**, 4; ethical dat., **249**; dat. after verbs, **250**; after adjs., **251**; after preps., **46**, **51**, **65**, **223**; after reflexive verbs, **216**, **2**; after impersonal verbs, **217**, 2, (*b*), **219**, 1; after ſein and werden, **217**, 2, (*c*); after interjections, **240**, 4, (*b*).
dächten, see denken, dünken.
=de, subst. suffix, **312**, 1.
Declension; see "Substantives," "Adjectives," "Pronouns," "Numerals."
Definite Article; see "Article."
Degrees of comparison; see "Comparison."
dem after ſein, **250**, (*c*), **268**, 6.
Demonstrative pronouns; see "Pronouns."
denn, conj., **236**; adv. conj., **237**, **239**, **241**, **7**, 18, **293**, (*c*), R. 4.
dennoch, adv. conj., **237**.
Dependent sentences; see "Construction," "Sentences."
Dependent questions; see "Construction," "Sentences," "Indirect questions."
der, die, das; see "Article, definite"; demonst. pron., **132**, **133**, **135**, 2, **140**, 1, (*a*), (*b*), **142**, **143**, 1, 2; after wer, **162**; relative pron., declension, **93**; use, **95**, **140**, 2; replaced by wo before preps., **95**, 2; used for wer, **306**, R. 3, N.
dergleichen, rel. pron., **97**; demonstr. pron., **132**, **139**, 2.
deren, gen. pl. of demonstr. pron., when used, **133**, 2, N.
Derivation, **307–317**; of numerals, **182**, **183**; of advs., **189**; see also "Adjective," etc.
derjenige, **132**, **135**, **140**, 1, (*b*).
dero, **49**.
derſelb(ig)e, **132**, **136**; replaces poss. adjs. and pers. prons., **143**, 2–4.
desgleichen, rel. pron., **97**; demonst. pron., **139**, 1; adv., **139**, 1, N.
deſſen, used for gen. of welcher, **95**, 1, (*a*); precedes its case, **95**, 3; of neut. pers. pron., **143**, 1; for poss. adj., **143**, 2.
deſſenungeachtet, adv. conj., **237**, **241**, 21.
deſto, **126**, 4, **237**, **241**, 2, **293**, (*b*), R. 4, N. 3.
deuchten, **99**, 2.
dieſer Model, **6**.
dieſer, declension, **6**; use, **132**, **134**, **140**, 1, (*a*), **141**; replaces pers. prons., **143**, 3.
dieſeit(s), **223**, 12, R.
Digraphs, consonantal, pp. 4, 8, 14.
Diminutives, gender, **89**, 3, (*a*); formation, **312**, 2; origin, **326**, R. 2, (*c*).
Diphthongs, pp. 4, 6, 14.
Direct objects, clause or neut. pron. as, **250**, R. 2; infin. as, **272**, R. 2; see also "Accusative," "Cases," "Object."
Direct questions; see also "Questions," "Interrogative Sentences."
Direction, expressed by hin- and her- before verbs, **210**; with an accusative, **224**, 1.
Distance, measure of, **185**, 4.
doch, adv., idiomatic use, **195**, 8; adv. conj., throws subj. after verb, **237**, R. 3, **293**, (*b*), R. 3; in questions, **300**, 2, N. 1.
Dorf Model, **36**, **37**; origin of Umlaut in, **326**, R. 2, (*b*).
Double Accusative, **253**.
" Gender, **91**; App. J.
" Plurals, **64**; App. G.*
" Prefixes, **207**, **210**, **213**.
" Vowels, pp. 4, 6, 14; do not take Umlaut, p. 12.
drei, declension, **165**, 2.
dünken, **99**, 2.
durch, prep., **34**; prefix, **208**.
dürfen, conjugation of, **196–199**; use, **200**, 1.

e, in conjugation of verbs, **31**, R. 1, **35**, R. 2–4, **107**, R. 1; in imperative, etc., **167**, B., R. 3, **181**, O. 4; in subjunctive, **31**, R. 2, **107**, O. 3; in dat. of substs., **21**, (*a*), O. 4, **46**, R. 2; in adjs., **102**, R. 2, **122**, **6**, **125**, R. 5, 6, **126**, 5; in poss. adjs., **43**, R. 2; in poss. prons., **119**, (*a*) Obs., (*c*), N. 1; represents Umlaut of a, **326**, R. 3.
=e, adjs. in, declension, **102**,

R. 2; comparison, **125**, R. 6.
-e, substs. in, declension, **54**, **57**, 1, **61**; gender, **89**, 2, (*c*); subst. suffix, **312**, 4.
eben, **195**, 2.
ebenſo, **237**, **241**, 8.
ehe, conj., **241**, 13, 14; comparison, **130**.
-ei, substs. in, gender, **89**, 2, (*a*); subst. suffix, **312**, 5.
ein, see "Article, Indefinite."
ein, numeral, **163**, **165**, 1; with def. art., **165**, 1, (*c*),
einander, **42**, 2. [and N.
einer, indef. pron., **145**, **150**; cardinal numeral, **163**, **165**, 1, (*b*).
einerlei, **182**, (*c*), N.
einerſeits, **238**.
einige, einiges, etliche, etliches, indef. pron., **145**, **152**; numeral, **168**, **173**, **180**; before adjs., **122**, 12.
einmal, **182**, (*a*), N. 2, 3.
eins in counting, **165**, 1, (*d*).
einſt, **182**, (*a*), N. 2; **187**, 1, (*e*).
-el, substs. in, declension, **16**, **17**; fems. in, **57**, R. 2; gender, **89**, 1, (*a*), App. I.; adjs. in, deciension, **122**, 6; comparison, **125**, R. 6; subst. suffix, **312**, 6.
-el, verb-stems in, drop e, **35**, R. 4.
-elchen, diminutive suffix, **312**, 2, N. 2.
Elliptical constructions, **59**, **239**, R. 2, 4, **266**, N. 4, **267**, 6, N., **268**, 2, N., **269**, R. 6, **278**, **293**, (*b*), R. 4, N. 2, **299**.
-eln, verbs in, conjugation, **35**, R. 4; formation, **311**, 1.
-em, substs. in, declension, **16**, **17**, **69**, 1; gender, **89**, 1, (*a*).
emp-, insep. prefix, **35**, R. 6, **204**; meaning, **314**, 2.
-en, substs. in, declension, **16**, **17**; gender, **89**, 1, (*a*), App. I.; adjs. in, declension, **122**, 6; comparison, **125**, R. 6; not used as predicates, **160**; advs. in, **189**, 3; subst. suffix, **312**, 7; adj. suffix, **313**, 2.
-en for -es in gen. sing. of adjs., **102**, R. 1.
-end, substs. in, gender, **89**, 2, (*b*); subst. suffix, **312**, 18.
Endings of weak verbs in simple tenses, **35**; of strong do., **107**; of substs., **70**; of adjs., **121**.
English, its relations to German, **322**.
Enlarged form of strong declension, **70**, **4**.
-ens, termination of advs., **183**, (*c*), **189**, 1, (*d*), **190**, 7.
ent-, insep. prefix, **35**, R. 6, **204**; meaning, **314**, 2.
entgegen, **51**, 2.
entlang, **223**, 19, R. 2.
entweder ... oder, **238**, **285**, R. 6, N. 1.
-enz, foreign substs. in, gender, **89**, 2, (*e*).
er-, insep. prefix, **35**, R. 6, **204**; meaning, **314**, 3.
-er, substs. in, declension; **16**, **17**; fems. in, **57**, R. 2, gender, **89**, 1, (*a*), App. I.; adjs. in, declension, **122**, 6; comparison, **125**, R. 6, **126**, N.; subst. suffix, **312**, 8.
-er, verb-stems in, drop e, **35**, R. 4.
-er, Plural ending, **36**; origin, **326**, R. 2, (*b*).
-erei, subst. suffix, **312**, 5, N. 2.
-ern, Adjs. in, not used as predicates, **160**; adj. suffix, **313**, 2.
-ern, Verbs in, conjugation, **35**, R. 4; formation, **311**, 2.
erſt, adv., idiomatic use, **195**, 4.
erſtens, adv., distinguished from zuerſt, **195**, 5, N.
Erz-, subst. prefix, **315**, 1.
es, neut. pron., uses of, **39**; omission of, **113**, 2, N.; for a number of persons or things, **162**, 2; as subject of impersonal verbs, **217**, **220**, 2, R. 2, N.; after adjs. governing gen., **244**, R. 1; representing a following infin., **272**, R. 2.
es giebt, es iſt, etc., **220**.
eſſen Model, **181**.
Ethical dative, **249**.
etliche; -es, see einige.
etwa, **187**, III., **226**, (*c*).
etwas, indef. pron., **145**, **149**; indef. numeral, **168**, **177**; before adjs., **122**, 11.
'even,' rendered by ſelbſt, 42, 3, R.
'ever,' after rel. prons., **96**, 6.
Exclamatory clauses, **269**, R. 6, **293**, (*b*), R. 3, **300**, N. 2.

-fach, -fältig, form multiplicative numerals, **182**, (*b*).
fallen Model, **188**.
falls, subord. conj., **239**, 3, (*b*).
-fältig; see -fach.
Factitive accusative, **253**.
Factitive predicate, **253**, **254**, 3.
Family names, **74**, **76**, 4, 6.
fechten Model, **124**.
'few,' how rendered in Ger., **145**, **152**, **168**, **173**, **175**.
'for,' how rendered in Ger., **229**; after verbs, substs. and adjs., **291**, 2–4.

Foreign substs., accentuation, p. 10, bottom; declension, 22, 6, 37, 4, App. D., 57, 5, 63, 3, 77; gender, 89, 2, (*e*).
Fractional numbers, 183, (*a*), (*b*).
freilich, 187, IV.; does not count as a member of a sentence, 293, (*b*), R. 2, N.
Frequentatives, how formed, 315, 2, (*c*).
frieren Model, 131.
'from,' after verbs, 291, 5.
für, prep., 34; not used of purpose, 229, (*a*); after verbs of considering, 253.
Future Tense, how formed, 25, 2; use, 261; replaced by present, 257, 5.
Future-perfect Tense, how formed, 25, 3; use, 262; replaced by perfect, 259, 4.

ganz, indef. numeral, 168, 170.
ge-, prefix of p. part., 30; when omitted, 35, R. 5, 6, 109, 112, R. 2, 204; of verbs, 35, R. 6, 204, 314, 4; with sep. verbs, 117, 2, 205, 2; with miß-, 209; of substs., 315, 2; of adjs., 316; declension of substs. beginning with ge-, 16, 17, 2, 36, 37, 3; gender, 89, 3, (*d*).
gegen, prep., 34.
gegenüber, 51, 4.
geben with infin., 271, (*c*).
gemäß, 51, 5.
gen, 50, 2.
Gender of substs., according to meaning, 80, and form, 89; of compound substs., 90, 4, App. I., p. 383; double gender, 91, App. J.; general remarks on, 90; exceptional gender, App. I.
Genitive, use of, 3, 243; after adjs., 244; after verbs, 245; adverbial, of time and manner, 184, 2, (*b*), 189, 2, 246; of place, 246; after reflexive verbs, 215, 216; after impers. verbs, 219, 2, (*a*); after interjections, 240, 4, (*a*); after preps., 222, 223; uninflected appositive genitive, 289, 3, N. 2; position of in a sentence, 296, 4–7.
genug, indef. num. and adv., 168, 178; followed by inf., 273, 3.
German language, its relations to English, 322; historical sketch, 322–326.
Germanic languages, 322, 323; diagram of, p. 376.
gern, comparison of, 190, 1; idiomatic use of, 195, 3.
Gerunds, or infin. in -ing, not to be confounded with pres. part., 277, R. 3, 4, 6.
Gerundive, 282.
glauben, infin. after, 275,
gleich, prep., 51, 6. [R. 3.
-gleichen, 48, 97, 139.
Graf Model, 55.
Grimm's Law, 325.
groß, comparison, 125, 5.
Grundsprache, 322.
gut, comparison, 129; as adv., 195, 10, N., 293, (*b*), R. 2, N.

h, mute before consonants, after vowels and after t, p. 9; when rejected after t, p. 12.
haben, conjugation, 24; use, 25; with infin., 271, (*b*), and R. 1, 272, R. 2; omission of in dependent sentences, 287, 293, (*c*), R. 5.
-haft, suffix of adjs., 313, 3.
halb, numeral, 183, (*a*), N. 2, (*b*).
halb(en), halber, prep., 222, 223, 1.
'half,' how rendered in Ger., 183, (*a*), N. 2; (*b*).
half-hours, 184, 3, (*a*).
heißen with infin., 271, (*d*).
-heit, substs. in, gender, 89, 2, (*a*); subst. suffix, 312, 9.
helfen Model, 159.
her, prefix, 210.
hier, 187, II., (*a*); before preps., 142.
High German, history of, 324.
hin, prefix, 210.
hinten, adv., 189, 3; comparison, 130.
hinter, prep., 65; sep. and insep. prefix, 208.
hoch, declension, 122, 7; comparison, 129.
höchst, with absolute superl., 127, 2, 190, 4.
'however,' adv. conj., how rendered in Germ., 241, 15.
Hours of the day, 184, 3.
Hund Model, 21, (*b*).
hundert, 165, 8, 10, (*c*).
Hyphen, its use in compounds, 318, 3, N., and 4.

i, produces Umlaut, 326.
-ich, substs. in, declension, 22, 2; gender, 89, 1, (*a*).
-icht, subst. suffix, 312, 18; adj. suffix, 313, 4.
-ie, foreign substs. in, gender, 89, 2, (*e*).
-ier, foreign substs. in, declension, 22, 6.
-ieren, foreign verbs in, take no ge- in p. part., 35, R. 5; verb suffix, 311, 3.
'if,' when rendered by ob 241, 4.

-ig, substs. in, declension, 22, 2; gender, 89, 1, (a); adjs. in, not used as predicates, 160; advs. in, superl. of, 190, 5; suffix of poss. prons., 119, (c); subst. suffix, 312, 18; adj. suffix, 313, 5; before -heit, 312, 10, N.; after -haft, 313, 3, N.; produces Umlaut, 326, (f).
Ihro, 49.
-il, foreign substs. in, gender, 89, 2, (e).
immer, adv., 187, I., (e); after rel. prons., 96, 6.
Imperative Mood, true forms of, 31, R. 4; endings, in weak verbs, 35; in strong, 107; expressed by laſſen, 200, 7, (a); replaced by subjunctive, 268, 1; use of, 269. [196.
Imperfect-Present Verbs,
Imperfect Tense, formation, in weak verbs, 30; in strong, 104; endings, in weak verbs, 35; in strong, 107.
Imperfect Indicative, use, 258; distinguished from Perfect, 259, 2, 3; replaced by present, 257, 3.
Imperfect Subjunctive, for conditional, 111, 263, 2, N.; in hypothetical periods, 267, 2; to express wish, 268, 2; to express possibility, 268, 5; origin of Umlaut in, 326, (g).
Impersonal Verbs, 217; conjugation, 218; government, 219; 'there is,' etc., 220; impersonal use of passive voice, 113, 2.
'in,' how rendered in Germ., 230, 291, 6, 7.
in, prep., 65; rendered by 'at,' 227, (a), 1, and 4.
-in, substs. in, declension, 57, R. 3; gender, 89, 2, (a); subst. suffix, 312, 11; produces Umlaut, 326, (d).
Indefinite article, see "Article, Indef." [180.
Indefinite numerals, 168–
Indefinite pronouns, 145–157.
indem, subord. conj., 239, 241, 16; replaces Engl. participle, 284, 1, (a), (b).
indeſſen, conj., 237, 239, 241, 15.
Indicative mood, use, 256; tenses of, 257–262; in indirect statements, 266, R. 3; in hypothetical periods, 267, R. 5.
Indirect statement, 87, 265; tense of, 266; construction of, 293, (c), R. 1.
Indirect or dependent questions, 88, 293, (c); objective, with infin., 275, R. 4; use of ob in, 277, R. 5.
Indo-European or Indo-Germanic languages, 322.
Infinitive, place of, 26, 33, 295, 3, 299; endings, 35; for p. part. in Modal Auxiliaries, etc., 199, 2; with passive sense after laſſen, 200, 7, (c), N.; for imperative, 269, R. 5; as subst., 270; without zu, 271; with zu, 272; of purpose, 273; after substs., 274; accusative with inf., not used in Germ., 275; in objective indirect questions, 275, R. 4; governed by preps., 276, 277; infin. in -ing, or gerund, 277, R. 3–6; in elliptical constructions, 278; replaced by p. part., 281, R. 6, 7; as part of predicate, 295.
'ing,' infinitive in, or gerund 277, R. 3–6.
-ing, substs. in, declension, 22, 2; gender, 89, 1, (a); subst. suffix, 312, 18.
inmitten, 223, 21.
innen, adv., 189, 3; comparison, 130.
innerhalb, 223, 4, and R.
Inseparable prefixes, 35, R. 6, 109, 203, 204, 207, 209, 212, 213; meaning of, 314.
Interjections, 240.
Inversion, inverted sentence, 301, 2, N. 1, 2.
Interrogative pronouns and adjs., 81–86.
Interrogative sentences, construction, direct, 23; 293, (a), 1, 294, (a), 295, 2, 300, 301, N. 2; indirect or dependent, 88, 275, R. 4, 277, R. 5, 293, (c).
Intransitive verbs, used only impersonally in the passive, 113, 2; accusative after, 254.
-ion, foreign substs. in, gender, 89, 2, (e).
-iren, verbs in; see -ieren.
irgend, 157.
-iſch, adjs. in, not used as predicates, 160; adj. suffix, 313, 6.
Italics, not used in Germ., p. 12.
'it,' when rendered by er, ſie, 13.

j, produces Umlaut, 326.
ja, idiomatic use, 195, 11.
ja, jawohl, not counted as member of sent., 293, (b), R. 2, N.
je, before cardinal numerals, 165, 9.
je . . . deſto, 126, 4, 239, 3, (b), 293, (b), R. 4, N. 3.

jemals, adv., **187**, I., (*c*).
jeder, declension, **6**; indef. pron., **145**, **153**; indef. numeral, **168**, **171**; jedes, of a number of persons or things, **162**, 2.
jedermann, **145**, **147**.
jedoch, **237**.
jedweder; see jeder.
jeglicher; see jeder.
jemand, **145**, **148**.
jener, declension, **6**; use, **132**, **134**, **140**, 1, (*c*), **141**, **142**.
jenseit(s), **223**, 13, and R.
jetzt, **187**, I., (*b*).

kein, declension, **8**; indef. numeral, **168**, **172**.
keiner, indef. pron., **145**; used for niemand, **151**.
-keit, substs. in, gender, **89**, 2, (*a*); subst. suffix, **312**, 10.
kennen, **196**, R. 4, N. 1
Knabe Model, **54**.
kommen, with p. part., **281**, R. 5.
können, conjugation, **196–199**; use, **200**, 2, **202**.
kraft, prep., **223**, 7.

-l, forms fractions, **183**, (*a*).
längs, **223**, 18, and R. 1.
Language, German, historical sketch of, **322–326**.
Language-names from adjs., **122**, R. 2.
Languages, Indo-Germanic, etc., **322**, 2, 3; Germanic, **323**.
lassen, its use, for passive voice, **114**, (*b*); as Modal Auxiliary, **200**, 7.
laut, **223**, 8.
Lautverschiebung, **325**.
-lei, forms variative numerals, **182**, (*c*).
-lein, substs. in, declension, **16**, **17**; gender, **89**, 3, (*a*); subst. suffix, **312**, 3; produces Umlaut, **326**, R. 2, (*c*).
Letters, German, shape and pronunciation of, see Introduction, pp. 1–12.
letzt, 130.
-leute, plurals in, **68**, 1.
-lich, adjs. in, not used as predicates, **160**; superl. of advs. in, **190**, 5; suffix of advs., **189**, 1, (*b*); of adjs., **313**, 8.
lieber, compar. of gern, **190**; use, **195**, 3.
-ling, substs. in, declension, **22**, 2; gender, **89**, 1, (*a*); subst. suffix, **312**, 12.
-lings, suffix of advs., **189**, 1, (*c*).
loben, paradigm of, active, **31**; reflexive, **41**; passive, **112**.

-m, substs. in, declension, **69**; gender, **89**, 1, (*a*).
Macht, irregular compounds of, **68**, 2.
-mal, forms numeral advs., **182**, (*a*).
Maler Model, **16**, **17**, App. A.
man, indef. pron., for passive voice, **114**, (*a*); use, **145**, **146**; replaced by einer, **150**; with imperative, **269**, R. 2.
mancher, indef. pron., **145**, **154**; indef. numeral, **168**, **174**; before adjs., **122**, 12.
-mann, substs. in, declension, **68**, 1.
Manner, advs. of, **189**; their place in a sentence, **45**, Rule 5.
Materials, names of, take art., **44**, 1, (*b*); plural of, **66**, 2.
'may,' when expressed by dürfen, **200**, 3, (*b*), N.
'meanwhile,' how rendered in Germ., **241**, 15.
Measure, expressions of, **185**; advs. of, **187**, III.
mehr, when used in comparison of adjs., **126**, 2, **161**, N.; adv. of quantity, **129**, N. 1; indef. numeral, **168**, **179**.
mehrere, -es, indef. pron., **145**, **152**; indef. numeral, **168**, **175**; before adjs., **122**, 12.
mein Model, **8**.
Middle High German, **324**, 2.
Million, declension, **165**, 10, (*d*).
Minutes of the hour, **184**, 3, (*b*).
miß-, verb-prefix, **204**, **209**, **314**, 5; subst. prefix, **315**, 3.
mit, **46**; after reflexive verbs, **215**, 1, (*a*).
mittel, comparison, **130**.
mittelst, see vermittelst.
Mixed declension, of substs., **60–63**, **70**; of adjs., **116**, **121**, III.
Modal auxiliaries, **196–202**; peculiar forms, **196**, R. 1–3; paradigms, **198**; further peculiarities, **199**; idiomatic use, **200–202**.
Modern High German, **324**, 3.
Modification of vowels; see Umlaut.
mögen, conjugation, **196–199**; use, **200**, 3, **202**.
Monosyllables, declension, **22**, 1, 3, 5, App. B., C., E., **37**; gender, **89**, 1, (*a*).
Month, day of, how expressed, **166**, 3.
Months, names of, p. 104, top; gender, **80**, 1, (*b*).
Moods of the verb, their use,

256–278; see also "Conditional," "Indicative," etc.
'most,' with absolute superlative, 127, 2.
Motion, neuter verbs of, conjugated with ſein, 53, (*b*).
müſſen, conjugation, 196–199; use, 200, 4, 202.
Mut, fem. compounds of, App. I, p. 388; zu Mute ſein, werden, 250, (*e*).
Mutes, progression or shifting of, 325.

nach, prep., 46, 184, 3, (*b*), 233, (*c*), 1; after adjs., 244; after verbs, etc., 291, 3; after reflexive verbs, 215, 1, (*a*).
Nachbar Model, 62, 63.
nachdem, subord. conj. clause with, replaces Engl. perf. part., 284, R. 1.
nächſt, 51, 7.
nahe, comparison, 129.
Name Model, 60, 61.
Names, see "Materials," "Persons," "Places," "Proper Names."
nämliche, der, 132, 137.
neben, prep., 65.
nebſt, 51, 8.
nennen, infin. with, 271, (*d*).
Neuter verbs conjugated with ſein, 53.
New High German, 324, 3.
nicht, place of, 12.
nicht nur . . . ſondern auch, 238.
nicht ſowohl . . . als, 238.
nichts, indef. pron., 145, 149; before adjs., 122, 11.
nichtsdeſtoweniger, cöord. adv. conj., 237.
nichts weniger als, 241, 19, N.
nie, obsolete adv., comparison, 130.
nie(mals), 187, I., (*e*).
nieder, 130.
niemand, 145, 148; replaced by keiner, 151, 1.
nimmer, 187, I., (*c*).
-nis, substs. in, declension, 22, 4; gender, 89, 2, (*d*), 3, (*c*); subst. suffix, 312, 13; produces Umlaut, 326, (*e*).
noch, adv., idiomatic use, 195, 7; conj., 237, 238.
Nominative, use of, 3, 242.
Number, in Substs., 3; expressions of, 185.
Numerals, cardinal, 163, 165; ordinal, 164, 166; Roman, how rendered in Germ., 166, 2, N.; indefinite, 168–180; derivative, 182, 183; multiplicative, 182, (*b*); variative, 182, (*c*); fractional, 183, (*a*), (*b*).
nun, 195, 1.
nur, 195, 12.

ob, prep., 51, 10; conj., 241, 4; when omitted, 239, R. 4, 267, R. 6, N.; in indirect questions, 277, R. 5.
ob auch, 239, R. 3, 4.
oben, adv., 189, 3; comparison, 130.
oberhalb, 223, 5.
obgleich, obſchon, obwohl, 239, R. 3, 4.
Object, direct, see "Accusative"; indirect, see "Dative"; remote, with reflexive verbs, 216.
Objects, place of, 45, 296, 297, R. 1, 2.
Objective clause before the verb, 306.
Objective genitive, 243, 3.
ober, 236, 238.
'of,' how rendered in Germ., 3, 46, R. 3; 231; omitted before infin. clauses, 277, R. 1; after verbs, etc., 291, 8–11.
ohne, prep., 34; governing infin. or daß clause, 224, 2, (*b*), 276.
ohnedem, 50, 3.
Ohr Model, 62, 63.
Old High German, 324, 1.
-on, foreign masc. in, declension, 22, 6.
'on,' how rendered in Germ., 232; after verbs, etc., 291, 7.
'one,' rendered by es, 39, R. 3; indef. pron., 145, 146, 150; not expressed after adjs., 122, 4.
-or, foreign substs. in, declension, 22, 6, 63, 3.
Ordinal numerals, 164, 166.
Origin, genitive of, 243, 1.
Orthography, p. 11; recent changes in, p. 12.

paar (ein), indef. numeral, 173, 3, N.
Participial constructions, English, how rendered in Germ., 284; English pres. part. after 'come,' 281, R. 5; not to be confounded with inf. in -ing, or gerund, 277, R. 3.
Participle, past, how formed, in weak verbs, 30; in strong, 105; of Modal Auxiliaries, 199, 2.
Participles, place of, 26, 33, 283, 4, 295, 1, 3, and N., 298, 299; endings, 30, 35; used as adjectives, 122, 1; as substs., 122, 2; comparison of, 125, 4; isolated strong, 194, N.; use of, 279–284; present part., 280; not used with 'to be,' 31, R. 3; past, 281; with

imperative force, 269, R. 5; fut. pass. part., or gerundive, 282; general remarks, 283; no perfect part. in Germ., 284, R. 1; appositive participles, 280, (*b*), 281, R. 3, 283, 3, 290.
Partitive genitive, 243, 6.
Partitive sense, words used in, take no art., 2, 2.
Passive voice, 112–114; paradigm, 112; agent with, R. 3; limitations of, 113; substitutes for, 114; passive of transitive verbs, 113, 1; of intransitive verbs, 113, 2.
Past participle, see "Participles."
'people,' indef. pron., 145, 146.
Periphrastic forms of conjugation, English, 31, R. 3.
Perfect participle, none in Germ., 284, R. 1.
Perfect tense, formation, 25, 1; use, 259; replaced by present, 257, 4.
Personal pronouns, declension, 38; use, 39–42, 44, 6, (*b*); place of, 45, Rules 3, 4, 294, (*c*), N., 296, 3, 4; replaced by demonstratives, 143; after gleichen, 48; after halben, wegen, 223, 1, 2, R. 3; omitted with imperative, 269, R. 1.
Persons, before things, 45, Rule 2, 296, 5; names of, how declined, 73, 74, 76, 2–7; article with names of, 73, 1, 2, 76, 2, 5, 78.
Place, advs. of, 187, II.; position in a sentence, 11, 45, Rule 5, 297, 3, and R. 1.
Places, proper names of, 72, 76, 1; article with, 44, 3.
Pluperfect tense, formation, 25, 1; plupf. indicative, use, 260; plupf. subjunctive, used for conditional, 263, 267, 2, and R. 4; to express a wish, 268, 2.
Plural, see "Concord," "Number," "Substantives."
Possessive adjs., 43; agreement, 43, 5; replaced by def. art., 44, 6.
Possessive case, rendered in Germ. by the genitive, 3, 243, 4.
Possessive dative, 44, 6, 249.
" pronouns, 119.
Possibility, advs. of, 187, VI.; expressed by impf. subj., 268, 5.
Predicate, definition of, 292, 1, 295; place of, 295; factitive pred., 253, 254, 3.
Predicative nominative, 242.
Predicative adj., not declined, 14, 100; place of, 18, 20, O. 3, 295, 3, 296, 8; factitive, 254, 3.
Prefixes, of verbs, 203–213, 314; inseparable, 35, R. 6, 109, 204, 207, 208, 209, 212; meaning of, 314; separable, 117, 205–208, 210, 295; separable and inseparable, 208; compound, 206, 2; double, 207; accent of, 204, 205, 3; place of, 117, 295, 3, and N.; subst. prefixes, 315; adj. prefixes, 316.
Prepositions, governing accusative only, 34, 50; dative only, 46, 51; dat. or acc., 65; genitive, 222, 223; contracted with def. art., 34, R., 46, R. 1, p. 83, O., 65, R.; general remarks on, 224; joined to advs., 224; governing the infin., 224, 2, (*b*), 276, 277; English preps. and their Germ. equivalents, 225–234; place of, 46, 51, 223, 298, 2; after verbs, etc., 291.
Present participle; see "Participial Constructions, English," and "Participles."
Present tense, endings, in weak verbs, 35, in strong, 107; pres. indicative, 257, 267, R. 5; pres. subj., replaces imperative, 268, 1, 269, and R. 2.
Preterite, see "Imperfect."
Primary Form of strong declension, 70, R. 2.
Principal assertive sentences, construction, 20, 26, 59, N., 293, (*b*), 294, (*b*), 295, 2, 297, R. 1, 2, 301, 2, 302, R., 303.
Principal parts of a verb, 28.
Progression of mutes, 325.
Pronouns, agreement of, 13; place of, 45, 296, 2–4; personal, declension, 38; use of es, 39; use in address, 40, 47, 49; dative of, replaces poss. adj., 44, 6, (*b*); reflexive, 41, 42; reciprocal, 42; interrogative, 81–83; relative, 92–97, place of, 98; possessive, 119; demonstrative, 132–143; indefinite, 145–157; remarks on, 162.
Pronunciation, Introduction, pp. 1–12.
Probability, expressed by future, 261, 2; by future-perfect, 262.
Proper names, declension of, 66, 1, 72–74, 76.
Proportional Clauses; see "Comparative Clauses."
Purpose, conjs. of, 239, 3

(*b*); expressed by zu, **229**, (*a*); by subj. with daß, etc., **268**, 3; by infin. with zu or um . . . zu, **273**, R. 1, **276**, **1**.

Quality, genitive of, **243**, **5**.
Quantity of vowels, pp. 9, 10.
Quantity, expressions of, **185**.
Quarters of the hour, **184**, 3, (*a*).
Questions, direct, construction of, **23**, **293**, (*a*), 1, **294**, (*a*), **295**, 2, **300**; indirect or dependent, **88**, **293**, (*c*).
Question-word, begins sentence, **23**, O. 2, **293**, (*a*), 1, **294**, (*a*).

Reciprocal pronouns, **42**.
Reflexive pronouns, **41**, **42**, **44**, 6, (*b*), N.; used in reciprocal sense, **42**; place of, **294**, (*c*), N.
Reflexive verbs, paradigm of, **41**; for passive, **114**, (*b*); use, **214–215**; government, **216**.
Relative clauses, replace Engl. part., **284**, 2, (*a*); place of, **305**, **306**, R. 3, and N., R. 4.
Relative pronouns, **92–97**; place of, **98**, **294**, (*c*), **305**; introduce dependent clauses, **98**; not omitted in Germ., **96**, 7, O.; concord of, **95**, 1, (*b*), **288**, 2, N.
Relative superlative, of adjs., **127**; of advs., **190**, 3.
Roman numerals, how read in Germ., **166**, 2, N.

-s, plurals in, **77**, 5.
-s, suffix of advs., **189**, 1, 2, **321**, 1, N.; suffix in subst. compounds, **319**, 1, N. 2, 3.
-sal, substs. in, declension, **22**, 4; gender, **89**, 3, (*c*); subst. suffix, **312**, 14.
-sam, adj. in, superl. of, **190**, 5; adj. suffix, **313**, 9.
ſamt, **51**, **9**.
-ſchaft, substs. in, gender, **89**, 2, (*a*); subst. suffix, **312**, 15.
ſchießen Model, **123**.
ſchlagen Model, **186**.
ſchon, idiomatic use, **195**, 6.
Script, German, pp. 13–16.
ſehr, with absolute superl., **127**, 2, **190**, 4.
ſein, 'to be,' use as auxiliary, **25**, 4; conjugation, **52**; verbs conjugated with, **53**; with past part., **112**, R. 5, (*b*); as impersonal, **217**, **220**; with dat., **250**, (*e*); with infin., **272**, R. 2; omitted in dependent sentences, **287**.
ſeit, prep., **46**, **241**, 12, (*a*); conj., **239**, **241**, 12.
ſeitdem, adv. conj., **237**; subord. conj., **239**, **241**, 12, (*c*).
-ſel, substs. in, gender, **89**, 3, (*c*); subst. suffix, **312**, **14**.
ſelber, ſelbſt, **42**, 3, and R.
ſelbig, **136**, N.
ſelbſt; see ſelber.
Sentences, construction of, **292–306**; essential parts of, **292**; construction of assertive principal, **20**, **26**, **59**, N., **293**, (*b*), **294**, (*b*), **295**, 2, **297**, R. 1, **301**, 2, **306**; of dependent, **32**, **33**, **98**, **293**, (*c*), **294**, (*c*), **295**, 2; relative, **98**, **305**, **306**, R. 3 and N., R. 4; interrogative, **23**, **88**, **293**, (*a*), 1, **293**, (*c*), **294**, (*a*), **295**, 2, **300**; exclamatory, **293**, (*b*), R. 3; expressing command or wish, **293**, (*a*), 2; conditional, **59**, **293**, (*a*), 3; position of verb in, **293**; of subject, **294**; of predicate, **295**; of objects, etc., **296**; of advs., etc., **297**; of other members, **298**; inverted, **301**, N. 1, 2; compound and complex, **302–306**.
Separable prefixes, when separated, **117**; place of, **295**, 3 and N., **303**, **4**.
'shall,' how rendered in Germ., **201**.
Shifting of mutes, **325**.
'since,' how rendered in Germ., **241**, 12.
ſingen Model, **144**.
Singular, see "Concord," "Substantives."
'so,' rendered by es, **39**, 3.
ſo, after conditional and adverbial clauses, **59**, **239**, R. 2, **267**, R. 3, **293**, (*b*), R. 4, N. 1, 2, **294**, (*b*), R. 2; replaces ſolch before ein, **138**, N. 2; adv. conj., **237**.
ſo . . . ſo, **241**, **9**.
ſo ein, followed by wie, **162**, **4**.
ſogar, adv. conj., **237**, R. 2.
Sohn Model, **21**; origin of Umlaut in, **326**, R. 2, (*a*).
ſolch(er), demonstr. pron., **132**, **138**; followed by wie, **162**, 4; before adjs., **122**, 12.
ſollen, conjugation, **196–199**; use, **200**, 5, **201**, **202**.
'some,' how rendered in Germ., **2**, 2, **150**, **152**, **155**, **168**, **173**, **177**, **180**.
ſonder, **50**, 1.
ſondern, **236**, R. 1.
ſowohl . . . als (auch), **238**; **285**, R. 6.

ſpinnen Model, **158.**
ſprechen Model, **167.**
ſſ, ß, p. 5; in verbs, **1–8,** R. 2, **123,** R. 1, **131,** O. 1, **188,** R. 3.
ſtatt, see anſtatt.
-ſt, subst. suffix, **312,** 1.
ſtehen, with infin., **272,** R. 2.
Stem of verbs, **27.**
Strong declension; see "Substantives, declension of."
Strong conjugation; see "Verbs, conjugation of."
Subject, definition of, **292**; place of, **294**; in principal sentences, **20, 59,** N.; in direct questions, **23,** O. 1; in dependent sentences, **33,** N.; inversion of, **301,** 2, N. 1, 2; expressed by nom. case, **3, 242,** 1; agreement with verb, **285**; repetition of, **286.**
Subjective clause, **306**; relative, **306,** R. 3.
Subjective genitive, **243,** 2.
Subjunctive Mood, use, **264–268,** for conditional, **111, 263,** N.; in indirect statements, **87, 265, 266**; in indirect questions, **88**; in hypothetical periods, **239,** R. 1, **267**; for imperative, **31,** R. 4, **268,** 1, **269**; expressing a wish, **268,** 2; of purpose, **268,** 3; after a negative, etc., **268,** 4; of possibility, **268,** 5; origin of Umlaut in impf. subj., **326,** (*g*).
Substantives, their declension, Maler Model, **16, 17**; Sohn do., **21,** (*a*), **22,** App. C.; Hund do., **21,** (*b*), **22,** App. E.; Dorf do., **36, 37**; Knabe, Graf, Blume do., **54–57,** App. F.; Name, Nachbar, Ohr do., **60–63,** App. G.; with double plurals, **64,** App. G.*; Summary and tables, **70**; essential parts, **71**; anomalous, **66–69**; substs. without plural, **66**; without sing., **67**; of measure, weight and number, **185**; as verb prefixes, **206, 3, 212**; irregular compound substs., **68**; appositive subst., **289**; derivation, by internal change, **310**; by suffixes, **312**; by prefixes, **315**; composition, **319**; see also under "Accentuation," "Compound Substantives," "Foreign Substantives," "Gender."
Suffixes, of verbs, **311**; of substs., **312**; of adjs., **313.**
Superlative degree, of adjs., relative, **127,** 1; absolute, **127,** 2; of advs., **190,** 3–7.

-t, substs. in, gender, **89,** 2, (*b*); subst. suffix, **312,** 1.
-tät, foreign substs. in, gender, **89,** 2, (*e*).
tauſend, **165,** 8, and 10, (*c*).
teils . . . teils, **238.**
Tense, in indirect statements, **87**; in indirect questions, **88**; auxiliaries of, use, **25, 53**; place of with auxiliaries of mood, **199,** 3.
Tenses, simple, how formed in weak verbs, **30**; in strong, **104–107, 110**; endings of, in weak verbs, **35**; in strong, **107**; compound, how formed, **25, 108**; construction, **26, 33**; sequence of tenses in indirect statements and questions not observed in Germ., **87,** 2, **88,** 2, **266, 4**; of the indicative, how used, **257–262** (see also under the various tenses); of the conditional, **263,** N.; the tense in indirect statements, **87, 266**; in hypothetical periods, **267.**
Terminations; see "Endings."
'than' after the comparative, **126,** 1, **241,** 7.
'that,' how rendered in Germ., **140.**
'the . . . the' before comparatives, **126,** 4.
'there,' rendered by es, **39,** 1, R.; 'there is, there are,' **220.**
'they,' indefinite, **145, 146.**
-thum; see -tum.
Time, expressions of, **184**; place of, **11, 45, 297,** 2, **306,** R. 2; advs. of, **187,** I.; English participial constructions of, how rendered in Germ., **284,** (*a*); time of day, **184,** 3, **285,** R. 6, N. 2.
Titles of rank, **49**; **76,** 5, 6.
'to,' how rendered in Germ., **46,** R. 4; **233.**
Towns, names of, gender, **80,** 3, (*c*); see also "Places, names of."
Transitive verbs, English, with object unexpressed, rendered by reflexive verbs in Germ., **215,** 2; often intrans. in Germ., **250,** R. 1, **252,** R.
Trigraphs, consonantal, pp. 4, 8, 14.
troß, **223, 16,** and R. 2.
-tum, substs. in, declension, **37**; gender, **89,** 3, (*b*); subst. suffix, **312, 16.**

über, prep., **65**; after interjections, **240,** 4, (*a*); after

verbs, etc., **291**, 1; prefix, **208**; after reflexive verbs, **215**, 1.
um, prep., **34**, **184**, 3, (*c*), **226**, (*a*), (*b*), **227**, (*b*), 1; after verbs, **291**, 4; governing an infin. of purpose, **224**, 2, (*b*), **273**, **276**; prefix, **208**.
um ſo, before comparatives, **126**, 4, **241**, 2, **293**, (*b*), R. 4, N. 3. [12.
um . . . willen, **223**, 22, R. 1,
Umlaut, pp. 3, 6, 12, 14; in declension of substs., **17**, (*a*), **21**, (*a*), **22**, **36**, **70**, R. **6**, App. A., C.; in subj. mood, **107**, O 2; in comparison of adjs., **125**, R. 1, in strong verbs, **186**, **188**, **192**, R. 1; in Modal Auxiliaries, **196**, R. 1; in derivation, **308**, N., **309**, **311**, 1, 2, **312**, 2-4, 8, 11-13, **313**, 5; origin, **326**.
un-, subst. prefix, **315**, 4.
und, **236**.
unſern, **223**, 23.
-ung, substs. in, gender, **89**, 2, (*a*); subst. suffix, **312**, 17.
ungeachtet, prep., **223**, **15**; conj. **239**, 3, (*b*), **241**, 21.
units, before tens, **165**, 7.
'unless,' how rendered in Germ., **241**, 18.
unten, adv., **189**, 3; comparison, **130**.
unter, prep., **65**; prefix, **208**.
unterdeſſen, adv. conj., **237**; subord. conj., **239**, 3, (*b*), **241**, 15.
unterhalb, **223**, 6.
unweit, **223**, 24.
ur-, subst. prefix, **315**, 5.
-ur, substs. in, gender, **89**, 2, (*e*).
Urſprache, **822**.
Variative numerals, **182**, (*c*).
ver-, insep. verb prefix, **35**, R. 6, **204**; meaning, **314**, 6.
Verb, place of, **20**, **32**, **33**, **87**, 2, **88**, 2, **266**, R. 2, **267**, R. 2, **292**, **293**, **301**; English periphrastic forms of, how rendered in Ger., **31**, R. 3; tenses of, **256-262**, **263**, **266** (see also under the various tenses); moods of, **256-278** (see also under the various moods); concord of, **285**; when omitted, **269**, R. 6, **287**.
Verbs, stem of, **27**; principal parts of, **28**; weak conjugation of, **30**, **31**; endings of simple tenses, **35**; verbs conjugated with ſein, **53**; neut., of motion, etc., **53**; irregular weak, **99**; strong, **103-108**, App. L.; beißen Model, **118**; bleiben do., **120**; ſchießen do., **123**; fechten do., **124**; frieren do., **131**; ſingen do., **144**; ſpinnen do., **158**; helfen do., **159**; ſprechen do., **167**; eſſen do., **181**; ſchlagen do., **186**; fallen do., **188**; table of strong verbs, **192**; passive voice, **112-114**; reflexive verbs, paradigm of, **41**; use, **214-216**; impersonal verbs, **217-220**; compound verbs, insep., **35**, R. 6, **109**, **204**, **207-209**, **211-213**; separable, **117**, **205-208**, **210**; auxiliaries of tense, **25**, **53**; irregular strong, **194**, **196**; auxiliaries of mood, **196-202**; verbs with two nominatives, **242**, 2, 3; with genitive, **245**; with dative, **250**; with accusative, **252**, **253**; verbs of choosing, **242**, N.; of calling, considering, **253**; verbs followed by the subjunctive, **265**; by the infin. without zu, **271**; with zu, **272**; prepositions after, **291**; derivation of, without change, **308**; with internal change, **309**; by suffixes, **311**; by prefixes, **314**.
vermittelſt, **223**, 9.
vermöge, **223**, 10.
viel, comparison of, **129**; indef. pron., **145**; indef. numeral, **168**, **176**; before adjs., **122**, 11, 12.
Vocative, **242**, 1.
voll, prefix, sep. and insep., **208**; adj., **244**.
von, prep., **46**, **228**, (*a*), **231**, (*b*), **234**; used for genitive, **46**, R. 3; with passive voice, **112**, R. 3; with names of places, **72**, 3, 4; with names of persons, **76**, 6; replaces genitive of quality, **243**, 5, N.; after partitives, **243**, 6, N.; after voll, **244**; after verbs, **245**, 2
vor, prep., **65**, **184**, 3, (*b*), **234**; after verbs, etc., **291**, 5, 11; after reflexive verbs, **215**, 1, (*b*).
vorn, adv., **189**, 3; comparison, **130**.
Vowels, modified, pp. 3, 6, 12, 14; double, pp. 4, 6, 12, 14; importance of, p. 8, bottom; long and short, pp. 9, 10; see also "Umlaut."
während, prep., **75**, 2, **223**, **17**; conj., **239**, 3, (*b*), **241**, 13; replaces Engl. participle of time, **284**, 1, (*a*).
wann, **58**, **187**, I., (*d*).
warum, **83**, R. 3, N.

was, interrog. pron., declension and use, **83**; sometimes = 'why,' **83**, 6, **162**, 3; used for etwas, **149**, 1; relative pron., **92**, **96**; followed by das, **162**, 1; of a number of persons or things, **162**, 2; not governed by preps., **83**, 3, **96**, 7; construction of sentences with, **98**, 3.

was für (ein), **86**.

'we,' indef., **146**.

Weak conjugation, see "Verbs"; declension, see "Substantives," "Adjectives."

weder . . . noch, **238**.

wegen, **75**, 1, **223**, 2, and R. 3.

Weight, expressions of, **185**.

weil, **239**, 3, (*b*), **241**, 17.

welcher, interrog. pron. and adj., **6**, **81**, **82**, **84**, **85**; in exclamations, **85**, 1, 2; relative pron., **92**, **94**, **95**; indefinite pron. and numeral, used for 'some,' **145**, **155**, **180**; before adjs., **122**, 13.

wenig, comparison of, **129**; indef. pron., **145**; indef. numeral, **168**, **176**; before adjs., **122**, 12.

wenn, **58**, **239**, 3, (*b*), R. 1–4, **267**; omission of, **239**, R. 2–4, **267**, R. 2, 3, 6, N., **293**, (*a*), 3, R. 4, N. 2, (*c*), R. 2, **294**, (*b*), R. 2.

wenn auch, wenn gleich, wenn schon, **239**, 3, (*b*), and R. 3, N.

wenn . . . nicht, **239**, 3, (*b*), **241**, 18.

wer, interrog. pron., **81**, **83**; relative pron., **92**, **96**, **135**, (*b*), N.; followed by der, **162**, 1; replaced by der, **306**, R. 3, N.; construction of sentences with, **98**, 3.

werden, pres. and impf. of, **19**; conjugated with sein, **53**, (*a*); use as auxiliary of tense, **25**, 2; as auxiliary of passive voice, **112**, **113**; conjugation, **112**; as impersonal verb, **217**, 2, (*c*); with dat., **250**, (*e*).

'when,' how rendered in Germ., **58**.

'whether,' expressed by mögen, **200**, 3, (*c*).

'while, whilst,' how rendered in Germ., **241**, 15.

'whole,' how rendered in Germ., **168**, **170**.

wider, prep., **34**; prefix, **204**.

wie, in comparisons, **126**, 3, **241**, 6, 8; after solch ein, so ein, **162**, 4; subord. conj., **239**, 3, (*b*); in comparative clauses, **306**, R. 4, N.

wieder, prefix, **208**, N. 2.

wievielste, der, **164**, **166**, 3, N. 2.

'will,' how rendered in Germ., **201**.

Wish, expressed by the Subjunctive, **268**, 2; construction of sentences expressing, **293**, (*a*), 2.

wissen, **196**, and N. 1.

wo, **187**, II., (*c*); before preps., replacing interrog. prons., **83**, 3, and relative prons., **95**, 2, **96**, 7.

wohl, comparison of, **190**; idiomatic use, **195**, 10.

wollen, its conjugation, **196–199**; its use, **200**, 6, **201**, **202**.

worden, for geworden, in passive voice, **112**, R. 2; when omitted, **112**, R. 4.

'you,' how rendered in Ger., **40**; indef. pron., **146**.

-zehn, in compound numerals, **165**, 5.

zer-, insep. prefix, **35**, R. 6, **204**; meaning, **314**, 7.

-zig, in numerals, **165**, 6.

zu, prep., **46**, **227**, (*a*), 4, (*b*), 2, (*c*), **228**, (*c*), **229**, (*a*), **230**, (*c*), **232**, (*b*), **233**, (*b*), (*c*), 2, (ii); with Infinitive, **272–277**; place of, **109**, **117**, R. 2; with insep. verbs, **205**, 2; followed by als daß or um zu, with verbs of choosing, **242**, 3, N., **253**; after adjs., **244**.

zuerst, **195**, 5.

zufolge, **223**, 11, R.

zunächst, **51**, 7.

zuwider, **51**, 3.

zwei, declension of, **165**, 2.

zwischen, prep., **65**.

Sie sah freundlich aus
she looked kind
Sie sieht sehr freundlich aus
She looks kind

aussehen
sah aus
ausgesehen

Es ist mir einerlei
it is all the same to me

Etwas Gutes = something good.
" Wichtiges = " important
danken takes dative
es thut mir leid = it pains me
als Kind = when I was a child
auf der Universität = at the U-
ein Besuch machen = make a visit
auf " = on a visit
schreiben an = write to
Ich schreibe an meine Schwester (takes acc.
I write to my sister
Eben wollte = just about to
Wohl bekommen = may it do you
stehen - stand - gestanden = stand good

Um vier Uhr. - about four o'clock
Seit drei Jahren - for three years
Um fünf Uhr. - about five o'clock
in sechs Tagen - in six days.

Der Sohn — Die Hände
— der "
es der "
e die "
most monosyllables

Der + ohne

all feminines declined like
take-omnulet.

die glückliche Weihnachtszeit
merry Christmas.

neihundert drei und fünfzig